叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 给十几岁女孩的炉边故事(fireside Stories For Girls In Their Teens) 000001

2. 给十几岁女孩的炉边故事(fireside Stories For Girls In Their Teens) 000002

3. 给十几岁女孩的炉边故事(fireside Stories For Girls In Their Teens) 000003

4. 给十几岁女孩的炉边故事(fireside Stories For Girls In Their Teens) 000004

5. 给十几岁女孩的炉边故事(fireside Stories For Girls In Their Teens) 000005

6. 给十几岁女孩的炉边故事(fireside Stories For Girls In Their Teens) 000006

7. 给十几岁女孩的炉边故事(fireside Stories For Girls In Their Teens) 000007

8. 给十几岁女孩的炉边故事(fireside Stories For Girls In Their Teens) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

给十几岁女孩的炉边故事(Fireside Stories for Girls in Their Teens)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑːdʒər] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

['faɪərsaɪd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]
FIRESIDE STORIES FOR
炉边 故事 为了

炉边故事

['gɝːlz] [ɪn] [ðer; ðər] [tiːnz]
GIRLS IN THEIR TEENS
女孩们 在 他们的 青少年

十几岁的女孩

['mɑːrgrət] ['dʌbljuː] . ['ɛgəlstən]
MARGARET W . EGGLESTON
玛格丽特 W . 埃格尔斯顿

玛格丽特·W·埃格尔斯顿

['faɪərsaɪd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]
FIRESIDE STORIES FOR
炉边 故事 为了

炉边故事

['gɝːlz] [ɪn] [ðer; ðər] [tiːnz]
GIRLS IN THEIR TEENS
女孩们 在 他们的 青少年

十几岁的女孩

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɑːrgrət] ['dʌbljuː] . ['ɛgəlstən]
MARGARET W . EGGLESTON
玛格丽特 W . 埃格尔斯顿

玛格丽特·W·埃格尔斯顿

[ɪn'strʌktər] [ɪn] ['stɔːri] ['telɪŋ] , [skuːl] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
INSTRUCTOR IN STORY TELLING , SCHOOL OF RELIGIOUS
讲师 在 故事 讲述 , 学校 的 宗教

宗教学校故事讲述讲师

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

EDUCATION	AND	SOCIAL	SERVICE	,	BOSTON	UNIVERSITY
教育	和	社会的	服务	,	波士顿	大学

波士顿大学教育与社会服务系

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn]

Author	of	“	The	Use	of	the	Story	in
作者	的	“	这	使用	的	这	故事	在

《故事的运用》一书的作者

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Religious	Education	,	”	Etc	.
宗教	教育	,	”	ETC	.

宗教教育，等等。

[nuːˈjɔːrk]

NEWYORK
纽约

纽约

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni]

GEORGE	H	.	DORAN	COMPANY
乔治	H	.	多兰	公司

乔治·H·多兰公司

['kɑːpiraɪt] , - ,

COPYRIGHT	,	1921	,
版权	,	-	,

版权所有，1921年

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəni]

BY	GEORGE	H	.	DORAN	COMPANY
经过	乔治	H	.	多兰	公司

由乔治·H·多兰公司出品

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

PRINTED	IN	THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ʌv; əv]

TO	THE	GIRLS	OF
到	这	女孩们	的

致女孩们

[kiːweɪdɪn] [kæmp] ['faɪər]

KEEWAYDIN	CAMP	FIRE
基韦丁	营	火

基韦丁营火

[ʌv; əv] ['kliːvlənd]

OF	CLEVELAND
的	克利夫兰

克利夫兰

[ænd; ənd]

AND
和

和

- [kæmp] ['faɪər]

ICACAYA	CAMP	FIRE
-	营	火

伊卡卡亚营火

[ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən]

OF	BOSTON
的	波士顿

波士顿

['fɔːrwɜːrd]

FOREWORD

前言

前言

" ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] ,

"	Given	a	Camp	-	fire	,
"	鉴于	一个	营	-	火	,

“如果有一个篝火，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['frendli] ['gɜːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] - ['telər] [huː] [noʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] [ðə; ði]

a	group	of	friendly	girls	and	a	good	story	-	teller	who	knows	and	loves	the
一个	团体	的	友好的	女孩们	和	一个	好的	故事	-	出纳员	WHO	知道	和	爱	这

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

一群友善的女孩和一个了解并喜爱这些女孩的优秀讲故事者，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [meɪ] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .

and	the	ideals	of	a	whole	community	may	be	lifted	in	a	night	.
和	这	理想	的	一个	所有的	社区	可能	是	抬起	在	一个	夜晚	.

一夜之间，整个社区的理想可能就会消逝。

" [ðə; ði] [tiːn] [eɪdʒ][gɜːrl][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːbləm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt]

"	The	teen	age	girl	is	a	great	problem	and	at	the	same	time	a	great
"	这	青少年	年龄	女孩	是	一个	伟大的	问题	和	在	这	相同的	时间	一个	伟大的

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

“少女群体既是一个大问题，也是一个大机遇。”

[hɜːr; hər] [aɪ'diːlz] [siːm] [loʊ] ,

Her	ideals	seem	low	,
她	理想	似乎	低的	,

她的理想似乎很低下。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [mɔːr] ['glædli] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːəl] .

yet	there	is	no	time	in	her	life	when	she	will	more	gladly	follow	a	great	ideal	.
然而	那里	是	不	时间	在	她	生活	什么时候	她	将要	更多的	乐意	跟随	一个	伟大的	理想的	.

然而，在她生命中，没有哪个时刻比现在更让她欣然追随伟大的理想。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] ['fɪk(ə)l] , [jet] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [frendz] [tuː; tə][ə; eɪ] [test] [ðæt] [ɪz][moʊst] [wɜːrθ] [waɪl]

She	seems	fickle	,	yet	she	is	putting	her	friends	to	a	test	that	is	most	worth	while
她	似乎	反复无常	,	然而	她	是	推杆	她	朋友们	到	一个	测试	那	是	最多	值得	尽管
.																	
:																	
.																	

她看似善变，但她正在考验她的朋友们，而这种考验非常有价值。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr'self] .

She	is	misunderstood	and	she	can	not	understand	herself	.
她	是	被误解	和	她	能	不是	理解	她自己	.

她不被人理解，她自己也无法理解她自己。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [jet] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

She	is	searching	for	something	,	yet	she	does	not	know	what	it	is	.
她	是	搜索	为了	某物	,	然而	她	做	不是	知道	什么	它	是	.

她正在寻找某样东西，但她不知道那是什么。

[hɜːr; hər][ˈprɔːbləms][ɑːr; ər] [ˈmeni] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [sɑːlv] [əˈloʊn] .

Her	problems	are	many	,	and	most	of	them	she	must	solve	alone	.
她	问题	是	许多	,	和	最多	的	他们	她	必须	解决	独自的	.

她有很多问题，而且大多数问题她都必须独自解决。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [goʊz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [liːst] [rɪˈzɪstəns] ,

If	she	follows	the	crowd	and	goes	in	the	way	of	least	resistance	,
如果	她	跟随	这	人群	和	去	在	这	方式	的	至少	反抗	,

如果她随波逐流，选择阻力最小的道路，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [tʃæns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːl] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

there	is	a	big	chance	that	she	will	fall	by	the	way	.
那里	是	一个	大的	机会	那	她	将要	落下	经过	这	方式	.

她很有可能会在途中摔倒。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ˌaɪ ˈtiːm][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈsʌmwer] , [sʌm; səm] [taɪm] ,

If	she	does	not	follow	the	crowd	,	it	is	because	somewhere	,	some	time	,
如果	她	做	不是	跟随	这	人群	,	它	是	因为	某处	,	一些	时间	,

如果她不随波逐流，那是因为在某个地方，某个时间，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəmˈpelɪŋ] [aɪˈdiːəl][ænd; ənd][ɪz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

she	has	found	a	compelling	ideal	and	is	following	it	.
她	有	成立	一个	引人注目的	理想的	和	是	下列的	它	.

她找到了一个令人向往的理想，并正在为之奋斗。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [aɪˈdiːəl] [kʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

Sometimes	that	ideal	comes	to	her	in	the	form	of	a	friend	.
有时	那	理想的	来	到	她	在	这	形式	的	一个	朋友	.

有时，这种理想会以朋友的形式出现在她面前。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [aɪˈdiːəl][ɪn][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

Sometimes	she	is	fortunate	enough	to	have	found	that	ideal	in	her	mother	.
有时	她	是	幸运	足够的	到	有	成立	那	理想的	在	她	母亲	.

有时她很幸运，能在母亲身上找到这种理想。

[bʌt; bət][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [ðæt] [laɪvz; lɪvz]
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

But	often	and	often	it	comes	to	her	through	a	little	story	that	lives	with	her	,
但	经常	和	经常	它	来	到	她	通过	一个	小的	故事	那	生活	和	她	,

但她往往是通过一个萦绕在她心头的小故事获得这种灵感。

[ænd; ənd] [wɜːrks] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈhɛlps] [hɜːr; hər][tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [best] ,

and	works	for	her	,	and	helps	her	to	hold	to	the	best	,
和	作品	为了	她	,	和	帮助	她	到	抓住	到	这	最好的	,

并为她工作，帮助她坚持做到最好。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænɪfoʊld] [tempˈteiʃənz] [tuː; tə][duː] [ˈʌðərwaɪz] .

in	spite	of	the	manifold	temptations	to	do	otherwise	.
在	尽管如此	的	这	歧管	诱惑	到	做	否则	.

尽管有诸多诱惑让他选择其他做法。

[ˈriːs(ə)ntli] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ˈoʊnli] [wʌns] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

Recently	I	met	a	young	woman	whom	I	had	seen	only	once	and	that	was
最近	我	遇见	一个	年轻的	女士	谁	我	有	已见	仅有的	一次	和	那	曾是

[twelv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .

twelve	years	ago	.
十二	年	前	.

最近我遇到了一位年轻女子，我们之前只见过一次，那是十二年前的事了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː]['æftər][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [sed] ,

She	**came**	**to**	**me**	**after**	**a**	**service**	**and**	**said**	**,**
她	来了	到	我	后	一个	服务	和	说	,

礼拜结束后，她走到我面前说：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [væn] [daɪks] - [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] - [tuː; tə] - [naɪt] ?

“ Will	**you**	**tell**	**Van**	**Dyke's**	**'**	**Lump**	**of**	**Clay**	**'**	**to**	**-**	**night**	**?**
” 将要	你	告诉	范	堤坝	-	块	的	黏土	-	到	-	夜晚	?

“你今晚会讲范·戴克的《泥块》吗？”

[twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

Twelve	**years**	**ago**	**I**	**heard**	**you**	**tell**	**it**	**.**
十二	年	前	我	听到	你	告诉	它	.

十二年前我听你讲过这个故事。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['goʊɪŋ] [rɔːŋ] [ænd; ənd]

I	**was**	**so**	**discouraged**	**at**	**the**	**time**	**,**	**for**	**everything**	**seemed**	**going**	**wrong**	**and**
我	曾是	所以	灰心	在	这	时间	,	为了	一切	似乎	去	错误的	和

[laɪf] [siːmd] [soʊ] ['juːsləs] .

life	**seemed**	**so**	**useless**	**.**
生活	似乎	所以	无用	.

当时我非常沮丧，因为一切似乎都不顺利，生活似乎毫无意义。

[bʌt; bət][aɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

But	**I**	**dropped**	**into**	**a**	**church**	**and**	**heard**	**you**	**tell**	**the**	**story**	**.**
但	我	掉落	进入	一个	教会	和	听到	你	告诉	这	故事	.

但我偶然走进一间教堂，听到了你讲述这个故事。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

You	**have**	**no**	**idea**	**what**	**it**	**has**	**done**	**for**	**me**	**.**
你	有	不	主意	什么	它	有	完毕	为了	我	.

你根本不知道它对我有多重要。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [nɪr] [baɪ]

I	**am**	**teaching**	**in**	**the**	**college**	**near**	**by**
我	是	教学	在	这	大学	靠近	经过

我在附近的一所大学教书。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['gɝːlz] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] .

and	**I**	**should**	**like**	**to**	**have**	**my**	**girls**	**hear**	**the**	**story**	**.**
和	我	应该	喜欢	到	有	我的	女孩们	听到	这	故事	.

我想让我的女儿们听听这个故事。

[pər'hæps] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][dɪd] .

Perhaps	**they**	**need**	**it**	**as**	**I**	**did**	**.**
也许	他们	需要	它	作为	我	做过	.

或许他们也像我一样需要它。

” ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wɪð; wɪθ]['gɝːlz][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [niːd] [ænd; ənd][hæv; həv] ['wɑːntɪd]

” Many	**of**	**the**	**workers**	**with**	**girls**	**have**	**seen**	**this**	**need**	**and**	**have**	**wanted**
” 许多	的	这	工人	和	女孩们	有	已见	这	需要	和	有	通缉

[tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd]

to	**meet**	**it**	**and**	**yet**	**have**	**been**	**unable**	**to**	**find**	**the**	**story**	**that**	**was**	**needed**
到	见面	它	和	然而	有	到过	无法	到	寻找	这	故事	那	曾是	需要

[baɪ][ðə; ði][gɜːrl] .

by	**the**	**girl**	**.**
经过	这	女孩	.

“许多与女孩们一起工作的工作人员都看到了这种需求，并希望满足这种需求，但却找不到女孩们需要的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [niːd] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wɜːrk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðiːz]

It	is	because	of	this	very	need	in	my	own	work	that	I	am	sending	out	these
它	是	因为	的	这	非常	需要	在	我的	自己的	工作	那	我	是	发送	出去	这些

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

正是由于我自身工作中的这种需要，我才发送这些故事。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][maɪ]['gɝːlz] .

most	of	which	I	have	told	over	and	over	to	my	girls	.
最多	的	哪个	我	有	讲述	超过	和	超过	到	我的	女孩们	.

其中大部分故事我都一遍又一遍地讲给我的女儿们听。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['prɔːbləms] [ðæt] ['niːdɪd]

Many	of	them	have	been	written	because	of	special	problems	that	needed
许多	的	他们	有	到过	书面	因为	的	特别的	问题	那	需要

[tuː; tə][biː; bi] [met] — ['prɔːbləms][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ˌædə'les(ə)ns] — ['prɔːbləms] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [klæs]

to	be	met	—	problems	peculiar	to	adolescence	—	problems	found	in	every	class
到	是	遇见	—	问题	奇特	到	青春期	—	问题	成立	在	每一个	班级

[ænd; ənd] [klʌb] [ʌv; əv]['gɝːlz][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] .

and	club	of	girls	the	country	over	.
和	俱乐部	的	女孩们	这	国家	超过	.

其中许多作品都是因为需要解决一些特殊问题而创作的——这些问题是青春期特有的——这些问题在全国各地的每个班级和女孩俱乐部中都能找到。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [ə'mjuːz] ,

The	stories	are	not	to	amuse	,
这	故事	是	不是	到	娱乐	,

这些故事并非为了博君一笑，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'mjuːz] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ['aʊər] .

for	we	have	no	time	to	amuse	girls	in	the	story	hour	.
为了	我们	有	不	时间	到	娱乐	女孩们	在	这	故事	小时	.

因为我们没有时间在讲故事时间里逗女孩子开心。

[wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [best] ,

We	have	little	enough	time	,	at	the	best	,
我们	有	小的	足够的	时间	,	在	这	最好的	,

我们时间充其量也只够用一会儿。

[fɔːr; fər] [ˌɪm'plæntɪŋ] [aɪ'diːlz][ænd; ənd] ['evri] ['stɔːri] ['aʊər] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .

for	implanting	ideals	and	every	story	hour	should	leave	a	vital	message	.
为了	植入	理想	和	每一个	故事	小时	应该	离开	一个	必不可少的	信息	.

为了灌输理念，每一集故事都应该留下重要的信息。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][wɑːnt][ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [les] .

That	is	the	thing	the	girls	want	and	why	should	we	give	them	less	.
那	是	这	事物	这	女孩们	想	和	为什么	应该	我们	给	他们	较少的	.

那是女孩们想要的，我们为什么要减少对她们的给予呢?

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [riːd] .

The	stories	are	not	to	be	read	.
这	故事	是	不是	到	是	读	.

这些故事不宜阅读。

[ðeɪ] [niːd] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [tʌtʃ] , [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [vɔɪs] ,

They	need	the	personal	touch	,	the	sympathetic	voice	,
他们	需要	这	个人的	触碰	,	这	交感神经	嗓音	,

他们需要人情味，需要体贴的声音。

[ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [aɪ] [ðæt] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telər] [wɪtʃ] ['gɜːlz][ɑːr; ər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ]

the	freedom	of	eye	that	tells	the	story	-	teller	which	girls	are	finding	the	message
这	自由	的	眼睛	那	讲述	这	故事	-	出纳员	哪个	女孩们	是	寻找	这	信息

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

of	the	story	.
的	这	故事	.

自由的目光告诉讲故事的人，哪些女孩理解了故事的含义。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [hɜːrt] — [bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər]

Some	of	them	will	hurt	—	but	experience	has	shown	me	that	these	are
一些	的	他们	将要	伤害	—	但	经验	有	所示	我	那	这些	是

[ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [tel] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

the	very	ones	that	one	has	to	tell	over	and	over	.
这	非常	一个	那	一	有	到	告诉	超过	和	超过	.

有些事会让人痛苦——但经验告诉我，这些事恰恰需要一遍又一遍地讲述。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['mæstər] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːps] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

Can	you	imagine	the	Master	reading	to	the	groups	gathered	about	him	the
能	你	想象	这	掌握	阅读	到	这	团体	聚集	关于	他	这

['stɔːriz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrd] ?

stories	that	you	and	I	love	to	read	in	his	word	?
故事	那	你	和	我	爱	到	读	在	他的	单词	?

你能想象大师向聚集在他身边的人们朗读他圣经中你我喜爱阅读的故事吗?

[wen] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] ,

When	you	go	into	the	heart	life	of	a	girl	,
什么时候	你	去	进入	这	心	生活	的	一个	女孩	,

当你走进一个女孩的内心世界时，

[let] [ɔːl][jʊr; jər] [ˌpɜːrsə'næləti] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

let	all	your	personality	help	you	to	carry	the	message	.
让	全部	你的	性格	帮助	你	到	携带	这	信息	.

充分发挥你的个性魅力来传递信息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæstɚz] [weɪ] [ʌv; əv] ['stɔːri] - ['telɪŋ] . “

It	was	the	Master's	way	of	story	-	telling	.	“
它	曾是	这	硕士学位	方式	的	故事	-	讲述	.	“

这是大师讲故事的方式。

- [twʌz] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ,

'	Twas	only	a	little	story	,
-	那是	仅有的	一个	小的	故事	,

那只是个小故事，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ;

Yet	it	came	like	a	ray	of	light	;
然而	它	来了	喜欢	一个	射线	的	光	;

但它却像一道光芒般到来;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]

And	it	gave	to	the	girl	who	heard	it
和	它	给予	到	这	女孩	WHO	听到	它

它给了听到这话的女孩。

['riːəl] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] .

Real	courage	to	do	the	right	.
真实的	勇气	到	做	这	正确的	.

做正确之事的真正勇气。

” ['kɑːntents]

”	CONTENTS
”	内容

“内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [truː] -
I **Would** **Be** **True** **15**
我 会 是 真的 -

我会真诚 15

[ðə; ði] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] -
The **Appeal** **to** **the** **Great** **Spirit** **22**
这 上诉 到 这 伟大的 精神 -

向大灵祈祷 22

[ə; eɪ] [ˈpærəbl] [ʌv; əv] [ˈgɜːrlhʊd] -
A **Parable** **of** **Girlhood** **29**
一个 寓言 的 少女时代 -

少女时代的寓言 29

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [truːθ] -
The **House** **of** **Truth** **32**
这 房子 的 真相 -

真理之家 32

[mɑːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæst] -
Marked **for** **a** **Mast** **39**
标记 为了 一个 桅杆 -

标记为39号桅杆

[hɜːr; hər] [niːd] -
Her **Need** **44**
她 需要 -

她的需求44

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] -
The **Message** **of** **the** **Mountain** **47**
这 信息 的 这 山 -

山的讯息 47

[ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːnər] -
The **Winning** **of** **an** **Honor** **51**
这 获胜 的 一个 荣誉 -

赢得荣誉 51

[ˈdædi] [ˈgreɪz] [test] -
Daddy **Gray's** **Test** **56**
爸爸 格雷的 测试 -

格雷爸爸的测试 56

[ˈwɑːntɪd] — [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈmʌðər] -
Wanted **—** **A** **Real** **Mother** **61**
通缉 — 一个 真实的 母亲 -

招聘——一位真正的母亲 61

[ðə; ði][fɜːr] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪloʊ] [wɑːnd] -
The **Fir** **Tree** **and** **the** **Willow** **Wand** **69**
这 冷杉 树 和 这 柳 魔杖 -

杉树与柳条魔杖 69

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːrtʃər] -
The **Two** **Searchers** **73**
这 二 搜索者 -

两位搜寻者 73

[waɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] -
Why **Elizabeth** **Was** **Chosen** **77**
为什么 伊丽莎白 曾是 被选中的 -

伊丽莎白为何被选中 77

['dʒeɪni:z] [sku:l] [deɪz] -
Janie's **School** **Days** **81**
珍妮的 学校 天 -

珍妮的校园生活 81

[self] - [meɪd] [men] -
Self **-** **Made** **Men** **89**
自己 - 制成 男人 -

白手起家的男人 89

[ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] ['wʊmənhʊd] -
On **The** **Road** **to** **Womanhood** **92**
在 这 路 到 女性 -

通往女性之路 92

[hɜ:r; hər] [prer] -
Her **Prayer** **97**
她 祷告 -

她的祈祷 97

[ðə; ði] [best] [deɪ] -
The **Best** **Day** **105**
这 最好的 天 -

最棒的一天 105

[ɪn] [ðə; ði] [wei] -
In **the** **Way** **108**
在 这 方式 -

在路上 108

[æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['stɔ:ri] -
An **Old** **,** **Old** **Story** **114**
一个 老的 , 老的 故事 -

一个古老的故事 114

[hɪz; ɪz] [det] -
His **Debt** **119**
他的 债务 -

他的债务 119

[haʊ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [breɪv] -
How **Kagigegabo** **Became** **a** **Brave** **123**
如何 - 成为 一个 勇敢的 -

卡吉格加博如何成为一名勇敢的123

[ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['hæpinəs] -
The **White** **Flower** **of** **Happiness** **129**
这 白色的 花 的 幸福 -

幸福的白花 129

[ðə; ði] ['spi:kɪŋ] ['pɪktʃər] -
The **Speaking** **Picture** **134**
这 请讲 图片 -

会说话的图画 134

[ðə; ði] [kwest] -
The **Quest** **138**
这 寻求 -

探索138

[ðə; ði] ['treʒər] -

The	Treasure	141
这	宝藏	-

宝藏141

['faɪərsaɪd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]

FIRESIDE	STORIES	FOR
炉边	故事	为了

炉边故事

['gɝːlz] [ɪn] [ðer; ðər] [tiːnz]

GIRLS	IN	THEIR	TEENS
女孩们	在	他们的	青少年

十几岁的女孩

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [truː]

I	WOULD	BE	TRUE
我	会	是	真的

我会真诚

- [twʌz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

'	Twas	a	beautiful	day	in	the	late	fall	and	the	roadside	was	lined	with	the
-	那是	一个	美丽的	天	在	这	晚的	落下	和	这	路边	曾是	衬里	和	这

[leɪt] ['æstər] [ænd; ənd] ['goʊldənroʊd] .

late	asters	and	goldenrod	.
晚的	紫菀	和	金鸡菊	.

秋末的一天阳光明媚，路边开满了晚开的紫菀和金鸡菊。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ə; eɪ] [nuː]

The	sun	was	shining	so	brightly	and	the	sky	was	as	blue	as	a	New
这	太阳	曾是	灼灼	所以	明亮地	和	这	天空	曾是	作为	蓝色的	作为	一个	新的

['hæmpʃə] [skaɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

Hampshire	sky	could	be	,
汉普郡	天空	可以	是	,

阳光灿烂，天空湛蓝如新罕布什尔州的天空。

[jet] [ðə; ði] [gɜːrl] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , ['klaɪmɪŋ] [roʊd] , [sɔː] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

yet	the	girl	,	walking	along	the	winding	,	climbing	road	,	saw	none	of	them	.
然而	这	女孩	,	步行	沿着	这	绕线	,	攀登	路	,	锯	没有任何	的	他们	.

然而，沿着蜿蜒上坡路走着的女孩，却一个也没看见。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [baɪ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ['wɪspəd] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'lɔːŋ] ,

The	little	brook	by	the	roadside	whispered	and	chattered	as	it	ran	along	,
这	小的	溪	经过	这	路边	低声说道	和	喋喋不休	作为	它	跑	沿着	,

路边的小溪潺潺流淌，发出低低的咕噜声。

[jet] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] ; [ə; eɪ] [fjuː] [leɪt] [bɜːrdz] [stɪl] ['twɪtə] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] ,

yet	she	did	not	hear	;	a	few	late	birds	still	twittered	to	her	from	the	trees	,
然而	她	做过	不是	听到	;	一个	很少	晚的	鸟类	仍然	推特	到	她	从	这	树木	,

但她没有听见；几只晚归的鸟儿仍在树上对着她啁啾鸣叫。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] ; [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ded] [triː] [baɪ]

but	she	did	not	notice	;	a	chipmunk	called	to	her	from	a	dead	tree	by
但	她	做过	不是	注意	;	一个	花栗鼠	称为	到	她	从	一个	死的	树	经过

[ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

the	roadside	,
这	路边	,

但她没有注意到；一只花栗鼠从路边一棵枯树上向她发出叫声。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	she	paid	not	the	least	attention	.
但	她	有薪酬的	不是	这	至少	注意力	.

但她却丝毫没有在意。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θɔːts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] .

She	was	alone	with	her	thoughts	and	they	were	far	from	pleasant	.
她	曾是	独自的	和	她	想法	和	他们	是	远的	从	令人愉快的	.

她独自一人，思绪万千，却一点也不愉快。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] !

How	different	it	all	seemed	from	what	it	had	seemed	six	months	before	!
如何	不同的	它	全部	似乎	从	什么	它	有	似乎	六	几个月	前	!

这一切与六个月前相比，真是天壤之别！

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dɑːktər][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [hɜːrd]

Then	she	had	stood	in	the	office	of	a	great	doctor	in	Philadelphia	and	heard
然后	她	有	站立	在	这	办公室	的	一个	伟大的	医生	在	费城	和	听到

[hɪm; ɪm] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

him	say	to	her	father	,
他	说	到	她	父亲	,

然后，她站在费城一位著名医生的办公室里，听到他对她父亲说：

“ [ən'les] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][goʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [pjʊr] [er] [ænd; ənd]

“	Unless	you	leave	the	city	at	once	and	go	where	there	is	pure	air	and
“	除非	你	离开	这	城市	在	一次	和	去	在哪里	那里	是	纯的	空气	和

['sɪmp(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] ['riːəl] ['kwaɪət] ,

simple	food	and	real	quiet	,
简单的	食物	和	真实的	安静的	,

“除非你立刻离开这座城市，去往空气清新、食物简单、真正安静的地方，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

there	is	no	help	for	you	.
那里	是	不	帮助	为了	你	.

你得不到任何帮助。

” [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dɑːktər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen]

”	The	father	had	looked	at	the	doctor	for	a	moment	in	silence	and	then
”	这	父亲	有	看起来	在	这	医生	为了	一个	片刻	在	沉默	和	然后

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

父亲沉默地看了医生一会儿，然后回答说：

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .

“	Well	,	if	that	is	the	case	,	I	am	sorry	,	for	I	cannot	leave	the	city	.
“	出色地	,	如果	那	是	这	案件	,	我	是	对不起	,	为了	我	不能	离开	这	城市	.

“好吧，如果真是这样的话，我很抱歉，因为我不能离开这座城市。”

[maɪ] ['bɪznəs] [niːdz] [ˌem 'iː] ; ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ɪz][ɪn] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] .

My	business	needs	me	;	Katherine	is	in	college	and	she	must	be	here	.
我的	商业	需求	我	;	凯瑟琳	是	在	大学	和	她	必须	是	这里	.

我的生意需要我；凯瑟琳在上大学，她必须在这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] . ” -

I	shall	stay	.	”	16
我	将	停留	.	”	-

我将留下。”16

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] [sed] , “

But	with	flashing	eyes	the	girl	had	stepped	to	the	doctor	and	said	,	“
但	和	闪烁	眼睛	这	女孩	有	步	到	这	医生	和	说	,	“

['fɑːðər] [ɪz] [mɪ'steɪkən] , ['dɑːktər] .

Father	is	mistaken	,	doctor	.
父亲	是	错误	,	医生	.

但女孩眼神闪烁地走到医生面前说：“爸爸弄错了，医生。”

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [æt; ət][ɔːl] [waɪ] [hiː; hi]

His	**business**	**can**	**do**	**without**	**him**	**and**	**there**	**is**	**no**	**need**	**at**	**all**	**why**	**he**
他的	商业	能	做	没有	他	和	那里	是	不	需要	在	全部	为什么	他

[ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

should	**stay**	**here**	**for**	**me**	**.**
应该	停留	这里	为了	我	.

他的生意没有他也能照常运转，他完全没有必要为了我留在这里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][oʊld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]

There	**is**	**a**	**dear**	**little**	**old**	**place**	**in**	**the**	**hills**	**of**	**New**	**Hampshire**	**that**	**belongs**	**to**
那里	是	一个	亲爱的	小的	老的	地方	在	这	丘陵	的	新的	汉普郡	那	属于	到

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

在新罕布什尔州的山丘里，有一个属于我们的可爱的小老地方。

[wer] ['grænfɑːðər] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

where	**grandfather**	**used**	**to**	**live**	**.**
在哪里	祖父	用过的	到	居住	.

祖父以前住的地方。

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [hiː; hi]

We	**can**	**go**	**there**	**and**	**have**	**all**	**the**	**things**	**that**	**you**	**have**	**said**	**he**
我们	能	去	那里	和	有	全部	这	事物	那	你	有	说	他

[mʌst; məst][hæv; həv] .

must	**have**	**.**
必须	有	.

我们可以去那里，得到你所说的他必须拥有的所有东西。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	**may**	**leave**	**the**	**matter**	**with**	**me**	**.**
你	可能	离开	这	事情	和	我	.

这件事就交给我处理吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] [tuː] [wiːks] .

We	**shall**	**be**	**out**	**of**	**the**	**city**	**within**	**two**	**weeks**	**.**
我们	将	是	出去	的	这	城市	之内	二	周	.

两周内我们将离开这座城市。

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

"	**Then**	**turning**	**to**	**her**	**father**	**she**	**had**	**put**	**her**	**arms**	**about**	**his**	**neck**	**and**
"	然后	转弯	到	她	父亲	她	有	放	她	武器	关于	他的	脖子	和

[sed] ,

said	**,**
说	,

然后她转向父亲，双臂环住他的脖子，说道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] , ['dædi] ,

"	**Of**	**course**	**we**	**can**	**go**	**,**	**daddy**	**,**
"	的	课程	我们	能	去	,	爸爸	,

“当然可以去，爸爸。”

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [frendz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [helθ] ?

for	**what**	**is**	**college**	**and**	**money**	**and**	**friends**	**compared**	**with**	**your**	**health**	**?**
为了	什么	是	大学	和	钱	和	朋友们	比较的	和	你的	健康	?

与健康相比，大学、金钱和朋友又算得了什么呢?

['glædli] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Gladly	**will**	**I**	**give**	**them**	**up**	**for**	**you**	**.**
乐意	将要	我	给	他们	向上	为了	你	.

我非常乐意把它们为你放弃。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [taɪm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] — [dʒʌst][juː; jʊ][ænd; ənd] ['mʌðər]

We	shall	have	a	wonderful	time	there	in	the	hills	—	just	you	and	mother
我们	将	有	一个	精彩的	时间	那里	在	这	丘陵	—	只是	你	和	母亲

[ænd; ənd][aɪ] .

and	I	.
和	我	.

我们会在山里度过一段美好的时光——只有你、妈妈和我。

〃 [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

〃	So	they	had	come	.
〃	所以	他们	有	来	.

他们来了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ]

Then	it	was	early	in	the	spring	and	the	country	was	beginning	to	show
然后	它	曾是	早期的	在	这	春天	和	这	国家	曾是	开始	到	展示

[griːn] .

green	.
绿色的	.

当时正值初春，大地开始泛起绿色。

['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['fɑːrmhaʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [muːvd] .

Into	the	little	old	farmhouse	under	the	hill	they	moved	.
进入	这	小的	老的	农家	在下面	这	爬坡道	他们	已搬	.

他们搬进了山坡下那座老旧的小农舍。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [ænd; ənd][noʊ] ['tɛləˌfoʊnz] ,

Of	course	there	were	no	electric	lights	,	and	no	telephones	,
的	课程	那里	是	不	电的	灯	,	和	不	电话	,

当然，当时没有电灯，也没有电话。

[ænd; ənd][noʊ] ['fɔːsɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] .

and	no	faucets	out	of	which	the	water	could	be	drawn	.
和	不	水龙头	出去	的	哪个	这	水	可以	是	绘制	.

而且没有水龙头可以取水。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [kweɪnt] [oʊld]['kænd(ə)l]['hoʊldɝz][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['mæntl] ;

But	there	were	the	quaint	old	candle	holders	on	the	big	mantels	;
但	那里	是	这	古雅	老的	蜡烛	持有者	在	这	大的	壁炉架	;

但大壁炉架上摆放着古色古香的老式烛台；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪərpleɪs][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ə; eɪ][lɔːg][kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;

there	was	the	fireplace	so	large	that	a	log	could	be	drawn	into	it	;
那里	曾是	这	壁炉	所以	大的	那	一个	日志	可以	是	绘制	进入	它	;

壁炉非常大，可以把一根木柴拉进去；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][æz; əz][koʊld][æz; əz][aɪs] .

there	was	a	well	in	the	yard	with	water	as	cold	as	ice	.
那里	曾是	一个	出色地	在	这	院子	和	水	作为	寒冷的	作为	冰	.

院子里有一口井，井水冰冷刺骨。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] — [oʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] .

And	outside	the	home	—	oh	,	there	were	the	most	wonderful	things	to	see	.
和	外部	这	家	—	哦	,	那里	是	这	最多	精彩的	事物	到	看	.

而家外——哦，有太多美好的事物值得一看。

[ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [ɑːr'bjuːtəs] [treɪld] ['evriwer] ; [ðə; ði]['leɪdi] ['slɪpərz] [gruː] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

The	trailing	arbutus	trailed	everywhere	;	the	lady	slippers	grew	even	in	the	front
这	尾随	草莓树	拖着	到处	;	这	女士	拖鞋	生长	甚至	在	这	正面

['dɔːrˌjɑːrd] .

dooryard	.
前院	.

蔓生杨梅蔓延各处；拖鞋兰甚至长到了前院。

[ðə; ði][oʊld] [triːz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɜːr; wər] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['nestɪŋ] [bɜːrdz] ;

The	old	trees	in	the	yard	were	soon	filled	with	nesting	birds	;
这	老的	树木	在	这	院子	是	很快	已填	和	嵌套	鸟类	;

院子里的老树很快就住满了筑巢的鸟儿；

[ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] [per] [triːz] [ɪn] [bluːm] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [saɪt] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

the	apple	and	pear	trees	in	bloom	were	a	sight	never	to	be	forgotten	.
这	苹果	和	梨	树木	在	盛开	是	一个	视线	绝不	到	是	被遗忘的	.

盛开的苹果树和梨树，构成了一幅令人难忘的景象。

[soʊ][ðə; ði] [deɪz] [fled] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [tuː; tə]

So	the	days	fled	by	and	the	little	family	under	the	hill	were	so	happy	to
所以	这	天	逃亡	经过	和	这	小的	家庭	在下面	这	爬坡道	是	所以	快乐的	到

[siː] [ðə; ði] ['kʌlər] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [wʌns]

see	the	color	coming	back	to	the	face	of	the	sick	one	and	the	smile	once
看	这	颜色	未来	后退	到	这	脸	的	这	生病的	一	和	这	微笑	一次

[mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

more	on	his	face	.
更多的	在	他的	脸	.

日子就这样飞逝而过，山坡下的小家庭很高兴地看到生病的人脸色恢复了红润，脸上又露出了笑容。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [ðə; ði] [hoʊm] — [ðə; ði] ['flaʊərz] — [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Katherine	loved	it	all	—	the	home	—	the	flowers	—	the	mountains	and	even
凯瑟琳	喜爱	它	全部	—	这	家	—	这	花朵	—	这	山脉	和	甚至

[ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hæmlət] .

the	quiet	of	the	little	hamlet	.
这	安静的	的	这	小的	村庄	.

凯瑟琳喜欢这里的一切——房子、鲜花、群山，甚至小村庄的宁静。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌmər] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] stream17

Then	the	summer	had	come	and	with	it	the	stream17
然后	这	夏天	有	来	和	和	它	这	stream17

夏天来了，溪流也随之而来。17

[ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [huː] [kʌm] ['evri] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['hæmpʃə] ['maʊntnz] .

of	visitors	who	come	every	year	to	the	New	Hampshire	mountains	.
的	访客	WHO	来	每一个	年	到	这	新的	汉普郡	山脉	.

每年都有游客来到新罕布什尔州山区。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [hoʊ'tel] ,

Within	a	short	distance	of	the	home	were	large	hotels	,
之内	一个	短的	距离	的	这	家	是	大的	酒店	,

家附近不远处就有大型酒店。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [wel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	guests	soon	learned	of	the	cool	water	in	the	well	in	front	of	the
和	这	客人	很快	学习	的	这	凉爽的	水	在	这	出色地	在	正面	的	这

[haʊs] ;

house	;
房子	;

客人们很快就发现房子前面的井里有凉爽的水；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl] [huː]

of	the	father	who	was	such	a	pleasant	companion	;	of	the	pretty	girl	who
的	这	父亲	WHO	曾是	这样的	一个	令人愉快的	伴侣	;	的	这	漂亮的	女孩	WHO

[kʊd; kəd] [sɪŋ] ,

could	sing	,
可以	唱歌	,

那位和蔼可亲的父亲；那位会唱歌的漂亮女孩，

[ænd; ənd] [klaɪm] , [ænd; ənd] [pleɪ] [soʊ] [wel] .

and	climb	,	and	play	so	well	.
和	爬	,	和	玩	所以	出色地	.

而且爬得很高，玩得也很好。

[soʊ][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['pikniks] , [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd]['ɔːtoʊ] [raɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

So	there	had	been	picnics	,	and	parties	,	and	auto	rides	,	and	the
所以	那里	有	到过	野餐	,	和	各方	,	和	汽车	骑行	,	和	这

['sʌmər] [hæd; həd] [fled] .

summer	had	fled	.
夏天	有	逃亡	.

于是，野餐、聚会、驾车兜风，夏天就这样悄然溜走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌlɜ-z] [ɪn][ðə; ði]

And	when	the	people	had	gone	,	there	were	the	wonderful	colors	in	the
和	什么时候	这	人们	有	已消失	,	那里	是	这	精彩的	颜色	在	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

当人们都离开后，树木呈现出绚丽多彩的景象。

[ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['sʌnsets] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

the	gorgeous	sunsets	in	the	sky	,
这	华丽的	日落	在	这	天空	,

天空中绚丽的日落，

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

the	fun	of	the	harvest	time	and	still	the	life	in	the	country	was	full	of
这	乐趣	的	这	收成	时间	和	仍然	这	生活	在	这	国家	曾是	满的	的

['wʌndər] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

wonder	and	satisfaction	.
想知道	和	满意	.

收获季节的乐趣，以及乡村生活，都充满了奇妙和满足感。

[bʌt; bət] [naʊ] — [oʊ] , [naʊ] [ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [groʊ] [koʊld] , [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ber]

But	now	—	oh	,	now	the	days	had	begun	to	grow	cold	,	the	trees	were	bare
但	现在	—	哦	,	现在	这	天	有	开始	到	生长	寒冷的	,	这	树木	是	裸

,

,
,

但是现在——哦，现在天气开始转冷，树木也光秃秃的了，

[ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [floʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [əˈweɪ] .

the	birds	had	flown	to	the	south	,	and	her	friends	had	all	gone	away	.
这	鸟类	有	飞行	到	这	南	,	和	她	朋友们	有	全部	已消失	离开	.

鸟儿们飞向了南方，她的朋友们也都离开了。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['fæməli][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmˌhaʊsiz] [ðæt] ['dɑːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

Here	and	there	a	family	was	left	in	the	farmhouses	that	dotted	the	little	,
这里	和	那里	一个	家庭	曾是	左边	在	这	农舍	那	虚线	这	小的	,

在散布于小村庄各处的农舍里，零星地住着一些家庭。

['waɪndɪŋ] [roʊd] [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] .

winding	road	but	none	of	them	were	people	for	whom	she	cared	.
绕线	路	但	没有任何	的	他们	是	人们	为了	谁	她	关心	.

蜿蜒的小路，但路上没有一个是她关心的人。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] ,

And	so	as	the	days	had	come	and	gone	,
和	所以	作为	这	天	有	来	和	已消失	,

就这样，日子一天天过去，

[ðer; ðər][hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ə; eɪ] ['loʊnlinəs] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

there	had	crept	into	the	heart	of	the	girl	a	loneliness	that	would	not	be
那里	有	悄悄地爬	进入	这	心	的	这	女孩	一个	孤独	那	会	不是	是

[fɔːrst] [daʊn] ,

forced	down	,
强制	向下	,

女孩心中悄然滋生了一种无法压抑的孤独感。

[ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]['staɪf(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ðæt] [gruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪz] .

a	longing	that	she	could	not	stifle	,	a	dissatisfaction	that	grew	with	the	days	.
一个	渴望	那	她	可以	不是	窒息	,	一个	不满	那	生长	和	这	天	.

她心中涌起一股无法抑制的渴望，一种随着时间推移而日益增长的不满。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [pæs] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [naɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'hed] ?

How	could	she	pass	the	long	winter	nights	that	were	ahead	?
如何	可以	她	经过	这	长的	冬天	夜晚	那	是	前方	?

她该如何度过即将到来的漫长冬夜?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frendz] [huː] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ?

How	could	she	stay	away	from	the	friends	who	were	gathering	at	the	college	?
如何	可以	她	停留	离开	从	这	朋友们	WHO	是	采集	在	这	大学	?

她怎么可能远离在大学里聚会的朋友们呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər][pi'ænoʊ] ?

How	could	she	live	without	her	piano	?
如何	可以	她	居住	没有	她	钢琴	?

她怎么能没有钢琴呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [kiːp] [ə; eɪ] [smaɪl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] [wʊd] [nɑːt] [siː] [haʊ]

How	could	she	keep	a	smile	so	that	the	dear	ones	at	home	would	not	see	how
如何	可以	她	保持	一个	微笑	所以	那	这	亲爱的	一个	在	家	会	不是	看	如何

[ʌn'hæpi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ?

unhappy	she	was	becoming	?
不开心	她	曾是	成为	?

她该如何强颜欢笑，不让家里的亲人看出她越来越不开心呢?

[ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [soʊ][bɪg][ænd; ənd] [ber] ;

The	house	seemed	so	big	and	bare	;
这	房子	似乎	所以	大的	和	裸	;

房子看起来又大又空;

[ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [siːmd] [tuː; tə] [saɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sɪŋ] ;

the	trees	in	the	yard	seemed	to	sigh	instead	of	sing	;
这	树木	在	这	院子	似乎	到	叹	反而	的	唱歌	;

院子里的树木似乎在叹息，而不是歌唱;

[ðə; ði] [wei] [ə'hed] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] ['blæknəs] .

the	way	ahead	seemed	full	of	blackness	.
这	方式	前方	似乎	满的	的	黑	.

前方道路似乎一片漆黑。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] ; [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [frendz] ,

She	longed	for	all	that	had	gone	;	she	longed	for	her	friends	,
她	渴望	为了	全部	那	有	已消失	;	她	渴望	为了	她	朋友们	,

她怀念所有逝去的事物；她怀念她的朋友们。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər][aɪ'diːəl] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɑːlɪdʒ] [deɪz] ;

especially	the	one	who	had	been	her	ideal	during	her	college	days	;
尤其	这	一	WHO	有	到过	她	理想的	期间	她	大学	天	;

尤其是她大学时代一直视之为偶像的那个人;

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] .

she	longed	to	run	back	to	him	for	always	.
她	渴望	到	跑步	后退	到	他	为了	总是	.

她渴望永远回到他身边。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ɑːk'toʊbər] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	on	this	October	morning	,
但	在	这	十月	早晨	,

但在这个十月的早晨，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪzn] ['ɜːrli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kwaɪət]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][ʌp] .

she	had	risen	early	to	keep	the	quiet	hour	before	the	rest	were	up	.
她	有	升起	早期的	到	保持	这	安静的	小时	前	这	休息	是	向上	.

她早早起床，在其他人起床前保持安静。

Usually18

Usually18

Usually18

通常18

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['gɔspəlz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər]['baɪb(ə)l]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] [sɑːmz]

she	read	in	the	gospels	,	but	this	morning	her	Bible	opened	to	the	Psalms
她	读	在	这	福音书	,	但	这	早晨	她	圣经	打开	到	这	诗篇

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːd] ,

and	she	read	,
和	她	读	,

她读过福音书，但今天早上她翻开圣经，读的是诗篇。

“ [aɪ] [wɪl] [lɪft] [ʌp] [maɪn] [aɪz] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] [wens] ['kʌmɪθ] [maɪ] [help] .

“	I	will	lift	up	mine	eyes	unto	the	hills	from	whence	cometh	my	help	.
”	我	将要	举起	向上	矿	眼睛	到	这	丘陵	从	何处	到来	我的	帮助	.

“我要向山举目，我的帮助从那里来。”

[maɪ] [help] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] [huː] [meɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

My	help	cometh	from	the	Lord	who	made	heaven	and	earth	.
我的	帮助	到来	从	这	主	WHO	制成	天堂	和	地球	.

我的帮助来自创造天地的主。

” [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['kiːrsɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði]

”	She	stopped	and	looked	from	the	window	at	Mt	.	Kearsarge	in	the
”	她	停止	和	看起来	从	这	窗户	在	公吨	.	基尔萨奇	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

她停下脚步，从窗户望向远处的基尔萨奇山。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə'gen] ,

Then	she	read	again	,
然后	她	读	再次	,

然后她又读了一遍。

“ [aɪ] [wɪl] [lɪft] [ʌp] [maɪn] [aɪz] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] [wens] ['kʌmɪθ] [maɪ] [help] . ”

“	I	will	lift	up	mine	eyes	unto	the	hills	from	whence	cometh	my	help	.	”
”	我	将要	举起	向上	矿	眼睛	到	这	丘陵	从	何处	到来	我的	帮助	.	”

“我要向山举目，我的帮助从那里来。”

“ [ɑː] ! ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , “ [aɪ] [niːd] [help] .

“	Ah	!	”	said	the	girl	,	“	I	need	help	.
”	啊	!	”	说	这	女孩	,	”	我	需要	帮助	.

“啊！”女孩说，“我需要帮助。”

[gɑːd] [noʊz] [aɪ] [niːd] [help] .

God	knows	I	need	help	.
上帝	知道	我	需要	帮助	.

天知道我需要帮助。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [help] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	wonder	if	there	is	any	help	for	me	.
我	想知道	如果	那里	是	任何	帮助	为了	我	.

我想知道有没有人能帮帮我。

- [aɪ] [wɪl] [lɪft] [ʌp] [maɪn] [aɪz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] [wens] ['kʌmɪθ] [maɪ] [help] .

'	I	will	lift	up	mine	eyes	unto	the	hills	from	whence	cometh	my	help	.
-	我	将要	举起	向上	矿	眼睛	到	这	丘陵	从	何处	到来	我的	帮助	.

我要向山举目，我的帮助从那里来。

- [pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [gɑːd] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] .

'	Perhaps	if	I	should	go	out	into	the	hills	for	the	day	,	God	would	help	me	.
-	也许	如果	我	应该	去	出去	进入	这	丘陵	为了	这	天	,	上帝	会	帮助	我	.

“也许如果我到山里去一天，上帝会帮助我。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I	will	try	it	.
我	思考	我	将要	尝试	它	.

我想我会试试。

” [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ,

”	To	the	mother	she	had	said	,
”	到	这	母亲	她	有	说	,

她对母亲说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][maɪnd] .

“	I	think	I	should	like	to	go	for	a	long	walk	to	-	day	if	you	do	not	mind	.
”	我	思考	我	应该	喜欢	到	去	为了	一个	长的	走	到	-	天	如果	你	做	不是	头脑	.

“如果你不介意的话，我想今天出去散个步。”

[aɪ] [fiːl] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][træmp] ,

I	feel	like	having	a	tramp	,
我	感觉	喜欢	拥有	一个	流浪汉	,

我感觉自己像个流浪汉，

” [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [lʌntʃ] [bɑːks][ɪn][hænd][ænd; ənd] [bʊk] ['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

”	and	then	with	lunch	box	in	hand	and	book	under	her	arm	,	she	had
”	和	然后	和	午餐	盒子	在	手	和	书	在下面	她	手臂	,	她	有

['stɑːrtɪd] .

started	.
开始	.

然后，她手里拿着午餐盒，胳膊下夹着书，就开始了。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [siː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd]

As	long	as	father	and	mother	could	see	,	she	had	smiled	and	waved
作为	长的	作为	父亲	和	母亲	可以	看	,	她	有	微笑	和	挥手

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

只要父母还能看见，她就一直面带微笑地向他们挥手。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd][hæd; həd] [kʌm] ,

but	when	the	turn	in	the	road	had	come	,
但	什么时候	这	转动	在	这	路	有	来	,

但当道路转弯处到来时，

[ðə; ði] [laɪt] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['prɑːbləm][wʌz; wəz] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

the	**light**	**faded**	**from**	**her**	**eyes**	**and**	**her**	**problem**	**was**	**still**	**before**	**her**	**.**
这	光	褪色	从	她	眼睛	和	她	问题	曾是	仍然	前	她	.

她眼中的光芒渐渐消失，而她的问题依然摆在眼前。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['endləs] , [jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋgər] [wʌnz][tuː; tə] [kʌm] .

The	**night**	**before**	**had**	**been**	**endless**	**,**	**yet**	**there**	**were**	**longer**	**ones**	**to**	**come**	**.**
这	夜晚	前	有	到过	无尽的	,	然而	那里	是	更长	一个	到	来	.

前一夜仿佛永无止境，而更漫长的夜晚还在后面。

[noʊ] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ] ['sʌnʃaɪn] ,

No	**wonder**	**she**	**saw**	**no**	**sunshine**	**,**
不	想知道	她	锯	不	阳光	,

难怪她看不到阳光。

[hɜːrd] [noʊ][bɜːrd][ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [brʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] .

heard	**no**	**bird**	**and**	**saw**	**no**	**brook**	**as**	**she**	**walked**	**along**	**the**	**country**	**road**	**.**
听到	不	鸟	和	锯	不	溪	作为	她	步行	沿着	这	国家	路	.

她沿着乡间小路走着，既没听到鸟鸣，也没看到小溪。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] ; [maɪl] ['æftər] [maɪl] [wʌz; wəz] [pʊt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

On	**and**	**on**	**she**	**went**	**;**	**mile**	**after**	**mile**	**was**	**put**	**behind**	**her**	**,**
在	和	在	她	去	;	英里	后	英里	曾是	放	在后面	她	,

她不停地走着，一英里又一英里地被抛在身后。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

till	**the**	**sun**	**was**	**high**	**in**	**the**	**heaven**	**and**	**she**	**was**	**weary**	**and**	**hungry**	**.**
直到	这	太阳	曾是	高的	在	这	天堂	和	她	曾是	厌倦	和	饥饿的	.

直到太阳高挂天空，她又累又饿。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] —

Then	**a**	**sudden**	**turn**	**in**	**the**	**road**	**brought**	**her**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**little**	**lake**	**—**
然后	一个	突然	转动	在	这	路	带来	她	到	这	脚	的	一个	小的	湖	—

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['maʊnt(ə)n] [leɪks] [ðæt] [meɪk] [nuː] ['hæmpʃə] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

one	**of**	**those**	**mountain**	**lakes**	**that**	**make**	**New**	**Hampshire**	**so**	**beautiful**	**.**
一	的	那些	山	湖泊	那	制作	新的	汉普郡	所以	美丽的	.

然后，道路突然转弯，将她带到了一个小湖边——这是新罕布什尔州众多美丽山间湖泊之一。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [hɪlz] ; [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] ,

All	**around**	**it**	**were**	**hills**	**;**	**the**	**water**	**was**	**very**	**,**
全部	大约	它	是	丘陵	;	这	水	曾是	非常	,

四周都是山丘；水很.....

['veri] [bluː] [ænd; ənd][ɪts] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

very	**blue**	**and**	**its**	**surface**	**was**	**as**	**calm**	**as**	**could**	**be**	**.**
非常	蓝色的	和	它是	表面	曾是	作为	冷静的	作为	可以	是	.

湖面湛蓝，水面平静无波。

[ə; eɪ] [mɔːs] - ['kʌvərd] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][sæŋk] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ,

A	**moss**	**-**	**covered**	**stone**	**was**	**very**	**near**	**and**	**the**	**girl**	**sank**	**beside**	**it**	**and**	**,**
一个	苔藓	-	涵盖	石头	曾是	非常	靠近	和	这	女孩	沉没	旁	它	和	,

一块长满青苔的石头就在附近，女孩瘫倒在石头旁边，然后.....

['liːnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət]['wɔːtərz] .

leaning	**her**	**head**	**on**	**her**	**hand**	**,**	**she**	**looked**	**at**	**the**	**quiet**	**waters**	**.**
倾斜	她	头	在	她	手	,	她	看起来	在	这	安静的	水	.

她用手托着头，望着平静的水面。

“ [ɑː] !

“	**Ah**	**!**
“	啊	!

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] , " [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [laɪf] [wɜːr; wər] [æz; əz] [kɑːm] [æz; əz] [ðə; ði] [leɪk] .

"	she	said	to	herself	,	"	how	I	wish	my	life	were	as	calm	as	the	lake	.
"	她	说	到	她自己	,	"	如何	我	希望	我的	生活	是	作为	冷静的	作为	这	湖	.

她对自己说："我多么希望我的生活能像湖面一样平静啊。"

[wʌn] [wʊd] ['nevər] [driːm] [ðæt] it19

One	would	never	dream	that	it19
一	会	绝不	梦	那	it19

谁也想不到它会这样19

['evər] [wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd] ['trʌbld] .

ever	were	rough	and	troubled	.
曾经	是	粗糙的	和	麻烦	.

曾经生活艰辛，饱受困扰。

[aɪ] [wɪʃ] [gɑːd] [kʊd; kəd] [send] [piːs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hiː; hi] [sendz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] .

I	wish	God	could	send	peace	to	me	as	He	sends	it	to	the	little	lake	.
我	希望	上帝	可以	发送	和平	到	我	作为	他	发送	它	到	这	小的	湖	.

我希望上帝也能像赐予小湖平安一样，赐予我平安。

" [hɜːr; hər] [aɪz] ['wɔndəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] .

"	Her	eyes	wandered	to	the	shores	and	then	to	the	hills	about	the	lake	.
"	她	眼睛	漫步	到	这	海岸	和	然后	到	这	丘陵	关于	这	湖	.

她的目光先是飘向湖岸，然后又飘向湖边的山丘。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [tɔːl] [paɪnz] [ænd; ənd] [spruːsiz] [wɜːr; wər] !

How	beautiful	the	tall	pines	and	spruces	were	!
如何	美丽的	这	高的	松树	和	云杉	是	!

高耸的松树和云杉真美!

[haʊ] ['freɪgrənt] [ðə; ði] ['rezɪnəs] ['bɔːlsəm] !

How	fragrant	the	resinous	balsams	!
如何	香	这	树脂状的	香脂	!

树脂香脂多么芬芳啊!

[haʊ] [bliːk] [ænd; ənd] [koʊld] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [liːvz] !

How	bleak	and	cold	the	trees	with	no	leaves	!
如何	苍凉	和	寒冷的	这	树木	和	不	树叶	!

光秃秃的树多么凄凉寒冷啊!

[ðen] [hɜːr; hər] [aɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [wen] ['sʌd(ə)nli] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

Then	her	eyes	turned	to	the	top	of	the	hills	when	suddenly	—	it	seemed
然后	她	眼睛	转向	到	这	顶部	的	这	丘陵	什么时候	突然	—	它	似乎

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] — [ðer; ðər] [stʊd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

as	if	by	magic	—	there	stood	out	before	her	,
作为	如果	经过	魔法	—	那里	站立	出去	前	她	,

然后她的目光转向山顶，突然间——仿佛施了魔法一般——一个身影出现在她面前，

[æz; əz] [ɪf] ['autlaind] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

as	if	outlined	in	the	sky	,	the	giant	face	of	a	man	.
作为	如果	概述	在	这	天空	,	这	巨大的	脸	的	一个	男人	.

仿佛在天空中勾勒出一张巨大的人脸。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?

What	could	it	be	?
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [kaːvd] [ðer; ðər] ?

Had	it	been	carved	there	?
有	它	到过	雕刻	那里	?

它是在那里雕刻的吗?

[haʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ðə; ði] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] !

How	**strong**	**and**	**noble**	**the**	**face**	**seemed**	**to**	**be**	**!**
如何	强的	和	高贵	这	脸	似乎	到	是	！

这张脸看起来多么坚毅高贵啊！

[haʊ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ?

How	**had**	**it**	**come**	**to**	**be**	**there**	**at**	**the**	**very**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**?**
如何	有	它	来	到	是	那里	在	这	非常	顶部	的	这	爬坡道	？

它怎么会出现在山顶上呢?

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [wen] [fɜːrst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	**she**	**remembered**	**a**	**story**	**she**	**had**	**heard**	**when**	**first**	**she**	**had**	**come**	**to**	**the**
然后	她	记得	一个	故事	她	有	听到	什么时候	第一的	她	有	来	到	这

['væli] .

valley	**.**
谷	.

然后她想起了她刚来山谷时听过的一个故事。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] “ [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

This	**must**	**be**	**the**	**“**	**Old**	**Man**	**of**	**the**	**Mountain**	**.**
这	必须	是	这	“	老的	男人	的	这	山	.

这一定是“山中老人”。

” [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] ['sentʃəriz] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [hɪr] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

”	**For**	**centuries**	**and**	**centuries**	**he**	**had**	**stood**	**here**	**guarding**	**the**	**little**	**lake**	**.**
”	为了	几个世纪	和	几个世纪	他	有	站立	这里	守护	这	小的	湖	.

“几个世纪以来，他一直站在这里守护着这个小湖。”

[wen] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [feɪs] [hæd; həd] [pæst] [baɪ] , [ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

When	**the**	**wonder**	**of**	**finding**	**the**	**Great**	**Stone**	**Face**	**had**	**passed**	**by**	**,**	**she**	**studied**	**it**	**.**
什么时候	这	想知道	的	寻找	这	伟大的	石头	脸	有	通过了	经过	,	她	研究	它	.

当发现巨石人面像的惊奇感过去之后，她开始仔细研究它。

[ðə; ði] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [miːn] .

The	**forehead**	**was**	**high**	**and**	**the**	**face**	**of**	**noble**	**mien**	**.**
这	前额	曾是	高的	和	这	脸	的	高贵	面容	.

他的额头很高，面容高贵。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʃoʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [streŋθ] .

The	**mouth**	**showed**	**much**	**of**	**strength**	**.**
这	嘴	显示	很多	的	力量	.

这张嘴展现出很强的力量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [wʌn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['ɔːf(ə)n] .

It	**was**	**a**	**face**	**one**	**would**	**like**	**to**	**see**	**often**	**.**
它	曾是	一个	脸	一	会	喜欢	到	看	经常	.

这是一张让人乐于常见的脸。

[gɑːd][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] — [ðə; ði][gɑːd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .

God	**had**	**put**	**it**	**there**	**—**	**the**	**God**	**who**	**made**	**the**	**heaven**	**and**	**earth**	**.**
上帝	有	放	它	那里	—	这	上帝	WHO	制成	这	天堂	和	地球	.

那是上帝放在那里的——创造天地万物的上帝。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] [ə'gen] [ðə; ði] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Then	**there**	**came**	**to**	**her**	**mind**	**again**	**the**	**verse**	**of**	**the**	**morning**	**,**
然后	那里	来了	到	她	头脑	再次	这	诗	的	这	早晨	,

然后，她脑海中再次浮现出早晨的那首诗，

“ [aɪ] [wɪl] [lɪft] [ʌp] [maɪn] [aɪz] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm] [wens] ['kʌmɪθ] [maɪ] [help] .

“	I	will	lift	up	mine	eyes	unto	the	hills	from	whence	cometh	my	help	.
”	我	将要	举起	向上	矿	眼睛	到	这	丘陵	从	何处	到来	我的	帮助	.

“我要向山举目，我的帮助从那里来。”

” [pər'hæps][ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kʊd; kəd] [help] [hɜːr; hər] .

”	Perhaps	the	Old	Man	of	the	Mountain	could	help	her	.
”	也许	这	老的	男人	的	这	山	可以	帮助	她	.

“或许山中老人能帮帮她。”

[hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .

He	had	stood	here	for	years	and	years	.
他	有	站立	这里	为了	年	和	年	.

他在这里站了多年。

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪz] [ænd; ənd]

He	must	know	what	it	meant	to	be	weary	with	the	long	days	and	
他	必须	知道	什么	它	意思是	到	是	厌倦	和	这	长的	天	和	

[ðə; ði][lɔːŋgər] [naɪts] .

the	longer	nights	.
这	更长	夜晚	.

他一定体会过那种白昼漫长、黑夜难耐的疲惫感。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [pæs] [baɪ][ænd; ənd] [stɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

He	must	have	seen	the	multitude	pass	by	and	still	leave	him	in	the
他	必须	有	已见	这	民众	经过	经过	和	仍然	离开	他	在	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

他一定看到很多人从他身边经过，却仍然把他一个人留在山里。

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['loʊnli] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌn'rest] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

Perhaps	he	would	understand	how	lonely	and	full	of	unrest	she	was	.
也许	他	会	理解	如何	孤独	和	满的	的	动荡	她	曾是	.

或许他会明白她有多么孤独和焦虑不安。

[soʊ] ['liːnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] - ['kʌvərd] [stoʊn] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['driːmɪli] , “ [oʊld][mæn]

So	leaning	her	head	on	the	moss	-	covered	stone	,	she	said	dreamily	,	“	Old	Man
所以	倾斜	她	头	在	这	苔藓	-	涵盖	石头	,	她	说	梦幻般地	,	”	老的	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

of	the	Mountains	,
的	这	山脉	,

于是，她把头靠在长满青苔的石头上，梦呓般地说：“山中老人，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aɪ][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd][jʊr; jər]

if	you	were	I	and	were	longing	to	go	back	to	your	work	and	your	
如果	你	是	我	和	是	渴望	到	去	后退	到	你的	工作	和	你的	

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

如果你是我，渴望回到工作岗位和朋友们身边，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

if	you	were	afraid	of	the	long	winter	that	is	coming	,
如果	你	是	害怕的	的	这	长的	冬天	那	是	未来	,

如果你害怕即将到来的漫长寒冬，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə][duː] [raɪt] [hɪr]

if	you	had	a	duty	to	do	right	here
如果	你	有	一个	责任	到	做	正确的	这里

如果你在这里有义务做正确的事

[wen] you20
when **you20**
什么时候 you20

当你20岁的时候

[lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,
longed **to** **be** **there** **,**
渴望 到 是 那里 ,

渴望去那里，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːðər] [huː] ['niːdɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðər] [huː] [ɪz] [breɪv] [æz; əz]
if **you** **had** **a** **father** **who** **needed** **you** **and** **a** **mother** **who** **is** **brave** **as**
如果 你 有 一个 父亲 WHO 需要 你 和 一个 母亲 WHO 是 勇敢的 作为
[kæn; kən][biː; bi] ,
can **be** **,**
能 是 ,

如果你有一个需要你的父亲和一个无比勇敢的母亲，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər] [bəːnd] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
and **still** **there** **burned** **within** **you** **the** **longing** **to** **get** **back** **to** **the** **others** **,**
和 仍然 那里 烧伤 之内 你 这 渴望 到 得到 后退 到 这 其他的 ,

而你内心深处依然燃烧着想要回到其他人身边的渴望。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?
what **would** **you** **do** **?**
什么 会 你 做 ?

你会怎么办?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['nevər] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?
Are **you** **never** **weary** **with** **it** **all** **?**
是 你 绝不 厌倦 和 它 全部 ?

你难道永远不会对这一切感到厌倦吗?

[duː][juː; jʊ] ['nevər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][tæsk] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə]
Do **you** **never** **long** **to** **run** **away** **from** **your** **task** **that** **God** **has** **given** **you** **to**
做 你 绝不 长的 到 跑步 离开 从 你的 任务 那 上帝 有 给定 你 到
[duː] ?
do **?**
做 ?

你难道从不渴望逃避上帝交给你的任务吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['nevər] [ˌdɪskən'tentɪd] ?
Are **you** **never** **discontented** **?**
是 你 绝不 不满 ?

你从不感到满足吗?

[oʊ] , [oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][aɪ][ænd; ənd][hæd; həd][maɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə]
Oh **,** **Old** **Man** **of** **the** **Mountain** **,** **if** **you** **were** **I** **and** **had** **my** **burden** **to**
哦 , 老的 男人 的 这 山 , 如果 你 是 我 和 有 我的 负担 到
['kæri] ,
carry **,**
携带 ,

哦，山中老人，如果你是我，背负着我的重担，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?
what **would** **you** **do** **?**
什么 会 你 做 ?

你会怎么办?

" [ə; eɪ] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['evriwer] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
" **A** **silence** **was** **everywhere** **as** **she** **listened** **for** **his** **answer** **.**
" 一个 沉默 曾是 到处 作为 她 听着 为了 他的 回答 .

她静静地听着他的回答，四周一片寂静。

[nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] [sæŋ] , [nɑːt][ə; eɪ]['rɪp(ə)l] [krɔːst] [ðə; ði] [leɪk] .

Not	a	bird	sang	,	not	a	ripple	crossed	the	lake	.
不是	一个	鸟	唱	,	不是	一个	波纹	交叉	这	湖	.

没有鸟儿歌唱，没有涟漪荡漾。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [feɪs] — [ðen] [ə'nʌðər] ,

For	a	moment	she	watched	the	face	—	then	another	,
为了	一个	片刻	她	观看	这	脸	—	然后	其他	,

她盯着那张脸看了一会儿——然后又是另一张脸，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][rɪ'læks] .

and	then	she	was	sure	that	she	saw	the	face	begin	to	relax	.
和	然后	她	曾是	当然	那	她	锯	这	脸	开始	到	放松	.

然后她确信自己看到那张脸开始放松下来。

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] [smaɪld] [æz; əz]

A	sign	of	a	twinkle	came	across	the	great	stone	eyes	and	the	lips	smiled	as
一个	符号	的	一个	闪烁	来了	穿过	这	伟大的	石头	眼睛	和	这	嘴唇	微笑	作为

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðɪs] ['ænsər] :

there	came	to	her	heart	this	answer	:
那里	来了	到	她	心	这	回答	:

那双巨大的石头眼睛里闪过一丝光芒，嘴唇也微微一笑，因为她的心中浮现出这样一个答案：

“ [oʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə] ['kæri] !

“	Oh	,	little	girl	from	the	city	with	a	burden	to	carry	!
“	哦	,	小的	女孩	从	这	城市	和	一个	负担	到	携带	!

“哦，来自城市的小女孩，肩负着沉重的负担！”

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [huː] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['groʊɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

What	would	I	do	if	I	had	a	father	who	was	surely	growing	strong	and	a
什么	会	我	做	如果	我	有	一个	父亲	WHO	曾是	一定	生长	强的	和	一个

['mʌðər] [huː] [hæd; həd] [smaɪld] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪknəs] ?

mother	who	had	smiled	through	the	days	of	the	sickness	?
母亲	WHO	有	微笑	通过	这	天	的	这	疾病	?

如果我有一个日渐强壮的父亲和一个在生病期间始终面带微笑的母亲，我会怎么做?

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ɪf] [aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd]

What	would	I	do	if	I	longed	to	go	back	to	the	life	of	pleasure	and
什么	会	我	做	如果	我	渴望	到	去	后退	到	这	生活	的	乐趣	和

['hæpinəs] [wen] [maɪ]['duːti] [leɪ] [hɪr] ?

happiness	when	my	duty	lay	here	?
幸福	什么时候	我的	责任	躺	这里	?

如果我渴望回到享乐幸福的生活，而我的职责却在这里，我该怎么办?

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [riːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

What	would	I	do	if	I	had	forgotten	the	books	that	might	be	read	during	the
什么	会	我	做	如果	我	有	被遗忘的	这	图书	那	可能	是	读	期间	这

[lɔːŋ] ['wɪntər] [naɪts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;

long	winter	nights	for	which	there	had	been	no	time	in	the	city	;
长的	冬天	夜晚	为了	哪个	那里	有	到过	不	时间	在	这	城市	;

如果我忘记了那些可以在漫长冬夜里阅读的书籍，而我在城市里又没有时间阅读，那我该怎么办?

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd]

the	lessons	of	patience	and	loyalty	that	might	be	learned	in	doing	the	hard
这	课程	的	耐心	和	忠诚	那	可能	是	学习	在	正在做	这	难的

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

在做难事的过程中，我们或许能学到耐心和忠诚的品质；

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['riːəli] ['biːɪŋ] ['niːdɪd] ?

the	happiness	of	really	being	needed	?
这	幸福	的	真的	存在	需要	?

被真正需要的那种幸福感?

[wʌt] [wʊd] [aɪ][duː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['loʊnli] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd]

What	would	I	do	if	I	were	you	and	were	lonely	and	discouraged	and
什么	会	我	做	如果	我	是	你	和	是	孤独	和	灰心	和

['hɑːrtsɪk] ?

heartsick	?
心碎	?

如果我是你，感到孤独、沮丧、心碎，我会怎么做?

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [truː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [trʌst] [ˌem 'iː] ;

I	would	be	true	,	for	there	are	those	that	trust	me	;
我	会	是	真的	,	为了	那里	是	那些	那	相信	我	;

我会诚实，因为有人信任我;

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [pjʊr] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ker] ;

I	would	be	pure	,	for	there	are	those	who	care	;
我	会	是	纯的	,	为了	那里	是	那些	WHO	关心	;

我愿保持纯洁，因为有人关心我;

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['sʌfər] ;

I	would	be	strong	,	for	there	is	much	to	suffer	;
我	会	是	强的	,	为了	那里	是	很多	到	遭受	;

我要坚强起来，因为还有很多苦难要承受;

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [breɪv] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [der] .

I	would	be	brave	,	for	there	is	much	to	dare	.
我	会	是	勇敢的	,	为了	那里	是	很多	到	敢	.

我会勇敢一些，因为有很多事情值得我去尝试。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [frend] [ʌv; əv][ɔːl] — [ðə; ði][foʊ] , [ðə; ði] ['frendləs] ;

I	would	be	friend	of	all	—	the	foe	,	the	friendless	;
我	会	是	朋友	的	全部	—	这	敌人	,	这	没有朋友	;

我愿与所有人为友——敌人、无依无靠的人;

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] [gɪft] ;

I	would	be	giving	,	and	forget	the	gift	;
我	会	是	给予	,	和	忘记	这	礼物	;

我会付出，却忘记礼物本身;

[aɪ] [wʊd] [biː; bi]['hʌmb(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [maɪ] ['wiːknəs] ;

I	would	be	humble	,	for	I	know	my	weakness	;
我	会	是	谦逊的	,	为了	我	知道	我的	弱点	;

我会保持谦逊，因为我知道自己的弱点;

[aɪ] [wʊd] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [læf] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] [lɪft] . [[ə; eɪ]] -

I	would	look	up	,	and	laugh	,	and	love	,	and	lift	.	[	A	]	21
我	会	看	向上	,	和	笑	,	和	爱	,	和	举起	.	[	一个	]	-

我会抬头仰望，开怀大笑，充满爱意，振作精神。[A]21

“ [aɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

“	Aye	,	little	girl	from	the	city	,
“	是的	,	小的	女孩	从	这	城市	,

“是啊，来自城市的小女孩，

[aɪ] [wʊd] [goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['kʌmfərt] ,

I	would	go	back	into	the	little	home	under	the	hill	with	all	its	comfort	,
我	会	去	后退	进入	这	小的	家	在下面	这	爬坡道	和	全部	它是	舒适	,

我会回到山坡下那间舒适的小屋里。

[ænd; ənd] [hoʊm] - ['laɪknəs] , [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [gɑːd]

and	home	-	likeness	,	and	wealth	of	love	,	and	I	would	look	up	to	God
和	家	-	相似	,	和	财富	的	爱	,	和	我	会	看	向上	到	上帝

[fɔːr; fər] [help] ;

for	help	;
为了	帮助	;

还有家的温馨，还有满满的爱，我会向上帝寻求帮助；

[aɪ] [wʊd] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːrd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm] [saɪt] ;

I	would	laugh	at	the	hard	things	and	help	them	to	vanish	from	sight	;
我	会	笑	在	这	难的	事物	和	帮助	他们	到	消失	从	视线	;

我会嘲笑那些艰难的事情，并帮助它们从人们的视线中消失；

[aɪ] [wʊd] [lʌv] [ðə; ði] [dɪr] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] ['dɪrɚ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [laɪf] [ɪt'self] ;

I	would	love	the	dear	ones	who	are	dearer	to	you	than	life	itself	;
我	会	爱	这	亲爱的	一个	WHO	是	更贵	到	你	比	生活	本身	;

我会爱那些比生命更珍贵的亲人；

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [lɪft] , [nɑːt] ['oʊnli] [ðer; ðər] ['bɜːrd(ə)n] ,

and	I	would	lift	,	not	only	their	burden	,
和	我	会	举起	,	不是	仅有的	他们的	负担	,

我不仅会减轻他们的负担，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [niːd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] .

but	that	of	others	who	need	you	in	this	beautiful	valley	.
但	那	的	其他的	WHO	需要	你	在	这	美丽的	谷	.

但在这个美丽的山谷里，还有其他人需要你。

" ['sloʊli] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'gen] [set] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] ['ʌðər] [sɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed]

"	Slowly	the	face	was	again	set	into	the	lines	that	others	saw	and	the	head
"	缓慢地	这	脸	曾是	再次	放	进入	这	线条	那	其他的	锯	和	这	头

[ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [drɑːpt] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɔːs] .

of	the	girl	dropped	deeper	into	the	moss	.
的	这	女孩	掉落	更深	进入	这	苔藓	.

“渐渐地，那张脸又恢复了别人能看到的轮廓，女孩的头也深深地埋进了苔藓里。”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] .

For	a	long	time	there	was	no	sign	that	she	had	heard	.
为了	一个	长的	时间	那里	曾是	不	符号	那	她	有	听到	.

很长一段时间，都没有迹象表明她听到了消息。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [feɪs] , [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] , [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Then	she	lifted	a	face	,	full	of	light	,	to	that	of	the	Old	Man	of	the
然后	她	抬起	一个	脸	,	满的	的	光	,	到	那	的	这	老的	男人	的	这

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

然后她抬起头，脸上带着光芒，看向了山中老人。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Thank	you	,	my	friend	,	"	she	said	.
"	感谢	你	,	我的	朋友	,	"	她	说	.

“谢谢你，我的朋友，”她说。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [maɪ] [aɪz] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [help] [hæz; həz] [kʌm] .

“	I	have	lifted	my	eyes	unto	the	hills	and	help	has	come	.
"	我	有	抬起	我的	眼睛	到	这	丘陵	和	帮助	有	来	.

我举目望向群山，援助已至。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['gɑːdz] [help] , [aɪ] [wɪl] [lʊk] [ʌp] ,

I	will	go	back	to	the	little	white	house	and	,	with	God's	help	,	I	will	look	up	,
我	将要	去	后退	到	这	小的	白色的	房子	和	,	和	神的	帮助	,	我	将要	看	向上	,

我将回到那座小白屋，在上帝的帮助下，我将抬头仰望。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [læf] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʌv] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɪft] .

and	**I**	**will**	**laugh**	**,**	**and**	**I**	**will**	**love**	**,**	**and**	**I**	**will**	**lift**	**.**
和	我	将要	笑	,	和	我	将要	爱	,	和	我	将要	举起	.

我会欢笑，我会去爱，我会振作。

〞 [soʊ][ʃiː; ʃi] [eɪt] [hɜːr; hər] [lʌntʃ] [baɪ][ðə; ði] [kɑːm] ,

〞	**So**	**she**	**ate**	**her**	**lunch**	**by**	**the**	**calm**	**,**
〞	所以	她	吃	她	午餐	经过	这	冷静的	,

于是她就安静地吃午饭了。

['lɪt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] ['briːzɪz] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .

little	**mountain**	**lake**	**and**	**the**	**tiny**	**breezes**	**whispered**	**in**	**her**	**ears**	**.**
小的	山	湖	和	这	微小的	微风	低声说道	在	她	耳朵	.

山间小湖，微风轻拂耳畔。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'gen] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] .

Then	**she**	**walked**	**again**	**the**	**winding**	**road**	**that**	**led**	**down**	**to**	**the**	**home**	**.**
然后	她	步行	再次	这	绕线	路	那	引领	向下	到	这	家	.

然后她又沿着蜿蜒的小路走回了家。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bluː] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːti] ; [ðə; ði][bɜːrdz] [hɜːrd] [æn; ən] ['ænsər] [kɔːl] ;

But	**the**	**sky**	**was**	**blue**	**and**	**full**	**of**	**beauty**	**;**	**the**	**birds**	**heard**	**an**	**answering**	**call**	**;**
但	这	天空	曾是	蓝色的	和	满的	的	美丽	;	这	鸟类	听到	一个	回答	称呼	;

但天空湛蓝美丽；鸟儿们听到了回应的鸣叫声；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [geɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə] [drɪŋk] ,

the	**little**	**brook**	**gave**	**her**	**to**	**drink**	**,**
这	小的	溪	给予	她	到	喝	,

小溪给她水喝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [stʌmp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɑːks] .

and	**the**	**chipmunk**	**found**	**on**	**his**	**stump**	**a**	**little**	**piece**	**of**	**the**	**cake**	**from**	**the**	**box**	**.**
和	这	花栗鼠	成立	在	他的	树桩	一个	小的	片	的	这	蛋糕	从	这	盒子	.

花栗鼠在它的树桩上发现了一小块来自盒子里的蛋糕。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

Her	**face**	**was**	**smiling**	**and**	**her**	**heart**	**full**	**of**	**courage**	**,**
她	脸	曾是	微笑	和	她	心	满的	的	勇气	,

她脸上带着微笑，心中充满勇气。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [hɪlz] — [ænd; ənd][gɑːd][hæd; həd] ['ænsər] .

for	**she**	**had**	**looked**	**unto**	**the**	**hills**	**—**	**and**	**God**	**had**	**answered**	**.**
为了	她	有	看起来	到	这	丘陵	—	和	上帝	有	回答	.

因为她曾仰望群山——上帝回应了她。

[[ə; eɪ]]

[	**A**	**]**
[	一个	]

[一个]

['poʊəm][baɪ]['hærəld]['ɑːrnəld]['wɔːltər] . -

Poem	**by**	**Harold**	**Arnold**	**Walter**	**.**	**22**
诗	经过	哈罗德	阿诺德	沃尔特	.	-

哈罗德·阿诺德·沃尔特的诗作。22

[ðə; ði] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt]

THE	APPEAL	TO	THE	GREAT	SPIRIT
这	上诉	到	这	伟大的	精神

向伟大的神灵祈祷

[oʊeɪsə] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [skwɔː] , [sæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈtiːpiː] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] - [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

Owaissa	,	the	Indian	Squaw	,	sat	before	the	tepee	watching	little	Litahni	play	with
奥瓦伊萨	,	这	印度	印第安女人	,	卫星	前	这	圆锥形帐篷	观看	小的	-	玩	和

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [stoʊnz] .

the	colored	stones	.
这	有色	石头	.

印第安妇女奥瓦伊萨坐在圆锥形帐篷前，看着小利塔尼玩彩色石头。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

The	child	was	the	idol	of	the	tribe	,
这	孩子	曾是	这	偶像	的	这	部落	,

这个孩子是部落的偶像，

[fɔːr; fər][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [blæk] [hɔːk] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ]

for	was	not	her	father	the	great	chief	Black	Hawk	who	had	done	so	much
为了	曾是	不是	她	父亲	这	伟大的	首席	黑色的	鹰	WHO	有	完毕	所以	很多

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ?

for	his	people	?
为了	他的	人们	?

她的父亲不就是为族人做出巨大贡献的伟大酋长黑鹰吗?

[soʊ] , [lest] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] ,

So	,	lest	anything	should	happen	to	the	little	one	,
所以	,	免得	任何事物	应该	发生	到	这	小的	一	,

所以，为了防止孩子发生任何意外，

[oʊeɪsə] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][hɜːr; hər] [tʃiːf] [tæsk][tuː; tə][biː; bi] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][ænd; ənd][tuː; tə]

Owaissa	made	it	her	chief	task	to	be	where	the	child	was	and	to
奥瓦伊萨	制成	它	她	首席	任务	到	是	在哪里	这	孩子	曾是	和	到

[tiːtʃ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] .

teach	her	the	things	she	wanted	her	to	know	.
教	她	这	事物	她	通缉	她	到	知道	.

奥瓦伊萨把陪伴孩子、教她自己想让她知道的事情作为自己的首要任务。

[θriː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈmɪʃəneri] [huː] [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [hæd; həd]

Three	years	before	,	the	good	missionary	who	was	leaving	the	encampment	had
三	年	前	,	这	好的	传教士	WHO	曾是	离开	这	营地	有

[sed] [tuː; tə] [oʊeɪsə] ,

said	to	Owaissa	,
说	到	奥瓦伊萨	,

三年前，那位即将离开营地的善良传教士曾对奥瓦伊萨说：

“ [suːn] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈtiːpiː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

“	Soon	there	will	come	to	your	tepee	a	little	child	.
”	很快	那里	将要	来	到	你的	圆锥形帐篷	一个	小的	孩子	.

“不久之后，会有一个小孩来到你的帐篷里。”

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [əˈbaʊt]

Should	it	be	a	little	girl	,	teach	her	to	see	herself	in	the	things	about
应该	它	是	一个	小的	女孩	,	教	她	到	看	她自己	在	这	事物	关于

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

如果是个小女孩，就教她从周围的事物中看到自己。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

so	that	the	birds	,	and	the	trees	,	and	the	flowers	,
所以	那	这	鸟类	,	和	这	树木	,	和	这	花朵	,

这样，鸟儿、树木和花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz] [meɪ] [ɔːl] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [groʊ] [truː] [ænd; ənd] [faɪn] ,

and	the	winds	may	all	help	her	to	grow	true	and	fine	,
和	这	风	可能	全部	帮助	她	到	生长	真的	和	美好的	,

愿所有的风都能帮助她成长为真正优秀的人。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [help] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [tuː; tə] [groʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

even	as	they	help	the	young	braves	to	grow	brave	and	strong	.
甚至	作为	他们	帮助	这	年轻的	勇士们	到	生长	勇敢的	和	强的	.

甚至帮助他们这些年轻的勇士成长为勇敢而强大的人。

[ðə; ði]['gɜːlz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɛlpɝz]

The	girls	of	your	Indian	tribes	are	not	given	half	a	chance	to	see	the	helpers
这	女孩们	的	你的	印度	部落	是	不是	给定	一半	一个	机会	到	看	这	助手

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

all	about	them	.
全部	关于	他们	.

你们印度部落的女孩们根本没有机会看到身边这些帮助她们的人。

[tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən]

Teach	her	to	see	,	as	I	have	taught	you	to	see	,	what	a	woman	can
教	她	到	看	,	作为	我	有	教授	你	到	看	,	什么	一个	女士	能

[duː] .

do	.
做	.

教她像我教你一样，去了解女人能做什么。

" [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hæd; həd] [bəːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [soʊl][ʌv; əv]

"	And	the	words	of	the	missionary	had	burned	into	the	very	soul	of
"	和	这	字	的	这	传教士	有	烧伤	进入	这	非常	灵魂	的

[oʊeɪsə] .

Owaissa	.
奥瓦伊萨	.

“传教士的话语深深烙印在了奥瓦伊萨的灵魂深处。”

[hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

Her	child	should	have	a	chance	.
她	孩子	应该	有	一个	机会	.

她的孩子应该有机会。

[soʊ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] ,

So	when	the	little	girl	had	come	to	her	wigwam	,
所以	什么时候	这	小的	女孩	有	来	到	她	圆锥形帐篷	,

所以当小女孩来到她的帐篷时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [neɪmd] [hɜːr; hər] - — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɔːt] [fɔːr; fər]

she	had	named	her	Litahni	—	a	little	light	—	and	she	had	sought	for
她	有	命名	她	-	—	一个	小的	光	—	和	她	有	寻求	为了

[weɪz] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['neɪtʃər] [ment] [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [siː] .

ways	to	help	her	to	see	what	nature	meant	that	man	should	see	.
方式	到	帮助	她	到	看	什么	自然	意思是	那	男人	应该	看	.

她给女儿取名为利塔尼（Litahni）——意为“一束光”——并且一直在寻找方法，帮助她看到大自然赋予人类应该看到的东西。

“ [kætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['reɪndrɑːp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [nɪr] [ðə; ði]

“	**Catch**	**a**	**little**	**raindrop**	**,**	”	**she**	**said**	**to**	**the**	**little**	**girl**	**as**	**she**	**played**	**near**	**the**
”	抓住	一个	小的	雨滴	,	”	她	说	到	这	小的	女孩	作为	她	玩	靠近	这

['wɪgwɑːm] .

wigwam	**.**
圆锥形帐篷	.

“抓住一滴雨水吧,”她对在印第安帐篷附近玩耍的小女孩说。

“ ['evri] ['reɪndrɑːp] ['hɛlps] [sʌm; səm][plænt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['lɪt(ə)l] .

“	**Every**	**raindrop**	**helps**	**some**	**plant**	**,**	**even**	**though**	**it**	**is**	**so**	**little**	**.**
”	每一个	雨滴	帮助	一些	植物	,	甚至	尽管	它	是	所以	小的	.

“每一滴雨水，即使量很小，也能帮助一些植物生长。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪni] , [tuː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][help] ['evri] [deɪ][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['reɪndrɑːp] [dʌz] . ”

You	**are**	**tiny**	**,**	**too**	**,**	**but**	**you**	**can**	**help**	**every**	**day**	**just**	**as**	**the**	**raindrop**	**does**	**.**	**”**
你	是	微小的	,	也	,	但	你	能	帮助	每一个	天	只是	作为	这	雨滴	做	.	”

你也很渺小，但就像雨滴一样，你每天都能做出贡献。

“ [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnset] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] , -

“	**See**	**the**	**beautiful**	**sunset**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**the**	**older**	**girl**	**,**	**23**
”	看	这	美丽的	日落	,	”	她	说	到	这	老	女孩	,	-

“看，美丽的日落,”她对那个年纪稍大的女孩说。23

[æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] .

as	**they**	**tramped**	**home**	**from**	**gathering**	**the**	**wood**	**for**	**the**	**fire**	**.**
作为	他们	践踏	家	从	采集	这	木头	为了	这	火	.

他们捡完柴火后，一路小跑回家。

“ [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['kriːpɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] .

“	**The**	**colors**	**are**	**creeping**	**all**	**over**	**the**	**sky**	**.**
”	这	颜色	是	爬行	全部	超过	这	天空	.

“各种颜色正蔓延到整个天空。”

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['sʌnset] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

We	**see**	**the**	**sunset**	**here**	**and**	**we**	**are**	**happy**	**because**	**it**	**is**	**so**	**beautiful**	**,**
我们	看	这	日落	这里	和	我们	是	快乐的	因为	它	是	所以	美丽的	,

我们在这里看到了日落，我们很开心，因为它太美了。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌnset] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l]

but	**away**	**over**	**the**	**mountains**	**in**	**the**	**far**	**away**	**the**	**sunset**	**is**	**just**	**as**	**beautiful**
但	离开	超过	这	山脉	在	这	远的	离开	这	日落	是	只是	作为	美丽的

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] [ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**they**	**are**	**happy**	**there**	**as**	**they**	**see**	**it**	**.**
和	他们	是	快乐的	那里	作为	他们	看	它	.

但是，在遥远的群山之外，日落同样美丽，他们在那里看到日落也很开心。

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] ['hæpinəs] , [tuː] , [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] , [ɪf] [jʊr; jər][laɪf][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]

You	**can**	**bring**	**happiness**	**,**	**too**	**,**	**both**	**here**	**and**	**far**	**away**	**,**	**if**	**your**	**life**	**is**	**beautiful**
你	能	带来	幸福	,	也	,	两个都	这里	和	远的	离开	,	如果	你的	生活	是	美丽的

.

:
.

如果你的生活美好，你也能为身边的人带来快乐，无论远近。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

“	**Listen**	**to**	**the**	**wind**	**in**	**the**	**trees**	**,**
”	听	到	这	风	在	这	树木	,

听听风吹过树梢的声音，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [huː] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɑːðər]
" she said to the girl of fourteen who was eager to do that which father
" 她 说 到 这 女孩 的 十四 WHO 曾是 渴望的 到 做 那 哪个 父亲
['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [ʌn'dʌn] .
wanted her to leave undone .
通缉 她 到 离开 未完成 .

"她对那个十四岁的女孩说，女孩渴望去做父亲不希望她做的事。"

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] [wɪnd] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [sweɪz] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [felz]
" You cannot see the wind , yet it sways the great trees and sometimes fells
" 你 不能 看 这 风 , 然而 它 摇摆 这 伟大的 树木 和 有时 费尔斯
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"你看不见风，但它却能摇曳参天大树，有时甚至能将它们吹倒。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [bend] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː]
You can bend the will of the strong men of the tribe but you cannot do
你 能 弯曲 这 将要 的 这 强的 男人 的 这 部落 但 你 不能 做
[ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tɔːk] [ænd; ənd][baɪ] ['ʌgli] [wɜːrdz] .
it by talk and by ugly words .
它 经过 讲话 和 经过 丑陋的 字 .

你可以改变部落中强者的意志，但你不能靠空谈和恶语相向来做到这一点。

[lɜːrn] [tuː; tə] [bend] [baɪ] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] .
Learn to bend by gentleness and quietly .
学习 到 弯曲 经过 温柔 和 悄悄 .

学会轻柔安静地弯曲。

[lɜːrn] [tuː; tə] [stiːl] ['ɪntuː][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [stiːlz] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
Learn to steal into their lives as the wind steals through the trees .
学习 到 偷 进入 他们的 生活 作为 这 风 偷窃 通过 这 树木 .

学会像风穿过树林一样悄悄地融入他们的生活。

" [wen] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ,
" When the girl was sixteen ,
" 什么时候 这 女孩 曾是 十六 ,

"女孩十六岁时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə][wɑːnt]
the young men of the tribe were beginning to love her and to want
这 年轻的 男人 的 这 部落 是 开始 到 爱 她 和 到 想
[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðer; ðər] ['wigwæmz] .
to take her to their wigwams .
到 拿 她 到 他们的 印第安圆锥形帐篷 .

部落里的年轻男子们开始喜欢上她，想要带她去他们的帐篷里。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [nuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] .
Then the mother knew she must show her how to choose .
然后 这 母亲 知道 她 必须 展示 她 如何 到 选择 .

于是母亲知道，她必须教会女儿如何选择。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sɔːt] [fɔːr; fər] [weɪz] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər]
So she sought for ways to help her as they hunted the mountains for
所以 她 寻求 为了 方式 到 帮助 她 作为 他们 猎杀 这 山脉 为了
[ðə; ði][waɪld] ['beriz] .
the wild berries .
这 荒野 浆果 .

于是，她想方设法帮助她，和她一起在山上寻找野生浆果。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['leɪksaɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .

Often	**they**	**sat**	**by**	**the**	**lakeside**	**for**	**their**	**midday**	**meal**	**.**
经常	他们	卫星	经过	这	湖边	为了	他们的	正午	一顿饭	.

他们经常坐在湖边吃午饭。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɑːm] .

Sometimes	**it**	**was**	**rough**	**and**	**sometimes**	**calm**	**.**
有时	它	曾是	粗糙的	和	有时	冷静的	.

有时风浪很大，有时风平浪静。

“ [siː] , ['dɔːtər] , ” [sed] [oʊeɪsə] .

“	**See**	**,**	**daughter**	**,**	**”**	**said**	**Owaissa**	**.**
“	看	,	女儿	,	”	说	奥瓦伊萨	.

“你看，女儿，”奥瓦伊萨说。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪz] ['veri] [rʌf] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	**The**	**little**	**lake**	**is**	**very**	**rough**	**to**	**-**	**day**	**.**
“	这	小的	湖	是	非常	粗糙的	到	-	天	.

“今天小湖面波涛汹涌。”

['sʌmtaɪmz] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

Sometimes	**our**	**lives**	**are**	**like**	**the**	**little**	**lake**	**.**
有时	我们的	生活	是	喜欢	这	小的	湖	.

有时我们的生活就像这个小湖。

[nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kɑːm] .

Not	**always**	**are**	**they**	**calm**	**.**
不是	总是	是	他们	冷静的	.

他们并非总是平静的。

['stɔrmz] [swiːp] ['oʊvər][ðə; ði] [laɪf] .

Storms	**sweep**	**over**	**the**	**life**	**.**
暴风雨	扫	超过	这	生活	.

风暴席卷生命。

[bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] ['les(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .

But	**take**	**the**	**lesson**	**from**	**the**	**lake**	**.**
但	拿	这	课	从	这	湖	.

但要从湖泊中吸取教训。

[biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Be	**beautiful**	**through**	**it**	**all**	**.**
是	美丽的	通过	它	全部	.

无论发生什么，都要保持美丽。

[daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][kɑːm][ænd; ənd] [ʌn'trʌbld] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]

Down	**beneath**	**the**	**surface**	**,**	**the**	**water**	**is**	**calm**	**and**	**untroubled**	**even**	**though**	**the**
向下	下面	这	表面	,	这	水	是	冷静的	和	平静无波	甚至	尽管	这

[waɪt] [kæps][ɑːr; ər] [ə'bʌv] .

white	**caps**	**are**	**above**	**.**
白色的	帽子	是	多于	.

虽然水面上波涛汹涌，但水下却平静无波。

” [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm] .

”	**Once**	**they**	**were**	**caught**	**in**	**the**	**mountains**	**in**	**a**	**terrific**	**storm**	**.**
”	一次	他们	是	捕捉	在	这	山脉	在	一个	了不起	风暴	.

“有一次，他们被困在山里，遭遇了一场可怕的暴风雪。”

- [krept] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [wen] [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] [laʊd][ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

Litahni	**crept**	**close**	**to**	**the**	**mother**	**when**	**the**	**thunder**	**rolled**	**loud**	**and**	**long**	**,**
-	悄悄地爬	关闭	到	这	母亲	什么时候	这	雷	滚动	大声	和	长的	,

雷声隆隆作响，持续时间很长，利塔尼悄悄地靠近了母亲。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [striːks] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

but	she	loved	to	see	the	long	streaks	of	lightning	flash	across	the	sky	.
但	她	喜爱	到	看	这	长的	连胜	的	闪电	闪光	穿过	这	天空	.

但她喜欢看长长的闪电划破夜空。

[ðen] [oʊeɪsə] [sed] , " [ðə; ði] ['θʌndər] ['kænɑːt] [hɜːrt][juː; jʊ] , [dɪr] .

Then	Owaissa	said	,	"	The	thunder	cannot	hurt	you	,	dear	.
然后	奥瓦伊萨	说	,	"	这	雷	不能	伤害	你	,	亲爱的	.

然后奥瓦伊萨说："亲爱的，雷声伤不了你。"

['seldəm] [dʌz] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] noise24

Seldom	does	that	which	comes	with	a	big	noise24
很少	做	那	哪个	来	和	一个	大的	noise24

很少会做那种伴随着巨大噪音的事情24

[duː][ðə; ði][hɑːrm] , [fɔːr; fər][wʌn][kæn; kən] [rʌn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] .

do	the	harm	,	for	one	can	run	from	it	and	be	safe	.
做	这	伤害	,	为了	一	能	跑步	从	它	和	是	安全的	.

别去作恶，因为你可以逃离它，获得安全。

[fɪr] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['swɪftli] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] .

Fear	that	which	comes	silently	and	swiftly	and	which	strikes	at	the	heart	.
害怕	那	哪个	来	默默	和	迅速地	和	哪个	罢工	在	这	心	.

恐惧那些悄无声息、迅疾而来，直击人心的事物。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['jɑːndər] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

The	lightning	yonder	is	far	from	us	but	it	may	strike	at	the	heart	of
这	闪电	远处	是	远的	从	我们	但	它	可能	罢工	在	这	心	的

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][paɪn][ænd; ənd] [fel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

a	giant	pine	and	fell	it	to	the	ground	.
一个	巨大的	松树	和	跌倒	它	到	这	地面	.

远处的闪电离我们很远，但它可能会击中一棵参天松树的树干，将其击倒在地。

[ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [stʊd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [ɪz] [ðen] ['rendərd] ['juːsləs] [ænd; ənd][leɪd]

That	which	should	have	stood	long	and	sturdy	is	then	rendered	useless	and	laid
那	哪个	应该	有	站立	长的	和	结实的	是	然后	渲染	无用	和	铺设

[loʊ] .

low	.
低的	.

原本应该屹立不倒、经久耐用的东西，却因此变得毫无用处，最终倒塌了。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [gʊd] [skwɔː] [daɪd][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)l]

"	With	the	coming	of	the	winter	the	good	squaw	died	and	there	were	evil
"	和	这	未来	的	这	冬天	这	好的	印第安女人	死亡	和	那里	是	邪恶的

[deɪz] [ə'hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [traɪb] .

days	ahead	for	the	Black	Hawk	tribe	.
天	前方	为了	这	黑色的	鹰	部落	.

"随着冬天的到来，善良的印第安女人去世了，黑鹰部落即将迎来邪恶的日子。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi]

They	were	having	quarrels	with	the	white	men	,	and	the	chief	was	very	busy
他们	是	拥有	争吵	和	这	白色的	男人	,	和	这	首席	曾是	非常	忙碌的

.

:
.

他们和白人发生了争执，酋长非常忙碌。

[soʊ] - [wʌz; wəz] [left] [mʌtʃ] [ə'loʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['loʊnli] .

So	Litahni	was	left	much	alone	and	the	days	were	long	and	lonely	.
所以	-	曾是	左边	很多	独自的	和	这	天	是	长的	和	孤独	.

因此，利塔尼常常独自一人，日子漫长而孤独。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

Now	she	was	glad	for	all	that	her	mother	had	taught	her	,	for	the
现在	她	曾是	高兴的	为了	全部	那	她	母亲	有	教授	她	,	为了	这

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

现在她很庆幸母亲教给她的一切，也庆幸鸟儿们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ,

and	the	flowers	,	and	the	trees	,
和	这	花朵	,	和	这	树木	,

还有花儿和树木，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [tuː; tə]

and	the	animals	all	helped	her	to	pass	the	days	and	they	spoke	to
和	这	动物	全部	帮助	她	到	经过	这	天	和	他们	辐	到

[hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] .

her	of	the	things	that	her	mother	had	taught	her	.
她	的	这	事物	那	她	母亲	有	教授	她	.

动物们都帮助她度过时光，它们还跟她谈论她母亲教给她的事情。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt]

She	tried	hard	to	help	her	father	,	and	often	she	knew	that	she	had	helped
她	尝试	难的	到	帮助	她	父亲	,	和	经常	她	知道	那	她	有	帮助

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她尽力帮助父亲，而且她常常知道自己帮到了他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][duː] [mɔːr] .

but	she	longed	to	do	more	.
但	她	渴望	到	做	更多的	.

但她渴望做得更多。

“ [noʊ] [skwɔː] [hæz; həz]['evər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] .

“	No	squaw	has	ever	done	it	,	but	I	believe	I	can	.
“	不	印第安女人	有	曾经	完毕	它	,	但	我	相信	我	能	.

“从来没有哪个印第安女人做到过，但我相信我可以做到。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz][gɑːd] ,

I	shall	teach	my	people	to	love	the	white	man's	God	,
我	将	教	我的	人们	到	爱	这	白色的	男人的	上帝	,

我将教导我的人民去爱白人的上帝，

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

for	then	we	should	not	have	wars	and	quarrels	,	”	said	the	girl	.
为了	然后	我们	应该	不是	有	战争	和	争吵	,	”	说	这	女孩	.

“那样我们就不会有战争和争吵了，”女孩说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ;

So	she	taught	the	little	children	;
所以	她	教授	这	小的	孩子们	;

于是她就教导小孩子们；

[ʃiː; ʃi][toʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] [skwɔːz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʌn] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men]

she	told	stories	to	the	squaws	and	she	won	the	confidence	of	the	young	men
她	讲述	故事	到	这	印第安女人	和	她	韩元	这	信心	的	这	年轻的	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [huː] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fairz] .

of	the	tribe	who	would	soon	be	in	the	council	fires	.
的	这	部落	WHO	会	很快	是	在	这	理事会	火灾	.

她给印第安妇女讲故事，赢得了部落里年轻男子的信任，这些年轻男子很快就会参加部落会议。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][traɪb] [lʌvd] - , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [blæk] [hɔːk] [ænd; ənd]

And	all	the	tribe	loved	Litahni	,	the	beautiful	daughter	of	Black	Hawk	and
和	全部	这	部落	喜爱	-	,	这	美丽的	女儿	的	黑色的	鹰	和

[oʊeɪsə] .

Owaissa	.
奥瓦伊萨	.

部落里的所有人都喜欢黑鹰和奥瓦伊萨美丽的女儿莉塔尼。

[wʌn] [deɪ] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

One	day	,	across	the	plain	,	there	came	a	white	man	.
一	天	,	穿过	这	清楚的	,	那里	来了	一个	白色的	男人	.

有一天，平原上出现了一个白人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd][dɑːrk][ænd; ənd]['stɜːrdi] - ['lʊkɪŋ] .

He	was	tall	and	dark	and	sturdy	-	looking	.
他	曾是	高的	和	黑暗的	和	结实的	-	寻找	.

他身材高大，皮肤黝黑，看起来很结实。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][tɔːk] [wel] .

He	had	education	and	he	could	talk	well	.
他	有	教育	和	他	可以	讲话	出色地	.

他受过教育，而且能说会道。

- [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði]

Litahni	saw	much	of	him	for	a	few	days	and	she	came	to	honor	the
-	锯	很多	的	他	为了	一个	很少	天	和	她	来了	到	荣誉	这

[waɪt] [mæn][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [draɪv] [ðə; ði] ['baːginz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fəːz][ænd; ənd][ðə; ði]

white	man	as	she	listened	to	him	drive	the	bargains	for	the	furs	and	the
白色的	男人	作为	她	听着	到	他	驾驶	这	特价商品	为了	这	毛皮	和	这

['blæŋkits] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæskəts] .

blankets	and	the	baskets	.
毯子	和	这	篮子	.

莉塔尼在接下来的几天里经常见到他，她听着这位白人讨价还价地出售毛皮、毯子和篮子，以此表达对这位白人的敬意。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['tiːtʃər] ,

Now	,	as	the	white	man	watched	the	little	Indian	teacher	,
现在	,	作为	这	白色的	男人	观看	这	小的	印度	老师	,

现在，当白人看着这位印第安小教师时，

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [traɪb] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

he	saw	how	far	above	the	tribe	she	was	.
他	锯	如何	远的	多于	这	部落	她	曾是	.

他看出了她比部落里的其他成员高出多少。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] , [hɜːr; hər] [swiːt] [wei] [ænd; ənd][hɜːr; hər] gentle25

He	loved	her	pretty	face	,	her	sweet	way	and	her	gentle25
他	喜爱	她	漂亮的	脸	,	她	甜的	方式	和	她	gentle25

他爱她漂亮的脸蛋、甜美的举止和温柔的性格。

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

精神。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

Then	the	white	man	wanted	to	win	the	Indian	girl	.
然后	这	白色的	男人	通缉	到	赢	这	印度	女孩	.

然后，那个白人男子想要赢得那个印第安女孩的芳心。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [iːst] ,

In	the	far	East	,
在	这	远的	东方	,

在远东地区，

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,

he	had	left	a	girl	who	loved	him	but	he	wanted	the	Indian	girl	,
他	有	左边	一个	女孩	WHO	喜爱	他	但	他	通缉	这	印度	女孩	,

他抛弃了一个爱他的女孩，但他却想要那个印度女孩。

— [soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] ['saɪləntli] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

—	so	he	began	silently	to	make	love	to	her	.
—	所以	他	开始	默默	到	制作	爱	到	她	.

于是他开始默默地与她做爱。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] .

Of	course	he	knew	that	her	father	would	never	consent	.
的	课程	他	知道	那	她	父亲	会	绝不	同意	.

他当然知道她父亲绝不会同意。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɪf] ['evər] [ðeɪ] [faʊnd]

He	knew	that	he	would	be	driven	from	the	encampment	if	ever	they	found
他	知道	那	他	会	是	驱动	从	这	营地	如果	曾经	他们	成立

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

what	he	was	doing	,
什么	他	曾是	正在做	,

他知道，如果他们发现他在做什么，他就会被赶出营地。

[soʊ] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ['kwaɪətli][hiː; hi] [wɜːrkt] [tuː; tə] [wɪn] [hɜːr; hər] .

so	hastily	and	quietly	he	worked	to	win	her	.
所以	草草	和	悄悄	他	工作	到	赢	她	.

他如此迅速而悄无声息地努力赢得她的芳心。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [lænd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ;

He	told	her	of	the	wonderful	land	from	which	he	had	come	;
他	讲述	她	的	这	精彩的	土地	从	哪个	他	有	来	;

他向她讲述了他来自的那个美丽的国度；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [lɪvd] ; [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [iːz] [wɪtʃ]

of	the	beautiful	houses	in	which	his	friends	lived	;	of	the	lives	of	ease	which
的	这	美丽的	房屋	在	哪个	他的	朋友们	居住地	;	的	这	生活	的	舒适	哪个

[ðeɪ] [lɪvd] ;

they	lived	;
他们	居住地	;

他的朋友们居住的漂亮房子；他们过着舒适的生活；

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [fliː]

then	he	told	her	of	his	love	for	her	and	begged	her	to	flee
然后	他	讲述	她	的	他的	爱	为了	她	和	乞求	她	到	逃跑

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

with	him	to	his	land	and	his	people	.
和	他	到	他的	土地	和	他的	人们	.

然后他向她倾诉了自己的爱意，恳求她和他一起逃往他的土地和他的人民身边。

[tuː; tə] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] ['hæpɪli] .

To	Litahni	,	it	was	all	so	wonderful	that	she	listened	happily	.
到	-	,	它	曾是	全部	所以	精彩的	那	她	听着	快乐地	.

对莉塔尼来说，这一切都太美好了，她听得津津有味。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

How	she	would	love	to	see	it	all	!
如何	她	会	爱	到	看	它	全部	!

她多么想亲眼看看这一切啊！

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [ðer; ðər] ,
If she went there ,
如果 她 去 那里 ,

如果她去了那里，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][soʊ]
she could see again the missionary of whom the mother had told her so
她 可以 看 再次 这 传教士 的 谁 这 母亲 有 讲述 她 所以
['ɔːf(ə)n] .
often .
经常 .

她又见到了母亲经常跟她提起的那位传教士。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
And when he had finished ,
和 什么时候 他 有 完成的 ,

当他讲完之后，

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [driːmz] — [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [lɜːrn]
she told him of her dreams — how she wanted to help the tribe to learn
她 讲述 他 的 她 梦境 — 如何 她 通缉 到 帮助 这 部落 到 学习
[tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] ,
to love the great God ,
到 爱 这 伟大的 上帝 ,

她告诉他自己的梦想——她多么希望帮助部落学会爱戴伟大的神。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [blæk] [hɔːk] [ðə; ði]['faɪnɪst] [traɪb] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði][lænd] [ə'raʊnd] .
and to make the tribe of Black Hawk the finest tribe in all the land around .
和 到 制作 这 部落 的 黑色的 鹰 这 最好的 部落 在 全部 这 土地 大约 .

并使黑鹰部落成为周围所有土地上最优秀的部落。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
But when she , too , had finished , he loved her all the more for her
但 什么时候 她 , 也 , 有 完成的 , 他 喜爱 她 全部 这 更多的 为了 她
['bjuːtɪf(ə)l] [wɪʃ] ,
beautiful wish ,
美丽的 希望 ,

但当她也说完之后，他更加爱她了，因为她许下了一个美好的愿望。

[soʊ][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] ['kloʊsli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
so he held her closely to him and said :
所以 他 握住 她 密切 到 他 和 说 :

于是他紧紧地把她搂在怀里，说道：

“ [bʌt; bət] , - , [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ɪz][ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] ['hæpinəs] [ðæn; ðən]
“ But , Litahni , to love and to be loved is a far greater happiness than
“ 但 , - , 到 爱 和 到 是 喜爱 是 一个 远的 更大的 幸福 比
[tuː; tə] [lɪft] ,
to lift ,
到 举起 ,

“但是，利塔尼，爱与被爱远比举重更幸福，

[ɔːr][tuː; tə] [bend] , [ɔːr][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [traɪb] .
or to bend , or to lead the tribe .
或者 到 弯曲 , 或者 到 带领 这 部落 .

或者弯曲，或者领导部落。

[liːv] [ðæt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
Leave that to your father .
离开 那 到 你的 父亲 .

把这事交给你父亲吧。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] .

All	**these**	**things**	**you**	**can**	**do**	**to**	**me**	**and**	**to**	**my**	**people**	**.**
全部	这些	事物	你	能	做	到	我	和	到	我的	人们	.

你可以对我以及我的人民做所有这些事。

[wʊd] [juː; jʊ] [weɪst] [jʊr; jər][laɪf] [hɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] ?

Would	**you**	**waste**	**your**	**life**	**here**	**on**	**the**	**plains**	**?**
会	你	浪费	你的	生活	这里	在	这	平原	?

你愿意把生命浪费在这片平原上吗?

[θɪŋk] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] .

Think	**what**	**I**	**can**	**give**	**you**	**.**
思考	什么	我	能	给	你	.

想想我能给你什么。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sʌnraɪz] .

Your	**mother**	**longed**	**to**	**go**	**beyond**	**the**	**mountains**	**into**	**the**	**sunrise**	**.**
你的	母亲	渴望	到	去	超过	这	山脉	进入	这	日出	.

你母亲渴望翻过群山，去迎接日出。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

Come	**with**	**me**	**and**	**I**	**will**	**take**	**you**	**there**	**.**
来	和	我	和	我	将要	拿	你	那里	.

跟我来，我带你去。

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [ðæt] ['evər] [kʌmz] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf] .

To	**love**	**and**	**to**	**be**	**loved**	**is**	**the**	**best**	**that**	**ever**	**comes**	**into**	**a**	**life**	**.**
到	爱	和	到	是	喜爱	是	这	最好的	那	曾经	来	进入	一个	生活	.

爱与被爱是人生中最美好的事。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , - !

And	**I**	**love**	**you**	**,**	**Litahni**	**!**
和	我	爱	你	,	-	!

我爱你，Litahni!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

Why	**should**	**you**	**think**	**of**	**your**	**father**	**?**
为什么	应该	你	思考	的	你的	父亲	?

你为什么要想起你的父亲?

[hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ænd; ənd][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

He	**has**	**many**	**things**	**to**	**think**	**of**	**and**	**has**	**little**	**time**	**for**	**you**	**.**
他	有	许多	事物	到	思考	的	和	有	小的	时间	为了	你	.

他有很多事情要考虑，没多少时间理你。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [kwiːn] .

I	**will**	**make**	**you**	**my**	**queen**	**.**
我	将要	制作	你	我的	女王	.

我会让你成为我的王后。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

To	**-**	**morrow**	**I**	**must**	**go**	**.**
到	-	明天	我	必须	去	.

我明天必须走。

[soʊ][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] for26

So	**to**	**-**	**night**	**,**	**I**	**shall**	**come**	**for26**
所以	到	-	夜晚	,	我	将	来	for26

所以今晚，我将前来参加26

[maɪ] ['ænsər] ['æftər][ðə; ðɪ] [sʌn] [hæz; həz] [set] .

my	**answer**	**after**	**the**	**sun**	**has**	**set**	**.**
我的	回答	后	这	太阳	有	放	.

太阳落山后我的回答。

[miːt] [ˌem ˈiː] , [dɪr] , [baɪ][ðə; ði]['dʒaɪənt] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] .

Meet	me	,	dear	,	by	the	giant	tree	near	the	spring	and	we	will	go	together	.
见面	我	,	亲爱的	,	经过	这	巨大的	树	靠近	这	春天	和	我们	将要	去	一起	.

亲爱的，在泉水附近的大树下等我，我们一起去。

[ðə; ði] [treɪn] [liːvz] [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði]

The	train	leaves	not	long	after	the	sunset	and	I	will	have	a	horse	at	the
这	火车	树叶	不是	长的	后	这	日落	和	我	将要	有	一个	马	在	这

[sprɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði][treɪn] .

spring	on	which	we	can	get	to	the	train	.
春天	在	哪个	我们	能	得到	到	这	火车	.

火车在日落后不久就会出发，我会在泉水边准备一匹马，我们可以骑马去赶火车。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [dɪr] .

Come	with	me	,	dear	.
来	和	我	,	亲爱的	.

亲爱的，跟我来。

[fər'get] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] - .

Forget	your	people	and	be	my	Litahni	.
忘记	你的	人们	和	是	我的	-	.

忘掉你的人民，做我的利塔尼吧。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [nɪr] [baɪ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	There	was	a	noise	near	by	—	and	the	white	man	was	gone	.
"	那里	曾是	一个	噪音	靠近	经过	—	和	这	白色的	男人	曾是	已消失	.

“附近传来一阵响声——然后那个白人就不见了。”

[bʌt; bət] - [sæt] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .

But	Litahni	sat	deep	in	thought	.
但	-	卫星	深的	在	想法	.

但利塔尼陷入了沉思。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

While	he	had	been	with	her	,	she	longed	to	go	with	him	.
尽管	他	有	到过	和	她	,	她	渴望	到	去	和	他	.

当他与她在一起时，她渴望与他一起离开。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [naʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

But	as	she	sat	now	and	looked	down	into	the	valley	at	the	encampment	,
但	作为	她	卫星	现在	和	看起来	向下	进入	这	谷	在	这	营地	,

但她此刻坐着，俯瞰着山谷中的营地，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] .

she	was	not	so	sure	.
她	曾是	不是	所以	当然	.

她不太确定。

[hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'wəːl] .

Her	mind	was	all	awhirl	.
她	头脑	曾是	全部	旋转	.

她脑子里一片混乱。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['hæpinəs] ?

Was	this	the	way	to	happiness	?
曾是	这	这	方式	到	幸福	?

这就是通往幸福的道路吗?

[wʌt] [wʊd] ['mʌðər] [hæv; həv] [sed] ?

What	would	mother	have	said	?
什么	会	母亲	有	说	?

母亲会怎么说?

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][best] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ?

She	wanted	her	to	have	the	best	,	but	what	was	the	best	?
她	通缉	她	到	有	这	最好的	,	但	什么	曾是	这	最好的	?

她想让她拥有最好的，但什么才是最好的呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

It	was	only	a	few	hours	till	the	sunset	and	what	should	she	do	?
它	曾是	仅有的	一个	很少	小时	直到	这	日落	和	什么	应该	她	做	?

距离日落只有几个小时了，她该怎么办?

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ][wʌn][tuː; tə][help][hɜːr; hər] ?

Was	there	no	one	to	help	her	?
曾是	那里	不	一	到	帮助	她	?

难道没有人帮帮她吗?

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [bɪ'loʊ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [neɪ] .

Suddenly	from	the	roadway	below	she	heard	a	neigh	.
突然	从	这	道路	以下	她	听到	一个	嘶	.

突然，她听到下面马路上传来一声马嘶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] .

It	was	Fleetfoot	,	and	he	was	tired	of	being	tied	to	a	sapling	.
它	曾是	-	,	和	他	曾是	疲劳的	的	存在	系	到	一个	树苗	.

那是飞足，他厌倦了被绑在一棵小树苗上。

[naʊ] - [lʌvd] - , [hɜːr; hər] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [tə'geðər] ,

Now	Litahni	loved	Fleetfoot	,	her	horse	,	for	they	had	grown	up	together	,
现在	-	喜爱	-	,	她	马	,	为了	他们	有	生长	向上	一起	,

莉塔尼非常爱她的马弗利特福特，因为他们一起长大。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] , [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] ,

so	she	hurried	to	the	tree	where	she	had	left	him	,	untied	his	bridle	,
所以	她	慌忙	到	这	树	在哪里	她	有	左边	他	,	解开	他的	辔	,

于是她赶紧跑到之前把他留在那儿的那棵树下，解开了他的缰绳。

[dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ,

jumped	on	his	back	and	whispered	,
跳了起来	在	他的	后退	和	低声说道	,

她跳到他背上，低声说道：

“ [flai] , - !

“	Fly	,	Fleetfoot	!
”	飞	,	-	!

“飞吧，飞毛腿！”

[flai]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnset] .

Fly	into	the	sunset	.
飞	进入	这	日落	.

飞向夕阳。

[goʊ][fæst][ænd; ənd][goʊ][fɑːr][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [θɪŋk] [æz; əz][wiː; wi][flai] .

Go	fast	and	go	far	and	let	me	think	as	we	fly	.
去	快速地	和	去	远的	和	让	我	思考	作为	我们	飞	.

快速飞远，让我边飞边思考。

” [ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] [sped] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

”	Then	the	horse	sped	away	toward	the	north	.
”	然后	这	马	加速	离开	朝向	这	北	.

然后，马儿向北疾驰而去。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] , “ [laɪf] [ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kɑːm] .

As	they	passed	the	little	lake	in	the	valley	it	whispered	,	“	Life	is	not	always	calm	.
作为	他们	通过了	这	小的	湖	在	这	谷	它	低声说道	,	“	生活	是	不是	总是	冷静的	.

当他们经过山谷中的小湖时，湖低语道：“生活并不总是平静的。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['tempɪsts] .

There	must	be	tempests	.
那里	必须	是	暴风雨	.

肯定会有暴风雨。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][kɑːm][ɪn][jʊr; jər] ['ɪnər] [laɪf][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l]

But	you	can	be	calm	in	your	inner	life	and	you	can	be	beautiful
但	你	能	是	冷静的	在	你的	内	生活	和	你	能	是	美丽的

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

through	it	all	.
通过	它	全部	.

但你可以内心平静，并且无论经历什么都能保持美丽。

〞 [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

〞	Up	the	hill	she	went	,	and	as	the	wind	blew	over	her	face	it	seemed
〞	向上	这	爬坡道	她	去	,	和	作为	这	风	吹	超过	她	脸	它	似乎

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

她爬上山坡，风吹拂过她的脸庞，仿佛在说：

“ [waɪ] [biː; bi] [bent] ?

“	Why	be	bent	?
〞	为什么	是	弯曲	?

为什么要屈服?

[waɪ] [nɑːt][bend] ?

Why	not	bend	?
为什么	不是	弯曲	?

为什么不弯曲呢?

〞 [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , ['lʊkɪŋ] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪn] , [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə]

〞	At	the	top	,	looking	far	across	a	distant	plain	,	her	mother's	voice	seemed	to
〞	在	这	顶部	,	寻找	远的	穿过	一个	遥远	清楚的	,	她	母亲的	嗓音	似乎	到

['wɪspər] ,

whisper	,
耳语	,

“在山顶，眺望远方的平原，她母亲的声音仿佛在低语：

“ [lʊk] [fɑːr] [ə'hed] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	Look	far	ahead	,	little	girl	.
〞	看	远的	前方	,	小的	女孩	.

“小姑娘，要看得远一些。”

[lʊk] [fɑːr] [ə'hed] .

Look	far	ahead	.
看	远的	前方	.

放眼长远。

[wʌt] [siːmz] ['wʌndərf(ə)l] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

What	seems	wonderful	may	prove	to	be	only	a	shadow	.
什么	似乎	精彩的	可能	证明	到	是	仅有的	一个	阴影	.

看似美好的事物，或许只是幻影。

〞 [ɑːn] [ðeɪ] [fluː] .

〞	On	they	flew	.
〞	在	他们	飞翔	.

他们继续飞行。

[ðə; ði]['gɝːlz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] . -

The	girl's	face	was	flushed	and	thoughtful	.	27
这	女孩们	脸	曾是	酡	和	周到	.	-

女孩脸颊泛红，若有所思。27

[suːn] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][tɜːrn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .

Soon	**she**	**must**	**turn**	**if**	**she**	**would**	**be**	**at**	**the**	**meeting**	**place**	**.**
很快	她	必须	转动	如果	她	会	是	在	这	会议	地方	.

如果她想到达会面地点，就必须尽快转身。

[wer] [wʌz; wəz] - ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ?

Where	**was**	**Fleetfoot**	**taking**	**her**	**?**
在哪里	曾是	-	采取	她	?

弗利特福特要把她带到哪里去?

[pər'hæps][hiː; hi] [nuː] [best] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː] .

Perhaps	**he**	**knew**	**best**	**what**	**she**	**should**	**do**	**.**
也许	他	知道	最好的	什么	她	应该	做	.

或许他最清楚她应该怎么做。

['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] - [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] ,

Suddenly	**at**	**a**	**bend**	**in**	**the**	**road**	**Fleetfoot**	**gave**	**a**	**great**	**leap**	**,**
突然	在	一个	弯曲	在	这	路	-	给予	一个	伟大的	飞跃	,

突然，在道路拐弯处，飞奔者纵身一跃。

['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [luːz] [hɜːr; hər] ['bæləns] .

startling	**the**	**girl**	**and**	**almost**	**making**	**her**	**lose**	**her**	**balance**	**.**
令人震惊	这	女孩	和	几乎	制作	她	失去	她	平衡	.

吓了女孩一跳，差点让她失去平衡。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [feld] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Across	**the**	**path**	**,**	**a**	**giant**	**tree**	**had**	**been**	**felled**	**by**	**the**	**lightning**	**and**	**there**
穿过	这	小路	,	一个	巨大的	树	有	到过	倒下	经过	这	闪电	和	那里

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ,

it	**lay**	**,**
它	躺	,

小路对面，一棵参天大树被闪电击倒，横七竖八地躺在那里。

[proʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] .

prone	**and**	**helpless**	**.**
易于	和	无助	.

俯卧无助。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] .

Then	**she**	**shuddered**	**.**
然后	她	颤抖	.

然后她打了个寒颤。

“ [fɪr] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['saɪləntli][ænd; ənd] [wɪtʃ] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] .

“	**Fear**	**that**	**which**	**comes**	**quickly**	**and**	**silently**	**and**	**which**	**strikes**	**at**	**the**	**heart**	**.**
“	害怕	那	哪个	来	迅速地	和	默默	和	哪个	罢工	在	这	心	.

“要惧怕那些来得快去得悄无声息，直击人心的事物。”

” ['oʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] — ['iːv(ə)n] [naʊ] [hɜːr; hər]

”	**Only**	**a**	**week**	**before**	**she**	**had**	**not**	**known**	**the**	**white**	**man**	**—**	**even**	**now**	**her**
”	仅有的	一个	星期	前	她	有	不是	已知	这	白色的	男人	—	甚至	现在	她

['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm] .

father	**did**	**not**	**know**	**that**	**she**	**knew**	**him**	**.**
父亲	做过	不是	知道	那	她	知道	他	.

“就在一周前，她还不认识这位白人——即使现在，她的父亲也不知道她认识他。”

[ɔːt] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] ?

Ought	**she**	**to**	**be**	**afraid**	**?**
应该	她	到	是	害怕的	?

她应该害怕吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['saɪləntli] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk] .

If	she	met	him	,	it	must	be	silently	,	in	the	cover	of	the	dark	.
如果	她	遇见	他	,	它	必须	是	默默	,	在	这	覆盖	的	这	黑暗的	.

如果她见到他，那一定是悄悄地，在夜幕的掩护下。

[æt; ət] [læst] - [stʊd] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['breθləs] , [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] [ðæt] ['tɑːpt] [ðə; ði] [klɪf] .

At	last	Fleetfoot	stood	,	panting	and	breathless	,	on	the	great	rock	that	topped	the	cliff	.
在	最后的	-	站立	,	喘息	和	喘不过气	,	在	这	伟大的	岩石	那	顶峰	这	悬崖	.

最后，弗利特福特气喘吁吁地站在悬崖顶上的大岩石上。

['ɔːf(ə)n] [hæd; həd] [hiː; hi] [kʌm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [soʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .

Often	had	he	come	here	with	his	mistress	,	so	he	waited	for	her	to	dismount	.
经常	有	他	来	这里	和	他的	情妇	,	所以	他	等待	为了	她	到	下马	.

他经常带着情妇来这里，所以他等着她下马。

[ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ə'fleɪm] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] — [ɔːl] [red] [ænd; ənd] [goʊld] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

The	sky	was	aflame	with	color	—	all	red	and	gold	and	yellow	.
这	天空	曾是	燃烧	和	颜色	—	全部	红色的	和	金子	和	黄色的	.

天空被绚丽的色彩点亮——全是红色、金色和黄色。

[fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bluːz] [ænd; ənd] [pɪŋks] .

Far	to	the	North	there	were	blues	and	pinks	.
远的	到	这	北	那里	是	蓝调	和	粉色	.

遥远的北方，有蓝色和粉色。

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌnset] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

What	a	wonderful	sunset	it	was	!
什么	一个	精彩的	日落	它	曾是	!

多么美丽的日落啊！

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] , [greɪt] [gɑːd] .

Surely	it	must	be	the	home	of	a	great	,	great	God	.
一定	它	必须	是	这	家	的	一个	伟大的	,	伟大的	上帝	.

这一定是伟大上帝的居所。

- [sæt] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] .

Litahni	sat	motionless	for	a	time	,	drinking	in	all	the	glory	of	the	scene	.
-	卫星	静止不动	为了	一个	时间	,	喝	在	全部	这	荣耀	的	这	场景	.

利塔尼一动不动地坐了一会儿，尽情欣赏着眼前的壮丽景色。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [haɪ] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnset] ,

Then	she	threw	her	arms	high	over	her	head	and	,	lifting	her	face	into	the	sunset	,
然后	她	扔	她	武器	高的	超过	她	头	和	,	举重	她	脸	进入	这	日落	,

然后她高举双臂过头顶，抬起脸庞面向落日，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

she	cried	,
她	哭	,

她哭了，

“ [oʊ] , [ðaʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [huːm] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [preɪd] ,

“	Oh	,	thou	Great	Spirit	to	whom	my	people	have	always	prayed	,
“	哦	,	你	伟大的	精神	到	谁	我的	人们	有	总是	祈祷	,

“哦，伟大的神灵啊，我的人民一直向您祈祷，

[ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðiː] [nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] ;
though they knew thee not as the great God ;
尽管 他们 知道 你 不是 作为 这 伟大的 上帝 ;

虽然他们并不认识你是伟大的神;

[oʊ] [ðaʊ] [tuː; tə] [huːm] [maɪ] ['mʌðər] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [preɪ] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]
oh thou to whom my mother taught me to pray , show me the way to
哦 你 到 谁 我的 母亲 教授 我 到 祈祷 , 展示 我 这 方式 到
['hæpinəs] .
happiness .
幸福 .

哦，我母亲教我祈祷的神啊，请指引我通往幸福的道路。

[aɪ] [wʊd] [maɪ][laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][maɪ] ['mʌðər] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] .
I would my life should be as my mother wished it to be — a little light .
我 会 我的 生活 应该 是 作为 我的 母亲 希望 它 到 是 — 一个 小的 光 .

我希望我的生活能像我母亲希望的那样——充满光明。

[aɪ] [wʊd] [duː][maɪ][best][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
I would do my best in the right place .
我 会 做 我的 最好的 在 这 正确的 地方 .

如果身处合适的地方，我会尽我所能。

[ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['hæpinəs] ?
Is love for the white man the way to happiness ?
是 爱 为了 这 白色的 男人 这 方式 到 幸福 ?

对白人的爱慕是通往幸福的道路吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ?
Is it the way in which I should go ?
是 它 这 方式 在 哪个 我 应该 去 ?

这是我应该走的路吗?

['ænsər] [æz; əz][baɪ]['faɪər] .
Answer as by fire .
回答 作为 经过 火 .

以烈火回应。

[aɪ][beg][ʌv; əv] [ðiː] .
I beg of thee .
我 求 的 你 .

我恳求你。

['ænsər] [ˌem 'iː][æz; əz][baɪ]['faɪər] , [oʊ] , [ðaʊ] [greɪt] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .
Answer me as by fire , oh , thou great God of the Indian .
回答 我 作为 经过 火 , 哦 , 你 伟大的 上帝 的 这 印度 .

伟大的印度神啊，请以烈火般的力量回答我。

" ['moʊʃnləs] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər] [stʊd] [æz; əz][ðə; ði]['moʊmənts] [pæst] [baɪ] , [wʌn] ,
" Motionless the horse and his rider stood as the moments passed by , one ,
" 静止不动 这 马 和 他的 骑士 站立 作为 这 时刻 通过了 经过 , 一 ,
[tuː] , [θriː] .
two , three .
二 , 三 .

“马和骑手一动不动地站着，时间一分一秒地过去，一、二、三。

[ðə; ði] [red] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [en'fəʊldid] [ðem; ðəm][ænd; ənd][gɑːd][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] . -
The red of the sunset enfolded them and God was very near . 28
这 红色的 的 这 日落 包裹 他们 和 上帝 曾是 非常 靠近 . -

落日的红霞笼罩着他们，上帝近在咫尺。28

['sʌd(ə)nli] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər][roʊz][ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [klaʊd] .

Suddenly	**far**	**to**	**the**	**south**	**there**	**rose**	**a**	**tiny**	**black**	**cloud**	**.**
突然	远的	到	这	南	那里	玫瑰	一个	微小的	黑色的	云	.

突然，遥远的南方升起了一小团黑云。

['veri] ['taɪni][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

Very	**tiny**	**it**	**was**	**,**	**yet**	**it**	**grew**	**and**	**it**	**grew**	**.**
非常	微小的	它	曾是	,	然而	它	生长	和	它	生长	.

它非常小，但却越长越大。

[ˌaɪ 'tiː] [blɔtid] [aʊt][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][goʊld] ,

It	**blotted**	**out**	**the**	**red**	**and**	**then**	**the**	**yellow**	**and**	**then**	**the**	**gold**	**,**
它	印迹	出去	这	红色的	和	然后	这	黄色的	和	然后	这	金子	,

它先遮蔽了红色，然后是黄色，最后是金色。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [tʃɪl] .

and	**then**	**the**	**whole**	**sky**	**was**	**dark**	**and**	**the**	**wind**	**blew**	**chill**	**.**
和	然后	这	所有的	天空	曾是	黑暗的	和	这	风	吹	寒意	.

然后，整个天空都变暗了，寒风凛冽。

['sloʊli] - [ɑːrmz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .

Slowly	**Litahni's**	**arms**	**relaxed**	**and**	**her**	**head**	**fell**	**to**	**the**	**mane**	**of**	**the**	**horse**	**.**
缓慢地	-	武器	轻松	和	她	头	跌倒	到	这	鬃毛	的	这	马	.

莉塔尼的双臂缓缓放松，头垂落在马鬃上。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɜːr; hər] [feɪs] [lʊkt] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔːrn] ,

When	**she**	**lifted**	**it**	**,**	**her**	**face**	**looked**	**tired**	**and**	**worn**	**,**
什么时候	她	抬起	它	,	她	脸	看起来	疲劳的	和	磨损	,

她抬起头时，脸上带着疲惫和憔悴的神情。

[bʌt; bət]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [piːs] .

but	**over**	**it**	**there**	**was**	**a**	**look**	**of**	**peace**	**.**
但	超过	它	那里	曾是	一个	看	的	和平	.

但表面上却洋溢着平静祥和的气氛。

['pætɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

Patting	**the**	**mane**	**of**	**the**	**horse**	**,**	**she**	**said**	**:**
轻拍	这	鬃毛	的	这	马	,	她	说	:

她一边抚摸着马鬃，一边说道：

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪr] , - .

“	**Thank**	**you**	**for**	**bringing**	**me**	**here**	**,**	**Fleetfoot**	**.**
“	感谢	你	为了	带来	我	这里	,	-	.

“谢谢你带我来这里，飞足。”

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] ['ænsər] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

The	**Great**	**Spirit**	**has**	**answered**	**and**	**I**	**shall**	**stay**	**here**	**with**	**Father**	**and**	**with**
这	伟大的	精神	有	回答	和	我	将	停留	这里	和	父亲	和	和

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

伟大的神灵已经回应，我将留在这里陪伴父亲和你们。

[tuː; tə] [lʌv] ['selfɪʃli] [ɪz][tuː; tə][blɑːt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

To	**love**	**selfishly**	**is**	**to**	**blot**	**out**	**all**	**the**	**beautiful**	**.**
到	爱	自私地	是	到	印迹	出去	全部	这	美丽的	.

自私地爱，会抹杀一切美好。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [tʃiːf] [mʌst; məst][nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['helpɪŋ]

He	who	would	be	my	chief	must	not	want	me	to	run	away	from	helping
他	WHO	会	是	我的	首席	必须	不是	想	我	到	跑步	离开	从	帮助

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] .

and	giving	.
和	给予	.

想成为我领导的人，一定不希望我逃避帮助和奉献。

[hiː; hi][mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrv] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

He	must	help	me	to	serve	my	people	.
他	必须	帮助	我	到	服务	我的	人们	.

他必须帮助我为我的人民服务。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; həz] ['ænsər] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] .

The	Great	Spirit	has	answered	by	fire	and	I	am	content	.
这	伟大的	精神	有	回答	经过	火	和	我	是	内容	.

伟大的神灵以烈火回应了我，我心满意足了。

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [sɜːrv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [maɪ] ['mʌðər] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ,

I	will	stay	here	and	serve	my	people	in	the	way	my	mother	taught	me	to	do	,
我	将要	停留	这里	和	服务	我的	人们	在	这	方式	我的	母亲	教授	我	到	做	,

我将留在这里，按照母亲教导我的方式为人民服务。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huːm] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [send] [tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm]

and	I	will	wait	for	the	one	whom	the	Great	Spirit	will	send	to	me	some
和	我	将要	等待	为了	这	一	谁	这	伟大的	精神	将要	发送	到	我	一些

[deɪ] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [tʃiːf] .

day	to	be	my	Chief	.
天	到	是	我的	首席	.

我将等待伟大的神灵有一天会派来一位成为我的首领的人。

〞 [ðen] ['sloʊli] - [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['næroʊ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] ,

〞	Then	slowly	Fleetfoot	picked	his	way	over	the	narrow	trail	in	the	darkness	,	and	,
〞	然后	缓慢地	-	挑选	他的	方式	超过	这	狭窄的	踪迹	在	这	黑暗	,	和	,

“然后，飞蹄慢慢地沿着黑暗中的狭窄小路摸索前进，然后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ə'loʊn] .

because	it	was	late	,	the	white	man	had	come	and	gone	away	alone	.
因为	它	曾是	晚的	,	这	白色的	男人	有	来	和	已消失	离开	独自的	.

因为时间太晚了，白人来过又独自离开了。

[bʌt; bət] - , ['bendɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] ,

But	Litahni	,	bending	low	over	the	couch	where	her	father	should	sleep	,
但	-	,	弯曲	低的	超过	这	长椅	在哪里	她	父亲	应该	睡觉	,

但莉塔尼却弯下腰，趴在她父亲应该睡觉的沙发上。

[smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [ðə; ði] [skɪnz] [ɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

smiled	as	she	stretched	the	skins	in	place	for	the	night	.
微笑	作为	她	拉伸	这	皮肤	在	地方	为了	这	夜晚	.

她微笑着将兽皮铺好，准备过夜。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [skɪnz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [maɪt] [biː; bi][wɔːrm] ,

Even	as	the	animals	had	given	their	skins	that	her	father	might	be	warm	,
甚至	作为	这	动物	有	给定	他们的	皮肤	那	她	父亲	可能	是	温暖的	,

即使动物们献出了自己的皮毛，让她的父亲能够取暖，

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [laɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hæpi] [ænd; ənd]

so	she	was	ready	to	give	her	little	light	to	make	him	happy	and
所以	她	曾是	准备好	到	给	她	小的	光	到	制作	他	快乐的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

所以她准备用自己的微光让他感到快乐和舒适。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给十几岁女孩的炉边故事(Fireside Stories for Girls in Their Teens)
第2/8页

['i:v(ə)n][æz; əz] [oʊeɪsə] , [hɜ:r; hər]['noʊb(ə)l] ['mʌðər] , [hæd; həd] [dʌn] .

even	as	Owaissa	,	her	noble	mother	,	had	done	.
甚至	作为	奥瓦伊萨	,	她	高贵	母亲	,	有	完毕	.

就像她高贵的母亲奥瓦伊萨所做的那样。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['kɑ:ntent] . -

And	Litahni	was	content	.	29
和	-	曾是	内容	.	-

利塔尼对此感到很满足。29

[ə; eɪ] ['pærəbl] [ʌv; əv] ['gɜ:rlhʊd]

A	PARABLE	OF	GIRLHOOD
一个	寓言	的	少女时代

少女时代的寓言

[bɪ'hoʊld][ə; eɪ][gɜ:rl] [went] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɑ:n][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][laɪf] .

Behold	a	girl	went	forth	to	walk	on	the	highway	leading	to	life	.
看哪	一个	女孩	去	前进	到	走	在	这	公路	领导	到	生活	.

看哪，一个女孩踏上了通往生命的大道。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ðer; ðər] [gru:] [ʌp] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] [fi:t] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd]

And	as	she	walked	there	grew	up	beneath	her	feet	flowers	of	every	kind
和	作为	她	步行	那里	生长	向上	下面	她	脚	花朵	的	每一个	种类

[ænd; ənd] ['kʌlər] .

and	color	.
和	颜色	.

她走着走着，脚下就长出了各种各样、五彩缤纷的花朵。

“ [ɑ:] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊！

” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] ['gæðər] [ə; eɪ] [ʃi:f] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [tu:; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər] [ðen] ,

”	she	said	,	“	I	will	gather	a	sheaf	of	flowers	to	carry	with	me	,	for	then	,
”	她	说	,	“	我	将要	收集	一个	捆	的	花朵	到	携带	和	我	,	为了	然后	,

她说：“我要采摘一束花随身携带，因为那时，

['ʃʊrli] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['welkəm] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [weɪ]

surely	,	I	shall	be	welcome	when	I	come	to	the	gate	at	the	end	of	this	way
一定	,	我	将	是	欢迎	什么时候	我	来	到	这	门	在	这	结尾	的	这	方式

.

:
.

当我走到这条路的尽头时，一定会受到热烈欢迎。

[aɪ] [wɪl] ['gæðər] [wʌt] ['si:mɪθ] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz]

I	will	gather	what	seemeth	to	me	to	be	the	most	beautiful	of	all	the	flowers
我	将要	收集	什么	似乎	到	我	到	是	这	最多	美丽的	的	全部	这	花朵

[ðæt] [groʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

that	grow	about	me	.
那	生长	关于	我	.

我将采摘我周围所有花朵中最美丽的一朵。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði] [wei] .

They	shall	be	my	gift	to	the	one	who	guards	the	way	.
他们	将	是	我的	礼物	到	这	一	WHO	守卫	这	方式	.

我将把它们作为礼物献给守护道路的人。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [plʌkt] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [wʌz; wəz]

"	And	as	she	plucked	,	the	one	that	seemed	to	be	most	wonderful	was
"	和	作为	她	拨弦	,	这	一	那	似乎	到	是	最多	精彩的	曾是

[ðə; ði][wʌn][moʊst] [braɪt] ,

the	one	most	bright	,
这	一	最多	明亮的	,

“她摘着花，觉得最漂亮的那朵就是最明亮的那朵。”

['gliːmɪŋ] ['jeloʊ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .

gleaming	yellow	as	the	sun	.
闪闪发光	黄色的	作为	这	太阳	.

像太阳一样闪耀着金黄色的光芒。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jeloʊ] [laɪk] [goʊld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	is	yellow	like	gold	,	"	she	said	.
"	它	是	黄色的	喜欢	金子	,	"	她	说	.

“它像黄金一样金黄，”她说。

“ [ɪf] [aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][goʊld] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['welkəm] .

“	If	I	come	with	the	sign	of	gold	,	I	shall	be	welcome	.
"	如果	我	来	和	这	符号	的	金子	,	我	将	是	欢迎	.

“如果我带着金子来，我就会受到欢迎。”

[aɪ] [wɪl] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['evriwer] [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] ['kæri] ['oʊnli] ['jeloʊ] ['flaʊərz] .

I	will	pluck	it	everywhere	I	can	and	carry	only	yellow	flowers	.
我	将要	采摘	它	到处	我	能	和	携带	仅有的	黄色的	花朵	.

我会尽可能地摘下它，只留下黄色的花朵。

" [ænd; ənd] [suːn] [hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [fʊl] ,

"	And	soon	her	arms	were	full	,
"	和	很快	她	武器	是	满的	,

很快，她的怀里就装满了东西。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [siːmd] [hɑːt][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrmz]

but	somehow	her	fingers	seemed	hot	and	unpleasant	and	her	arms
但	不知何故	她	手指	似乎	热的	和	令人不快的	和	她	武器

[wɜːr; wər] ['hevi] ,

were	heavy	,
是	重的	,

但不知为何，她的手指感觉很烫，很不舒服，而且手臂很沉重。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [sʌm; səm][baɪ][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['kærid] ['oʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [siːmd] [moʊst]

so	she	dropped	some	by	the	way	and	carried	only	those	that	seemed	most
所以	她	掉落	一些	经过	这	方式	和	携带	仅有的	那些	那	似乎	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

desirable	.
理想	.

所以她顺便丢了一些，只留下了那些她最想要的。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːr; wər] [bluː] — [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] .

But	some	were	blue	—	blue	as	the	sky	.
但	一些	是	蓝色的	—	蓝色的	作为	这	天空	.

但有些是蓝色的——像天空一样蓝。

“ [bluː] [fɔːr; fər] [bluː] [blʌd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Blue	for	blue	blood	,	"	she	said	.
"	蓝色的	为了	蓝色的	血	,	"	她	说	.

“蓝色代表贵族血统，”她说。

“ [ðoʊz] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [bɜːrθ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

“	Those	of	royal	birth	are	always	to	be	desired	.
”	那些	的	皇家	出生	是	总是	到	是	想要的	.

“出身皇室的人总是令人向往。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [maɪ] [ʃiːf] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] [bluː] .

I	shall	make	my	sheaf	largely	of	blue	.
我	将	制作	我的	捆	很大程度上	的	蓝色的	.

我将使我的麦捆主要由蓝色制成。

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wʌn] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðer; ðər] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːf]

”	So	she	added	one	here	and	another	there	till	she	was	satisfied	that	the	sheaf
”	所以	她	额外	一	这里	和	其他	那里	直到	她	曾是	使满意	那	这	捆

[wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃiːvz] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .

would	be	of	all	the	sheaves	the	most	beautiful	.
会	是	的	全部	这	捆	这	最多	美丽的	.

于是她这里加一束，那里加一束，直到她满意地认为这束麦捆是所有麦捆中最漂亮的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊdər] [wʌz; wəz] ['sɪkənɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [tɪl]

But	the	odor	was	sickening	,	and	again	one	after	another	was	dropped	till
但	这	气味	曾是	令人作呕	,	和	再次	一	后	其他	曾是	掉落	直到

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] .

only	a	few	remained	.
仅有的	一个	很少	剩余	.

但那气味令人作呕，一个接一个地被扔下，直到只剩下几个。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [wɜːr; wər] [red] .

And	some	flowers	there	were	in	the	path	that	were	red	.
和	一些	花朵	那里	是	在	这	小路	那	是	红色的	.

小路上还开着一些红色的花。

“ [wʌn] [niːdz] [fjuːər] [ʌv; əv] [ðiːz] , ” [jiː; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [sʌm; səm] [mʌst; məst] [biː; bi] [red] .

“	One	needs	fewer	of	these	,	”	she	said	,	“	but	surely	some	must	be	red	.
“	一	需求	更少	的	这些	,	”	她	说	,	“	但	一定	一些	必须	是	红色的	.

“这些东西需要的量要少一些，”她说，“但肯定有一些是红色的。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [red] ['flaʊərz] [fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [siːn] ,

I	shall	put	red	flowers	for	courage	where	they	shall	be	seen	,
我	将	放	红色的	花朵	为了	勇气	在哪里	他们	将	是	已见	,

我会把象征勇气的红花放在显眼的地方。

[fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] virtues30

for	courage	is	of	all	the	virtues30
为了	勇气	是	的	全部	这	virtues30

勇气是所有美德之一。30

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

to	be	desired	.
到	是	想要的	.

令人向往。

” [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θɔːrnz] [ɑːn] [ðə; ði] [red] ['flaʊərz] [ænd; ənd] , [traɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

”	But	there	were	thorns	on	the	red	flowers	and	,	try	as	she	would	,
”	但	那里	是	荆棘	在	这	红色的	花朵	和	,	尝试	作为	她	会	,

“但是红花上长满了刺，无论她如何努力，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [haɪd] [ðə; ði] [θɔːrnz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [pɪrs] [hɜːr; hər] [fleʃ] .

she	could	not	hide	the	thorns	so	that	they	might	not	pierce	her	flesh	.
她	可以	不是	隐藏	这	荆棘	所以	那	他们	可能	不是	刺穿	她	肉	.

她无法藏起荆棘，以免它们刺穿她的身体。

[soʊ][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːf] .

So	there	could	be	few	of	the	red	in	the	sheaf	.
所以	那里	可以	是	很少	的	这	红色的	在	这	捆	.

所以这捆麦子里可能只有少量的红色麦穗。

[sʌm; səm] [plænts] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðæt] [bɔːr] [noʊ] ['blɔsəmz] [bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Some	plants	there	were	that	bore	no	blossoms	but	the	leaves	were	beautiful	,
一些	植物	那里	是	那	钻孔	不	花朵	但	这	树叶	是	美丽的	,

有些植物不开花，但叶子很漂亮。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ,

so	she	added	leaves	of	this	and	of	that	,
所以	她	额外	树叶	的	这	和	的	那	,

于是她又添了一些这种树叶和那种树叶。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dedli] ['pɔɪzn] .

even	though	she	knew	that	in	some	there	was	deadly	poison	.
甚至	尽管	她	知道	那	在	一些	那里	曾是	致命	毒	.

即使她知道其中一些含有致命毒药。

“ [aɪ][kæn; kən] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] .

“	I	can	hide	it	among	the	rest	.
“	我	能	隐藏	它	之中	这	休息	.

我可以把它藏在其他东西里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ʃiːf] , ” [θɔːt] [ðə; ði][gɜːrl]

It	is	so	beautiful	that	it	must	be	a	part	of	my	sheaf	,	”	thought	the	girl
它	是	所以	美丽的	那	它	必须	是	一个	部分	的	我的	捆	,	”	想法	这	女孩

.

:

.

“它太美了，一定是我的麦穗的一部分，”女孩心想。

[bʌt; bət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] ['flaʊərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pæst]

But	along	the	way	,	there	had	been	many	flowers	that	had	been	passed
但	沿着	这	方式	,	那里	有	到过	许多	花朵	那	有	到过	通过了

[ˌʌn'noʊtɪst] .

unnoticed	.
未被察觉	.

但在此过程中，有很多花朵被忽略了。

[waɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

White	they	were	.
白色的	他们	是	.

他们是白人。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pjʊr] [ænd; ənd] [swiːt] .

Often	they	were	small	but	always	they	were	pure	and	sweet	.
经常	他们	是	小的	但	总是	他们	是	纯的	和	甜的	.

它们虽然个头小，但总是纯洁甜美。

['oʊnli] [wʌns] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [plʌkt] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ædɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

Only	once	had	she	plucked	one	and	then	she	had	added	it	because	of
仅有的	一次	有	她	拨弦	一	和	然后	她	有	额外	它	因为	的

[ɪts] ['freɪgrəns] .

its	fragrance	.
它是	香味	.

她只摘过一次，然后因为它的香味，就把它加了进去。

“ [oʊ] , [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [noʊ] [waɪt] [ɪz][fɔːr; fər]['pjʊrəti][bʌt; bət] [waɪt] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][oʊld] -
“ Oh , yes , ” she said , “ I know white is for purity but white flowers are old -
” 哦 , 是的 , ” 她 说 , “ 我 知道 白色的 是 为了 纯度 但 白色的 花朵 是 老的 -
['fæʃnd] .
fashioned .
造型 .

“哦，是的，”她说，“我知道白色代表纯洁，但白花已经过时了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [bʌt; bət] ['meni] [wʊd] [spɔɪl] [maɪ] [ʃiːf] .
Of course I must have a few but many would spoil my sheaf .
的 课程 我 必须 有 一个 很少 但 许多 会 剧透 我的 捆 .

当然我必须留一些，但太多的话会毁了我的麦捆。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [braɪt] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] .
It must be bright with color .
它 必须 是 明亮的 和 颜色 .

它必须色彩鲜艳。

” [soʊ][ðə; ði] [deɪz] [fluː] [baɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃiːf] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [kəm'pliːt] .
” So the days flew by and her sheaf was nearly complete .
” 所以 这 天 飞翔 经过 和 她 捆 曾是 几乎 完全的 .

“就这样，日子飞逝，她的麦捆快要捆好了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [meɪk] .
She had thought it the most beautiful thing she could possibly make .
她 有 想法 它 这 最多 美丽的 事物 她 可以 可能 制作 .

她觉得这是她能做出的最美的东西。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] , ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] [baɪ][ðə; ði][roʊd] , [ə; eɪ]
But one day as she walked , suddenly she saw , standing erect by the road , a
但 一 天 作为 她 步行 , 突然 她 锯 , 常设 直立 经过 这 路 , 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

但有一天，当她散步时，突然看到路边站着一位美丽的女子，

['steɪtli] ['lɪli] .
stately lily .
庄严 百合 .

高贵的百合花。

[ɪts] ['bjuːti] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] .
Its beauty startled her .
它是 美丽 惊慌 她 .

它的美让她惊艳。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [smel] [ʌv; əv][ɪts] ['freɪgrəns] .
She stooped to smell of its fragrance .
她 弯腰 到 闻 的 它是 香味 .

她弯下腰去闻它的香味。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] [ʃiːf] .
Then she glanced from it to the flowers in her sheaf .
然后 她 瞥了一眼 从 它 到 这 花朵 在 她 捆 .

然后她的目光从上面移到了手中的花束上的花朵。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ðə; ði] ['lɪli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ʃiːf] ,
If she plucked the lily and tried to place it in the sheaf ,
如果 她 拨弦 这 百合 和 尝试 到 地方 它 在 这 捆 ,

如果她摘下百合花，试图把它放进麦捆里，

[ɪts] ['bjuːti] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .

its	beauty	would	be	spoiled	.
它是	美丽	会	是	被宠坏了	.

它的美丽将会被破坏。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː] ?

What	should	she	do	?
什么	应该	她	做	?

她该怎么办?

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

With	all	her	heart	she	longed	to	take	the	lily	with	her	to	the	end	of
和	全部	她	心	她	渴望	到	拿	这	百合	和	她	到	这	结尾	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

她真心希望能够带着这朵百合花走到生命的尽头。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [θroʊ] [ðə; ði] [rest] [ə'weɪ] ?

Should	she	throw	the	rest	away	?
应该	她	扔	这	休息	离开	?

她应该把剩下的东西扔掉吗?

[wʊd] [ʃiː; ʃi][biː; bi] ['welkəm] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][wʌn] ['flaʊər] ?

Would	she	be	welcome	with	only	the	one	flower	?
会	她	是	欢迎	和	仅有的	这	一	花	?

只送她一朵花，她会受到欢迎吗?

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Long	she	hesitated	.
长的	她	犹豫了一下	.

她犹豫了很久。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ,

Then	she	laid	the	yellow	,	and	the	blue	,	and	the	red	,
然后	她	铺设	这	黄色的	,	和	这	蓝色的	,	和	这	红色的	,

然后她铺上了黄色、蓝色和红色的纸条，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['kerfəli] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	rest	aside	and	carefully	gathered	it	.
和	这	休息	旁边	和	小心	聚集	它	.

其余部分放在一边，仔细收集起来。

[soʊ][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

So	in	her	hand	she	carried	the	lily	with	the	petals	of	pure	white	and	the
所以	在	她	手	她	携带	这	百合	和	这	花瓣	的	纯的	白色的	和	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] .

heart	of	gold	.
心	的	金子	.

于是，她手中拿着那朵花瓣纯白、花心金黄的百合花。

[ænd; ənd][loʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [wɪtʃ] ['ɛndɛθ] the31

And	lo	,	she	had	come	to	the	stile	which	endeth	the31
和	洛	,	她	有	来	到	这	风格	哪个	结束	the31

瞧，她已经来到了尽头的栅栏门前。31

[wei] [ʌv; əv] ['gɜːrlhʊd] .

way	of	girlhood	.
方式	的	少女时代	.

少女时代的方式。

[ðer; ðər] , ['stændɪŋ] [gɑːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] [ə'hed] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] ,

There	,	standing	guard	over	the	way	ahead	,	was	a	woman	in	white	,
那里	,	常设	警卫	超过	这	方式	前方	,	曾是	一个	女士	在	白色的	,

那里，站着一位身穿白衣的女子，守护着前方的道路。

['hoʊldɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ə; eɪ]['taɪni] , ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

holding	by	the	hand	a	tiny	,	little	child	.
保持	经过	这	手	一个	微小的	,	小的	孩子	.

牵着一个小女孩的手。

['lʊkɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['swiːtli] ,

Looking	straight	into	the	eyes	of	the	girl	,	she	said	sweetly	,
寻找	直的	进入	这	眼睛	的	这	女孩	,	她	说	甜蜜地	,

她直视着女孩的眼睛，温柔地说：

“ ['welkəm] , [maɪ][tʃaɪld] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wei] [ʌv; əv] ['gɜːrlhʊd] .

“	Welcome	,	my	child	,	from	the	beautiful	way	of	girlhood	.
“	欢迎	,	我的	孩子	,	从	这	美丽的	方式	的	少女时代	.

“欢迎你，我的孩子，从美好的少女时代走来。”

[wʌt] [hæst] [ðaʊ] [brɔːt] [æz; əz] [ðaɪ] [gɪft] [tuː; tə] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ?

What	hast	thou	brought	as	thy	gift	to	coming	generations	?
什么	哈斯特	你	带来	作为	你的	礼物	到	未来	几代人	?

你为后代留下了什么礼物?

” [ðen] [ðə; ði][gɜːrl] [fɪrd] [tuː; tə] ['ænsər] .

”	Then	the	girl	feared	to	answer	.
”	然后	这	女孩	害怕	到	回答	.

“然后女孩害怕得不敢回答。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['lɪli] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,

But	she	held	the	lily	toward	the	little	child	as	she	said	,
但	她	握住	这	百合	朝向	这	小的	孩子	作为	她	说	,

但她一边说着，一边把百合花举向小女孩。

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] ['pjʊrəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] . ”

“	I	have	brought	purity	and	a	heart	of	gold	.	”
”	我	有	带来	纯度	和	一个	心	的	金子	.	”

“我带来了纯洁和一颗金子般的心。”

“ [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['spɪrɪt] .

“	Thou	hast	done	well	,	”	said	the	mother	spirit	.
”	你	哈斯特	完毕	出色地	,	”	说	这	母亲	精神	.

“你做得很好，”母神说道。

“ [teɪk] [ðaʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðaɪ] [rɪ'wɔːrd] .

“	Take	thou	the	child	as	thy	reward	.
”	拿	你	这	孩子	作为	你的	报酬	.

“把孩子当作你的奖赏吧。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz] [ðaɪ] [gɪft] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] .

With	this	as	thy	gift	,	thou	art	worthy	to	enter	the	way	of	motherhood	.
和	这	作为	你的	礼物	,	你	艺术	值得	到	进入	这	方式	的	母性	.

拥有这份礼物，你就有资格踏上为人母的道路。

[loʊ] , [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

Lo	,	here	are	some	of	the	flowers	that	were	left	by	the	way	.
洛	,	这里	是	一些	的	这	花朵	那	是	左边	经过	这	方式	.

瞧，这是顺便留下的一些花。

[wel] [meɪ] [ðeɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ðiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Well	may	they	go	with	thee	,	for	they	are	very	beautiful	.
出色地	可能	他们	去	和	你	,	为了	他们	是	非常	美丽的	.

愿它们与你同行，因为它们非常美丽。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɪft] [ðæt] [ðaʊ] [dɪdst] [tʃuːz] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

But	the	gift	that	thou	didst	choose	was	far	more	valuable	and	beautiful
但	这	礼物	那	你	迪斯特	选择	曾是	远的	更多的	有价值的	和	美丽的

[ðæn; ðən] [ðeɪ] .

than	they	.
比	他们	.

但你所选择的礼物远比它们更有价值、更美好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪər] .

It	was	the	gift	that	the	Great	desire	.
它	曾是	这	礼物	那	这	伟大的	欲望	.

这是伟人所渴望的礼物。

" [ðen] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [went] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [wei] .

"	Then	the	girl	and	the	child	went	together	into	the	new	way	.
"	然后	这	女孩	和	这	孩子	去	一起	进入	这	新的	方式	.

“然后，女孩和孩子一起走上了新路。”

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][gɪft][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] . -

But	the	child	was	carrying	the	gift	and	she	smiled	as	she	went	.	32
但	这	孩子	曾是	携带	这	礼物	和	她	微笑	作为	她	去	.	-

但孩子手里拿着礼物，边走边微笑。32

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [truːθ]

THE	HOUSE	OF	TRUTH
这	房子	的	真相

真理之家

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [bes] [kiːts] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ə'baʊt]

It	was	plain	to	be	seen	that	Bess	Keats	was	very	much	disturbed	about
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	贝丝	济慈	曾是	非常	很多	不安	关于

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

很明显，贝丝·济慈心事重重。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['hæmək] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

She	sat	in	the	couch	hammock	on	the	porch	,
她	卫星	在	这	长椅	吊床	在	这	门廊	,

她坐在门廊的沙发吊床上，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self][ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pʌntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊfə] ['pɪloʊ] [baɪ]

talking	to	herself	and	occasionally	giving	a	sharp	punch	to	the	sofa	pillow	by
说	到	她自己	和	偶尔	给予	一个	锋利的	冲床	到	这	沙发	枕头	经过

[hɜːr; hər][saɪd] .

her	side	.
她	边	.

她一边自言自语，一边时不时地猛击身旁的沙发靠垫。

“ ['mʌðər] [ɪz][soʊ][oʊld] - ['fæʃnd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gets] [wɜːrs] ['evri]

“	Mother	is	so	old	-	fashioned	,	”	she	said	to	herself	,	“	and	she	gets	worse	every
“	母亲	是	所以	老的	-	造型	,	”	她	说	到	她自己	,	“	和	她	获得	更糟	每一个

[jɪr] .

year	.
年	.

“妈妈真是太老派了，”她自言自语道，“而且她一年比一年老派。”

[læst] [jɪr] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['dresɪz] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə]

Last	year	she	wouldn't	let	me	wear	the	kind	of	dresses	I	wanted	to
最后的	年	她	不会	让	我	穿	这	种类	的	连衣裙	我	通缉	到

去年她不让我穿我想穿的那种裙子。

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] .

and	I	looked	different	from	the	rest	of	the	girls	all	the	year	.
和	我	看起来	不同的	从	这	休息	的	这	女孩们	全部	这	年	.

整整一年，我的外貌都和其他女孩不一样。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'i:][goʊ] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['oʊnli][wʌn] ['mʌðər]

Then	she	wouldn't	let	me	go	camping	with	the	party	because	only	one	mother
然后	她	不会	让	我	去	野营	和	这	派对	因为	仅有的	一	母亲

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es] .

was	going	to	take	care	of	us	.
曾是	去	到	拿	关心	的	我们	.

然后她就不让我和大家一起去露营了，因为只有一个妈妈会照顾我们。

['ʃʊrli] [wʌn] ['wʊmən] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['twenti] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] .

Surely	one	woman	can	take	care	of	twenty	boys	and	girls	.
一定	一	女士	能	拿	关心	的	二十	男孩们	和	女孩们	.

一个女人当然可以照顾二十个男孩女孩。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][aɪ]['hædnt] [gɔ:n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd]['pɑ:rtli]

Of	course	I	was	glad	I	hadn't	gone	when	they	had	the	accident	and	partly
的	课程	我	曾是	高兴的	我	之前没有	已消失	什么时候	他们	有	这	事故	和	部分

[bə:nd] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,

burned	the	cottage	,
烧伤	这	小屋	,

当然，我很庆幸当时他们发生意外、小屋部分被烧毁的时候我不在场。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'i:][goʊ][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd][oʊld] - ['fæʃnd] ['nəʊʃnz] .

but	she	wouldn't	let	me	go	just	because	she	had	old	-	fashioned	notions	.
但	她	不会	让	我	去	只是	因为	她	有	老的	-	造型	概念	.

但她思想陈旧，不肯放我走。

['gɝ:lz] [ði:z] [deɪz] [dəunt][du:][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

Girls	these	days	don't	do	as	they	did	when	she	was	young	.
女孩们	这些	天	不	做	作为	他们	做过	什么时候	她	曾是	年轻的	.

现在的女孩子不像她小时候那样了。

“ [aɪ][dʒʌst][kɑ:nt] [si:] [ə; eɪ]['ri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [waɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [ɪn'vaɪt] ['henri] [mæn] [tu:; tə] [teɪk]

“	I	just	can't	see	a	reason	in	the	world	why	I	shouldn't	invite	Henry	Mann	to	take
“	我	只是	不能	看	一个	原因	在	这	世界	为什么	我	不应该	邀请	亨利	曼恩	到	拿

[ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [li:p] - [jɪr] ['pɑ:rti][æt; ət][ðə; ði] [bi:tʃ] .

me	to	the	leap	-	year	party	at	the	beach	.
我	到	这	飞跃	-	年	派对	在	这	海滩	.

“我实在想不出有什么理由不邀请亨利·曼带我去海滩参加闰年派对。”

['evri] [gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] .

Every	girl	in	the	crowd	is	asking	a	fellow	to	take	her	.
每一个	女孩	在	这	人群	是	问	一个	同伴	到	拿	她	.

人群中的每个女孩都在请求某个男孩带她走。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪf] [dʒɔ:rdʒ] [wɜ:r; wər] [hɪr] , ['mʌðər] [maɪt] [let][ˌem 'i:][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

Of	course	if	George	were	here	,	mother	might	let	me	go	with	him	;
的	课程	如果	乔治	是	这里	,	母亲	可能	让	我	去	和	他	;

当然，如果乔治在这里，妈妈或许会让我跟他一起去；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['iznt] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['gɝ:lz][wɑ:nt] ['henri] [tu:; tə][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][s'pendz][hɪz; ɪz]

but	he	isn't	and	all	the	girls	want	Henry	to	go	because	he	spends	his
但	他	不是	和	全部	这	女孩们	想	亨利	到	去	因为	他	花费	他的

['mʌni] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dændi] [wei] ;

money	in	such	a	dandy	way	;
钱	在	这样的	一个	花花公子	方式	;

但他并没有去，所有的女孩都希望亨利去，因为他花钱的方式非常潇洒；

[soʊ][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ,

so	I	said	I	would	invite	him	to	take	me	,
所以	我	说	我	会	邀请	他	到	拿	我	,

所以我说我会邀请他带我去，

['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] ['mʌðər] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] .

never	thinking	for	a	minute	that	mother	would	object	.
绝不	思维	为了	一个	分钟	那	母亲	会	目的	.

我做梦也没想到母亲会反对。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sez] , [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [æsk][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] .

And	now	she	says	,	not	only	that	I	can't	ask	him	,	but	that	I	can't	go	.
和	现在	她	说道	,	不是	仅有的	那	我	不能	问	他	,	但	那	我	不能	去	.

现在她说，不仅我不能问他，而且我不能去。

[wel] , [aɪ] [wɪl] , ['eniweɪ] .

Well	,	I	will	,	anyway	.
出色地	,	我	将要	,	反正	.

好吧，反正我会的。

[soʊ][ðer; ðər] !

So	there	!
所以	那里	!

就是这样!

[aɪ][dʒʌst] [wɪl] [goʊ] .

I	just	will	go	.
我	只是	将要	去	.

我这就走。

" [ðen] [bes] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [hed] [fɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] .

"	Then	Bess	pushed	her	head	far	down	in	the	pillow	to	think	out	a	way	.
"	然后	贝丝	推动	她	头	远的	向下	在	这	枕头	到	思考	出去	一个	方式	.

“然后贝丝把头深深地埋进枕头里，想办法。”

[ɪf] ['grænmʌðər] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'laɪv] she33

If	grandmother	were	only	alive	she33
如果	祖母	是	仅有的	活	she33

如果奶奶还活着的话，她33

[wʊd] [help] [hɜːr; hər] .

would	help	her	.
会	帮助	她	.

会帮助她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [wʌt] [bes] ['wɑːntɪd] .

She	had	always	found	a	way	to	get	what	Bess	wanted	.
她	有	总是	成立	一个	方式	到	得到	什么	贝丝	通缉	.

她总能找到办法让贝丝得到她想要的东西。

[bʌt; bət] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [bes] [mʌst; məst] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'loʊn] , [soʊ][ʃiː; ʃi]

But	grandmother	was	dead	and	Bess	must	work	it	out	alone	,	so	she
但	祖母	曾是	死的	和	贝丝	必须	工作	它	出去	独自的	,	所以	她

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] .

began	to	think	.
开始	到	思考	.

但祖母已经去世了，贝丝必须独自想办法，于是她开始思考。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

Suddenly	she	heard	a	voice	saying	,
突然	她	听到	一个	嗓音	说	,

她突然听到一个声音说：

“ [waɪ] , ['besi] [dɪr] , [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
“ Why , Bessie dear , whatever is the matter ?
“ 为什么 , 贝西 亲爱的 , 任何 是 这 事情 ?

“贝西，亲爱的，到底发生了什么事？”

[juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [ʌn'hæpi] .
You look very unhappy .
你 看 非常 不开心 .

你看上去很不开心。

[tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell me all about it .
告诉 我 全部 关于 它 .

请把所有细节都告诉我。

” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['grænmʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːt] , [blæk] [sɪlk] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði]
” And there was grandmother with the neat , black silk dress and the
” 和 那里 曾是 祖母 和 这 整洁的 , 黑色的 丝绸 裙子 和 这
['deɪnti] [waɪt] ['kɑːlər] ,
dainty white collar ,
纤巧 白色的 衣领 ,

“还有奶奶，她穿着整洁的黑色丝绸连衣裙，配着精致的白色领子，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] ['eɪprən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wer] .
and even the pretty white apron that she used to wear .
和 甚至 这 漂亮的 白色的 围裙 那 她 用过的 到 穿 .

甚至还有她以前常穿的那条漂亮的白色围裙。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[haʊ] [glæd] [bes] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] !
how glad Bess was to see her !
如何 高兴的 贝丝 曾是 到 看 她 !

贝丝见到她真是太高兴了！

[hænd][ɪn][hænd] ,
Hand in hand ,
手 在 手 ,

携手，

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wɜːr; wər]
they went away from the house to where the trees in the orchard were
他们 去 离开 从 这 房子 到 在哪里 这 树木 在 这 果园 是
['bendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fruːt] ,
bending with fruit ,
弯曲 和 水果 ,

他们离开房子，走到果园里树木枝繁叶茂、果实累累的地方。

[ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] , [bes] [toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] .
and , sitting there on a stone , Bess told her all about her trouble .
和 , 坐着 那里 在 一个 石头 , 贝丝 讲述 她 全部 关于 她 麻烦 .

于是，贝丝坐在石头上，把自己的烦恼都告诉了她。

[wət'evər] [wʊd] [ðə; ði]['gɜːlz] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]
Whatever **would** **the** **girls** **think** **of** **her** **when** **she** **had** **promised** **to** **invite** **the**
任何 会 这 女孩们 思考 的 她 什么时候 她 有 承诺 到 邀请 这
[bɔɪ] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] ?
boy **they** **all** **wanted** **?**
男生 他们 全部 通缉 ?

当她答应邀请女孩们都喜欢的那个男孩时，女孩们会怎么想她呢?

[ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [bɪt] , [ʃiː; ʃi] [skwiːzd] ['grændˌmɑːz][hænd] ['veri] [hɑːrd]
And **after** **she** **had** **told** **it** **every** **bit** **,** **she** **squeezed** **grandma's** **hand** **very** **hard**
和 后 她 有 讲述 它 每一个 少量 , 她 挤压 奶奶的 手 非常 难的
[ænd; ənd] [sed] ,
and **said** **,**
和 说 ,

她把事情全部讲完后，紧紧地握住奶奶的手，说道：

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['græni] [dɪr] , [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ?
“ **And** **now** **,** **Granny** **dear** **,** **you** **will** **help** **me** **,** **won't** **you** **?**
“ 和 现在 , 奶奶 亲爱的 , 你 将要 帮助 我 , 惯于 你 ?

“那么，亲爱的奶奶，现在你会帮我，对吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][duː][ˌaɪ 'tiː] .
It **is** **perfectly** **all** **right** **to** **ask** **him** **for** **all** **the** **girls** **do** **it** **.**
它 是 完美 全部 正确的 到 问 他 为了 全部 这 女孩们 做 它 .

问他这个问题完全没问题，因为所有女孩都会这么做。

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] . ”
I **want** **him** **to** **take** **me** **.** **”**
我 想 他 到 拿 我 . ”

我希望他带我走。

“ [wel] , [wel] , [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðər] , “ [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [raɪt] ,
“ **Well** **,** **well** **,** **dear** **,** **”** **said** **the** **grandmother** **,** **“** **if** **we** **find** **that** **it** **is** **all** **right** **,**
“ 出色地 , 出色地 , 亲爱的 , ” 说 这 祖母 , “ 如果 我们 寻找 那 它 是 全部 正确的 ,

“好吧，好吧，亲爱的，”奶奶说，“如果我们发现一切都没问题的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
I **shall** **be** **glad** **to** **find** **a** **way** **to** **help** **you** **.**
我 将 是 高兴的 到 寻找 一个 方式 到 帮助 你 .

我很乐意想办法帮助你。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [siː] .
But **we** **must** **see** **.**
但 我们 必须 看 .

但我们必须拭目以待。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] . ”
We **must** **see** **.** **”**
我们 必须 看 . ”

我们必须亲眼看看。

“ [siː] [wʌt] , ['grænmʌðər] ? ” [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ **See** **what** **,** **grandmother** **?** **”** **asked** **the** **girl** **.**
“ 看 什么 , 祖母 ? ” 问 这 女孩 .

“奶奶，你看什么？”女孩问道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] . ”
“ **There** **is** **nothing** **to** **see** **.** **”**
“ 那里 是 没有什么 到 看 . ”

“没什么好看的。”

“ [ɪn'di:d] [ðer; ðər][ɪz] , [tʃaɪld] , ” [sed] ['græni] .

“	Indeed	there	is	,	child	,	”	said	Granny	.
”	的确	那里	是	,	孩子	,	”	说	奶奶	.

“的确有，孩子，”奶奶说。

“ [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wʌn][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] .

“	In	times	of	trouble	one	must	always	see	the	Truth	.
”	在	时代	的	麻烦	一	必须	总是	看	这	真相	.

“在困境中，人们必须始终看清真理。”

[ðen] [ðə; ði] [wei] [ɪz] ['i:zi] .

Then	the	way	is	easy	.
然后	这	方式	是	简单的	.

这样一来，方法就简单多了。

['æftər][aɪ] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

After	I	see	the	Truth	,	I	shall	be	able	to	tell	what	to	do	.
后	我	看	这	真相	,	我	将	是	有能力的	到	告诉	什么	到	做	.

当我看清真相之后，我就能知道该怎么做了。

[kʌm] [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [faɪnd] [aʊt] .

Come	and	we	shall	soon	find	out	.
来	和	我们	将	很快	寻找	出去	.

来吧，我们很快就会知道了。

[ju:; jʊ] [si:] [ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][maɪ]['fæməli][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts]

You	see	you	belong	to	my	family	and	my	family	is	proud	of	the	fact	that	its
你	看	你	属于	到	我的	家庭	和	我的	家庭	是	自豪的	的	这	事实	那	它是

['gɜ:lz][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] ['leɪdiz] .

girls	have	all	been	ladies	.
女孩们	有	全部	到过	女士们	.

你看，你是我的家人，我的家人为我们家的女孩们都成为淑女而感到自豪。

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ə; eɪ]['leɪdi]

So	we	must	go	to	the	keeper	of	the	book	and	see	what	a	lady
所以	我们	必须	去	到	这	守门员	的	这	书	和	看	什么	一个	女士

[kæn; kən][du:][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

can	do	in	this	case	.
能	做	在	这	案件	.

所以我们必须去找账簿保管人，看看在这种情况下一位女士能做些什么。

” [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] [went] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kwɪr] little34

”	On	and	on	they	went	till	they	came	to	a	queer	little34
”	在	和	在	他们	去	直到	他们	来了	到	一个	酷儿	little34

他们一路走来，直到来到一个古怪的小镇。

[oʊld][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][bɪg] , [bɪg] [bʊk] .

old	man	standing	before	a	big	,	big	book	.
老的	男人	常设	前	一个	大的	,	大的	书	.

一位老人站在一本非常非常大的书前。

['græni] [went] ['deɪntɪli] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,

Granny	went	daintily	up	to	him	and	said	,
奶奶	去	轻柔地	向上	到	他	和	说	,

奶奶优雅地走到他跟前，说道：

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evər] [raɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][tu:; tə][æsk][ə; eɪ] [streɪndʒ]

“	Will	you	tell	me	if	it	is	ever	right	for	a	young	lady	to	ask	a	strange
”	将要	你	告诉	我	如果	它	是	曾经	正确的	为了	一个	年轻的	女士	到	问	一个	奇怪的

[jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ] [dæns] ,

young	man	to	take	her	to	a	dance	,
年轻的	男人	到	拿	她	到	一个	舞蹈	,

请问，一位年轻女士邀请一位陌生的年轻男士去跳舞是否合适?

[ænd; ənd] [peɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

and	pay	out	his	money	for	her	,
和	支付	出去	他的	钱	为了	她	,

然后把钱付给她。

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [bɪn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ɔːr] [met] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ?

when	he	has	not	even	been	to	her	home	or	met	her	mother	?
什么时候	他	有	不是	甚至	到过	到	她	家	或者	遇见	她	母亲	?

他甚至都没去过她家，也没见过她母亲?

[maɪ] ['grænt∫aɪld] [sez] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɜːlz] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

My	grandchild	says	all	the	girls	do	it	,
我的	孙子	说道	全部	这	女孩们	做	它	,

我的孙女说所有女孩都这样做，

[soʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk]

so	I	suppose	it	must	be	a	new	thing	that	has	been	written	in	the	book
所以	我	认为	它	必须	是	一个	新的	事物	那	有	到过	书面	在	这	书

[sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] .

since	I	was	a	girl	.
自从	我	曾是	一个	女孩	.

所以我想这一定是自从我还是个小女孩以来，这本书里新写的内容吧。

[aɪ] [wɑːnt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['leɪdi] ,

I	want	her	to	be	sure	to	be	a	lady	,
我	想	她	到	是	当然	到	是	一个	女士	,

我希望她能成为一个淑女。

[soʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [help] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ,

so	before	I	help	her	to	ask	the	boy	to	take	her	,
所以	前	我	帮助	她	到	问	这	男生	到	拿	她	,

所以在我帮她请求那个男孩带她走之前，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruːl] .

I	want	you	to	look	for	the	rule	.
我	想	你	到	看	为了	这	规则	.

我希望你找出这条规则。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] [mæn] [bɪ'gæn] ['sloʊli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd]

"	The	little	old	man	began	slowly	to	shake	his	head	but	he	never	said	a	word
"	这	小的	老的	男人	开始	缓慢地	到	摇	他的	头	但	他	绝不	说	一个	单词

.

:
.

“那位矮小的老人开始慢慢地摇头，但他一句话也没说。”

[hiː; hi] [dʒʌst] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .

He	just	looked	and	looked	and	looked	.
他	只是	看起来	和	看起来	和	看起来	.

他只是不停地看啊看啊看。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [went] [ʌp] [wʌn] [peɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðər] .

His	finger	went	up	one	page	and	down	another	.
他的	手指	去	向上	一	页	和	向下	其他	.

他的手指向上翻了一页，又向下翻了一页。

['faɪnəli] [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [bes] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['græni] ,

Finally	he	looked	straight	at	Bess	and	said	to	Granny	,
最后	他	看起来	直的	在	贝丝	和	说	到	奶奶	,

最后，他直视着贝丝，对奶奶说：

“ [jʊr; jər] ['grændɔːtər] [ɪz] [mɪ'steɪkən] .
“ Your granddaughter is mistaken .
“ 你的 孙女 是 错误 .

“你的孙女弄错了。”

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [dʌn] [baɪ] ['leɪdiz] .
That is not done by ladies .
那 是 不是 完毕 经过 女士们 .

那不是女士会做的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [hɪr] .
It is not here .
它 是 不是 这里 .

这里没有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [hɪr] . ”
It is not here . ”
它 是 不是 这里 . ”

它不在这里。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] - ['fæʃnd] [dʒʌst][laɪk][maɪ] ['mʌðər] , ” [bɪ'gæn] [bes] .
“ Oh , you are old - fashioned just like my mother , ” began Bess .
“ 哦 , 你 是 老的 - 造型 只是 喜欢 我的 母亲 , ” 开始 贝丝 .

“哦，你跟我妈妈一样老派，”贝丝说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðer; ðər][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ɔːl] ['leɪdiz] [duː][ˌaɪ 'tiː]
“ It may not be there but it is true just the same that all ladies do it
“ 它 可能 不是 是 那里 但 它 是 真的 只是 这 相同的 那 全部 女士们 做 它
['naʊədeɪz] . ”
nowadays . ”
如今 . ”

“虽然可能没有公开报道，但如今所有女性都这样做，这是不争的事实。”

“ [hʌʃ] , [tʃaɪld] , ” [sed] ['græni] .
“ Hush , child , ” said Granny .
“ 嘘 , 孩子 , ” 说 奶奶 .

“嘘，孩子，”奶奶说。

“ [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər][ɪz] [truː] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][hæf][ðə; ði] [truːθ] ['iːv(ə)n] [ðen] .
“ What is written there is true — but it is only half the truth even then .
“ 什么 是 书面 那里 是 真的 — 但 它 是 仅有的 一半 这 真相 甚至 然后 .

“那里所写的内容是真的——但即使如此，也只说了一半的真相。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [rest] .
Let us go and see the rest .
让 我们 去 和 看 这 休息 .

我们去看看剩下的部分吧。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ,
If it is right for you to ask him ,
如果 它 是 正确的 为了 你 到 问 他 ,

如果你觉得问他合适的话，

[ðen] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
then let us see the truth about the boy .
然后 让 我们 看 这 真相 关于 这 男生 .

那么，让我们来看看这个男孩的真相吧。

[ɪz][hiː; hi][wʌn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['speʃəli] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [frend]
Is **he** **one** **that** **our** **family** **would** **like** **to** **have** **specially** **chosen** **for** **your** **friend**
是 他 一 那 我们的 家庭 会 喜欢 到 有 特别 选定 为了 你的 朋友
?
?
?

他是我们家想专门为你朋友挑选的人选吗?

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . ”
We **must** **know** **about** **him** **.** **”**
我们 必须 知道 关于 他 . ”

我们必须了解他。

“ [oʊ] , ['græni] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
“ **Oh** **,** **Granny** **,** **he** **is** **all** **right** **.**
“ 哦 , 奶奶 , 他 是 全部 正确的 .

“哦，奶奶，他没事。”

[hiː; hi] ['dʌznt] ['stʌdi] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [duː] [wʌt] ['mʌðər] [bɪ'liːvz] [ɪz] [raɪt] [ɑːn] ['sʌndeɪ]
He **doesn't** **study** **much** **and** **he** **doesn't** **do** **what** **mother** **believes** **is** **right** **on** **Sunday**
他 不 学习 很多 和 他 不 做 什么 母亲 相信 是 正确的 在 星期日
.
:
.

他不太爱学习，而且星期天也不按母亲认为的去做。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kɑːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
But **he** **has** **a** **car** **,** **and** **a** **motor** **boat** **,** **and** **he** **is** **all** **right** **.**
但 他 有 一个 车 , 和 一个 发动机 船 , 和 他 是 全部 正确的 .

但他有车，有快艇，他过得挺好。

[let] [ˌem 'iː][æsk][hɪm; ɪm] , ” ['bɛgd] [bes] .
Let **me** **ask** **him** **,** **”** **begged** **Bess** **.**
让 我 问 他 , ” 乞求 贝丝 .

“让我问问他吧，”贝丝恳求道。

“ [tʌt] , [tʌt] , [tʃaɪld] , ” [sed] ['græni] .
“ **Tut** **,** **tut** **,** **child** **,** **”** **said** **Granny** **.**
“ 图坦卡蒙 , 教程 , 孩子 , ” 说 奶奶 .

“哎呀，哎呀，孩子，”奶奶说。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] .
“ **Perhaps** **you** **do** **not** **know** **.**
“ 也许 你 做 不是 知道 .

“或许你不知道。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] .
This **is** **the** **House** **of** **Truth** **and** **we** **can** **tell** **.**
这 是 这 房子 的 真相 和 我们 能 告诉 .

这里是真理之屋，我们都能看出来。

” [ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [haʊs] [ænd; ənd] ['græni] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd]
” **Then** **they** **entered** **a** **very** **large** **house** **and** **Granny** **walked** **to** **a** **man** **who** **stood**
” 然后 他们 进入 一个 非常 大的 房子 和 奶奶 步行 到 一个 男人 WHO 站立
[nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .
near **the** **door** **.**
靠近 这 门 .

然后他们走进了一栋很大的房子，奶奶走到站在门口附近的一个男人面前。

“ [meɪ] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][em] [ruːm] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] . -
“ **May** **I** **go** **to** **the** **M** **room** **?** **”** **she** **asked** **,** **with** **a** **smile** **.** **35**
“ 可能 我 去 到 这 M 房间 ? ” 她 问 , 和 一个 微笑 . -

“我可以去M房间吗？”她笑着问道。35

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] , ['leɪdi] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	I	will	show	you	the	way	,	lady	,	”	said	the	man	,
”	我	将要	展示	你	这	方式	,	女士	,	”	说	这	男人	,

“我来为您指路，女士，”男人说道。

[ænd; ənd] [bes] ['noʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði][wɜːrd] “ ['leɪdi] .

and	Bess	noted	how	the	man	had	spoken	the	word	“	lady	.
和	贝丝	著名的	如何	这	男人	有	说	这	单词	”	女士	.

贝丝注意到那个男人说了“女士”这个词。

” ['sʌmhaʊ] ['evri] [wʌn] [nuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['græni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

”	Somehow	every	one	knew	as	soon	as	they	looked	at	Granny	that	she	was	a
”	不知何故	每一个	一	知道	作为	很快	作为	他们	看起来	在	奶奶	那	她	曾是	一个

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

“不知为何，每个人一看到奶奶就知道她是一位女士。”

- [twʌz] ['veri] [streɪndʒ] !

'	Twas	very	strange	!
-	那是	非常	奇怪的	!

真是太奇怪了！

[daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːl] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['mɪrɚz] .

Down	a	long	hall	they	went	and	then	they	stood	before	a	large	wall	of	mirrors	.
向下	一个	长的	大厅	他们	去	和	然后	他们	站立	前	一个	大的	墙	的	镜子	.

他们沿着一条长长的走廊走去，然后站在一面巨大的镜子墙前。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] [ðɪs] [wʌz; wəz] !

What	a	strange	place	this	was	!
什么	一个	奇怪的	地方	这	曾是	!

这地方真奇怪！

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [wɜːr; wər] ['meni] , ['meni] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

Before	them	in	the	mirror	were	many	,	many	men	and	boys	,
前	他们	在	这	镜子	是	许多	,	许多	男人	和	男孩们	,

镜子里映出他们面前的许多许多男人和男孩，

[ɔːl] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [hɪl] .

all	struggling	to	get	up	a	very	steep	hill	.
全部	挣扎	到	得到	向上	一个	非常	陡	爬坡道	.

所有人都在努力爬上一座非常陡峭的山坡。

[sʌm; səm][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [strɪŋz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['meni] ,

Some	had	a	few	strings	ahead	of	them	to	help	them	up	and	many	,
一些	有	一个	很少	字符串	前方	的	他们	到	帮助	他们	向上	和	许多	,

有些人前面有几根绳子可以帮助他们向上攀爬，还有很多人，

['meni] [strɪŋz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

many	strings	behind	that	were	pulling	them	back	to	the	foot	of	the	hill	.
许多	字符串	在后面	那	是	拉	他们	后退	到	这	脚	的	这	爬坡道	.

背后有许多绳索将它们拉回山脚下。

['ʌðər] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [bæk] [ænd; ənd] ['meni] [ɪn] [frʌnt] .

Others	had	only	a	few	in	back	and	many	in	front	.
其他的	有	仅有的	一个	很少	在	后退	和	许多	在	正面	.

另一些车辆后面只有几个人，前面则有很多人。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['hoʊpləsli] [in'tæŋgld] [ænd; ənd] [siːmd] [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Some	were	hopelessly	entangled	and	seemed	not	able	to	move	.
一些	是	绝望地	纠缠	和	似乎	不是	有能力的	到	移动	.

有些鱼儿纠缠在一起，动弹不得。

[huː] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?

Who	**were**	**they**	**and**	**what**	**were**	**they**	**doing**	**?**
WHO	是	他们	和	什么	是	他们	正在做	?

他们是谁？他们在做什么？

[ˌkjʊri'ɑːsəti] [led] [bes] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

Curiosity	**led**	**Bess**	**to**	**study**	**the**	**scene**	**in**	**front**	**of**	**her**	**.**
好奇心	引领	贝丝	到	学习	这	场景	在	正面	的	她	.

好奇心驱使贝丝仔细观察眼前的景象。

[ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [saɪn] , “ ['krɪstʃən] ['mænhʊd] .

On	**the**	**very**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**there**	**was**	**a**	**bright**	**sign**	**,**	**“**	**Christian**	**Manhood**	**.**
在	这	非常	顶部	的	这	爬坡道	那里	曾是	一个	明亮的	符号	,	“	基督教	男子气概	.

山顶上有一个醒目的标志：“基督教男子气概”。

” [ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] .

”	**This**	**,**	**then**	**,**	**was**	**the**	**thing**	**for**	**which**	**they**	**were**	**struggling**	**.**
”	这	,	然后	,	曾是	这	事物	为了	哪个	他们	是	挣扎	.

“那么，这就是他们奋斗的目标。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [strɪŋz] ?

But	**what**	**were**	**the**	**strings**	**?**
但	什么	是	这	字符串	?

但这些弦是什么呢?

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] ['kudnt] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

She	**pushed**	**and**	**reached**	**but**	**she**	**just**	**couldn't**	**read**	**the**	**words**	**.**
她	推动	和	达到	但	她	只是	不能	读	这	字	.

她努力伸手去够，但就是看不懂那些字。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [frend] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

“	**Did**	**you**	**want**	**to**	**know**	**the**	**truth**	**about**	**a**	**friend**	**?**	**”**	**said**	**a**	**voice**	**.**
“	做过	你	想	到	知道	这	真相	关于	一个	朋友	?	”	说	一个	嗓音	.

“你想知道关于你朋友的真相吗？”一个声音问道。

“ [aɪ] [wɪl] ['glædli] [help] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] .

“	**I**	**will**	**gladly**	**help**	**you**	**for**	**you**	**are**	**young**	**and**	**need**	**to**	**know**	**.**
“	我	将要	乐意	帮助	你	为了	你	是	年轻的	和	需要	到	知道	.

“我很乐意帮助你，因为你还年轻，需要学习。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [oʊld] [ænd; ənd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] ['oʊnli] [meɪk] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ʌn'hæpi] .

I	**am**	**old**	**and**	**to**	**know**	**the**	**truth**	**may**	**only**	**make**	**me**	**more**	**unhappy**	**.**
我	是	老的	和	到	知道	这	真相	可能	仅有的	制作	我	更多的	不开心	.

我年纪大了，知道真相可能只会让我更不开心。

[teɪk] [maɪ] [pleɪs] .

Take	**my**	**place**	**.**
拿	我的	地方	.

代替我。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['nɪrər] [stænd] .

”	**And**	**she**	**was**	**given**	**a**	**nearer**	**stand**	**.**
”	和	她	曾是	给定	一个	更近	站立	.

“她被安排站在更近的地方。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [men] [bæk] .

Now	**she**	**could**	**read**	**the**	**words**	**on**	**the**	**strings**	**that**	**held**	**the**	**men**	**back**	**.**
现在	她	可以	读	这	字	在	这	字符串	那	握住	这	男人	后退	.

现在她能看懂束缚着那些男人的绳子上的字了。

[wʌn] [sed] “ [drɪŋk] ” [ænd; ənd] [ə'nʌðər] “ [bæd] [kəm'pænjənz] , ” [ænd; ənd] [ə'nʌðər] “ [bæd] ['tempər] .

One	**said**	**“**	**Drink**	**”**	**and**	**another**	**“**	**Bad**	**Companions**	**,**	**”**	**and**	**another**	**“**	**Bad**	**Temper**	**.**
一	说	“	喝	”	和	其他	“	坏的	同伴	,	”	和	其他	“	坏的	脾气	.

有人说“喝酒”，有人说“交友不慎”，还有人说“脾气暴躁”。

〃 [bes] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,
〃 Bess was very much interested ,
〃 贝丝 曾是 非常 很多 感兴趣的 ,

贝丝对此非常感兴趣。

[soʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
so she began to study the faces of the men who were pushing to the top .
所以 她 开始 到 学习 这 面孔 的 这 男人 WHO 是 推动 到 这 顶部 .

于是她开始观察那些努力往上爬的男人们的面孔。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么!

[ə'weɪ] [ʌp][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['maɪər] , [hɜːr; hər] [gʊd] [frend] [frʌm; frəm]
Away up there with the first was George Meyer , her good friend from
离开 向上 那里 和 这 第一的 曾是 乔治 迈耶 , 她 好的 朋友 从
['tʃaɪldhʊd] .
childhood .
童年 .

与她并肩站在最前面的是乔治·迈耶，她儿时的好朋友。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] , ['meni] [strɪŋz] [tuː; tə][help][ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə]['hɪndər] .
He had many , many strings to help and only a few to hinder .
他 有 许多 , 许多 字符串 到 帮助 和 仅有的 一个 很少 到 阻碍 .

他有很多资源可以帮助他，只有少数资源会阻碍他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['edwərd] [miːd] .
And there was Edward Mead .
和 那里 曾是 爱德华 米德 .

还有爱德华·米德。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʊdi] - goody36
He was such a goody - goody36
他 曾是 这样的 一个 好东西 - goody36

他真是个乖乖女36

[æt; ət] [skuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
at school that she didn't care much for him .
在 学校 那 她 没有 关心 很多 为了 他 .

在学校里，她并不太喜欢他。

[waɪ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] ['wɪspər] [æt; ət][ɔːl] !
Why , he wouldn't whisper at all !
为什么 , 他 不会 耳语 在 全部 !

他根本不肯小声说话!

[nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] ['filip] [maːrks] .
Near the middle of the hill was Philip Marks .
靠近 这 中间 的 这 爬坡道 曾是 菲利普 分数 .

菲利普·马克斯在山丘中部附近。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][help][ænd; ənd] ['meni] [tuː; tə]
She knew him well and he had many things to help and many to
她 知道 他 出色地 和 他 有 许多 事物 到 帮助 和 许多 到
['hɪndər][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['traɪɪŋ] .
hinder but he was surely trying .
阻碍 但 他 曾是 一定 尝试 .

她很了解他，他有很多事情可以帮忙，也有很多事情会阻碍她，但他肯定在努力。

[bʌt; bət] ['græni] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['henri] [mæn] .

But	**Granny**	**had**	**brought**	**her**	**here**	**to**	**see**	**the**	**truth**	**about**	**Henry**	**Mann**	**.**
但	奶奶	有	带来	她	这里	到	看	这	真相	关于	亨利	曼恩	.

但奶奶带她来这里是为了看清亨利·曼的真相。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [hɪr] ?

Was	**he**	**here**	**?**
曾是	他	这里	?

他来过这里吗?

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] .

She	**hadn't**	**seen**	**him**	**.**
她	之前没有	已见	他	.

她没见过他。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

First	**she**	**searched**	**among**	**those**	**near**	**the**	**top**	**.**
第一的	她	搜索	之中	那些	靠近	这	顶部	.

她首先在高层人士中寻找答案。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [wen] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]

He	**was**	**such**	**a**	**bright**	**boy**	**when**	**out**	**with**	**the**	**crowd**	**and**	**he**	**had**	**so**
他	曾是	这样的	一个	明亮的	男生	什么时候	出去	和	这	人群	和	他	有	所以

['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] ['ʃʊrli] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

many	**good**	**things**	**in**	**his**	**life**	**that**	**surely**	**he**	**must**	**be**	**near**	**the**	**top**	**.**
许多	好的	事物	在	他的	生活	那	一定	他	必须	是	靠近	这	顶部	.

他是个非常聪明的孩子，在人群中表现得非常出色，而且他的人生中拥有很多美好的事物，他肯定能名列前茅。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

But	**he**	**wasn't**	**there**	**.**
但	他	不是	那里	.

但他不在那里。

['niːðər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Neither	**was**	**he**	**near**	**the**	**middle**	**.**
两者都不	曾是	他	靠近	这	中间	.

他离中间位置也不远。

['ʃʊrli] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] ['sʌmwer] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][em] .

Surely	**he**	**must**	**be**	**there**	**somewhere**	**for**	**his**	**name**	**began**	**with**	**M**	**.**
一定	他	必须	是	那里	某处	为了	他的	姓名	开始	和	M	.

他的名字以 M 开头，所以他肯定在那里。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]

Finally	**she**	**asked**	**the**	**man**	**who**	**had**	**given**	**her**	**his**	**place**	**if**	**he**	**could**	**see**	**a**
最后	她	问	这	男人	WHO	有	给定	她	他的	地方	如果	他	可以	看	一个

[bɔɪ] [neɪmd] ['henri] [mæn] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

boy	**named**	**Henry**	**Mann**	**on**	**the**	**hill**	**.**
男生	命名	亨利	曼恩	在	这	爬坡道	.

最后，她问那位给她提供住处的男人，能不能去看看山上一个名叫亨利·曼的男孩。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][kʊd; kəd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**I**	**should**	**say**	**I**	**could**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	我	应该	说	我	可以	,	”	曾是	这	回答	.

“我应该说我可以,”他回答道。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['hoʊpləsli] [in'tæŋgld] [ɪn][hɪz; ɪz] [d'rɔːbæks] .

“	**There**	**he**	**is**	**near**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**hill**	**,**	**hopelessly**	**entangled**	**in**	**his**	**drawbacks**	**.**
“	那里	他	是	靠近	这	脚	的	这	爬坡道	,	绝望地	纠缠	在	他的	缺点	.

“他正站在山脚下，无可救药地深陷于自己的缺点之中。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [hɪr] .

It	isn't	hard	to	find	that	young	man	here	.
它	不是	难的	到	寻找	那	年轻的	男人	这里	.

在这里找到那个年轻人并不难。

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,

"	Sure	enough	,
"	当然	足够的	,

“果然，

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ˈbɛsɪz] [feɪs] [gruː] [ˈveri] [red] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [strɪŋz]

there	he	was	and	Bess's	face	grew	very	red	as	she	saw	all	the	strings
那里	他	曾是	和	贝丝的	脸	生长	非常	红色的	作为	她	锯	全部	这	字符串

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他就在那里，贝丝看到他身后那些绳子，脸一下子涨得通红。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [ˈgræni] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwʊdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

She	was	glad	Granny	had	gone	to	sit	down	so	that	she	wouldn't	see	him	.
她	曾是	高兴的	奶奶	有	已消失	到	坐	向下	所以	那	她	不会	看	他	.

她很高兴奶奶坐下了，这样她就不会看到他了。

[pərˈhæps][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dˈrɔːbæks] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

Perhaps	she	could	read	what	some	of	his	drawbacks	were	,	for	he	was
也许	她	可以	读	什么	一些	的	他的	缺点	是	,	为了	他	曾是

[kwaɪt] [nɪr] .

quite	near	.
相当	靠近	.

或许她能看出他的一些缺点，因为他离她很近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , “ [tuː] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , ”

There	was	,	“	Too	much	money	,	”
那里	曾是	,	“	也	很多	钱	,	”

“钱太多了”。

“ [ˈleɪzi] , ”

“	Lazy	,	”
“	懒惰的	,	”

“懒惰的， ”

“ [ˌʌnˈkaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , ”

“	Unkind	to	his	mother	,	”
“	不友善	到	他的	母亲	,	”

“对他的母亲很不友善。”

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈskuːlɪŋ] , ”

“	Little	schooling	,	”
“	小的	学校教育	,	”

“受教育程度低”

“ [drɪŋks] [ænd; ənd] [ˈsmoʊks] [ænd; ənd] [swɛəz] , ”

“	Drinks	and	smokes	and	swears	,	”
“	饮料	和	烟雾	和	发誓	,	”

“喝酒、抽烟、骂脏话”，

“ [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ˈkerləs] [ˈgɝːlz] ” . . . .

“	A	friend	of	careless	girls	”	.	.	.	.
“	一个	朋友	的	粗心	女孩们	”	.	.	.	.

“一位粗心女孩的朋友”.....

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[bes] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [riːd] ['eni] [mɔːr] .
Bess didn't want to read any more .
贝丝 没有 想 到 读 任何 更多的 .

贝丝不想再看书了。

[wʌt] [ə; eɪ] [lɪst] [hiː; hi][hæd; həd] !
What a list he had !
什么 一个 列表 他 有 !

他列的清单真够长的!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn][ɔːr] [tuː] [gʊd] [strɪŋz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] [ə'genst] [soʊ] ['meni]
There were one or two good strings but they could not do much against so many
那里 是 一 或者 二 好的 字符串 但 他们 可以 不是 做 很多 反对 所以 许多
['ʌðər] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [bæk] .
others to pull him back .
其他的 到 拉 他 后退 .

虽然有一两根弦比较有力，但面对其他众多弦，它们也无力回天。

[ʌp] [ðer; ðər] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [dʒɔːrdʒ] , [hɜːr; hər][oʊld] [frend] ,
Up there very near to the top , George , her old friend ,
向上 那里 非常 靠近 到 这 顶部 , 乔治 , 她 老的 朋友 ,

在离顶端很近的地方，是她的老朋友乔治。

[wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɜːrnɪst] .
was moving on and his face was so earnest .
曾是 移动 在 和 他的 脸 曾是 所以 认真 .

他继续往前走，脸上带着十分认真的表情。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kəm'perd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['henri] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] !
How different it looked as she compared him with Henry at the foot !
如何 不同的 它 看起来 作为 她 比较的 他 和 亨利 在 这 脚 !

她将他与脚下的亨利作比较，看起来多么不同啊!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hænsəm] .
She had never known before that he was so handsome .
她 有 绝不 已知 前 那 他 曾是 所以 英俊的 .

她以前从未意识到他长得这么英俊。

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] pulling37
What were the strings that were pulling37
什么 是 这 字符串 那 是 pulling37

究竟是什么在幕后操纵这一切? 37

[hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] ?
him forward ?
他 向前 ?

他向前走?

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [fɑːr] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siː] .
She leaned far forward to see .
她 倾斜 远的 向前 到 看 .

她向前倾身去看。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['græniz] [vɔɪs] [kloʊz] [æt; ət][hɜːr; hər] ['elboʊ] .
Just then she heard Granny's voice close at her elbow .
只是 然后 她 听到 奶奶的 嗓音 关闭 在 她 弯头 .

就在这时，她听到奶奶的声音在她耳边响起。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [dʒɔːrdʒ] ， [bes] ？
“ Were you trying to look at George , Bess ?
“ 是 你 尝试 到 看 在 乔治 ， 贝丝 ？

“贝丝，你是不是在偷看乔治？”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tɔːrd] ['mænhʊd] ， ['iznt] [hiː; hi] ？
He is a long way toward manhood , isn't he ?
他 是 一个 长的 方式 朝向 男子气概 ， 不是 他 ？

他离真正成年还有很长的路要走，不是吗？

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][juːz][maɪ]['lɪt(ə)l] [glæs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . ”
Suppose you use my little glass to help you . ”
认为 你 使用 我的 小的 玻璃 到 帮助 你 . ”

假设你用我的小杯子来帮助你。”

“ [oʊ] ， [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] ， ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ Oh , now I can see , ” she answered .
“ 哦 ， 现在 我 能 看 ， ” 她 回答 .

“哦，现在我明白了，”她回答道。

[ðer; ðər][ɪz] “ [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðər] ， ”
There is “ A good mother , ”
那里 是 “ 一个 好的 母亲 ， ”

有一位“好母亲”，

“ [ə; eɪ] [kiːn] [maɪnd] ， ”
“ A keen mind , ”
“ 一个 敏锐的 头脑 ， ”

“思维敏捷”

“ [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi] ， ”
“ A strong body , ”
“ 一个 强的 身体 ， ”

“强健的体魄”，

“ [lʌv] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [truːθ] ， ”
“ Love of right and truth , ”
“ 爱 的 正确的 和 真相 ， ”

“热爱正义和真理”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] [frend] ” . . . .
“ A good girl friend ” . . . .
“ 一个 好的 女孩 朋友 ” . . . .

“一个好女朋友”.....

“ [bʌt; bət] ， ['græni] [dɪr] ， ” [sed] [bes] ， “ [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɛlps] [ɪz] - [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] [frend] .
“ But , Granny dear , ” said Bess , “ one of his helps is ' A good girl friend .
“ 但 ， 奶奶 亲爱的 ， ” 说 贝丝 ， “ 一 的 他的 帮助 是 - 一个 好的 女孩 朋友 .

“但是，亲爱的奶奶，”贝丝说，“他的帮手之一是‘一个好女朋友’。

- [hæz; həz] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ][gɜːrl] ？
' Has George a girl ?
- 有 乔治 一个 女孩 ？

乔治有女儿吗？

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [fɔːr; fər]['gɜ˞ːlz] . ”
I thought he didn't care for girls . ”
我 想法 他 没有 关心 为了 女孩们 . ”

我以为他不喜欢女孩子。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [truːθ] ， [dɪr] ， ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
“ This is the House of Truth , dear , ” said the old lady .
“ 这 是 这 房子 的 真相 ， 亲爱的 ， ” 说 这 老的 女士 .

“亲爱的，这里是真理之家，”老妇人说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [ðæt] [gʊd] [gɜːrl] [frend] [miːnz] [juː; jʊ] ,
“ I think perhaps that good girl friend means you ,
“ 我 思考 也许 那 好的 女孩 朋友 方法 你 ,

“我觉得那个好闺蜜可能指的就是你，”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for you have been a good friend to him .
为了 你 有 到过 一个 好的 朋友 到 他 .

因为你一直是他的好朋友。

[juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr]['fæməli][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər]
You know our family have always been proud of their education and their
你 知道 我们的 家庭 有 总是 到过 自豪的 的 他们的 教育 和 他们的
['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] .
habits of life .
习惯 的 生活 .

你知道，我们全家一直都为他们的教育和生活习惯感到自豪。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] [ɔːl]
I am sure it must have been a good thing for George to grow up all
我 是 当然 它 必须 有 到过 一个 好的 事物 为了 乔治 到 生长 向上 全部
[ðiːz] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [tʃʌm] [laɪk] [juː; jʊ] .
these years with a good chum like you .
这些 年 和 一个 好的 密友 喜欢 你 .

我相信，乔治这些年来能有你这样的好朋友陪伴成长，一定是一件好事。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər]
He must be a gentleman if he would be fit to play with the daughter
他 必须 是 一个 绅士 如果 他 会 是 合身 到 玩 和 这 女儿
[ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [laɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
of a lady like your mother .
的 一个 女士 喜欢 你的 母亲 .

如果他配得上和像你母亲那样的贵妇的女儿玩耍，那他一定是一位绅士。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['ʌðər] [pʊl] - [bæks] , [bʌt; bət][aɪ] [siː] [hiː; hi]
When I was here before , George had several other pull - backs , but I see he
什么时候 我 曾是 这里 前 , 乔治 有 一些 其他 拉 - 背部 , 但 我 看 他
[hæz; həz] ['kɔŋkəd] [ðem; ðəm] .
has conquered them .
有 征服 他们 .

我上次来的时候，乔治还有几次失误，但我现在看到他都克服了。

[bʌt; bət] [kʌm] , [dɪr] ,
But come , dear ,
但 来 , 亲爱的 ,

来吧，亲爱的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɪfɪkəlti] .
it is time we were going if I am to help you out of your difficulty .
它 是 时间 我们 是 去 如果 我 是 到 帮助 你 出去 的 你的 困难 .

如果我想帮你摆脱困境，我们就该走了。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] ,
“ Let me see ,
“ 让 我 看 ,

让我想想，

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] ['henri] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .
you wanted to ask Henry Mann to take you to a party at the beach .
你 通缉 到 问 亨利 曼恩 到 拿 你 到 一个 派对 在 这 海滩 .

你想请亨利·曼带你去海滩参加派对。

[dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ?

Did	**you**	**find**	**him**	**there**	**?**
做过	你	寻找	他	那里	?

你在那里找到他了吗?

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [maɪnd] [wen] [wiː; wi] [tel] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [truːθ]

Do	**you**	**think**	**your**	**mother**	**will**	**change**	**her**	**mind**	**when**	**we**	**tell**	**her**	**the**	**truth**
做	你	思考	你的	母亲	将要	改变	她	头脑	什么时候	我们	告诉	她	这	真相

[ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [frend] [huːm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ?

about	**the**	**new**	**friend**	**whom**	**you**	**wish**	**to**	**make**	**?**
关于	这	新的	朋友	谁	你	希望	到	制作	?

你觉得当我们把你想结交的新朋友的真相告诉妈妈时，她会改变主意吗?

[ɪf] [soʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [traɪ] ,

If	**so**	**,**	**I**	**am**	**ready**	**to**	**try**	**,**
如果	所以	,	我	是	准备好	到	尝试	,

如果真是这样，我愿意尝试。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [dʌz] [ðoʊz] [θɪŋz] .

even	**though**	**I**	**am**	**not**	**at**	**all**	**sure**	**that**	**a**	**lady**	**does**	**those**	**things**	**.**
甚至	尽管	我	是	不是	在	全部	当然	那	一个	女士	做	那些	事物	.

虽然我完全不确定一位女士是否会做这些事。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] — [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] .

But	**things**	**change**	**—**	**things**	**change**	**very**	**much**	**and**	**perhaps**	**you**	**are**	**right**	**.**
但	事物	改变	—	事物	改变	非常	很多	和	也许	你	是	正确的	.

但情况会发生变化——变化非常大，也许你是对的。

[wʌt] [sed] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [truːθ] ?

What	**said**	**the**	**House**	**of**	**Truth**	**?**
什么	说	这	房子	的	真相	?

真理之家说了什么?

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] ? ”

Shall	**we**	**invite**	**him**	**?**	**”**
将	我们	邀请	他	?	”

我们该邀请他吗?

“ [oʊ] , ['græni] , ['nevər] , ['nevər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

“	**Oh**	**,**	**Granny**	**,**	**never**	**,**	**never**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**girl**	**.**
“	哦	,	奶奶	,	绝不	,	绝不	!	”	哭	这	女孩	.

“哦，奶奶，千万不要，千万不要！”女孩哭喊道。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [æsk] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['kerləs] ['gɜːlz] .

“	**I**	**could**	**never**	**ask**	**any**	**one**	**who**	**was**	**known**	**as**	**the**	**friend**	**of**	**careless**	**girls**	**.**
“	我	可以	绝不	问	任何	一	WHO	曾是	已知	作为	这	朋友	的	粗心	女孩们	.

“我永远不可能去问那些以和轻浮女孩为朋友而闻名的人。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [soʊ] ['meni] [d'rɔːbæks] — [oʊ] , [noʊ] , ['nevər] . ” -

He	**has**	**so**	**many**	**drawbacks**	**—**	**oh**	**,**	**no**	**,**	**never**	**.**	**”**	**38**
他	有	所以	许多	缺点	—	哦	,	不	,	绝不	.	”	-

他有很多缺点——哦，不，绝不。”38

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , “ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [mɪs] [kiːts] .

Just	**then**	**a**	**voice**	**said**	**,**	**“**	**Good**	**evening**	**,**	**Miss**	**Keats**	**.**
只是	然后	一个	嗓音	说	,	“	好的	晚上	,	错过	济慈	.

这时，一个声音说道：“晚上好，济慈小姐。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [dɪ'stɜːrbd] [jʊr; jər] [næp] .

I	**hope**	**I**	**haven't**	**disturbed**	**your**	**nap**	**.**
我	希望	我	还没有	不安	你的	午睡	.

希望我没有打扰到你的午睡。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][toʊld][ˌem 'i:][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [ʌp] .

One	of	the	girls	told	me	you	were	very	anxious	to	see	me	,	so	I	came	up	.
一	的	这	女孩们	讲述	我	你	是	非常	焦虑的	到	看	我	，	所以	我	来了	向上	.

其中一个女孩告诉我你很想见我，所以我来了。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['henri] [mæn] .

"	And	there	stood	Henry	Mann	.
"	和	那里	站立	亨利	曼恩	.

“亨利·曼就站在那里。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][gɜ:rl][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ænsər] .

For	a	moment	the	girl	could	not	answer	.
为了	一个	片刻	这	女孩	可以	不是	回答	.

女孩一时语塞，无法回答。

[ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd] [lʊkt] [soʊ] ['hænsəm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

The	face	that	had	looked	so	handsome	when	it	was	pointed	out	to	her
这	脸	那	有	看起来	所以	英俊的	什么时候	它	曾是	尖	出去	到	她

[ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ['jestərdeɪ] [naʊ] [lʊkt] ['kerləs] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] .

on	the	street	yesterday	now	looked	careless	and	insolent	.
在	这	街道	昨天	现在	看起来	粗心	和	傲慢的	.

昨天在街上被人指着时还显得英俊的脸庞，今天却显得漫不经心、傲慢无礼。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['ænsər] .

She	wanted	to	run	away	and	not	even	answer	.
她	通缉	到	跑步	离开	和	不是	甚至	回答	.

她想逃走，甚至不想回答任何问题。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] .

But	just	at	that	moment	the	door	opened	and	her	mother	came	out	.
但	只是	在	那	片刻	这	门	打开	和	她	母亲	来了	出去	.

但就在这时，门开了，她的母亲走了出来。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [soʊ] ['prɪtɪli] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd] [swi:t] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

She	was	dressed	so	prettily	and	her	voice	was	soft	and	sweet	as	she
她	曾是	穿着	所以	漂亮	和	她	嗓音	曾是	柔软的	和	甜的	作为	她

[sed] ,

said	,
说	,

她穿着漂亮的衣服，说话的声音轻柔甜美。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['hævnt] [met] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['dɔtɜ-z] [frendz]

“	I	think	I	haven't	met	you	,	but	you	must	be	one	of	my	daughter's	friends
“	我	思考	我	还没有	遇见	你	,	但	你	必须	是	一	的	我的	女儿的	朋友们

.

:
.

“我想我还没见过你，但你一定是我女儿的朋友之一。”

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['si:tɪd] ? ”

Will	you	be	seated	?	”
将要	你	是	坐着	?	”

请坐下。

“ [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [fɪt][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	A	man	must	be	a	gentleman	if	he	would	be	fit	to	play	with	the
“	一个	男人	必须	是	一个	绅士	如果	他	会	是	合身	到	玩	和	这

['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [laɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,

daughter	of	a	lady	like	your	mother	,
女儿	的	一个	女士	喜欢	你的	母亲	,

“一个男人如果想和像你母亲那样的贵妇的女儿玩耍，那他一定是位绅士。”

" [θɔːt] [bes] .
" thought Bess .
" 想法 贝丝 .

贝丝心想。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] , [sed] , " ['mʌðər] , [ðɪs] [ɪz] ['henri]
Then she straightened her shoulders and , smiling , said , " Mother , this is Henry
然后 她 拉直 她 肩膀 和 , 微笑 , 说 , " 母亲 , 这 是 亨利
[mæn] ,
Mann ,
曼恩 ,

然后她挺直了肩膀，笑着说："妈妈，这位是亨利·曼恩。"

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
of whom I spoke to you .
的 谁 我 辐 到 你 .

我曾和你谈过这些人。

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [stɪl] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Turning to the boy , who still stood at the top of the steps , she said ,
" 转弯 到 这 男生 , WHO 仍然 站立 在 这 顶部 的 这 步骤 , 她 说 ,

她转向仍然站在台阶顶端的男孩，说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] , ['mɪstər] . [mæn] .
" Thank you so much for calling , Mr . Mann .
" 感谢 你 所以 很多 为了 呼叫 , 先生 . 曼恩 .

"曼恩先生，非常感谢您来电。"

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] .
There has been a mistake .
那里 有 到过 一个 错误 .

出错了。

['mʌðər] [pri'fəːz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Mother prefers that I should not go to the party at the beach and of
母亲 偏好 那 我 应该 不是 去 到 这 派对 在 这 海滩 和 的
[kɔːrs] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [best] .
course I want to do as she thinks best .
课程 我 想 到 做 作为 她 思考 最好的 .

母亲不希望我去海滩参加派对，我当然也想听从她的安排。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
I am sorry to have made you this trouble .
我 是 对不起 到 有 制成 你 这 麻烦 .

很抱歉给您添麻烦了。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [wɪl] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]
Perhaps one of the other girls will be asked to fill my place so that you can
也许 一 的 这 其他 女孩们 将要 是 问 到 充满 我的 地方 所以 那 你 能
[stɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .
still be one of the party .
仍然 是 一 的 这 派对 .

或许会请其他女孩来代替我的位置，这样你仍然可以参加聚会。

" [ðen] ['henri] [mæn] [tɪpt] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]
" Then Henry Mann tipped his hat and went down the street thinking how beautiful
" 然后 亨利 曼恩 倾斜 他的 帽子 和 去 向下 这 街道 思维 如何 美丽的
[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] .
the mother and daughter were .
这 母亲 和 女儿 是 .

"然后亨利·曼脱帽致意，沿着街道走去，心里想着这对母女多么美丽。"

[bʌt; bət] [bes] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

But	Bess	and	her	mother	stood	there	with	their	arms	about	each	other	,
但	贝丝	和	她	母亲	站立	那里	和	他们的	武器	关于	每个	其他	,

但贝丝和她母亲站在那里，彼此搂着对方。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] [tiː] .

waiting	for	father	to	come	home	to	tea	.
等待	为了	父亲	到	来	家	到	茶	.

等着爸爸回家喝茶。

[ænd; ənd] [bes] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ʌn'hæpi] . -

And	Bess	was	no	longer	unhappy	.	39
和	贝丝	曾是	不	更长	不开心	.	-

贝丝不再不开心了。39

[mɑːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mæst]

MARKED	FOR	A	MAST
标记	为了	一个	桅杆

已标记用于安装桅杆

['meri] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Mary	had	just	come	from	the	little	post	-	office	in	the	town	where	she	was
玛丽	有	只是	来	从	这	小的	邮政	-	办公室	在	这	镇	在哪里	她	曾是

['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

spending	the	summer	,
开支	这	夏天	,

玛丽刚从她暑假居住的小镇上的小邮局出来。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['letərz] .

and	in	her	hand	she	held	a	bunch	of	letters	.
和	在	她	手	她	握住	一个	束	的	信件	.

她手里拿着一叠信件。

[meɪl] [taɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Mail	time	was	the	event	of	the	day	,
邮件	时间	曾是	这	事件	的	这	天	,

收邮件是当天最重要的事。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] ['piːp(ə)l] [flɑːkt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt]

and	all	the	summer	people	flocked	about	the	office	as	soon	as	the	little	boat
和	全部	这	夏天	人们	成群结队的	关于	这	办公室	作为	很快	作为	这	小的	船

['kæriɪŋ] [ðə; ði][meɪl] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['bloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['wɪs(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][bend] .

carrying	the	mail	was	heard	blowing	her	whistle	below	the	bend	.
携带	这	邮件	曾是	听到	吹	她	哨	以下	这	弯曲	.

当听到运送邮件的小船在河湾下游鸣笛时，所有来避暑的人都涌向了办公室。

[tuː; tə] - [deɪ] ['meri] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][oʊld]['poʊstmæstər][hæd; həd] ['sloʊli]

To	-	day	Mary	had	been	very	impatient	as	the	old	postmaster	had	slowly
到	-	天	玛丽	有	到过	非常	不耐烦	作为	这	老的	邮政局长	有	缓慢地

['sɔːrtɪd] [ðə; ði][meɪl] .

sorted	the	mail	.
已排序	这	邮件	.

今天，老邮局局长缓慢地分拣邮件，玛丽显得非常不耐烦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['kerfəli] [æt; ət][wʌn] [ə'dres] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ,

She	had	watched	him	look	carefully	at	one	address	after	another	,	and	,
她	有	观看	他	看	小心	在	一	地址	后	其他	,	和	,

['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,

knowing	him	as	she	did	,
会心	他	作为	她	做过	,

她看着他仔细地查看了一个又一个地址，而且，以她对他的了解，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [noʊ] [baɪ] [naɪt] [haʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['letərz]

she	was	sure	that	many	in	the	town	would	know	by	night	how	many	interesting	letters
她	曾是	当然	那	许多	在	这	镇	会	知道	经过	夜晚	如何	许多	有趣的	信件

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

had	come	to	people	in	the	town	.
有	来	到	人们	在	这	镇	.

她确信，到了晚上，镇上许多人都会知道镇上收到了多少封有趣的信件。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][meɪl] [ænd; ənd]

She	had	been	almost	the	first	at	the	little	window	for	her	mail	and
她	有	到过	几乎	这	第一的	在	这	小的	窗户	为了	她	邮件	和

[ðen] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [læf] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [wen] ['mɪstər] . [bleɪk] [hæd; həd]

then	had	had	to	brave	the	laugh	of	the	rest	when	Mr	.	Blake	had
然后	有	有	到	勇敢的	这	笑	的	这	休息	什么时候	先生	.	布莱克	有

[sed] ,

said	,
说	,

她几乎是第一个到小窗口取邮件的人，然后当布莱克先生说……时，她不得不强忍着其他人的笑声。

“ [hɪəz] [jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ][fæt][wʌn] [ðæt] [tʊk] [fɔːr] [sents] .

“	Here's	your	letter	and	it's	a	fat	one	that	took	four	cents	.
“	这里是	你的	信	和	它是	一个	胖的	一	那	采取	四	分	.

“这是你的信，厚厚的一封，花了四美分。”

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [laɪk] [juː; jʊ] .

My	,	but	he	must	like	you	.
我的	,	但	他	必须	喜欢	你	.

我的天，他肯定喜欢你。

” ['meri] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['letər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði][læst] [wʌn] [dʒɔːrdʒ]

”	Mary	had	been	waiting	for	this	very	letter	because	in	the	last	one	George
”	玛丽	有	到过	等待	为了	这	非常	信	因为	在	这	最后的	一	乔治

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

玛丽一直在等这封信，因为乔治在上一封信里说过：

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [sər'praɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [jet] — ['meɪbi] [ɪn]

“	I	have	a	big	surprise	in	store	for	you	but	I	can't	tell	you	yet	—	maybe	in
“	我	有	一个	大的	惊喜	在	店铺	为了	你	但	我	不能	告诉	你	然而	—	或许	在

[ðə; ði][nekst] ['letər] .

the	next	letter	.
这	下一个	信	.

“我准备了一个大惊喜给你，但我现在还不能告诉你——也许会在下一封信里告诉你。”

” [soʊ] [ðɪs] [lɔːŋ] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sər'praɪz] .

”	So	this	long	one	must	be	the	surprise	.
”	所以	这	长的	一	必须	是	这	惊喜	.

“所以，这个长篇大论一定是惊喜。”

['iːgərli] [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['peɪdʒɪz] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [θɪŋz]

Eagerly	she	tore	it	open	and	read	the	first	two	pages	that	told	of	things
急切地	她	撕裂	它	打开	和	读	这	第一的	二	页面	那	讲述	的	事物

['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] [taʊn] [ænd; ənd] [gʊd] [taɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] .

happening	in	the	home	town	and	good	times	the	young	people	were	having	.
发生	在	这	家	镇	和	好的	时代	这	年轻的	人们	是	拥有	.

她迫不及待地撕开书页，读了前两页，上面讲述了家乡发生的事情以及年轻人正在享受的美好时光。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riːd] ,

Then	she	read	,
然后	她	读	,

然后她读道：

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][maɪ] ['siːkrət] .

“	**And**	**now**	**for**	**my**	**secret**	**.**
”	和	现在	为了	我的	秘密	.

“现在我要揭晓我的秘密了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn]

You	**know**	**we**	**are**	**going**	**to**	**our**	**camp**	**for**	**a**	**whole**	**month**	**of**	**fun**	**in**
你	知道	我们	是	去	到	我们的	营	为了	一个	所有的	月	的	乐趣	在

['ɔːgəst] .

August **.**
八月 .

你知道我们八月份要去露营一个月，好好玩玩。

['mʌðər] [laɪks] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [telz]

Mother	**likes**	**you**	**and**	**you**	**are**	**such**	**good**	**company**	**for**	**us**	**all**	**that**	**she**	**tells**
母亲	点赞	你	和	你	是	这样的	好的	公司	为了	我们	全部	那	她	讲述

[ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [neɪm] [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] spend40

me	**to**	**write**	**in**	**her**	**name**	**and**	**ask**	**you**	**to**	**spend40**
我	到	写	在	她	姓名	和	问	你	到	spend40

妈妈很喜欢你，你陪我们玩也特别开心，所以她让我写信给她，请你抽出40分钟时间。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wiːks] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðer; ðər] .

the	**first**	**two**	**weeks**	**with**	**us**	**there**	**.**
这	第一的	二	周	和	我们	那里	.

和我们一起在那里的头两周。

[dəunt] [seɪ] [noʊ][fɔːr; fər][wiː; wi] — [noʊ] , [aɪ] — [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃer] ['aʊər; ɑːr]

Don't	**say**	**no**	**for**	**we**	**—**	**no**	**,**	**I**	**—**	**must**	**surely**	**have**	**you**	**to**	**share**	**our**
不	说	不	为了	我们	—	不	,	我	—	必须	一定	有	你	到	分享	我们的

[gʊd] [taɪmz] .

good	**times** **.**
好的	时代 .

别说不，因为我们——不，是我——一定要有你来和我们一起分享快乐时光。

” [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wiːks] !

”	**The**	**first**	**two**	**weeks**	**!**
”	这	第一的	二	周	!

前两周！

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wiːks] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ænd; ənd]

Those	**were**	**the**	**weeks**	**she**	**had**	**planned**	**to**	**go**	**to**	**the**	**conference**	**and**
那些	是	这	周	她	有	计划	到	去	到	这	会议	和

[treɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .

train	**for**	**some**	**special**	**work**	**for**	**the**	**church**	**during**	**the**	**coming**	**winter**	**.**
火车	为了	一些	特别的	工作	为了	这	教会	期间	这	未来	冬天	.

那几周，她原本计划去参加会议，并为即将到来的冬季教会的一些特殊工作进行培训。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [hɜːr; hər] [ɪk'spensɪz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [tuː; tə][goʊ] ,

The	**church**	**had**	**said**	**they**	**would**	**pay**	**her**	**expenses**	**if**	**she**	**cared**	**to**	**go**	**,**
这	教会	有	说	他们	会	支付	她	开支	如果	她	关心	到	去	,

教会曾表示，如果她愿意去，他们会支付她的费用。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	**already**	**she**	**had**	**made**	**application**	**.**
和	已经	她	有	制成	应用	.

她已经提交了申请。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	**,**	**dear** **!**
哦	,	亲爱的 !

哦亲爱的！

[naʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [duː] ?
Now what should she do ?
现在 什么 应该 她 做 ?

她现在该怎么办?

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['pæstər] ,
She had said to her pastor ,
她 有 说 到 她 牧师 ,

她曾对她的牧师说:

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] ['wɑːntɪd]
“ I want to go to the conference more than anything I have ever wanted
“ 我 想 到 去 到 这 会议 更多的 比 任何事物 我 有 曾经 通缉
[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [goʊ] .
but I can't afford to go .
但 我 不能 买得起 到 去 .

“我比以往任何时候都更想去参加这次会议，但我负担不起去那里的费用。”

” [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ]
” Now she wanted to go with her friends and she would have to say
” 现在 她 通缉 到 去 和 她 朋友们 和 她 会 有 到 说
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“现在她想和朋友们一起去，她得对他说，

“ [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .
“ I want a good time more than I want the conference .
“ 我 想 一个 好的 时间 更多的 比 我 想 这 会议 .

“比起参加会议，我更想要玩得开心。”

” [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [maɪt] ['nevər]
” The conference would come again the next year , but this invitation might never
” 这 会议 会 来 再次 这 下一个 年 , 但 这 邀请 可能 绝不
[kʌm] [ə'gen] .
come again .
来 再次 .

“第二年还会再次举办会议，但这次邀请可能再也不会有了。”

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['meni] , ['meni] [gʊd] [taɪmz] .
To be sure , she had many , many good times .
到 是 当然 , 她 有 许多 , 许多 好的 时代 .

当然，她也曾有过很多很多美好的时光。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .
Maybe she would have a good time at the conference .
或许 她 会 有 一个 好的 时间 在 这 会议 .

或许她会在会议上玩得很开心。

[wɪtʃ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [wɑːnt] [ðə; ði] [mɔːr] ?
Which did she want the more ?
哪个 做过 她 想 这 更多的 ?

她更想要哪一个?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [frendz] ,
If she went with her friends ,
如果 她 去 和 她 朋友们 ,

如果她和朋友一起去，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
she could not do the winter work at the church as it ought to be done .
她 可以 不是 做 这 冬天 工作 在 这 教会 作为 它 应该 到 是 完毕 .

她无法像其他人那样完成教堂的冬季工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['sentəns] .

But	there	was	the	last	sentence	.
但	那里	曾是	这	最后的	句子	.

但还有最后一句话。

“ [wiː; wi] — [noʊ] , [aɪ] — [mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [taɪmz] .

“	We	—	no	,	I	—	must	have	you	to	share	our	good	times	.
”	我们	—	不	,	我	—	必须	有	你	到	分享	我们的	好的	时代	.

“我们——不，是我——必须有你来分享我们的美好时光。”

” [ðæt] [ment] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	That	meant	a	lot	to	her	as	she	read	it	.
”	那	意思是	一个	很多	到	她	作为	她	读	它	.

“她读到这篇文章时，深受感动。”

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ?

Should	she	go	to	the	conference	or	should	she	go	to	the	camp	?
应该	她	去	到	这	会议	或者	应该	她	去	到	这	营	?

她应该去参加会议还是去参加训练营?

[məˈkænɪkli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] ['oʊvər] .

Mechanically	she	turned	the	other	letters	over	.
机械地	她	转向	这	其他	信件	超过	.

她机械地翻过其他信件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][frʌm; frəm] ['mʌðər] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [skuːl] [frend] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

There	was	one	from	mother	,	and	one	from	a	school	friend	,	and	a
那里	曾是	一	从	母亲	,	和	一	从	一个	学校	朋友	,	和	一个

['bɪznəs] ['letər] — [oʊ] ,

business	letter	—	oh	,
商业	信	—	哦	,

其中一封是母亲写的，一封是同学写的，还有一封是商务信函——哦，

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [kɑːrd][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [leɪn] , [hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

here	was	a	correspondence	card	from	Mrs	.	Lane	,	her	teacher	in	the	Church
这里	曾是	一个	一致	卡片	从	太太	.	车道	,	她	老师	在	这	教会

[skuːl] .

School	.
学校	.

这是她教会学校老师莱恩夫人寄来的一张贺卡。

“ [dɪr] ['mɪsɪz] . [leɪn] , ” [θɔːt] ['meri] .

“	Dear	Mrs	.	Lane	,	”	thought	Mary	.
”	亲爱的	太太	.	车道	,	”	想法	玛丽	.

“亲爱的莱恩夫人，”玛丽心想。

“ [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] !

“	How	I	should	love	to	see	her	!
”	如何	我	应该	爱	到	看	她	!

“我多么想见到她啊！”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪn] .

She	was	going	to	Maine	.
她	曾是	去	到	缅因州	.

她要去缅因州。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['snæpʃɑːt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [paɪnz] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['steɪɪŋ] .

I	wonder	if	this	little	snapshot	is	a	picture	of	some	pines	where	she	is	staying	.
我	想知道	如果	这	小的	快照	是	一个	图片	的	一些	松树	在哪里	她	是	入住	.

我想知道这张小照片是不是她住的地方附近的一些松树。

" ['æftər] ['lʊkɪŋ] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , [tɔ:l] [paɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
" After looking long at the beautiful , tall pines in the picture ,
" 后 寻找 长的 在 这 美丽的 , 高的 松树 在 这 图片 ,

"长时间凝视着照片中美丽高大的松树，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:rd][ænd; ənd] [ri:d] ,
she turned to the card and read ,
她 转向 到 这 卡片 和 读 ,

她转过身去看卡片，读道：

" [dɪr] ['meri] :
" Dear Mary :
" 亲爱的 玛丽 :

亲爱的玛丽：

" [æz; əz][wi:; wi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [sə'beɪˌgoʊ] [leɪk] [læst] [wi:k] , -
" As we came up the beautiful Sebago Lake last week , 41
" 作为 我们 来了 向上 这 美丽的 塞巴戈 湖 最后的 星期 , -

"上周我们来到美丽的塞巴戈湖时，41

[aɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ri'maindid] [ˌem 'i:][ʌv; əv][ju:; jʊ][soʊ] ['strɔ:ŋli] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ]
I saw something that reminded me of you so strongly that I must tell you
我 锯 某物 那 提醒 我 的 你 所以 强烈 那 我 必须 告诉 你
[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

我看到了一些东西，让我强烈地想起了你，所以我一定要告诉你。

[ə'weɪ] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wi:; wi] [sɔ:] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [paɪnz] [ðæt] ['taʊərd] [haɪ] [ə'bʌv]
Away off in the distance , we saw some wonderful pines that towered high above
离开 离开 在 这 距离 , 我们 锯 一些 精彩的 松树 那 高耸 高的 多于
[ðə; ði][rest] .
the rest .
这 休息 .

远处，我们看到了一些高耸入云的漂亮松树，它们比其他树木高得多。

[ðeɪ] [si:md] [soʊ] [tɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
They seemed so tall that we spoke to the pilot of the boat about them
他们 似乎 所以 高的 那 我们 辐 到 这 飞行员 的 这 船 关于 他们
[ænd; ənd][hi:; hi][toʊld][ju: 'es] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
and he told us this story about them . "
和 他 讲述 我们 这 故事 关于 他们 . "

它们看起来非常高，我们便和船长谈起它们，他给我们讲了关于它们的这个故事。

- ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [lænd][wʌz; wəz] ['setld] [baɪ] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] ,
' Years and years ago , before this land was settled by any but the Indians ,
- 年 和 年 前 , 前 这 土地 曾是 定居 经过 任何 但 这 印度人 ,

"很多很多年前，在这片土地上除了印第安人之外还没有其他人定居的时候，

[kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] [sent] [men] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [tɔ:l] [tri:z] [ðæt]
King George of England sent men to this country to look for tall trees that
国王 乔治 的 英格兰 发送 男人 到 这 国家 到 看 为了 高的 树木 那
[wʊd] [meɪk] [gʊd] [mɑ:sts][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʃɪps] .
would make good masts for his ships .
会 制作 好的 桅杆 为了 他的 船舶 .

英国国王乔治曾派人到这个国家寻找高大的树木，以便为他的船只制作桅杆。

[ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [tri:z] .
They went up the rivers and lakes looking everywhere for the special trees .
他们 去 向上 这 河流 和 湖泊 寻找 到处 为了 这 特别的 树木 .

他们沿着河流和湖泊一路寻找那些特殊的树木。

[hɪr] [ɑːn] [ðiːz] [hɪlz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðiːz] [greɪt] [triːz] .

Here	**on**	**these**	**hills**	**they**	**found**	**these**	**great**	**trees**	**.**
这里	在	这些	丘陵	他们	成立	这些	伟大的	树木	.

他们在这片山丘上发现了这些参天大树。

[soʊ][ðə; ði][men] [mɑːrkt] “ [keɪ] . [dʒiː] . ” [ɑːn][ðə; ði] [triːz] , ['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][mæp]

So	**the**	**men**	**marked**	**“**	**K**	**.**	**G**	**.**	**”**	**on**	**the**	**trees**	**,**	**charted**	**them**	**on**	**a**	**map**
所以	这	男人	标记	“	K	.	G	.	”	在	这	树木	,	图表	他们	在	一个	地图

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] ,

which	**they**	**carried**	**,**
哪个	他们	携带	,

于是，男人们在树上标记了“KG”，并将这些标记绘制在他们随身携带的地图上。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .

and	**went**	**on**	**their**	**way**	**.**
和	去	在	他们的	方式	.

然后他们继续上路了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər] [kʌt][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

But	**for**	**some**	**reason**	**they**	**were**	**never**	**cut**	**and**	**carried**	**away**	**to**	**be**	**used**
但	为了	一些	原因	他们	是	绝不	切	和	携带	离开	到	是	用过的

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪps] .

on	**his**	**ships**	**.**
在	他的	船舶	.

但不知何故，它们从未被切割下来运走，用于他的船上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stænd][tuː; tə] - [deɪ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [streɪt] , [mɑːrkt] [fɔːr; fər][mɑːsts] . -

There	**they**	**stand**	**to**	**-**	**day**	**,**	**strong**	**and**	**straight**	**,**	**marked**	**for**	**masts**	**.**	**'**
那里	他们	站立	到	-	天	,	强的	和	直的	,	标记	为了	桅杆	.	-

如今它们依然屹立在那里，坚固笔直，上面标有桅杆的位置。

“ ['æftər][ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [sed] [tuː; tə]

“	**After**	**the**	**old**	**man**	**had**	**finished**	**his**	**story**	**and**	**had**	**left**	**us**	**,**	**I**	**said**	**to**
“	后	这	老的	男人	有	完成的	他的	故事	和	有	左边	我们	,	我	说	到

[maɪ] [frend] ,

my	**friend**	**,**
我的	朋友	,

“老人讲完故事离开后，我对朋友说：

- [mɑːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

'	**Marked**	**for**	**a**	**mast**	**because**	**it**	**is**	**straight**	**and**	**strong**	**.**
-	标记	为了	一个	桅杆	因为	它	是	直的	和	强的	.

“因为它笔直坚固，所以被标记为桅杆安装位置。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæst][ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['kæri]

I	**have**	**a**	**girl**	**who**	**also**	**is**	**marked**	**for**	**a**	**mast**	**and**	**some**	**day**	**she**	**will**	**carry**
我	有	一个	女孩	WHO	还	是	标记	为了	一个	桅杆	和	一些	天	她	将要	携带

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with	**her**	**,**
和	她	,

我有一匹母马，也被选中去当桅杆，总有一天她会带着它一起走。

['ʌndər] [hɜːr; hər] ['kʌlɚz] , ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

under	**her**	**colors**	**,**	**many**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
在下面	她	颜色	,	许多	男孩们	和	女孩们	.

在她的旗帜下，涌现出许多男孩和女孩。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['lidər] - ['kɑːnfərəns] [ðɪs] ['sʌmər] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ]

We	are	sending	her	to	the	leaders	'	conference	this	summer	so	that	she	may
我们	是	发送	她	到	这	领导人	-	会议	这	夏天	所以	那	她	可能

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɜːrk] .

begin	to	make	ready	for	her	work	.
开始	到	制作	准备好	为了	她	工作	.

今年夏天，我们将派她参加领导人会议，以便她能开始为工作做好准备。

- ['meri] , [dɪr] ,

'	Mary	,	dear	,
-	玛丽	,	亲爱的	,

“亲爱的玛丽，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][tuː; tə]

it	is	wonderful	to	have	been	chosen	by	the	King	of	England	and	to
它	是	精彩的	到	有	到过	选定	经过	这	国王	的	英格兰	和	到

[hæv; həv] [bɪn] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [i'niʃəls] ,

have	been	marked	for	use	with	his	initials	,
有	到过	标记	为了	使用	和	他的	首字母	,

能够被英国国王选中，并被刻上他的姓名首字母，真是太棒了！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [kɪŋ] [ænd; ənd]

but	it	is	more	wonderful	to	have	been	chosen	by	a	greater	king	and
但	它	是	更多的	精彩的	到	有	到过	选定	经过	一个	更大的	国王	和

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

marked	with	his	name	.
标记	和	他的	姓名	.

但更令人欣喜的是，能够被一位更伟大的君王选中，并被镌刻上他的名字。

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [ðə; ði][mɑːrk][aɪ] [siː] [ɑːn][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][siː] . [el] .

Perhaps	you	can	guess	what	the	mark	I	see	on	you	might	be	—	It	is	C	.	L	.
也许	你	能	猜测	什么	这	标记	我	看	在	你	可能	是	—	它	是	C	.	L	.

[raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,

Write	and	tell	me	all	about	the	conference	,
写	和	告诉	我	全部	关于	这	会议	,

或许你能猜到我在你身上看到的标记是什么——是CL。写信告诉我会议的详细情况。

[wəʊnt][juː; jʊ] ?

won't	you	?
惯于	你	?

难道你不想吗?

“ ['lʌvɪŋli] [jʊr; jər] [frend] ,

“	Lovingly	your	friend	,
”	深情地	你的	朋友	,

“你亲爱的朋友，

“ ['mɑːrgrət] [leɪn] . ”

“	Margaret	Lane	.	”
”	玛格丽特	车道	.	”

“玛格丽特·莱恩。”

- [twʌz] [ə; eɪ] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [gɜːrl] [huː] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

'	Twas	a	very	thoughtful	girl	who	went	down	the	street	.
-	那是	一个	非常	周到	女孩	WHO	去	向下	这	街道	.

走下街道的是一位非常体贴的女孩。

[ɪn] [wʌn] [hænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['kloʊsli] ['rɪt(ə)n] [kɑːrd] .

In	one	hand	a	long	letter	and	in	the	other	a	closely	written	card	.
在	一	手	一个	长的	信	和	在	这	其他	一个	密切	书面	卡片	.

一手拿着一封长信，另一手拿着一张字迹工整的卡片。

[ðə; ði][wʌn] [sed] , “ [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] real42

The	one	said	,	“	Come	and	have	a	real42
这	一	说	,	“	来	和	有	一个	real42

其中一人说：“来体验一下真正的42吧。”

['dʒɑːli] , [gʊd] [taɪm] .

jolly	,	good	time	.
快乐的	,	好的	时间	.

欢乐，美好的时光。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , “ [get] ['redi] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] .

”	The	other	said	,	“	Get	ready	for	service	.
”	这	其他	说	,	“	得到	准备好	为了	服务	.

另一个人说：“准备服务。”

” [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

”	Which	should	it	be	?
”	哪个	应该	它	是	?

应该选哪一个呢?

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [frend] [ɪn] [meɪn] ,

As	she	sat	in	the	hammock	thinking	of	her	good	friend	in	Maine	,
作为	她	卫星	在	这	吊床	思维	的	她	好的	朋友	在	缅因州	,

她坐在吊床上，想着远在缅因州的好朋友。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ði][læst] [naɪt] ['mɪsɪz] . [leɪn] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ]

there	came	again	to	her	mind	the	last	night	Mrs	.	Lane	had	been	with
那里	来了	再次	到	她	头脑	这	最后的	夜晚	太太	.	车道	有	到过	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她再次想起莱恩太太和他们在一起的最后一晚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [leɪn] [hæd; həd]

They	had	been	talking	over	plans	for	the	summer	and	Mrs	.	Lane	had
他们	有	到过	说	超过	计划	为了	这	夏天	和	太太	.	车道	有

['kwaɪətli] [sed] ,

quietly	said	,
悄悄	说	,

他们一直在讨论暑假计划，莱恩太太悄悄地说：

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪtʃ]

“	I	like	to	think	that	a	good	time	is	one	which	you	carry	with	you	and	which
“	我	喜欢	到	思考	那	一个	好的	时间	是	一	哪个	你	携带	和	你	和	哪个

[miːnz] [mɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [goʊ][baɪ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

means	more	to	you	as	the	weeks	go	by	than	it	did	when	you	were
方法	更多的	到	你	作为	这	周	去	经过	比	它	做过	什么时候	你	是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

enjoying	it	.
享受	它	.

“我喜欢这样想：美好的时光会伴随你一生，随着时间的推移，它对你的意义会比你享受它时更加深刻。”

” [wɪtʃ] [gʊd] [taɪm] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɔːŋgər] ?

”	Which	good	time	would	she	carry	with	her	longer	?
”	哪个	好的	时间	会	她	携带	和	她	更长	?

她会把哪段美好时光珍藏更久?

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ðə; ði]['faɪnər][gɜːrl] ?

Which	would	make	of	her	the	finer	girl	?
哪个	会	制作	的	她	这	更精细	女孩	?

哪一种会让她显得更优秀?

[wɪtʃ] [dɪd][ʃiː; ʃi][wɑːnt][moʊst][tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

Which	**did**	**she**	**want**	**most**	**to**	**carry**	**with**	**her**	**?**
哪个	做过	她	想	最多	到	携带	和	她	?

她最想随身携带哪一个?

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ðə; ði] [wei] [bɪ'keɪm] ['klɪrər] .

And	**as**	**she**	**thought**	**,**	**the**	**way**	**became**	**clearer**	**.**
和	作为	她	想法	,	这	方式	成为	更清晰	.

随着她的思绪越来越清晰，方向也越来越明朗。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Finally	**she**	**went**	**to**	**her**	**room**	**and**	**returned**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**with**	**a**
最后	她	去	到	她	房间	和	返回	在	一个	很少	分钟	和	一个

['raɪtɪŋ] [keɪs] [ænd; ənd] [pen] .

writing	**case**	**and**	**pen**	**.**
写作	案件	和	笔	.

最后她回到房间，几分钟后拿着笔盒和钢笔回来了。

“ [dɪr] [dʒɔːrdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .

“	**Dear**	**George**	**,**	**”**	**she**	**began**	**.**
“	亲爱的	乔治	,	”	她	开始	.

“亲爱的乔治，”她开口说道。

“ [wəːnt, weənt][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] !

“	**Weren't**	**you**	**good**	**to**	**ask**	**me**	**to**	**go**	**with**	**the**	**family**	**to**	**the**	**camp**	**!**
“	不是	你	好的	到	问	我	到	去	和	这	家庭	到	这	营	!

“你真好，邀请我和家人一起去营地！”

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [kæmp] [wer] [aɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] [mɔːr] [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊrli] [ə'priːʃieɪt]

I	**can't**	**think**	**of**	**any**	**camp**	**where**	**I**	**would**	**enjoy**	**myself**	**more**	**and**	**I**	**surely**	**appreciate**
我	不能	思考	的	任何	营	在哪里	我	会	享受	我	更多的	和	我	一定	欣赏

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

the	**invitation**	**.**
这	邀请	.

我想不出还有哪个营地比这里更让我开心，我非常感谢你们的邀请。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːnfərəns]

But	**I**	**can't**	**accept**	**it**	**this**	**time**	**for**	**that**	**is**	**the**	**time**	**set**	**for**	**the**	**conference**
但	我	不能	接受	它	这	时间	为了	那	是	这	时间	放	为了	这	会议

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [ðɪs] [jɪr] .

to	**which**	**I**	**am**	**really**	**going**	**this**	**year**	**.**
到	哪个	我	是	真的	去	这	年	.

但我这次不能接受，因为那是我今年真正要去参加的会议的预定时间。

['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ,

Our	**church**	**has**	**made**	**it**	**possible**	**for**	**me**	**to**	**go**	**,**
我们的	教会	有	制成	它	可能的	为了	我	到	去	,

我们的教会让我能够去那里，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [mʌtʃ] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌem 'iː] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [help] [tuː; tə] [ðoʊz]

and	**I**	**know**	**it**	**will**	**do**	**much**	**in**	**getting**	**me**	**ready**	**to**	**be**	**of**	**help**	**to**	**those**
和	我	知道	它	将要	做	很多	在	获得	我	准备好	到	是	的	帮助	到	那些

[huː] [hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] .

who	**have**	**helped**	**me**	**so**	**much**	**.**
WHO	有	帮助	我	所以	很多	.

我知道这将对我帮助那些曾经帮助过我的人大有帮助。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [gɪv] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [wiːks]

I	shall	have	so	much	more	to	give	when	I	have	studied	for	the	two	weeks
我	将	有	所以	很多	更多的	到	给	什么时候	我	有	研究	为了	这	二	周

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ,

with	those	who	know	,
和	那些	WHO	知道	,

与那些有识之士一起学习两周后，我将掌握更多知识并能贡献更多。

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	have	given	their	lives	to	the	service	of	others	.
和	有	给定	他们的	生活	到	这	服务	的	其他的	.

并将生命奉献给了他人。

- [tɪz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [mɪs] — [nɑːt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl]

'	Tis	an	opportunity	that	I	couldn't	miss	—	not	even	for	two	weeks	with	you	all
-	的	一个	机会	那	我	不能	错过	—	不是	甚至	为了	二	周	和	你	全部

.

:
.

这是一个我不能错过的机会——哪怕只是和你们在一起两周。

[θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

Thank	you	just	the	same	.
感谢	你	只是	这	相同的	.

无论如何，谢谢你。

" ['meri] [riːd] [ðə; ði] ['letər] , [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Mary	read	the	letter	,	then	as	she	sealed	it	,	she	said	with	a	smile	,
"	玛丽	读	这	信	,	然后	作为	她	密封	它	,	她	说	和	一个	微笑	,

玛丽读完信后，一边封好信一边微笑着说：

“ [mɑːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæst] !

“	Marked	for	a	mast	!
“	标记	为了	一个	桅杆	!

“已标记，准备安装桅杆！”

[mɑːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæst] !

Marked	for	a	mast	!
标记	为了	一个	桅杆	!

已标记用于桅杆！

['ʃʊrli] [aɪ] ['mʌsnt] [bend] [ɔːr] [breɪk] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][mæst][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ]

Surely	I	mustn't	bend	or	break	if	I	can	be	a	mast	some	day	and	carry	a
一定	我	不得	弯曲	或者	休息	如果	我	能	是	一个	桅杆	一些	天	和	携带	一个

['kɪŋz] ['kʌlɚz] .

king's	colors	.
国王的	颜色	.

如果有一天我能成为一根桅杆，高举国王的旗帜，那么我一定不能弯曲或折断。

[siː] . [el] . ? . . . [siː] . [el] . ? . . .

C	.	L	.	?	.	.	.	C	.	L	.	?	.	.	.
C	.	L	.	?	.	.	.	C	.	L	.	?	.	.	.

CL? .....CL? .....

[ɑː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Ah	,	I	have	it	.
啊	,	我	有	它	.

啊，我找到了。

- [tɪz] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [leɪn] ['juːzɪz] so43

'	Tis	the	word	that	Mrs	.	Lane	uses	so43
-	的	这	单词	那	太太	.	车道	用途	so43

这是莱恩太太用的词 so43

['ɔːf(ə)n] — [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['liːdər] !

often	—	a	Christian	Leader	!
经常	—	一个	基督教	领导者	!

通常——一位基督教领袖!

- [tɪz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ber] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

' Tis	wonderful	to	have	her	think	I	have	been	chosen	to	bear	such	a
- 的	精彩的	到	有	她	思考	我	有	到过	选定	到	熊	这样的	一个

['splendɪd] [neɪm] .

splendid	name	.
灿烂	姓名	.

能让她觉得我被选中拥有如此美好的名字，真是太好了。

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ,

I	can	hardly	wait	to	meet	the	rest	of	the	girls	,
我	能	几乎	等待	到	见面	这	休息	的	这	女孩们	,

我迫不及待地想见到其他女孩。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [wer] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

who	also	wear	the	mark	of	the	King	,	who	will	be	there	at	the	conference	.
WHO	还	穿	这	标记	的	这	国王	,	WHO	将要	是	那里	在	这	会议	.

他们也佩戴着国王的标志，国王本人也将出席会议。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] —

I	may	be	—
我	可能	是	—

我可能是——

[oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [mɑːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæst] . ” -

oh	,	I	hope	I	am	—	marked	for	a	mast	.	”	44
哦	,	我	希望	我	是	—	标记	为了	一个	桅杆	.	”	-

哦，我希望如此——被标记为桅杆的标配。”44

[hɜːr; hər] [niːd]

HER	NEED
她	需要

她的需求

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrən] [neɪm] ,

She	was	just	a	girl	with	a	foreign	name	,
她	曾是	只是	一个	女孩	和	一个	外国的	姓名	,

她只是一个名字很特别的女孩，

[ə; eɪ] ['fɔːrən] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt] [stɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [dres] .

a	foreign	face	and	a	bit	still	of	a	foreign	dress	.
一个	外国的	脸	和	一个	少量	仍然	的	一个	外国的	裙子	.

一张外国面孔，还有一小段外国服饰的静止画面。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

But	she	was	a	girl	,	just	the	same	,	and	her	face	was	full	of
但	她	曾是	一个	女孩	,	只是	这	相同的	,	和	她	脸	曾是	满的	的

['lɔːŋɪŋ] .

longing	.
渴望	.

但她毕竟是个女孩，脸上满是渴望。

[hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wer] ['meni] ['gɝːlz] [keɪm] [fɔːr; fər]['lesnz; 'lesənz]

Her	home	was	near	to	a	settlement	where	many	girls	came	for	lessons
她	家	曾是	靠近	到	一个	沉降	在哪里	许多	女孩们	来了	为了	课程

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [pleɪ] .

and	for	play	.
和	为了	玩	.

她家附近有一个居民区，很多女孩都来这里上课和玩耍。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] ,

But	somehow	they	had	never	asked	her	to	come	,
但	不知何故	他们	有	绝不	问	她	到	来	,

但不知为何，他们从未邀请她来过。

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [steps] [æt; ət] [naɪt] [wer] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pæs] [hɜːr; hər] .

though	often	she	had	sat	on	the	steps	at	night	where	they	must	pass	her	.
尽管	经常	她	有	卫星	在	这	步骤	在	夜晚	在哪里	他们	必须	经过	她	.

虽然她经常在夜里坐在台阶上，他们必须经过她那里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

She	had	seen	them	come	with	their	arms	about	each	other	,
她	有	已见	他们	来	和	他们的	武器	关于	每个	其他	,

她看到他们搂着彼此走过来，

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] — [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ,

talking	and	laughing	and	singing	—	and	when	they	had	passed	,
说	和	笑	和	歌唱	—	和	什么时候	他们	有	通过了	,

他们谈笑风生，载歌载舞——当他们离去之后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['loʊnli] [hɔːl]['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn]

she	had	gone	to	her	lonely	hall	bedroom	and	hidden	her	face	in
她	有	已消失	到	她	孤独	大厅	卧室	和	隐	她	脸	在

[ðə; ði] ['pɪloʊ] .

the	pillow	.
这	枕头	.

她回到自己那间孤零零的卧室，把脸埋进了枕头里。

[oʊ] , [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kraɪ] .

Oh	,	no	,	she	didn't	cry	.
哦	,	不	,	她	没有	哭	.

哦，不，她没有哭。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [breɪv] [tuː; tə][kraɪ] .

She	was	too	brave	to	cry	.
她	曾是	也	勇敢的	到	哭	.

她太勇敢了，哭不出来。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['sʌfərd] [ə'loʊn][ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][help] .

She	just	suffered	alone	and	longed	for	help	.
她	只是	遭受	独自的	和	渴望	为了	帮助	.

她独自承受着痛苦，渴望得到帮助。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][ðə; ði] [hoʊm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]

It	had	been	a	year	since	she	had	left	the	home	across	the	sea	and
它	有	到过	一个	年	自从	她	有	左边	这	家	穿过	这	海	和

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wer] “ [wɜːrk][wʌz; wəz] ['plenti] [ænd; ənd]

had	come	to	join	her	father	in	the	land	where	“	work	was	plenty	and
有	来	到	加入	她	父亲	在	这	土地	在哪里	“	工作	曾是	很多	和

[frendz] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [meɪd] .

friends	were	easily	made	.
朋友们	是	容易地	制成	.

自从她离开海对岸的家乡来到这片“工作很多，很容易交到朋友”的土地上与父亲团聚以来，已经过去了一年。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['lɪvɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]

”	But	she	had	found	her	father	living	where	she	could	not	and	would	not
”	但	她	有	成立	她	父亲	活的	在哪里	她	可以	不是	和	会	不是

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

但她发现父亲住在她不能也不愿居住的地方。

[ðə; ði] [frendz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

The	friends	he	had	made	in	America	she	could	not	and	would	not	have
这	朋友们	他	有	制成	在	美国	她	可以	不是	和	会	不是	有

[fɔːr; fər][hɜːrz] .

for	hers	.
为了	她的	.

他在美国结交的朋友，她不可能也不会拥有。

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] ,

So	when	she	had	grown	proficient	enough	in	the	factory	,
所以	什么时候	她	有	生长	精通	足够的	在	这	工厂	,

所以当她在工厂里变得足够熟练之后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [ˈloʊnliɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈloʊnli] [ˈpleɪsɪz] — [ə; eɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] [haʊs] .

she	had	gone	to	live	in	that	loneliest	of	all	lonely	places	—	a	boarding	house	.
她	有	已消失	到	居住	在	那	最孤独的	的	全部	孤独	地方	—	一个	登机	房子	.

她搬到了最孤独的地方——寄宿公寓居住。

[ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [wʌn][baɪ][wʌn] .

The	days	had	passed	one	by	one	.
这	天	有	通过了	一	经过	一	.

日子一天天过去了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈfʌsi] ; [sʌm; səm] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][koʊld] ;

Some	of	the	boarders	called	her	fussy	;	some	said	she	was	cold	;
一些	的	这	寄宿生	称为	她	挑剔的	;	一些	说	她	曾是	寒冷的	;

有些寄宿生说她爱挑剔；有些说她冷漠；

[sʌm; səm] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] “ [stʌk] - [ʌp] ” [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt]

some	said	she	was	“	stuck	-	up	”	and	none	of	them	had	found	that
一些	说	她	曾是	“	卡住	-	向上	”	和	没有任何	的	他们	有	成立	那

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] ,

beneath	the	surface	there	was	a	sweet	,
下面	这	表面	那里	曾是	一个	甜的	,

有人说她“傲慢自大”，但他们都没有发现，在她冷漠的外表下，隐藏着一颗善良的心。

[ˈdʒent(ə)l] , [ˈloʊnli] [hɑːrt] .

gentle	,	lonely	heart	.
温和的	,	孤独	心	.

温柔而孤独的心。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [straɪk] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

Then	came	the	strike	—	and	she	was	out	of	work	.
然后	来了	这	罢工	—	和	她	曾是	出去	的	工作	.

然后罢工来了——她失业了。

[ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [suːn] [fled] [ænd; ənd] [naʊ]

In	the	bank	she	had	a	few	dollars	but	they	had	soon	fled	and	now
在	这	银行	她	有	一个	很少	美元	但	他们	有	很快	逃亡	和	现在

— [oʊ] ,

—	oh	,
—	哦	,

她在银行里还有几美元，但他们很快就逃走了，现在——哦，

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

what	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][soʊ] black45

The	way	was	so	black45
这	方式	曾是	所以	black45

这条路真是太黑了45

[ə'hed] .
ahead .
前方 .

前方。

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
She couldn't go to her father and his friends .
她 不能 去 到 她 父亲 和 他的 朋友们 .

她不能去见她的父亲和他的朋友们。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][du:] ?
What could she do ?
什么 可以 她 做 ?

她能怎么办呢?

[ðə; ði]['gɜ:lz] [pæst] [hɜ:r; hər][æz; əz] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [haʊs] [bʌt; bət][noʊ][wʌn]
The girls passed her as they went to the settlement house but no one
这 女孩们 通过了 她 作为 他们 去 到 这 沉降 房子 但 不 一
['noʊtɪst] [hɜ:r; hər][sæd]['lɪt(ə)l] [feɪs] .
noticed her sad little face .
注意到 她 伤心 小的 脸 .

女孩们去安置所的路上经过她，但没有人注意到她那张悲伤的小脸。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['sloʊli] [roʊz][ænd; ənd] [wendid] [hɜ:r; hər] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
So she slowly rose and wended her way down the street .
所以 她 缓慢地 玫瑰 和 温德 她 方式 向下 这 街道 .

于是她缓缓起身，沿着街道蜿蜒而下。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɝ] ['sekʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [went] ,
Out of the poorer section she went ,
出去 的 这 贫穷 部分 她 去 ,

她离开了贫民区，

[ðen] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ævənu:] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] .
then down a long avenue till she came to a great church .
然后 向下 一个 长的 大街 直到 她 来了 到 一个 伟大的 教会 .

然后沿着一条长长的大道走，直到她来到一座宏伟的教堂。

[ðə; ði]['ɔ:ltər] [laɪts] [wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] .
The altar lights were lighted .
这 坛 灯 是 照明 .

祭坛上的灯被点亮了。

[ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['restfl] , [soʊ][ʃi:; ʃi][sæt] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔ:r; fər]
All was quiet and restful , so she sat , and looked , and listened for
全部 曾是 安静的 和 宁静 , 所以 她 卫星 , 和 看起来 , 和 听着 为了
[ðə; ði] [stɪl] ,
the still ,
这 仍然 ,

一切都静谧安宁，于是她坐了下来，看着，听着这静谧的景象。

[smɔ:l] [vɔɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lɔŋd] [tu:; tə] [hɪr] .
small voice that she longed to hear .
小的 嗓音 那 她 渴望 到 听到 .

她渴望听到的细小声音。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] [ʃi:; ʃi][sæt][ðer; ðər] , [kaʊntɪŋ] [hɜ:r; hər] [bi:dz] .
A long , long time she sat there , counting her beads .
一个 长的 , 长的 时间 她 卫星 那里 , 计数 她 珠子 .

她坐在那里，数着念珠，过了很久很久。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [roʊz] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [kən'feʃənl] ,

Then	she	slowly	rose	and	entered	the	confessional	,
然后	她	缓慢地	玫瑰	和	进入	这	忏悔	,

然后她缓缓起身，走进忏悔室。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

but	when	she	came	out	there	was	still	the	look	of	longing	in	her	face	.
但	什么时候	她	来了	出去	那里	曾是	仍然	这	看	的	渴望	在	她	脸	.

但当她出来时，脸上仍然带着渴望的神情。

[tɔːrd] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ʃiː; ʃi] [went] .

Toward	the	altar	she	went	.
朝向	这	坛	她	去	.

她走向祭坛。

[pər'hæps] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [faɪnd] [help] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['trʌbld] [soʊl] ,

Perhaps	in	the	communion	she	might	find	help	for	her	troubled	soul	,
也许	在	这	圣餐	她	可能	寻找	帮助	为了	她	麻烦	灵魂	,

或许在圣餐仪式中，她能找到慰藉，抚平她那饱受折磨的心灵。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [hɜːr; hər] [biːdz] .

and	again	she	counted	her	beads	.
和	再次	她	计数	她	珠子	.

她又开始数念珠。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [prer] [ɑːn] [ðə; ði] [biːdz] [ðæt] [siːmd] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

But	,	somehow	,	there	was	no	prayer	on	the	beads	that	seemed	just	what	she
但	,	不知何故	,	那里	曾是	不	祷告	在	这	珠子	那	似乎	只是	什么	她

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] .

wanted	to	say	.
通缉	到	说	.

但是，不知为何，念珠上并没有一句祷文能表达她想说的话。

[ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːltər] .

Again	,	she	went	to	the	altar	.
再次	,	她	去	到	这	坛	.

她再次走向圣坛。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [feɪs] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv]

But	this	time	she	lifted	a	face	,	white	with	suffering	and	thin	from	lack	of
但	这	时间	她	抬起	一个	脸	,	白色的	和	痛苦	和	薄的	从	缺少	的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

但这一次，她抬起了脸，脸色苍白，痛苦不堪，而且因为缺乏食物而消瘦。

[tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]

to	the	face	of	the	Christ	above	the	altar	and	from	the	depths	of
到	这	脸	的	这	基督	多于	这	坛	和	从	这	深度	的

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [preɪd] ,

her	heart	she	prayed	,
她	心	她	祈祷	,

她对着祭坛上方基督的圣像，从心底深处祈祷：

“ [oʊ] [gɑːd] !

“	O	God	!
“	哦	上帝	!

“哦，上帝！

[maɪ] [gɑːd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝！

[aɪ][duː][nɑːt][æsk][fɔːr; fər] ['mʌni] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

I	do	not	ask	for	money	,	though	I	am	hungry	.
我	做	不是	问	为了	钱	,	尽管	我	是	饥饿的	.

虽然我饿了，但我并不开口要钱。

[aɪ][duː][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊ] !

I	do	not	ask	for	a	home	,	though	I	am	oh	!
我	做	不是	问	为了	一个	家	,	尽管	我	是	哦	!

我不求一个家，尽管我哦!

[soʊ] ['veri] ['loʊnli] .

so	very	lonely	.
所以	非常	孤独	.

好孤独。

[aɪ][duː][nɑːt][æsk][fɔːr; fər] [wɜːrk] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [nʌn] .

I	do	not	ask	for	work	,	though	I	have	none	.
我	做	不是	问	为了	工作	,	尽管	我	有	没有任何	.

虽然我没有工作，但我并不主动找工作。

[fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][æsk] .

For	only	one	thing	I	ask	.
为了	仅有的	一	事物	我	问	.

我只求一件事。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [frend] .

Give	me	a	friend	.
给	我	一个	朋友	.

给我一个朋友。

[oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [frend] !

Oh	,	give	me	a	friend	!
哦	,	给	我	一个	朋友	!

哦，给我一个朋友吧!

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

For	Jesus	'	sake	.
为了	耶稣	-	清酒	.

看在耶稣的份上。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

〞 [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['ævənuː] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] [tuː; tə]

〞	Again	she	walked	back	through	the	avenue	and	down	the	narrow	street	to
〞	再次	她	步行	后退	通过	这	大街	和	向下	这	狭窄的	街道	到

[hɜːr; hər]['oʊnli] [hoʊm] .

her	only	home	.
她	仅有的	家	.

她又沿着大道，沿着狭窄的街道走回了她唯一的家。

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [keɪm] [aʊt] ,

The	doors	of	the	settlement	were	opened	and	the	girls	came	out	,
这	门	的	这	沉降	是	打开	和	这	女孩们	来了	出去	,

村落的大门打开了，女孩们走了出来。

['hæpi] [æz; əz][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

happy	as	birds	in	the	springtime	.
快乐的	作为	鸟类	在	这	春天	.

像春天里的鸟儿一样快乐。

['kwaɪətli] [ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] .

Quietly	she	watched	them	as	they	came	nearer	.
悄悄	她	观看	他们	作为	他们	来了	更近	.

她静静地看着他们走近。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑ:pt] .

Then	suddenly	one	of	them	stopped	.
然后	突然	一	的	他们	停止	.

然后，其中一人突然停了下来。

“ [ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	Excuse	me	for	speaking	to	you	,	”	she	said	,
“	原谅	我	为了	请讲	到	你	,	”	她	说	,

“打扰一下，请问您方便吗？”她说道。

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['gɑ:rdiən] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ,

“	but	our	guardian	heard	that	you	lived	in	this	house	,
“	但	我们的	监护人	听到	那	你	居住地	在	这	房子	,

“但是我们的监护人听说你住在这所房子里，

[soʊ][ʃi:; ʃi] [æskt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][kæmp]['faɪər] with46

so	she	asked	us	to	come	and	invite	you	to	come	to	Camp	Fire	with46
所以	她	问	我们	到	来	和	邀请	你	到	来	到	营	火	with46

所以她请我们来，并邀请你和46位朋友一起来参加篝火晚会。

[ˌju: 'es][nekst] ['tu:zdeɪ] .

us	next	Tuesday	.
我们	下一个	周二	.

我们下周二见。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌpər] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [noʊ] [ˌju: 'es][ɔ:l]

We	are	to	have	a	supper	together	so	that	you	will	soon	know	us	all
我们	是	到	有	一个	晚餐	一起	所以	那	你	将要	很快	知道	我们	全部

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haɪk] [tə'geðər] .

and	then	we	are	to	go	for	a	hike	together	.
和	然后	我们	是	到	去	为了	一个	远足	一起	.

我们将一起吃晚饭，这样你们很快就能认识我们所有人，然后我们将一起去远足。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][stɑ:p][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æz; əz][wi:; wi][goʊ] ?

Shall	we	stop	for	you	as	we	go	?
将	我们	停止	为了	你	作为	我们	去	?

我们路上要不要停下来等你?

” [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ænsər] .

”	For	a	moment	she	could	not	answer	.
”	为了	一个	片刻	她	可以	不是	回答	.

她一时语塞。

[ɪn][hɜ:r; hər] [θroʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [soʊ][bɪg] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['swɑ:loʊ] .

In	her	throat	was	a	lump	so	big	that	she	could	not	swallow	.
在	她	喉	曾是	一个	块	所以	大的	那	她	可以	不是	吞	.

她喉咙里有个很大的肿块，让她无法吞咽。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [swi:t] [vɔɪs] ,

Then	she	said	in	a	low	,	sweet	voice	,
然后	她	说	在	一个	低的	,	甜的	嗓音	,

然后她用低沉甜美的声音说道：

“ [ɪn'di:d] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] .

“	Indeed	I	should	like	to	go	.
“	的确	我	应该	喜欢	到	去	.

“我确实很想去。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] .

Thank	you	for	asking	me	.
感谢	你	为了	问	我	.

谢谢你问我。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər][kæmp]['faɪər] [sɔːŋ] .

"	And	the	girls	passed	down	the	street	,	singing	their	Camp	Fire	song	.
"	和	这	女孩们	通过了	向下	这	街道	,	歌唱	他们的	营	火	歌曲	.

“女孩们沿着街道走去，唱着她们的营火之歌。”

[bʌt; bət] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːl] ['bedruːm; 'bedrʊm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrən] [neɪm]

But	up	in	the	little	hall	bedroom	there	was	a	girl	with	a	foreign	name
但	向上	在	这	小的	大厅	卧室	那里	曾是	一个	女孩	和	一个	外国的	姓名

,

,

,

但是，在楼上那间小卧室里，住着一个名字很外国的女孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrən] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [dres] .

and	a	foreign	face	,	and	a	bit	of	a	foreign	dress	.
和	一个	外国的	脸	,	和	一个	少量	的	一个	外国的	裙子	.

还有一张外国人的脸，以及一件有点异国风情的服装。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] ,

She	was	on	her	knees	,
她	曾是	在	她	膝盖	,

她跪在地上，

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['hevəns] [fʊl] [ʌv; əv][stɑːrz][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]

looking	up	at	the	heavens	full	of	stars	and	over	and	over	she	was	saying
寻找	向上	在	这	天	满的	的	明星	和	超过	和	超过	她	曾是	说

,

,

,

她抬头望着满天繁星，一遍又一遍地说：

“ [oʊ] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] .

“	Oh	,	I	thank	thee	.
"	哦	,	我	感谢	你	.

“哦，我感谢你。”

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] .

I	thank	thee	.
我	感谢	你	.

谢谢你。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] .

I	have	a	chance	to	be	a	friend	.
我	有	一个	机会	到	是	一个	朋友	.

我有机会成为朋友。

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['kɑːntent] . -

"	And	her	heart	was	content	.	47
"	和	她	心	曾是	内容	.	-

“她心中感到满足。”47

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

THE	MESSAGE	OF	THE	MOUNTAIN
这	信息	的	这	山

山的讯息

“ [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [gɑːd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] . ” . . .

“ In the beginning God created the heaven and the earth . ” . . .

“ 在 这 开始 上帝 创建 这 天堂 和 这 地球 . ” . . .

“起初，神创造天地。”.....

“ [loʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪ] , [ˈiːv(ə)n][ˈʌntəˌˈʌntu][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

“ Lo , I am with you alway , even unto the end of the world .

“ 洛 , 我 是 和 你 总是 , 甚至 到 这 结尾 的 这 世界 .

“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给十几岁女孩的炉边故事(Fireside Stories for Girls in Their Teens)

" [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['sentənsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['niːtli] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['peɪpər]
" These were the two sentences that were neatly written on two pieces of paper
" 这些 是 这 二 句子 那 是 整齐地 书面 在 二 件 的 纸
[ɑːn] ['mɑːrʃə] - [desk] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪnɪts]
on Marcia Loran's desk and the girl sat looking at them while the minutes
在 玛西亚 - 桌子 和 这 女孩 卫星 寻找 在 他们 尽管 这 分钟
[went] ['stedəli] [baɪ] .
went steadily by .
去 稳步 经过 .

“这两句话工整地写在玛西亚·洛兰桌上的两张纸上，女孩坐在那里看着它们，时间一分一秒地过去。”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?
How could they be ?
如何 可以 他们 是 ?

他们怎么可能是呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ?
How could a power that made the earth be also in her life ?
如何 可以 一个 力量 那 制成 这 地球 是 还 在 她 生活 ?

创造地球的力量，怎么可能也影响到她的生活呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
How could it be ?
如何 可以 它 是 ?

怎么可能呢?

['mɑːrʃə] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['riːdər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['baɪb(ə)l] ;
Marcia had always been a reader of her Bible ;
玛西亚 有 总是 到过 一个 读者 的 她 圣经 ;

玛西娅一直都有阅读圣经的习惯;

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [gɑːd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
she had always loved her mother's God and she loved Him now ,
她 有 总是 喜爱 她 母亲的 上帝 和 她 喜爱 他 现在 ,

她一直都敬爱她母亲的上帝，现在她也依然敬爱他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][help][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [siːmd] [nɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
but she was longing for help and no one seemed near to give it .
但 她 曾是 渴望 为了 帮助 和 不 一 似乎 靠近 到 给 它 .

但她渴望得到帮助，却似乎没有人能在她身边提供帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [help] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [gɪv] .
And the reason for the need of this help was easy to give .
和 这 原因 为了 这 需要 的 这 帮助 曾是 简单的 到 给 .

而需要这种帮助的原因很容易解释。

[ðə; ði] [nuː] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [hæd; həd] [bɪn] ['læfɪŋ] [æt; ət]
The new girl who had moved into the next room had been laughing at
这 新的 女孩 WHO 有 已搬 进入 这 下一个 房间 有 到过 笑 在
[hɜːr; hər] [bɪ'liːf] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd] ['mɑːrʃə] [nuː] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] ['ænsər] .
her belief in God and Marcia knew no way to answer .
她 信仰 在 上帝 和 玛西亚 知道 不 方式 到 回答 .

搬到隔壁房间的新女孩一直在嘲笑她对上帝的信仰，玛西亚不知道该如何回应。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ɪn]['baɪb(ə)l][æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [wʊd] [help] [hɜːr; hər]

She	had	hoped	that	her	course	in	Bible	at	college	would	help	her
她	有	希望	那	她	课程	在	圣经	在	大学	会	帮助	她

她曾希望大学里的圣经课程能对她有所帮助。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [les] ['eɪb(ə)l][ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

but	somehow	she	seemed	less	able	than	ever	to	answer	it	now	.
但	不知何故	她	似乎	较少的	有能力的	比	曾经	到	回答	它	现在	.

但不知为何，她现在似乎比以往任何时候都更无法回答这个问题。

[huː] [wʌz; wəz][gɑːd] ?

Who	was	God	?
WHO	曾是	上帝	?

上帝是谁?

[wer] [wʌz; wəz][gɑːd] ?

Where	was	God	?
在哪里	曾是	上帝	?

上帝在哪里?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [vəːsiz] [kʊd; kəd][bəuθ][biː; bi] [truː] ?

How	could	she	know	that	these	two	verses	could	both	be	true	?
如何	可以	她	知道	那	这些	二	诗句	可以	两个都	是	真的	?

她怎么会知道这两句诗都可能是真的呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [daʊt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

It	was	an	honest	doubt	and	she	knew	she	must	answer	it	before	her
它	曾是	一个	诚实的	怀疑	和	她	知道	她	必须	回答	它	前	她

[maɪnd][kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət][rest] .

mind	could	be	at	rest	.
头脑	可以	是	在	休息	.

这是一个她真切感受到的疑问，她知道只有找到答案才能安心。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

She	felt	she	could	never	ask	the	question	in	a	letter	to	her	mother	,
她	毛毡	她	可以	绝不	问	这	问题	在	一个	信	到	她	母亲	,

她觉得她永远无法在给母亲的信中问出这个问题。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] [mʌst; məst] ['nevər] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] .

for	mother	must	never	know	that	she	was	questioning	.
为了	母亲	必须	绝不	知道	那	她	曾是	提问	.

母亲绝不能知道她曾质疑过她。

[oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][sʌm; səm][wʌn] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [help] !

Oh	,	if	only	some	one	knew	how	much	she	needed	help	!
哦	,	如果	仅有的	一些	一	知道	如何	很多	她	需要	帮助	!

唉，要是有人知道她多么需要帮助就好了!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [klæs] [wɜːr; wər]

But	it	was	time	for	the	picnic	which	the	members	of	her	class	were
但	它	曾是	时间	为了	这	野餐	哪个	这	成员	的	她	班级	是

[tuː; tə][hæv; həv] ,

to	have	,
到	有	,

但到了班上同学们野餐的时间了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ðə; ði] ['pepərz] [ə'gen] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæmpəs] .

so	she	slipped	the	papers	again	into	her	Bible	and	went	to	the	campus	.
所以	她	滑倒了	这	文件	再次	进入	她	圣经	和	去	到	这	校园	.

于是她把纸条重新塞进圣经里，去了校园。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [klaɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd] [dɪr] [oʊld] [prə'fesər]

They	were	to	climb	one	of	the	mountains	near	by	and	dear	old	Professor
他们	是	到	爬	一	的	这	山脉	靠近	经过	和	亲爱的	老的	教授

['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [gaɪd] .

Hastings	was	to	be	their	guide	.
黑斯廷斯	曾是	到	是	他们的	指导	.

他们将攀登附近的一座山，而亲爱的老教授黑斯廷斯将担任他们的向导。

[oʊld][ɪn] ['jɪrz] but48

Old	in	years	but48
老的	在	年	but48

虽然年纪大了，但48岁

[jʌŋ] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [laɪð] [stɪl] [ɪn] [lɪm] ,

young	in	heart	and	lithe	still	in	limb	,
年轻的	在	心	和	轻盈	仍然	在	肢	,

心智年轻，四肢依然矫健

[hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pænjənz] .

he	stood	out	among	the	students	as	one	of	the	best	of	the	companions	.
他	站立	出去	之中	这	学生	作为	一	的	这	最好的	的	这	同伴	.

他在学生中脱颖而出，成为最优秀的同伴之一。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] , ['mɑːrʃə] [kept] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

As	they	climbed	,	Marcia	kept	near	to	him	.
作为	他们	攀登	,	玛西亚	保留	靠近	到	他	.

攀登过程中，玛西亚一直跟在他身边。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rer] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [wɪtʃ] [grəuz] [ɑːn] [ðɪs]

“	I	am	looking	,	”	he	said	,	“	for	a	rare	little	flower	which	grows	on	this
“	我	是	寻找	,	”	他	说	,	“	为了	一个	稀有的	小的	花	哪个	生长	在	这

['maʊntnsaɪd] .

mountainside	.
山坡	.

“我正在寻找，”他说，“一种生长在这座山坡上的珍稀小花。”

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌem 'iː][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	you	can	help	me	find	it	.
也许	你	能	帮助	我	寻找	它	.

或许你能帮我找到它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['taɪni][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

It	is	very	tiny	and	it	grows	in	the	crevice	of	the	rock	.
它	是	非常	微小的	和	它	生长	在	这	裂缝	的	这	岩石	.

它非常小，生长在岩石缝隙里。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

But	I	am	needing	a	specimen	of	it	for	my	collection	.
但	我	是	需要	一个	标本	的	它	为了	我的	收藏	.

但我需要它的标本用于收藏。

” [soʊ] [tə'geðər] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] ['evri] ['krevɪs] [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt]

”	So	together	they	looked	in	every	crevice	but	not	a	bit	of	the	little	white
”	所以	一起	他们	看起来	在	每一个	裂缝	但	不是	一个	少量	的	这	小的	白色的

['blɑːsəm] [dɪd] [ðeɪ] [siː] .

blossom	did	they	see	.
开花	做过	他们	看	.

于是他们一起翻遍了每一个缝隙，却连一朵小白花的影子都没看到。

[ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [went] .

Up	,	and	up	,	and	up	they	went	.
向上	,	和	向上	,	和	向上	他们	去	.

他们越升越高，越升越高。

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['taɪərd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][tuː; tə][klaɪm][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] .

Some	were	tired	and	waited	for	the	rest	to	climb	and	return	.
一些	是	疲劳的	和	等待	为了	这	休息	到	爬	和	返回	.

有些人累了，就等着其他人爬上去再回来。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [went] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

Some	even	went	back	down	the	mountainside	.
一些	甚至	去	后退	向下	这	山坡	.

有些人甚至又下山了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [riːtʃt] , [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [vjuː] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr]

But	when	the	top	was	reached	,	what	a	wonderful	view	spread	out	before
但	什么时候	这	顶部	曾是	达到	,	什么	一个	精彩的	看法	传播	出去	前

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

但当他们到达山顶时，眼前展现出一幅多么美好的景象啊!

['maʊntnz] [ænd; ənd] [leɪks] [ænd; ənd] [striːmz] ; ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['loʊnli] ['fɑːrmz] ;

Mountains	and	lakes	and	streams	;	villages	and	cities	and	lonely	farms	;
山脉	和	湖泊	和	溪流	;	村庄	和	城市	和	孤独	农场	;

['bjuːti] [ænd; ənd] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd]['mædʒəsti] ,

beauty	and	calmness	and	majesty	,
美丽	和	平静	和	威严	,

山峦、湖泊、溪流；村庄、城市、偏僻的农舍；美丽、宁静与雄伟，

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [flʌd] [ɪn][æt; ət][wʌns][ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lʊkt] .

all	seemed	to	flood	in	at	once	on	the	minds	and	hearts	of	those	who	looked	.
全部	似乎	到	洪水	在	在	一次	在	这	思想	和	心	的	那些	WHO	看起来	.

所有的一切似乎都一下子涌入了观看者的脑海和心中。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	they	had	rested	a	while	,
后	他们	有	休息	一个	尽管	,

他们休息了一会儿之后，

[ðə; ði][oʊld][mæn] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [sed] ,

the	old	man	lightly	touched	the	hand	of	the	girl	and	said	,
这	老的	男人	轻轻	感动	这	手	的	这	女孩	和	说	,

老人轻轻碰了碰女孩的手，说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['blɔsəmz] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn] [ðæt] [klɪf]

“	I	have	heard	it	said	that	one	of	my	blossoms	has	been	found	on	that	cliff
“	我	有	听到	它	说	那	一	的	我的	花朵	有	到过	成立	在	那	悬崖

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

not	far	away	.
不是	远的	离开	.

“我听说有人在不远处的悬崖上发现了我的一朵花。”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ?

Will	you	come	with	me	to	see	?
将要	你	来	和	我	到	看	?

你愿意跟我一起去看吗?

” [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [klɪf] ; [ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [keɪv] [ænd; ənd] [iks'plɔːd]

”	So	they	began	to	search	the	cliff	;	then	they	found	a	hidden	cave	and	explored
”	所以	他们	开始	到	搜索	这	悬崖	;	然后	他们	成立	一个	隐	洞穴	和	探索

[ðæt] ;

that	;
那	;

于是他们开始在悬崖上搜寻；然后他们发现了一个隐蔽的洞穴，并进去探索了一番；

['mɑːrʃə] [hɜːrd] [ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['trɪklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

Marcia	**heard**	**a**	**tiny**	**stream**	**of**	**water**	**trickling**	**in**	**the**	**cave**	**,**
玛西亚	听到	一个	微小的	溪流	的	水	涓涓细流	在	这	洞穴	,

玛西亚听到洞穴里传来涓涓细流的声音。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

and	**when**	**she**	**had**	**found**	**the**	**water**	**,**	**she**	**found**	**also**	**,**	**close**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**,**
和	什么时候	她	有	成立	这	水	,	她	成立	还	,	关闭	到	这	水的	边缘	,

当她找到水源后，又在水边附近发现了……

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv]['wæksi] [waɪt] ['blɔsəmz] , [swiːt] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] .

a	**beautiful**	**clump**	**of**	**waxy**	**white**	**blossoms**	**,**	**sweet**	**and**	**fragrant**	**,**	**and**	**hanging**	**tightly**	**to**	**the**	**rock**	**.**
一个	美丽的	丛	的	蜡状的	白色的	花朵	,	甜的	和	香	,	和	绞刑	紧紧	到	这	岩石	.

一簇美丽的蜡白色花朵，香甜可口，紧紧地挂在岩石上。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [kʌm] , [sɜːr] , " [kɔːld] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	**Oh**	**!**	**oh**	**!**	**Come**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**called**	**the**	**girl**	**.**
"	哦	!	哦	!	来	,	先生	,	"	称为	这	女孩	.

“哦！哦！先生，过来，”女孩喊道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðiːz] [ɑːr; ər] [wʌt] [juː; jʊ] [siːk] .

"	**I**	**am**	**sure**	**these**	**are**	**what**	**you**	**seek**	**.**
"	我	是	当然	这些	是	什么	你	寻找	.

“我相信这就是你所寻求的。”

[oʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

Oh	**,**	**how**	**beautiful**	**they**	**are**	**!**
哦	,	如何	美丽的	他们	是	!

它们真漂亮！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [stuːpt] [tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm] .

"	**And**	**they**	**stooped**	**to**	**gather**	**them**	**.**
"	和	他们	弯腰	到	收集	他们	.

于是他们弯下腰去把它们捡起来。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] .

But	**just**	**at**	**that**	**moment**	**a**	**flash**	**of**	**lightning**	**lighted**	**the**	**cave**	**and**	**the**	**thunder**	**rolled**	**.**
但	只是	在	那	片刻	一个	闪光	的	闪电	照明	这	洞穴	和	这	雷	滚动	.

但就在这时，一道闪电照亮了洞穴，雷声隆隆。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	**a**	**moment**	**the**	**rain**	**was**	**coming**	**in**	**torrents**	**,**	**and**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**thunder49**
在	一个	片刻	这	雨	曾是	未来	在	种子	,	和	这	噪音	的	这	thunder49

刹那间，暴雨倾盆而下，雷声隆隆。49

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [frʌm; frəm] [klɪf] [tuː; tə] [klɪf] [wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .

as	**it**	**rolled**	**from**	**cliff**	**to**	**cliff**	**was**	**terrifying**	**.**
作为	它	滚动	从	悬崖	到	悬崖	曾是	恐怖	.

它从一个悬崖滚到另一个悬崖，真是太可怕了。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][paɪn] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [rent]

A	giant	pine	tree	which	stood	just	before	the	entrance	of	the	cave	was	rent
一个	巨大的	松树	树	哪个	站立	只是	前	这	入口	的	这	洞穴	曾是	租

[frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [went] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

from	top	to	bottom	and	went	crashing	down	the	mountainside	.
从	顶部	到	底部	和	去	崩溃	向下	这	山坡	.

洞穴入口前矗立着一棵巨大的松树，这棵树从上到下被撕裂，轰然倒塌在山坡上。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

The	noise	of	the	wind	and	storm	was	deafening	.
这	噪音	的	这	风	和	风暴	曾是	震耳欲聋	.

狂风暴雨的声响震耳欲聋。

[peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [ðə; ði][gɜːrl] [pʊʃt] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [tɪl] ,

Pale	and	trembling	,	the	girl	pushed	farther	and	farther	into	the	cave	till	,
苍白	和	发抖	,	这	女孩	推动	更远	和	更远	进入	这	洞穴	直到	,

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] ,

crouching	down	,
蹲伏	向下	,

女孩脸色苍白，浑身颤抖，一步步往洞穴深处走去，直到蹲下身子。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [kuːl] .

she	touched	something	cool	.
她	感动	某物	凉爽的	.

她摸到了什么凉的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊərz] .

It	was	the	little	white	flowers	.
它	曾是	这	小的	白色的	花朵	.

是那些白色的小花。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] .

They	were	not	afraid	.
他们	是	不是	害怕的	.

他们并不害怕。

[ðə; ði][reɪn] [maɪt] [fɔːl][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][blæst][ðer; ðər] ['bjuːti]

The	rain	might	fall	as	hard	as	it	would	but	it	would	not	blast	their	beauty
这	雨	可能	落下	作为	难的	作为	它	会	但	它	会	不是	爆炸	他们的	美丽

.

:

.

雨水或许会倾盆而下，但却无法摧毁它们的美丽。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] .

They	were	protected	by	a	bit	of	overhanging	rock	.
他们	是	受保护	经过	一个	少量	的	悬垂	岩石	.

它们受到一块悬垂岩石的保护。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [maɪt] [flæʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kɑːm][ˌɪn'saɪd] .

The	lightning	might	flash	about	the	cave	but	it	was	calm	inside	.
这	闪电	可能	闪光	关于	这	洞穴	但	它	曾是	冷静的	里面	.

虽然洞穴周围闪电交加，但洞内却很平静。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['taɪni] ['blɔsəmz] [tuː; tə] [groʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [prə'tektɪd] [frʌm; frəm]

Who	had	made	the	tiny	blossoms	to	grow	here	in	the	rock	,	protected	from
WHO	有	制成	这	微小的	花朵	到	生长	这里	在	这	岩石	,	受保护	从

[stɔːrm] [ænd; ənd][blæst] ?

storm	and	blast	?
风暴	和	爆炸	?

是谁让这些小花生长在这片岩石上，免受风暴和爆炸的侵袭?

[gɑːd] !
God **!**
上帝 !

上帝!

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər] [waɪl] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjʊri]
She **,** **too** **,** **was** **being** **cared** **for** **while** **her** **companions** **might** **be** **in** **the** **fury**
她 , 也 , 曾是 存在 关心 为了 尽管 她 同伴 可能 是 在 这 愤怒
[ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
of **the** **storm** **.**
的 这 风暴 .

当她的同伴们可能身处风暴肆虐之中时，她也得到了妥善的照顾。

[huː] [wʌz; wəz] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?
Who **was** **caring** **for** **her** **?**
WHO 曾是 关怀 为了 她 ?

谁在照顾她?

[hɜːr; hər] [frend] ?
Her **friend** **?**
她 朋友 ?

她的朋友?

[noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
No **,** **he** **was** **interested** **in** **something** **at** **the** **entrance** **of** **the** **cave** **.**
不 , 他 曾是 感兴趣的 在 某物 在 这 入口 的 这 洞穴 .

不，他对洞口的东西很感兴趣。

[gɑːd][wʌz; wəz] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['blɑːsəm] .
God **was** **caring** **for** **her** **even** **as** **he** **cared** **for** **the** **little** **blossom** **.**
上帝 曾是 关怀 为了 她 甚至 作为 他 关心 为了 这 小的 开花 .

上帝像关爱小花一样关爱着她。

“ [kʌm] , ['mɑːrʃə] , [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][stɔːrm] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ **Come** **,** **Marcia** **,** **come** **and** **watch** **the** **storm** **,** **”** **called** **the** **professor** **.**
“ 来 , 玛西亚 , 来 和 手表 这 风暴 , ” 称为 这 教授 .

“来吧，玛西亚，来看暴风雨，”教授喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] .
“ **I** **have** **never** **seen** **such** **a** **beautiful** **one** **.**
“ 我 有 绝不 已见 这样的 一个 美丽的 一 .

我从未见过如此美丽的。

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp]
Isn't **it** **strange** **that** **that** **electricity** **was** **all** **there** **in** **the** **clouds** **as** **we** **came** **up**
不是 它 奇怪的 那 那 电 曾是 全部 那里 在 这 云 作为 我们 来了 向上
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?
the **mountain** **though** **we** **knew** **it** **not** **?**
这 山 尽管 我们 知道 它 不是 ?

很奇怪，当我们上山的时候，云层里明明有电，我们却浑然不知?

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [soʊ] ['klɪrli] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]['mædʒəsti]
I **love** **to** **watch** **a** **storm** **for** **it** **shows** **so** **clearly** **the** **power** **and** **majesty**
我 爱 到 手表 一个 风暴 为了 它 演出 所以 清楚地 这 力量 和 威严
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] .
of **our** **God** **.**
的 我们的 上帝 .

我喜欢看暴风雨，因为它清晰地展现了我们上帝的力量和威严。

[wɑːtʃ] [ðə; ði] [triːz] [bend][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] !
Watch **the** **trees** **bend** **with** **the** **wind** **!**
手表 这 树木 弯曲 和 这 风 !

看树木随风摇曳!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [send] [bæk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] !

Listen	**to**	**the**	**rocks**	**send**	**back**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**thunder**	**!**
听	到	这	岩石	发送	后退	这	声音	的	这	雷	!

听听岩石是如何将雷声反射回来的!

[siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɑːn]['jɑːndər] [nest] ['snʌgəlɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [seɪf] !

See	**the**	**little**	**bird**	**on**	**yonder**	**nest**	**snuggling**	**close**	**to**	**keep**	**the**	**little**	**ones**	**safe**	**!**
看	这	小的	鸟	在	远处	巢	依偎	关闭	到	保持	这	小的	一个	安全的	!

看那边，那只小鸟依偎在巢穴里，保护着幼鸟们的安全!

[ænd; ənd] [siː] , [fɑːr] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

And	**see**	**,**	**far**	**away**	**,**	**the**	**sun**	**shining**	**on**	**the**	**little**	**village**	**of**	**the**	**plain**	**.**
和	看	,	远的	离开	,	这	太阳	灼灼	在	这	小的	村庄	的	这	清楚的	.

看，远处，阳光照耀着平原上的小村庄。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] , [tʃaɪld] , [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] .

We	**are**	**in**	**the**	**storm**	**,**	**child**	**,**	**yet**	**we**	**are**	**safe**	**and**	**sheltered**	**.**
我们	是	在	这	风暴	,	孩子	,	然而	我们	是	安全的	和	避难所	.

孩子，我们身处风暴之中，但我们安全无虞。

" [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] [held] [fæst][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [frend] , [ðə; ði] [fɪr] ['grædʒuəli] [daɪd]

"	**With**	**her**	**hand**	**held**	**fast**	**in**	**that**	**of**	**her**	**old**	**friend**	**,**	**the**	**fear**	**gradually**	**died**
"	和	她	手	握住	快速地	在	那	的	她	老的	朋友	,	这	害怕	逐步地	死亡

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

“她紧紧握着老朋友的手，恐惧渐渐消散了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz]['oʊvər][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

and	**when**	**the**	**storm**	**was**	**over**	**she**	**,**	**too**	**,**
和	什么时候	这	风暴	曾是	超过	她	,	也	,

暴风雨过后，她也.....

[wʌz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [stɔːrm] . -

was	**glad**	**she**	**had**	**seen**	**from**	**the**	**mountaintop**	**the**	**wonder**	**of**	**a**	**mountain**	**storm**	**.**	**50**
曾是	高兴的	她	有	已见	从	这	山顶	这	想知道	的	一个	山	风暴	.	-

她很高兴自己能从山顶上亲眼目睹山间暴风雪的奇景。50

[suːn] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['blɔsəmz] ,

Soon	**they**	**gathered**	**the**	**little**	**white**	**blossoms**	**,**
很快	他们	聚集	这	小的	白色的	花朵	,

很快，他们就采摘了那些白色的小花。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] .

but	**not**	**all**	**of**	**them**	**found**	**their**	**way**	**into**	**the**	**collection**	**at**	**the**	**college**	**.**
但	不是	全部	的	他们	成立	他们的	方式	进入	这	收藏	在	这	大学	.

但并非所有作品都被学院收藏。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spreɪ] [wʌz; wəz] ['tendərli] [prest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['mɑːrʃə] - ['baɪb(ə)l]

A	**little**	**spray**	**was**	**tenderly**	**pressed**	**between**	**the**	**leaves**	**of**	**Marcia**	**Loran's**	**Bible**
一个	小的	喷	曾是	温柔地	按下	之间	这	树叶	的	玛西亚	-	圣经

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːrd] ['lɪt(ə)l] [slɪp] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

and	**a**	**third**	**little**	**slip**	**of**	**paper**	**was**	**fastened**	**to**	**the**	**other**	**two**	**.**
和	一个	第三	小的	滑	的	纸	曾是	系紧	到	这	其他	二	.

一小束花被轻轻地夹在玛西娅·洛兰的圣经书页之间，第三张小纸条则被别在另外两张纸条上。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] : “ [gɑːd][ɪz] [greɪt] [bʌt; bət][gɑːd][ɪz] [lʌv] .

It	**read**	**:**	**“**	**God**	**is**	**great**	**but**	**God**	**is**	**love**	**.**
它	读	:	“	上帝	是	伟大的	但	上帝	是	爱	.

上面写着：“上帝很伟大，但上帝就是爱。”

[aɪ] [wɪl] [trʌst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] . ” -

I	will	trust	him	and	not	be	afraid	.	”	51
我	将要	相信	他	和	不是	是	害怕的	.	”	-

我会信任他，不会害怕。”51

[ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːnər]

THE	WINNING	OF	AN	HONOR
这	获胜	的	一个	荣誉

赢得荣誉

[ˈbɑːrbrə] [ˈluːɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈpʌz(ə)ld] .

Barbara	Lewis	was	very	much	puzzled	.
芭芭拉	刘易斯	曾是	非常	很多	困惑	.

芭芭拉·刘易斯感到非常困惑。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][hɜːr; hər][kæmp][ˈfaɪər][wɜːr; wər] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪmˈbrɔɪdər] [ðer; ðər]

All	the	girls	in	her	camp	fire	were	winning	the	right	to	embroider	their
全部	这	女孩们	在	她	营	火	是	获胜	这	正确的	到	绣	他们的

[ˈsɪmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgɑːrdiən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

symbol	on	the	dress	of	their	guardian	and	she	wanted	to	do	the	same	.
象征	在	这	裙子	的	他们的	监护人	和	她	通缉	到	做	这	相同的	.

她营火旁的所有女孩都在争取把自己的标志绣在监护人的衣服上的权利，她也想这样做。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ?

But	how	could	she	?
但	如何	可以	她	?

但她怎么可能做到呢?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [neɪm] , “ [ʃɑːnˈteɪ] — [aɪ] [sɜːrv] ,

She	had	chosen	for	her	name	,	“	Chante	—	I	serve	,
她	有	选定	为了	她	姓名	,	“	尚特	—	我	服务	,

她给自己取的名字是“Chante——我服务，

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈriːəli] [wɪn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət] [haʊ]

”	and	she	wanted	to	really	win	the	right	to	have	the	name	,	but	how
”	和	她	通缉	到	真的	赢	这	正确的	到	有	这	姓名	,	但	如何

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ?

could	she	?
可以	她	?

她真心想赢得使用这个名字的权利，但她怎么可能做到呢?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [help] [ðer; ðər][æt; ət] [hoʊm] ,

She	was	not	allowed	to	go	into	the	kitchen	to	help	there	at	home	,
她	曾是	不是	允许	到	去	进入	这	厨房	到	帮助	那里	在	家	,

家里不让她进厨房帮忙。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [liːv] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [dɪˈstɜːrbd] ,

for	the	cook	would	leave	if	she	were	disturbed	,
为了	这	厨师	会	离开	如果	她	是	不安	,

如果厨师受到打扰，她就会离开。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [duː][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə]

so	she	couldn't	do	as	some	of	her	friends	were	doing	and	learn	to
所以	她	不能	做	作为	一些	的	她	朋友们	是	正在做	和	学习	到

[kʊk] .

cook	.
厨师	.

所以她没办法像她的一些朋友那样去学习烹饪。

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [sɜːrv] [ˈmʌðər] ,

She	couldn't	serve	mother	,
她	不能	服务	母亲	,

她无法侍奉母亲，

[fɔːr; fər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [ɔːr] ['duːɪŋ] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər]

for	mother	was	always	away	at	the	club	or	doing	work	about	the	country	for
为了	母亲	曾是	总是	离开	在	这	俱乐部	或者	正在做	工作	关于	这	国家	为了

[ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [kɔːz] .

the	suffrage	cause	.
这	选举权	原因	.

母亲总是忙于俱乐部活动或奔波于全国各地，为妇女参政权运动奔走。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [meɪdz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊɪŋ] , [soʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]

There	were	maids	to	do	the	mending	and	the	sewing	,	so	how	could	she
那里	是	女佣	到	做	这	修补	和	这	缝纫	，	所以	如何	可以	她

[sɜːrv] [ðer; ðər] ?

serve	there	?
服务	那里	?

有女佣负责缝补，她怎么能在那里做佣人呢?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][kʊd; kəd] [sɜːrv] [æt; ət][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] ,

Some	of	the	girls	could	serve	at	their	church	,
一些	的	这	女孩们	可以	服务	在	他们的	教会	,

有些女孩可以在教会服务，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [hæd; həd] ['nevər] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][wʌn] [θɪŋ] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	her	teacher	had	never	asked	her	to	do	one	thing	,	though	she	was
但	她	老师	有	绝不	问	她	到	做	一	事物	,	尽管	她	曾是

['ɔːlweɪz] ['redi] .

always	ready	.
总是	准备好	.

但是她的老师从来没有要求她做任何事，尽管她总是做好了准备。

[hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [hæd; həd][nɑːt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [klʌb] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['gɝːlz] ,

Her	teacher	had	not	formed	a	club	of	her	girls	,
她	老师	有	不是	形成	一个	俱乐部	的	她	女孩们	,

她的老师没有为她的女生们组建俱乐部。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðem; ðəm]['oʊnli][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] .

so	of	course	she	knew	them	only	on	Sundays	.
所以	的	课程	她	知道	他们	仅有的	在	星期日	.

所以她当然只在星期天才见到他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

There	was	no	chance	to	serve	the	church	.
那里	曾是	不	机会	到	服务	这	教会	.

没有机会为教会服务。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [wei] ,

If	she	only	knew	the	minister	,	perhaps	he	would	suggest	a	way	,
如果	她	仅有的	知道	这	部长	,	也许	他	会	建议	一个	方式	,

如果她认识那位部长，或许他会给她一些建议。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] , [soʊ][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['kudnt] [æsk][hɪm; ɪm] .

but	he	was	very	tall	and	very	dignified	,	so	she	just	couldn't	ask	him	.
但	他	曾是	非常	高的	和	非常	凝重	,	所以	她	只是	不能	问	他	.

但他个子很高，举止也很端庄，所以她实在不好意思开口问他。

[wət'evər] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

Whatever	could	she	do	?
任何	可以	她	做	?

她还能怎么办呢?

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wiːks] [sɪns] [ðer; ðər] ['gɑːrdiən] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wen] [ðeɪ]

It	had	been	weeks	since	their	guardian	had	told	them	that	when	they
它	有	到过	周	自从	他们的	监护人	有	讲述	他们	那	什么时候	他们

[hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [neɪmz] ,

had	earned	the	right	to	their	names	,
有	获得	这	正确的	到	他们的	姓名	,

监护人告诉他们，当他们有资格使用自己的名字时，已经过去好几个星期了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'brɔɪdər] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər] [dres] ,

they	could	embroider	the	symbol	on	her	dress	,
他们	可以	绣	这	象征	在	她	裙子	,

他们可以把这个符号绣在她的裙子上，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	every	day	since	then	she	had	wished	she	knew	what	to	do	.
和	每一个	天	自从	然后	她	有	希望	她	知道	什么	到	做	.

从那以后，她每天都希望自己知道该怎么办。

['meri] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [neɪm] “ [ˌeɪ keɪ 'eɪ] — [aɪ][kæn; kən] ,

Mary	had	chosen	the	name	“	Aka	—	I	can	,
玛丽	有	选定	这	姓名	“	又名	—	我	能	,

玛丽选择了“Aka——我可以”这个名字，

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [breɪk] [hɜːr'self][ʌv; əv]['juːzɪŋ] [slæŋ] [baɪ]

”	and	when	she	had	proved	that	she	could	break	herself	of	using	slang	by
”	和	什么时候	她	有	已证实	那	她	可以	休息	她自己	的	使用	俚语	经过

['juːzɪŋ] [nʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [mʌnθ] ,

using	none	for	a	whole	month	,
使用	没有任何	为了	一个	所有的	月	,

“当她证明自己能够戒掉俚语，并且整整一个月都不用俚语之后……”

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] white52

she	put	a	tiny	little	white52
她	放	一个	微小的	小的	white52

她放了一个小小的白色52

['flaʊər] [ɑːn][ðə; ði] [dres] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ] [pjʊr] [spiːtʃ] .

flower	on	the	dress	,	for	she	was	using	pure	speech	.
花	在	这	裙子	,	为了	她	曾是	使用	纯的	演讲	.

裙子上的花朵，因为她说的是纯洁的言语。

“ - ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [greɪs] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ment] , “ [ə; eɪ] [frend] [huː]

“	Frilohe	”	was	the	name	Grace	had	chosen	and	it	meant	,	“	A	friend	who
“	-	”	曾是	这	姓名	优雅	有	选定	和	它	意思是	,	“	一个	朋友	WHO

[lʌvz] [tuː; tə] [help] .

loves	to	help	.
爱	到	帮助	.

“Frilohe”是格蕾丝选择的名字，意思是“乐于助人的朋友”。

” ['greɪsɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [greɪs] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv]

”	Grace's	mother	had	been	in	the	hospital	and	Grace	had	taken	care	of
”	格蕾丝	母亲	有	到过	在	这	医院	和	优雅	有	已采取	关心	的

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

the	brothers	and	sisters	all	the	time	,
这	兄弟	和	姐妹	全部	这	时间	,

“格蕾丝的母亲一直在医院，格蕾丝一直照顾着弟弟妹妹们。”

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] .

so	,	of	course	,	they	all	agreed	that	she	had	earned	the	right	.
所以	,	的	课程	,	他们	全部	同意	那	她	有	获得	这	正确的	.

所以，他们当然都一致认为她有资格这样做。

[ænd; ənd] [naʊ] ['bɑːrbrə] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] .

And	now	Barbara	felt	that	she	just	must	think	of	a	way	.
和	现在	芭芭拉	毛毡	那	她	只是	必须	思考	的	一个	方式	.

现在芭芭拉觉得她必须想个办法。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [frend] [ðer; ðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

She	would	go	to	the	library	and	ask	her	friend	there	if	she	knew	what	she
她	会	去	到	这	图书馆	和	问	她	朋友	那里	如果	她	知道	什么	她

[kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [sɜːrv] .

could	do	to	serve	.
可以	做	到	服务	.

她会去图书馆，问那里的朋友她能做些什么来帮忙。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['laɪbreri][ðer; ðər][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ]

Now	it	chanced	that	from	that	library	there	were	going	out	almost	every	day
现在	它	偶然	那	从	那	图书馆	那里	是	去	出去	几乎	每一个	天

['gɝːlz][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə] [gruːps] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] .

girls	to	tell	stories	to	groups	of	children	about	the	city	.
女孩们	到	告诉	故事	到	团体	的	孩子们	关于	这	城市	.

现在碰巧的是，几乎每天都有女孩从那座图书馆出来，给一群群孩子讲述关于这座城市的故事。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] ['hoʊmz] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ,

Sometimes	they	went	to	the	orphan	homes	,	sometimes	to	the	hospitals	,
有时	他们	去	到	这	孤儿	房屋	,	有时	到	这	医院	,

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] .

sometimes	to	the	crowded	streets	.
有时	到	这	挤	街道	.

他们有时去孤儿院，有时去医院，有时去拥挤的街道。

['ɪntuː] ['meni] ['niːdi] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] ,

Into	many	needy	places	they	were	sent	,
进入	许多	贫困	地方	他们	是	发送	,

他们被派往许多贫困的地方，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒɪpsi] - ['gɝːlz] [huː]

and	already	the	children	were	beginning	to	look	for	the	gypsy	-	girls	who
和	已经	这	孩子们	是	开始	到	看	为了	这	吉普赛人	-	女孩们	WHO

[wɜːr; wər] ['stɔːri] - ['teləz] .

were	story	-	tellers	.
是	故事	-	柜员	.

孩子们已经开始寻找那些会讲故事的吉普赛女孩了。

[æz; əz] ['bɑːrbrə] ['entərd] [ðə; ði]['laɪbreri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][wʌz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] ,

As	Barbara	entered	the	library	,	one	of	the	girls	was	just	leaving	,
作为	芭芭拉	进入	这	图书馆	,	一	的	这	女孩们	曾是	只是	离开	,

芭芭拉走进图书馆时，其中一个女孩正要离开。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd][toʊld][ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nuː] [wɜːrk][ænd; ənd] [haʊ]

so	she	stopped	for	a	moment	and	told	about	her	new	work	and	how
所以	她	停止	为了	一个	片刻	和	讲述	关于	她	新的	工作	和	如何

[mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

much	she	loved	it	.
很多	她	喜爱	它	.

于是她停下来，讲述了她的新工作以及她有多么喜欢这份工作。

“ [ɑː'hɑː] , ” [sed] ['bɑːrbrə] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

“	Aha	,	”	said	Barbara	,	“	I	believe	I	could	do	that	.
“	啊哈	,	”	说	芭芭拉	,	“	我	相信	我	可以	做	那	.

“啊哈，”芭芭拉说，“我相信我能做到。”

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [sʌtʃ] [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['stɔːriz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

I	have	read	such	lots	and	lots	of	stories	,	I	am	sure	I	could	do	that	.
我	有	读	这样的	很多	和	很多	的	故事	,	我	是	当然	我	可以	做	那	.

我读过很多很多故事，我相信我能做到。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][traɪ] .

I	should	love	to	try	.
我	应该	爱	到	尝试	.

我很想试试。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [æskt] [ˌem 'iː] .

But	they	haven't	asked	me	.
但	他们	还没有	问	我	.

但他们没有问过我。

[aɪ] ['kudnt] [ˌvɑːlən'tɪr] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] [wʊd] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['veri] [boʊld] .

I	couldn't	volunteer	,	for	mother	would	think	me	very	bold	.
我	不能	志愿者	,	为了	母亲	会	思考	我	非常	大胆的	.

我不能自告奋勇，因为母亲会觉得我胆子太大。

[oʊ] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] [sɜːrv] [ɪn] [ðæt] [wei] .

Oh	dear	,	I	am	sure	I	could	serve	in	that	way	.
哦	亲爱的	,	我	是	当然	我	可以	服务	在	那	方式	.

哦，天哪，我相信我能胜任这项工作。

" [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə]

"	All	the	way	home	she	thought	the	matter	over	and	then	a	plan	came	to
"	全部	这	方式	家	她	想法	这	事情	超过	和	然后	一个	计划	来了	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“回家的路上，她一直在思考这件事，然后她想出了一个办法。”

[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æli] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər]

Just	back	of	the	house	there	was	an	alley	and	the	little	children	there
只是	后退	的	这	房子	那里	曾是	一个	胡同	和	这	小的	孩子们	那里

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fens] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] .

were	always	looking	through	the	fence	at	the	flowers	in	her	beautiful	garden	.
是	总是	寻找	通过	这	栅栏	在	这	花朵	在	她	美丽的	花园	.

房子后面有一条小巷，那里的小孩总是透过栅栏看着她美丽花园里的花朵。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] .

She	would	tell	stories	to	these	little	children	and	see	what	she	could	do	.
她	会	告诉	故事	到	这些	小的	孩子们	和	看	什么	她	可以	做	.

她会给这些小孩子讲故事，看看自己能做到什么程度。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [juːz] .

So	she	went	into	the	house	to	find	the	stories	she	would	use	.
所以	她	去	进入	这	房子	到	寻找	这	故事	她	会	使用	.

于是她走进屋子，去找她要用的故事。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜːr; hər][oʊld] [bʊks] .

All	the	afternoon	she	looked	in	her	old	books	.
全部	这	下午	她	看起来	在	她	老的	图书	.

整个下午她都在翻看旧书。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] .

Then	she	was	sure	she	was	ready	.
然后	她	曾是	当然	她	曾是	准备好	.

然后她确信自己已经准备好了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drest] .

For	**a**	**long**	**time**	**she**	**hesitated**	**the**	**next**	**morning**	**as**	**she**	**dressed**	**.**
为了	一个	长的	时间	她	犹豫了一下	这	下一个	早晨	作为	她	穿着	.

第二天早上穿衣服时，她犹豫了很久。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [hɜːr; hər] ['veri] [best] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] win53

She	**must**	**look**	**her**	**very**	**best**	**if**	**she**	**was**	**to**	**win53**
她	必须	看	她	非常	最好的	如果	她	曾是	到	win53

如果她想赢，就必须以最佳状态示人。53

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	**children**	**.**
这	孩子们	.

孩子们。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] ['gɪŋəm] [dres] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [mʌtʃ] — [pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd]

Finally	**she**	**chose**	**a**	**little**	**blue**	**gingham**	**dress**	**that**	**she**	**liked**	**much**	**—**	**perhaps**	**they**	**would**
最后	她	选择	一个	小的	蓝色的	格子布	裙子	那	她	喜欢	很多	—	也许	他们	会

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

like	**it**	**too**	**.**
喜欢	它	也	.

最后她选了一件她很喜欢的蓝色格子连衣裙——也许他们也会喜欢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ten][ə'klɔk, əu-] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [weɪt] .

It	**was**	**only**	**ten**	**o'clock**	**when**	**she**	**went**	**into**	**the**	**garden**	**to**	**wait**	**.**
它	曾是	仅有的	十	点钟	什么时候	她	去	进入	这	花园	到	等待	.

她到花园里等候时才十点钟。

[dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	**me**	**!**
亲爱的	我	!

天哪！

[wəːnt, weənt] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

Weren't	**they**	**coming**	**this**	**morning**	**?**
不是	他们	未来	这	早晨	?

他们今天早上不是要来吗?

[wʌn] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [hæf] .

One	**hour**	**passed**	**and**	**then**	**another**	**half**	**.**
一	小时	通过了	和	然后	其他	一半	.

一个小时过去了，又过了半个小时。

[dʒʌst] [ðen] ['tɑːmi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [θruː] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðə; ði][kæts] ,

Just	**then**	**Tommy**	**,**	**the**	**boy**	**who**	**threw**	**stones**	**,**	**and**	**chased**	**the**	**cats**	**,**
只是	然后	汤米	,	这	男生	WHO	扔	石头	,	和	追逐	这	猫	,

就在这时，汤米，那个扔石头、追猫的男孩，

[ænd; ənd][dɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nɔːti] , [pʊʃt] [hɪz; ɪz]['dɜːrti] [feɪs] [ə'genst]

and	**did**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**that**	**were**	**naughty**	**,**	**pushed**	**his**	**dirty**	**face**	**against**
和	做过	全部	排序	的	事物	那	是	淘气	,	推动	他的	肮脏的	脸	反对

[ðə; ði] [fens] .

the	**fence**	**.**
这	栅栏	.

他做了很多淘气的事情，把脏兮兮的脸贴在栅栏上。

[oʊ] [maɪ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [tel] ['stɔːriz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

Oh	**my**	**,**	**she**	**could**	**never**	**tell**	**stories**	**to**	**him**	**!**
哦	我的	,	她	可以	绝不	告诉	故事	到	他	!

哦，天哪，她永远也无法给他讲故事了!

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [sɔː] [hɜːr; hər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [sed] :

But	Tommy	saw	her	there	in	the	garden	and	said	:
但	汤米	锯	她	那里	在	这	花园	和	说	:

但汤米在花园里看到了她，说道：

" [wɪʃt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['poʊzi] .

"	Wisht	you	would	give	me	a	posy	.
"	愿望	你	会	给	我	一个	铭文	.

“真希望你能送我一束花。”

['mɑːmz] [sɪk]

Mom's	sick
妈妈的	生病的

妈妈生病了

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [heɪnt] [gɑːt] [nʌn] .

and	she	hain't	got	none	.
和	她	没有	得到	没有任何	.

她一个也没有。

" [ðen] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['bɑːrbrə] [sed] :

"	Then	the	gate	of	the	garden	was	opened	and	Barbara	said	:
"	然后	这	门	的	这	花园	曾是	打开	和	芭芭拉	说	:

“这时花园的门开了，芭芭拉说道：”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] .

“	Of	course	I	will	give	you	some	flowers	for	your	mother	.
"	的	课程	我	将要	给	你	一些	花朵	为了	你的	母亲	.

“我当然会送你些花给你母亲。”

[tʃuːz] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʃɪrz] . "

Choose	what	you	would	like	and	I	will	cut	it	with	these	shears	.	"
选择	什么	你	会	喜欢	和	我	将要	切	它	和	这些	剪	.	"

请选择您想要的尺寸，我将用这把剪刀为您裁剪。

“ [ʌm; əm] ! [ʌm; əm] ! " [sed] ['tɑːmi] .

“	Um	!	Um	!	"	said	Tommy	.
"	嗯	!	嗯	!	"	说	汤米	.

“嗯！嗯！”汤米说道。

“ [ʌm; əm] ! [aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bluː] ['flaʊərz] .

“	Um	!	I'd	like	some	of	them	blue	flowers	.
"	嗯	!	ID	喜欢	一些	的	他们	蓝色的	花朵	.

“嗯！我想要一些蓝色的花。”

[seɪ] , [aɪ] [laɪk] [bluː] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðæt] [bluː] [dres] .

Say	,	I	like	blue	flowers	,	and	blue	sky	,	and	I	like	that	blue	dress	.
说	,	我	喜欢	蓝色的	花朵	,	和	蓝色的	天空	,	和	我	喜欢	那	蓝色的	裙子	.

比如说，我喜欢蓝色的花，蓝色的天空，我还喜欢那件蓝色的裙子。

[aɪ] [wɪʃ] ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] [dres] . "

I	wish	Mary	had	a	blue	dress	.	"
我	希望	玛丽	有	一个	蓝色的	裙子	.	"

我希望玛丽有一件蓝色连衣裙。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['meri] ? " [sed] ['bɑːrbrə] .

“	And	who	is	Mary	?	"	said	Barbara	.
"	和	WHO	是	玛丽	?	"	说	芭芭拉	.

“玛丽是谁？”芭芭拉问道。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] , " [sed] ['tɑːmi] .

“	Oh	,	she	is	one	of	my	sisters	,	"	said	Tommy	.
"	哦	,	她	是	一	的	我的	姐妹	,	"	说	汤米	.

“哦，她是我妹妹之一，”汤米说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][ɪz][sɪks][ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd] ['meri] [ɪz][ðə; ði] ['prɪti] [wʌn] .

“	**You**	**see**	**,**	**there**	**is**	**six**	**of**	**us**	**and**	**Mary**	**is**	**the**	**pretty**	**one**	**.**
”	你	看	,	那里	是	六	的	我们	和	玛丽	是	这	漂亮的	一	.

“你看，我们六个人，玛丽是最漂亮的那个。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [kəːlz] .

She	**has**	**blue**	**eyes**	**and**	**curls**	**.**
她	有	蓝色的	眼睛	和	卷发	.

她有一双蓝色的眼睛和一头卷发。

[ʌm; əm] !

Um	**!**
嗯	!

嗯！

[ʌm; əm] !

Um	**!**
嗯	!

嗯！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] . ”

I	**wish**	**you**	**could**	**see**	**her**	**.**	**”**
我	希望	你	可以	看	她	.	”

我真希望你能见到她。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , ” [sed] ['bɑːrbrə] .

“	**I'd**	**like**	**to**	**see**	**her**	**,**	**”**	**said**	**Barbara**	**.**
”	ID	喜欢	到	看	她	,	”	说	芭芭拉	.

“我想见见她，”芭芭拉说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][bəuθ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

“	**If**	**you**	**will**	**go**	**and**	**bring**	**her**	**here**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**both**	**a**	**story**	**.**
”	如果	你	将要	去	和	带来	她	这里	我	将要	告诉	你	两个都	一个	故事	.

“如果你能把她带到这里来，我将给你们讲一个故事。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? ”

Would	**you**	**like**	**that**	**?**	**”**
会	你	喜欢	那	?	”

你喜欢吗?

“ [ʃʊr] , ” [sed] ['tɑːmi] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**.**
”	当然	,	”	说	汤米	.

“当然，”汤米说。

“ [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] .

“	**Sure**	**I**	**would**	**.**
”	当然	我	会	.

“当然愿意。”

[kɪn] [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ?

Kin	**I**	**bring**	**them**	**all**	**?**
亲属	我	带来	他们	全部	?

我能把他们都带来吗?

” [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['flaʊərz] .

”	**and**	**off**	**he**	**ran**	**with**	**his**	**precious**	**flowers**	**.**
”	和	离开	他	跑	和	他的	宝贵的	花朵	.

于是他抱着心爱的花朵跑开了。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] ,

In	**five**	**minutes**	**he**	**was**	**back**	**,**
在	五	分钟	他	曾是	后退	,

五分钟后他就回来了。

['fɑːloʊd] [baɪ] ['meri] [ænd; ənd] ['keɪti] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [maɪk] [ænd; ənd] ['suːzn] — [ɔːl] ['dɜːrti] ,

followed	by	Mary	and	Katie	and	Jimmie	and	Mike	and	Susan	—	all	dirty	,
随后	经过	玛丽	和	凯蒂	和	吉米	和	麦克风	和	苏珊	—	全部	肮脏的	,

[ɔːl] ['berfʊt] ,

all	barefoot	,
全部	赤脚	,

接着是玛丽、凯蒂、吉米、迈克和苏珊——她们都很脏，都光着脚。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] .

and	all	in	a	hurry	to	see	the	flowers	and	hear	the	story	.
和	全部	在	一个	匆忙	到	看	这	花朵	和	听到	这	故事	.

大家都急着去看花、听故事。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['bɑːrbrə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] queer54

About	this	time	Barbara	began	to	feel	queer54
关于	这	时间	芭芭拉	开始	到	感觉	queer54

大约就在这个时候，芭芭拉开始觉得自己是同性恋[54]

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

里面。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['evər] [kiːp] [ðem; ðəm] [stɪl] ?

How	could	she	ever	keep	them	still	?
如何	可以	她	曾经	保持	他们	仍然	?

她怎么可能让他们安静下来?

[sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['flaʊərz] !

Suppose	they	should	begin	to	run	over	her	father's	flowers	!
认为	他们	应该	开始	到	跑步	超过	她	父亲的	花朵	!

假设他们开始碾压她父亲的花!

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] .

She	almost	wished	she	had	not	asked	them	to	come	.
她	几乎	希望	她	有	不是	问	他们	到	来	.

她几乎后悔当初邀请他们来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] , “

But	she	remembered	for	what	she	was	working	,	and	she	said	to	herself	,	“
但	她	记得	为了	什么	她	曾是	在职的	,	和	她	说	到	她自己	,	“

[ʃɑːn'teɪ] , [aɪ] [sɜːrv] ;

Chante	,	I	serve	;
尚特	,	我	服务	;

但她想起自己正在做什么，便对自己说：“香特，我为她服务；

[ʃɑːn'teɪ] — [aɪ] [sɜːrv] , ” ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [tɪl] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [keɪm] [bæk] .

Chante	—	I	serve	,	”	over	and	over	till	her	courage	came	back	.
尚特	—	我	服务	,	”	超过	和	超过	直到	她	勇气	来了	后退	.

Chante——我服务,”一遍又一遍地重复着，直到她重拾勇气。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] .

Then	she	seated	them	all	on	the	steps	and	began	.
然后	她	坐着	他们	全部	在	这	步骤	和	开始	.

然后她让他们都坐在台阶上，开始讲话。

['suːzi] ['wɑːntɪd] “ [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] , ” [ænd; ənd] ['keɪti] ['wɑːntɪd] “ ['goʊldɪlɑːks] , ” [soʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər]

Susie	wanted	“	Red	Riding	Hood	,	”	and	Katie	wanted	“	Goldilocks	,	”	so	these	were
苏西	通缉	“	红色的	骑术	兜帽	,	”	和	凯蒂	通缉	“	金发姑娘	,	”	所以	这些	是

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

苏西想要《小红帽》，凯蒂想要《金发姑娘》，所以这些成了首选。

[ðen] ['meri] ['wɑ:ntɪd] “ [ˌsɪndə'relə] , ” [bʌt; bət] ['tɑ:mi] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

Then	Mary	wanted	“	Cinderella	,	”	but	Tommy	was	not	to	be	forgotten	.
然后	玛丽	通缉	“	灰姑娘	,	”	但	汤米	曾是	不是	到	是	被遗忘的	.

后来玛丽想要《灰姑娘》，但汤米并没有被遗忘。

“ [aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['stɔ:ri] .

“	I	want	a	boy's	story	.
”	我	想	一个	男孩们	故事	.

“我想听一个男孩的故事。”

[tel] [ˌem 'i:][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] ['prɑ:mɪst] [ˌem 'i:][ɔ:r] [aɪl] [pʊʃ] [ðə; ði] [rest] [ɔ:l] [hoʊm] , ” [hi:; hi] [sed] .

Tell	me	the	one	you	promised	me	or	I'll	push	the	rest	all	home	,	”	he	said	.
告诉	我	这	一	你	承诺	我	或者患病的		推	这	休息	全部	家	,	”	他	说	.

“告诉我你答应我的那一个，否则我就把剩下的都推回家，”他说。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][du:] ?

What	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [ri:d] [ə; eɪ] ['bɔɪz] ['stɔ:ri] .

She	never	remembered	having	read	a	boy's	story	.
她	绝不	记得	拥有	读	一个	男孩们	故事	.

她从来没记得自己读过男孩的故事。

[oʊ] [dɪr] , ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [wɪn] ['tɑ:mi] .

Oh	dear	,	maybe	she	couldn't	win	Tommy	.
哦	亲爱的	,	或许	她	不能	赢	汤米	.

哦，天哪，她或许赢不了汤米。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] [went] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['gɑ:tn] ['redi] .

Over	and	over	in	her	mind	went	the	stories	she	had	gotten	ready	.
超过	和	超过	在	她	头脑	去	这	故事	她	有	获得	准备好	.

她脑海里一遍又一遍地回放着她准备好的故事。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [wʌn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Then	she	remembered	one	that	she	had	loved	years	ago	.
然后	她	记得	一	那	她	有	喜爱	年	前	.

然后她想起了多年前她爱过的一个人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sɛdrɪk, 'si:drɪk] , [ðə; ði] [naɪt] .

It	was	about	Cedric	,	the	Knight	.
它	曾是	关于	塞德里克	,	这	骑士	.

故事的主角是骑士塞德里克。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][fɔ:r; fər] ['tɑ:mi] .

This	was	just	the	one	for	Tommy	.
这	曾是	只是	这	一	为了	汤米	.

这是专门给汤米准备的。

[soʊ][ʃi:; ʃi][toʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] .

So	she	told	it	to	him	while	his	eyes	grew	bigger	and	bigger	.
所以	她	讲述	它	到	他	尽管	他的	眼睛	生长	大	和	大	.

于是她把这件事告诉了他，他的眼睛越睁越大。

[wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['bɑ:rbrə] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [wɜ:r; wər] [frendz] [ænd; ənd] ['tɑ:mi]

When	the	story	was	done	,	Barbara	and	Tommy	were	friends	and	Tommy
什么时候	这	故事	曾是	完毕	,	芭芭拉	和	汤米	是	朋友们	和	汤米

[hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] ['hɪroʊ] .

had	a	new	hero	.
有	一个	新的	英雄	.

故事结束后，芭芭拉和汤米成了朋友，汤米也有了新的英雄。

[wen] [ðə; ðɪ] ['dɪnər] [bel] [ræŋ] ,

When	the	dinner	bell	rang	,
什么时候	这	晚餐	钟	响铃	,

晚餐铃声响起时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɜːrti]['lɪt(ə)l] [gruːp] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [waɪ]

she	was	still	telling	stories	to	the	dirty	little	group	but	she	had	forgotten	why
她	曾是	仍然	讲述	故事	到	这	肮脏的	小的	团体	但	她	有	被遗忘的	为什么

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

she	was	doing	it	,
她	曾是	正在做	它	,

她还在给那群肮脏的小家伙讲故事，但她已经忘记了自己为什么要这么做。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

for	she	was	living	the	stories	with	the	children	.
为了	她	曾是	活的	这	故事	和	这	孩子们	.

因为她和孩子们一起经历了这些故事。

[ðə; ðɪ] [deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] ['bɑːrbrə] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ,

The	days	went	by	and	every	morning	found	Barbara	out	in	the	garden	,
这	天	去	经过	和	每一个	早晨	成立	芭芭拉	出去	在	这	花园	,

日子一天天过去，每天早上都能看到芭芭拉在花园里。

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][wʌn] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ] - [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌnz] .

if	only	for	one	story	,	but	now	the	Lowinskys	were	not	the	only	ones	.
如果	仅有的	为了	一	故事	,	但	现在	这	-	是	不是	这	仅有的	一个	.

哪怕只是为了一个故事，但现在洛温斯基一家不再是唯一的受害者了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] [tɪl] [ðə; ðɪ] [gruːp] ['sʌmtaɪmz] ['nʌmbərd]

They	had	brought	their	neighbors	and	friends	till	the	group	sometimes	numbered
他们	有	带来	他们的	邻居	和	朋友们	直到	这	团体	有时	编号

['fɔːrti] .

forty	.
四十	.

他们带来了邻居和朋友，有时人数甚至达到四十人。

[ðə; ðɪ] [steps] [hæd; həd] [groʊn] [tuː] [smɔːl] , [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

The	steps	had	grown	too	small	,	so	they	had	moved	to	the	wall	.
这	步骤	有	生长	也	小的	,	所以	他们	有	已搬	到	这	墙	.

台阶变得太小了，所以他们就搬到了墙边。

[ðen] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

Then	that	had	not	been	satisfactory	,
然后	那	有	不是	到过	令人满意的	,

显然，那样做并不令人满意。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [triːz] [ə'weɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] .

so	they	had	moved	out	under	the	trees	away	down	by	the	little	brook	.
所以	他们	有	已搬	出去	在下面	这	树木	离开	向下	经过	这	小的	溪	.

所以他们搬到了小溪边树荫下的地方。

[hɪr] [ðə; ðɪ][bɜːrdz] [sæŋ] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt]

Here	the	birds	sang	,	the	little	brook	whispered	,	and	everything	was	just	right
这里	这	鸟类	唱	,	这	小的	溪	低声说道	,	和	一切	曾是	只是	正确的

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] little55

for	the	little55
为了	这	little55

这里鸟儿歌唱，小溪潺潺，一切都那么美好，适合小55岁。

['stɔːri] - ['telər] .

story	-	teller	.
故事	-	出纳员	.

讲故事的人。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['stɔ:riz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Over	**and**	**over**	**she**	**had**	**told**	**the**	**stories**	**with**	**a**	**new**	**one**	**now**	**and**	**then**	**,**
超过	和	超过	她	有	讲述	这	故事	和	一个	新的	一	现在	和	然后	,

她一遍又一遍地讲述着这些故事，时不时地还会加入一些新的故事。

[bʌt; bət]['sɛdrɪk, 'si:drɪk] , [ðə; ði] [naɪt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [wʌn] .

but	**Cedric**	**,**	**the**	**Knight**	**,**	**was**	**the**	**favorite**	**one**	**.**
但	塞德里克	,	这	骑士	,	曾是	这	最喜欢的	一	.

但骑士塞德里克是最受欢迎的。

['tɑ:mi] ['ɔ:lweɪz] [stʊd] [nɪr] ['bɑ:rbrə] [ænd; ənd] [sɔ:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]

Tommy	**always**	**stood**	**near**	**Barbara**	**and**	**saw**	**to**	**it**	**that**	**all**	**the**	**boys**	**were**
汤米	总是	站立	靠近	芭芭拉	和	锯	到	它	那	全部	这	男孩们	是

['lɪsnɪŋ] ,

listening	**,**
聆听	,

汤米总是站在芭芭拉身边，确保所有男孩都在认真听。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tu:; tə] ['wɪspər] , “ [naʊ] [maɪ]['stɔ:ri] .

so	**he**	**had**	**a**	**fine**	**chance**	**to**	**whisper**	**,**	**“**	**Now**	**my**	**story**	**.**
所以	他	有	一个	美好的	机会	到	耳语	,	“	现在	我的	故事	.

所以他有了一个绝佳的机会低声说道：“现在轮到我讲故事了。”

[pli:z] [tel] [maɪn] .

Please	**tell**	**mine**	**.**
请	告诉	矿	.

请告诉我我的情况。

” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]

”	**And**	**she**	**was**	**telling**	**it**	**again**	**one**	**morning**	**when**	**she**	**realized**	**that**	**some**	**one**
”	和	她	曾是	讲述	它	再次	一	早晨	什么时候	她	已实现	那	一些	一

[stʊd] [nɪr] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][tʃaɪld] .

stood	**near**	**who**	**was**	**not**	**a**	**child**	**.**
站立	靠近	WHO	曾是	不是	一个	孩子	.

“一天早上，她又在讲这个故事的时候，突然意识到旁边站着一个不是孩子的人。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɪs] [roʊz] , [hɜ:r; hər] ['gɑ:rdiən] ,

It	**was**	**Miss**	**Rose**	**,**	**her**	**guardian**	**,**
它	曾是	错过	玫瑰	,	她	监护人	,

是她的监护人罗斯小姐。

[hu:] ['lisnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dru:] [bæk] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɑ:t]

who	**listened**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**then**	**drew**	**back**	**where**	**the**	**children**	**could**	**not**
WHO	听着	为了	一个	片刻	和	然后	画	后退	在哪里	这	孩子们	可以	不是

[si:] [hɜ:r; hər] .

see	**her**	**.**
看	她	.

她听了一会儿，然后退到孩子们看不到的地方。

[wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['aʊər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

When	**the**	**story**	**hour**	**was**	**over**	**,**	**she**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
什么时候	这	故事	小时	曾是	超过	,	她	曾是	无处	到	是	已见	.

故事会结束后，她却不见踪影。

[bʌt; bət]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [fɔ:r; fər] ['bɑ:rbrə] .

But	**later**	**in**	**the**	**evening**	**a**	**package**	**was**	**left**	**at**	**the**	**door**	**for**	**Barbara**	**.**
但	之后	在	这	晚上	一个	包裹	曾是	左边	在	这	门	为了	芭芭拉	.

但当天晚上晚些时候，有人把一个寄给芭芭拉的包裹放在了门口。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ðæt] ['preʃəs] [dres] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɔŋd] .

It	**contained**	**that**	**precious**	**dress**	**for**	**which**	**she**	**had**	**longed**	**.**
它	包含	那	宝贵的	裙子	为了	哪个	她	有	渴望	.

里面装着她梦寐以求的那件珍贵连衣裙。

[pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːrd] [wɪtʃ] [sed] ,

Pinned	**to**	**the**	**dress**	**was**	**a**	**card**	**which**	**said**	**,**
已置顶	到	这	裙子	曾是	一个	卡片	哪个	说	,

裙子上别着一张卡片，上面写着：

“ [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,

“	**Inasmuch**	**as**	**ye**	**have**	**done**	**it**	**unto**	**one**	**of**	**these**	**,**	**my**	**little**	**ones**	**,**
”	因此	作为	是的	有	完毕	它	到	一	的	这些	,	我的	小的	一个	,

“你们既然这样对待我这些孩子中的一个，

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] .

ye	**have**	**done**	**it**	**unto**	**me**	**.**
是的	有	完毕	它	到	我	.

你们这样对待我。

” [ænd; ənd] [bɪˈloʊ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] ,

”	**And**	**below**	**was**	**written**	**,**
”	和	以下	曾是	书面	,

下面写着：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][pʊt][jʊr; jər]['sɪmb(ə)l][ɑːn][maɪ] [dres] [bɪˈfɔːr] ['fraɪdeɪ] [naɪt]

“	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**put**	**your**	**symbol**	**on**	**my**	**dress**	**before**	**Friday**	**night**
”	我	将	是	高兴的	到	有	你	放	你的	象征	在	我的	裙子	前	星期五	夜晚

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [tel] [ðə; ði]['gɝːlz][æt; ət][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['stɔːri] - [gruːp] .

so	**that**	**we**	**may**	**tell**	**the**	**girls**	**at**	**the**	**Ceremonial**	**about**	**your**	**story**	**-**	**group**	**.**
所以	那	我们	可能	告诉	这	女孩们	在	这	仪式	关于	你的	故事	-	团体	.

“我很高兴你能在周五晚上之前把你的标志放在我的裙子上，这样我们就可以在仪式上向女孩们讲述你的故事小组。”

” ['leɪtər] [wen] ['bɑːrbrə] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] ,

”	**Later**	**when**	**Barbara**	**had**	**finished**	**the**	**embroidery**	**,**
”	之后	什么时候	芭芭拉	有	完成的	这	刺绣	,

“后来芭芭拉绣完针后，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [ə; eɪ]['taɪni] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['wʊmən] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

it	**showed**	**a**	**tiny**	**figure**	**of**	**a**	**primitive**	**woman**	**surrounded**	**by**	**little**	**children**	**.**
它	显示	一个	微小的	数字	的	一个	原始	女士	包围	经过	小的	孩子们	.

画面上是一个身材矮小的原始女性形象，周围环绕着一群小孩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stɔːri] .

And	**the**	**little**	**lady**	**was**	**telling**	**them**	**a**	**story**	**.**
和	这	小的	女士	曾是	讲述	他们	一个	故事	.

那位小妇人正在给他们讲故事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [sɜːrv] . -

She	**had**	**found**	**her**	**way**	**to**	**serve**	**.**	**56**
她	有	成立	她	方式	到	服务	.	-

她找到了服务他人的途径。56

['dædi] ['greɪz] [test]

DADDY	**GRAY'S**	**TEST**
爸爸	格雷的	测试

格雷爸爸的测试

[meɪ] ['læŋli] [hæd; həd] [spent] [fɔːr] ['hæpi] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] [naʊ]

May	**Langley**	**had**	**spent**	**four**	**happy**	**years**	**at**	**the**	**University**	**,**	**and**	**now**
可能	兰利	有	花费	四	快乐的	年	在	这	大学	,	和	现在

[kə'mensmənt] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

Commencement	**time**	**had**	**come**	**.**
开始	时间	有	来	.

梅·兰利在大学度过了四年快乐的时光，现在毕业典礼的时刻到了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][get][hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] , [soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

It	had	been	easy	for	her	to	get	her	lessons	,	so	she	had
它	有	到过	简单的	为了	她	到	得到	她	课程	，所以	她	有	

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][hɜːr'self] .

had	time	to	herself	.
有	时间	到	她自己	.

她很容易就能拿到课程，所以她有很多自己的时间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wel] [drest] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dæns] [wel] [ænd; ənd] [sɪŋ]

She	was	pretty	and	was	always	well	dressed	;	she	could	dance	well	and	sing
她	曾是	漂亮的	和	曾是	总是	出色地	穿着	；	她	可以	舞蹈	出色地	和	唱歌

[wel] ,

well	,
出色地	,

她长得漂亮，总是穿着得体；她能歌善舞。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

so	of	course	she	had	been	a	favorite	,	especially	with	the	boys	.
所以	的	课程	她	有	到过	一个	最喜欢的	,	尤其	和	这	男孩们	.

所以她当然很受喜爱，尤其是男生们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [laɪf][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ]

But	the	coming	of	the	end	of	the	school	life	had	brought	to	her	a
但	这	未来	的	这	结尾	的	这	学校	生活	有	带来	到	她	一个

['riːəl] ['prɑːbləm] .

real	problem	.
真实的	问题	.

但随着学校生活的结束，她遇到了一个真正的问题。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

She	knew	some	of	the	boys	would	want	to	write	to	her	.
她	知道	一些	的	这	男孩们	会	想	到	写	到	她	.

她知道有些男孩会想给她写信。

[diːp] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [laɪkt] [hɜːr; hər] [mɔːr]

Deep	in	her	heart	she	knew	that	some	of	them	already	liked	her	more
深的	在	她	心	她	知道	那	一些	的	他们	已经	喜欢	她	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

than	a	little	.
比	一个	小的	.

她内心深处知道，他们当中有些人已经非常喜欢她了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

She	could	not	write	to	all	of	them	.
她	可以	不是	写	到	全部	的	他们	.

她不可能给所有人写信。

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] ?

Whom	should	she	choose	?
谁	应该	她	选择	?

她应该选择谁?

[pər'hæps][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ,

Perhaps	the	one	she	chose	would	eventually	be	the	one	she	should	marry	,
也许	这	一	她	选择	会	最终	是	这	一	她	应该	结婚	,

或许她最终选择的那个人，就是她应该嫁的人。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪz] [tuː; tə] [tʃuːz] [wɪð; wɪθ] [ker] .

so	it	was	wise	to	choose	with	care	.
所以	它	曾是	明智的	到	选择	和	关心	.

所以谨慎选择是明智的。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] .

Over	and	over	she	turned	the	question	in	her	mind	.
超过	和	超过	她	转向	这	问题	在	她	头脑	.

她一遍又一遍地在脑海中思考这个问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tɑ:m] , — [geɪ] , ['kerləs] [tɑ:m][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]

There	was	Tom	,	—	gay	,	careless	Tom	with	a	big	heart	and	plenty	of
那里	曾是	汤姆	,	—	同性恋	,	粗心	汤姆	和	一个	大的	心	和	很多	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

汤姆是个同性恋，他性格随和，心地善良，而且很有钱。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][æn; ən][ɔɪl][mæn][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [tʃaɪld] .

His	father	was	an	oil	man	and	there	was	no	other	child	.
他的	父亲	曾是	一个	油	男人	和	那里	曾是	不	其他	孩子	.

他的父亲是石油大亨，家中没有其他孩子。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] ['meni] [ə; eɪ]

He	had	done	little	with	his	studies	but	he	had	given	her	many	a
他	有	完毕	小的	和	他的	研究	但	他	有	给定	她	许多	一个

[gʊd] [taɪm] .

good	time	.
好的	时间	.

他学习成绩很差，但却给她带来了很多快乐时光。

[hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] ['prɑ:bəbli][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [i:z] .

His	life	would	probably	be	one	of	ease	.
他的	生活	会	大概	是	一	的	舒适	.

他的生活很可能一帆风顺。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['ri:əli] [kwaɪt] [ə'træktɪv] .

Tom	was	really	quite	attractive	.
汤姆	曾是	真的	相当	吸引人的	.

汤姆真的很有魅力。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bɑ:b] , [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] ['pleɪər] .

Then	there	was	Bob	,	the	football	player	.
然后	那里	曾是	鲍勃	,	这	足球	玩家	.

然后是足球运动员鲍勃。

[ɔ:l'redi] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Already	his	name	was	known	throughout	the	country	.
已经	他的	姓名	曾是	已知	自始至终	这	国家	.

他的名字早已闻名全国。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [geɪmz] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [pleɪ] ,

It	was	great	fun	to	go	to	games	where	he	was	to	play	,
它	曾是	伟大的	乐趣	到	去	到	游戏	在哪里	他	曾是	到	玩	,

去看他参加的比赛真是太有趣了。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [ʃerd] [ðə; ði] [ˈɔnəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['æftərwərd] .

for	she	shared	the	honors	with	him	afterward	.
为了	她	共享	这	荣誉	和	他	之后	.

因为后来她与他共同分享了这些荣誉。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] , [ænd; ənd] , [æt; ət][taɪmz] , [ə; eɪ][bɪt] [tu:] ['bɔɪstərəs] , [bʌt; bət]

He	was	rough	and	ready	,	and	,	at	times	,	a	bit	too	boisterous	,	but
他	曾是	粗糙的	和	准备好	,	和	,	在	时代	,	一个	少量	也	喧闹的	,	但

[wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] .

withal	a	good	fellow	.
此外	一个	好的	同伴	.

他性格粗犷豪放，有时甚至有点过于喧闹，但总的来说是个好人。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɜːrl] , [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

Then	there	was	Earl	,	the	student	.
然后	那里	曾是	伯爵	,	这	学生	.

然后是学生厄尔。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ræŋkt] [fɜːrst][ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	had	ranked	first	in	his	class	but	his	books	were	all	in	all	to	him	.
他	有	排名	第一的	在	他的	班级	但	他的	图书	是	全部	在	全部	到	他	.

他在班里名列第一，但对他来说，书才是最重要的。

[ə; eɪ] good57

A	good57
一个	good57

一个好的57

[pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][toʊld]

position	was	waiting	for	him	in	a	neighboring	college	and	he	had	told
位置	曾是	等待	为了	他	在	一个	邻接	大学	和	他	有	讲述

[hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

her	that	he	should	marry	so	that	he	could	have	a	home	of	his	own
她	那	他	应该	结婚	所以	那	他	可以	有	一个	家	的	他的	自己的

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [maɪt] [kʌm] .

to	which	the	students	might	come	.
到	哪个	这	学生	可能	来	.

邻近的一所大学已经为他安排了职位，他告诉她他应该结婚，这样他就可以拥有自己的家，学生们可以来这里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðiːz] [θriː] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [aʊt] [fɜːrst][ɪn][hɜːr; hər]

There	were	others	,	too	,	but	these	three	seemed	to	stand	out	first	in	her
那里	是	其他的	,	也	,	但	这些	三	似乎	到	站立	出去	第一的	在	她

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

当然还有其他人，但这三个人似乎最先浮现在她的脑海中。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪd] ?

How	could	she	decide	?
如何	可以	她	决定	?

她怎么能做出决定呢?

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

She	and	her	mother	were	alone	in	the	world	and	mother	was	a
她	和	她	母亲	是	独自的	在	这	世界	和	母亲	曾是	一个

['helpləs] ['krɪp(ə)l] [ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] .

helpless	cripple	and	so	could	not	come	to	the	Commencement	.
无助	削弱	和	所以	可以	不是	来	到	这	开始	.

她和母亲是世界上仅有的两个人，母亲是个无助的残疾人，因此无法参加毕业典礼。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ['sɪriəsli] .

For	the	first	time	in	her	life	,	she	began	to	face	the	future	seriously	.
为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,	她	开始	到	脸	这	未来	严重地	.

她生平第一次开始认真面对未来。

- [twʌz] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ʌv; əv] [kə'mensmənt] [wiːk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['strəuliŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

'	Twas	the	Sunday	of	Commencement	week	and	she	was	strolling	across	the
-	那是	这	星期日	的	开始	星期	和	她	曾是	漫步	穿过	这

['kæmpəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [dɪr] ,

campus	when	she	saw	in	the	distance	dear	,
校园	什么时候	她	锯	在	这	距离	亲爱的	,

那是毕业典礼周的星期天，她正在校园里漫步，突然远远地看到了亲爱的.....

[oʊld] [prəˈfesər] [greɪ] — [ˈdædi] [greɪ] , [ðə; ði][ˈgɝːlz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

old	Professor	Gray	—	Daddy	Gray	,	the	girls	called	him	.
老的	教授	灰色的	—	爸爸	灰色的	,	这	女孩们	称为	他	.

老格雷教授——女孩们都叫他格雷爸爸。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːrˈself] ,

“	He	is	the	very	person	to	help	me	,	”	she	said	to	herself	,
”	他	是	这	非常	人	到	帮助	我	,	”	她	说	到	她自己	,

“他正是能帮到我的人，”她心想。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][ˈkæmpəs] .

and	hurried	to	catch	him	before	he	left	the	campus	.
和	慌忙	到	抓住	他	前	他	左边	这	校园	.

于是赶紧在他离开校园前追上了他。

“ [ˈdædi] [greɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .

“	Daddy	Gray	,	”	she	began	,	“	I	have	a	queer	question	to	ask	you	.
”	爸爸	灰色的	,	”	她	开始	,	“	我	有	一个	酷儿	问题	到	问	你	.

“格雷爸爸，”她开口说道，“我有一个奇怪的问题想问你。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtʃuːzɪŋ] [sʌm; səm] [bɔɪ] [frendz] [huːm] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [frendz] [ˈæftər][aɪ]

I	am	choosing	some	boy	friends	whom	I	wish	to	have	as	friends	after	I
我	是	选择	一些	男生	朋友们	谁	我	希望	到	有	作为	朋友们	后	我

[liːv] .

leave	.
离开	.

我正在挑选一些我离开后也希望能够继续做朋友的男朋友。

[tel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [beɪs] [maɪ] [tʃɔɪs] .

Tell	me	some	principles	on	which	to	base	my	choice	.
告诉	我	一些	原则	在	哪个	到	根据	我的	选择	.

请告诉我一些我做出选择应该遵循的原则。

” [ə; eɪ] [rer] [smaɪl] [krɔːst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][æz; əz][hiː; hi] [ˈpætɪd] [hɜːr; hər][ˈgoʊldən]

”	A	rare	smile	crossed	the	face	of	the	old	man	as	he	patted	her	golden
”	一个	稀有的	微笑	交叉	这	脸	的	这	老的	男人	作为	他	轻拍	她	金的

[her] .

hair	.
头发	.

老人轻轻拍了拍她金色的头发，脸上露出了难得的笑容。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

“	Good	for	you	!
”	好的	为了	你	!

“对你有好处！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] .

I	am	glad	you	are	thinking	.
我	是	高兴的	你	是	思维	.

很高兴你在思考。

[lɔːŋ] ,

Long	,
长的	,

长的，

[lɔːŋ] [əˈgoʊ] [wen] [maɪ] [oʊn] [ˈgɜːrli] [wɜːr; wər] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

long	ago	when	my	own	girlies	were	choosing	their	friends	I	asked	them	to
长的	前	什么时候	我的	自己的	女孩们	是	选择	他们的	朋友们	我	问	他们	到

[rɪˈmembər] [tuː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] — [nɑːt] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [tʃoʊz] [maɪt] [biː; bi]

remember	two	things	as	they	chose	—	not	only	that	the	one	they	chose	might	be
记住	二	事物	作为	他们	选择	—	不是	仅有的	那	这	一	他们	选择	可能	是

[ðer; ðər] [ˈhʌzbənd] ,

their	husband	,
他们的	丈夫	,

很久以前，当我的女儿们在选择朋友时，我要求她们记住两件事——不仅要记住她们选择的人可能会成为她们的丈夫，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [maɪt] [biː; bi] [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .

but	that	he	also	might	be	my	son	,	and	the	father	of	their	children	.
但	那	他	还	可能	是	我的	儿子	,	和	这	父亲	的	他们的	孩子们	.

但他也可能是我的儿子，是他们孩子的父亲。

[wʌn] [θɪŋks] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv]

One	thinks	much	more	about	the	principles	of	the	man	who	is	to	be	father	of
一	思考	很多	更多的	关于	这	原则	的	这	男人	WHO	是	到	是	父亲	的

[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˈmæri] .

their	children	than	about	the	man	whom	they	love	and	want	to	marry	.
他们的	孩子们	比	关于	这	男人	谁	他们	爱	和	想	到	结婚	.

人们往往更关注即将成为自己孩子父亲的男人的原则，而不是自己所爱并想要嫁的男人。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [haɪ] [aɪˈdiːəl] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hoʊldz] .

You	know	what	a	high	ideal	your	mother	holds	.
你	知道	什么	一个	高的	理想的	你的	母亲	持有	.

你知道你母亲的理想有多么高尚。

[test] [jʊr; jər] [frendz] [baɪ] [ðæt] [ˈɔːlsoʊ] .

Test	your	friends	by	that	also	.
测试	你的	朋友们	经过	那	还	.

也用这个方法考考你的朋友吧。

[ˈnevər] [maɪnd] [jɔːrˈself] — [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .

Never	mind	yourself	—	think	of	others	.
绝不	头脑	你自己	—	思考	的	其他的	.

不要只顾自己，要为他人着想。

〞 [ðen] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [θɪŋk] .

〞	Then	he	left	her	to	think	.
〞	然后	他	左边	她	到	思考	.

然后他让她独自思考。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [θɪŋk] !

And	she	did	think	!
和	她	做过	思考	!

她确实思考过了！

[ɪf] [tɑːm] [ɪgˈnɔːrd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [æz; əz] he58

If	Tom	ignored	her	mother	as	he58
如果	汤姆	忽略	她	母亲	作为	he58

如果汤姆忽视了她的母亲，就像他58岁一样

[dɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [hoʊm] .

did	his	own	,	she	could	never	bring	him	into	their	home	.
做过	他的	自己的	,	她	可以	绝不	带来	他	进入	他们的	家	.

他自己做了，她永远也无法把他带回家。

[tɑːm] [dræŋk] [ˈsʌmtaɪmz] — [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [ˈnevər] [duː] .

Tom	drank	sometimes	—	oh	,	that	would	never	do	.
汤姆	喝	有时	—	哦	,	那	会	绝不	做	.

汤姆有时会喝酒——哦，那绝对不行。

[bɑːb][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] — [bʌt; bət][bɑːb][hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]

Bob	was	strong	and	healthy	—	but	Bob	had	no	use	for	God	and	the
鲍勃	曾是	强的	和	健康	—	但	鲍勃	有	不	使用	为了	上帝	和	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

鲍勃身体强壮健康，但他对上帝和教会毫无兴趣。

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [hoʊm] .

Her	children	must	have	a	Christian	home	.
她	孩子们	必须	有	一个	基督教	家	.

她的孩子必须生活在一个基督教家庭中。

[ɜːrl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['stuːd(ə)nt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌndə'maind] [hɪz; ɪz] [helθ] .

Earl	was	a	wonderful	student	,	but	he	had	undermined	his	health	.
伯爵	曾是	一个	精彩的	学生	,	但	他	有	被削弱	他的	健康	.

厄尔是个优秀的学生，但他损害了自己的健康。

[hiː; hi] [stuːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] .

He	stooped	in	his	shoulders	and	there	were	signs	of	a	breakdown	.
他	弯腰	在	他的	肩膀	和	那里	是	标志	的	一个	分解	.

他耸了耸肩，出现了精神崩溃的迹象。

[oʊ] [dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd] [test] ['dædi] [greɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] !

Oh	dear	,	what	a	hard	test	Daddy	Gray	had	given	her	!
哦	亲爱的	,	什么	一个	难的	测试	爸爸	灰色的	有	给定	她	!

哦，天哪，格雷爸爸给她出的难题可真够棘手的！

[soʊ][ðə; ði] [deɪz] [wɔːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['wɑtʃɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər]

So	the	days	wore	away	and	she	found	herself	watching	as	she	had	never
所以	这	天	穿着	离开	和	她	成立	她自己	观看	作为	她	有	绝不

[wɑːtʃt] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][maːrks][ʌv; əv] [streŋθ] — ['ment(ə)l] ,

watched	before	for	marks	of	strength	—	mental	,
观看	前	为了	标记	的	力量	—	精神的	,

日子一天天过去，她发现自己从未像以前那样仔细观察过别人坚强的迹象——精神上的，

['mɔːrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] .

moral	and	physical	.
道德	和	身体的	.

精神和身体方面。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrdz] [ræŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] : “ ['nevər] [maɪnd] [jɔːr'self] — [θɪŋk] [ʌv; əv]

Over	and	over	the	words	rang	in	her	ears	:	“	Never	mind	yourself	—	think	of
超过	和	超过	这	字	响铃	在	她	耳朵	:	“	绝不	头脑	你自己	—	思考	的

['ʌðər] . ”

others	.	”
其他的	.	”

那些话语在她耳边一遍遍回响：“别只顾自己，要为别人着想。”

- [twʌz] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [kə'mensmənt] [deɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ruːm] [hæd; həd] ['meni]

'	Twas	the	afternoon	of	Commencement	Day	and	her	room	had	many
-	那是	这	下午	的	开始	天	和	她	房间	有	许多

['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] .

beautiful	flowers	.
美丽的	花朵	.

那是毕业典礼当天的下午，她的房间里摆满了美丽的鲜花。

['tɑːmz] [bʌntʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] [ə'merɪkən] ['bjuːti] ['roʊziz][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrd][hæd; həd] [meɪd]

Tom's	bunch	was	of	great	American	Beauty	roses	and	the	card	had	made
汤姆的	束	曾是	的	伟大的	美国人	美丽	玫瑰	和	这	卡片	有	制成

[hɜːr; hər] ['sʌd(ə)nli] [blʌʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

her	suddenly	blush	as	she	read	it	.
她	突然	脸红	作为	她	读	它	.

汤姆送的花束是美丽的美国丽人玫瑰，她读着卡片，不禁脸红了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][meɪl][ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [fər'get] - [ˌem 'iː] -

But	there	had	come	in	the	mail	a	great	bunch	of	beautiful	forget	-	me	-
但	那里	有	来	在	这	邮件	一个	伟大的	束	的	美丽的	忘记	-	我	-

['nɑːts] ,

nots	,
不	,

但是，我收到了一大束邮寄来的漂亮勿忘我花。

[ɔːl] [freʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] [ɪn][ðə; ði] [græs] .

all	fresh	with	the	dew	in	the	grass	.
全部	新鲜的	和	这	露	在	这	草	.

草丛里满是清新的露水。

[huː] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] ?

Who	had	sent	them	?
WHO	有	发送	他们	?

谁派他们来的?

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

She	loved	them	the	best	of	all	the	flowers	in	the	room	.
她	喜爱	他们	这	最好的	的	全部	这	花朵	在	这	房间	.

在房间里所有的花中，她最喜欢它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

There	was	no	card	to	be	found	,
那里	曾是	不	卡片	到	是	成立	,

没有找到任何卡片。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][hɜːr; hər] [dres] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [gaʊn] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ]

so	she	tucked	a	few	in	her	dress	beneath	the	cap	and	gown	and	ran	away
所以	她	塞进去	一个	很少	在	她	裙子	下面	这	帽	和	袍	和	跑	离开

[tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

to	the	chapel	.
到	这	教堂	.

于是她把几颗糖果塞进裙子里，藏在学士帽和学士服下面，然后跑向了教堂。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [steps] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

There	on	the	steps	stood	a	young	man	and	his	mother	,	and	they	were
那里	在	这	步骤	站立	一个	年轻的	男人	和	他的	母亲	,	和	他们	是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

waiting	for	her	.
等待	为了	她	.

台阶上站着一位年轻男子和他的母亲，他们正在等她。

“ [meɪ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['mʌðər] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

“	May	,	I	want	you	to	meet	my	mother	,	for	I	have	told	her	so	much	about
“	可能	,	我	想	你	到	见面	我的	母亲	,	为了	我	有	讲述	她	所以	很多	关于

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“梅，我想让你见见我妈妈，因为我跟她说了好多关于你的事。”

[tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][draɪv] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm][tuː; tə] - [deɪ] .

To	get	her	to	come	,	I	had	to	drive	all	the	way	home	to	-	day	.
到	得到	她	到	来	,	我	有	到	驾驶	全部	这	方式	家	到	-	天	.

为了让她来，我今天不得不一路开车回家。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][sʌn] [dɪd] .

But	it	is	worth	it	,	even	if	I	did	have	to	get	up	before	the	sun	did	.
但	它	是	值得	它	,	甚至	如果	我	做过	有	到	得到	向上	前	这	太阳	做过	.

但这一切都是值得的，即使我必须在太阳升起之前起床。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈmʌðər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

She	is	the	very	best	mother	in	all	the	world	,	”	said	the	boy	,
她	是	这	非常	最好的	母亲	在	全部	这	世界	,	”	说	这	男生	,

“她是世界上最好的母亲，”男孩说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪdi] .

and	he	squeezed	the	arm	of	the	timid	little	lady	.
和	他	挤压	这	手臂	的	这	胆小	小的	女士	.

他捏了捏这位胆怯小姑娘的胳膊。

“ [ˈmeɪbi] !

“	Maybe	!
”	或许	!

“或许！

[ˈmeɪbi] !

Maybe	!
或许	!

或许！

[aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] .

I	am	so	glad	to	meet	you	,	”	said	the	mother	,	“	for	I	owe	you	much	.
我	是	所以	高兴的	到	见面	你	,	”	说	这	母亲	,	“	为了	我	欠	你	很多	.

“见到你我太高兴了，”母亲说，“因为我欠你很多。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [dʒiːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt] .

You	have	helped	Gene	such	a	lot	.
你	有	帮助	基因	这样的	一个	很多	.

你帮了吉恩很多忙。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈsmoʊkɪŋ] [hæd; həd]

I	am	sure	he	would	never	have	been	able	to	keep	from	smoking	had
我	是	当然	他	会	绝不	有	到过	有能力的	到	保持	从	吸烟	有

[ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

it	not	been	for	you	.
它	不是	到过	为了	你	.

我相信，如果不是你，他肯定永远也戒不掉烟。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ] .

He	had	promised	me	to	try	.
他	有	承诺	我	到	尝试	.

他答应过我会尽力。

[ðen] [wen] [juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ][dɪd] not59

Then	when	you	told	him	you	did	not59
然后	什么时候	你	讲述	他	你	做过	not59

然后当你告诉他你没有59

[laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪ] , [wiː; wi] [wɜːrkt] [təˈgeðər] , [juː; jʊ] [siː] .

like	it	,	why	,	we	worked	together	,	you	see	.
喜欢	它	,	为什么	,	我们	工作	一起	,	你	看	.

喜欢它，为什么呢？因为我们一起工作过，你看。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪk] [wen] [hiː; hi]

And	it	has	been	so	kind	of	you	to	go	for	the	hikes	when	he
和	它	有	到过	所以	种类	的	你	到	去	为了	这	徒步旅行	什么时候	他

[hæz; həz] [æskt] [juː; jʊ] ,

has	asked	you	,
有	问	你	,

他每次邀请你一起去远足，你都欣然前往，真是太好了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [ə'fɔːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['pleɪsɪz] [ðæt] [kɔːst] ['mʌni] , [dɪr]

for	you	see	he	couldn't	have	afforded	to	go	to	places	that	cost	money	,	dear
为了	你	看	他	不能	有	提供	到	去	到	地方	那	成本	钱	,	亲爱的

.

:
.

因为你看，亲爱的，他根本负担不起去那些要花钱的地方。

〞 [meɪ] ['læŋli] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] .

〞	May	Langley	opened	her	eyes	wide	.
〞	可能	兰利	打开	她	眼睛	宽的	.

梅·兰利睁大了眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] .

She	had	had	no	idea	that	she	had	been	helping	.
她	有	有	不	主意	那	她	有	到过	帮助	.

她完全不知道自己一直在帮着别人。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] ['meni] [haɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒi] [klæs] [hæd; həd] [θroʊn]

she	had	gone	on	many	hikes	with	him	after	the	geology	class	had	thrown
她	有	已消失	在	许多	徒步旅行	和	他	后	这	地质学	班级	有	抛掷

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	together	.
他们	一起	.

自从地质课把他们撮合在一起后，她就和他一起徒步旅行过很多次。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmpəni] .

And	she	had	enjoyed	it	,	too	,	for	he	was	such	good	company	.
和	她	有	享受	它	,	也	,	为了	他	曾是	这样的	好的	公司	.

她也很享受和他在一起的时光，因为他是个很好的陪伴者。

['ɔːlweɪz] ['kɜːrtiəs] , ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [mɔːr] [wɜːrθ] [waɪl]

Always	courteous	,	always	hunting	for	ways	to	make	the	trip	more	worth	while
总是	有礼貌	,	总是	打猎	为了	方式	到	制作	这	旅行	更多的	值得	尽管

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [gʊd] ['neɪtʃərd] ,

and	always	good	natured	,
和	总是	好的	自然	,

始终彬彬有礼，总是想方设法让旅程更有价值，而且总是和蔼可亲。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['weðər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [wɜːrθ] [waɪl] .

no	matter	what	the	weather	,	he	had	been	a	companion	worth	while	.
不	事情	什么	这	天气	,	他	有	到过	一个	伴侣	值得	尽管	.

无论天气如何，他都是一位值得交往的伙伴。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

So	she	stood	and	talked	with	the	mother	and	son	for	a	moment	.
所以	她	站立	和	谈话	和	这	母亲	和	儿子	为了	一个	片刻	.

于是她站起来，和这对母子聊了一会儿。

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɜːr; hər] !

How	**sweet**	**the**	**mother**	**was**	**and**	**how**	**proud**	**he**	**was**	**of**	**her**	**!**
如何	甜的	这	母亲	曾是	和	如何	自豪的	他	曾是	的	她	!

这位母亲多么慈祥，他又多么以她为荣啊！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

It	**was**	**a**	**joy**	**to**	**watch**	**them**	**.**
它	曾是	一个	喜悦	到	手表	他们	.

观看他们的表演真是一种享受。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] .

Suddenly	**he**	**spied**	**the**	**bit**	**of**	**forget**	**-**	**me**	**-**	**not**	**.**
突然	他	间谍	这	少量	的	忘记	-	我	-	不是	.

他突然瞥见了一小片勿忘我。

“ [ɑː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hæd; həd] ['nɪrli] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	**Ah**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**had**	**nearly**	**forgotten**	**to**	**speak**	**of**	**them**	**.**
“	啊	,	”	他	说	,	“	我	有	几乎	被遗忘的	到	说话	的	他们	.

“啊，”他说，“我差点忘了提起他们。”

[aɪ] [pæst] [ə; eɪ] [brʊk] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] [treɪn] [tuː; tə]

I	**passed**	**a**	**brook**	**lined**	**with**	**them**	**just**	**before**	**time**	**for**	**the**	**mail**	**train**	**to**
我	通过了	一个	溪	衬里	和	他们	只是	前	时间	为了	这	邮件	火车	到

[pæs] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

pass	**the**	**station**	**,**
经过	这	车站	,

我经过一条两旁长满它们的溪流时，邮车正好要经过车站了。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

so	**I**	**just**	**hopped**	**out**	**of**	**the**	**car**	**,**
所以	我	只是	跳跃	出去	的	这	车	,

于是我就跳下了车。

['emptid] [maɪ] [lʌntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .

emptied	**my**	**lunch**	**from**	**the**	**box**	**and**	**sent**	**them**	**to**	**you**	**.**
清空	我的	午餐	从	这	盒子	和	发送	他们	到	你	.

我把午餐盒里的饭菜都倒出来寄给你了。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [driːmd] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] .

But	**I**	**never**	**dreamed**	**you**	**would**	**get**	**them**	**in**	**time**	**to**	**wear**	**them**	**.**
但	我	绝不	梦见	你	会	得到	他们	在	时间	到	穿	他们	.

但我做梦也没想到你会及时收到并穿上它们。

['meɪbi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

Maybe	**the**	**little**	**flowers**	**will**	**tell**	**you**	**that**	**I**	**am**	**hoping**	**you**	**are**	**going**	**to**
或许	这	小的	花朵	将要	告诉	你	那	我	是	希望	你	是	去	到

[rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] ['hæpi] [deɪz] [hɪr] ['æftər][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['kæmpəs] .

remember	**our**	**happy**	**days**	**here**	**after**	**we**	**leave**	**the**	**campus**	**.**
记住	我们的	快乐的	天	这里	后	我们	离开	这	校园	.

也许这些小花会告诉你，我希望你离开校园后还能记得我们在这里度过的快乐时光。

[aɪ][wɑːnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌem 'iː] .

I	**want**	**much**	**to**	**feel**	**that**	**you**	**have**	**a**	**little**	**interest**	**in**	**me**	**.**
我	想	很多	到	感觉	那	你	有	一个	小的	兴趣	在	我	.

我非常希望感受到你对我有一点点兴趣。

[aɪ][hæv; həv][toʊld] ['mʌðər] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['siːkrɪts] .

I	**have**	**told**	**mother**	**much**	**about**	**you**	**,**	**for**	**mother**	**and**	**I**	**have**	**no**	**secrets**	**.**
我	有	讲述	母亲	很多	关于	你	,	为了	母亲	和	我	有	不	秘密	.

我把你的事告诉了妈妈很多，因为我和妈妈之间没有秘密。

[meɪ] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] ?

May	I	write	to	you	sometimes	?
可能	我	写	到	你	有时	?

我可以偶尔给你写信吗?

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

"	Just	then	the	bell	rang	for	the	line	to	form	and	she	hurried	away	,
"	只是	然后	这	钟	响铃	为了	这	线	到	形式	和	她	慌忙	离开	,

就在这时，排队的铃声响了，她匆匆离开了。

[waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

while	he	took	his	mother	into	the	chapel	.
尽管	他	采取	他的	母亲	进入	这	教堂	.

他带着母亲走进了小教堂。

[ɔːl] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

All	afternoon	they	were	busy	and	there	was	little	time	to	think	.
全部	下午	他们	是	忙碌的	和	那里	曾是	小的	时间	到	思考	.

整个下午他们都忙个不停，几乎没有时间思考。

[bʌt; bət] [wen] [meɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dres] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

But	when	May	came	to	dress	for	the	ball	in	the	evening	,
但	什么时候	可能	来了	到	裙子	为了	这	球	在	这	晚上	,

但到了晚上，当梅盛装打扮准备参加舞会时，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

she	stood	long	before	the	flowers	on	the	table	.
她	站立	长的	前	这	花朵	在	这	桌子	.

她站在桌上的鲜花前很久。

[ðen] [ə; eɪ] [sprɪg] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ]

Then	a	sprig	of	the	forget	-	me	-	not	went	into	her	hair	and	a	bunch
然后	一个	枝	的	这	忘记	-	我	-	不是	去	进入	她	头发	和	一个	束

[wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [belt] .

was	fastened	to	her	belt	.
曾是	系紧	到	她	腰带	.

然后，她把一小枝勿忘我插在头发上，又把一束勿忘我别在腰带上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['ænsər] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə]

And	when	he	asked	her	for	her	answer	as	they	stood	on	the	veranda
和	什么时候	他	问	她	为了	她	回答	作为	他们	站立	在	这	阳台

[ʌv; əv] the60

of	the60
的	the60

当他们站在60号楼的阳台上时，他问她答案。

[frə'tɜːrnəti] [haʊs]

fraternity	house
兄弟会	房子

兄弟会宿舍

, [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] , " [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

,	she	said	simply	,	"	I	have	enjoyed	the	time	spent	with	you	;
,	她	说	简单地	,	"	我	有	享受	这	时间	花费	和	你	;

她简单地说："我很享受和你在一起的时光；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] ['betər] .

I	am	quite	sure	that	I	should	like	to	know	you	better	.
我	是	相当	当然	那	我	应该	喜欢	到	知道	你	更好的	.

我很确定我应该会很乐意更了解你。

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][duː][soʊ] .

You	**may**	**write**	**to**	**me**	**if**	**you**	**care**	**to**	**do**	**so**	**.**
你	可能	写	到	我	如果	你	关心	到	做	所以	.

如果你愿意的话，可以给我写信。

〞 [bʌt; bət] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] :

〞	**But**	**under**	**her**	**breath**	**she**	**was**	**saying**	**:**
〞	但	在下面	她	气息	她	曾是	说	:

但她低声说道：

“ [ˈdædi] [greɪ] [ɪz] [raɪt] .

“	**Daddy**	**Gray**	**is**	**right**	**.**
〞	爸爸	灰色的	是	正确的	.

“格雷爸爸说得对。”

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [test] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] ,

The	**greatest**	**test**	**of**	**a**	**man**	**is**	**not**	**what**	**he**	**might**	**be**	**to**	**you**	**,**
这	最	测试	的	一个	男人	是	不是	什么	他	可能	是	到	你	,

考验一个人最大的，不是他对你是什么样的人。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ˈʌðər] .

but	**what**	**he**	**is**	**and**	**will**	**be**	**to**	**others**	**.**
但	什么	他	是	和	将要	是	到	其他的	.

但他对其他人来说是什么样的人，以及将来会是什么样的人。

[aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [dʒiːn] [ˈpəuəl] [kæn; kən][stænd][hɪz; ɪz] [test] [ænd; ənd] [maɪn] [ˈɔːlsoʊ] . 〞 -

I'm	**quite**	**sure**	**Gene**	**Powell**	**can**	**stand**	**his**	**test**	**and**	**mine**	**also**	**.**	**〞**	**61**
我是	相当	当然	基因	鲍威尔	能	站立	他的	测试	和	矿	还	.	〞	-

我非常确信吉恩·鲍威尔能够经受住他的考验，也能经受住我的考验。”61

[ˈwɑːntɪd] — [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈmʌðər]

WANTED	**—**	**A**	**REAL**	**MOTHER**
通缉	—	一个	真实的	母亲

招聘——一位真正的母亲

[ˈmeri] [kɪŋ] [sæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [ˈteɪbl] [ɪn][hɜːr; hər][ˈbedruːm; ˈbedrʊm] [ˈhoʊldɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd]

Mary	**King**	**sat**	**before**	**the**	**dressing**	**-**	**table**	**in**	**her**	**bedroom**	**holding**	**in**	**her**	**hand**
玛丽	国王	卫星	前	这	敷料	-	桌子	在	她	卧室	保持	在	她	手

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] — [pɜːrlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

a	**string**	**of**	**beads**	**—**	**pearls**	**they**	**were**	**,**
一个	细绳	的	珠子	—	珍珠	他们	是	,

玛丽·金坐在卧室的梳妆台前，手里拿着一串珠子——那是珍珠。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [wer] ,

but	**they**	**showed**	**signs**	**of**	**much**	**wear**	**,**
但	他们	显示	标志	的	很多	穿	,

但它们已显露出严重的磨损痕迹。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeri] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][hɜːr; hər] [aɪz] [bleizd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] .

and	**as**	**Mary**	**looked**	**at**	**them**	**her**	**eyes**	**blazed**	**with**	**anger**	**.**
和	作为	玛丽	看起来	在	他们	她	眼睛	燃烧的	和	愤怒	.

玛丽看着他们，眼中燃起了怒火。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

To	**-**	**morrow**	**was**	**her**	**graduation**	**day**	**from**	**the**	**High**	**School**	**.**
到	-	明天	曾是	她	毕业	天	从	这	高的	学校	.

明天是她高中毕业的日子。

[ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [klæs] ['pɪknɪk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

All	day	she	had	been	at	the	class	picnic	and	she	had	had	such	a
全部	天	她	有	到过	在	这	班级	野餐	和	她	有	有	这样的	一个

['glɔːriəs] [taɪm] .

glorious	time	.
辉煌	时间	.

她一整天都在参加班级野餐，玩得非常开心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [pleɪd] ;

They	had	danced	and	played	;
他们	有	跳舞	和	玩	;

他们跳舞玩耍；

[ðeɪ] [hæd; həd] [rəud] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðer; ðər] [skuːl] ['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

they	had	rowed	on	the	lake	and	sung	their	school	songs	in	the	moonlight	.
他们	有	划船	在	这	湖	和	唱	他们的	学校	歌曲	在	这	月光	.

他们在湖上划船，在月光下唱着校歌。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl][kʊd; kəd][biː; bi] ,

She	had	been	as	happy	as	a	girl	could	be	,
她	有	到过	作为	快乐的	作为	一个	女孩	可以	是	,

她曾是女孩所能拥有的最快乐的人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌz; wəz]['kruːəl] .

and	to	have	it	spoiled	in	this	way	was	cruel	.
和	到	有	它	被宠坏了	在	这	方式	曾是	残忍的	.

这样毁了它，太残忍了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] [biːdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]

Why	should	her	mother	give	her	a	string	of	old	beads	for	a	graduation
为什么	应该	她	母亲	给	她	一个	细绳	的	老的	珠子	为了	一个	毕业

['prez(ə)nt] ?

present	?
展示	?

为什么她妈妈要送她一串旧珠子作为毕业礼物?

['ʌðər] ['gɜːlz][hæd; həd] [rɪst] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['dresɪz] [ænd; ənd] [tʃeks] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts]

Other	girls	had	wrist	watches	and	pretty	dresses	and	checks	and	all	sorts
其他	女孩们	有	手腕	手表	和	漂亮的	连衣裙	和	检查	和	全部	排序

[ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

of	beautiful	things	.
的	美丽的	事物	.

其他女孩都戴着手表，穿着漂亮的裙子、格子图案的衣服以及各种各样漂亮的东西。

[wen] [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [gɪft][hæd; həd] [bɪn] , [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ,

When	they	asked	her	what	her	mother's	gift	had	been	,	how	could	she	say	,
什么时候	他们	问	她	什么	她	母亲的	礼物	有	到过	,	如何	可以	她	说	,

当他们问她母亲送给她什么礼物时，她怎么能说呢?

“ [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] [biːdz] ” ?

“	A	string	of	old	beads	”	?
“	一个	细绳	的	老的	珠子	”	?

“一串旧珠子”?

['mʌðər] [wʊd] [ɪk'spekt][hɜːr; hər][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜːr; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [haʊ]

Mother	would	expect	her	to	wear	them	at	her	graduation	and	how
母亲	会	预计	她	到	穿	他们	在	她	毕业	和	如何

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ?

could	she	?
可以	她	?

母亲会希望她在毕业典礼上穿上它们，她怎么可能穿呢?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər] ['teɪbl] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm]

She	had	found	them	on	her	table	when	she	had	come	into	her	room
她	有	成立	他们	在	她	桌子	什么时候	她	有	来	进入	她	房间

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] ['seɪɪŋ] :

and	with	them	was	a	note	saying	:
和	和	他们	曾是	一个	笔记	说	:

她进房间时在桌子上发现了它们，旁边还有一张纸条，上面写着：

“ [dɪr] ['meri] :

“	Dear	Mary	:
”	亲爱的	玛丽	:

亲爱的玛丽：

“ [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [gɪft] ,

“	I	waited	for	you	to	come	home	so	that	I	could	give	you	my	gift	,
”	我	等待	为了	你	到	来	家	所以	那	我	可以	给	你	我的	礼物	,

“我一直等你回家，这样我就可以把我的礼物送给你了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [leɪt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋgər] ,

but	it	is	so	late	and	I	am	too	tired	to	wait	longer	,
但	它	是	所以	晚的	和	我	是	也	疲劳的	到	等待	更长	,

但是时间太晚了，我太累了，等不了更多了。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

so	I	will	leave	them	for	you	.
所以	我	将要	离开	他们	为了	你	.

所以我就把它们留给你了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['riːəl] [gɪft] ,

I	could	not	buy	you	a	real	gift	,
我	可以	不是	买	你	一个	真实的	礼物	,

我没办法给你买一份像样的礼物。

[soʊ][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] .

so	I	have	given	you	the	dearest	thing	I	have	.
所以	我	有	给定	你	这	亲爱的	事物	我	有	.

所以我把最珍贵的东西给了你。

['evri] [biːd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] — [pər'hæps][ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ]

Every	bead	has	a	story	which	some	day	I	will	tell	you	—	perhaps	on	the	day
每一个	珠子	有	一个	故事	哪个	一些	天	我	将要	告诉	你	—	也许	在	这	天

[ðæt] [juː; jʊ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frʌm; frəm] ['kɑːlɪdʒ] ,

that	you	graduate	from	college	,
那	你	毕业	从	大学	,

每一颗珠子都有一个故事，总有一天我会讲给你听——也许是在你大学毕业的那天。

[bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] .

but	not	now	.
但	不是	现在	.

但现在还不是时候。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][duː] .

I	hope	you	will	love	them	as	I	do	.
我	希望	你	将要	爱	他们	作为	我	做	.

希望你们也会像我一样喜欢它们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] see62

I	shall	see62
我	将	see62

我将看到62

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɑːn][jʊr; jər] ['prɪti] [nuː] [dres] .
to - morrow on your pretty new dress .
到 - 明天 在 你的 漂亮的 新的 裙子 .

明天穿你那件漂亮的新裙子。

[gʊd] [naɪt] , ['gɜːrli] .
Good night , girlie .
好的 夜晚 , 女孩 .

晚安，宝贝。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
I hope you had a good time .
我 希望 你 有 一个 好的 时间 .

希望你玩得开心。

“ ['mʌðər] .
“ Mother .
“ 母亲 .

“母亲。

” [waɪ] [wʌz; wəz] ['mʌðər] [soʊ] [kwɪr] ?
” Why was mother so queer ?
” 为什么 曾是 母亲 所以 酷儿 ?

“为什么母亲如此古怪？”

[ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd] [fɔːr; fər] ['meri] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [soʊ]
All her life long it had been hard for Mary to have her mother so
全部 她 生活 长的 它 有 到过 难的 为了 玛丽 到 有 她 母亲 所以
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

玛丽一生都很难接受母亲与她如此不同。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [mɔːrs] [ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevər] [brɪŋ] [hɜːr; hər]
Her mother worked for Mr . Morse and so she could never bring her
她 母亲 工作 为了 先生 . 莫尔斯 和 所以 她 可以 绝不 带来 她
[frendz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈnɔɪ] [ðə; ðiˈ] [mɔrsɪz] .
friends to their rooms lest she should annoy the Morses .
朋友们 到 他们的 房间 免得 她 应该 烦人 这 莫尔斯电码 .

她的母亲为莫尔斯先生工作，所以她不能带朋友去他们的房间，以免惹恼莫尔斯一家。

['ʌðər] ['gɝːlz] - ['mʌðərz] [hæd; həd] ['prɪti] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [red]
Other girls ' mothers had pretty faces and her mother's face was all red
其他 女孩们 - 母亲们 有 漂亮的 面孔 和 她 母亲的 脸 曾是 全部 红色的
[ænd; ənd] [krɔːs] - ['lʊkɪŋ] .
and cross - looking .
和 叉 - 寻找 .

其他女孩的母亲都长得漂亮，而她母亲的脸却通红，一脸怒容。

['ʌðər] ['gɝːlz] - ['mʌðərz] [hæd; həd] ['prɪti] [her] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [streɪt] [her]
Other girls ' mothers had pretty hair , but her mother had straight hair
其他 女孩们 - 母亲们 有 漂亮的 头发 , 但 她 母亲 有 直的 头发
[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and little of it .
和 小的 的 它 .

其他女孩的母亲都有一头漂亮的头发，但她的母亲却是一头直发，而且发量很少。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [wer] [fɔːls] [her] ,

She	had	tried	to	get	her	to	wear	false	hair	,
她	有	尝试	到	得到	她	到	穿	错误的	头发	,

她曾试图让她戴假发，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd]

but	instead	of	doing	it	her	mother	had	gone	to	her	room	and
但	反而	的	正在做	它	她	母亲	有	已消失	到	她	房间	和

[kraɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meri] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

cried	because	Mary	had	suggested	it	.
哭	因为	玛丽	有	建议	它	.

但是，玛丽建议这么做，她的母亲却回到自己的房间哭了起来，而不是照做。

['ʌðər] ['gɝːlz] - ['mʌðərz] [let][ðem; ðəm] [wer] ['prɪti] [kloʊðz] , [bʌt; bət][hɜːrz][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [pleɪn] ,

Other	girls	'	mothers	let	them	wear	pretty	clothes	,	but	hers	were	always	plain	,
其他	女孩们	-	母亲们	让	他们	穿	漂亮的	衣服	,	但	她的	是	总是	清楚的	,

其他女孩的母亲都允许她们穿漂亮的衣服，但她的母亲却总是让她们穿朴素的衣服。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['veri] [niːt] .

though	they	were	always	very	neat	.
尽管	他们	是	总是	非常	整洁的	.

虽然它们总是很整洁。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd]['fænsi][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ['dresɪz] ,

Most	of	the	girls	had	fancy	graduation	dresses	,
最多	的	这	女孩们	有	想要	毕业	连衣裙	,

大多数女孩都穿着漂亮的毕业礼服，

[bʌt; bət][hɜːrz][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪməti] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] — [ænd; ənd] [naʊ]

but	hers	was	only	a	little	dimity	that	her	mother	had	made	—	and	now
但	她的	曾是	仅有的	一个	小的	暗色	那	她	母亲	有	制成	—	和	现在

[ðiːz] ['dredf(ə)l] [biːdz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ðem; ðəm]

these	dreadful	beads	were	more	than	she	could	stand	and	she	threw	them
这些	可怕	珠子	是	更多的	比	她	可以	站立	和	她	扔	他们

[ɑːn][ðə; ði][bed][ɪn]['æŋgər] .

on	the	bed	in	anger	.
在	这	床	在	愤怒	.

但她戴的只是一小串她母亲做的珠子——现在这些可怕的珠子让她无法忍受，她生气地把它们扔到床上。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] ['mʌðər] [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [praʊd] .

She	wished	she	had	a	real	mother	of	whom	she	could	be	proud	.
她	希望	她	有	一个	真实的	母亲	的	谁	她	可以	是	自豪的	.

她希望自己能有一个让她引以为傲的真正母亲。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] , ['weɪvi] [her] ,

As	she	started	to	take	down	her	long	,	wavy	hair	,
作为	她	开始	到	拿	向下	她	长的	,	波浪状	头发	,

当她开始放下她那头长长的波浪卷发时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn]['mɪstər] . ['mɔːrsɪz] ['hændraɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [desk] .

she	saw	a	letter	in	Mr	.	Morse's	handwriting	on	her	desk	.
她	锯	一个	信	在	先生	.	莫尔斯电码	手写	在	她	桌子	.

她在办公桌上看到了一封莫尔斯先生亲笔写的信。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['prez(ə)nt] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

Perhaps	this	was	a	check	for	her	graduation	present	,	so	she	hastily	tore	it
也许	这	曾是	一个	查看	为了	她	毕业	展示	,	所以	她	草草	撕裂	它

['oʊpən] .

open	.
打开	.

也许这是她毕业礼物的支票，所以她匆匆撕开了包装。

[bʌt; bət][noʊ] [tʃek] [drɑːpt] [aʊt] .
But **no** **check** **dropped** **out** **.**
但 不 查看 掉落 出去 .

但是没有支票被退回。

[ɪn'sted] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] .
Instead **,** **there** **was** **a** **long** **letter** **,** **and** **she** **sat** **down** **to** **read** **.**
反而 , 那里 曾是 一个 长的 信 , 和 她 卫星 向下 到 读 .

然而，她收到的是一封长信，于是坐下来阅读。

“ [maɪ] [dɪr] ['meri] , ” [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] .
“ **My** **dear** **Mary** **,** **”** **it** **began** **.**
“ 我的 亲爱的 玛丽 , ” 它 开始 .

“我亲爱的玛丽，”它这样开头。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
“ **A** **few** **days** **ago** **,**
“ 一个 很少 天 前 ,

“日前，

[aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] ,
I **chanced** **to** **be** **on** **the** **beach** **when** **you** **were** **there** **with** **your** **friend** **,**
我 偶然 到 是 在 这 海滩 什么时候 你 是 那里 和 你的 朋友 ,

我碰巧也在海滩上，当时你和你的朋友也在那里。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['mʌðər] [wɜːr; wər][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]
and **I** **heard** **you** **say** **to** **her** **,** **'** **I** **wish** **my** **mother** **were** **as** **beautiful** **as**
和 我 听到 你 说 到 她 , - 我 希望 我的 母亲 是 作为 美丽的 作为
[jɔːrz] .
yours **.**
你的 .

我听到你对她说：“我希望我的母亲像你的母亲一样美丽。”

['mʌðər] [kɑːnt]['iːv(ə)n][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][drægz][hɜːr; hər] [fʊt] [soʊ] [ðæt]
Mother **can't** **even** **go** **down** **the** **street** **with** **me** **for** **she** **drags** **her** **foot** **so** **that**
母亲 不能 甚至 去 向下 这 街道 和 我 为了 她 拖拽 她 脚 所以 那
['evribɑːdi; 'evribʌdi][tɜːrnz][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [soʊ]
everybody **turns** **and** **looks** **at** **us** **and** **it** **makes** **me** **feel** **so**
大家 转弯 和 看起来 在 我们 和 它 制作 我 感觉 所以
[kən'spɪkjuəs] .
conspicuous **.**
显眼的 .

妈妈甚至都不能陪我走在街上，因为她走路拖着脚，所以每个人都会转头看我们，这让我感觉自己很显眼。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] .
You **must** **be** **very** **proud** **of** **your** **mother** **.**
你 必须 是 非常 自豪的 的 你的 母亲 .

你一定为你的母亲感到非常自豪。

- [soʊ][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][gɪft] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] give63
' **So** **I** **have** **decided** **that** **for** **your** **graduation** **gift** **,** **I** **shall** **give63**
- 所以 我 有 决定 那 为了 你的 毕业 礼物 , 我 将 give63

所以我决定，你的毕业礼物，我将送你63

[juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .
you **a** **story** **instead** **of** **the** **check** **that** **I** **intended** **to** **give** **you** **.**
你 一个 故事 反而 的 这 查看 那 我 故意的 到 给 你 .

我给你讲了个故事，而不是我原本打算给你的支票。

[ðə; ði] [tʃek] [kæn; kən] [weɪt] . ”
The **check** **can** **wait** **.** **”**
这 查看 能 等待 . ”

支票可以稍后再办。

“ [ə; eɪ]['stɔːri] , ” [sed] ['meri] [tuː; tə][hɜːr'self] .
“ A story , ” said Mary to herself .
” 一个 故事 , ” 说 玛丽 到 她自己 .

“一个故事,”玛丽自言自语道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [biːdz] .
“ That is worse than the old beads .
” 那 是 更糟 比 这 老的 珠子 .

“那比旧珠子还糟糕。”

[wʌt] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [kwɪr] ['piːp(ə)l] [ðɪs] [ɪz] !
What a house of queer people this is !
什么 一个 房子 的 酷儿 人们 这 是 !

这简直就是一群酷儿的家!

['eniweɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] .
Anyway , I am curious to see what sort of a story he could write .
反正 , 我 是 好奇的 到 看 什么 种类 的 一个 故事 他 可以 写 .

总之，我很好奇他会写出什么样的故事。

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [riːd] [ɑːn] .
” So she read on .
” 所以 她 读 在 .

于是她继续读了下去。

“ [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
“ Seventeen years ago there came to a town in the eastern part of Pennsylvania
” 十七 年 前 那里 来了 到 一个 镇 在 这 东 部分 的 宾夕法尼亚州
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] .
a young man and his bride .
一个 年轻的 男人 和 他的 新娘 .

“十七年前，一位年轻男子和他的新娘来到宾夕法尼亚州东部的一个小镇。

[dʒʌst][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
Just a slip of a girl she was ,
只是 一个 滑 的 一个 女孩 她 曾是 ,

她真是个瘦弱的女孩，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [suːn] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
but her face was full of sunshine and every one soon loved her .
但 她 脸 曾是 满的 的 阳光 和 每一个 一 很快 喜爱 她 .

但她脸上总是洋溢着阳光般的笑容，很快大家都喜欢上了她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weɪvi] [her] [ænd; ənd] [braɪt] , [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪri] [smaɪl] .
She had beautiful wavy hair and bright , blue eyes and a cheery smile .
她 有 美丽的 波浪状 头发 和 明亮的 , 蓝色的 眼睛 和 一个 欢快的 微笑 .

她有一头漂亮的波浪卷发、明亮的蓝眼睛和灿烂的笑容。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðer; ðər]['stɔːri] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ,
After they had been there for a while , their story came to be known ,
后 他们 有 到过 那里 为了 一个 尽管 , 他们的 故事 来了 到 是 已知 ,

他们在那里待了一段时间后，他们的故事就为人所知了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [mɪl] ['oʊnər] [ɪn][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [taʊn] .
for his father was the great mill owner in a near - by town .
为了 他的 父亲 曾是 这 伟大的 磨 所有者 在 一个 靠近 - 经过 镇 .

因为他父亲是附近小镇上大磨坊的老板。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [gɜːrl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi]

When	the	young	man	had	married	the	High	School	girl	instead	of	the	wealthy
什么时候	这	年轻的	男人	有	已婚	这	高的	学校	女孩	反而	的	这	富裕

[wʌn] [huːm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

one	whom	the	father	had	chosen	for	him	,
一	谁	这	父亲	有	选定	为了	他	,

当这个年轻人娶了高中女生而不是父亲为他挑选的富家女时，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə]

there	had	been	a	lot	of	trouble	and	the	young	man	had	been	told	to
那里	有	到过	一个	很多	的	麻烦	和	这	年轻的	男人	有	到过	讲述	到

[liːv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd] [ænd; ənd][ɪk'spekt][noʊ] [mɔːr] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðər] .

leave	home	with	his	bride	and	expect	no	more	help	from	the	father	.
离开	家	和	他的	新娘	和	预计	不	更多的	帮助	从	这	父亲	.

之前发生了很多麻烦事，这个年轻人被告知要带着他的新娘离开家，不要再指望得到父亲的任何帮助。

“ [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['nevər] [wɜːrkt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

“	Now	the	young	man	had	never	worked	,	so	it	was	very	hard	for	him	,
“	现在	这	年轻的	男人	有	绝不	工作	,	所以	它	曾是	非常	难的	为了	他	,

“这个年轻人以前从未工作过，所以对他来说非常困难。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [wɜːrkt] [ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

but	she	also	worked	and	,	little	by	little	,
但	她	还	工作	和	,	小的	经过	小的	,

但她也努力工作，一点一点地，

[ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['taɪni] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

they	bought	the	things	needed	in	the	tiny	home	on	the	hill	,	and	they	were
他们	买	这	事物	需要	在	这	微小的	家	在	这	爬坡道	,	和	他们	是

['veri] ['hæpi] .

very	happy	.
非常	快乐的	.

他们买齐了山顶小屋所需的物品，他们非常高兴。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] ,

Then	,	one	day	,
然后	,	一	天	,

然后，有一天，

[ə; eɪ]['skæfoʊld] [fel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪf] [ɔːl] [bruːzd]

a	scaffold	fell	and	they	brought	the	young	husband	to	the	little	wife	all	bruised
一个	脚手架	跌倒	和	他们	带来	这	年轻的	丈夫	到	这	小的	妻子	全部	瘀伤

[ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,

and	bleeding	,
和	出血	,

脚手架倒塌了，他们把浑身是伤、血迹斑斑的年轻丈夫抬到小妻子面前。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ə; eɪ]['taɪni][gɜːrl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	that	very	night	a	tiny	girl	came	to	the	home	to	live	.
和	那	非常	夜晚	一个	微小的	女孩	来了	到	这	家	到	居住	.

当晚，一个小女孩就来到了这所房子里居住。

[ðə; ði] ['nebəz] [helpt] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	neighbors	helped	all	they	could	,
这	邻居	帮助	全部	他们	可以	,

邻居们尽其所能地提供帮助，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

but	in	a	few	days	the	father	of	the	baby	was	gone	,
但	在	一个	很少	天	这	父亲	的	这	婴儿	曾是	已消失	,

但几天后，孩子的父亲就消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] - [waɪf][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] .

and	the	little	girl	-	wife	was	left	alone	to	care	for	the	baby	.
和	这	小的	女孩	-	妻子	曾是	左边	独自的	到	关心	为了	这	婴儿	.

小女孩妻子被独自留下来照顾婴儿。

“ [wen] [ðə; ði] [mɪl] ['oʊnər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði]

“	When	the	mill	owner	heard	of	the	death	of	the	son	and	the	birth	of	the
“	什么时候	这	磨	所有者	听到	的	这	死亡	的	这	儿子	和	这	出生	的	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

“当磨坊主听说儿子去世、女儿出生时，

[hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] :

he	sent	to	the	mother	and	said	:
他	发送	到	这	母亲	和	说	:

他派人给母亲说：

- [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv]

'	We	will	take	the	little	girl	and	bring	it	up	as	our	own	if	you	will	give
-	我们	将要	拿	这	小的	女孩	和	带来	它	向上	作为	我们的	自己的如果		你	将要	给

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

it	to	us	and	have	no	more	to	do	with	it	.
它	到	我们	和	有	不	更多的	到	做	和	它	.

“如果你愿意把这个小女孩交给我们，并且不再干涉她，我们就收养她，把她当成自己的孩子抚养。”

- [bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [sent] [bæk] ['ænsər] , - As64

'	But	the	brave	little	woman	sent	back	answer	,	'	As64
-	但	这	勇敢的	小的	女士	发送	后退	回答	,	-	As64

但这位勇敢的小妇人回复说：“As64

[lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tuː] [hændz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

long	as	I	have	a	mind	with	which	to	think	and	two	hands	with	which
长的	作为	我	有	一个	头脑	和	哪个	到	思考	和	二	双手	和	哪个

[tuː; tə] [wɜːrk] ,

to	work	,
到	工作	,

只要我还有大脑可以思考，还有双手可以工作，

[aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [sə'pɔːrt] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

I	can	and	will	support	my	little	girl	.
我	能	和	将要	支持	我的	小的	女孩	.

我能够也将会支持我的女儿。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɔːfər] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [maɪ]['beɪbi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] . -

I	thank	you	for	your	offer	,	but	I	love	my	baby	too	much	to	accept	it	.	'
我	感谢	你	为了	你的	提供	,	但	我	爱	我的	婴儿	也	很多	到	接受	它	.	-

谢谢你的好意，但我太爱我的孩子了，不能接受。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [pʊl] .

“	But	it	was	a	hard	pull	.
“	但	它	曾是	一个	难的	拉	.

但拉力很大。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ɪn][æn; ən] ['ɑːfɪs] ; [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] .

She	worked	in	an	office	;	she	worked	on	a	farm	.
她	工作	在	一个	办公室	;	她	工作	在	一个	农场	.

她曾在办公室工作，也曾在农场工作。

[ðen] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l]

Then	a	position	was	offered	her	as	a	teacher	in	a	Home	for	Little
然后	一个	位置	曾是	提供	她	作为	一个	老师	在	一个	家	为了	小的

['tʃɪldrən] .

Children	.
孩子们	.

后来，她获得了一份在幼儿之家担任教师的工作。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wen]

Here	she	could	have	her	own	room	and	keep	the	baby	with	her	when
这里	她	可以	有	她	自己的	房间	和	保持	这	婴儿	和	她	什么时候

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['tiːtʃɪŋ] .

she	was	not	teaching	.
她	曾是	不是	教学	.

在这里，她可以拥有自己的房间，并且在不教课的时候可以和孩子待在一起。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] .

And	while	she	was	teaching	,	it	would	be	cared	for	with	the	rest	.
和	尽管	她	曾是	教学	,	它	会	是	关心	为了	和	这	休息	.

在她教书期间，它会和其他东西一起得到照料。

['glædli] [ðə; ði] ['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

Gladly	the	mother	took	the	position	and	for	more	than	a	year	she	was
乐意	这	母亲	采取	这	位置	和	为了	更多的	比	一个	年	她	曾是

['veri] , ['veri] ['hæpi] .

very	,	very	happy	.
非常	,	非常	快乐的	.

这位母亲欣然接受了这份工作，并且在一年多的时间里都非常非常开心。

“ [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ,

“	One	night	when	the	baby	was	nearly	three	years	old	,
“	一	夜晚	什么时候	这	婴儿	曾是	几乎	三	年	老的	,

“一天晚上，孩子快三岁的时候，

[ʃiː; ʃi] [sæt] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːld] , - ['faɪər] !

she	sat	reading	in	the	parlor	of	the	home	when	some	one	called	,	'	Fire	!
她	卫星	阅读	在	这	客厅	的	这	家	什么时候	一些	一	称为	,	-	火	!

她坐在家里的客厅里看书，这时有人喊道：“着火了！”

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] !

Fire	in	the	left	wing	!
火	在	这	左边	翼	!

左翼着火了！

- [oʊ] ! [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [hɜːr; hər] ['beɪbi] [wʌz; wəz] , [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [tɑːp] [flɔːr] .

'	Oh	!	that	was	where	her	baby	was	,	on	the	very	top	floor	.
-	哦	!	那	曾是	在哪里	她	婴儿	曾是	,	在	这	非常	顶部	地面	.

“哦！原来她的孩子就在顶楼。”

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːl] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] .

Like	a	bird	she	flew	across	the	hall	where	the	smoke	already	was	pouring	out	.
喜欢	一个	鸟	她	飞翔	穿过	这	大厅	在哪里	这	抽烟	已经	曾是	浇注	出去	.

她像鸟儿一样飞过大厅，那里已经浓烟滚滚。

[ʌp] [ðə; ði] [fɜːrst] [flaɪt] , ['tʃoʊkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] .

Up	the	first	flight	,	choking	,	she	went	.
向上	这	第一的	航班	,	窒息	,	她	去	.

她哽咽着爬上了第一层楼梯。

[ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] .

Up	the	second	.
向上	这	第二	.

第二轮。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [kriːp] [ə'lɔːŋ] .

Then	she	had	to	fall	to	the	floor	to	creep	along	.
然后	她	有	到	落下	到	这	地面	到	潜行者	沿着	.

然后她不得不趴在地上慢慢爬行。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['faɪər] .

She	could	see	the	fire	.
她	可以	看	这	火	.

她能看到火光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [flɔːr] [wer] [hɜːr; hər] ['meri] [wʌz; wəz] .

It	was	on	the	fourth	floor	where	her	Mary	was	.
它	曾是	在	这	第四	地面	在哪里	她	玛丽	曾是	.

她的玛丽当时在四楼。

[kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['evər] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Could	she	ever	reach	it	?
可以	她	曾经	抵达	它	?

她能达到那个目标吗?

[wʊd] [ðə; ði] ['faɪər] [blɑːk] [hɜːr; hər] [wei] ?

Would	the	fire	block	her	way	?
会	这	火	堵塞	她	方式	?

大火会阻挡她的去路吗?

“ [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] ['faɪər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

“	Ten	minutes	after	the	call	of	fire	had	been	given	,
“	十	分钟	后	这	称呼	的	火	有	到过	给定	,

“接到火警通知十分钟后，

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌn] ['stægərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['loʊər] [hɔːl] .

the	workers	saw	some	one	staggering	through	the	lower	hall	.
这	工人	锯	一些	一	令人震惊	通过	这	降低	大厅	.

工人们看到有人踉跄地穿过下层大厅。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ræpt] ['taɪtli] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] - [kwɪlt] .

In	her	arms	she	carried	a	bundle	wrapped	tightly	in	a	bed	-	quilt	.
在	她	武器	她	携带	一个	捆	包装	紧紧	在	一个	床	-	被子	.

她怀里抱着一个用被子紧紧裹着的包裹。

[ænd; ənd] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hændz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] .

And	dangling	from	her	hands	was	a	long	string	of	beads	.
和	悬挂	从	她	双手	曾是	一个	长的	细绳	的	珠子	.

她手中挂着一长串珠子。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [bəːnd] .

Her	face	was	burned	.
她	脸	曾是	烧伤	.

她的脸被烧伤了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [her] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] .

There	was	no	hair	on	her	head	.
那里	曾是	不	头发	在	她	头	.

她头上没有一根头发。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['raɪðɪŋ] [ɪn]['ægəni] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , ['hændɪd][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə]

She	was	writhing	in	agony	,	but	she	reached	the	door	,	handed	the	burden	to
她	曾是	扭动	在	痛苦	,	但	她	达到	这	门	,	递交	这	负担	到

[ə; eɪ]['wɜːrkər] ,

a	worker	,
一个	工人	,

她痛苦地扭动着身子，但还是走到了门口，把重物交给了工人。

['seɪɪŋ] ['kwaɪətli] , - [aɪ][ˌeɪ 'em]['bædli] [bəːnd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ] [tuː] ['treʒərz] .

saying	quietly	,	'	I	am	badly	burned	,	but	I	have	saved	my	two	treasures	.
说	悄悄	,	-	我	是	糟糕	烧伤	,	但	我	有	已保存	我的	二	宝藏	.

他平静地说："我被严重烧伤了，但我保住了我的两件珍宝。"

[kiːp] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Keep	them	safely	for	me	.
保持	他们	安全	为了	我	.

帮我好好保管好它们。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

'	Then	she	fell	in	a	heap	on	the	floor	.
-	然后	她	跌倒	在	一个	堆	在	这	地面	.

然后她就瘫倒在地上。

" [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][peɪn] .

"	For	months	and	months	and	months	she	tossed	on	a	bed	of	pain	.
"	为了	几个月	和	几个月	和	几个月	她	抛掷	在	一个	床	的	疼痛	.

"几个月来，她一直卧床不起，饱受疼痛的折磨。"

[noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [lɪv; laɪv] .

No	one	thought	she	could	possibly	live	.
不	一	想法	她	可以	可能	居住	.

谁也没想到她还能活下来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['beɪbi] .

But	she	did	,	for	she	was	living	for	her	baby	.
但	她	做过	,	为了	她	曾是	活的	为了	她	婴儿	.

但她做到了，因为她活着就是为了她的孩子。

[wen] at65

When	at65
什么时候	at65

65岁时

[læst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] ['skaːd] [ænd; ənd] [red] ;

last	she	came	from	the	hospital	,	her	beautiful	face	was	scarred	and	red	;
最后的	她	来了	从	这	医院	,	她	美丽的	脸	曾是	疤痕	和	红色的	;

她上次从医院出来的时候，美丽的脸上满是伤痕，而且通红；

['oʊnli][ɪn][spɑːts][hæd; həd][ðə; ði] [her] [groʊn] ; [hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ,

only	in	spots	had	the	hair	grown	;	her	hands	were	stiff	and	painful	,
仅有的	在	地点	有	这	头发	生长	;	她	双手	是	僵硬的	和	痛苦	,

只有部分地方长出了头发；她的双手僵硬疼痛。

[ænd; ənd][wʌn][leg] ['drægd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

and	one	leg	dragged	as	she	walked	.
和	一	腿	拖拽	作为	她	步行	.

她走路时一条腿拖在地上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [æskt] .

But	she	was	alive	,	and	that	was	all	she	asked	.
但	她	曾是	活	,	和	那	曾是	全部	她	问	.

但她还活着，而这正是她唯一的要求。

“ [waɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] ,
“ **While she had been ill ,**
“ 尽管 她 有 到过 患病的 ,

“在她生病期间，

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mɪl] ['oʊnər] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][help] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]
I had gone to see the mill owner to ask for help for the brave little
我 有 已消失 到 看 这 磨 所有者 到 问 为了 帮助 为了 这 勇敢的 小的
['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wʌt] [ə; eɪ]['heroʊɪn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .
woman who had shown us all what a heroine she was .
女士 WHO 有 所示 我们 全部 什么 一个 女英雄 她 曾是 .

我去见了磨坊主，请求他帮助那位勇敢的小妇人，她向我们所有人展现了她是一位多么英勇的女英雄。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ænsər] [hæd; həd] [bɪn] ,
But his answer had been ,
但 他的 回答 有 到过 ,

但他给出的回答是：

- [ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ][sʌn][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
' She took my son from me and I will have nothing to do with her .
- 她 采取 我的 儿子 从 我 和 我 将要 有 没有什么 到 做 和 她 .

“她夺走了我的儿子，我再也不会和她有任何瓜葛。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] ['lʌkʃəri] ,
If she will give the child to me , I will bring it up in luxury ,
如果 她 将要 给 这 孩子 到 我 , 我 将要 带来 它 向上 在 奢华 ,

如果她愿意把孩子给我，我会把他抚养成人。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] [hɪr] . -
but I will not have her here . '
但 我 将要 不是 有 她 这里 . -

但我不会让她待在这里。

“ [soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
“ **So when she was ready to go back to work ,**
“ 所以 什么时候 她 曾是 准备好 到 去 后退 到 工作 ,

“所以当她准备回去工作的时候，

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ə'nʌðər] ['ɔːfər] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld]
I told her that another offer had come from the grandfather of the child
我 讲述 她 那 其他 提供 有 来 从 这 祖父 的 这 孩子
[tuː; tə][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː]
to adopt it
到 采纳 它

我告诉她，孩子的祖父也提出了收养孩子的提议。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]
and I said to her , ' Don't you feel that you had better give them the
和 我 说 到 她 , - 不 你 感觉 那 你 有 更好的 给 他们 这
['beɪbi] ? -
baby ? '
婴儿 ? -

我对她说：“你不觉得最好把孩子给他们吗？”

“ [fɔːr; fər] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði]['kɜːrli] [hed] [ænd; ənd] [sed] , - [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [faɪt] [deθ]
“ **For answer , she patted the curly head and said , ' If I can fight death**
“ 为了 回答 , 她 轻拍 这 卷曲 头 和 说 , - 如果 我 能 斗争 死亡
[fɔːr; fər][maɪ]['beɪbi] ,
for my baby ,
为了 我的 婴儿 ,

她拍了拍卷曲的脑袋，回答说：“如果我能为了我的孩子与死神搏斗，

[aɪ][kæn; kən] ['kɑːŋkər] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

I	can	conquer	in	the	fight	to	live	.
我	能	征服	在	这	斗争	到	居住	.

我可以在生存之战中取得胜利。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɜːr; hər] .

I	shall	keep	her	.
我	将	保持	她	.

我要留下她。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] ['lʌkʃəri] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [noʊ]

You	may	tell	him	that	the	child	will	not	live	in	luxury	but	that	she	shall	know
你	可能	告诉	他	那	这	孩子	将要	不是	居住	在	奢华	但	那	她	将	知道

[noʊ][wɑːnt] ,

no	want	,
不	想	,

你可以告诉他，孩子不会过着奢华的生活，但她不会感到匮乏。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bəuθ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [bi'fits] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]

and	she	shall	have	both	the	education	and	culture	which	befits	her	father's
和	她	将	有	两个都	这	教育	和	文化	哪个	适合	她	父亲的

[tʃaɪld] . -

child	.	'
孩子	.	-

她将接受与其父亲女儿相称的教育和文化。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt]

“	But	the	mother's	heart	was	sore	when	she	looked	in	the	glass	and	saw	what
“	但	这	母亲的	心	曾是	疮	什么时候	她	看起来	在	这	玻璃	和	锯	什么

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] .

a	pitiful	change	had	come	to	the	pretty	face	.
一个	可怜	改变	有	来	到	这	漂亮的	脸	.

“但是，当母亲从镜子里看到那张漂亮的脸蛋发生了如此可怜的变化时，她的心就隐隐作痛。”

- [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [waɪl] ['meri] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	I	am	so	glad	it	came	while	Mary	was	little	,	'	she	said	.
-	我	是	所以	高兴的	它	来了	尽管	玛丽	曾是	小的	,	-	她	说	.

“我很高兴它是在玛丽还小的时候来的，”她说。

- [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['maɪndɪd][maɪ] ['ʌgli] [feɪs] .

'	Had	it	come	later	,	she	would	have	minded	my	ugly	face	.
-	有	它	来	之后	,	她	会	有	有思想	我的	丑陋的	脸	.

如果来得晚些，她或许会介意我那张丑脸。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [noʊ] ['betər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [groʊ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . -

Now	she	knows	no	better	and	she	will	grow	used	to	it	.	'
现在	她	知道	不	更好的	和	她	将要	生长	用过的	到	它	.	-

她现在还不知道更好的选择，以后也会习惯的。

“ [soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

“	So	she	was	glad	when	I	offered	to	have	her	come	to	live	with	us
“	所以	她	曾是	高兴的	什么时候	我	提供	到	有	她	来	到	居住	和	我们

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] [wer] [nʌn] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [faɪt] [ʃiː; ʃi]

in	the	distant	city	where	none	had	known	of	her	or	of	the	awful	fight	she
在	这	遥远	城市	在哪里	没有任何	有	已知	的	她	或者	的	这	可怕	斗争	她

[wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] .

was	planning	to	make	.
曾是	规划	到	制作	.

“所以，当我提出让她来和我们一起住在遥远的城市时，她很高兴，因为那里没有人知道她的存在，也没有人知道她计划进行的那场可怕的战斗。

[wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θɪŋz] [ðə; ði] ['mʌðər]

We	had	taken	a	large	house	and	there	were	many	things	the	mother
我们	有	已采取	一个	大的	房子	和	那里	是	许多	事物	这	母亲

[kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stɪf] [hændz] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] ,

could	do	with	her	stiff	hands	which	gradually	,
可以	做	和	她	僵硬的	双手	哪个	逐步地	,

我们买了一栋大房子，母亲可以用她僵硬的双手做很多事情，渐渐地，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʃiː; ʃi] [spent] [ɑːn][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['lɪmbər] [ə; eɪ]

because	of	the	long	hours	she	spent	on	them	,	were	beginning	to	limber	a
因为	的	这	长的	小时	她	花费	在	他们	,	是	开始	到	柔韧	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

由于长时间练习，她的身体开始变得有些灵活。

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,

I	gave	her	rooms	for	herself	and	the	child	and	there	she	lived	,
我	给予	她	房间	为了	她自己	和	这	孩子	和	那里	她	居住地	,

我给她和孩子安排了房间，她就住在那里。

['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][soʊ] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [siː] [hɜːr; hər] ['ʃrʌŋkən] , [tʃeɪndʒd] ['bɑːdi] .

keeping	away	from	all	so	that	none	might	see	her	shrunken	,	changed	body	.
保持	离开	从	全部	所以	那	没有任何	可能	看	她	缩小	,	已更改	身体	.

她远离所有人，以免任何人看到她萎缩、改变的身体。

She66

She66

She66

她66

[lɪvd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] ,

lived	only	for	the	child	,
居住地	仅有的	为了	这	孩子	,

他的一生只为孩子而活。

['hɔːrdɪŋ] ['kerfəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪv] [lest][ðer; ðər][biː; bi][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

hoarding	carefully	the	little	money	that	she	could	save	lest	there	be	not	enough	to
囤积	小心	这	小的	钱	那	她	可以	节省	免得	那里	是	不是	足够的	到

[send][hɜːr; hər][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊvər] .

send	her	to	college	when	the	High	School	should	be	over	.
发送	她	到	大学	什么时候	这	高的	学校	应该	是	超过	.

她小心翼翼地攒下每一分钱，以免高中毕业后没有足够的钱上大学。

“ ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [streŋθ] [tuː; tə] [faɪt] [θruː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

“	Often	have	I	heard	her	praying	for	strength	to	fight	through	the	battle	;
“	经常	有	我	听到	她	祈祷	为了	力量	到	斗争	通过	这	战斗	;

“我经常听到她祈祷能有力量战胜这场战斗；

['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnər]

often	have	I	heard	her	pray	that	the	little	girl	should	grow	to	be	an	honor
经常	有	我	听到	她	祈祷	那	这	小的	女孩	应该	生长	到	是	一个	荣誉

[tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [huː] [wʊd] [nɑːt][help][hɜːr; hər] ;

to	the	family	who	would	not	help	her	;
到	这	家庭	WHO	会	不是	帮助	她	;

我常常听到她祈祷，希望这个小女孩长大后能成为那个不肯帮助她的家庭的骄傲；

['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [tel] [ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz]

often	**have**	**I**	**begged**	**her**	**to**	**let**	**me**	**tell**	**the**	**child**	**the**	**story**	**of**	**the**	**days**
经常	有	我	乞求	她	到	让	我	告诉	这	孩子	这	故事	的	这	天

[ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] ,

that	**had**	**gone**	**,**
那	有	已消失	,

我常常恳求她让我把过去那些日子的故事讲给孩子听。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['ænsər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , - [noʊ] .

but	**her**	**answer**	**was**	**always**	**the**	**same**	**,**	**'**	**No**	**.**
但	她	回答	曾是	总是	这	相同的	,	-	不	.

但她的回答始终如一：“不。”

[let] [hɜːr; hər][lɪv; laɪv][ðə; ði] ['hæpi] , [ker] - [friː] [laɪf] .

Let	**her**	**live**	**the**	**happy**	**,**	**care**	**-**	**free**	**life**	**.**
让	她	居住	这	快乐的	,	关心	-	自由的	生活	.

让她过上幸福无忧的生活吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给十几岁女孩的炉边故事(Fireside Stories for Girls in Their Teens)

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] .

Some	day	I	will	tell	her	,	but	not	now	.
一些	天	我	将要	告诉	她	,	但	不是	现在	.

总有一天我会告诉她，但不是现在。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['pɪti] [ˌem 'iː] .

It	would	kill	me	to	have	her	pity	me	.
它	会	杀	我	到	有	她	遗憾	我	.

如果她同情我，我会痛苦万分。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʌv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] .

She	must	love	me	for	myself	and	not	for	what	I	did	.
她	必须	爱	我	为了	我	和	不是	为了	什么	我	做过	.

她必须爱的是我这个人，而不是我做过的事。

[maɪ]['oʊnli] ['hæpinəs] [ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər] . -

My	only	happiness	is	to	live	and	work	for	her	.	'
我的	仅有的	幸福	是	到	居住	和	工作	为了	她	.	-

我唯一的快乐就是为她而活，为她而工作。

“ [soʊ][ðə; ði] ['heroʊɪn] [hæz; həz] [spent] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi]

“	So	the	heroine	has	spent	the	fifteen	years	and	to	my	way	of	thinking	she
”	所以	这	女英雄	有	花费	这	十五	年	和	到	我的	方式	的	思维	她

[ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [praʊd] .

is	a	mother	of	whom	you	may	be	proud	.
是	一个	母亲	的	谁	你	可能	是	自豪的	.

“所以，女主人公花了十五年时间，依我看，她是一位值得你骄傲的母亲。”

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['nevər] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

“	She	must	never	know	I	have	told	you	.
”	她	必须	绝不	知道	我	有	讲述	你	.

“她绝对不能知道我告诉过你。”

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər]['bɜːrd(ə)n][baɪ]

But	not	for	the	world	would	I	have	you	add	to	her	burden	by
但	不是	为了	这	世界	会	我	有	你	添加	到	她	负担	经过

['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə][biː; bi] .

thinking	she	was	not	all	that	you	wanted	your	mother	to	be	.
思维	她	曾是	不是	全部	那	你	通缉	你的	母亲	到	是	.

但我绝不希望你因为认为她不是你理想中的母亲而加重她的负担。

“ [sɪn'sɪrli] ,

“	Sincerely	,
”	真挚地	,

“真挚地，

“ [ə; eɪ] . [iː] . [mɔːrs] .

“	A	.	E	.	Morse	.
”	一个	.	E	.	莫尔斯	.

“AE Morse。

” [wen] ['meri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['letər] , [ʃiː; ʃi][sæt][æz; əz][wʌn] [stʌnd] .

”	When	Mary	had	finished	the	letter	,	she	sat	as	one	stunned	.
”	什么时候	玛丽	有	完成的	这	信	,	她	卫星	作为	一	目瞪口呆	.

“玛丽写完信后，呆呆地坐在那里，不知所措。”

[hɜːr; hər][maɪnd] [siːmd] [ɑːn]['faɪər] .

Her	mind	seemed	on	fire	.
她	头脑	似乎	在	火	.

她仿佛被烈火灼烧着。

[mə'kænɪkli] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [pɜːrlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] .

Mechanically	she	picked	up	the	pearls	that	she	had	thrown	on	the	bed	.
机械地	她	挑选	向上	这	珍珠	那	她	有	抛掷	在	这	床	.

她机械地捡起了扔在床上的珍珠。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θruː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['faɪər] .

Her	mother	had	carried	them	with	her	through	that	awful	fire	.
她	母亲	有	携带	他们	和	她	通过	那	可怕	火	.

她的母亲带着它们躲过了那场可怕的火灾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tuː] ['treʒərz] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [sed] [ʃiː; ʃi]

They	were	one	of	her	two	treasures	and	now	she	had	almost	said	she
他们	是	一	的	她	二	宝藏	和	现在	她	有	几乎	说	她

[wʊd] [nɑːt] [wer] [ðem; ðəm] .

would	not	wear	them	.
会	不是	穿	他们	.

那是她最珍爱的两件首饰之一，而现在她几乎已经说她不会再戴它们了。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [gɜːrl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] !

Oh	,	what	a	selfish	girl	she	had	been	!
哦	,	什么	一个	自私	女孩	她	有	到过	!

哦，她真是个自私的女孩!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][hɜːr'self] .

She	had	thought	only	of	herself	.
她	有	想法	仅有的	的	她自己	.

她只想着自己。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [waɪ] [ðə; ði][skɑːr][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd]

Once	she	had	asked	her	mother	why	the	scar	was	upon	her	face	and
一次	她	有	问	她	母亲	为什么	这	瘢痕	曾是	之上	她	脸	和

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ænsər] ,

she	had	answered	,
她	有	回答	,

她曾问过母亲脸上为什么会有疤痕，母亲回答说：

“ [dʒʌst][æn; ən]['æksɪdənt] , [tʃaɪld] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

“	Just	an	accident	,	child	,	when	I	was	a	young	woman	.
“	只是	一个	事故	,	孩子	,	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	女士	.

“孩子，那只是一场意外，当时我还是个年轻姑娘。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

”	Then	she	had	talked	of	something	else	.
”	然后	她	有	谈话	的	某物	别的	.

然后她又谈起了别的事情。

[ðə; ði] [leɪm] [fʊt] , [ðə; ði] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [hændz] , [ðə; ði] [red] [feɪs] , [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv] [her] —

The	lame	foot	,	the	misshapen	hands	,	the	red	face	,	the	queer	little	knot	of	hair	—
这	瘸	脚	,	这	畸形	双手	,	这	红色的	脸	,	这	酷儿	小的	结	的	头发	—

[ɔːl][wɜːr; wər] the67

all	were	the67
全部	是	the67

跛脚、畸形的手、通红的脸、奇怪的一小撮头发——所有这些都是67

[praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf] .

price	paid	for	her	own	life	.
价格	有薪酬的	为了	她	自己的	生活	.

她为自己的生命付出的代价。

['evri] ['mɪnɪt] [sɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

Every	**minute**	**since**	**she**	**was**	**born**	**,**	**she**	**had**	**been**	**a**	**burden**	**to**	**her**	**mother**	**.**
每一个	分钟	自从	她	曾是	出生	,	她	有	到过	一个	负担	到	她	母亲	.

自出生以来，她每时每刻都是母亲的负担。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæŋk] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd]

Now	**she**	**understood**	**why**	**the**	**little**	**bank**	**account**	**which**	**she**	**had**	**accidentally**	**found**
现在	她	理解	为什么	这	小的	银行	帐户	哪个	她	有	偶然	成立

[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] [seɪvd] .

was	**being**	**so**	**carefully**	**saved**	**.**
曾是	存在	所以	小心	已保存	.

现在她明白了为什么她偶然发现的那个小银行账户会被如此小心地保存下来。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] .

She	**had**	**not**	**known**	**that**	**she**	**was**	**to**	**go**	**to**	**college**	**.**
她	有	不是	已知	那	她	曾是	到	去	到	大学	.

她之前并不知道自己要上大学。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['jɪrz] [sɪns] ['mʌðər] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [dres] ,

Now	**she**	**remembered**	**that**	**it**	**had**	**been**	**years**	**since**	**mother**	**had**	**had**	**a**	**new**	**dress**	**,**
现在	她	记得	那	它	有	到过	年	自从	母亲	有	有	一个	新的	裙子	,

她这才想起来，母亲已经很多年没有买过新衣服了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwɪr] .

but	**she**	**had**	**thought**	**it**	**was**	**because**	**she**	**was**	**queer**	**.**
但	她	有	想法	它	曾是	因为	她	曾是	酷儿	.

但她一直以为是因为她是同性恋。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] [deɪz] [wen] ['mʌðər] [hæd; həd] [si:md] [krɔ:s] — [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ?

There	**had**	**been**	**many**	**days**	**when**	**mother**	**had**	**seemed**	**cross**	**—**	**was**	**it**	**because**	**she**	**was**	**suffering**	**?**
那里	有	到过	许多	天	什么时候	母亲	有	似乎	叉	—	曾是	它	因为	她	曾是	痛苦	?

母亲曾多次显得很生气——是因为她正在遭受痛苦吗?

[oʊ] , [haʊ] ['sɑ:ri] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] !

Oh	**,**	**how**	**sorry**	**she**	**was**	**!**
哦	,	如何	对不起	她	曾是	!

她真是太后悔了!

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][du:][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['hæpi] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] ?

What	**could**	**she**	**do**	**to**	**make**	**her**	**happy**	**now**	**that**	**she**	**knew**	**?**
什么	可以	她	做	到	制作	她	快乐的	现在	那	她	知道	?

既然她已经知道了这件事，她该怎么做才能让她开心呢?

['sloʊli] [ʃi:; ʃi] [ʌn'drest] [fɔ:r; fər][bed] .

Slowly	**she**	**undressed**	**for**	**bed**	**.**
缓慢地	她	脱光衣服	为了	床	.

她缓缓脱下衣服准备睡觉。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][tu:; tə] [θɪŋk] .

She	**must**	**be**	**in**	**the**	**dark**	**to**	**think**	**.**
她	必须	是	在	这	黑暗的	到	思考	.

她一定是身处黑暗之中才会思考。

[wen] [ʃi:; ʃi] [nelt] [ɪn] [prer] ,

When	**she**	**knelt**	**in**	**prayer**	**,**
什么时候	她	跪下	在	祷告	,

当她跪下祈祷时，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [gɑːd][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][æsk]

she	asked	God	to	forgive	her	—	but	she	remembered	that	she	could	not	ask
她	问	上帝	到	原谅	她	—	但	她	记得	那	她	可以	不是	问

['mʌðər] [tuː; tə][duː][soʊ] .

mother	to	do	so	.
母亲	到	做	所以	.

她向上帝祈求宽恕——但她记得自己不能请求母亲这样做。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə]['mɪstər] . [mɔːrs] ,

She	remembered	the	words	of	her	mother	to	Mr	.	Morse	,
她	记得	这	字	的	她	母亲	到	先生	.	莫尔斯	,

她想起了母亲对莫尔斯先生说过的话：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	It	would	kill	me	to	have	her	sorry	for	me	.
“	它	会	杀	我	到	有	她	对不起	为了	我	.

“如果她为我感到难过，我会痛不欲生。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʌv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] .

She	must	love	me	for	myself	and	not	for	what	I	did	.
她	必须	爱	我	为了	我	和	不是	为了	什么	我	做过	.

她必须爱的是我这个人，而不是我做过的事。

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [æz; əz][ðə; ðɪ][taɪm] [slɪpt] [baɪ] .

”	So	she	tossed	and	tumbled	as	the	time	slipped	by	.
”	所以	她	抛掷	和	翻滚	作为	这	时间	滑倒了	经过	.

于是，她辗转反侧，时间就这样悄然流逝。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [fʊt] ['drægɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][hɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [keɪm] ['ɪntuː]

Suddenly	she	heard	a	foot	dragging	across	the	hall	,	and	a	big	lump	came	into
突然	她	听到	一个	脚	拖拽	穿过	这	大厅	,	和	一个	大的	块	来了	进入

[hɜːr; hər] [θroʊt] .

her	throat	.
她	喉	.

突然，她听到走廊里传来拖拽脚步的声音，顿时感到喉咙哽咽。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'beld] [æt; ət] [ðæt] [foʊt] !

How	often	she	had	rebelled	at	that	foot	!
如何	经常	她	有	叛乱	在	那	脚	!

她曾多少次反抗过那只脚！

[ðen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .

Then	her	mother	came	quietly	into	the	room	.
然后	她	母亲	来了	悄悄	进入	这	房间	.

然后她母亲悄悄地走进了房间。

“ ['mʌðər] , ” [sed] ['meri] , “ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?

“	Mother	,	”	said	Mary	,	“	why	are	you	here	?
“	母亲	,	”	说	玛丽	,	“	为什么	是	你	这里	?

“母亲，”玛丽说，“您为什么在这里？”

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'sliːp] [jet] ? ”

Aren't	you	asleep	yet	?	”
不是	你	睡着了	然而	?	”

你还没睡着吗?

“ [noʊ] , [dɪr] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ,

“	No	,	dear	,	”	said	the	mother	,
”	不	,	亲爱的	,	”	说	这	母亲	,

“不，亲爱的，”母亲说。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈgɜːrl] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] .

and	the	girl	thought	she	had	never	heard	a	more	beautiful	voice	.
和	这	女孩	想法	她	有	绝不	听到	一个	更多的	美丽的	嗓音	.

女孩心想，她从未听过如此美妙的声音。

“ [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [pərˈhæps][juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪl] .

“	I	heard	you	tossing	in	the	bed	and	I	thought	perhaps	you	were	ill	.
”	我	听到	你	抛掷	在	这	床	和	我	想法	也许	你	是	患病的	.

“我听到你在床上翻来覆去，以为你生病了。”

[soʊ][aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .

So	I	came	to	see	.
所以	我	来了	到	看	.

所以我过来看看。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [dɪr] ? ”

What	is	the	trouble	,	dear	?	”
什么	是	这	麻烦	,	亲爱的	?	”

亲爱的，出什么事了?

“ [oʊ] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz][maɪ][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv]

“	Oh	,	to	-	morrow	is	my	graduation	day	and	I	think	I	am	sorry	to	leave
”	哦	,	到	-	明天	是	我的	毕业	天	和	我	思考	我	是	对不起	到	离开

[skuːl] ,

school	,
学校	,

“哦，明天就是我的毕业典礼了，我想我会舍不得离开学校的。”

” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

”	said	the	girl	.
”	说	这	女孩	.

“女孩说道。”

“ [aɪ] [lʌv] [ðiːz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [biːdz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪloʊ] , ['mʌðər] .

“	I	love	these	dear	little	beads	which	I	have	under	the	pillow	,	mother	.
”	我	爱	这些	亲爱的	小的	珠子	哪个	我	有	在下面	这	枕头	,	母亲	.

“妈妈，我非常喜欢我枕头底下的这些可爱的小珠子。”

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] [lɔːŋ] ?

Have	you	had	them	long	?
有	你	有	他们	长的	?

你拥有它们很久了吗?

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] . ”

I	never	saw	them	before	.	”
我	绝不	锯	他们	前	.	”

我以前从没见过它们。

“ ['meni] , ['meni] ['jɪrz] , ['gɜːrli] .

“	Many	,	many	years	,	girlie	.
”	许多	,	许多	年	,	女孩	.

“很多很多年了，小姑娘。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [wɜːrkt] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðem; ðəm] !

Your	father	gave	them	to	me	and	how	hard	he	worked	to	earn	them	!
你的	父亲	给予	他们	到	我	和	如何	难的	他	工作	到	赚	他们	!

你父亲把它们送给了我，想想他为了得到它们付出了多少努力吧!

[aɪ] love68

I	love68
我	love68

我爱68

['evri] ['lɪt(ə)l] [biːd] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] .

every	little	bead	on	the	string	.
每一个	小的	珠子	在	这	细绳	.

绳子上的每一颗小珠子。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wer] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

But	I	shall	love	to	see	you	wear	them	for	his	sake	.
但	我	将	爱	到	看	你	穿	他们	为了	他的	清酒	.

但我很想看到你为了他而戴上它们。

[aɪ] [seɪvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ][wʌns][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə]

I	saved	them	for	you	once	in	the	long	ago	because	I	wanted	you	to
我	已保存	他们	为了	你	一次	在	这	长的	前	因为	我	通缉	你	到

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

have	something	that	he	had	earned	for	us	.
有	某物	那	他	有	获得	为了	我们	.

很久以前，我特意为你留了这些东西，因为我想让你拥有他为我们挣来的东西。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [braɪt] [ænd; ənd]

And	now	you	must	go	to	sleep	,	for	you	must	look	bright	and
和	现在	你	必须	去	到	睡觉	,	为了	你	必须	看	明亮的	和

['prɪti] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

pretty	to	-	morrow	.
漂亮的	到	-	明天	.

现在你必须睡觉了，因为你明天要容光焕发、漂亮动人。

[oʊ] ! [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] .

Oh	!	I	shall	be	so	proud	of	you	when	you	start	for	the	school	.
哦	！	我	将	是	所以	自豪的	的	你	什么时候	你	开始	为了	这	学校	.

哦！等你入学的那一刻，我一定会为你感到无比自豪。

" [ðen] [ə; eɪ] [waɪt] [ɑːrm] [druː] [ðə; ði] ['mʌðər] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt]

"	Then	a	white	arm	drew	the	mother	down	close	to	the	bed	and	a	sweet
"	然后	一个	白色的	手臂	画	这	母亲	向下	关闭	到	这	床	和	一个	甜的

['gɜːrlɪʃ] [vɔɪs] [sed] ,

girlish	voice	said	,
少女	嗓音	说	,

“然后一只白色的手臂将母亲拉到床边，一个甜美的少女声音说道：

“ [biː; bi][ɔːl] ['redi] [wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [kʌmz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['mʌðər] [dɪr] ,

“	Be	all	ready	when	the	carriage	comes	for	me	to	-	morrow	,	mother	dear	,
“	是	全部	准备好	什么时候	这	运输	来	为了	我	到	-	明天	,	母亲	亲爱的	,

“亲爱的妈妈，明天马车来接我的时候，请你做好准备。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrli] .

for	you	are	going	with	me	,	even	though	it	is	early	.
为了	你	是	去	和	我	,	甚至	尽管	它	是	早期的	.

虽然时间还早，但你还是要跟我一起去。

[noʊ] ['ʌðər] [gɜːrl][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌðər] [huː] [hæz; həz] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]

No	other	girl	has	a	mother	who	has	worked	so	hard	as	you	have	to
不	其他	女孩	有	一个	母亲	WHO	有	工作	所以	难的	作为	你	有	到

[kiːp] [hɜːr; hər][ɪn] [skuːl] .

keep	her	in	school	.
保持	她	在	学校	.

没有哪个女孩的母亲像你一样为了供她上学而如此辛苦。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][best] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

You	are	the	best	mother	in	the	whole	world	and	I	am	so	proud	of	you	.	"
你	是	这	最好的	母亲	在	这	所有的	世界	和	我	是	所以	自豪的	的	你	.	"

你是全世界最好的妈妈，我为你感到无比骄傲。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

“	Well	,	if	you	are	as	proud	of	me	as	I	am	of	you	,
”	出色地	,	如果	你	是	作为	自豪的	的	我	作为	我	是	的	你	,

“好吧，如果你像我为你感到骄傲一样为我感到骄傲，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ,

we	are	the	happiest	little	family	in	the	whole	world	,	”	said	the	mother	,
我们	是	这	最快乐	小的	家庭	在	这	所有的	世界	,	”	说	这	母亲	,

“我们是世界上最幸福的小家庭，”母亲说道。

['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][bəuθ] [tʃiːks] .

kissing	her	on	both	cheeks	.
接吻	她	在	两个都	脸颊	.

亲吻她的双颊。

[ænd; ənd] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['riːəl] [lʌv] [wʌz; wəz][ðer; ðər] . -

And	two	people	were	happy	because	real	love	was	there	.	69
和	二	人们	是	快乐的	因为	真实的	爱	曾是	那里	.	-

两个人很幸福，因为他们之间有真爱。[69]

[ðə; ði][fɜːr] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪloʊ] [wɑːnd] [[biː]]

THE	FIR	TREE	AND	THE	WILLOW	WAND	[	B	]
这	冷杉	树	和	这	柳	魔杖	[	B	]

枞树和柳条[B]

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði] [red] [men] [lɪvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːz] [ænd; ənd]

All	this	happened	years	ago	when	the	red	men	lived	along	the	lake	shores	and
全部	这	发生	年	前	什么时候	这	红色的	男人	居住地	沿着	这	湖	海岸	和

['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

hunted	in	the	woods	.
猎杀	在	这	树林	.

这一切都发生在很多年前，当时红种人居住在湖边，在树林里打猎。

[ðə; ði]['indiəns] [stɪl] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] ['sædli] ,

The	Indians	still	tell	the	tale	and	shake	their	heads	sadly	,
这	印度人	仍然	告诉	这	故事	和	摇	他们的	头部	令人遗憾的是	,

印第安人至今仍在讲述这个故事，并悲伤地摇头叹息。

['weðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [saɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

whether	because	of	the	sadness	of	the	story	or	because	they	sigh	for	the
无论	因为	的	这	悲伤	的	这	故事	或者	因为	他们	叹	为了	这

[oʊld] [deɪz] ,

old	days	,
老的	天	,

无论是因为故事的悲伤，还是因为他们怀念过去的日子，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

['wɪloʊ] [wɑːnd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][oʊld] [tʃiːf] - .

Willow	Wand	was	the	daughter	of	old	Chief	Seafog	.
柳	魔杖	曾是	这	女儿	的	老的	首席	-	.

柳树魔杖是老酋长海雾的女儿。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .

She	was	not	like	the	other	girls	of	the	tribe	.
她	曾是	不是	喜欢	这	其他	女孩们	的	这	部落	.

她和部落里的其他女孩不一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd] [laɪð] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] ,

She	was	straight	and	lithe	like	a	willow	,
她	曾是	直的	和	轻盈	喜欢	一个	柳	,

她身姿挺拔，像柳树一样纤细苗条。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] .

and	she	looked	more	like	a	beautiful	boy	than	she	did	like	an	Indian	maiden	.
和	她	看起来	更多的	喜欢	一个	美丽的	男生	比	她	做过	喜欢	一个	印度	少女	.

她看起来更像个漂亮的男孩，而不是个印度少女。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðə; ði] ['leðər] ['lɛgɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt]

This	is	not	strange	when	you	think	that	she	wore	the	leather	leggins	and	the	short
这	是	不是	奇怪的	什么时候	你	思考	那	她	穿着	这	皮革	紧身裤	和	这	短的

['dʒækɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['kwɪvər] [ʌv; əv]['ærəus] [θroʊn]

jacket	of	the	Indian	boy	and	carried	a	bow	and	quiver	of	arrows	thrown
夹克	的	这	印度	男生	和	携带	一个	弓	和	颤动	的	箭头	抛掷

['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

over	her	shoulder	.
超过	她	肩膀	.

想想她穿着印第安男孩的皮绑腿和短外套，肩上扛着弓箭，这就不奇怪了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [streɪtər] ['æroʊ] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

And	in	spite	of	the	fact	that	she	shot	a	straighter	arrow	than	most	of	the
和	在	尽管如此	的	这	事实	那	她	射击	一个	更直	箭	比	最多	的	这

[lædz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

lads	about	her	,
小伙子们	关于	她	,

尽管她射出的箭比周围大多数小伙子都直，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

they	all	loved	her	,	for	she	would	run	with	them	and	hunt	with	them
他们	全部	喜爱	她	,	为了	她	会	跑步	和	他们	和	打猎	和	他们

, [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ,

,	and	at	night	,
,	和	在	夜晚	,

他们都喜欢她，因为她会和他们一起奔跑，一起打猎，到了晚上，

[baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːriz] .

by	the	fire	,	she	would	tell	them	strange	and	beautiful	stories	.
经过	这	火	,	她	会	告诉	他们	奇怪的	和	美丽的	故事	.

在篝火旁，她会给他们讲一些奇特而美丽的故事。

[ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz]

In	her	face	they	saw	a	light	that	they	did	not	see	in	the	faces	of	the	other	girls
在	她	脸	他们	锯	一个	光	那	他们	做过	不是	看	在	这	面孔	的	这	其他	女孩们

[ænd; ənd] [skwɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	squaws	of	the	village	,
和	印第安女人	的	这	村庄	,

在她脸上，她们看到了一种在村里其他女孩和妇女脸上看不到的光芒。

[fɔːr; fər] ['wɪloʊ] [wɑːnd][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [fʊl] [ʌv; əv] ['mistəriz] .

for	Willow	Wand	had	a	secret	which	made	her	full	of	mysteries	.
为了	柳	魔杖	有	一个	秘密	哪个	制成	她	满的	的	谜团	.

因为柳树魔杖有一个秘密，这让她充满了神秘感。

[æz; əz] ['wɪloʊ] [wɑːnd] [gruː] ['tɔːlər] , [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wedɪŋ] .

As	Willow	Wand	grew	taller	,	the	time	came	when	she	thought	of	wedding	.
作为	柳	魔杖	生长	更高	,	这	时间	来了	什么时候	她	想法	的	婚礼	.

随着柳树魔杖越长越高，她也开始考虑结婚的事了。

[jʌŋ] [fɜːr] [triː] , [ðə; ðiː][moʊst] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [jʌŋ] [breɪvz] , [lʌvd] [hɜːr; hər] ,

Young	Fir	Tree	,	the	most	daring	of	the	young	braves	,	loved	her	,
年轻的	冷杉	树	,	这	最多	大胆	的	这	年轻的	勇士们	,	喜爱	她	,

年轻的枞树，这棵最勇敢的年轻勇士，爱上了她。

[ænd; ənd] ['wɪloʊ] [wɑːnd] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

and	Willow	Wand	knew	that	she	loved	him	.
和	柳	魔杖	知道	那	她	喜爱	他	.

柳树魔杖知道她爱他。

[ænd; ənd] [wen] [fɜːr] [triː] [went] [tuː; tə][oʊld] [tʃiːf] - , ['wɪloʊ] [wɑːnd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And	when	Fir	Tree	went	to	old	Chief	Seafog	,	Willow	Wand	went	with	him	,
和	什么时候	冷杉	树	去	到	老的	首席	-	,	柳	魔杖	去	和	他	,

当杉树去找老酋长海雾时，柳条也跟着他去了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðiː][oʊld]['mænz] ['blesɪŋ] . -

which	made	it	not	difficult	for	them	to	receive	the	old	man's	blessing	.	70
哪个	制成	它	不是	难的	为了	他们	到	收到	这	老的	男人的	祝福	.	-

这使得他们很容易得到老人的祝福。70

[soʊ][ɑːn][wʌn] ['brɪliənt] [deɪ] [ɪn] ['ɪndiən] ['sʌmər] , [fɜːr] [triː] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [wɑːnd][wɜːr; wər] ['mærid] .

So	on	one	brilliant	day	in	Indian	summer	,	Fir	Tree	and	Willow	Wand	were	married	.
所以	在	一	杰出的	天	在	印度	夏天	,	冷杉	树	和	柳	魔杖	是	已婚	.

在一个阳光灿烂的印度夏季，杉树和柳枝结婚了。

[ðə; ðiː] ['fɔːlən] [liːvz] [dɑːnst] [æt; ət][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [bluː] [mɪsts] [ʌv; əv] ['ɔːtəm]

The	fallen	leaves	danced	at	their	wedding	feast	and	the	blue	mists	of	autumn
这	倒下	树叶	跳舞	在	他们的	婚礼	盛宴	和	这	蓝色的	薄雾	的	秋天

[wɜːr; wər][ðə; ðiː] ['braɪdl] [veɪl] .

were	the	bridal	veil	.
是	这	新娘	面纱	.

落叶在它们的婚礼盛宴上翩翩起舞，秋日的蓝色薄雾是新娘的面纱。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] [kʊd; kəd][biː; bi] .

Every	one	was	as	happy	as	an	Indian	could	be	.
每一个	一	曾是	作为	快乐的	作为	一个	印度	可以	是	.

每个人都高兴极了，就像所有印度人一样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] ['stɑːrlaɪt] , [fɜːr] [triː] [tʊk] ['wɪloʊ] [wɑːnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːpiː] .

And	in	the	starlight	,	Fir	Tree	took	Willow	Wand	to	his	tepee	.
和	在	这	星光	,	冷杉	树	采取	柳	魔杖	到	他的	圆锥形帐篷	.

在星光下，杉树带着柳条回到了他的帐篷。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌfəloʊ] [roʊb][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [tent] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðiː]

He	brought	a	great	buffalo	robe	from	the	tent	and	spread	it	on	the
他	带来	一个	伟大的	水牛	长袍	从	这	帐篷	和	传播	它	在	这

['hɪlsaɪd] ,

hillside	,
山坡	,

他从帐篷里拿出一张巨大的野牛皮，铺在山坡上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ðiː][stɑːrz] .

and	they	sat	down	close	together	and	looked	up	at	the	stars	.
和	他们	卫星	向下	关闭	一起	和	看起来	向上	在	这	明星	.

他们并排坐下，抬头仰望星空。

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪ] [breɪv] [fɜːr] [triː] , ” [sed] ['wɪloʊ] [wɑːnd] .

“	I	love	you	,	my	brave	Fir	Tree	,	”	said	Willow	Wand	.
“	我	爱	你	,	我的	勇敢的	冷杉	树	,	”	说	柳	魔杖	.

“我爱你，我勇敢的杉树，”柳树魔杖说道。

[fɜːr] [triː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .

Fir	**Tree**	**put**	**his**	**arm**	**about**	**her**	**.**
冷杉	树	放	他的	手臂	关于	她	.

枞树将手臂搭在她肩上。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪloʊ] [wɑːnd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**And**	**I**	**love**	**you**	**,**	**my**	**little**	**Willow**	**Wand**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	和	我	爱	你	,	我的	小的	柳	魔杖	,	”	他	说	.

“我爱你，我的小柳树魔杖，”他说。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

“	**You**	**are**	**the**	**most**	**beautiful**	**woman**	**in**	**the**	**world**	**.**
”	你	是	这	最多	美丽的	女士	在	这	世界	.

“你是世界上最美丽的女人。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .

I	**would**	**not**	**have**	**you**	**like**	**the**	**rest**	**.**
我	会	不是	有	你	喜欢	这	休息	.

我不想让你和其他人一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ; [ðeɪ] [graɪnd] [ðə; ði] [kɔːrn] ; [ðeɪ] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [ɑːr; ər] [laɪk] [stoʊnz] .

They	**are**	**good**	**;**	**they**	**grind**	**the**	**corn**	**;**	**they**	**do**	**the**	**work**	**,**	**but**	**their**	**faces**	**are**	**like**	**stones**	**.**
他们	是	好的	;	他们	研磨	这	玉米	;	他们	做	这	工作	,	但	他们的	面孔	是	喜欢	石头	.

他们很勤劳，他们磨玉米，他们干活，但他们的脸色像石头一样冷漠。

[jɔːrz] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈsiːkrɪts] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈmeməriz] .

Yours	**is**	**full**	**of**	**secrets**	**and**	**lovely**	**memories**	**.**
此致	是	满的	的	秘密	和	迷人的	回忆	.

你的家充满了秘密和美好的回忆。

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [soʊ] [ˈdɪfrənt] , [maɪ] [lʌv] ? ”

What	**makes**	**you**	**so**	**different**	**,**	**my**	**love**	**?**	**”**
什么	制作	你	所以	不同的	,	我的	爱	?	”

亲爱的，你究竟有何特别之处?

“ [maɪ] [ˈsiːkrət] , [fɜːr] [triː] .

“	**My**	**secret**	**,**	**Fir**	**Tree**	**.**
”	我的	秘密	,	冷杉	树	.

“我的秘密，杉树。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈsiːkrət] [ɪz] [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] . ”

My	**father**	**says**	**that**	**a**	**woman's**	**secret**	**is**	**her**	**beauty**	**.**	**”**
我的	父亲	说道	那	一个	女性的	秘密	是	她	美丽	.	”

我父亲说，女人的秘密就是她的美貌。

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [mʌst; məst] [tel] [hɜːr; hər] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [lʌv] ,

“	**But**	**a**	**woman**	**must**	**tell**	**her**	**secret**	**to**	**her**	**love**	**,**
”	但	一个	女士	必须	告诉	她	秘密	到	她	爱	,

但是女人必须把自己的秘密告诉她的爱人，

” [ænd; ənd] [fɜːr] [triː] [lʊkt] [ɔːf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

”	**and**	**Fir**	**Tree**	**looked**	**off**	**into**	**the**	**distance**	**.**
”	和	冷杉	树	看起来	离开	进入	这	距离	.

杉树凝视着远方。

“ ['wɪloʊ] [wɑːnd][mʌst; məst][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər]['siːkrət]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] [lʌv] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] ,
“ Willow Wand must not tell her secret even to her love , ” she said very ,
“ 柳 魔杖 必须 不是 告诉 她 秘密 甚至 到 她 爱 , ” 她 说 非常 ,
['veri] ['sɔːftli] .
very softly .
非常 轻轻 .

“柳树魔杖不能把她的秘密告诉任何人，即使是对她的爱人，”她轻声说道。

“ [juː; jʊ]['kænɑːt] [trʌst] [ˌem 'iː][nɔːr] [lʌv] [ˌem 'iː] [ðen] , ['wɪloʊ] [wɑːnd] , ” [sed] [fɜːr] [triː] ,
“ You cannot trust me nor love me then , Willow Wand , ” said Fir Tree ,
“ 你 不能 相信 我 也不 爱 我 然后 , 柳 魔杖 , ” 说 冷杉 树 ,

“既然如此，你既不能信任我，也不能爱我，柳树，”杉树说道。

['groʊɪŋ] [stɪf] [ænd; ənd][koʊld] .
growing stiff and cold .
生长 僵硬的 和 寒冷的 .

身体僵硬冰冷。

“ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [fɜːr] [triː] .
“ I love you , Fir Tree .
“ 我 爱 你 , 冷杉 树 .

“我爱你，枞树。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['siːkrət] .
I will tell you my secret .
我 将要 告诉 你 我的 秘密 .

我会告诉你我的秘密。

” [fɜːr] [triː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
” Fir Tree continued to look off in the darkness ,
” 冷杉 树 持续 到 看 离开 在 这 黑暗 ,

“杉树继续向黑暗中望去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [mɪs] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] .
but he bent his head a little so that he might not miss anything she said .
但 他 弯曲 他的 头 一个 小的 所以 那 他 可能 不是 错过 任何事物 她 说 .

但他微微低下头，以免错过她说的任何话。

“ [wʌn] [naɪt] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [aɪ][sæt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] .
“ One night , long ago , I sat out in the evening like this with my father .
“ 一 夜晚 , 长的 前 , 我 卫星 出去 在 这 晚上 喜欢 这 和 我的 父亲 .

“很久以前的一个晚上，我和父亲像这样坐在外面。”

- ['fɑːðər] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [jʊr; jər][baʊ; boʊ] , [jʊr; jər] [smɔːlɪst] [baʊ; boʊ] , - [aɪ] [sed] .
' Father , I want to shoot your bow , your smallest bow , ' I said .
- 父亲 , 我 想 到 射击 你的 弓 , 你的 最小 弓 , - 我 说 .

“父亲，我想射您的弓，您最小的那把弓，”我说。

- [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n][maɪ] [smɔːlɪst] [baʊ; boʊ] , ['lɪt(ə)l] ['wɪloʊ]
' You haven't the strength to draw it , even my smallest bow , little Willow
- 你 还没有 这 力量 到 画 它 , 甚至 我的 最小 弓 , 小的 柳
[wɑːnd] , - [hiː; hi] [sed] .
Wand , ' he said .
魔杖 , - 他 说 .

“你连我最小的弓——小柳树魔杖——都拉不动，”他说。

- [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] .
' Oh , but I have .
- 哦 , 但 我 有 .

哦，但我有。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I have tried it ,
我 有 尝试 它 ,

我试过了。

- [ænd; ənd][aɪ][ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tent] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [red] [ber]
' and I ran into the tent and brought the little bow with the red bear
- 和 我 跑 进入 这 帐篷 和 带来 这 小的 弓 和 这 红色的 熊
['peɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
painted on it .
绘 在 它 .

于是我跑进帐篷，拿出了画着红熊的小蝴蝶结。

- [siː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃuːt] [ðæt] [stɑːr] , [ðə; ðɪ] [red] [wʌn][ðer; ðər] .
' See , I shall shoot that star , the red one there .
- 看 , 我 将 射击 那 星星 , 这 红色的 一 那里 .

“看，我要射中那颗星星，就是那颗红色的星星。”

- I71
' I71
- I71

“I71

[pʊld] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æroʊ] [wʌz; wəz][ɔːf] .
pulled the string and the arrow was off .
拉 这 细绳 和 这 箭 曾是 离开 .

拉动弓弦，箭就射出去了。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] .
We waited to hear it fall .
我们 等待 到 听到 它 落下 .

我们等着听它掉下来的声音。

- [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][stɑːrz] , - [aɪ] [sed] .
' It takes a long time to reach the stars , ' I said .
- 它 需要 一个 长的 时间 到 抵达 这 明星 , - 我 说 .

“到达星星需要很长时间，”我说。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒɑːr][baɪ][ðə; ðɪ] ['tiːpiː] [dɔːr] .
Just then there was a splash in the jar by the tepee door .
只是 然后 那里 曾是 一个 溅 在 这 罐 经过 这 圆锥形帐篷 门 .

就在这时，帐篷门旁的罐子里传来一声水花声。

- [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sed] [maɪ] ['fɑːðər] , - [jʊr; jər][stɑːr][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][reɪn][dʒɑːr] . -
' There it is , ' said my father , ' your star has fallen into the rain jar . '
- 那里 它 是 , - 说 我的 父亲 , - 你的 星星 有 倒下 进入 这 雨 罐 . -

“找到了，”我父亲说，“你的星星掉进了雨水罐里。”

“ [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [red] [stɑːr] ,
“ I looked , and , sure enough , there was the little red star ,
“ 我 看起来 , 和 , 当然 足够的 , 那里 曾是 这 小的 红色的 星星 ,

“我看了一眼，果然，那里有一颗小红星。”

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɑːk] ,
lying on the bottom of the crock ,
说谎 在 这 底部 的 这 缸 ,

躺在陶罐底部，

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] ['braɪtlɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .
and shining so brightly that we could see it through the water .
和 灼灼 所以 明亮地 那 我们 可以 看 它 通过 这 水 .

它闪闪发光，我们甚至能透过水看到它。

- [maɪ][stɑːr] !
' My star !
- 我的 星星 !

我的明星!

- [aɪ] [sed] .
' I said .
- 我 说 .

我说。

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [maɪ] ['fɑːðər] .
' We shall always keep it here , my father .
- 我们 将 总是 保持 它 这里 , 我的 父亲 .

“父亲，我们会一直把它留在这里。”

[aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['æroʊ] . -
I brought it down with my arrow . '
我 带来 它 向下 和 我的 箭 . -

我用箭把它射下来了。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] [maɪ] ['fɑːðər] [tʊk] [ˌem 'iː] ['hʌntɪŋ] ,
“ The next day my father took me hunting ,
“ 这 下一个 天 我的 父亲 采取 我 打猎 ,

第二天，父亲带我去打猎，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðæt] [dʒɑːr][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm] [bɪ'saɪd]
and he gave orders that that jar was never to be moved from beside
和 他 给予 订单 那 那 罐 曾是 绝不 到 是 已搬 从 旁
[hɪz; ɪz] [dɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪm; ɪm] ,
his door until I should leave him ,
他的 门 直到 我 应该 离开 他 ,

他下令，在我离开他之前，那个罐子永远不准从他门边挪走。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
and then it was to go with me .
和 然后 它 曾是 到 去 和 我 .

然后，她就跟我一起走了。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [freʃ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] .
And always he has kept fresh water from the spring in the jar .
和 总是 他 有 保留 新鲜的 水 从 这 春天 在 这 罐 .

他一直都在罐子里装着从泉眼里舀出来的清水。

[siː] , [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪr] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər] ['tiːpiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ]
See , he has brought it up here beside your tepee that it would be waiting
看 , 他 有 带来 它 向上 这里 旁 你的 圆锥形帐篷 那 它 会 是 等待
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

你看，他把它搬到你帐篷旁边了，说是要等我。

[jes] , [maɪ][fɜːr] [triː] , [siː] ,
Yes , my Fir Tree , see ,
是的 , 我的 冷杉 树 , 看 ,

是的，我的杉树，你看，

[hɪr] [ɪz][maɪ] [oʊn] [stɑːr] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] — [mɔːr] ['braɪtli] [tuː; tə] - [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ]
here is my own star still shining brightly — more brightly to - night because of my
这里 是 我的 自己的 星星 仍然 灼灼 明亮地 — 更多的 明亮地 到 - 夜晚 因为 的 我的
[greɪt] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”
great happiness with you . ”
伟大的 幸福 和 你 . ”

这是我自己的星星，依然闪耀——今晚因为和你在一起的幸福，它更加明亮了。

“ [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪloʊ] [wɑːnd] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [sed] [fɜːr] [triː] ,

“	Dear	little	Willow	Wand	,	what	a	beautiful	child	you	are	,	”	said	Fir	Tree	,
“	亲爱的	小的	柳	魔杖	,	什么	一个	美丽的	孩子	你	是	,	”	说	冷杉	树	,

“亲爱的小柳条，你真是个漂亮的孩子，”杉树说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [brʌʃt] [bæk] [hɜːr; hər] [blæk] [her] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] .

and	he	brushed	back	her	black	hair	and	looked	into	her	eyes	.
和	他	刷过	后退	她	黑色的	头发	和	看起来	进入	她	眼睛	.

他轻轻拨开她额前的黑发，凝视着她的眼睛。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [krɑːk] [ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [stɑːr]

“	Don't	you	know	that	the	star	in	the	crock	is	only	a	reflection	of	a	real	star
“	不	你	知道	那	这	星星	在	这	缸	是	仅有的	一个	反射	的	一个	真实的	星星

[əˈbʌv] [jʊr; jər] [dɪr] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ?

above	your	dear	head	in	the	sky	?
多于	你的	亲爱的	头	在	这	天空	?

难道你不知道陶罐里的星星只是你头顶上方天空中一颗真正星星的倒影吗?

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [ˈriːəli] [ʃuːt] [ə; eɪ] [stɑːr] , [ˈwɪloʊ] [wɑːnd] . ”

No	one	can	really	shoot	a	star	,	Willow	Wand	.	”
不	一	能	真的	射击	一个	星星	,	柳	魔杖	.	”

“没有人能真正射中星星，柳树魔杖。”

“ [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [stɑːr] , [fɜːr] [triː] ;

“	But	of	course	it	is	a	real	star	,	Fir	Tree	;
“	但	的	课程	它	是	一个	真实的	星星	,	冷杉	树	;

“但当然，它确实是一颗耀眼的明星，杉树；

[wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [splæʃ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dʒɑːr] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] .

we	heard	it	splash	as	it	fell	into	the	jar	,	my	father	and	I	.
我们	听到	它	溅	作为	它	跌倒	进入	这	罐	,	我的	父亲	和	我	.

我和父亲都听到了它落入罐子里溅起的水花声。

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ; [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [hɪr] [sɪns] [ðæt] [naɪt] .

And	I	see	it	now	;	it	has	always	been	here	since	that	night	.
和	我	看	它	现在	;	它	有	总是	到过	这里	自从	那	夜晚	.

我现在明白了；自从那天晚上以来，它一直都在这里。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [fɜːr] [triː] .

You	are	mistaken	,	Fir	Tree	.
你	是	错误	,	冷杉	树	.

你错了，杉树。

” [fɜːr] [triː] [roʊz] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [dʒɑːr] , [ænd; ənd] , [ˈtɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [aʊt] , [sed] , “ [siː]

”	Fir	Tree	rose	and	lifted	up	the	jar	,	and	,	tipping	the	water	out	,	said	,	“	See
”	冷杉	树	玫瑰	和	抬起	向上	这	罐	,	和	,	小费	这	水	出去	,	说	,	“	看

,

,

,

“杉树站起身，举起罐子，把水倒出来，说道：‘你看，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [fɜːr] [triː] [ɪz] [ˈnevər] [mɪˈsteɪkən] .

I	shall	show	you	that	Fir	Tree	is	never	mistaken	.
我	将	展示	你	那	冷杉	树	是	绝不	错误	.

我将向你们证明，枞树从不出错。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈempti] [ðə; ði] [krɑːk] .

I	shall	empty	the	crock	.
我	将	空的	这	缸	.

我要把陶罐里的东西倒空。

[siː] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][stɑːr] [left] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] ,

See	**,**	**there**	**is**	**no**	**star**	**left**	**in**	**the**	**jar**	**,**
看	,	那里	是	不	星星	左边	在	这	罐	,

你看，罐子里一颗星星都没剩下了。

[nɔːr][hæz; həz] ['eni] [red] [stɑːr] ['tʌmbld] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər]['ɑːntə][ðə; ði] [græs] .

nor	**has**	**any**	**red**	**star**	**tumbled**	**out**	**with**	**the**	**water**	**onto**	**the**	**grass**	**.**
也不	有	任何	红色的	星星	翻滚	出去	和	这	水	到	这	草	.

也没有任何红色的星星随着水流落到草地上。

[ɑː] , [jʊr; jər] ['siːkrət] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['lɪt(ə)l] ['wɪloʊ] [wɑːnd] , [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]

Ah	**,**	**your**	**secret**	**was**	**very**	**beautiful**	**,**	**little**	**Willow**	**Wand**	**,**	**but**	**now**	**you**	**know**	**the**
啊	,	你的	秘密	曾是	非常	美丽的	,	小的	柳	魔杖	,	但	现在	你	知道	这

[truːθ] .

truth	**.**
真相	.

啊，你的秘密很美好，小柳树魔杖，但现在你知道了真相。

[ðə; ði] [truːθ] , [tuː] , [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] . ” -

The	**truth**	**,**	**too**	**,**	**is**	**beautiful**	**.**	**”**	**72**
这	真相	,	也	,	是	美丽的	.	”	-

真相本身也是一种美。”72

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [moʊn] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [wɑːnd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]

There	**was**	**a**	**little**	**moan**	**of**	**anguish**	**,**	**and**	**Willow**	**Wand**	**disappeared**	**into**	**the**
那里	曾是	一个	小的	呻吟	的	痛苦	,	和	柳	魔杖	消失	进入	这

['dɑːrknəs] .

darkness	**.**
黑暗	.

一声痛苦的呻吟之后，柳树魔杖消失在了黑暗中。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [skwɔː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][fɜːr] [triːz] ['tiːpiː] .

The	**next**	**morning**	**a**	**tall**	**squaw**	**came**	**out**	**of**	**Fir**	**Tree's**	**tepee**	**.**
这	下一个	早晨	一个	高的	印第安女人	来了	出去	的	冷杉	树的	圆锥形帐篷	.

第二天早上，一个身材高挑的印第安女人从杉树的帐篷里走了出来。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['empti] [reɪn] [dʒɑːr][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['taɪərd] ['futsteps] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

She	**picked**	**up**	**the**	**empty**	**rain**	**jar**	**and**	**with**	**tired**	**footsteps**	**walked**	**down**	**to**	**the**
她	挑选	向上	这	空的	雨	罐	和	和	疲劳的	脚步声	步行	向下	到	这

[sprɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .

spring	**for**	**water**	**.**
春天	为了	水	.

她拿起空的雨水罐，拖着疲惫的脚步走到泉边打水。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] ,

She	**was**	**dressed**	**in**	**the**	**conventional**	**clothing**	**of**	**her**	**tribe**	**,**
她	曾是	穿着	在	这	传统的	衣服	的	她	部落	,

她身着她所在部落的传统服饰。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [dʌl] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənləs] [laɪk] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ]

and	**her**	**face**	**was**	**dull**	**and**	**expressionless**	**like**	**the**	**stones**	**on**	**the**	**path**
和	她	脸	曾是	乏味的	和	面无表情	喜欢	这	石头	在	这	小路

['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

over	**which**	**she**	**walked**	**.**
超过	哪个	她	步行	.

她的脸色呆滞，毫无表情，就像她走过的路上的石头一样。

[daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

Down	**the**	**long**	**trail**	**to**	**the**	**spring**	**she**	**walked**	**.**
向下	这	长的	踪迹	到	这	春天	她	步行	.

她沿着长长的步道走向泉水。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['ɜːrli] ,

It	was	very	,	very	early	,
它	曾是	非常	,	非常	早期的	,

当时时间很早，非常非常早。

[soʊ][ðə; ði] [muːn] [stɪl] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] ['twɪŋkəld] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

so	the	moon	still	shone	and	the	little	stars	twinkled	in	the	sky	.
所以	这	月亮	仍然	闪耀	和	这	小的	明星	闪烁	在	这	天空	.

所以月亮依旧皎洁，繁星在夜空中闪烁。

['ɔːf(ə)n][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [red] [stɑːr] .

Often	she	looked	at	them	,	longing	for	her	little	red	star	.
经常	她	看起来	在	他们	,	渴望	为了	她	小的	红色的	星星	.

她常常望着它们，思念着她的小红星。

['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] , [fɪld] [ðə; ði][dʒɑːr] ,

Slowly	she	stooped	,	filled	the	jar	,
缓慢地	她	弯腰	,	已填	这	罐	,

她缓缓弯下腰，把罐子装满了。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ,

and	lifted	it	to	place	it	on	her	head	when	suddenly	she	stopped	,
和	抬起	它	到	地方	它	在	她	头	什么时候	突然	她	停止	,

她拿起帽子准备放在头上，突然停了下来。

[lʊkt] — [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ,

looked	—	then	gave	a	cry	of	surprise	and	delight	,	for	there	,
看起来	—	然后	给予	一个	哭	的	惊喜	和	喜	,	为了	那里	,

他看了一眼——然后发出了一声惊喜的叫喊，因为那里，

['ʃaɪnɪŋ] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][peɪl] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [stɑːr] .

shining	clear	as	crystal	in	the	water	of	the	pail	,	was	the	little	red	star	.
灼灼	清除	作为	水晶	在	这	水	的	这	桶	,	曾是	这	小的	红色的	星星	.

在水桶的水中，一颗红色的小星星像水晶一样闪闪发光。

['wɪloʊ] [wɑːnd] [set] [ðə; ði][dʒɑːr] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [nelt] [lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Willow	Wand	set	the	jar	carefully	on	the	ground	and	then	knelt	long	beside	it	.
柳	魔杖	放	这	罐	小心	在	这	地面	和	然后	跪下	长的	旁	它	.

柳树魔杖小心翼翼地将罐子放在地上，然后跪在罐子旁边。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [stɑːr] !

How	she	loved	the	little	red	star	!
如何	她	喜爱	这	小的	红色的	星星	!

她多么喜欢那颗小红星啊！

[haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] !

How	happy	she	was	to	have	it	once	more	beside	her	!
如何	快乐的	她	曾是	到	有	它	一次	更多的	旁	她	!

她多么高兴能再次将它放在身边！

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,

And	as	she	looked	,
和	作为	她	看起来	,

她看着，

[ðə; ði]['taɪərd] [lʊk] [left] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .

the	tired	look	left	her	face	and	a	smile	of	joy	and	peace	took	its	place	.
这	疲劳的	看	左边	她	脸	和	一个	微笑	的	喜悦	和	和平	采取	它是	地方	.

她脸上疲惫的神色消失了，取而代之的是喜悦和安宁的笑容。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dʒɑːr] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [koʊld]['wɔːtər] .

Picking	up	the	jar	,	she	looked	once	more	into	the	clear	cold	water	.
挑选	向上	这	罐	,	她	看起来	一次	更多的	进入	这	清除	寒冷的	水	.

她拿起罐子，再次看向清澈冰冷的水中。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Then she said ,
然后 她 说 ,

然后她说，

“ [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [stɑːr] .
“ Come , little star .
” 来 , 小的 星星 .

来吧，小星星。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv] [breɪv] , [strɔːŋ] [fɜːr] [triː] .
Come with me to the wigwam of brave , strong Fir Tree .
来 和 我 到 这 圆锥形帐篷 的 勇敢的 , 强的 冷杉 树 .

跟我一起去勇敢强壮的杉树的帐篷吧。

[tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['wɪgwɑːm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
Together we will make it the happiest wigwam in the encampment .
一起 我们 将要 制作 它 这 最快乐 圆锥形帐篷 在 这 营地 .

我们将一起把它打造成营地里最快乐的帐篷。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [best] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][stɑːr] .
You shall still help me to be my best , for I shall still have a star .
你 将 仍然 帮助 我 到 是 我的 最好的 , 为了 我 将 仍然 有 一个 星星 .

你依然会帮助我做到最好，因为我依然会拥有一颗明星。

” [[biː]]
” [B]
” [B]

[B]

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] - ['mægəziːn] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] .
Reprinted from the Camp Fire Girls ' Magazine by permission .
转载 从 这 营 火 女孩们 - 杂志 经过 允许 .

经许可转载自《营火女孩杂志》。

[rɪ'vaɪzd] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] . -
Revised by permission of the author . 73
修改 经过 允许 的 这 作者 . -

经作者许可修改。73

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrtʃər]
THE TWO SEARCHERS
这 二 搜索者

两位搜寻者

['piːtər] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd]
Peter was tired of doing the same thing over and over and he wanted
彼得 曾是 疲劳的 的 正在做 这 相同的 事物 超过 和 超过 和 他 通缉
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
a change .
一个 改变 .

彼得厌倦了日复一日地做同样的事情，他想要改变。

['evər] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd] [fiʃt] [ænd; ənd][soʊld][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Ever since he could remember he had fished and sold the fish he had
曾经 自从 他 可以 记住 他 有 钓鱼 和 卖 这 鱼 他 有
[kɔːt] .
caught .
捕捉 .

他从记事起就开始捕鱼，并把捕到的鱼卖掉。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nets] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ðem; ðəm] .

He	had	made	nets	and	mended	them	.
他	有	制成	网	和	已修复	他们	.

他制作过渔网，也修补过渔网。

[fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

First	he	had	done	it	for	his	father	,
第一的	他	有	完毕	它	为了	他的	父亲	,

他最初是为了他父亲才这么做的。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] ['boʊts] [ænd; ənd] [nets] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

and	now	he	owned	the	boats	and	nets	and	fishing	implements	.
和	现在	他	拥有	这	船	和	网	和	钓鱼	实施	.

现在他拥有了船只、渔网和渔具。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðæt] [braɪt] ['sʌmər] [deɪ] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ʌv; əv] [dʒɛnɪsɛrət]

But	he	stood	on	that	bright	summer	day	close	by	the	beautiful	Lake	of	Gennesaret
但	他	站立	在	那	明亮的	夏天	天	关闭	经过	这	美丽的	湖	的	加尼撒勒

[ɪn] ['gælə,li] ,

in	Galilee	,
在	加利利	,

但在那阳光明媚的夏日，他站在加利利美丽的革尼撒勒湖附近。

['wɪʃɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [wɜːrθ] [waɪl] .

wishing	over	and	over	that	he	could	do	something	that	was	more	worth	while	.
祝	超过	和	超过	那	他	可以	做	某物	那	曾是	更多的	值得	尽管	.

他一次又一次地希望自己能做一些更有意义的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['piːtər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðæn; ðən] ['evər] [ɑːn] [ðɪs]

There	was	a	reason	why	Peter	was	more	discouraged	than	ever	on	this
那里	曾是	一个	原因	为什么	彼得	曾是	更多的	灰心	比	曾经	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

彼得今天早上比以往任何时候都更加沮丧是有原因的。

[hiː; hi][hæd; həd] [fiʃt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ]

He	had	fished	all	through	the	night	before	in	the	hope	of	getting	a	good	catch
他	有	钓鱼	全部	通过	这	夜晚	前	在	这	希望	的	获得	一个	好的	抓住

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [skɪp] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃər] [ə'baʊt]

so	that	he	might	skip	a	day's	work	and	go	to	hear	the	great	teacher	about
所以	那	他	可能	跳过	一个	天	工作	和	去	到	听到	这	伟大的	老师	关于

[huːm] [men] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [huːm] ['ændruː] ,

whom	men	were	talking	and	whom	Andrew	,
谁	男人	是	说	和	谁	安德鲁	,

他前一天晚上整夜都在钓鱼，希望能钓到好鱼，这样他就可以翘班一天，去听那位人们都在谈论的伟大老师讲课，安德鲁也认识他。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hæd; həd] [siːn] .

his	brother	,	had	seen	.
他的	兄弟	,	有	已见	.

他的兄弟看到了。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] [hæd; həd][hiː; hi] [kɔːt] .

But	though	he	had	worked	hard	,	not	a	fish	had	he	caught	.
但	尽管	他	有	工作	难的	,	不是	一个	鱼	有	他	捕捉	.

虽然他很努力，却一条鱼也没钓到。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [net] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪskən'tentɪd] [lʊk]

So	now	he	was	mending	the	holes	in	the	net	with	a	very	discontented	look
所以	现在	他	曾是	修补	这	孔	在	这	网	和	一个	非常	不满	看

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

on	his	face	.
在	他的	脸	.

所以现在他正一脸不悦地修补着球网上的破洞。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['eniweɪ] ?

What	was	the	use	of	it	all	,	anyway	?
什么	曾是	这	使用	的	它	全部	,	反正	?

这一切究竟有什么用呢?

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði][roʊp] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

He	twisted	the	rope	this	way	and	that	,
他	扭曲	这	绳索	这	方式	和	那	,

他把绳子扭来扭去，

['ʃoʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [pulz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

showing	by	the	pulls	that	he	made	that	his	mind	was	full	of	trouble	.
显示	经过	这	拉	那	他	制成	那	他的	头脑	曾是	满的	的	麻烦	.

从他拉扯的动作可以看出，他心事重重。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] ['ændruː] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Suddenly	he	heard	Andrew	talking	to	him	.
突然	他	听到	安德鲁	说	到	他	.

突然，他听到安德鲁在跟他说话。

“ ['piːtər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Peter	,	”	he	said	.
“	彼得	,	”	他	说	.

“彼得，”他说。

“ ['piːtər] , [siː] [ðə; ði] [kraʊd] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['hɪltɑːp] .

“	Peter	,	see	the	crowd	coming	over	the	hilltop	.
“	彼得	,	看	这	人群	未来	超过	这	山顶	.

“彼得，你看，人群正从山顶那边过来。”

[pər'hæps][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Perhaps	the	teacher	is	coming	.
也许	这	老师	是	未来	.

老师可能要来了。

[aɪ][duː] [hoʊp] [soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es]

I	do	hope	so	,	for	I	would	hear	more	of	the	words	he	was	telling	us
我	做	希望	所以	,	为了	我	会	听到	更多的	的	这	字	他	曾是	讲述	我们

['jestərdeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

我真心希望如此，因为那样我就能听到更多他昨天跟我们说的话了。

[kʌm] , [lets] [goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] . ”

Come	,	let's	go	and	meet	him	.	”
来	,	我们来吧	去	和	见面	他	.	”

走吧，我们去见见他。

“ [noʊ] , ” [sed] ['piːtər] , “ [aɪ][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [net] .

“	No	,	”	said	Peter	,	“	I	must	finish	this	net	.
“	不	,	”	说	彼得	,	“	我	必须	结束	这	网	.

“不，”彼得说，“我必须完成这张网。”

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

What	will	he	care	for	us	?
什么	将要	他	关心	为了	我们	?

他会如何关心我们?

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [pʊr] ['fɪʃərmən] .

We	are	only	poor	fishermen	.
我们	是	仅有的	贫穷的	渔民	.

我们只是贫穷的渔民。

〞 [bʌt; bət] ['ændruː] [hæd; həd][nɑːt] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ænsər] — he74

〞	But	Andrew	had	not	waited	to	hear	his	answer	—	he74
〞	但	安德鲁	有	不是	等待	到	听到	他的	回答	—	he74

但安德鲁并没有等他回答——他74

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɪl] .

had	already	begun	to	ascend	the	hill	.
有	已经	开始	到	上升	这	爬坡道	.

已经开始爬山了。

[haʊ] ['iːgər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ə'nʌðər] ['stɔːri][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['stɔːri] - ['telər] !

How	eager	he	was	to	hear	another	story	from	the	great	story	-	teller	!
如何	渴望的	他	曾是	到	听到	其他	故事	从	这	伟大的	故事	-	出纳员	!

他多么渴望能再听这位伟大的讲故事者讲一个故事啊!

['piːtər] ['mɛndɪd] [wʌn] [hoʊl] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

Peter	mended	one	hole	after	another	,
彼得	已修复	一	洞	后	其他	,

彼得修补了一个又一个洞,

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]

keeping	his	eye	on	the	crowd	that	was	coming	closer	and	closer	to	the
保持	他的	眼睛	在	这	人群	那	曾是	未来	更近	和	更近	到	这

['leɪksaɪd] .

lakeside	.
湖边	.

他密切关注着越来越靠近湖边的人群。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['kaɪndli] [vɔɪs] [seɪ] , “ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər] [boʊt] ,

Then	he	heard	a	kindly	voice	say	,	“	Would	you	mind	letting	me	take	your	boat	,
然后	他	听到	一个	亲切地	嗓音	说	,	“	会	你	头脑	出租	我	拿	你的	船	,

然后他听到一个和蔼的声音说:“请问您介意让我借用您的船吗?〞

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [pres] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

for	the	multitude	press	upon	me	and	I	have	many	things	to	say	to
为了	这	民众	按	之上	我	和	我	有	许多	事物	到	说	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为许多人拥挤着我,我有许多话要对他们说。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] .

If	I	can	get	away	from	the	shore	,	they	can	all	hear	and	understand	.
如果	我	能	得到	离开	从	这	支撑	,	他们	能	全部	听到	和	理解	.

如果我能离开海岸,他们都能听到并理解。

〞 ['saɪləntli] ['piːtər] [brɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [boʊt][tuː; tə] [ʃɔːr] .

〞	Silently	Peter	brought	the	fishing	boat	to	shore	.
〞	默默	彼得	带来	这	钓鱼	船	到	支撑	.

彼得默默地把渔船开到了岸边。

[ðə; ði]['mæstər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][juːz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] .

The	Master	wanted	to	use	something	that	he	had	.
这	掌握	通缉	到	使用	某物	那	他	有	.

师父想用他有的东西。

['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt][wʌz; wəz]['juːsf(ə)l] ['sʌmtaɪmz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

After	all	,	a	fishing	boat	was	useful	sometimes	,	even	if	he	were	tired	of	it	.
后	全部	,	一个	钓鱼	船	曾是	有用	有时	,	甚至	如果	他	是	疲劳的	的	它	.

毕竟，即使他厌倦了，渔船有时也很有用。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

Of	course	he	would	be	glad	to	help	him	.
的	课程	他	会	是	高兴的	到	帮助	他	.

他当然乐意帮忙。

[soʊ]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

So	Jesus	,	the	teacher	,
所以	耶稣	,	这	老师	,

所以耶稣，这位老师，

[sæt][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]['piːtər] [rəud] [hɪm; ɪm][aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

sat	in	the	end	of	the	boat	and	Peter	rowed	him	out	in	front	of	the	crowd	.
卫星	在	这	结尾	的	这	船	和	彼得	划船	他	出去	在	正面	的	这	人群	.

他坐在船尾，彼得划着船把他带到人群前面。

[ðen] ['piːtər][sæt][ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Then	Peter	sat	and	listened	and	looked	.
然后	彼得	卫星	和	听着	和	看起来	.

然后彼得坐下来，一边听一边看。

[wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [feɪs] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] !

What	a	wonderful	face	the	teacher	had	!
什么	一个	精彩的	脸	这	老师	有	!

老师的脸真好看！

['piːtər][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ðə; ði][laɪk] .

Peter	had	never	seen	the	like	.
彼得	有	绝不	已见	这	喜欢	.

彼得从未见过这样的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braʊn] [baɪ][ðə; ði][sʌn][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli] [laɪt] [ðæt] [meɪd] ['piːtər] [lʌv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

It	was	browned	by	the	sun	but	in	the	eyes	there	was	a	kindly	light	that	made	Peter	love	to	look	at	him	.
它	曾是	棕色	经过	这	太阳	但	在	这	眼睛	那里	曾是	一个	亲切地	光	那	制成	彼得	爱	到	看	在	他	.

虽然他的脸被太阳晒成了棕色，但他的眼神中却闪烁着温柔的光芒，让彼得忍不住喜欢看着他。

[wen] [hiː; hi] [smaɪld] , ['sʌmhaʊ] ['piːtər] [felt] [ðə; ði] [smaɪl] [goʊ][ɔːl] [θruː] [hɪm; ɪm] .

When	he	smiled	,	somehow	Peter	felt	the	smile	go	all	through	him	.
什么时候	他	微笑	,	不知何故	彼得	毛毡	这	微笑	去	全部	通过	他	.

当他微笑时，彼得感觉那笑容仿佛传遍了全身。

[haʊ] ['dʒent(ə)l][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] !

How	gentle	his	voice	was	!
如何	温和的	他的	嗓音	曾是	!

他的声音多么温柔啊！

[wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ?
What made it so ?
什么 制成 它 所以 ?

是什么原因造成的?

[haʊ] ['iːgərli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ,
How eagerly the people were listening ,
如何 急切地 这 人们 是 聆听 ,

人们多么渴望聆听啊!

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
yet he was only telling them a little story about the love of his father ,
然而 他 曾是 仅有的 讲述 他们 一个 小的 故事 关于 这 爱 的 他的 父亲 ,
[gɑːd] .
God .
上帝 .

但他只是在给他们讲一个关于他父亲——上帝的爱的小故事而已。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tiːtʃ]
“ I wish I had a face like that and a voice like that and could teach
“ 我 希望 我 有 一个 脸 喜欢 那 和 一个 嗓音 喜欢 那 和 可以 教
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

“我真希望自己有那样的容貌、那样的声音，也能像那样教书。”

” [θɔːt] ['piːtər] .
” thought Peter .
” 想法 彼得 .

彼得心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ] [pʊr] ['fɪʃərmən] .
“ But I am only a poor fisherman .
“ 但 我 是 仅有的 一个 贫穷的 渔夫 .

但我只是个穷渔夫。

[oʊ] [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] .
Oh dear , I wish I could be worth something .
哦 亲爱的 , 我 希望 我 可以 是 值得 某物 .

唉，我多么希望自己能有点价值。

” [bʌt; bət]['dʒiːzəs][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['bɪdn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [goʊ][tuː; tə]
” But Jesus had finished teaching and had bidden the people go to
” 但 耶稣 有 完成的 教学 和 有 拜登 这 人们 去 到
[ðer; ðər] ['hoʊmz] .
their homes .
他们的 房屋 .

“但耶稣讲完了道，吩咐众人回家去。”

['piːtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [bʌt; bət]['dʒiːzəs][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [ðæt] .
Peter turned to row to the shore , but Jesus was not ready for that .
彼得 转向 到 排 到 这 支撑 , 但 耶稣 曾是 不是 准备好 为了 那 .

彼得转身要划船到岸边，但耶稣还没有准备好。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk]
He had been teaching the multitude and now he wanted a chance to talk
他 有 到过 教学 这 民众 和 现在 他 通缉 一个 机会 到 讲话
[wɪð; wɪθ] ['piːtər] [ænd; ənd] ['ændruː] .
with Peter and Andrew .
和 彼得 和 安德鲁 .

他一直在教导众人，现在他想有机会和彼得、安德烈谈谈。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['piːtər] ,
So he said to Peter ,
所以 他 说 到 彼得 ,

于是他对彼得说：

“ [lɔːntʃ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd][let][ˌjuː'es] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
“ Launch out into the deep and let us fish for a while .
” 发射 出去 进入 这 深的 和 让 我们 鱼 为了 一个 尽管 .

“驶向深海，让我们钓一会儿鱼。”

” ['piːtər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ʌv; əv] ['juːsləs] [tɔɪl] , but75
” Peter thought of the long night of useless toil , but75
” 彼得 想法 的 这 长的 夜晚 的 无用 辛劳 , but75

彼得想起了漫漫长夜徒劳的劳作，但75

['dʒiːzəs][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .
Jesus had asked him to go .
耶稣 有 问 他 到 去 .

耶稣让他走。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃər] , [soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
This was a chance to stay longer with the teacher , so he said to him
这 曾是 一个 机会 到 停留 更长 和 这 老师 , 所以 他 说 到 他
['fræŋkli] ,
frankly ,
坦率地说 ,

这是一个能和老师多待一段时间的机会，所以他坦率地对老师说：

“ ['mæstər] , [wiː; wi][hæv; həv] ['tɔɪld] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] .
“ Master , we have toiled all night and caught nothing .
” 掌握 , 我们 有 辛勤劳作全部 夜晚 和 捕捉 没有什么 .

“主人，我们整夜劳作，却一无所获。”

[ˌnevərðə'les] , [æt; ət][jʊr; jər][wɜːrd] , [aɪ] [wɪl] [let] [daʊn] [ðə; ði][net] .
Nevertheless , at your word , I will let down the net .
尽管如此 , 在 你的 单词 , 我 将要 让 向下 这 网 .

不过，听你这么说，我就下网。

” [soʊ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['brʌðərz] [let] [daʊn] [ðə; ði][net][ænd; ənd]['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə] [roʊ] .
” So together the brothers let down the net and Peter began to row .
” 所以 一起 这 兄弟 让 向下 这 网 和 彼得 开始 到 排 .

于是兄弟俩一起下网，彼得开始划船。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][tuː; tə] ['stʌdi] ['piːtər] .
This was a good chance for Jesus to study Peter .
这 曾是 一个 好的 机会 为了 耶稣 到 学习 彼得 .

这是耶稣观察彼得的好机会。

[haʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [weðə'biːtn] [hiː; hi] [lʊkt] !
How strong and weatherbeaten he looked !
如何 强的 和 饱经风霜 他 看起来 !

他看起来多么强壮，多么饱经风霜啊！

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnɪst] [feɪs] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sɔː] [ðer; ðər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
His was a good honest face , and Jesus saw there determination and
他的 曾是 一个 好的 诚实的 脸 , 和 耶稣 锯 那里 决心 和
['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːrðinəs] .
courage and trustworthiness .
勇气 和 可信度 .

他长着一张诚实善良的脸，耶稣从中看到了决心、勇气和值得信赖的品质。

['dʒiːzəs][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][men] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz]

Jesus	was	searching	for	men	who	could	be	trusted	to	carry	in	their	minds
耶稣	曾是	搜索	为了	男人	WHO	可以	是	可信	到	携带	在	他们的	思想

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] — [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld]

and	lives	the	most	precious	thing	he	had	—	his	message	to	the	world
和	生活	这	最多	宝贵的	事物	他	有	—	他的	信息	到	这	世界

— [soʊ][æz; əz][hiː; hi] [raʊd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv] [leɪk] [dʒɛnɪsɛrət] [ðæt] [deɪ] ,

—	so	as	he	rowed	out	into	the	fishing	grounds	of	Lake	Gennesaret	that	day	,
—	所以	作为	他	划船	出去	进入	这	钓鱼	理由	的	湖	加尼撒勒	那	天	,

耶稣正在寻找值得信赖的人，让他们将他最宝贵的东西——他向世人传达的信息——铭记于心。那天，当他划船进入革尼撒勒湖的渔场时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] ['piːtɝz] [feɪs] .

he	was	searching	Peter's	face	.
他	曾是	搜索	彼得的	脸	.

他仔细端详着彼得的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [wʊd] ['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][daɪ]

It	would	take	courage	,	for	some	of	his	followers	would	even	have	to	die
它	会	拿	勇气	,	为了	一些	的	他的	追随者	会	甚至	有	到	死

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

这需要勇气，因为他的一些追随者甚至要为他而死。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [θɪŋz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

It	would	take	determination	,	for	there	would	be	many	things	against	them	.
它	会	拿	决心	,	为了	那里	会	是	许多	事物	反对	他们	.

这需要坚定的决心，因为他们会面临许多不利因素。

[jes] , ['dʒiːzəs] [laɪkt] ['piːtər][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Yes	,	Jesus	liked	Peter	as	he	watched	him	and	talked	to	him	.
是的	,	耶稣	喜欢	彼得	作为	他	观看	他	和	谈话	到	他	.

是的，耶稣很喜欢彼得，他观察彼得，也和彼得交谈。

['piːtər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] .

Peter	was	one	of	the	men	for	whom	he	was	searching	.
彼得	曾是	一	的	这	男人	为了	谁	他	曾是	搜索	.

彼得是他要找的人之一。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][net][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] — [soʊ] [fʊl] [ðæt] ['piːtər][ænd; ənd] ['ændruː] [kʊd; kəd][nɑːt]

Suddenly	the	net	was	full	of	fishes	—	so	full	that	Peter	and	Andrew	could	not
突然	这	网	曾是	满的	的	鱼	—	所以	满的	那	彼得	和	安德鲁	可以	不是

['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

manage	it	.
管理	它	.

突然，渔网里装满了鱼——多到彼得和安德鲁都忙不过来。

['kwɪkli] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðer; ðər]['pɑːrtnərz] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help]

Quickly	they	called	to	their	partners	,	James	and	John	,	to	come	and	help
迅速地	他们	称为	到	他们的	合作伙伴	,	詹姆斯	和	约翰	,	到	来	和	帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们赶紧叫来同伴詹姆斯和约翰帮忙。

[ænd; ənd] [wen] ['piːtər] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][net] ,

And	when	Peter	saw	the	multitude	of	fishes	that	were	in	the	net	,
和	什么时候	彼得	锯	这	民众	的	鱼	那	是	在	这	网	,

当彼得看见网里有许多鱼时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'paʊəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt]

he	was	overpowered	with	the	greatness	of	the	man	who	had	helped
他	曾是	实力悬殊	和	这	伟大	的	这	男人	WHO	有	帮助

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他被帮助过他们的那个人的伟大所深深震撼。

['kwɪkli] [hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraɪst] [ænd; ənd] [sed] , “ [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

Quickly	he	fell	on	his	knees	before	the	Christ	and	said	,	“	Depart	from	me	,
迅速地	他	跌倒	在	他的	膝盖	前	这	基督	和	说	,	“	离开	从	我	,

[oʊ] [lɔːrd] ,

O	Lord	,
哦	主	,

他立刻跪在基督面前，说：“主啊，离开我吧！”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sɪnfl] [mæn] .

for	I	am	a	sinful	man	.
为了	我	是	一个	罪恶的	男人	.

因为我是一个罪人。

” [ðen] ['dʒiːzəs] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['piːtər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [sed] ,

”	Then	Jesus	turned	to	Peter	and	with	a	whole	world	of	meaning	said	,
”	然后	耶稣	转向	到	彼得	和	和	一个	所有的	世界	的	意义	说	,

“然后耶稣转向彼得，意味深长地说：”

“ ['piːtər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] ,

“	Peter	,	it	is	a	great	multitude	of	fishes	that	you	have	caught	,
“	彼得	,	它	是	一个	伟大的	民众	的	鱼	那	你	有	捕捉	,

“彼得，你捕到的鱼真多啊！”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['greɪtər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

but	you	can	do	greater	things	than	that	.
但	你	能	做	更大的	事物	比	那	.

但你还可以做更伟大的事情。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][fɑːr] ['greɪtər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [kætʃ] [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

You	can	do	far	greater	things	than	catch	fish	from	the	water	.
你	能	做	远的	更大的	事物	比	抓住	鱼	从	这	水	.

除了在水里捕鱼之外，你还可以做更伟大的事情。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

If	you	will	come	with	me	,
如果	你	将要	来	和	我	,

如果你愿意跟我一起去，

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [men] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['wɜːrkər] .

I	will	teach	you	how	to	catch	men	and	you	shall	be	my	worker	.
我	将要	教	你	如何	到	抓住	男人	和	你	将	是	我的	工人	.

我会教你如何俘获男人的心，你将成为我的工人。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ] , ['piːtər] .

I	need	you	,	Peter	.
我	需要	你	,	彼得	.

彼得，我需要你。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ” -

Will	you	come	?	”	76
将要	你	来	?	”	-

你会来吗？“76

[wʊd] [hiː; hi] [kʌm] ?

Would	**he**	**come**	**?**
会	他	来	?

他会来吗?

['piːtər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːrθ] [waɪl] ; ['piːtər] ,

Peter	**,**	**who**	**had**	**been**	**longing**	**to**	**make**	**his**	**life**	**worth**	**while**	**;**	**Peter**	**,**
彼得	,	WHO	有	到过	渴望	到	制作	他的	生活	值得	尽管	;	彼得	,

彼得一直渴望让自己的生命更有意义；彼得，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] ['dʒiːzəs] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l]

who	**had**	**been**	**longing**	**to**	**know**	**what**	**it**	**was**	**that**	**made**	**Jesus**	**so**	**wonderful**
WHO	有	到过	渴望	到	知道	什么	它	曾是	那	制成	耶稣	所以	精彩的

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'mʌŋ] [men] .

as	**he**	**went**	**among**	**men**	**.**
作为	他	去	之中	男人	.

一直渴望知道耶稣在世间行走时，究竟是什么让他如此奇妙。

[wʊd] [hiː; hi] [goʊ] [ænd; ənd] [let] ['dʒiːzəs] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ?

Would	**he**	**go**	**and**	**let**	**Jesus**	**teach**	**him**	**?**
会	他	去	和	让	耶稣	教	他	?

他愿意去让耶稣教导他吗?

[wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mæstər] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪg] [wɜːrld] [tuː; tə]

Would	**he**	**be**	**a**	**follower**	**of**	**the**	**Master**	**and**	**go**	**out**	**in**	**the**	**big**	**world**	**to**
会	他	是	一个	追随者	的	这	掌握	和	去	出去	在	这	大的	世界	到

[help] [wɪn] [men] ?

help	**win**	**men**	**?**
帮助	赢	男人	?

他会成为大师的追随者，到广阔的世界去帮助赢得人们的信任吗?

[ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [fɪld] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [ʌv; əv] ['piːtər] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə]

A	**great**	**happiness**	**filled**	**the**	**mind**	**of**	**Peter**	**and**	**when**	**he**	**lifted**	**his**	**face**	**to**
一个	伟大的	幸福	已填	这	头脑	的	彼得	和	什么时候	他	抬起	他的	脸	到

[ðə; ðɪ] [kraɪst] ,

the	**Christ**	**,**
这	基督	,

彼得心中充满了极大的喜乐，当他抬起头看向基督时，

[ðə; ðɪ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**answer**	**to**	**the**	**question**	**of**	**the**	**Teacher**	**was**	**written**	**on**	**it**	**.**
这	回答	到	这	问题	的	这	老师	曾是	书面	在	它	.

老师问题的答案就写在上面。

[soʊ] ['dʒiːzəs] [faʊnd] [ə; eɪ] ['helpər] [ænd; ənd] ['piːtər] [faʊnd] [ə; eɪ] [tæsk] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] .

So	**Jesus**	**found**	**a**	**helper**	**and**	**Peter**	**found**	**a**	**task**	**that**	**was**	**worth**	**while**	**.**
所以	耶稣	成立	一个	帮手	和	彼得	成立	一个	任务	那	曾是	值得	尽管	.

于是耶稣找到了帮手，彼得也找到了值得去做的事。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə] [lænd] , [hiː; hi] ['glædli] [fər'sʊk] [ɔːl]

“	**And**	**when**	**he**	**had**	**brought**	**his**	**boat**	**to**	**land**	**,**	**he**	**gladly**	**forsook**	**all**
“	和	什么时候	他	有	带来	他的	船	到	土地	,	他	乐意	放弃	全部

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [kraɪst] .

and	**followed**	**Christ**	**.**
和	随后	基督	.

“他把船靠岸后，就欣然舍弃一切，跟随了基督。”

" [soʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi] ['fɑːloʊ] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ækts] [ðæt] ['æftər]['piːtər][hæd; həd]

"	So	well	did	he	follow	that	we	read	in	the	Book	of	Acts	that	after	Peter	had
"	所以	出色地	做过	他	跟随	那	我们	读	在	这	书	的	使徒行传	那	后	彼得	有

[tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['pentɪkɔːst] ,

talked	to	the	multitude	on	the	day	of	Pentecost	,
谈话	到	这	民众	在	这	天	的	五旬节	,

“他理解得如此透彻，以至于我们在《使徒行传》中读到，在五旬节那天彼得向众人讲话之后，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

there	were	added	to	the	church	,	at	one	time	,
那里	是	额外	到	这	教会	,	在	一	时间	,

教堂曾一度增建过这些建筑。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [huː] [biˈliːvd] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

three	thousand	persons	who	believed	the	word	that	he	had	spoken	to	them	.
三	千	人	WHO	相信	这	单词	那	他	有	说	到	他们	.

-

77

-

三千人相信了他所说的话。[77]

[waɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn]

WHY	ELIZABETH	WAS	CHOSEN
为什么	伊丽莎白	曾是	选定

为什么选择伊丽莎白

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv] ['sentər] [haɪ] [skuːl] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði]

The	Triangle	Club	of	Center	High	School	were	all	busily	engaged	in	choosing	the
这	三角形	俱乐部	的	中心	高的	学校	是	全部	忙碌地	已订婚的	在	选择	这

['gɝːlz] [huːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['pɑːrti] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['wɔrən] [wʌz; wəz]

girls	whom	they	should	invite	to	go	to	the	house	party	which	Mrs	.	Warren	was
女孩们	谁	他们	应该	邀请	到	去	到	这	房子	派对	哪个	太太	.	沃伦	曾是

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] .

giving	them	.
给予	他们	.

中心高中的三角俱乐部成员们都在忙着挑选应该邀请哪些女孩去参加沃伦太太为他们举办的家庭聚会。

['mɪsɪz] . ['wɔrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

Mrs	.	Warren	had	a	cottage	on	a	lake	,	fifteen	miles	from	the	city	,
太太	.	沃伦	有	一个	小屋	在	一个	湖	,	十五	英里	从	这	城市	,

沃伦太太在离城十五英里远的一个湖边有一间小屋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [spend]

and	she	had	written	to	the	club	saying	that	she	wanted	them	all	to	spend
和	她	有	书面	到	这	俱乐部	说	那	她	通缉	他们	全部	到	花费

[ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ] [dʒɔːrdʒ] ,

a	week	with	George	,
一个	星期	和	乔治	,

她曾写信给俱乐部，说她希望他们所有人都能和乔治一起待一周。

[hɜːr; hər] [sʌn] , [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

her	son	,	there	in	the	camp	.
她	儿子	,	那里	在	这	营	.

她的儿子，就在难民营里。

[ænd; ənd] ['betər] [stɪl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] ['eni] [ten]['gɝːlz] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] [tʃuːz] .

And	better	still	,	she	was	ready	to	invite	any	ten	girls	whom	they	might	choose	.
和	更好的	仍然	,	她	曾是	准备好	到	邀请	任何	十	女孩们	谁	他们	可能	选择	.

更妙的是，她还准备邀请她们挑选的任何十位女孩。

['mɪsɪz] . ['wɔrən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

Mrs	.	Warren	was	the	wife	of	the	minister	,
太太	.	沃伦	曾是	这	妻子	的	这	部长	,

沃伦夫人是牧师的妻子。

[soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɝːlz] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv]

so	all	the	boys	knew	that	the	mothers	of	the	girls	would	be	glad	to	have
所以	全部	这	男孩们	知道	那	这	母亲们	的	这	女孩们	会	是	高兴的	到	有

[ðem; ðəm] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l][kæmp][ɪn][ðə; ði] [paɪnz] ,

them	spend	a	week	with	her	at	the	dear	little	camp	in	the	pines	,
他们	花费	一个	星期	和	她	在	这	亲爱的	小的	营	在	这	松树	,

所以所有男孩都知道，女孩们的母亲会很高兴让他们在松树林里那个可爱的小营地和她一起待上一周。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] .

about	which	they	had	heard	so	much	.
关于	哪个	他们	有	听到	所以	很多	.

他们早就听说过这件事。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['gɝːlz] , [iːtʃ] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] ,

One	by	one	they	had	chosen	the	girls	,	each	boy	having	a	choice	,
一	经过	一	他们	有	选定	这	女孩们	,	每个	男生	拥有	一个	选择	,

他们一个接一个地挑选女孩，每个男孩都有选择权。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][kɑːrl] [griːn] , [ðer; ðər]

and	now	all	that	was	left	to	be	done	was	for	Carl	Green	,	their
和	现在	全部	那	曾是	左边	到	是	完毕	曾是	为了	卡尔	绿色的	,	他们的

['prezɪdənt] , [tuː; tə] [tʃuːz] .

president	,	to	choose	.
总统	,	到	选择	.

现在剩下的就只有他们的总裁卡尔·格林做出选择了。

[bʌt; bət][kɑːrl][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	Carl	was	in	an	examination	,	so	they	must	wait	for	him	.
但	卡尔	曾是	在	一个	考试	,	所以	他们	必须	等待	为了	他	.

但是卡尔正在考试，所以他们必须等他。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [tʃuːz] ['ʃɑːrlət] ['mɔri] , ” [sed] [wʌn] .

“	I	think	he	will	choose	Charlotte	Morey	,	”	said	one	.
“	我	思考	他	将要	选择	夏洛特	莫雷	,	”	说	一	.

“我认为他会选择夏洛特·莫雷，”有人说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd][kɑːrl][hæz; həz]['teɪkən][hɜːr; hər][tuː; tə] ['sevrəl] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ðɪs] ['wɪntər] . ”

“	She	is	so	pretty	and	Carl	has	taken	her	to	several	dances	this	winter	.	”
“	她	是	所以	漂亮的	和	卡尔	有	已采取	她	到	一些	舞蹈	这	冬天	.	”

“她长得真漂亮，卡尔这个冬天带她去参加了好几次舞会。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ə'nʌðər] .

“	Not	a	bit	of	it	,	”	said	another	.
“	不是	一个	少量	的	它	,	”	说	其他	.

“一点儿也没有，”另一个人说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [æsk] ['helən] [kiːts] ,

“	He	will	ask	Helen	Keats	,
“	他	将要	问	海伦	济慈	,

他会问海伦·济慈，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [meɪks] [sʌtʃ] [gʊd] [maːrks][ɪn] [skuːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

for	she	makes	such	good	marks	in	school	that	he	is	glad	to	be	seen	out	with
为了	她	制作	这样的	好的	标记	在	学校	那	他	是	高兴的	到	是	已见	出去	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

因为她在学校成绩优异，所以他很乐意和她一起外出。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [faɪn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][æsks][hɜːr; hər] . ”

She	is	fine	company	and	I	hope	he	asks	her	.	”
她	是	美好的	公司	和	我	希望	他	问	她	.	”

她是个很好的伴侣，我希望他能向她求婚。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [æsk][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [dʒeɪn] .

“	I	think	he	will	ask	his	sister	,	Jane	.
”	我	思考	他	将要	问	他的	姐姐	,	简	.

“我想他会问他妹妹简。”

[kɑːrl][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi] [wɪl] [æsk][hɜːr; hər]

Carl	is	always	thinking	of	her	and	if	she	is	at	home	,	he	will	ask	her
卡尔	是	总是	思维	的	她	和	如果	她	是	在	家	,	他	将要	问	她

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

卡尔总是想着她，如果她在家，他会先问她的意见。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ” [sed] [ə; eɪ][θɜːrd] .

I	am	sure	,	”	said	a	third	.
我	是	当然	,	”	说	一个	第三	.

“我确信，”第三个人说道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	they	were	talking	,	they	saw	the	boy	coming	across	the	lawn	in	front	of	the
尽管	他们	是	说	,	他们	锯	这	男生	未来	穿过	这	草地	在	正面	的	这

[skuːl] .

school	.
学校	.

他们正说着话的时候，看到那个男孩正穿过学校前面的草坪走过来。

['evri] [bɔɪ] smiled78

Every	boy	smiled78
每一个	男生	smiled78

每个男孩都笑了78

[ænd; ənd] ['iːgərli] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][kɑːrl] [griːn] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ðer; ðər]

and	eagerly	leaned	forward	to	greet	him	,	for	Carl	Green	was	easily	their
和	急切地	倾斜	向前	到	迎接	他	,	为了	卡尔	绿色的	曾是	容易地	他们的

['hɪroʊ] .

hero	.
英雄	.

他们热情地向前倾身迎接他，因为卡尔·格林无疑是他们的英雄。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [liːd] [ɪn][spɔːrts][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃɪri] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ,

He	could	lead	in	sports	of	all	kinds	,	he	was	cheery	and	patient	,
他	可以	带领	在	运动的	的	全部	种类	,	他	曾是	欢快的	和	病人	,

他擅长各种体育运动，性格开朗耐心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['stuːd(ə)nt][ɪn] [skuːl] — [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɔːl] - [raʊnd] [bɔɪ] [ænd; ənd]

he	was	a	good	student	in	school	—	he	was	an	all	-	round	boy	and
他	曾是	一个	好的	学生	在	学校	—	他	曾是	一个	全部	-	圆形的	男生	和

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

what	he	did	was	right	in	the	eyes	of	the	boys	.
什么	他	做过	曾是	正确的	在	这	眼睛	的	这	男孩们	.

他在学校是个好学生——他各方面都很优秀，而且在同学们眼里，他做的事也是正确的。

“ [kʌm] [ɑːn] , [kɑːrl] , ” [ðeɪ] [kɔːld] .

“	Come	on	,	Carl	,	”	they	called	.
“	来	在	,	卡尔	,	”	他们	称为	.

“快点，卡尔，”他们喊道。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['wɔrən] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'vaɪt][ðə; ði]['gɝːlz][ʌp]

“	Here	is	a	letter	from	Mrs	.	Warren	telling	us	we	can	invite	the	girls	up
“	这里	是	一个	信	从	太太	.	沃伦	讲述	我们	我们	能	邀请	这	女孩们	向上

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ['pɑːrti] .

for	the	house	party	.
为了	这	房子	派对	.

“这是沃伦太太的一封信，信中说我们可以邀请女孩们来参加家庭聚会。”

['ɪznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Isn't	she	a	dear	to	think	of	it	?
不是	她	一个	亲爱的	到	思考	的	它	?

想想她真是个可爱的人啊！

[wiː; wi][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑːr][lɪst] ,

We	have	chosen	part	of	the	girls	and	here	is	our	list	,
我们	有	选定	部分	的	这	女孩们	和	这里	是	我们的	列表	,

我们已经选出了一部分女孩，以下是我们的名单：

[bʌt; bət][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

but	you	still	have	a	choice	.
但	你	仍然	有	一个	选择	.

但你仍然有选择。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [noʊ] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] ,

Of	course	we	know	whom	you	will	choose	,
的	课程	我们	知道	谁	你	将要	选择	,

我们当然知道你会选择谁。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [let][juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] .

but	we	thought	we	had	better	let	you	write	the	name	.
但	我们	想法	我们	有	更好的	让	你	写	这	姓名	.

但我们认为最好还是让您来写名字。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

['hɜːri] [ʌp] .

Hurry	up	.
匆忙	向上	.

赶快。

” [kɑːrl] [tʊk] [ðə; ði][lɪst][ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Carl	took	the	list	and	looked	carefully	through	it	.
”	卡尔	采取	这	列表	和	看起来	小心	通过	它	.

卡尔接过清单，仔细地看了看。

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,
Then **he** **said** **,**
然后 他 说 ,

然后他说，

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['pɑːrti] , ['fɛloʊz] .
“ **That** **will** **be** **a** **fine** **party** **,** **fellows** **.**
” 那 将要 是 一个 美好的 派对 , 伙伴们 .

“伙计们，那将会是一场精彩的派对。”

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [lɪst] .
I **like** **that** **list** **.**
我 喜欢 那 列表 .

我喜欢这份清单。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let **me** **see** **.**
让 我 看 .

让我看看。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][læst] [wiːk] [ɪn][dʒuːn] , [soʊ][dʒeɪn] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] .
That **is** **the** **last** **week** **in** **June** **,** **so** **Jane** **will** **be** **away** **.**
那 是 这 最后的 星期 在 六月 , 所以 简 将要 是 离开 .

那是六月的最后一周，所以简会不在。

[aɪm] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði] [fʌn] .
I'm **sorry** **,** **for** **I** **should** **have** **liked** **to** **have** **given** **her** **the** **fun** **.**
我是 对不起 , 为了 我 应该 有 喜欢 到 有 给定 她 这 乐趣 .

我很抱歉，我本想让她开心一下。

[wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [goʊ] ,
Well **,** **as** **long** **as** **she** **can't** **go** **,**
出色地 , 作为 长的 作为 她 不能 去 ,

只要她不能去，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [ɪ'lɪzəbəθ] ['waɪmən] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
I **should** **like** **to** **ask** **Elizabeth** **Wyman** **to** **go** **with** **us** **.**
我 应该 喜欢 到 问 伊丽莎白 怀曼 到 去 和 我们 .

我想邀请伊丽莎白·怀曼和我们一起去。

” [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [bɔɪz] - ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz]['spoʊkən] .
” **A** **chorus** **of** **boys** **'** **voices** **sounded** **as** **soon** **as** **the** **name** **was** **spoken** **.**
” 一个 合唱 的 男孩们 - 声音 听起来 作为 很快 作为 这 姓名 曾是 说 .

“名字一被念出，就响起了一群男孩的合唱声。”

“ [ɪ'lɪzəbəθ] ['waɪmən] !
“ **Elizabeth** **Wyman** **!**
” 伊丽莎白 怀曼 !

“伊丽莎白·怀曼!

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər] ?
Why **do** **you** **want** **her** **?**
为什么 做 你 想 她 ?

你为什么想要她?

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [goʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][set] .
She **doesn't** **go** **with** **our** **set** **.**
她 不 去 和 我们的 放 .

她和我们这套衣服不搭。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
She **refused** **to** **go** **to** **the** **dance** **at** **the** **beach** **with** **us** **,**
她 拒绝 到 去 到 这 舞蹈 在 这 海滩 和 我们 ,

她拒绝和我们一起去海滩参加舞会。

[ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [klʌb] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .

though	the	whole	club	was	going	.
尽管	这	所有的	俱乐部	曾是	去	.

虽然整个俱乐部的人都去了。

[sed] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] ['mu:vi] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] .

Said	she	didn't	like	the	movie	we	were	going	to	see	.
说	她	没有	喜欢	这	电影	我们	是	去	到	看	.

她说她不喜欢我们要看的那部电影。

[ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [voʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['pɪknɪk] [ðæt] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] .

She	wouldn't	vote	for	the	Sunday	picnic	that	we	wanted	.
她	不会	投票	为了	这	星期日	野餐	那	我们	通缉	.

她不会投票支持我们想举行的周日野餐。

[oʊ] , [kɑ:rl] , [ju:; jʊ] [dəunt] [wɑ:nt] [hɜ:r; hər] .

Oh	,	Carl	,	you	don't	want	her	.
哦	,	卡尔	,	你	不	想	她	.

哦，卡尔，你不会想要她的。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [spɔɪl] ['aʊər; ɑ:r] [fʌn] .

She	would	spoil	our	fun	.
她	会	剧透	我们的	乐趣	.

她会破坏我们的乐趣。

[tʃu:z] ['ə'nʌðər] .

Choose	another	.
选择	其他	.

请选择其他选项。

" [kɑ:rl] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:k] [ɔ:l] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] ,

"	Carl	let	the	boys	talk	all	they	chose	and	then	he	said	,
"	卡尔	让	这	男孩们	讲话	全部	他们	选择	和	然后	他	说	,

卡尔让孩子们畅所欲言，然后他说：

" ['fɛloʊz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'sɪst] , [aɪ] [wɪl] [tʃu:z] ['ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [teɪk]

"	Fellows	,	if	you	insist	,	I	will	choose	another	,	but	I	should	prefer	to	take
"	研究员	,	如果	你	坚持	,	我	将要	选择	其他	,	但	我	应该	更喜欢	到	拿

['ɪlɪzəbəθ] .

Elizabeth	.
伊丽莎白	.

"各位，如果你们坚持，我会选择其他人，但我更愿意选择伊丽莎白。"

[aɪl] [bi:; bi] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,

I'll	be	frank	with	you	,
患病的	是	坦率	和	你	,

我跟你坦白吧，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [let] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪn]

I'm	going	to	go	with	her	if	she	will	let	me	and	this	would	be	a	fine
我是	去	到	去	和	她	如果	她	将要	让	我	和	这	会	是	一个	美好的

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər] . "

opportunity	to	get	to	know	her	.	"
机会	到	得到	到	知道	她	.	"

如果她愿意，我会和她一起去，这将是一个了解她的好机会。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] — [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

"	If	she	will	let	you	—	that	is	a	joke	.
"	如果	她	将要	让	你	—	那	是	一个	开玩笑	.

"如果她会让你这么做——那真是个笑话。"

[æz; əz] [ɪf] ['eni] [gɜːrl] [wʊd] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɑːn] . -

As	if	any	girl	would	not	let	you	,	”	said	John	.	79
作为	如果	任何	女孩	会	不是	让	你	,	”	说	约翰	.	-

“好像哪个女孩会不让你去似的，”约翰说道。79

“ [noʊ] , ” [sed] [kɑːrl] , “ [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

“	No	,	”	said	Carl	,	“	I	mean	what	I	say	.
“	不	,	”	说	卡尔	,	“	我	意思是	什么	我	说	.

“不，”卡尔说，“我说的都是真心话。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːr; hər] [frend] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .

I	am	going	to	be	her	friend	if	she	will	let	me	.
我	是	去	到	是	她	朋友	如果	她	将要	让	我	.

如果她愿意，我愿意和她做朋友。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] — [ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I'll	tell	you	why	—	though	I	am	not	sure	that	she	would	want	me	to	do	it	.
和	患病的	告诉	你	为什么	—	尽管	我	是	不是	当然	那	她	会	想	我	到	做	它	.

我会告诉你原因——虽然我不确定她是否希望我这样做。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fræŋk] [wei] ,

Still	she	told	me	the	story	in	a	very	frank	way	,
仍然	她	讲述	我	这	故事	在	一个	非常	坦率	方式	,

不过她还是非常坦诚地把事情经过告诉了我。

[soʊ] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [maɪnd] .

so	I	don't	think	she	would	mind	.
所以	我	不	思考	她	会	头脑	.

所以我觉得她不会介意的。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

At	least	I	hope	not	.
在	至少	我	希望	不是	.

至少我希望不是这样。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [duː] ,

But	I	want	you	to	know	her	in	the	way	I	do	,
但	我	想	你	到	知道	她	在	这	方式	我	做	,

但我希望你们能像我一样了解她。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪ] [frend] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

for	if	she	is	my	friend	you	will	be	often	with	her	.
为了	如果	她	是	我的	朋友	你	将要	是	经常	和	她	.

如果她是我的朋友，你就会经常和她在一起。

['æftər] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ] [seɪ] , - [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] . - ”

After	I	tell	you	,	you	will	understand	why	I	say	,	'	If	she	will	let	me	.	'	”
后	我	告诉	你	,	你	将要	理解	为什么	我	说	,	-	如果	她	将要	让	我	.	-	”

听我解释之后，你就会明白我为什么说“如果她愿意的话”。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt]

“	It	was	the	night	of	the	snowstorm	and	I	was	coming	up	the	street
“	它	曾是	这	夜晚	的	这	暴风雪	和	我	曾是	未来	向上	这	街道

[wen] [aɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

when	I	caught	up	with	her	.
什么时候	我	捕捉	向上	和	她	.

“那天晚上正下着暴风雪，我沿着街道走的时候追上了她。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['snʌgəlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['nekpiːs]

It	was	very	cold	and	she	was	snuggling	into	a	beautiful	little	neckpiece
它	曾是	非常	寒冷的	和	她	曾是	依偎	进入	一个	美丽的	小的	项链

[ʌv; əv] ['ɜːrmɪn] .

of	ermine	.
的	貂	.

天气很冷，她正裹着一条漂亮的貂皮项链。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv][fəːz][ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “

I	am	fond	of	furs	and	so	I	said	to	her	,	“
我	是	喜爱	的	毛皮	和	所以	我	说	到	她	,	”

我喜欢皮草，所以我对她说：“

- [aɪ] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɜːrmɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [nek] .

'	I	like	the	little	ermine	that	you	have	about	your	neck	.
-	我	喜欢	这	小的	貂	那	你	有	关于	你的	脖子	.

“我喜欢你脖子上那只小貂。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l] , [jet] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	is	so	simple	,	yet	so	beautiful	.
它	是	所以	简单的	,	然而	所以	美丽的	.

它如此简单，却又如此美丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [wʌnz] [ðæt] [moʊst] ['piːp(ə)l] [wer] [ðiːz] [deɪz] . - “

It	is	very	different	from	the	large	ones	that	most	people	wear	these	days	.	'	“
它	是	非常	不同的	从	这	大的	一个	那	最多	人们	穿	这些	天	.	-	”

它和现在大多数人戴的那种大号的戒指很不一样。

- [oʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

'	Oh	,	'	she	said	,	'	I	like	it	too	.
-	哦	,	-	她	说	,	-	我	喜欢	它	也	.

“哦，”她说，“我也喜欢。”

['ʌŋk(ə)l] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['wɪntər] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi]

Uncle	sent	it	to	me	this	winter	and	I	love	it	because	of	the	story	he
叔叔	发送	它	到	我	这	冬天	和	我	爱	它	因为	的	这	故事	他

[toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [huːz] [fɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . - “

told	me	about	the	little	animal	whose	fur	it	is	.	'	“
讲述	我	关于	这	小的	动物	谁	毛皮	它	是	.	-	”

叔叔今年冬天把它寄给了我，我很喜欢它，因为他给我讲了一个关于这件毛毯上小动物的故事。

- [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] , - [aɪ] [sed] .

'	Tell	me	the	story	,	'	I	said	.
-	告诉	我	这	故事	,	-	我	说	.

“把故事讲给我听，”我说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði][fɜːr][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , - [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ,

“	But	she	smiled	and	patted	the	fur	as	she	said	,	'	I	don't	think	I	could	,
“	但	她	微笑	和	轻拍	这	毛皮	作为	她	说	,	-	我	不	思考	我	可以	,

但她笑着拍了拍毛皮，说道：“我想我做不到。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɜːrsən(ə)l] .

for	it	is	very	personal	.
为了	它	是	非常	个人的	.

因为这是非常私人的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	was	a	message	from	Uncle	to	me	,	so	it	means	much	to	me	.
它	曾是	一个	信息	从	叔叔	到	我	,	所以	它	方法	很多	到	我	.

这是叔叔给我的信息，对我意义重大。

[tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [miːn] ['eniθɪŋ] . - “
To you , it might not mean anything . ' “
到 你 , 它 可能 不是 意思是 任何事物 . - ”

对你来说，这可能毫无意义。

- [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , - [aɪ] [sed] .
' But I should like to hear it , ' I said .
- 但 我 应该 喜欢 到 听到 它 , - 我 说 .

“但我很想听听，”我说。

- [pliːz] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . - “
' Please tell it to me . ' “
- 请 告诉 它 到 我 . - ”

“请告诉我。”

- [wel] , - [sed] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
' Well , ' said Elizabeth ,
- 出色地 , - 说 伊丽莎白 ,

“嗯，”伊丽莎白说。

- ['ʌŋk(ə)l] [siːmz] ['veri] [kwɪr] [tuː; tə] ['mʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][goʊ]
' Uncle seems very queer to mother because he wants a message to go
- 叔叔 似乎 非常 酷儿 到 母亲 因为 他 想要 一个 信息 到 去
[wɪð; wɪθ] ['evri] [gɪft] ,
with every gift ,
和 每一个 礼物 ,

“叔叔在妈妈眼里似乎很古怪，因为他希望每份礼物都附带一张纸条。”

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
but I like it .
但 我 喜欢 它 .

但我喜欢它。

[wen] [ðɪs] [keɪm] , [hɪz; ɪz] ['letər] [sed] : “ -
When this came , his letter said : “ '
什么时候 这 来了 , 他的 信 说 : ” -

当他收到这封信时，信中写道：“

“ ['gɜːrli] : [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [wer] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] ['ɜːrmɪn] .
“ Girlie : I wonder if you wouldn't like to wear this bit of ermine .
“ 女孩 : 我 想知道 如果 你 不会 喜欢 到 穿 这 少量 的 貂 .

“女孩：我想知道你是否愿意穿上这块貂皮。

[wen] [ðə; ði] ['ɜːrmɪn] [ɪz] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l]
When the ermine is pursued by a larger animal and it comes to a puddle
什么时候 这 貂 是 追击 经过 一个 更大的 动物 和 它 来 到 一个 水坑
[ʌv; əv] [mʌd] ,
of mud ,
的 泥 ,

当白鼬被体型更大的动物追逐，来到一滩泥水边时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɔɪl] [ɪts] [koʊt] .
it will die before it will soil its coat .
它 将要 死 前 它 将要 土壤 它是 外套 .

它死之前都不会弄脏自己的皮毛。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] [wʊd]
Wouldn't it be wonderful if you and all the girls who are your friends would
不会 它 是 精彩的 如果 你 和 全部 这 女孩们 WHO 是 你的 朋友们 会
[biː; bi][æz; əz] careful80
be as careful80
是 作为 careful80

如果你和你所有的女孩朋友都能像80岁一样小心谨慎，那该有多好啊！

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['nevər] , [noʊ] ['nevər] , [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [sɔɪl] [ðem; ðəm] ? ” -

of	your	characters	and	never	,	no	never	,	do	that	which	would	soil	them	?	”	'
的	你的	人物	和	绝不	,	不	绝不	,	做	那	哪个	会	土壤	他们	?	”	-

你们的品格，永远，绝对不要做任何玷污它们的事情。

“ [wiː; wi] [wɔːkt] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑːk] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [spoʊk] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv]

“	We	walked	part	of	a	block	before	we	spoke	after	she	had	told	me	of
”	我们	步行	部分	的	一个	堵塞	前	我们	辐	后	她	有	讲述	我	的

[ðə; ðɪ] [gɪft] ,

the	gift	,
这	礼物	,

“她告诉我礼物的事之后，我们走了半个街区才开始说话。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

and	then	she	said	,
和	然后	她	说	,

然后她说，

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ]['gɜːlz][æt; ət] [skuːl] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['veri] [pər'tɪkjələr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

'	I	am	sure	that	the	girls	at	school	sometimes	think	me	very	particular	because
-	我	是	当然	那	这	女孩们	在	学校	有时	思考	我	非常	特别的	因为

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [duː] .

I	will	not	do	some	of	the	things	that	they	do	.
我	将要	不是	做	一些	的	这	事物	那	他们	做	.

“我确信学校里的女生有时觉得我很特别，因为我不会做她们做的一些事情。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sɔɪl][maɪ][koʊt] ,

Perhaps	they	are	all	right	for	them	but	I	feel	that	they	would	soil	my	coat	,
也许	他们	是	全部	正确的	为了	他们	但	我	感觉	那	他们	会	土壤	我的	外套	,

也许它们对他们来说都很好，但我感觉它们会弄脏我的外套。

[soʊ][aɪ][duː][nɑːt][duː][ðem; ðəm] .

so	I	do	not	do	them	.
所以	我	做	不是	做	他们	.

所以我不做这些事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [waɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['ɜːrmɪn] ['hɛlps] [ə; eɪ][lɑːt] .

I	am	trying	to	keep	it	white	and	this	little	bit	of	ermine	helps	a	lot	.
我	是	尝试	到	保持	它	白色的	和	这	小的	少量	的	貂	帮助	一个	很多	.

我想保持它的白色，这点貂皮很有帮助。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	,	I	like	to	wear	it	,
的	课程	,	我	喜欢	到	穿	它	,

当然，我喜欢穿它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][traɪ] .

but	it	would	be	very	uncomfortable	if	I	did	not	try	.
但	它	会	是	非常	不舒服	如果	我	做过	不是	尝试	.

但如果我不去尝试，我会感到非常难受。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['fuːlɪʃ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːr] . -

I	hope	you	don't	think	me	foolish	,	now	that	you	know	the	story	of	the	fur	.	'
我	希望	你	不	思考	我	愚蠢	,	现在	那	你	知道	这	故事	的	这	毛皮	.	-

现在你知道了皮草的故事，希望你不会觉得我傻。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [æz; əz][kɑːrl] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

”	There	was	silence	as	Carl	finished	speaking	.
”	那里	曾是	沉默	作为	卡尔	完成的	请讲	.

卡尔说完话后，现场一片寂静。

[ðen] [kɑːrl] [griːn] [θruː] [bæk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['lɑːks] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,

Then	Carl	Green	threw	back	the	long	locks	from	his	forehead	as	he	said	,
然后	卡尔	绿色的	扔	后退	这	长的	锁	从	他的	前额	作为	他	说	,

然后卡尔·格林甩了甩额前的长发，说道：

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ,

“ I	know	a	good	thing	when	I	see	it	,	fellows	,
” 我	知道	一个	好的	事物	什么时候	我	看	它	,	伙伴们	,

“伙计们，我一眼就能看出什么是好东西。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [wʊd] [daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sɔɪl] [hɜːr; hər] ['kærəktər] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd]

and	the	girl	who	would	die	rather	than	soil	her	character	is	a	mighty	good
和	这	女孩	WHO	会	死	相当	比	土壤	她	特点	是	一个	强大的	好的

[frend] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

friend	for	a	boy	to	have	.
朋友	为了	一个	男生	到	有	.

宁愿牺牲生命也不愿玷污自己名誉的女孩，对于男孩来说，是一位非常非常好的朋友。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [wɜːrθ] ['æskɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['pɑːrti] .

She	is	worth	asking	to	our	house	party	.
她	是	值得	问	到	我们的	房子	派对	.

她值得邀请来参加我们的家庭聚会。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [wɜːrθ] ['wɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [frend] .

I'm	thinking	she	is	worth	winning	for	a	friend	.
我是	思维	她	是	值得	获胜	为了	一个	朋友	.

我觉得为了朋友，她值得被赢得。

[gʊd] - [baɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] [ɑːn]

Good	-	by	,	I	am	going	to	ask	her	before	any	of	you	change	the	name	on
好的	-	经过	,	我	是	去	到	问	她	前	任何	的	你	改变	这	姓名	在

[jʊr; jər] [lɪst] .

your	list	.
你的	列表	.

再见，在你们任何人更改名单上的名字之前，我要先问问她。

” [soʊ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['waɪmən] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['pɑːrti] [æt; ət] ['mɪsɪz] . ['wɔrənz] ,

” So	Elizabeth	Wyman	went	to	the	house	party	at	Mrs	.	Warren's	,
” 所以	伊丽莎白	怀曼	去	到	这	房子	派对	在	太太	.	沃伦的	,

于是伊丽莎白·怀曼去了沃伦太太家参加聚会。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚz] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [siːmd] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ]

and	to	this	day	she	wonders	why	the	boys	seemed	so	different	from	what	they
和	到	这	天	她	奇迹	为什么	这	男孩们	似乎	所以	不同的	从	什么	他们

[hæd; həd] [siːmd] [bɪ'fɔːr] .

had	seemed	before	.
有	似乎	前	.

直到今天，她仍然不明白为什么这些男孩看起来和以前如此不同。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [nuː] [noʊ] ['dɪfrəns] ,

But	because	she	knew	no	difference	,
但	因为	她	知道	不	不同之处	,

但因为她不知道其中的区别，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [kɑːrl]

she	was	sure	that	it	must	have	been	because	she	was	invited	by	Carl
她	曾是	当然	那	它	必须	有	到过	因为	她	曾是	受邀	经过	卡尔

[griːn] ,

Green	,
绿色的	,

她确信这一定是卡尔·格林邀请她的缘故。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv] ['sentər] [haɪ] [skuːl] .

the	leader	of	the	Triangle	Club	of	Center	High	School	.
这	领导者	的	这	三角形	俱乐部	的	中心	高的	学校	.

中心高中三角俱乐部的负责人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['betər] . -

But	you	and	I	know	better	.	81
但	你	和	我	知道	更好的	.	-

但你我都心知肚明。81

['dʒeɪniːz] [skuːl] [deɪz]

JANIE'S	SCHOOL	DAYS
珍妮的	学校	天

珍妮的校园生活

['dʒeɪni][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

Janie	was	sixteen	years	old	,
珍妮	曾是	十六	年	老的	,

珍妮十六岁，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt]

but	she	looked	as	though	she	might	be	only	thirteen	as	she	sat	on	the	front
但	她	看起来	作为	尽管	她	可能	是	仅有的	十三	作为	她	卫星	在	这	正面

[siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] [fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .

seat	of	the	little	schoolhouse	far	up	on	the	mountainside	of	Kentucky	.
座位	的	这	小的	校舍	远的	向上	在	这	山坡	的	肯塔基州	.

但她坐在肯塔基州山腰上那间小学校的前排座位上，看起来好像只有十三岁。

[hɜːr; hər] [blæk] [her] [wʌz; wəz] ['plæstərd] ['taɪtli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hed] .

Her	black	hair	was	plastered	tightly	to	her	head	.
她	黑色的	头发	曾是	粉刷过的	紧紧	到	她	头	.

她乌黑的头发紧紧地贴在头上。

[hɜːr; hər]['kælɪkoʊ] [dres] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sliːvz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [ʃɔːrt] .

Her	calico	dress	was	much	too	long	and	the	sleeves	were	much	too	short	.
她	印花布	裙子	曾是	很多	也	长的	和	这	袖子	是	很多	也	短的	.

她的印花布连衣裙太长，袖子太短。

['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

Mother	had	made	it	long	so	that	she	might	wear	it	for	several	years	,
母亲	有	制成	它	长的	所以	那	她	可能	穿	它	为了	一些	年	,

母亲特意把裙子做得长一些，以便自己可以穿好几年。

[waɪl] [ðə; ði] [sliːvz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][nɑːt] ['getɪŋ]

while	the	sleeves	were	short	so	that	she	might	have	no	excuse	for	not	getting
尽管	这	袖子	是	短的	所以	那	她	可能	有	不	原谅	为了	不是	获得

[hɜːr; hər][hændz][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] ['wɔːtər] .

her	hands	in	the	dish	water	.
她	双手	在	这	盘子	水	.

袖子很短，这样她就没有理由不把手伸进洗碗水里了。

[hɜːr; hər] [ber] [fiːt] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɜːrti][bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ɪts]['riːs(ə)nt] ['skrʌbɪŋ]

Her	bare	feet	were	very	dirty	but	her	face	shone	from	its	recent	scrubbing
她	裸	脚	是	非常	肮脏的	但	她	脸	闪耀	从	它是	最近的	擦洗

.

:

.

她的赤脚很脏，但她的脸因为刚洗过而闪闪发亮。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər]['dʒeɪni] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hæd; həd][wʌns] [ə'gen] [kʌm]

This	was	a	great	day	for	Janie	,	for	the	missionary	had	once	again	come
这	曾是	一个	伟大的	天	为了	珍妮	,	为了	这	传教士	有	一次	再次	来

[tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

to	the	schoolhouse	.
到	这	校舍	.

对于珍妮来说，这是个好日子，因为传教士又一次来到了学校。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θriː] ['jɪrz] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ,

It	had	been	three	years	since	she	was	there	before	,
它	有	到过	三	年	自从	她	曾是	那里	前	,

她上次去那里已经是三年前的事了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [taɪm] ['dʒeɪni][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	all	that	time	Janie	had	waited	for	her	.
和	全部	那	时间	珍妮	有	等待	为了	她	.

而珍妮一直都在等她。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt]

So	she	had	hurried	with	her	work	in	order	that	she	might	sit	on	the	very	front
所以	她	有	慌忙	和	她	工作	在	命令	那	她	可能	坐	在	这	非常	正面

[siːt] [ænd; ənd] [hɪr] ['evri] [wɜːrd] .

seat	and	hear	every	word	.
座位	和	听到	每一个	单词	.

所以她加快了工作速度，以便能够坐在前排座位上，听清每一个字。

[læst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['dʒeɪni]

Last	time	she	had	told	much	about	the	school	many	miles	away	and	Janie
最后的	时间	她	有	讲述	很多	关于	这	学校	许多	英里	离开	和	珍妮

[hæd; həd] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr'self] ,

had	said	over	and	over	to	herself	,
有	说	超过	和	超过	到	她自己	,

上次她跟我讲了很多关于那所远在千里之外的学校的事情，简妮一遍又一遍地对自己说：

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ðer; ðər] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ðer; ðər] .

“	I	shall	go	there	;	I	shall	go	there	.
“	我	将	去	那里	;	我	将	去	那里	.

“我要去那里；我要去那里。”

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,

”	But	of	course	it	was	foolish	to	say	so	,
”	但	的	课程	它	曾是	愚蠢	到	说	所以	,

“但那样说当然很愚蠢。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [tʃæns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['evər] [kʊd; kəd][goʊ] .

for	there	wasn't	any	chance	that	she	ever	could	go	.
为了	那里	不是	任何	机会	那	她	曾经	可以	去	.

因为她根本没有机会去。

[waɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,

Why	,	there	were	seven	brothers	and	sisters	younger	than	she	,
为什么	,	那里	是	七	兄弟	和	姐妹	年轻	比	她	,

为什么呢？因为她还有七个比她小的弟弟妹妹。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]

and	she	had	to	work	all	day	long	to	help	to	get	them	enough	to	eat
和	她	有	到	工作	全部	天	长的	到	帮助	到	得到	他们	足够的	到	吃

.

:

.

她不得不整天工作，才能让他们吃饱穿暖。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər][goʊ] .

She	**could**	**never**	**go**	**.**
她	可以	绝不	去	.

她永远不可能去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['lisnd] ['iːgərli] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [toʊld][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn]

But	**she**	**listened**	**eagerly**	**as**	**the**	**missionary**	**told**	**of**	**all**	**that**	**was**	**being**	**done**	**in**
但	她	听着	急切地	作为	这	传教士	讲述	的	全部	那	曾是	存在	完毕	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skuːlhaʊs] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['tiːtʃərz]

the	**little**	**schoolhouses**	**all**	**about**	**the**	**mountains**	**and**	**of**	**the**	**need**	**of**	**teachers**
这	小的	校舍	全部	关于	这	山脉	和	的	这	需要	的	教师

[tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] .

to	**do**	**the**	**work**	**.**
到	做	这	工作	.

但她却兴致勃勃地听着传教士讲述山区各地的小学校里正在发生的一切，以及需要教师来完成这项工作的情况。

“ [wiː; wi] [laɪk] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][frʌm; frəm][sʌm; səm] hamlet82

“	**We**	**like**	**best**	**to**	**take**	**a**	**boy**	**or**	**girl**	**from**	**some**	**hamlet82**
”	我们	喜欢	最好的	到	拿	一个	男生	或者	女孩	从	一些	hamlet82

我们最喜欢从某个小村庄里挑选男孩或女孩82

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][wɜːrk][wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðen] [send][ðem; ðəm]

and	**let**	**them**	**work**	**with**	**us**	**for**	**several**	**years**	**and**	**then**	**send**	**them**
和	让	他们	工作	和	我们	为了	一些	年	和	然后	发送	他们

[bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz][tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] .

back	**to**	**their**	**own**	**homes**	**to**	**serve**	**there**	**.**
后退	到	他们的	自己的	房屋	到	服务	那里	.

让他们和我们一起工作几年，然后送他们回到自己的家乡继续服务。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ][gɜːrl] [hɪr] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tiːtʃər]

I	**am**	**wondering**	**if**	**there**	**isn't**	**a**	**girl**	**here**	**who**	**would**	**like**	**to**	**be**	**the**	**teacher**
我	是	好奇	如果	那里	不是	一个	女孩	这里	WHO	会	喜欢	到	是	这	老师

[hɪr] [ænd; ənd][help][tuː; tə] [meɪk] [raʊnd] [kriːk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

here	**and**	**help**	**to**	**make**	**Round**	**Creek**	**what**	**it**	**ought**	**to**	**be**	**.**
这里	和	帮助	到	制作	圆形的	溪	什么	它	应该	到	是	.

我想知道这里有没有哪个女孩愿意来这里当老师，帮助把朗德克里克建设成它应有的样子。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , [send][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr][best] .

If	**there**	**is**	**such**	**a**	**one**	**,**	**send**	**them**	**to**	**us**	**and**	**we**	**will**	**do**	**our**	**best**	**.**
如果	那里	是	这样的	一个	一	,	发送	他们	到	我们	和	我们	将要	做	我们的	最好的	.

如果真有这样的案例，请发给我们，我们会尽力而为。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] $10 [ə; eɪ][tɜːrm] , [wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði][rest] .

If	**you**	**will**	**pay**	**$10**	**a**	**term**	**,**	**we**	**will**	**do**	**the**	**rest**	**.**
如果	你	将要	支付	$10	一个	学期	,	我们	将要	做	这	休息	.

如果你每学期支付 10 美元，剩下的交给我们来做。

” ['dʒeɪniːz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [fɑːr]['fɔːrwərd][ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][bɪg][wɪð; wɪθ]

”	**Janie's**	**little**	**body**	**was**	**leaning**	**far**	**forward**	**and**	**her**	**eyes**	**were**	**big**	**with**
”	珍妮的	小的	身体	曾是	倾斜	远的	向前	和	她	眼睛	是	大的	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	**.**
激动	.

“珍妮小小的身体向前倾着，眼睛睁得大大的，充满了兴奋。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ə; eɪ][gɜːrl] [ðæt] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] .

She	**knew**	**a**	**girl**	**that**	**would**	**like**	**to**	**go**	**.**
她	知道	一个	女孩	那	会	喜欢	到	去	.

她认识一个想去的女孩。

[bʌt; bət] $10 [ə; eɪ][tɜːrm] !

But	$10	a	term	!
但	$10	一个	学期	!

但每学期只需 10 美元!

[waɪ] , [wʌn]['dɑːlər] [siːmd] [bɪg][ɪn][ðer; ðər][hoʊm] .

Why	,	one	dollar	seemed	big	in	their	home	.
为什么	,	一	美元	似乎	大的	在	他们的	家	.

为什么呢，在他们家，一美元似乎很多。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [krept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]['eni]

So	she	crept	out	into	the	darkness	of	the	night	without	saying	a	word	to	any
所以	她	悄悄地爬	出去	进入	这	黑暗	的	这	夜晚	没有	说	一个	单词	到	任何

[wʌn] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [greɪt] ,

one	about	her	great	,
一	关于	她	伟大的	,

于是，她悄悄地溜进了夜色中，没有向任何人提起她伟大的.....

[bɪg] ['lɔːŋɪŋ] .

big	longing	.
大的	渴望	.

强烈的渴望。

[bʌt; bət][ʌp][ɪn][ðə; ði][lɔft][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [haʊs] [ʃiː; ʃi][leɪ] [lɔːŋ]['æftər][ðə; ði][rest] [went][tuː; tə] [sliːp]

But	up	in	the	loft	of	the	log	house	she	lay	long	after	the	rest	went	to	sleep
但	向上	在	这	阁楼	的	这	日志	房子	她	躺	长的	后	这	休息	去	到	睡觉

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] .

trying	to	think	of	a	way	.
尝试	到	思考	的	一个	方式	.

但是，在小木屋的阁楼上，当其他人都睡着很久之后，她仍然躺在那里，努力想办法。

['ænti] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

Auntie	was	coming	to	stay	with	them	in	the	fall	.
阿姨	曾是	未来	到	停留	和	他们	在	这	落下	.

姨妈秋天要来和他们一起住。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌst][get][ðə; ði][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

If	she	could	just	get	the	ten	dollars	by	that	time	,
如果	她	可以	只是	得到	这	十	美元	经过	那	时间	,

如果她那时能筹到那十美元就好了。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm] .

maybe	she	could	be	spared	for	a	term	.
或许	她	可以	是	幸存	为了	一个	学期	.

或许可以让她免于一届任期。

[ðæt] [wʊd] [help][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['eniweɪ] .

That	would	help	a	little	,	anyway	.
那	会	帮助	一个	小的	,	反正	.

那样做总归会有点帮助。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['luːsnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

In	the	morning	she	loosened	one	of	the	boards	of	the	woodshed	.
在	这	早晨	她	松动	一	的	这	板	的	这	柴房	.

早上，她松开了柴房的一块木板。

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɪn][kæn; kən] ,

Beneath	it	she	placed	a	little	tin	can	,
下面	它	她	放置	一个	小的	锡	能	,

她在下面放了一个小锡罐，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kæn; kən][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði][faɪv] ['peniz] [ðæt][ʃiː; ʃi] [oʊnd] .

and	in	the	can	she	put	the	five	pennies	that	she	owned	.
和	在	这	能	她	放	这	五	便士	那	她	拥有	.

她把仅有的五个便士放进了罐子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['beri] [taɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm]

It	was	berry	time	and	she	thought	she	knew	of	a	way	to	earn	some
它	曾是	浆果	时间	和	她	想法	她	知道	的	一个	方式	到	赚	一些

['mʌni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɔːl][hɜːr; hər] [oʊn] .

money	that	should	be	all	her	own	.
钱	那	应该	是	全部	她	自己的	.

正值浆果成熟时节，她觉得自己找到了一种赚钱的方法，可以挣些本该属于自己的钱。

[nɪr] [ðə; ði] [mɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk] .

Near	the	mill	,	there	were	beautiful	pieces	of	bark	.
靠近	这	磨	,	那里	是	美丽的	件	的	吠	.

磨坊附近有一些漂亮的树皮。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [rer] ['fɝːnz] .

In	the	woods	there	were	many	rare	ferns	.
在	这	树林	那里	是	许多	稀有的蕨类植物		.

树林里有很多珍稀蕨类植物。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['bæskəts] [laɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm]

She	would	make	some	little	baskets	like	she	had	made	many	times	for	the	home
她	会	制作	一些	小的	篮子	喜欢	她	有	制成	许多	时代	为了	这	家

,

,

,

她会像以前为家里做过很多次那样，做一些小篮子。

[fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fɝːnz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn]

fill	them	with	ferns	and	try	to	sell	them	when	she	went	into	the	town
充满	他们	和	蕨类植物	和	尝试	到	卖	他们	什么时候	她	去	进入	这	镇

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beriz] .

with	the	berries	.
和	这	浆果	.

她把这些罐子装满蕨类植物，然后带着浆果进城去卖。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['getɪŋ] [ʌp][æt; ət] [fɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][faɪv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

It	meant	getting	up	at	four	instead	of	five	,	but	she	could	do	that	.
它	意思是	获得	向上	在	四	反而	的	五	,	但	她	可以	做	那	.

这意味着她要四点起床而不是五点，但她能做到。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['fɝːnz] [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]

It	meant	getting	the	ferns	when	the	rest	of	the	children	were	playing	at
它	意思是	获得	这	蕨类植物	什么时候	这	休息	的	这	孩子们	是	玩耍	在

[lʌntʃ] [taɪm] — [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [hɑːrd] .

lunch	time	—	but	that	wasn't	hard	.
午餐	时间	—	但	那	不是	难的	.

这意味着要在其他孩子午休玩耍的时候去采摘蕨类植物——但这并不难。

[ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər][fɜːrst][deɪ] [ɪn] [taʊn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪfti] [sents] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][kʌp] .

And	after	her	first	day	in	town	she	had	fifty	cents	to	put	into	the	cup	.
和	后	她	第一的	天	在	镇	她	有	五十	分	到	放	进入	这	杯子	.

她在镇上的第一天结束后，身上只有五毛钱可以放进杯子里。

[oʊ] , [haʊ] [rɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] !

Oh	,	how	rich	she	felt	!
哦	,	如何	富有的	她	毛毡	!

她觉得自己多么富有啊！

[æn; ən]['ekstrə][kwɔ:rt][ʌv; əv] ['beriz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

An	extra	quart	of	berries	here	and	there	,
一个	额外的	夸脱	的	浆果	这里	和	那里	,

这里那里多加一夸脱浆果，

[sʌm; səm] ['flaʊərz] [soʊld][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] [pætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] , [tu:] little83

some	flowers	sold	from	her	little	garden	patch	on	the	hill	,	two	little83
一些	花朵	卖	从	她	小的	花园	修补	在	这	爬坡道	,	二	little83

她山坡上小花园里种了一些花，卖了两棵小83

['kɪtnz] [soʊld] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [draʊnd] — [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][kʌp] [gru:] ['veri]

kittens	sold	instead	of	being	drowned	—	and	so	the	money	in	the	cup	grew	very
小猫	卖	反而	的	存在	溺水	—	和	所以	这	钱	在	这	杯子	生长	非常

,

,

,

小猫们被卖掉而不是被淹死——因此，杯子里的钱越来越多。

['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [dri:md] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

very	slowly	and	no	one	dreamed	it	was	there	.
非常	缓慢地	和	不	一	梦见	它	曾是	那里	.

速度非常慢，而且谁也没想到它的存在。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [dri:m] [gru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] .

But	her	dream	grew	with	the	contents	of	the	cup	.
但	她	梦	生长	和	这	内容	的	这	杯子	.

但随着杯子里的东西越来越多，她的梦想也越来越大。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r'self][ɔ:l] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [dres] ['goʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l]

She	could	see	herself	all	dressed	in	a	neat	dress	going	up	the	hill	to	the	school
她	可以	看	她自己	全部	穿着	在	一个	整洁的	裙子	去	向上	这	爬坡道	到	这	学校

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] ['ti:tʃər] .

and	the	little	children	following	her	and	calling	her	teacher	.
和	这	小的	孩子们	下列的	她	和	呼叫	她	老师	.

她仿佛看到自己穿着整洁的裙子，走上山坡去学校，小孩子们跟在她身后，喊着她的老师。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɔ:gəst] , [dʒɔ:rdʒ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪ] - [moʊ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [deɪz] [hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər]

But	in	August	,	George	fell	from	the	hay	-	mow	and	for	days	he	lay	there
但	在	八月	,	乔治	跌倒	从	这	干草	-	刈	和	为了	天	他	躺	那里

[waɪt] [ænd; ənd] [stɪl] .

white	and	still	.
白色的	和	仍然	.

但到了八月，乔治从干草堆上摔了下来，一连几天，他脸色苍白，一动不动地躺在那里。

['mʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [tu:; tə][send][fɔ:r; fər]

Mother	had	done	all	she	could	and	there	was	no	money	to	send	for
母亲	有	完毕	全部	她	可以	和	那里	曾是	不	钱	到	发送	为了

[ðə; ði]['dɑ:ktər] .

the	doctor	.
这	医生	.

母亲已经尽力了，但家里没有钱请医生了。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] - ['herd] [gɜ:rl] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

Then	it	was	that	a	little	black	-	haired	girl	went	out	in	the	shed	and	for
然后	它	曾是	那	一个	小的	黑色的	-	头发	女孩	去	出去	在	这	棚	和	为了

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][kʌp] — [wʌn] ,

the	first	time	counted	the	money	in	the	cup	—	one	,
这	第一的	时间	计数	这	钱	在	这	杯子	—	一	,

这时，一个黑发小女孩走进棚子，第一次数起了杯子里的钱——一，

[tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['ɔːlmoʊst]['sev(ə)n]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

two	,	three	,	four	,	five	,	six	,	almost	seven	dollars	.
二	,	三	,	四	,	五	,	六	,	几乎	七	美元	.

二、三、四、五、六，差不多七美元。

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Long	she	looked	at	it	.
长的	她	看起来	在	它	.

她看了很久。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['erənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv]

Then	she	went	into	town	to	do	the	errand	for	her	mother	and	five	of
然后	她	去	进入	镇	到	做	这	差事	为了	她	母亲	和	五	的

[ðə; ði] ['preʃəs] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	precious	dollars	were	counted	into	the	hands	of	the	doctor	with	the
这	宝贵的	美元	是	计数	进入	这	双手	的	这	医生	和	这

[rɪ'piːtɪd] ['steɪtmənt] ,

repeated	statement	,
重复	陈述	,

然后她进城去帮她母亲办事，数着那五块宝贵的美元，递到医生手里，同时重复着这句话：

“ [tel] ['mʌðər] [ðæt] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][baɪ][ænd; ənd][dʒʌst] [stɑːpt] ,

“	Tell	mother	that	you	happened	to	be	going	by	and	just	stopped	,
“	告诉	母亲	那	你	发生	到	是	去	经过	和	只是	停止	,

“告诉妈妈你正好路过，就停下来看看。”

[soʊ][ɔːl][ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ]['dɑːlər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðæt] .

so	all	she	needs	to	pay	you	is	a	dollar	,	for	she	has	that	.
所以	全部	她	需求	到	支付	你	是	一个	美元	,	为了	她	有	那	.

所以她只需要付你一美元，因为她有那么多。

” [soʊ] ['mʌðər] ['nevər] [nuː] , [nɔːr][dɪd][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [noʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ðə; ði][gɜːrl]

”	So	mother	never	knew	,	nor	did	the	sick	boy	know	,	of	the	sacrifice	the	girl
”	所以	母亲	绝不	知道	,	也不	做过	这	生病的	男生	知道	,	的	这	牺牲	这	女孩

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

“所以母亲永远不会知道，生病的男孩也不会知道，女孩做出了怎样的牺牲。”

['ænti] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,

Auntie	came	and	went	,
阿姨	来了	和	去	,

阿姨来了又走了，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪntər] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][kʌp] ['hɑːrdli] [ɪn'kriːst] [wʌn][bɪt] .

and	because	it	was	winter	the	money	in	the	cup	hardly	increased	one	bit	.
和	因为	它	曾是	冬天	这	钱	在	这	杯子	几乎	增加	一	少量	.

因为正值冬季，奖杯里的奖金几乎没有增加。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

Sometimes	she	was	almost	discouraged	,	but	then	she	would	say	to	herself	,
有时	她	曾是	几乎	灰心	,	但	然后	她	会	说	到	她自己	,

有时她几乎要气馁了，但她会对自己说：

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [fɔːr; fər]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]

“	Why	,	it	took	years	and	years	for	Abraham	Lincoln	to	get	to	the	White
“	为什么	,	它	采取	年	和	年	为了	亚伯拉罕	林肯	到	得到	到	这	白色的

[haʊs] .

House	.
房子	.

“要知道，亚伯拉罕·林肯花了多年时间才入主白宫。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['twenti] ['jɪrz] .

It	doesn't	matter	if	it	takes	twenty	years	.
它	不	事情	如果	它	需要	二十	年	.

就算要花二十年也没关系。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə] [ðæt] ['skuːlhaʊs] .

I	am	going	to	get	to	that	schoolhouse	.
我	是	去	到	得到	到	那	校舍	.

我要去那所学校。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

I	will	be	a	teacher	.
我	将要	是	一个	老师	.

我将来会成为一名教师。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kroʊˈʃeɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ɪm'brɔɪdər] , [soʊ] [ðiːz] [helpt] [ə; eɪ][bɪt] .

"	She	could	crochet	and	she	could	embroider	,	so	these	helped	a	bit	.
"	她	可以	钩针编织	和	她	可以	绣	,	所以	这些	帮助	一个	少量	.

“她会钩针编织，也会刺绣，所以这些对她有所帮助。”

[ʃiː; ʃi][plaːntid] [mɔːr] [θɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðiːz] [wʌz; wəz]

She	planted	more	things	in	her	own	garden	and	the	money	from	these	was
她	已种植	更多的	事物	在	她	自己的	花园	和	这	钱	从	这些	曾是

[hɜːr; hər] [oʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

她在自己的花园里种了更多东西，这些收入都是她自己的。

[soʊ] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] ,

So	again	as	the	summer	drew	to	a	close	,
所以	再次	作为	这	夏天	画	到	一个	关闭	,

所以，随着夏季接近尾声，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sevrəl] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði][kʌp] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɛrənt] [kaʊnt]

she	knew	there	must	be	several	dollars	in	the	cup	—	but	she	daren't	count
她	知道	那里	必须	是	一些	美元	在	这	杯子	—	但	她	不敢	数数

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

她知道杯子里肯定有好几美元——但她不敢数。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ten][ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [goʊ] — [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs]

for	if	it	should	be	ten	and	still	she	couldn't	go	—	oh	,	that	would	be	worse
为了	如果	它	应该	是	十	和	仍然	她	不能	去	—	哦	,	那	会	是	更糟

[ðæn; ðən][ɔːl] ！ -

than	all	!	84
比	全部	！	-

如果到了十点她还是去不了——哦，那比什么都糟糕！84

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪv] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [skuːl] [wʌz; wəz][tuː; tə]['oʊpən] [ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['letər]

It	was	five	days	before	school	was	to	open	that	there	came	a	letter
它	曾是	五	天	前	学校	曾是	到	打开	那	那里	来了	一个	信

[frʌm; frəm] ['grænmʌðər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

from	grandmother	saying	that	she	was	coming	to	stay	for	the	winter	,
从	祖母	说	那	她	曾是	未来	到	停留	为了	这	冬天	,

开学前五天，奶奶来信说她要来过冬。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['hæpi] ['oʊvər] [ðɪs] ,

and	while	mother	was	happy	over	this	,
和	尽管	母亲	曾是	快乐的	超过	这	,

母亲对此感到高兴，

['dʒeɪni] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sperd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

Janie	asked	if	she	might	not	be	spared	to	go	to	school	.
珍妮	问	如果	她	可能	不是	是	幸存	到	去	到	学校	.

珍妮问她是否有可能免于上学。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrm] " [noʊ] " [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] .

At	first	there	was	a	firm	"	No	"	for	an	answer	.
在	第一的	那里	曾是	一个	公司	"	不	"	为了	一个	回答	.

一开始，对方斩钉截铁地回答"不"。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn][tɜːrm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] [ri'lentiŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [feɪs] .

But	she	begged	so	hard	to	be	allowed	to	go	for	only	one	term	that	she	saw	signs	of	relenting	in	her	mother's	face	.
但	她	乞求	所以	难的	到	是	允许	到	去	为了	仅有的	一	学期	那	她	锯	标志	的	让步	在	她	母亲的	脸	.

但她苦苦哀求只允许她去读一个学期，以至于她从母亲的脸上看到了心软的迹象。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][get][ðə; ðɪ][kʌp] — [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [naɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Then	she	ran	to	get	the	cup	—	and	in	it	was	nearly	nine	dollars	.
然后	她	跑	到	得到	这	杯子	—	和	在	它	曾是	几乎	九	美元	.

然后她跑去拿杯子——杯子里竟然有将近九美元。

[wer] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][get][ðə; ðɪ][rest] ?

Where	should	she	get	the	rest	?
在哪里	应该	她	得到	这	休息	?

她该去哪里弄剩下的东西呢?

['mʌðər] [hæd; həd] [nʌn] — [jet] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Mother	had	none	—	yet	she	must	have	it	.
母亲	有	没有任何	—	然而	她	必须	有	它	.

母亲没有——但她一定要有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] .

There	was	only	one	way	.
那里	曾是	仅有的	一	方式	.

只有一条路。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sel] ['bɪdi] , [hɜːr; hər][pet][hen] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] [mʌtʃ] .

She	could	sell	Biddy	,	her	pet	hen	whom	she	loved	so	much	.
她	可以	卖	比迪	,	她	宠物	母鸡	谁	她	喜爱	所以	很多	.

她可能会把她心爱的宠物母鸡比蒂卖掉。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

She	would	ask	her	brother	to	take	her	in	the	morning	,
她	会	问	她	兄弟	到	拿	她	在	这	早晨	,

她会请哥哥早上送她去。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər][duː][ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] .

for	she	could	never	do	it	herself	.
为了	她	可以	绝不	做	它	她自己	.

因为她自己永远也做不到。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

So	with	tears	in	her	eyes	,
所以	和	眼泪	在	她	眼睛	,

于是，她眼含泪水，

[ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɜːr; hər][pet][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

she	patted	her	pet	and	put	it	into	a	box	ready	for	the	morning	.
她	轻拍	她	宠物	和	放	它	进入	一个	盒子	准备好	为了	这	早晨	.

她拍了拍宠物，把它放进盒子里，准备明天早上用。

[oʊ] ! [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [tuː; tə] [get] !

Oh	**!**	**ten**	**dollars**	**was**	**such**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**for**	**a**	**little**	**girl**	**to**	**get**	**!**
哦	！	十	美元	曾是	这样的	一个	很多	的	钱	为了	一个	小的	女孩	到	得到	！

哦！十美元对一个小女孩来说可是一大笔钱啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['oʊnli] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['redi] .

It	**was**	**thirty**	**miles**	**to**	**the**	**school**	**,**	**so**	**she**	**had**	**only**	**one**	**day**	**to**	**get**	**ready**	**.**
它	曾是	三十	英里	到	这	学校	,	所以	她	有	仅有的	一	天	到	得到	准备好	.

学校离家有三十英里，所以她只有一天时间准备。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fjuː] [kloʊðz] [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] .

But	**she**	**had**	**few**	**clothes**	**and**	**so**	**it**	**was**	**an**	**easy**	**matter**	**.**
但	她	有	很少	衣服	和	所以	它	曾是	一个	简单的	事情	.

但她衣服不多，所以这很容易。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] ['niːtli] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]

She	**put**	**them**	**neatly**	**in**	**a**	**bundle**	**and**	**with**	**a**	**queer**	**feeling**	**underneath**	**the**
她	放	他们	整齐地	在	一个	捆	和	和	一个	酷儿	感觉	下	这

['lɪt(ə)l] [red] [dres] ,

little	**red**	**dress**	**,**
小的	红色的	裙子	,

她把它们整齐地捆成一捆，穿着红色小裙子，心里涌起一股奇怪的感觉。

[naʊ] [tuː] [ʃɔːrt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] [lɔːŋ] ,

now	**too**	**short**	**instead**	**of**	**too**	**long**	**,**
现在	也	短的	反而	的	也	长的	,

现在是太短而不是太长，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] ['θɜːrti] [maɪlz] [tuː; tə] [skuːl] .

she	**started**	**bright**	**and**	**early**	**to**	**walk**	**the**	**thirty**	**miles**	**to**	**school**	**.**
她	开始	明亮的	和	早期的	到	走	这	三十	英里	到	学校	.

她一大早就出发，步行三十英里去上学。

['meni] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɔːg] ['kæbɪn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n]

Many	**times**	**she**	**turned**	**to**	**look**	**back**	**at**	**the**	**little**	**log**	**cabin**	**till**	**it**	**was**	**hidden**
许多	时代	她	转向	到	看	后退	在	这	小的	日志	舱	直到	它	曾是	隐

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [saɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

from	**her**	**sight**	**by**	**a**	**turn**	**in**	**the**	**road**	**.**
从	她	视线	经过	一个	转动	在	这	路	.

她多次回头望向那座小木屋，直到它被道路拐弯处遮挡住视线为止。

[ðen] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Then	**somehow**	**she**	**felt**	**very**	**much**	**alone**	**in**	**the**	**world**	**.**
然后	不知何故	她	毛毡	非常	很多	独自的	在	这	世界	.

不知为何，她感到自己在这个世界上非常孤独。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tɪl] [æt; ət] [læst] , ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

On	**and**	**on**	**she**	**walked**	**till**	**at**	**last**	**,**	**twenty**	**miles**	**from**	**home**	**,**
在	和	在	她	步行	直到	在	最后的	,	二十	英里	从	家	,

她一路走啊走，最后离家还有二十英里。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['neɪbər] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .

she	**came**	**to**	**the**	**home**	**of**	**an**	**old**	**neighbor**	**and**	**rested**	**for**	**the**	**night**	**.**
她	来了	到	这	家	的	一个	老的	邻居	和	休息	为了	这	夜晚	.

她来到一位老邻居家，在那里休息了一晚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði]

It	**was**	**two**	**in**	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**next**	**day**	**when**	**she**	**saw**	**in**	**the**	**distance**	**the**
它	曾是	二	在	这	下午	的	这	下一个	天	什么时候	她	锯	在	这	距离	这

[lɑːrdʒ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [skuːl] .

large	**brick**	**building**	**which**	**she**	**knew**	**must**	**be**	**the**	**school**	**.**
大的	砖	建筑	哪个	她	知道	必须	是	这	学校	.

第二天下午两点，她远远地看到一座大型砖砌建筑，她知道那一定是学校。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ˈveri] [sɔːr] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈbɑːdi]

She	**longed**	**to**	**run**	**to**	**it**	**but**	**her**	**feet**	**were**	**very**	**sore**	**and**	**her**	**body**
她	渴望	到	跑步	到	它	但	她	脚	是	非常	疮	和	她	身体

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .

was	**very**	**tired**	**.**
曾是	非常	疲劳的	.

她很想跑过去，但她的脚很疼，身体也很累。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

So	**she**	**trudged**	**on**	**till**	**she**	**came**	**to**	**the**	**office**	**.**
所以	她	艰难跋涉	在	直到	她	来了	到	这	办公室	.

于是她拖着疲惫的步伐，一直走到了办公室。

“ [pliːz] , [mɪs] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] .

“	**Please**	**,**	**Miss**	**,**	**I**	**have**	**come**	**to**	**school**	**.**
“	请	,	错过	,	我	有	来	到	学校	.

“老师，请您见谅，我已经来上学了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [steɪ] [wʌn] [tɜːrm] [bʌt; bət] [aɪ] [keɪm] ['eniweɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌni] .

I	can	only	stay	one	term	but	I	came	anyway	and	here	is	the	money	.
我	能	仅有的	停留	一	学期	但	我	来了	反正	和	这里	是	这	钱	.

我只能待一届，但我还是来了，这是钱。

The85
The85
The85

['mɪʃəneri] ['leɪdi] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [rest] ， ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['preʃəs]

missionary	lady	said	you	would	do	the	rest	,	”	and	she	handed	her	the	precious
传教士	女士	说	你	会	做	这	休息	，	”	和	她	递交	她	这	宝贵的

['mʌni] .

money	.
钱	.

传教士女士说：“剩下的事情就交给你吧。”然后她把那笔宝贵的钱递给了她。

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [dɪd] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] ？ ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kaɪndli] .

“	And	to	whom	did	you	write	about	entering	?	”	said	the	lady	kindly	.
“	和	到	谁	做过	你	写	关于	进入	？	”	说	这	女士	亲切地	.

“那么，你写信给谁询问入学事宜呢？”那位女士和蔼地问道。

“ [tuː; tə] ['noʊbɑːdi] .

“	To	nobody	.
“	到	无人	.

“对任何人都不适用。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tɪl] ['tuːzdeɪ] ， ” [sed] ['dʒeɪni] .

You	see	I	didn't	know	I	could	come	till	Tuesday	,	”	said	Janie	.
你	看	我	没有	知道	我	可以	来	直到	周二	，	”	说	珍妮	.

“你知道吗，我直到星期二才知道我可以来，”珍妮说。

“ [wel] ， [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑːri] ， ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] ，

“	Well	,	I	am	so	sorry	,	”	said	the	lady	,
“	出色地	，	我	是	所以	对不起	，	”	说	这	女士	，

“真是太抱歉了，”那位女士说道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɝːlz] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [teɪk] .

“	but	you	see	we	have	all	the	girls	we	can	possibly	take	.
“	但	你	看	我们	有	全部	这	女孩们	我们	能	可能	拿	.

“但是你看，我们已经招收了所有能招收的女孩。”

[soʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ðɪs] [tɜːrm] .

So	we	can't	have	you	this	term	.
所以	我们	不能	有	你	这	学期	.

所以这学期我们不能聘用你。

[pər'hæps] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] [nekst] [tɜːrm] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [neɪm] [naʊ] .

Perhaps	you	could	come	next	term	if	you	leave	your	name	now	.
也许	你	可以	来	下一个	学期	如果	你	离开	你的	姓名	现在	.

如果你现在留下名字，或许下学期你就可以来了。

” [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['dʒeɪniːz] [fiːt] .

”	The	whole	world	seemed	to	fall	from	under	Janie's	feet	.
”	这	所有的	世界	似乎	到	落下	从	在下面	珍妮的	脚	.

“整个世界仿佛都从珍妮的脚下崩塌了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] , ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

She	was	here	,	thirty	miles	from	home	.
她	曾是	这里	,	三十	英里	从	家	.

她当时在这里，离家三十英里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊld] [dɪr] [oʊld] ['bɪdi] — [jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ]

She	had	all	the	money	—	she	had	sold	dear	old	Biddy	—	yet	she	could	not	stay
她	有	全部	这	钱	—	她	有	卖	亲爱的	老的	比迪	—	然而	她	可以	不是	停留
.																	
:																	
.																	

她把所有的钱都带走了——她把心爱的老比蒂卖掉了——但她还是不能留下来。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

Not	a	word	did	she	answer	.
不是	一个	单词	做过	她	回答	.

她一言不发。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd][stɛərd]['ɪntuː] [speɪs] .

She	just	stood	and	stared	into	space	.
她	只是	站立	和	凝视	进入	空间	.

她只是站在那里，目光空洞地望着前方。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd][fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] ['θɜːrti] [maɪlz] [tuː; tə] [get] [hɪr] .

“	I	am	very	tired	for	I	have	walked	thirty	miles	to	get	here	.
“	我	是	非常	疲劳的	为了	我	有	步行	三十	英里	到	得到	这里	.

“我走了三十英里才到这里，非常累。”

[meɪ] [aɪ] [steɪ] [dʒʌst][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] ?

May	I	stay	just	for	to	-	night	?
可能	我	停留	只是	为了	到	-	夜晚	?

我可以今晚留宿吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['kerfəli] [ɪn][hɜːr; hər][bɪg] ['hæŋkərtʃɪf] .

”	she	asked	,	rolling	the	ten	dollars	carefully	in	her	big	handkerchief	.
”	她	问	,	滚动	这	十	美元	小心	在	她	大的	手帕	.

“她一边问，一边小心翼翼地把十美元卷进她的大手帕里。”

“ [skuːl] ['dʌznt] ['oʊpən] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [tʌk] [juː; jʊ][ɪn] ['sʌmwer] [fɔːr; fər]

“	School	doesn't	open	till	to	-	morrow	but	we	will	tuck	you	in	somewhere	for
“	学校	不	打开	直到	到	-	明天	但	我们	将要	塞进	你	在	某处	为了

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

“学校明天才开学，但今晚我们会安排你好好睡一觉。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][dʒʌst] ['hævnt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ruːm] ['æftər][tuː; tə] -

I	am	so	sorry	for	you	,	but	we	just	haven't	a	bit	of	room	after	to	-
我	是	所以	对不起	为了	你	,	但	我们	只是	还没有	一个	少量	的	房间	后	到	-

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

非常抱歉，我们明天之后就真的没有空房了。

[sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [rest] [jɔːr'self] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

Sit	down	on	the	porch	and	rest	yourself	,	”	said	the	lady	.
坐	向下	在	这	门廊	和	休息	你自己	,	”	说	这	女士	.

“请坐在门廊上休息一下吧，”那位女士说道。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðen] [left] [hɜːr; hər] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

She	**brought**	**her**	**a**	**glass**	**of**	**milk**	**and**	**then**	**left**	**her**	**alone**	**with**	**her**
她	带来	她	一个	玻璃	的	牛奶	和	然后	左边	她	独自的	和	她

[θɔːts] .

thoughts	**.**
想法	.

她给她端来一杯牛奶，然后让她独自一人静静地思考。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][goʊ] [hoʊm] ?

How	**could**	**she**	**go**	**home**	**?**
如何	可以	她	去	家	?

她怎么能回家呢?

[pərˈhæps][ðer; ðər] [wʊd] [ˈnevər] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [əˈgen] .

Perhaps	**there**	**would**	**never**	**come**	**a**	**time**	**when**	**she**	**could**	**be**	**spared**	**again**	**.**
也许	那里	会	绝不	来	一个	时间	什么时候	她	可以	是	幸存	再次	.

或许她再也没有机会幸免于难了。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [steɪ] ?

Was	**there**	**no**	**way**	**in**	**which**	**she**	**could**	**stay**	**?**
曾是	那里	不	方式	在	哪个	她	可以	停留	?

她难道没有办法留下来吗?

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] ,

Ten	**minutes**	**later**	**,**
十	分钟	之后	,

十分钟后，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [red] [ˈkælɪkoʊ] [dres] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

a	**little**	**girl**	**in**	**a**	**short**	**red**	**calico**	**dress**	**went**	**down**	**the**	**steps**	**and**	**along**	**the**
一个	小的	女孩	在	一个	短的	红色的	印花布	裙子	去	向下	这	步骤	和	沿着	这

[striːt] ,

street	**,**
街道	,

一个穿着红色印花短裙的小女孩走下台阶，沿着街道走去。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɑːktɚz] [saɪn] .

looking	**for**	**a**	**doctor's**	**sign**	**.**
寻找	为了	一个	医生的	符号	.

寻找医生的标志。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] .

When	**she**	**found**	**it**	**,**	**she**	**rang**	**the**	**bell**	**and**	**asked**	**for**	**the**	**doctor**	**.**
什么时候	她	成立	它	,	她	响铃	这	钟	和	问	为了	这	医生	.

她找到门铃后，按响了门铃，请医生过来。

“ [pliːz] , [sɜːr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**Please**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
“	请	,	先生	,	”	她	说	,

“先生，请您开门，”她说。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

“	**I**	**thought**	**you**	**might**	**know**	**some**	**one**	**who**	**wanted**	**a**	**girl**	**to**	**work**	**for**	**them**
“	我	想法	你	可能	知道	一些	一	WHO	通缉	一个	女孩	到	工作	为了	他们

.

:
.

“我想你可能认识一些想招个女孩子工作的人。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] [tɜːrm][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**school**	**this**	**term**	**and**	**I**	**have**	**earned**	**the**	**money**	**to**	**come**	**.**
我	想	到	去	到	学校	这	学期	和	我	有	获得	这	钱	到	来	.

我这学期想去上学，我已经挣够了上学的钱。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] for86

And	**now**	**that**	**I**	**am**	**here**	**,**	**there**	**is**	**no**	**place**	**for86**
和	现在	那	我	是	这里	,	那里	是	不	地方	for86

既然我已经来了，就没有86的容身之地了。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [wɔːk] [ðə; ði] ['θɜːrti] [maɪlz] [bæk] .

me	**and**	**I**	**must**	**walk**	**the**	**thirty**	**miles**	**back**	**.**
我	和	我	必须	走	这	三十	英里	后退	.

我必须步行三十英里才能回去。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] .

But	**I**	**am**	**willing**	**to**	**work**	**.**
但	我	是	愿意的	到	工作	.

但我愿意工作。

[aɪ] [wɪl] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

I	**will**	**work**	**for**	**nothing**	**if**	**only**	**I**	**can**	**go**	**to**	**the**	**school**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
我	将要	工作	为了	没有什么	如果	仅有的	我	能	去	到	这	学校	在	这	下午	.

如果能让我下午去学校，我愿意无偿工作。

[sɜːr] , [aɪ][dʒʌst][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][mʌst; məst] [steɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [get]

Sir	**,**	**I**	**just**	**must**	**be**	**a**	**teacher**	**and**	**I**	**just**	**must**	**stay**	**now**	**and**	**get**
先生	,	我	只是	必须	是	一个	老师	和	我	只是	必须	停留	现在	和	得到

['stɑːrtɪd] .

started	**.**
开始	.

先生，我一定要当老师，我必须留下来开始工作。

" [ðə; ði]['dɑːktər] ['hwisld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**The**	**doctor**	**whistled**	**a**	**little**	**tune**	**before**	**he**	**answered**	**.**
"	这	医生	吹口哨	一个	小的	调	前	他	回答	.

医生吹了一小段口哨才回答。

“ [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] .

“	**And**	**tell**	**me**	**how**	**you**	**earned**	**the**	**money**	**to**	**come**	**.**
"	和	告诉	我	如何	你	获得	这	钱	到	来	.

“告诉我，你是怎么挣到来这里的钱的。”

" [ðen] [hiː; hi] ['hwisld] [ə'nʌðər] [tuːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .

"	**Then**	**he**	**whistled**	**another**	**tune**	**as**	**she**	**talked**	**.**
"	然后	他	吹口哨	其他	调	作为	她	谈话	.

“然后，在她说话的时候，他又吹起了另一首曲子。”

“ [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

“	**Stay**	**here**	**to**	**-**	**night**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	停留	这里	到	-	夜晚	,	"	他	说	.

“今晚就待在这里吧，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]

“	**I**	**will**	**find**	**out**	**at**	**the**	**school**	**just**	**how**	**much**	**they**	**will**	**let**	**you**	**come**	**in**	**the**
"	我	将要	寻找	出去	在	这	学校	只是	如何	很多	他们	将要	让	你	来	在	这

[ˌæftər'nuːnz] .

afternoons	**.**
下午	.

“我会去学校了解一下他们允许你下午来多久。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][wɜːrk] [ɪ'nʌf] , [soʊ][dəunt] ['wɜːri] .

I	**am**	**sure**	**you**	**can**	**find**	**work**	**enough**	**,**	**so**	**don't**	**worry**	**.**
我	是	当然	你	能	寻找	工作	足够的	,	所以	不	担心	.

我相信你一定能找到足够的工作，所以不用担心。

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	And	sure	enough	,	he	found	a	place	for	her
"	和	当然	足够的	,	他	成立	一个	地方	为了	她

果然，他给她找到了一个地方。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	so	she	started	with	the	rest	on	the	very	first	morning	.
和	所以	她	开始	和	这	休息	在	这	非常	第一的	早晨	.

于是，第一天早上她就开始做剩下的工作了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['reɪdiəntli] ['hæpi] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [seɪ] ,

She	was	radiantly	happy	till	she	heard	a	boy	say	,
她	曾是	光芒四射	快乐的	直到	她	听到	一个	男生	说	,

她原本容光焕发，直到听到一个男孩说：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [red] [dres] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] !

"	Look	at	the	red	dress	that	is	coming	in	!
"	看	在	这	红色的	裙子	那	是	未来	在	!

“看，那件红色连衣裙进来了！”

['betər] [loʊn] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [piːs] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] .

Better	loan	her	a	red	handkerchief	to	piece	it	down	with	.
更好的	贷款	她	一个	红色的	手帕	到	片	它	向下	和	.

最好借她一条红手帕来缝合伤口。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .

"	Then	she	knew	that	she	was	different	from	the	rest	.
"	然后	她	知道	那	她	曾是	不同的	从	这	休息	.

“那时她才知道自己和别人不一样。”

[hɜːr; hər] [ʃuːz] [wɜːr; wər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [rʌf] .

Her	shoes	were	coarse	and	rough	.
她	鞋	是	粗	和	粗糙的	.

她的鞋子粗糙不平。

[hɜːr; hər] [her] [lʊkt] , [oʊ] , [soʊ] ['dɪfrənt] .

Her	hair	looked	,	oh	,	so	different	.
她	头发	看起来	,	哦	,	所以	不同的	.

她的头发看起来，哦，完全不一样了。

[hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd][bɪg] .

Her	hands	were	red	and	big	.
她	双手	是	红色的	和	大的	.

她的手又红又大。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə] [kʌm]

She	was	here	where	she	had	longed	to	come
她	曾是	这里	在哪里	她	有	渴望	到	来

她终于来到了她梦寐以求的地方。

[bʌt; bət][oʊ] , [haʊ] [ʌn'hæpi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !

but	oh	,	how	unhappy	she	was	!
但	哦	,	如何	不开心	她	曾是	!

可是，她多么不快乐啊！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .

She	was	almost	ready	to	cry	.
她	曾是	几乎	准备好	到	哭	.

她几乎要哭出来了。

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] ['praʊdli] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɜ:r'self] , " [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ]

Instead	she	shook	her	head	proudly	and	said	to	herself	,	"	I	will	be	a
反而	她	摇晃	她	头	自豪地	和	说	到	她自己	,	"	我	将要	是	一个

['ti:tʃər] .

teacher	.
老师	.

她反而骄傲地摇了摇头，对自己说："我要成为一名教师。"

[wʌt] [du:][aɪ] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [læf] ?

What	do	I	care	if	they	laugh	?
什么	做	我	关心	如果	他们	笑	?

他们笑不笑我才不在乎呢?

" [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][wɜ:r; wər] ['veri] [hɑ:rd] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] ;

"	The	lessons	were	very	hard	,	for	her	preparation	was	not	good	;
"	这	课程	是	非常	难的	,	为了	她	准备	曾是	不是	好的	;

"由于她准备不足，所以课程非常难；

['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sper] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [spend] [ɑ:n] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst]

every	minute	that	she	could	spare	she	must	spend	on	getting	ready	for	the	next
每一个	分钟	那	她	可以	空闲的	她	必须	花费	在	获得	准备好	为了	这	下一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

她必须把所有空闲时间都用来为第二天做准备。

[soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['loʊnli] .

so	she	had	little	time	to	be	lonely	.
所以	她	有	小的	时间	到	是	孤独	.

所以她几乎没有时间感到孤独。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [stɪl] ['maɪndɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['veri] ['dɪfrənt] .

But	she	still	minded	the	fact	that	her	clothes	were	so	very	different	.
但	她	仍然	有思想	这	事实	那	她	衣服	是	所以	非常	不同的	.

但她仍然很在意自己的衣服和别人的衣服差别很大。

['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [ru:m] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt]

Many	a	good	cry	she	had	in	the	quiet	of	her	little	room	as	she	looked
许多	一个	好的	哭	她	有	在	这	安静的	的	她	小的	房间	作为	她	看起来

[æt; ət][ðə; ði] [red] [dres] [leɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

at	the	red	dress	laid	out	for	the	coming	day	.
在	这	红色的	裙子	铺设	出去	为了	这	未来	天	.

她独自一人在安静的小房间里，看着为即将到来的日子准备的红色连衣裙，痛哭了好几次。

[ðə; ði][tɜ:rm] [sped] [baɪ][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [gʊd] .

The	term	sped	by	and	she	was	making	good	.
这	学期	加速	经过	和	她	曾是	制作	好的	.

学期过得飞快，她做得很好。

[oʊ] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [steɪ] !

Oh	,	if	she	could	only	stay	!
哦	,	如果	她	可以	仅有的	停留	!

哦，她要是能留下就好了!

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['dɑ:ktər][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

But	she	had	no	money	except	the	little	that	the	good	doctor	had	given
但	她	有	不	钱	除了	这	小的	那	这	好的	医生	有	给定

[hɜ:r; hər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] ['erəndz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

her	now	and	then	for	doing	errands	for	him	.
她	现在	和	然后	为了	正在做	跑腿	为了	他	.

但她除了那位好心的医生偶尔给她的一点零花钱（作为她帮他跑腿的报酬）之外，一分钱也没有。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər] [bʊks] [hoʊm][ænd; ənd][pərˈhæps][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][baɪ][hɜːrˈself] .

She	**could**	**take**	**her**	**books**	**home**	**and**	**perhaps**	**she**	**could**	**do**	**it**	**all**	**by**	**herself**	**.**
她	可以	拿	她	图书	家	和	也许	她	可以	做	它	全部	经过	她自己	.

她可以把书带回家，也许她可以自己完成所有的事情。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][læst] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] told87

So	**she**	**waited**	**till**	**almost**	**the**	**last**	**day**	**before**	**she**	**told87**
所以	她	等待	直到	几乎	这	最后的	天	前	她	told87

所以她等到几乎最后一天才告诉87

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] .

the	**woman**	**for**	**whom**	**she**	**worked**	**that**	**she**	**was**	**leaving**	**.**
这	女士	为了	谁	她	工作	那	她	曾是	离开	.

她告诉她，她要离开的是她工作的那个女人。

“ [waɪ] , [ˈgɜːrli] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] [ˈkʌmɪŋ]

“	**Why**	**,**	**girlie**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**,**	**“**	**you**	**have**	**much**	**more**	**than**	**ten**	**dollars**	**coming**
“	为什么	,	女孩	,	”	她	回答	,	“	你	有	很多	更多的	比	十	美元	未来

[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

from	**me**	**.**
从	我	.

“哎呀，小姑娘，”她回答说，“我给你的可不止十美元。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [peɪd] [juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈdɑːktər][toʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]

I	**have**	**never**	**paid**	**you**	**because**	**the**	**doctor**	**told**	**me**	**you**	**would**	**ask**	**for**	**it**
我	有	绝不	有薪酬的	你	因为	这	医生	讲述	我	你	会	问	为了	它

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	**you**	**needed**	**it**	**.**
如果	你	需要	它	.

我一直没付钱给你，因为医生告诉我，如果你需要的话，你会主动要的。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [jʊr; jər][ten]

I	**will**	**give**	**it**	**to**	**you**	**and**	**then**	**you**	**can**	**go**	**and**	**pay**	**your**	**ten**
我	将要	给	它	到	你	和	然后	你	能	去	和	支付	你的	十

[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

dollars	**.**
美元	.

我会把它给你，然后你就可以去付你的十美元了。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .

I	**wouldn't**	**have**	**you**	**go**	**home**	**for**	**anything**	**.**
我	不会	有	你	去	家	为了	任何事物	.

我绝不会让你回家的。

” [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈpreʃəs] [ˈmʌni] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp][ðə; ði] [sterz] .

”	**Clasping**	**her**	**precious**	**money**	**in**	**her**	**hand**	**,**	**she**	**flew**	**up**	**the**	**stairs**	**.**
”	紧握	她	宝贵的	钱	在	她	手	,	她	飞翔	向上	这	楼梯	.

她手里紧紧攥着珍贵的钱，飞快地跑上了楼梯。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [ˈɔːlsoʊ] .

Here	**was**	**a**	**letter**	**from**	**her**	**brother**	**also**	**.**
这里	曾是	一个	信	从	她	兄弟	还	.

这里还有她哥哥的一封信。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [deɪ] !

What	**a**	**happy**	**day**	**!**
什么	一个	快乐的	天	!

真是个好日子！

[ˈiːgərli] [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [riːd] ,

Eagerly	**she**	**opened**	**it**	**and**	**read**	**,**
急切地	她	打开	它	和	读	,

她迫不及待地打开它，读了起来。

“ ['mʌðər] [ɪz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər][wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər] [help] ['bædli] .

“	Mother	is	counting	on	your	coming	home	for	we	need	your	help	badly	.
”	母亲	是	计数	在	你的	未来	家	为了	我们	需要	你的	帮助	糟糕	.

“妈妈盼着你回家，因为我们非常需要你的帮助。”

[ðə; ðiː] [kaʊ] [hæz; həz] [daɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [mɪlk] [tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðər] .

The	cow	has	died	and	we	are	without	milk	till	we	can	get	another	.
这	奶牛	有	死亡	和	我们	是	没有	牛奶	直到	我们	能	得到	其他	.

奶牛死了，在我们找到新的奶牛之前，我们都没牛奶喝。

['mʌðər] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [sper] [juː; jʊ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [wɜːrk] [aʊt] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] .

Mother	thinks	she	must	spare	you	at	home	and	let	you	work	out	to	earn	money	.
母亲	思考	她	必须	空闲的	你	在	家	和	让	你	工作	出去	到	赚	钱	.

母亲认为她应该让你少待在家里，让你出去工作赚钱。

” [oʊ] !

”	Oh	!
”	哦	!

“哦!

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] !

She	was	needed	!
她	曾是	需要	!

她很需要!

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ðiː] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɜːrnd] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [fər'get] [skuːl] .

She	must	take	the	money	she	had	earned	to	help	to	buy	a	cow	and	again	she	must	forget	school	.
她	必须	拿	这	钱	她	有	获得	到	帮助	到	买	一个	奶牛	和	再次	她	必须	忘记	学校	.

她必须用自己挣来的钱去买一头牛，而且她又一次不得不放弃上学。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] ,

So	she	went	again	to	her	mistress	,
所以	她	去	再次	到	她	情妇	,

于是她又去找了她的女主人。

[toʊld][hɜːr; hər] ['stɔːri] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [lɔːŋ] [wɔːk] .

told	her	story	and	began	to	prepare	for	the	long	walk	.
讲述	她	故事	和	开始	到	准备	为了	这	长的	走	.

她讲述了自己的故事，并开始为长途跋涉做准备。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] [skuːl] , ['bɔːroʊd] [ðə; ðiː] [bʊks] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] [ə'gen] .

She	went	to	the	school	,	borrowed	the	books	,	and	promised	them	she	would	surely	come	again	.
她	去	到	这	学校	,	借来的	这	图书	,	和	承诺	他们	她	会	一定	来	再次	.

她去了学校，借了书，并向他们承诺她一定会再来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðiː][oʊld]['dɑːktər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Then	she	went	again	to	the	old	doctor	who	had	been	so	kind	to	her	.
然后	她	去	再次	到	这	老的	医生	WHO	有	到过	所以	种类	到	她	.

然后她又去找了那位曾经对她非常和蔼的老医生。

[hiː; hi] ['lisnd] ['θɔːtfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [plænz] [wɪtʃ] [stɪl] [hæd; həd]

He	listened	thoughtfully	as	she	told	him	of	her	new	plans	which	still	had
他	听着	深思熟虑	作为	她	讲述	他	的	她	新的	计划	哪个	仍然	有

[nɑːt] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

not	changed	her	vision	of	being	a	teacher	.
不是	已更改	她	想象	的	存在	一个	老师	.

她向他讲述了她的新计划，他若有所思地听着，但她想成为一名教师的愿景仍然没有改变。

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['æftər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] .

“	I	will	come	back	,	even	though	it	be	after	four	or	five	years	.
”	我	将要	来	后退	,	甚至	尽管	它	是	后	四	或者	五	年	.

“即使过了四五年，我也会回来。”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə][goʊ] .

I	will	come	,	”	she	said	,	and	she	rose	to	go	.
我	将要	来	,	”	她	说	,	和	她	玫瑰	到	去	.

“我会来的，”她说，然后起身要走。

[ðen] [ðə; ði]['dɑːktər] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Then	the	doctor	turned	to	his	desk	and	took	from	it	the	picture	of	a
然后	这	医生	转向	到	他的	桌子	和	采取	从	它	这	图片	的	一个

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

然后医生转身走向办公桌，从桌上拿出一张女孩的照片。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	was	my	little	girl	,	”	he	said	.
”	那	曾是	我的	小的	女孩	,	”	他	说	.

“那是我的小女儿，”他说。

“ [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

“	She	,	too	,
”	她	,	也	,

她也是，

['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['veri] [skuːl] [wen] ['sɪknəs]

wanted	to	be	a	teacher	and	she	was	in	this	very	school	when	sickness
通缉	到	是	一个	老师	和	她	曾是	在	这	非常	学校	什么时候	疾病

[ænd; ənd] [deθ] [keɪm] .

and	death	came	.
和	死亡	来了	.

她想当一名教师，而当疾病和死亡降临到她身上时，她正是在这所学校里。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][dʒʌst][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

When	you	came	to	me	that	first	morning	and	said	,	'	I	just	must	be	a
什么时候	你	来了	到	我	那	第一的	早晨	和	说	,	-	我	只是	必须	是	一个

['tiːtʃər] ,

teacher	,
老师	,

那天早上你来找我说：“我一定要当老师”，

- [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [help] [hɜːr; hər] .

'	I	could	hear	her	say	to	me	,	'	Help	her	.
-	我	可以	听到	她	说	到	我	,	-	帮助	她	.

我仿佛听到她对我说：“帮帮她。”

- [soʊ][aɪ][dɪd] [wʌt] [juː; jʊ] asked88

'	So	I	did	what	you	asked88
-	所以	我	做过	什么	你	asked88

所以我照你说的做了88

[ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] — [gɑːt][juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ðoʊ] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ]

me	to	do	—	got	you	a	place	to	work	for	nothing	though	I	knew	you
我	到	做	—	得到	你	一个	地方	到	工作	为了	没有什么	尽管	我	知道	你

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

were	to	be	paid	.
是	到	是	有薪酬的	.

让我帮你找份工作——虽然我知道你应该得到报酬，但我却免费给你安排了工作。

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][wɜːrk] , [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [ˈsʌfər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [red]

I	have	watched	you	work	,	I	have	watched	you	suffer	because	of	the	red
我	有	观看	你	工作	,	我	有	观看	你	遭受	因为	的	这	红色的

[dres] ;

dress	;
裙子	;

我看着你工作，我看着你因为那件红裙子而受苦；

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][duː][jʊr; jər]['duːti][æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [jɔːr'self] .

I	have	watched	you	try	to	do	your	duty	at	the	sacrifice	of	yourself	.
我	有	观看	你	尝试	到	做	你的	责任	在	这	牺牲	的	你自己	.

我亲眼目睹你为了履行职责而牺牲自己。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

And	now	that	you	have	done	all	that	you	can	,	I	am	ready	to	do	the
和	现在	那	你	有	完毕	全部	那	你	能	,	我	是	准备好	到	做	这

[rest] .

rest	.
休息	.

既然你已经尽力了，剩下的就交给我吧。

[send] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]

Send	the	money	that	you	have	earned	to	your	mother	to	help	to	buy	the
发送	这	钱	那	你	有	获得	到	你的	母亲	到	帮助	到	买	这

[kaʊ] .

cow	.
奶牛	.

把你挣的钱寄给你妈妈，让她帮你买那头牛。

[kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] ['ɑːfɪs] [gɜːrl] .

Come	to	live	here	and	be	my	office	girl	.
来	到	居住	这里	和	是	我的	办公室	女孩	.

来这里住，做我的办公室助理。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [ɜːrn] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ]

The	money	that	you	earn	can	go	to	your	mother	for	I	will	do	for	you
这	钱	那	你	赚	能	去	到	你的	母亲	为了	我	将要	做	为了	你

[wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk]

what	I	would	have	done	for	her	and	I	will	do	it	for	her	sake
什么	我	会	有	完毕	为了	她	和	我	将要	做	它	为了	她	清酒

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [waɪl] .

and	because	you	have	shown	me	that	you	are	worth	while	.
和	因为	你	有	所示	我	那	你	是	值得	尽管	.

你挣的钱可以给你妈妈，因为我会像对待她一样对待你，我会为了她这么做，也因为你让我看到了你的价值。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

You	shall	be	a	teacher	.
你	将	是	一个	老师	.

你将成为一名教师。

" [soʊ]['dʒeɪni] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] [frend] .

"	So	Janie	lived	in	the	home	of	her	new	friend	.
"	所以	珍妮	居住地	在	这	家	的	她	新的	朋友	.

于是，珍妮就住在她新朋友的家里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][help][ɑːn][hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] ,

There	was	help	on	her	lessons	,
那里	曾是	帮助	在	她	课程	,

她的学习得到了帮助。

[ðə; ði][oʊld] [red] [dres] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][baɪ]

the	old	red	dress	went	back	to	the	little	home	in	the	hills	to	be	worn	by
这	老的	红色的	裙子	去	后退	到	这	小的	家	在	这	丘陵	到	是	磨损	经过

[sʌm; səm][wʌn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪt][ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] ,

some	one	whom	it	would	fit	and	in	her	new	,
一些	一	谁	它	会	合身	和	在	她	新的	,

那件旧红裙回到了山里的小屋，等待着一位适合它的人穿上。而她，在新家，

['prɪti] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [mɔːr] ['pleɪnli] — ['dʒeɪni] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] . -

pretty	things	she	could	see	more	plainly	—	Janie	,	the	teacher	.	89
漂亮的	事物	她	可以	看	更多的	显然	—	珍妮	,	这	老师	.	-

她能更清楚地看到美好的事物——比如老师珍妮。89

[self] - [meɪd] [men]

SELF	-	MADE	MEN
自己	-	制成	男士

白手起家的人

[ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl][ʌv; əv][hoʊ'tel]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ɪts]['lɪmɪt] .

The	banqueting	hall	of	Hotel	Northland	was	crowded	to	its	limit	.
这	宴会	大厅	的	酒店	北地	曾是	挤	到	它是	限制	.

北地酒店的宴会厅里人满为患。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['noʊtɪd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ʌv; əv][laɪf] .

There	were	noted	men	and	women	from	all	walks	of	life	.
那里	是	著名的	男人	和	女性	从	全部	散步	的	生活	.

出席者包括各行各业的知名人士。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l] ['hoʊmz] .

There	were	many	from	humble	homes	.
那里	是	许多	从	谦逊的	房屋	.

他们当中许多人出身贫寒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dresɪz] [ʃoʊd] [ðæt] ['mʌni] [ment] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]

There	were	those	whose	beautiful	dresses	showed	that	money	meant	little	to	them
那里	是	那些	谁	美丽的	连衣裙	显示	那	钱	意思是	小的	到	他们

;

;

;

有些人穿着漂亮的衣服，这表明她们对金钱并不在意；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['tɪkɪt] [hæd; həd] [ment]

there	were	others	to	whom	the	price	of	the	banquet	ticket	had	meant
那里	是	其他的	到	谁	这	价格	的	这	宴会	票	有	意思是

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

还有一些人，为了获得一张宴会门票，不得不做出牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['kʌmpəni] [ðæt] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	merry	company	that	awaited	the	coming	of	the	guests	of	the
它	曾是	一个	欢乐	公司	那	等待中	这	未来	的	这	客人	的	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

一群欢声笑语的人们正等待着晚间宾客的到来。

[tʃɪr] ['æftər] [tʃɪr] [ə'roʊz] [wen] [ðə; ði] [tɔːl] ,

Cheer	after	cheer	arose	when	the	tall	,
欢呼	后	欢呼	出现	什么时候	这	高的	,

当高个子……时，欢呼声此起彼伏。

[faɪn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɛsts] ['teɪbl] .

fine	-	looking	young	man	took	his	seat	near	the	center	of	the	guest's	table	.
美好的	-	寻找	年轻的	男人	采取	他的	座位	靠近	这	中心	的	这	客人的	桌子	.

一位相貌英俊的年轻男子在宾客桌中央附近落座。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nuːli] [ɪ'lektɪd] ['meɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] — [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['meɪər] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	was	the	newly	elected	mayor	of	the	city	—	the	youngest	mayor	they	had
他	曾是	这	新	当选	市长	的	这	城市	—	这	最小的	市长	他们	有

['evər] [hæd; həd] .

ever	had	.
曾经	有	.

他是该市新当选的市长——也是该市有史以来最年轻的市长。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌmblər] [foʊk] [nuː] [hɪm; ɪm]

He	had	risen	from	the	ranks	and	many	of	the	humbler	folk	knew	him
他	有	升起	从	这	排名	和	许多	的	这	谦逊	民间	知道	他

[wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

well	as	a	boy	.
出色地	作为	一个	男生	.

他从底层一步步晋升，许多出身卑微的人从小就认识他。

[oʊ] , [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !

Oh	,	how	proud	they	were	of	him	!
哦	,	如何	自豪的	他们	是	的	他	!

他们是多么以他为荣啊！

[ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [tʃɪrz] ['saʊndɪd] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] [waɪt] - ['herd] ['leɪdi] ['entərd] [ænd; ənd]

Then	again	the	cheers	sounded	as	an	old	white	-	haired	lady	entered	and
然后	再次	这	干杯	听起来	作为	一个	老的	白色的	-	头发	女士	进入	和

[wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪər] .

was	placed	at	the	left	of	the	mayor	.
曾是	放置	在	这	左边	的	这	市长	.

随后，欢呼声再次响起，一位白发苍苍的老妇人走了进来，被安排在市长的左边。

[ʃiː; ʃi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ['kɑːlɪdʒ] , [ðer; ðər] ['laɪbreri] , [ðer; ðər]

She	it	was	who	had	given	them	their	college	,	their	library	,	their
她	它	曾是	WHO	有	给定	他们	他们的	大学	,	他们的	图书馆	,	他们的

['pleɪgraʊnd] .

playground	.
操场	.

是她给了他们大学、图书馆和游乐场。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ,

For	years	and	years	she	had	been	living	away	from	the	town	,
为了	年	和	年	她	有	到过	活的	离开	从	这	镇	,

多年来，她一直住在离镇子很远的地方。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [welθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

but	still	she	loved	them	all	and	gave	of	her	wealth	to	make	them
但	仍然	她	喜爱	他们	全部	和	给予	的	她	财富	到	制作	他们

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

但她仍然爱他们所有人，并拿出自己的财富让他们快乐。

[hɜːr; hər] [frendz] [wɜːr; wər] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] .

Her	friends	were	many	in	the	great	banqueting	hall	.
她	朋友们	是	许多	在	这	伟大的	宴会	大厅	.

在宽敞的宴会厅里，她的朋友很多。

[ðə; ði] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [teiblz] [klɪrd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['meɪər] [roʊz][tuː; tə]

The	supper	was	served	and	the	tables	cleared	and	then	the	mayor	rose	to
这	晚餐	曾是	服务	和	这	表格	已清除	和	然后	这	市长	玫瑰	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

晚餐上桌，餐桌收拾完毕后，市长起身讲话。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] ,

He	told	of	his	boyhood	,	of	his	struggles	at	school	and	college	,
他	讲述	的	他的	童年	,	的	他的	斗争	在	学校	和	大学	,

他讲述了自己的童年，以及在中小学和大学里遇到的困难，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːld] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [æt; ət][hɪz; ɪz]

of	his	eagerness	to	enter	the	political	field	,	of	his	happiness	at	his
的	他的	渴望	到	进入	这	政治的	场地	,	的	他的	幸福	在	他的

['riːs(ə)nt] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

recent	election	.
最近的	选举	.

他渴望进入政坛，并对最近的当选感到高兴。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] .

“	I	believe	that	every	man	is	master	of	his	own	fate	.
“	我	相信	那	每一个	男人	是	掌握	的	他的	自己的	命运	.

“我相信每个人都是自己命运的主宰。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn][ænd; ənd][aɪ] [miːn] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [nekst] ['jɪrz] [wen] [aɪ]

I	believe	in	being	a	self	-	made	man	and	I	mean	during	these	next	years	when	I
我	相信	在	存在	一个	自己	-	制成	男人	和	我	意思是	期间	这些	下一个	年	什么时候	我

[ˌeɪ 'em][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] it90

am	to	serve	you	to	make	it90
是	到	服务	你	到	制作	it90

我相信白手起家，我的意思是，在接下来的几年里，当我为你们服务时，我会努力做到最好。

['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] [bɔɪ] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rɪr] .

possible	for	every	boy	to	push	his	way	to	a	career	.
可能的	为了	每一个	男生	到	推	他的	方式	到	一个	职业	.

每个男孩都有可能通过自己的努力获得一份理想的职业。

[wʌn] [kæn; kən] [meɪk] [hɪm'self] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæz; həz] [grɪt] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

One	can	make	himself	what	he	will	if	only	he	has	grit	and	courage	.
一	能	制作	他自己	什么	他	将要	如果	仅有的	他	有	砂砾	和	勇气	.

只要有毅力和勇气，就能成就自己想做的事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

I	am	here	to	serve	you	all	,	”	he	said	.
我	是	这里	到	服务	你	全部	,	”	他	说	.

“我来这里是为了服务大家，”他说。

[nɑːt][wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [hæd; həd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

Not	once	during	the	address	had	the	eyes	of	the	little	,
不是	一次	期间	这	地址	有	这	眼睛	的	这	小的	,

在整个演讲过程中，小家伙的眼睛一次也没有睁开过。

[waɪt] - ['herd] ['leɪdi] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spiːkər] .

white	-	haired	lady	been	taken	from	the	speaker	.
白色的	-	头发	女士	到过	已采取	从	这	扬声器	.

那位白发老妇人被从演讲者身边带走了。

[ʃi:; ʃi] [si:md] ['stʌdiɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ə'dres] .

She	**seemed**	**studying**	**him**	**rather**	**than**	**his**	**address**	**.**
她	似乎	学习	他	相当	比	他的	地址	.

她似乎在观察他这个人，而不是他的地址。

[soʊ] [ɪn'tent] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['hɑ:rdli] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['toʊstmæstər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɜ:r; hər][æz; əz][ðə; ði]

So	**intent**	**was**	**she**	**that**	**she**	**hardly**	**heard**	**the**	**toastmaster**	**introducing**	**her**	**as**	**the**
所以	意图	曾是	她	那	她	几乎	听到	这	演讲大师	介绍	她	作为	这

[frend] [hu:m] [ɔ:l] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] ['ɑ:nər] .

friend	**whom**	**all**	**delighted**	**to**	**honor**	**.**
朋友	谁	全部	高兴极了	到	荣誉	.

她全神贯注，几乎没听到司仪介绍她为大家荣幸表彰的朋友。

['dri:mɪli] [ʃi:; ʃi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [sed] ,

Dreamily	**she**	**arose**	**and**	**said**	**,**
梦幻般地	她	出现	和	说	,

她梦呓般地起身说道：

“ ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['veri] [taʊn] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [hu:] [hæd; həd] [ten]

“	**Years**	**and**	**years**	**ago**	**,**	**in**	**this**	**very**	**town**	**there**	**lived**	**a**	**teacher**	**who**	**had**	**ten**
“	年	和	年	前	,	在	这	非常	镇	那里	居住地	一个	老师	WHO	有	十

[braɪt] ,

bright	**,**
明亮的	,

“很多年前，在这个小镇上住着一位老师，他有十个聪明的孩子，

['hæpi] ['gɝ:lz][ɪn][ə; eɪ][klʌb] .

happy	**girls**	**in**	**a**	**club**	**.**
快乐的	女孩们	在	一个	俱乐部	.

夜店里一群快乐的女孩。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [i:tʃ]

For	**four**	**years**	**they**	**had**	**played**	**and**	**worked**	**together**	**and**	**they**	**loved**	**each**
为了	四	年	他们	有	玩	和	工作	一起	和	他们	喜爱	每个

['ʌðər] ['dɪrli] .

other	**dearly**	**.**
其他	亲爱的	.

他们一起玩耍、一起工作了四年，彼此深爱着对方。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri]

Then	**the**	**husband**	**of**	**the**	**teacher**	**was**	**taken**	**ill**	**and**	**it**	**became**	**necessary**
然后	这	丈夫	的	这	老师	曾是	已采取	患病的	和	它	成为	必要的

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ti:tʃər] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['kɑ:ntɪnənt][tu:; tə][lɪv; laɪv] .

for	**the**	**teacher**	**to**	**go**	**to**	**another**	**continent**	**to**	**live**	**.**
为了	这	老师	到	去	到	其他	大陆	到	居住	.

后来，老师的丈夫生病了，老师不得不去另一个大陆生活。

“ [haʊ] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɝ:lz][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər][goʊ] !

“	**How**	**hard**	**it**	**was**	**for**	**the**	**girls**	**to**	**have**	**her**	**go**	**!**
“	如何	难的	它	曾是	为了	这	女孩们	到	有	她	去	!

“对女孩们来说，失去她是多么艰难啊！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɑ:rdər] [stɪl] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help]

But	**it**	**was**	**harder**	**still**	**for**	**her**	**,**	**for**	**she**	**had**	**wanted**	**to**	**help**
但	它	曾是	更难	仍然	为了	她	,	为了	她	有	通缉	到	帮助

[ðem; ðəm] [θru:] [tu:; tə] ['wʊmənhʊd] .

them	**through**	**to**	**womanhood**	**.**
他们	通过	到	女性	.

但对她来说，这更加艰难，因为她一直想帮助她们成长为女人。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [best] [bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [felt] [ðæt]

She	had	tried	to	help	them	to	see	the	best	but	often	she	had	felt	that
她	有	尝试	到	帮助	他们	到	看	这	最好的	但	经常	她	有	毛毡	那

[hɜːr; hər] ['efərts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [tuː] [smɔːl] .

her	efforts	were	all	too	small	.
她	努力	是	全部	也	小的	.

她曾努力帮助他们看到事物美好的一面，但她常常觉得自己的努力远远不够。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] ['nɪrər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [liːv] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['gɜːlz] [tuː; tə]

The	day	came	nearer	for	her	to	leave	and	she	had	asked	the	girls	to
这	天	来了	更近	为了	她	到	离开	和	她	有	问	这	女孩们	到

[spend] [ðə; ði] [læst] ['iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

spend	the	last	evening	with	her	in	her	home	.
花费	这	最后的	晚上	和	她	在	她	家	.

她离开的日子越来越近了，她邀请女孩们在她家和她一起度过最后一个晚上。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] , [iːtʃ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['letər] , [siːld] ['taɪtli] .

“	And	they	came	,	each	bringing	in	their	hands	a	little	letter	,	sealed	tightly	.
“	和	他们	来了	,	每个	带来	在	他们的	双手	一个	小的	信	,	密封	紧紧	.

“他们来了，每个人手里都拿着一封封严实的小信。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stiːmər] ['letərz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n]

They	were	steamer	letters	for	their	teacher	and	they	had	been	written
他们	是	汽船	信件	为了	他们的	老师	和	他们	有	到过	书面

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

because	they	had	heard	her	say	that	she	wished	she	could	take	with	her
因为	他们	有	听到	她	说	那	她	希望	她	可以	拿	和	她

[sʌm; səm] [aɪ'diːə] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['gɜːlz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] ,

some	idea	as	to	what	the	girls	wanted	to	be	when	they	had	grown	,
一些	主意	作为	到	什么	这	女孩们	通缉	到	是	什么时候	他们	有	生长	,

这些信是写给老师的，因为她们听到老师说，她希望能够带走一些关于女孩们长大后想成为什么样的人的想法。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [plænz] ,

so	that	she	might	be	thinking	of	their	plans	,
所以	那	她	可能	是	思维	的	他们的	计划	,

所以她可能在思考他们的计划，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

even	though	she	could	not	be	there	to	help	with	them	.
甚至	尽管	她	可以	不是	是	那里	到	帮助	和	他们	.

即使她无法到场帮助他们。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [tɪl] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ten] ['lɪt(ə)l] ['letərz] — [hɑːrt] -

One	by	one	they	laid	them	on	the	table	till	there	were	ten	little	letters	—	heart	-
一	经过	一	他们	铺设	他们	在	这	桌子	直到	那里	是	十	小的	信件	—	心	-

[tuː; tə] - [hɑːrt] ['letərz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪr] [frend] .

to	-	heart	letters	to	their	dear	friend	.
到	-	心	信件	到	他们的	亲爱的	朋友	.

他们把信一封封放在桌子上，直到凑齐了十封小信——写给亲爱的朋友的真挚情书。

“ [faɪv] [deɪz] ['leɪtər] , [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn] [mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] ,

“	Five	days	later	,	away	out	in	mid	-	ocean	,
“	五	天	之后	,	离开	出去	在	中	-	海洋	,

五天后，在茫茫大洋中，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

the	teacher	opened	the	letters	and	read	them	over	and	over	to	herself	.
这	老师	打开	这	信件	和	读	他们	超过	和	超过	到	她自己	.

老师打开信，一遍又一遍地默读。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] !
How much they told of the girls !
如何 很多 他们 讲述 的 这 女孩们 !

他们把那些女孩的事说了多少啊!

“ ['dʒini,'dʒeni] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋər] ; [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] go91
“ Jennie wanted to be a great singer ; she wanted to go91
“ 珍妮 通缉 到 是 一个 伟大的 歌手 ; 她 通缉 到 go91

“珍妮想成为一名伟大的歌手；她想……”

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ]['ɪntuː][grænd] ['ɑːprə] .
to New York and study and then go into Grand Opera .
到 新的 约克 和 学习 和 然后 去 进入 盛大 歌剧 .

去纽约学习，然后进入歌剧院。

“ ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['tiːtʃər] .
“ Katherine wanted to be a Kindergarten teacher .
“ 凯瑟琳 通缉 到 是 一个 幼儿园 老师 .

“凯瑟琳想当一名幼儿园老师。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
she had found that because of helping in the church .
她 有 成立 那 因为 的 帮助 在 这 教会 .

她是因为在教会帮忙才发现这一点的。

“ ['meri] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] — [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['lɔɪər] .
“ Mary wanted to be a lawyer — a criminal lawyer .
“ 玛丽 通缉 到 是 一个 律师 — 一个 刑事 律师 .

“玛丽想成为一名律师——一名刑事律师。”

[pər'hæps] [ðæt] [dɪ'zaɪər][hæd; həd] [groʊn] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb] .
Perhaps that desire had grown in their debating club .
也许 那 欲望 有 生长 在 他们的 辩论 俱乐部 .

或许这种愿望是在他们的辩论俱乐部里萌生的。

“ ['luːɪs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] .
“ Louise wanted to be a nurse .
“ 路易丝 通缉 到 是 一个 护士 .

“路易丝想当一名护士。”

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] ['feɪθf(ə)l] [gɜːrl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bændidʒ] ['æftər][ðə; ði]
What a dear faithful girl she had been in helping with the bandages after the
什么 一个 亲爱的 忠实 女孩 她 有 到过 在 帮助 和 这 绷带 后 这
[greɪt] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] !
great fire in the city !
伟大的 火 在 这 城市 !

城市发生大火后，她真是个善良忠诚的女孩，帮忙包扎伤员!

“ [soʊ][wʌn][baɪ][wʌn][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðer; ðər] ['letərz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
“ So one by one she read their letters and her heart was filled with
“ 所以 一 经过 一 她 读 他们的 信件 和 她 心 曾是 已填 和
['grætɪtuːd] [ðæt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][moʊld][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ðer; ðər]
gratitude that to her it had been given to mold in a little way their
感激 那 到 她 它 有 到过 给定 到 模具 在 一个 小的 方式 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

于是她一封一封地读着他们的信，心中充满了感激，感谢上天让她有机会以微薄之力塑造他们的生活。

” [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] - ['herd] ['leɪdi] [sed] ,

” Then turning to the mayor of the city , the little white - haired lady said ,

” 然后 转弯 到 这 市长 的 这 城市 , 这 小的 白色的 - 头发 女士 说 ,

然后，这位白发苍苍的老太太转向市长说道：

“ [sɜːr] ,

“ Sir ,

” 先生 ,

“先生，

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['letərz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

the contents of one of those letters will be of interest to you more than

这 内容 的 一 的 那些 信件 将要 是 的 兴趣 到 你 更多的 比

[tuː; tə][ðə; ði][rest] .

to the rest .

到 这 休息 .

这些信件中，有一封的内容会比其他信件更吸引你。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɝːlz] ,

I was the teacher of those girls ,

我 曾是 这 老师 的 那些 女孩们 ,

我曾是那些女孩的老师，

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪg'zækt] ['wɜːrdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['letər] [ðæt][aɪ] [riːd] , “

so I can give you the exact wording of the last letter that I read , “

所以 我 能 给 你 这 精确的 措辞 的 这 最后的 信 那 我 读 , “

所以我可以把我们读到的最后一封信的原文告诉你：“

- [dɪr] [frend] : [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] [wɪʃ] .

' Dear friend : You have asked us to give you our dearest wish .

- 亲爱的 朋友 : 你 有 问 我们 到 给 你 我们的 亲爱的 希望 .

亲爱的朋友：你让我们把我们最真挚的愿望转达给你。

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][bʌt; bət][ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz]

I have many wishes for the future but the wish that I want most of all is

我 有 许多 愿望 为了 这 未来 但 这 希望 那 我 想 最多 的 全部 是

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['mʌðər] ,

to be a fine woman and some day to be a real mother ,

到 是 一个 美好的 女士 和 一些 天 到 是 一个 真实的 母亲 ,

我对未来有很多愿望，但我最渴望的是成为一个优秀的女人，并且有朝一日成为一个真正的母亲。

[ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] . -

the kind you have so often told us about . '

这 种类 你 有 所以 经常 讲述 我们 关于 . -

就是你经常跟我们讲的那种。

“ [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [roʊt] [ðæt] ['letər] , [sɜːr] , [bɪ'keɪm] [jʊr; jər] ['mʌðər] .

“ The girl who wrote that letter , sir , became your mother .

“ 这 女孩 WHO 写道 那 信 , 先生 , 成为 你的 母亲 .

先生，写那封信的女孩后来成了您的母亲。

[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] , [jʊr; jər] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] , [jʊr; jər]

Fourteen years before you were born , your character was being formed , your

十四 年 前 你 是 出生 , 你的 特点 曾是 存在 形成 , 你的

[aɪ'diːlz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [moʊldɪd] ,

ideals were being molded ,

理想 是 存在 模制 ,

在你出生前十四年，你的性格就已经开始形成，你的理想就已经开始塑造。

[jʊr; jər]['fjuːtʃər][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['seɪfˌgɑːrdɪd] .

your future was being safeguarded .

你的 未来 曾是 存在 受保护的 .

你的未来得到了保障。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['meɪər] ;

I	congratulate	you	,	sir	,	on	being	elected	to	the	office	of	mayor	;
我	祝贺	你	,	先生	,	在	存在	当选	到	这	办公室	的	市长	;

先生，我祝贺您当选市长；

[bʌt; bət][aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ]

but	I	congratulate	you	more	for	being	the	child	of	my	little	girl	of	the	long
但	我	祝贺	你	更多的	为了	存在	这	孩子	的	我的	小的	女孩	的	这	长的

[ə'goʊ] [huː] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [kʊd; kəd] [raɪt] ,

ago	who	at	sixteen	could	write	,
前	WHO	在	十六	可以	写	,

但我更要祝贺你，因为你是我很久以前那个十六岁就能写字的小女儿的孩子。

- [aɪ][wɑːnt][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] ,

'	I	want	most	of	all	to	be	a	fine	,
-	我	想	最多	的	全部	到	是	一个	美好的	,

“我最希望的就是成为一名优秀的人，

['noʊb(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] ['mʌðər] .

noble	woman	and	some	day	to	be	a	real	mother	.
高贵	女士	和	一些	天	到	是	一个	真实的	母亲	.

高贵的女性，将来有一天会成为一位真正的母亲。

- [tuː; tə][hɜːr; hər][juː; jʊ] [oʊ] [mʌtʃ] .

'	To	her	you	owe	much	.
-	到	她	你	欠	很多	.

你欠她很多。

[ɪn'spaɪər][ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [juː; jʊ][plæn][fɔːr; fər] [greɪt] [men] .

Inspire	the	girls	of	the	town	if	you	plan	for	great	men	.
启发	这	女孩们	的	这	镇	如果	你	计划	为了	伟大的	男人	.

如果你打算培养优秀的男人，那就去激励镇上的女孩们吧。

[ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] [niːdz] [ə; eɪ]['riːəl] ['mʌðər] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	self	-	made	man	needs	a	real	mother	to	build	the	foundations	of	his
一个	自己	-	制成	男人	需求	一个	真实的	母亲	到	建造	这	基础	的	他的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

一个白手起家的人需要一个真正的母亲来塑造他的人格基础。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .

There	is	no	other	way	.
那里	是	不	其他	方式	.

别无他法。

” [ðen] [ðə; ði] ['spiːkər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] . -

”	Then	the	speaker	sat	down	and	there	was	silence	in	the	banqueting	hall	.	92
”	然后	这	扬声器	卫星	向下	和	那里	曾是	沉默	在	这	宴会	大厅	.	-

“然后演讲者坐了下来，宴会厅里一片寂静。”92

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd]

ON	THE	ROAD	TO	WOMANHOOD
在	这	路	到	女性

通往女性之路

[ɪn][ðer; ðər][hændz][ðə; ði]['gɝːlz] ['kærid] [ə; eɪ][skroʊl] ; [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ,

In	their	hands	the	girls	carried	a	scroll	;	on	their	backs	they	carried	a	bundle	,
在	他们的	双手	这	女孩们	携带	一个	滚动	;	在	他们的	背部	他们	携带	一个	捆	,

女孩们手中拿着一卷书卷；背上背着一个包裹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] — [faɪv] ['gɝːlz] [wɪð; wɪθ] ['roʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['helθi] ['bɑːdɪz]

and	they	were	five	in	number	—	five	girls	with	rosy	cheeks	and	healthy	bodies
和	他们	是	五	在	数字	—	五	女孩们	和	红润	脸颊	和	健康	身体

.

:

.

她们一共五个——五个脸颊红润、身体健康的女孩。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [braʊn] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈʃauldəz] [druːpt]

But	now	their	cheeks	were	browned	by	the	sun	and	their	shoulders	drooped
但	现在	他们的	脸颊	是	棕色	经过	这	太阳	和	他们的	肩膀	下垂

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] .

as	they	walked	by	the	way	.
作为	他们	步行	经过	这	方式	.

但现在，他们的脸颊被太阳晒成了棕色，肩膀也耷拉着，他们沿着小路走着。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd]

For	they	had	walked	and	walked	and	walked	as	the	morning	had
为了	他们	有	步行	和	步行	和	步行	作为	这	早晨	有

[tɜːrnd] ['ɪntuː] [nuːn] ,

turned	into	noon	,
转向	进入	中午	,

他们一直走啊走啊走，从早晨到中午。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] .

and	now	the	afternoon	shadows	were	already	falling	on	the	way	.
和	现在	这	下午	阴影	是	已经	坠落	在	这	方式	.

午后的阴影已经笼罩了道路。

[ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['juːsləs] , [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] — [ðə; ði] [wʌn] [fɔːr; fər] [huːm]

Then	as	the	search	seemed	almost	useless	,	they	saw	her	—	the	one	for	whom
然后	作为	这	搜索	似乎	几乎	无用	,	他们	锯	她	—	这	一	为了	谁

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ;

they	had	come	;
他们	有	来	;

正当他们几乎一无所获时，他们看到了她——他们此行的目的；

[ðə; ði] [wʌn] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [skroʊlz] .

the	one	into	whose	hands	they	wished	to	place	their	scrolls	.
这	一	进入	谁	双手	他们	希望	到	地方	他们的	卷轴	.

他们希望将卷轴交到谁的手中。

['iːgərli] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [drest] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ]

Eagerly	they	watched	her	as	she	came	slowly	toward	them	dressed	in	shining
急切地	他们	观看	她	作为	她	来了	缓慢地	朝向	他们	穿着	在	灼灼

[waɪt] — [ðə; ði] ['eɪndʒl] [huː] [raɪts] [θɪŋz] .

white	—	the	Angel	Who	Rights	Things	.
白色的	—	这	天使	WHO	权利	事物	.

他们满怀期待地注视着她缓缓向他们走来，她身着闪亮的白色长袍——这位拨乱反正的天使。

[wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ðeɪ] [faʊnd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] .

When	she	smiled	,	they	found	courage	to	speak	.
什么时候	她	微笑	,	他们	成立	勇气	到	说话	.

她一笑，他们就鼓起勇气说话了。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [faɪnd]

“	We	have	come	to	search	for	you	but	we	thought	we	should	never	find
“	我们	有	来	到	搜索	为了	你	但	我们	想法	我们	应该	绝不	寻找

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“我们来寻找你，但我们以为永远也找不到你了。”

" [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .
" said the oldest of the girls .
" 说 这 最老 的 这 女孩们 .

"年纪最大的女孩说道。"

" [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [groʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] ['kæri] [ðiːz] ['hevi] ['bəːdənz] [ɑːn]
" We can never grow strong and beautiful if we carry these heavy burdens on
" 我们 能 绝不 生长 强的 和 美丽的 如果 我们 携带 这些 重的 负担 在
['aʊər; ɑːr] [bæks] .
our backs .
我们的 背部 .

"如果我们背负着这些沉重的负担，我们就永远无法变得强大和美丽。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ju: 'es][ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt][laɪk][ðem; ðəm] .
They are much too large for us and we do not like them .
他们 是 很多 也 大的 为了 我们 和 我们 做 不是 喜欢 他们 .

它们对我们来说太大了，我们不喜欢它们。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ju: 'es] [friː] .
We have come to ask you to take them away and make us free .
我们 有 来 到 问 你 到 拿 他们 离开 和 制作 我们 自由的 .

我们前来请求你们带走他们，让我们获得自由。

[loʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr][skroʊlz] .
we have written it all here in our scrolls .
我们 有 书面 它 全部 这里 在 我们的 卷轴 .

我们已将一切都记录在卷轴中。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['feri] [huː] [raɪts] [θɪŋz] [druː] [bæk] [æz; əz][ðə; ði][faɪv] ['hændɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði]
" But the Fairy Who Rights Things drew back as the five handed to her the
" 但 这 仙女 WHO 权利 事物 画 后退 作为 这 五 递交 到 她 这
[skroʊlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] .
scrolls which they carried .
卷轴 哪个 他们 携带 .

"但是，当五人将他们携带的卷轴递给纠正事物的仙女时，她退缩了。"

" [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bəːdənz] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Take away the burdens ! " said she .
" 拿 离开 这 负担 ! " 说 她 .

"请帮帮我！"她说。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][kʊd; kəd]['nevər][duː] [ðæt] .
" Oh , no , I could never do that .
" 哦 , 不 , 我 可以 绝不 做 那 .

"哦，不，我绝对做不到那样。"

[hiː; hi] [ðæt] [kæriːɪθ] [noʊ]['bɜːrd(ə)n] [noʊ] [streŋθ] .
He that carrieth no burden gaineth no strength .
他 那 凯莉丝 不 负担 盖恩斯 不 力量 .

不承担重担的人，无法获得力量。

[ɔːl][mʌst; məst] ['kæri] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [groʊ] . "
All must carry if they would grow . "
全部 必须 携带 如果 他们 会 生长 . "

所有生物要想成长都必须承担责任。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][laɪk][ðem; ðəm] .

“	But	we	do	not	like	them	.
“	但	我们	做	不是	喜欢	他们	.

但我们不喜欢他们。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] , [maɪt] [wiː; wi][nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] ?

If	we	must	have	a	burden	,	might	we	not	exchange	them	?
如果	我们	必须	有	一个	负担	,	可能	我们	不是	交换	他们	?

如果我们必须背负重担，我们能否交换重担呢?

['ʃʊrli] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] friends93

Surely	all	our	friends93
一定	全部	我们的	friends93

当然，我们所有的朋友93

[duː][nɑːt][hæv; həv] ['bəːdənz] [tuː; tə] ['kæri] .

do	not	have	burdens	to	carry	.
做	不是	有	负担	到	携带	.

没有负担要背负。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] , ” [sed] [ə'nʌðər] [gɜːrl] .

We	have	watched	them	and	we	know	they	have	none	,	”	said	another	girl	:
我们	有	观看	他们	和	我们	知道	他们	有	没有任何	,	”	说	其他	女孩	.

“我们观察过他们，我们知道他们什么也没有，”另一个女孩说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] [ðə; ði] ['feri] .

“	You	are	quite	mistaken	,	”	said	the	fairy	.
“	你	是	相当	错误	,	”	说	这	仙女	.

“你完全错了，”仙女说道。

“ [ɔːl] [hæv; həv] ['bəːdənz] [tuː; tə] ['kæri] .

“	All	have	burdens	to	carry	.
“	全部	有	负担	到	携带	.

每个人都有自己的负担要背负。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ] [tʃuːz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [oʊn] .

But	I	can	let	you	choose	if	you	will	exchange	your	own	.
但	我	能	让	你	选择	如果	你	将要	交换	你的	自己的	.

但我可以让你自己选择是否要交换你自己的。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] . ”

Let	me	see	what	you	have	brought	.	”
让	我	看	什么	你	有	带来	.	”

让我看看你带来了什么。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] .

“	Well	,	”	said	the	first	.
“	出色地	,	”	说	这	第一的	.

“嗯，”第一个人说道。

“ [hɪr] [ɪz] [maɪn] .

“	Here	is	mine	.
“	这里	是	矿	.

这是我的。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

I	have	to	go	to	school	.
我	有	到	去	到	学校	.

我得去上学。

[naʊ] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] .

Now	father	has	plenty	of	money	and	I	shall	never	have	to	work	.
现在	父亲	有	很多	的	钱	和	我	将	绝不	有	到	工作	.

现在父亲有很多钱了，我再也不用工作了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['stʌdi] [ænd; ənd][duː][ɔːl][ðə; ðɪ][hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːl] ?

Why	should	I	study	and	do	all	the	hard	work	of	the	school	?
为什么	应该	我	学习	和	做	全部	这	难的	工作	的	这	学校	?

我为什么要学习，为什么要承担学校里所有的苦差事?

[aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

I	hate	it	all	and	I	want	to	be	free	from	it	.
我	恨	它	全部	和	我	想	到	是	自由的	从	它	.

我讨厌这一切，我想摆脱这一切。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [riːd] , [ænd; ənd] [pleɪ] , [ænd; ənd] [duː] [æz; əz] [aɪ] [laɪk] . ”

I	want	to	live	at	home	and	read	,	and	play	,	and	do	as	I	like	.	”
我	想	到	居住	在	家	和	读	,	和	玩	,	和	做	作为	我	喜欢	.	”

我想住在家里，读书、玩耍，做我喜欢的事情。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [maɪn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['sekənd] , ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [bæk] .

“	And	here	is	mine	,	”	said	the	second	,	lifting	it	from	her	back	.
“	和	这里	是	矿	,	”	说	这	第二	,	举重	它	从	她	后退	.

“这是我的，”第二个女人说着，从背上把它取了下来。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] [wen] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sliːp] .

“	I	have	to	go	to	church	every	Sunday	when	I	want	to	sleep	.
“	我	有	到	去	到	教会	每一个	星期日	什么时候	我	想	到	睡觉	.

“我每个星期天都得去教堂，但我却想睡觉。”

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	nothing	there	for	me	and	I	am	so	tired	of	it	.
那里	是	没有什么	那里	为了	我	和	我	是	所以	疲劳的	的	它	.

那里对我来说什么都没有，我真的厌倦了。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ] [goʊ] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

But	father	and	mother	insist	that	I	go	,	at	least	in	the	morning	.
但	父亲	和	母亲	坚持	那	我	去	,	在	至少	在	这	早晨	.

但是爸爸妈妈坚持让我去，至少早上要去。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] . ”

I	want	to	be	free	from	the	church	.	”
我	想	到	是	自由的	从	这	教会	.	”

我想脱离教会。

“ [oʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] .

“	Oh	,	”	said	the	third	.
“	哦	,	”	说	这	第三	.

“哦，”第三个人说道。

“ [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [skuːl] [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ]

“	I	don't	mind	school	and	I	don't	mind	going	to	church
“	我	不	头脑	学校	和	我	不	头脑	去	到	教会

我不讨厌上学，也不讨厌去教堂。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [maɪnd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [help] [æt; ət] [hoʊm] .

but	I	do	mind	having	to	help	at	home	.
但	我	做	头脑	拥有	到	帮助	在	家	.

但我确实介意在家帮忙。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aɪərn][ænd; ənd] [swiːp] [ænd; ənd] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] ; [ðen] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [swiːp] [ænd; ənd]

It	is	iron	and	sweep	and	wash	dishes	;	then	wash	dishes	and	sweep	and
它	是	铁	和	扫	和	洗	菜肴	;	然后	洗	菜肴	和	扫	和

['aɪərn] .

iron	.
铁	.

先熨衣服、扫地、洗碗；然后再洗碗、扫地、熨衣服。

['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Always	something	to	do	when	I	am	in	the	house	.
总是	某物	到	做	什么时候	我	是	在	这	房子	.

待在家里总有事可做。

[aɪ] [heɪt] ['haʊswɜːrk] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	hate	housework	and	I	want	to	be	free	from	doing	it	.
我	恨	家务	和	我	想	到	是	自由的	从	正在做	它	.

我讨厌做家务，我想摆脱家务。

['mʌðər] [sez] [ɔːl]['gɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [help] [æt; ət] [hoʊm] .

Mother	says	all	girls	should	help	at	home	.
母亲	说道	全部	女孩们	应该	帮助	在	家	.

母亲说所有女孩都应该帮忙做家务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['bɜːrd(ə)n] . ”

But	it	is	a	big	burden	.	”
但	它	是	一个	大的	负担	.	”

但这确实是个沉重的负担。

“ [maɪ]['bɜːrd(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] [fɔːrθ] .

“	My	burden	is	quite	different	from	the	others	,	”	said	the	fourth	.
“	我的	负担	是	相当	不同的	从	这	其他的	,	”	说	这	第四	.

“我的负担与其他人截然不同，”第四个人说道。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [dres] [æz; əz][aɪ] [tʃuːz] .

“	I	cannot	dress	as	I	choose	.
“	我	不能	裙子	作为	我	选择	.

我不能随心所欲地穿衣打扮。

[aɪ][mʌst; məst] [wer] ['hevi] [kloʊðz] [ænd; ənd] [loʊ] [hiːlz] .

I	must	wear	heavy	clothes	and	low	heels	.
我	必须	穿	重的	衣服	和	低的	高跟鞋	.

我必须穿厚重的衣服和低跟鞋。

[aɪ][mʌst; məst] [dres] [maɪ] [her] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][oʊld][ænd; ənd]['taɪdi] .

I	must	dress	my	hair	as	if	I	were	old	and	tidy	.
我	必须	裙子	我的	头发	作为	如果	我	是	老的	和	整齐的	.

我必须把头发梳理得像个上了年纪、很整洁的人一样。

[ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][duːz] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] .

All	the	girls	do	differently	and	I	want	to	be	like	them	.
全部	这	女孩们	做	不同	和	我	想	到	是	喜欢	他们	.

每个女孩都各有特色，我想成为像她们一样的人。

['riːəli] [maɪ]['bɜːrd(ə)n] [meɪks] [ˌem 'iː] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Really	my	burden	makes	me	very	unhappy	.
真的	我的	负担	制作	我	非常	不开心	.

我的负担真的让我很不开心。

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	let	me	change	it	.
请	让	我	改变	它	.

请允许我修改一下。

" [ðen] [ðə; ði] ['feri] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][læst][gɜ:rl] ,
" Then the fairy turned to the last girl ,
" 然后 这 仙女 转向 到 这 最后的 女孩 ,

然后仙女转向最后一个女孩，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] [hɜ:r; hər]['bɜ:rd(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] .
who had been resting her burden against a stone wall .
WHO 有 到过 休息 她 负担 反对 一个 石头 墙 .

她一直靠在石墙上休息，卸下身上的重担。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɪr] , [dɪr] ?
" What have you here , dear ?
" 什么 有 你 这里 , 亲爱的 ?

"亲爱的，你这里有什么？"

" [ʃi:; ʃi] [sed] ['kaɪndli] .
" she said kindly .
" 她 说 亲切地 .

她和蔼地说。

" [jʊr; jər]['bɜ:rd(ə)n] [si:mz] ['weɪɪŋ] [ju:; jʊ] [daʊn] .
" Your burden seems weighing you down .
" 你的 负担 似乎 称重 你 向下 .

"你的负担似乎让你喘不过气来。"

[let] [ˌem 'i:] [help] [ju:; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:] . " -
Let me help you open it . " 94
让 我 帮助 你 打开 它 . " -

我来帮你打开它。"94

" [oʊ] [dɪr] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [terz] [wel] [ʌp][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
" Oh dear , " said the girl , and the big tears welled up in her eyes .
" 哦 亲爱的 , " 说 这 女孩 , 和 这 大的 眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

"哦，天哪，"女孩说，眼泪盈眶。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [hoʊm] [laɪf] .
" This is my home life .
" 这 是 我的 家 生活 .

这就是我的家庭生活。

['noʊbɑ:di] [si:mz] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'i:] .
Nobody seems to understand me .
无人 似乎 到 理解 我 .

似乎没有人理解我。

[ðeɪ] [skoʊld][ænd; ənd] [fret] [ænd; ənd] [fʌs] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
They scold and fret and fuss all the time .
他们 骂 和 烦恼 和 大惊小怪全部 这 时间 .

他们总是责骂、烦躁、唠叨。

['mʌðər] [ɪz] [krɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'i:] .
Mother is cross and the children are always bothering me .
母亲 是 叉 和 这 孩子们 是 总是 烦人 我 .

妈妈很生气，孩子们也总是烦我。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][maɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [bɔ:rd]
I want to go away from home and work for my living and then board
我 想 到 去 离开 从 家 和 工作 为了 我的 活的 和 然后 木板
[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz][du:] .
as the other girls do .
作为 这 其他 女孩们 做 .

我想离开家乡，靠自己的努力工作谋生，然后像其他女孩一样自己找地方住。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [weɾ] [ðə; ðɪ]['gɝːlz]

I	should	love	to	have	a	little	room	in	a	boarding	-	house	where	the	girls
我	应该	爱	到	有	一个	小的	房间	在	一个	登机	-	房子	在哪里	这	女孩们

[kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

could	come	to	see	me	.
可以	来	到	看	我	.

我真希望能在寄宿公寓里租个小房间，这样女孩们就可以来看我了。

[maɪ]['bɜːrd(ə)n] [grəuz] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hevɪərðən'er][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ʌn'hæpi] . ”

My	burden	grows	heavier	and	heavier	and	I	am	also	very	unhappy	.	”
我的	负担	生长	较重	和	较重	和	我	是	还	非常	不开心	.	”

我的负担越来越重，我也很不快乐。

“ [wel] , [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['feri] [huː] [raɪts] [θɪŋz] .

“	Well	,	well	,	well	,	”	said	the	Fairy	Who	Rights	Things	.
”	出色地	,	出色地	,	出色地	,	”	说	这	仙女	WHO	权利	事物	.

“嗯，嗯，嗯，”负责纠正事物的仙女说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][tæsk] .

“	It	looks	as	if	I	had	a	big	task	.
”	它	看起来	作为	如果	我	有	一个	大的	任务	.

“看来我肩负着一项艰巨的任务。”

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] ,

All	of	you	seem	to	be	unhappy	,
全部	的	你	似乎	到	是	不开心	,

你们看起来都不开心。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌn'hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ɑːr'selvz] [ɪn'sted]

but	then	we	are	usually	unhappy	because	we	look	at	ourselves	instead
但	然后	我们	是	通常	不开心	因为	我们	看	在	我们自己	反而

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	others	.
的	其他的	.

但我们通常会感到不快乐，因为我们只关注自己，而忽略他人。

[lets] [traɪ] [wʌt] [ðiːz] ['mædʒɪk] ['spektəklz] [kæn; kən][duː] .

Let's	try	what	these	magic	spectacles	can	do	.
我们来吧	尝试	什么	这些	魔法	眼镜	能	做	.

让我们看看这些神奇的表演能带来什么惊喜。

[ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['bəːdənz] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] ['kæri] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ]

They	will	show	you	the	burdens	some	of	your	friends	carry	and	also	show
他们	将要	展示	你	这	负担	一些	的	你的	朋友们	携带	和	还	展示

[juː; jʊ] [haʊ] [ðeɪ] ['kæri] [ðem; ðəm] .

you	how	they	carry	them	.
你	如何	他们	携带	他们	.

他们会向你展示你的一些朋友背负的重担，也会向你展示他们是如何背负这些重担的。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [per] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [gɜːrl][ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ]

”	Then	she	fitted	a	pair	to	the	eyes	of	each	girl	and	they	looked	at	the
”	然后	她	适配	一个	一对	到	这	眼睛	的	每个	女孩	和	他们	看起来	在	这

['pæsər] - [baɪ] .

passers	-	by	.
过路人	-	经过	.

然后她给每个女孩戴上一副眼镜，她们看着路人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [keit] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] .

There	was	Kate	,	who	was	always	smiling	and	happy	.
那里	曾是	凯特	,	WHO	曾是	总是	微笑	和	快乐的	.

还有凯特，她总是面带微笑，快乐无比。

[hɜːr; hər]['bɜːrd(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ʃiː; ʃi] .

Her	**burden**	**was**	**almost**	**as**	**large**	**as**	**she**	**.**
她	负担	曾是	几乎	作为	大的	作为	她	.

她的负担几乎和她本人一样重。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪk] ['mʌðər] [ə'weɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

There	**was**	**a**	**sick**	**mother**	**away**	**back**	**on**	**the**	**little**	**farm**	**in**	**the**	**country**	**.**
那里	曾是	一个	生病的	母亲	离开	后退	在	这	小的	农场	在	这	国家	.

乡下的小农场里，我母亲生病了。

[keit] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]

Kate	**was**	**trying**	**to**	**support**	**her**	**and**	**still**	**have**	**enough**	**to**	**keep**	**her**
凯特	曾是	尝试	到	支持	她	和	仍然	有	足够的	到	保持	她

[oʊn] [ɪk'spensɪz] [peɪd] .

own	**expenses**	**paid**	**.**
自己的	开支	有薪酬的	.

凯特既要供养她，又要维持自己的开销。

[hɜːr; hər] [deɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

Her	**days**	**were**	**full**	**of**	**work**	**.**
她	天	是	满的	的	工作	.

她每天都忙得不可开交。

[ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ekstrə] ['mʌni] .

In	**her**	**room**	**,**	**she**	**was**	**sewing**	**to**	**make**	**extra**	**money**	**.**
在	她	房间	,	她	曾是	缝纫	到	制作	额外的	钱	.

她在房间里缝纫，想赚点外快。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi]

She	**was**	**very**	**lonely**	**,**	**for**	**she**	**loved**	**the**	**little**	**mother**	**and**	**longed**	**to**	**be**
她	曾是	非常	孤独	,	为了	她	喜爱	这	小的	母亲	和	渴望	到	是

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with	**her**	**,**
和	她	,

她感到非常孤独，因为她深爱着那位小妈妈，渴望和她在一起。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɜːrn] ['mʌni] .

but	**she**	**must**	**earn**	**money**	**.**
但	她	必须	赚	钱	.

但她必须赚钱。

[oʊ] !

Oh	**!**
哦	!

哦!

[wʌt] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['wʌrɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn] ['evri] [saɪd] !

what	**a**	**pile**	**of**	**worries**	**she**	**had**	**on**	**every**	**side**	**!**
什么	一个	桩	的	担忧	她	有	在	每一个	边	!

她真是四面楚歌啊!

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['evər] ['kæri] [ðem; ðəm] ?

How	**could**	**she**	**ever**	**carry**	**them**	**?**
如何	可以	她	曾经	携带	他们	?

她怎么可能带得动它们?

[bʌt; bət] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][paɪl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['levər] [ðæt]

But	**beneath**	**the**	**pile**	**as**	**it**	**rested**	**on**	**her**	**back**	**they**	**saw**	**a**	**little**	**lever**	**that**
但	下面	这	桩	作为	它	休息	在	她	后退	他们	锯	一个	小的	杠杆	那

[wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] — [ænd; ənd][ðə; ði]['levər][wʌz; wəz] [lʌv] .

was	**lifting**	**all**	**the**	**time**	**—**	**and**	**the**	**lever**	**was**	**Love**	**.**
曾是	举重	全部	这	时间	—	和	这	杠杆	曾是	爱	.

但在那堆压在她背上的物品下面，他们看到一个小杠杆一直在向上抬起——而这个杠杆就是爱。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [meɪ] .

And	here	was	May	.
和	这里	曾是	可能	.

五月就此来临。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] .

They	had	money	and	automobiles	and	everything	to	make	her	happy	.
他们	有	钱	和	汽车	和	一切	到	制作	她	快乐的	.

他们有钱、有车，拥有一切能让她幸福的东西。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['bɜːrd(ə)n]

She	had	never	seemed	to	have	any	burden
她	有	绝不	似乎	到	有	任何	负担

她似乎从未背负过任何重担。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] .

but	now	she	was	carrying	a	very	large	one	.
但	现在	她	曾是	携带	一个	非常	大的	一	.

但现在她怀的是一个非常大的宝宝。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][laɪf] [wɜːrθ] [waɪl] ,

She	wanted	to	go	to	college	,	she	wanted	to	make	her	life	worth	while	,
她	通缉	到	去	到	大学	,	她	通缉	到	制作	她	生活	值得	尽管	,

她想上大学，她想让自己的生命更有意义。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['perənts] ['wɑːntɪd] her95

but	her	parents	wanted	her95
但	她	父母	通缉	her95

但她的父母希望她95岁

[tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ə'weɪ] .

to	stay	at	home	and	play	the	hours	away	.
到	停留	在	家	和	玩	这	小时	离开	.

待在家里玩游戏消磨时间。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər][goʊ][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [went] [baɪ][ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [mɔːr]

They	would	not	let	her	go	and	as	the	months	went	by	she	longed	more
他们	会	不是	让	她	去	和	作为	这	几个月	去	经过	她	渴望	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [sɜːrv] .

and	more	to	study	and	serve	.
和	更多的	到	学习	和	服务	.

他们不让她走，随着时间推移，她越来越渴望学习和服务。

[dɪd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][ə; eɪ] ['levər] [tuː; tə] [help] ['kæri] [hɜːrz] ?

Did	she	have	a	lever	to	help	carry	hers	?
做过	她	有	一个	杠杆	到	帮助	携带	她的	?

她有借助杠杆来搬运东西吗?

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

Indeed	she	did	.
的确	她	做过	.

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ['vɪʒ(ə)n] .

It	was	right	under	the	burden	and	it	was	called	Vision	.
它	曾是	正确的	在下面	这	负担	和	它	曾是	称为	想象	.

它就在重担之下，它被称为“愿景”。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tɑːm] , [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [stɑːr] .

Then	there	was	Tom	,	the	baseball	star	.
然后	那里	曾是	汤姆	,	这	棒球	星星	.

还有棒球明星汤姆。

[hiː; hi] [tuː] ['kærid] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n] .

He	too	carried	a	burden	.
他	也	携带	一个	负担	.

他也背负着重担。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːðər] .

They	had	never	known	that	he	had	a	father	.
他们	有	绝不	已知	那	他	有	一个	父亲	.

他们一直不知道他还有父亲。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðər] [huː] [dræŋk][ænd; ənd][dræŋk] .

But	he	carried	the	burden	of	a	father	who	drank	and	drank	.
但	他	携带	这	负担	的	一个	父亲	WHO	喝	和	喝	.

但他背负着父亲酗酒的重担。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['helpləs] [kən'dɪʃ(ə)n]

Oh	,	what	a	shame	to	take	him	through	the	streets	in	such	a	helpless	condition
哦	,	什么	一个	耻辱	到	拿	他	通过	这	街道	在	这样的	一个	无助	状况

!

!
!

哦，把他这样无助地牵着走在大街上，真是太可惜了!

[dɪd] [tɑːm][hæv; həv][ə; eɪ] ['levər] ?

Did	Tom	have	a	lever	?
做过	汤姆	有	一个	杠杆	?

汤姆有杠杆吗?

[ɔːl] [lʊkt] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [aɪ'diːlz] — [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['spɑːtləs]

All	looked	eagerly	to	see	and	they	saw	Ideals	—	he	would	have	a	spotless
全部	看起来	急切地	到	看	和	他们	锯	理想	—	他	会	有	一个	一尘不染

['kærəktər] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] .

character	and	retrieve	the	family	name	.
特点	和	取回	这	家庭	姓名	.

所有人都热切地想看看，他们看到了理想——他将拥有无可指摘的品格，并重振家族名声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['helən] .

And	there	was	Helen	.
和	那里	曾是	海伦	.

还有海伦。

[hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [juːst] [prə'feɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði] [pjʊr] .

Her	people	used	profane	language	and	she	loved	the	pure	.
她	人们	用过的	亵渎	语言	和	她	喜爱	这	纯的	.

她的人民说着粗俗的语言，而她却热爱纯洁。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

They	loved	the	world	and	she	loved	the	ideals	of	the	church	.
他们	喜爱	这	世界	和	她	喜爱	这	理想	的	这	教会	.

他们热爱这个世界，而她热爱教会的理想。

[ðeɪ] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪθ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	made	fun	of	her	faith	and	tried	to	change	it	.
他们	制成	乐趣	的	她	信仰	和	尝试	到	改变	它	.

他们嘲笑她的信仰，并试图改变她的信仰。

[haʊ] ['hevɪli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] ,

How	heavily	she	was	loaded	,
如何	重度	她	曾是	已加载	,

她肩负着多么沉重的负担，

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər]

yet	they	had	never	dreamed	of	it	when	they	had	seen	her	teaching	her
然而	他们	有	绝不	梦见	的	它	什么时候	他们	有	已见	她	教学	她

['lɪt(ə)l] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [skuːl] .

little	class	in	the	Church	School	.
小的	班级	在	这	教会	学校	.

然而，当他们在教会学校看到她教她的小班级时，他们做梦也没想到会发生这样的事。

[bʌt; bət] [bɪ'liːf] [ɪn][gɑːd][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][loʊd] .

But	Belief	in	God	was	helping	her	to	carry	her	load	.
但	信仰	在	上帝	曾是	帮助	她	到	携带	她	加载	.

但对上帝的信仰帮助她承担起了重担。

[soʊ] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [faɪv] ['gɝːlz] .

So	they	passed	along	the	way	before	the	five	girls	.
所以	他们	通过了	沿着	这	方式	前	这	五	女孩们	.

所以她们走在了那五个女孩前面。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [loʊd] [ə'laɪk] .

All	were	carrying	something	but	not	all	were	carrying	their	load	alike	.
全部	是	携带	某物	但	不是	全部	是	携带	他们的	加载	同样	.

每个人都带着东西，但每个人携带的物品并不相同。

[sʌm; səm] [smaɪld] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['stægərd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] ;

Some	smiled	,	and	some	sang	as	they	staggered	beneath	a	heavy	load	;
一些	微笑	,	和	一些	唱	作为	他们	交错	下面	一个	重的	加载	;

有些人面带微笑，有些人则在重压下踉跄前行时歌唱；

['ʌðər] [groʊn] [ænd; ənd] ['fretɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [wʌn] .

others	groaned	and	fretted	with	the	weight	of	a	much	lighter	one	.
其他的	呻吟	和	有格纹的	和	这	重量	的	一个	很多	打火机	一	.

其他人则因为一个轻得多的物体的重量而呻吟和烦躁。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [loʊd] [bʌt; bət] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ['ʌðər] .

Some	were	not	only	carrying	their	own	load	but	helping	to	carry	others	.
一些	是	不是	仅有的	携带	他们的	自己的	加载	但	帮助	到	携带	其他的	.

有些人不仅要背负自己的重担，还要帮助别人背负。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [raɪts] [θɪŋz] ,

“	And	now	,	”	said	the	Angel	Who	Rights	Things	,
“	和	现在	,	”	说	这	天使	WHO	权利	事物	,

“现在，”那位纠正世事的天使说道，

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [loʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] ?

“	do	you	see	a	load	that	you	would	prefer	?
“	做	你	看	一个	加载	那	你	会	更喜欢	?

“你有没有看到你更喜欢的货物？”

[ɪf] [soʊ] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] ['berər] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

If	so	,	then	I	will	ask	the	bearer	to	exchange	with	you	.
如果	所以	,	然后	我	将要	问	这	持有人	到	交换	和	你	.

如果可以的话，我会请持卡人与您交换。

[wɪl] [juː; jʊ] [tʃuːz] [baɪ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid]

Will	you	choose	by	the	size	of	the	burden	or	the	ease	with	which	it	is	carried	?
将要	你	选择	经过	这	尺寸	的	这	负担	或者	这	舒适	和	哪个	它	是	携带	?

?
?

你会根据负担的大小还是负担的难易程度来选择?

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [sə:tʃt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [loʊd] ['iziə] [ðæn; ðən]
" **But** **though** **they** **searched** **long** **and** **diligently** **,** **they** **found** **no** **load** **easier** **than**
" 但 尽管 他们 搜索 长的 和 勤勉地 , 他们 成立 不 加载 更轻松 比
[ðer; ðər] [oʊn] .
their **own** **.**
他们的 自己的 .

"但是，尽管他们长时间、认真地寻找，却找不到比他们自己的负担更轻松的负担。"

[æt; ət] [læst] [wʌn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ænd; ənd] [sed] , " [wi:; wi] [faɪnd] no96
At **last** **one** **turned** **to** **the** **Angel** **and** **said** **,** **"** **We** **find** **no96**
在 最后的 一 转向 到 这 天使 和 说 , " 我们 寻找 no96

最后，有人转向天使说："我们找到了96号。"

[wʌn] [tu:; tə] [tʃu:z] .
one **to** **choose** **.**
一 到 选择 .

任选其一。

[ænd; ənd] [sɪns] [wi:; wi] [mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ] ['bɜ:rd(ə)n] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [haʊ] [best] [wi:; wi] [meɪ]
And **since** **we** **must** **carry** **a** **burden** **,** **will** **you** **tell** **us** **how** **best** **we** **may**
和 自从 我们 必须 携带 一个 负担 , 将要 你 告诉 我们 如何 最好的 我们 可能
['kæri] [ði:z] ?
carry **these** **?**
携带 这些 ?

既然我们必须承担重担，请问我们如何才能最好地承担这些重担?

" [ðen] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gləud] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
" **Then** **the** **face** **of** **the** **Angel** **lighted** **with** **pleasure** **till** **it** **glowed** **like** **the** **sun** **.**
" 然后 这 脸 的 这 天使 照明 和 乐趣 直到 它 发光 喜欢 这 太阳 .

"然后，天使的脸上绽放出喜悦的光芒，如同太阳般闪耀。"

" [wen] [wʌn] [æsks] [haʊ] [tu:; tə] ['kæri] [ænd; ənd] [nɑ:t] [waɪ] [hi:; hi] [mʌst; məst] ['kæri] , [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [loʊd]
" **When** **one** **asks** **how** **to** **carry** **and** **not** **why** **he** **must** **carry** **,** **already** **the** **load**
" 什么时候 一 问 如何 到 携带 和 不是 为什么 他 必须 携带 , 已经 这 加载
[ɪz] ['laɪtər] ,
is **lighter** **,**
是 打火机 ,

"当一个人问的是如何承担责任而不是为什么要承担责任时，责任就已经减轻了。"

" [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" **she** **replied** **.**
" 她 回复 .

"她回答道。"

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ,
" **If** **you** **will** **,**
" 如果 你 将要 ,

"如果你愿意的话，

[jʊr; jər] [sku:l] [kæn; kən] [gɪv] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [loʊd] [si:m] ['veri] ['i:zi] ;
your **school** **can** **give** **to** **you** **a** **vision** **that** **will** **make** **your** **load** **seem** **very** **easy** **;**
你的 学校 能 给 到 你 一个 想象 那 将要 制作 你的 加载 似乎 非常 简单的 ;

你的学校可以给你描绘一幅美好的蓝图，让你觉得肩上的担子轻而易举;

[jʊr; jər] [tʃɜ:rtʃ] [kæn; kən] [gɪv] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['i:gər] [tu:; tə] [goʊ] [ðer; ðər]
your **church** **can** **give** **to** **you** **a** **love** **that** **will** **make** **you** **eager** **to** **go** **there**
你的 教会 能 给 到 你 一个 爱 那 将要 制作 你 渴望的 到 去 那里
[ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [sɜ:rv] ;
and **learn** **to** **serve** **;**
和 学习 到 服务 ;

你的教会可以给你带来爱，让你渴望去那里学习服侍;

[jʊr; jər] [hoʊm] ['kɛrz] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [aɪ'diːlz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] [sʌm; səm] [deɪ] ;

your	home	cares	can	give	you	ideals	for	your	own	little	home	some	day	;
你的	家	关心	能	给	你	理想	为了	你的	自己的	小的	家	一些	天	;

你的居家护理经验或许能为你日后打造自己的小家提供一些灵感；

[jʊr; jər] ['mʌðər] [kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənhʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]

your	mother	can	show	you	how	to	grow	into	beautiful	womanhood	if	you	will
你的	母亲	能	展示	你	如何	到	生长	进入	美丽的	女性	如果	你	将要

[bʌt; bət] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [tʃæns] ;

but	give	her	a	chance	;
但	给	她	一个	机会	;

如果你愿意，请给你的母亲一个机会，她可以教会你如何成长为一位美丽的女人；

[jʊr; jər] ['trʌblz] [æt; ət] [hoʊm] [kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] ['oʊnli] [lɪft]

your	troubles	at	home	can	give	to	you	a	sympathy	that	will	not	only	lift
你的	麻烦	在	家	能	给	到	你	一个	同情	那	将要	不是	仅有的	举起

[jʊr; jər] [oʊn] ['bɜːrd(ə)n] [bʌt; bət] [help] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

your	own	burden	but	help	with	those	of	others	.
你的	自己的	负担	但	帮助	和	那些	的	其他的	.

你在家中遇到的困难可以让你产生同情心，这不仅可以减轻你自己的负担，还可以帮助他人减轻负担。

[ɔːl] [ðiːz] ['levərz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] ['loʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [æt; ət]

All	these	levers	that	you	have	seen	helping	to	lift	loads	have	been	right	at
全部	这些	杠杆	那	你	有	已见	帮助	到	举起	负载	有	到过	正确的	在

[jʊr; jər] [hænd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

your	hand	to	help	you	if	you	would	only	have	given	them	an	opportunity	.
你的	手	到	帮助	你	如果	你	会	仅有的	有	给定	他们	一个	机会	.

你所看到的这些用来提升重物的杠杆，其实就在你触手可及的地方，只要你肯给它们一个机会，它们就能帮助你。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [ber] [jʊr; jər] ['bəːdənz] ?

“	How	shall	you	bear	your	burdens	?
“	如何	将	你	熊	你的	负担	?

你们要如何承担你们的重担?

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn] [jʊr; jər] [feɪs] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] [jʊr; jər] [hɑːrt] ,

With	a	smile	on	your	face	,	and	love	in	your	heart	,
和	一个	微笑	在	你的	脸	,	和	爱	在	你的	心	,

脸上带着微笑，心中充满爱，

[ænd; ənd] ['eni] ['lɪftər] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] .

and	any	lifter	that	you	can	find	.
和	任何	升降机	那	你	能	寻找	.

以及你能找到的任何升降机。

” [ðen] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [huː] [raɪts] [θɪŋz] [went] [ɑːn] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] ['ʌðər] [huː] [groʊn]

”	Then	the	Angel	Who	Rights	Things	went	on	her	way	to	find	others	who	groaned
”	然后	这	天使	WHO	权利	事物	去	在	她	方式	到	寻找	其他的	WHO	呻吟

[bɪ'niːθ] [ðer; ðər] ['bəːdənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] . -

beneath	their	burdens	because	they	had	never	learned	how	to	carry	them	.	97
下面	他们的	负担	因为	他们	有	绝不	学习	如何	到	携带	他们	.	-

“然后，那位拨乱反正的天使继续前行，去寻找那些因从未学会如何承担重担而痛苦呻吟的人。”97

[hɜːr; hər] [prer]

HER	PRAYER
她	祷告

她的祈祷

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:təməbi:l] [went] [pæst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv]['dʒu:liə] ['loʊ] [wen] ['dʒu:liə]

Every	time	the	King	automobile	went	past	the	little	home	of	Julia	Lowe	when	Julia
每一个	时间	这	国王	汽车	去	过去的	这	小的	家	的	朱莉娅	洛	什么时候	朱莉娅

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

was	there	,
曾是	那里	,

每次金氏汽车经过朱莉娅·洛的小房子时，只要朱莉娅还在那里，

[ʃi:; ʃi][ræn] ['i:gərli] [tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [sæt][ˌɪn'saɪd] .

she	ran	eagerly	to	look	into	the	face	of	the	lady	who	sat	inside	.
她	跑	急切地	到	看	进入	这	脸	的	这	女士	WHO	卫星	里面	.

她急切地跑过去，想看看坐在里面的那位女士的脸。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [kloʊðz] ; [ʃi:; ʃi][sæt][soʊ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['steɪtli] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

She	had	such	beautiful	clothes	;	she	sat	so	tall	and	stately	;	she	had	such	a
她	有	这样的	美丽的	衣服	;	她	卫星	所以	高的	和	庄严	;	她	有	这样的	一个

['wʌndərf(ə)l] [smaɪl] .

wonderful	smile	.
精彩的	微笑	.

她穿着漂亮的衣服；她坐姿端庄挺拔；她的笑容灿烂动人。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['dʒu:liə] ['loʊz] [aɪ'di:əl] ['wʊmən] .

She	was	Julia	Lowe's	ideal	woman	.
她	曾是	朱莉娅	劳氏	理想的	女士	.

她是茱莉亚·洛的理想女性。

['dʒu:liə][hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] ['gɜ:lz][tu:; tə][æsk]['mɪsɪz] . [kɪŋ] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

Julia	had	gone	with	two	other	girls	to	ask	Mrs	.	King	to	help	them	with
朱莉娅	有	已消失	和	二	其他	女孩们	到	问	太太	.	国王	到	帮助	他们	和

[ðer; ðər] ['lɪbərti] [loʊnz] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli]['teɪkən][bɑ:ndz][bʌt; bət][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

their	Liberty	Loans	and	she	had	not	only	taken	bonds	but	had	given
他们的	自由	贷款	和	她	有	不是	仅有的	已采取	债券	但	有	给定

[ðem; ðəm] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['gɑ:rdn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

them	flowers	from	the	great	garden	back	of	the	house	,
他们	花朵	从	这	伟大的	花园	后退	的	这	房子	,

朱莉娅和另外两个女孩一起去请金太太帮忙办理自由债券，金太太不仅收下了债券，还送给她们从房子后面的大花园里摘的花。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] .

and	had	invited	them	to	come	again	.
和	有	受邀	他们	到	来	再次	.

并邀请他们再次光临。

['evri] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][goʊ][baɪ] , ['dʒu:liə] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi] , [tu:] ,

Every	time	she	saw	her	go	by	,	Julia	wished	she	,	too	,
每一个	时间	她	锯	她	去	经过	,	朱莉娅	希望	她	,	也	,

每次看到她走过，茱莉亚都希望自己也能如此。

[maɪt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [feɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz]['mɪsɪz] .

might	have	such	a	sweet	face	and	such	a	heap	of	good	things	as	Mrs	.
可能	有	这样的	一个	甜的	脸	和	这样的	一个	堆	的	好的	事物	作为	太太	.

[kɪŋ] [hæd; həd] .

King	had	.
国王	有	.

她或许会像金夫人一样，拥有甜美的容颜和丰厚的财富。

[naʊ] ['dʒu:liə] [wɜ:rkt] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ˌdaʊn'taʊn] , [soʊ] ,

Now	Julia	worked	in	an	office	downtown	,	so	,
现在	朱莉娅	工作	在	一个	办公室	市中心	,	所以	,

朱莉娅当时在市中心的一家办公室工作，所以

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][ækt][ænd; ənd][tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][ɪn]

of	**course**	**she**	**thought**	**she**	**had**	**to**	**act**	**and**	**to**	**do**	**as**	**the**	**other**	**girls**	**in**
的	课程	她	想法	她	有	到	行为	和	到	做	作为	这	其他	女孩们	在

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɪd] .

the	**office**	**did**	**.**
这	办公室	做过	.

她当然认为自己必须有所行动，必须像办公室里的其他女孩一样行事。

[wen] [ðeɪ] [wɔːr] [ðer; ðər] [her] ['veri] [streɪt] , [hɜːrz][wʌz; wəz] [streɪt] ['ɔːlsoʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ]

When	**they**	**wore**	**their**	**hair**	**very**	**straight**	**,**	**hers**	**was**	**straight**	**also**	**;**	**but**	**when**	**they**
什么时候	他们	穿着	他们的	头发	非常	直的	,	她的	曾是	直的	还	;	但	什么时候	他们

[wɔːr] [pʌfs] ,

wore	**puffs**	**,**
穿着	泡芙	,

当她们把头发梳得很直时，她的头发也是直的；但当她们梳起蓬松的发髻时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər] ['prɪti] [her] ['ɪntuː]

she	**had**	**to**	**get**	**up**	**much**	**earlier**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**force**	**her**	**pretty**	**hair**	**into**
她	有	到	得到	向上	很多	早些时候	在	这	早晨	到	力量	她	漂亮的	头发	进入

[greɪt] [pʌfs] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ɪrz] .

great	**puffs**	**over**	**her**	**ears**	**.**
伟大的	泡芙	超过	她	耳朵	.

她每天早上都要起得很早，才能把漂亮的头发梳成蓬松的发髻，盖住耳朵。

['mʌðər] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wer] [sɜːrdʒ] ['dresɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz]

Mother	**wanted**	**her**	**to**	**wear**	**serge**	**dresses**	**in**	**the**	**office**	**,**	**but**	**the**	**other**	**girls**
母亲	通缉	她	到	穿	哔叽	连衣裙	在	这	办公室	,	但	这	其他	女孩们

[wɔːr] [ˌdʒɔːr'dʒet] [weists] ,

wore	**georgette**	**waists**	**,**
穿着	乔其纱	腰部	,

母亲希望她上班时穿斜纹布连衣裙，但其他女孩都穿乔其纱腰身连衣裙。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

so	**of**	**course**	**she**	**had**	**to**	**wear**	**them**	**also**	**.**
所以	的	课程	她	有	到	穿	他们	还	.

所以她当然也得戴上它们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri][tuː; tə] [riːd] ,

Some	**of**	**the**	**girls**	**in**	**the**	**neighborhood**	**liked**	**to**	**go**	**to**	**the**	**library**	**to**	**read**	**,**
一些	的	这	女孩们	在	这	邻里	喜欢	到	去	到	这	图书馆	到	读	,

附近有些女孩喜欢去图书馆看书。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [klʌb] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [æskt] ['dʒuːliə][tuː; tə]

so	**they**	**had**	**formed**	**a**	**club**	**for**	**that**	**purpose**	**and**	**had**	**asked**	**Julia**	**to**
所以	他们	有	形成	一个	俱乐部	为了	那	目的	和	有	问	朱莉娅	到

[dʒɔɪn] .

join	**.**
加入	.

所以他们为此成立了一个俱乐部，并邀请茱莉亚加入。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] ,

But	**the**	**girls**	**in**	**the**	**office**	**liked**	**to**	**go**	**to**	**dances**	**and**	**picture**	**shows**	**,**
但	这	女孩们	在	这	办公室	喜欢	到	去	到	舞蹈	和	图片	演出	,

但办公室里的女孩们喜欢去看舞会和电影。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] — [els] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər]

and	**so**	**she**	**must**	**go**	**to**	**them**	**also**	**—**	**else**	**how**	**could**	**she**	**talk**	**things**	**over**
和	所以	她	必须	去	到	他们	还	—	别的	如何	可以	她	讲话	事物	超过

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] ,

with	**them**	**at**	**the**	**noon**	**hour**	**,**
和	他们	在	这	中午	小时	,

所以她也必须去见他们——否则她怎么能在中午和他们商量事情呢？

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer]

and	tell	them	of	the	boys	she	had	been	with	,	and	the	places	where
和	告诉	他们	的	这	男孩们	她	有	到过	和	,	和	这	地方	在哪里

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ?

she	had	gone	?
她	有	已消失	?

然后告诉他们她交往过的男孩，以及她去过的地方?

[oʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] must98

Oh	,	yes	,	she	just	must98
哦	,	是的	,	她	只是	must98

哦，是的，她必须98

[duː][æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɪd] .

do	as	the	girls	in	the	office	did	.
做	作为	这	女孩们	在	这	办公室	做过	.

学学办公室里那些女孩的做法。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

But	in	spite	of	it	all	,
但	在	尽管如此	的	它	全部	,

但尽管如此，

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

she	wasn't	very	happy	and	sometimes	she	wished	she	could	run	away	from	it
她	不是	非常	快乐的	和	有时	她	希望	她	可以	跑步	离开	从	它

[ɔːl][ænd; ənd][dʒʌst][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər]

all	and	just	go	back	to	school	again	as	her	mother	had	wanted	her
全部	和	只是	去	后退	到	学校	再次	作为	她	母亲	有	通缉	她

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

她不太开心，有时她希望自己能逃离这一切，像她母亲希望的那样，回到学校继续读书。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . [kɪŋ] ,

When	she	looked	at	Mrs	.	King	,
什么时候	她	看起来	在	太太	.	国王	,

当她看向金夫人时，

['sʌmhaʊ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə]

somehow	her	beautiful	face	seemed	to	make	her	want	more	than	ever	to
不知何故	她	美丽的	脸	似乎	到	制作	她	想	更多的	比	曾经	到

[duː] ['betər] .

do	better	.
做	更好的	.

不知为何，她美丽的容颜似乎让她比以往任何时候都更想做得更好。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] [meɪd] ['dʒuːliə] [lʌv] [hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd]

What	was	there	about	her	that	made	Julia	love	her	at	a	distance	and
什么	曾是	那里	关于	她	那	制成	朱莉娅	爱	她	在	一个	距离	和

[jet] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] [hɜːr; hər] ?

yet	be	afraid	of	her	when	she	came	near	her	?
然而	是	害怕的	的	她	什么时候	她	来了	靠近	她	?

她身上究竟有什么特质，让茱莉亚在远处爱慕她，却又在她靠近时感到害怕?

['dʒuːliə] ['dɪdnt] [noʊ] .

Julia	didn't	know	.
朱莉娅	没有	知道	.

朱莉娅并不知道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [noʊ] [ðæt] [diːp] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɜːr; hər][ænd; ənd]

But	she	did	know	that	deep	in	her	heart	she	wanted	to	be	like	her	and
但	她	做过	知道	那	深的	在	她	心	她	通缉	到	是	喜欢	她	和

['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] .

didn't	know	how	.
没有	知道	如何	.

但她内心深处知道，她想成为像她那样的人，却不知道该怎么做。

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

If	only	she	had	money	and	beautiful	things	,	perhaps	it	would	be	different	.
如果	仅有的	她	有	钱	和	美丽的	事物	,	也许	它	会	是	不同的	.

如果她有钱有美物，也许情况就会不一样了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [fɔːl] ['kʌlɚz] ,

One	day	when	the	leaves	were	very	beautiful	in	their	fall	colors	,
一	天	什么时候	这	树叶	是	非常	美丽的	在	他们的	落下	颜色	,

有一天，秋叶色彩斑斓，美不胜收。

[ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [noʊt] [wʌz; wəz] [left] [baɪ][ðə; ði]['poʊstmən][fɔːr; fər]['dʒuːliə][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riːd] ,

a	dainty	little	note	was	left	by	the	postman	for	Julia	and	it	read	,
一个	纤巧	小的	笔记	曾是	左边	经过	这	邮差	为了	朱莉娅	和	它	读	,

邮递员给朱莉娅留了一张精致的小纸条，上面写着：

“ [dɪr] ['dʒuːliə] :

“	Dear	Julia	:
“	亲爱的	朱莉娅	:

亲爱的朱莉娅：

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [juː; jʊ][bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	I	hardly	know	you	but	I	am	going	to	ask	a	great	favor	of	you	.
“	我	几乎	知道	你	但	我	是	去	到	问	一个	伟大的	偏爱	的	你	.

“我跟你并不熟，但我还是要请你帮个大忙。”

['mɪstər] . [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]

Mr	.	King	has	been	called	out	of	town	and	he	is	not	willing	to	have
先生	.	国王	有	到过	称为	出去	的	镇	和	他	是	不是	愿意的	到	有

[ˌem 'iː] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

me	stay	in	the	house	all	alone	,
我	停留	在	这	房子	全部	独自的	,

金先生被叫到外地去了，他不愿意让我一个人待在家里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] ['loʊnli] [sɪns] ['meri] [daɪd] .

for	it	is	very	big	and	lonely	since	Mary	died	.
为了	它	是	非常	大的	和	孤独	自从	玛丽	死亡	.

自从玛丽去世后，这里变得又大又孤寂。

[aɪ] [wɪʃ] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [kɔːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn]

I	wish	very	much	that	you	would	let	me	call	for	you	at	the	office	this	afternoon
我	希望	非常	很多	那	你	会	让	我	称呼	为了	你	在	这	办公室	这	下午

.

:
.

我非常希望您能允许我今天下午到办公室给您打电话。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][hæv; həv]

Then	we	will	go	out	in	the	country	to	see	the	beautiful	colors	and	have
然后	我们	将要	去	出去	在	这	国家	到	看	这	美丽的	颜色	和	有

['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [klʌb] .

our	supper	at	the	Country	Club	.
我们的	晚餐	在	这	国家	俱乐部	.

然后我们将到乡下欣赏美丽的景色，并在乡村俱乐部享用晚餐。

[ðen] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Then , when we come home in the moonlight ,
然后 , 什么时候 我们 来 家 在 这 月光 ,

然后，当我们在月光下回家时，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [hɪr] .
I should like to have you spend the night with me here .
我 应该 喜欢 到 有 你 花费 这 夜晚 和 我 这里 .

我希望你今晚能留宿在这里。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] .
I shall hope that you can come .
我 将 希望 那 你 能 来 .

我希望你能来。

“ [sɪn'sɪrli] ,
“ Sincerely ,
〃 真挚地 ,

“真挚地，

“ ['mɑːrgrət] [el] . [kɪŋ] .
“ Margaret L . King .
〃 玛格丽特 L . 国王 .

“玛格丽特·L·金。”

〃 ['dʒuːliə][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kən'teɪn] [hɜːr'self] —
〃 Julia was so happy as she read it that she could hardly contain herself —
〃 朱莉娅 曾是 所以 快乐的 作为 她 读 它 那 她 可以 几乎 包含 她自己 —
[tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][kɑːr] ;
to go for a ride in the wonderful car ;
到 去 为了 一个 骑 在 这 精彩的 车 ;

“朱莉娅读着读着，高兴得几乎无法自拔——她多么想坐上那辆漂亮的汽车兜风啊；

[tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [klʌb] ; [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [kɪŋ] — [waɪ] ,
to eat at the Country Club ; to sleep at the home of Mrs . King — why ,
到 吃 在 这 国家 俱乐部 ; 到 睡觉 在 这 家 的 太太 . 国王 — 为什么 ,

在乡村俱乐部吃饭；在金夫人家过夜——为什么，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
she had never even dared to dream of such a thing .
她 有 绝不 甚至 敢于 到 梦 的 这样的 一个 事物 .

她做梦都没想到会有这样的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] . -
It was too good to be true . 99
它 曾是 也 好的 到 是 真的 . -

简直好得难以置信。99

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [hɜːr; hər] ['veri] [best] ,
Of course she must look her very best ,
的 课程 她 必须 看 她 非常 最好的 ,

她当然要以最佳状态示人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə][hæf] ['aʊər] [æt; ət] [nuːn] .
so she asked for an extra half hour at noon .
所以 她 问 为了 一个 额外的 一半 小时 在 中午 .

所以她要求中午多休息半小时。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wer] [hɜːr; hər] [nuː] [θɪn] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [loʊ] [nek] ,
She would wear her new thin waist with the very low neck ,
她 会 穿 她 新的 薄的 腰部 和 这 非常 低的 脖子 ,

她会穿上束腰新衣，搭配低领口的衣服。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] “ [tuː] [swiːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ” [ɪn] [ðæt]

for	the	girls	had	told	her	that	she	looked	“	too	sweet	for	anything	”	in	that
为了	这	女孩们	有	讲述	她	那	她	看起来	“	也	甜的	为了	任何事物	”	在	那

.

:

.

因为女孩们告诉她，她穿那件衣服看起来“甜美得不像话”。

[hɜːr; hər] [sɪlk] [skɜːrt][wʌz; wəz] ['ʃæbi] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər][sɜːrdʒ] ,

Her	silk	skirt	was	shabby	but	it	would	never	do	to	wear	her	serge	,
她	丝绸	裙子	曾是	破旧	但	它	会	绝不	做	到	穿	她	哔叽	,

她的丝绸裙子很破旧，但穿她的粗呢裙肯定不行。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [nuː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [kɪŋ] .

even	if	it	were	new	,	when	she	rode	with	Mrs	.	King	.
甚至	如果	它	是	新的	, 什么时候		她	骑	和	太太	.	国王	.

即使是新的，当她和金夫人一起骑马时。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] - [hiːld] ['slɪpərz] , [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [rʌn] ['oʊvər]

As	she	put	on	the	high	-	heeled	slippers	,	she	noticed	that	they	were	much	run	over
作为	她	放	在	这	高的	-	高跟鞋	拖鞋	,	她	注意到	那	他们	是	很多	跑步	超过

,

,

,

她穿上高跟拖鞋时，发现鞋子已经被车碾得很厉害了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

but	they	would	have	to	do	.
但	他们	会	有	到	做	.

但他们也只能这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	took	her	a	long	,
它	采取	她	一个	长的	,

她花了很长时间，

[lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [fɪks] [hɜːr; hər] [her] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

long	time	to	fix	her	hair	just	as	she	wanted	to	have	it	,
长的	时间	到	使固定	她	头发	只是	作为	她	通缉	到	有	它	,

她花了很长时间才把头发弄成自己想要的样子。

[fɔːr; fər][wʌn][dɪp][mʌst; məst][dʒʌst] [tʌtʃ] [ðə; ði][nekst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .

for	one	dip	must	just	touch	the	next	at	the	right	angle	.
为了	一	蘸	必须	只是	触碰	这	下一个	在	这	正确的	角度	.

一个凹陷处必须与下一个凹陷处以正确的角度相接。

['faɪnəli] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [bʌt; bət][ðə; ði]['ekstrə] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] .

Finally	all	was	ready	but	the	extra	touches	to	her	face	.
最后	全部	曾是	准备好	但	这	额外的	触摸	到	她	脸	.

最后一切都准备就绪，只剩下她脸上的一些最后修饰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

There	was	the	rouge	for	which	she	had	spent	so	much	money	.
那里	曾是	这	胭脂	为了	哪个	她	有	花费	所以	很多	钱	.

还有她花了大价钱买的那支胭脂。

[ðə; ði] [bɔːs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ðer; ðər][dʒɑːb] [ɪf] [ðeɪ]

The	boss	at	the	office	had	told	them	that	they	would	lose	their	job	if	they
这	老板	在	这	办公室	有	讲述	他们	那	他们	会	失去	他们的	工作	如果	他们

[keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'gen] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wʌns] .

came	with	it	on	their	faces	again	but	she	must	risk	it	this	once	.
来了	和	它	在	他们的	面孔	再次	但	她	必须	风险	它	这	一次	.

办公室老板告诉他们，如果他们再带着这种表情来上班，就会丢掉工作，但她这次必须冒险一试。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['penslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['paʊdər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

A	little	penciling	of	the	eyebrows	,	a	little	powder	here	and	there	,
一个	小的	铅笔画	的	这	眉毛	,	一个	小的	粉末	这里	和	那里	,

稍微勾勒一下眉形，再扑一点眉粉，

[ænd; ənd]['dʒuːliə] [felt] ['veri] [ʃʊr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [glæs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] “ [duː] .

and	Julia	felt	very	sure	as	she	looked	at	herself	in	the	glass	that	she	would	“	do	.
和	朱莉娅	毛毡	非常	当然	作为	她	看起来	在	她自己	在	这	玻璃	那	她	会	“	做	.

朱莉娅看着镜子里的自己，非常肯定自己会“做到”。

” [hɜːr; hər] [ʃuːz] ['niːdɪd] ['brʌʃɪŋ]

”	Her	shoes	needed	brushing
”	她	鞋	需要	刷牙

她的鞋子需要刷洗。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hædnt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

but	she	hadn't	time	for	them	,	for	,	even	now	,
但	她	之前没有	时间	为了	他们	,	为了	,	甚至	现在	,

但她没时间理会他们，即使现在也是如此。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][get][ðə; ði][kɑːr] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn] [taɪm] .

she	had	only	time	to	run	as	fast	as	she	could	to	get	the	car	which	would	bring	her	to	the	office	in	time	.
她	有	仅有的	时间	到	跑步	作为	快速地	作为	她	可以	到	得到	这	车	哪个	会	带来	她	到	这	办公室	在	时间	.

她只有时间拼命奔跑去赶车，这样才能及时赶到办公室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɔːf][hɜːr; hər][koʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] , [bʌt; bət][ðə; ði][koʊt] ['niːdnt] [biː; bi][wɔːrn] ;

There	was	a	button	off	her	coat	which	she	had	forgotten	,	but	the	coat	needn't	be	worn	;
那里	曾是	一个	按钮	离开	她	外套	哪个	她	有	被遗忘的	,	但	这	外套	不必	是	磨损	;

她外套上少了一颗纽扣，她忘记扣上了，不过这件外套其实不必穿；

[hɜːr; hər] ['fiŋgəneilz] ['niːdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [kɛəd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

her	fingernails	needed	attention	,	but	she	never	cared	much	about	them	.
她	指甲	需要	注意力	,	但	她	绝不	关心	很多	关于	他们	.

她的指甲需要修剪，但她从来都不太在意。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [staɪl] ,

As	long	as	her	face	,	and	her	hair	,	and	her	clothes	were	all	in	style	,
作为	长的	作为	她	脸	,	和	她	头发	,	和	她	衣服	是	全部	在	风格	,

只要她的脸型、发型和衣着都符合当时的时尚潮流，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] .

she	was	all	right	to	go	anywhere	.
她	曾是	全部	正确的	到	去	任何地方	.

她去哪儿都没问题。

['prɑ:mptli] [æt; ət] [faɪv] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kɑ:r] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [ænd; ənd] ['dʒu:liə]

Promptly	**at**	**five**	**,**	**the**	**King**	**car**	**came**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**factory**	**and**	**Julia**
及时	在	五	,	这	国王	车	来了	到	这	门	的	这	工厂	和	朱莉娅

[stept] [ɪn] ,

stepped	**in**	**,**
步	在	,

五点整，金牌汽车准时停在工厂门口，茱莉亚走了进去。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['enviəs] [glɑ:nsiz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

followed	**by**	**the**	**envious**	**glances**	**of**	**her**	**friends**	**in**	**the**	**office**	**.**
随后	经过	这	羡慕	眼神	的	她	朋友们	在	这	办公室	.

随后，她引来办公室朋友们羡慕的目光。

[wʌt] [ə; eɪ] [raɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpən] ['kʌntri] !

What	**a**	**ride**	**it**	**was**	**through**	**the**	**open**	**country**	**!**
什么	一个	骑	它	曾是	通过	这	打开	国家	!

穿越开阔地带的旅程真是太棒了！

[maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['bju:ti] [sʌtʃ] [æz; əz] ['dʒu:liə] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] .

Miles	**and**	**miles**	**of**	**beauty**	**such**	**as**	**Julia**	**had**	**never**	**seen**	**.**
迈尔斯	和	英里	的	美丽	这样的	作为	朱莉娅	有	绝不	已见	.

绵延数英里的美景，是茱莉亚从未见过的。

['mɪsɪz] . [kɪŋ] [faʊnd] [soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt]

Mrs	**.**	**King**	**found**	**so**	**many**	**interesting**	**things**	**for**	**her**	**to**	**see**	**that**	**all**	**the**	**restraint**
太太	.	国王	成立	所以	许多	有趣的	事物	为了	她	到	看	那	全部	这	克制

[wɔ:r] [ə'weɪ] ,

wore	**away**	**,**
穿着	离开	,

金夫人发现了太多有趣的东西想看，以至于她所有的克制都消失了。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [frend] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ə'baʊt]

and	**she**	**found**	**herself**	**talking**	**to**	**her**	**friend**	**and**	**telling**	**her**	**all**	**about**
和	她	成立	她自己	说	到	她	朋友	和	讲述	她	全部	关于

[hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] [ænd; ənd] ['pleʒərz] . -

her	**own**	**life**	**and**	**pleasures**	**.**	**100**
她	自己的	生活	和	快乐	.	-

她发现自己正和朋友聊天，把自己的生活和乐趣都告诉了她。100

[ðen] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [taɪm] [ænd; ənd] ,

Then	**Mrs**	**.**	**King**	**told**	**her**	**a**	**little**	**about**	**what**	**she**	**did**	**with**	**her**	**time**	**and**	**,**
然后	太太	.	国王	讲述	她	一个	小的	关于	什么	她	做过	和	她	时间	和	,

然后金夫人向她简单介绍了一下自己平时都做些什么，

[tu:; tə] [hɜ:r; hər] [sər'praɪz] , ['dʒu:liə] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] ['wʊmən] .

to	**her**	**surprise**	**,**	**Julia**	**found**	**that**	**Mrs**	**.**	**King**	**was**	**a**	**very**	**busy**	**woman**	**.**
到	她	惊喜	,	朱莉娅	成立	那	太太	.	国王	曾是	一个	非常	忙碌的	女士	.

令朱莉娅惊讶的是，她发现金太太是一位非常忙碌的人。

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] ,

Over	**and**	**over**	**as**	**they**	**talked**	**,**
超过	和	超过	作为	他们	谈话	,

他们一边交谈一边反复说着

['dʒu:liə] ['noʊtɪst] [haʊ] [sɔ:ft] [ænd; ənd] [swi:t] ['mɪsɪz] . ['kɪŋz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] ['kerfəli] [ʃi:; ʃi]

Julia	**noticed**	**how**	**soft**	**and**	**sweet**	**Mrs**	**.**	**King's**	**voice**	**was**	**and**	**how**	**carefully**	**she**
朱莉娅	注意到	如何	柔软的	和	甜的	太太	.	国王学院	嗓音	曾是	和	如何	小心	她

[ju:st] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

used	**the**	**best**	**of**	**English**	**.**
用过的	这	最好的	的	英语	.

朱莉娅注意到金太太的声音多么柔和甜美，以及她如何小心翼翼地运用最地道的英语。

[ænd; ənd] [ə'gen] , ['dʒu:liə] [faʊnd] [hɜ:r'self] ['wɪʃɪŋ] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [laɪk] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] .

And	again	,	Julia	found	herself	wishing	she	were	like	Mrs	.	King	.
和	再次	,	朱莉娅	成立	她自己	祝	她	是	喜欢	太太	.	国王	.

朱莉娅再次希望自己能像金夫人一样。

['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [slæŋ] [wɜ:rdz] [ðæt] [si:md] [soʊ] ['nesəseri] [wen] [ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝ:lz] .

Somehow	she	did	not	care	to	use	the	slang	words	that	seemed	so	necessary	when	she	talked	with	the	girls	.
不知何故	她	做过	不是	关心	到	使用	这	俚语	字	那	似乎	所以	必要的	什么时候	她	谈话	和	这	女孩们	.

不知为何，她并不在意使用那些在和女孩们交谈时似乎必不可少的俚语。

[wen] [ðer; ðər] [koʊts] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [klʌb] ,

When	their	coats	were	removed	at	the	Country	Club	,
什么时候	他们的	外套	是	已移除	在	这	国家	俱乐部	,

在乡村俱乐部脱下外套时，

['dʒu:liə] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmpli] [drest] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [blu:] [sɜ:rdʒ] [dres] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɑ:lər][ænd; ənd] [kʌfs] .

Julia	found	that	Mrs	.	King	was	very	simply	dressed	in	a	dark	blue	serge	dress	with	little	white	collar	and	cuffs	.
朱莉娅	成立	那	太太	.	国王	曾是	非常	简单地	穿着	在	一个	黑暗的	蓝色的	哔叽	裙子	和	小的	白色的	衣领	和	袖口	.

朱莉娅发现金太太穿着非常朴素，是一件深蓝色斜纹呢连衣裙，领子和袖口都是白色的。

['meni] ['ʌðər] ['gɝ:lz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [wɜ:r; wər] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Many	other	girls	and	women	in	the	group	were	dressed	in	the	same	way	.
许多	其他	女孩们	和	女性	在	这	团体	是	穿着	在	这	相同的	方式	.

团体中许多其他女孩和妇女也穿着同样的衣服。

[ðen] ['dʒu:liə] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌn] - ['oʊvər] [hi:lz] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:rn][skɜ:rt] ,

Then	Julia	became	suddenly	conscious	of	the	run	-	over	heels	and	the	torn	skirt	,
然后	朱莉娅	成为	突然	有意识的	的	这	跑步	-	超过	高跟鞋	和	这	撕裂	裙子	,

这时，朱莉娅突然意识到自己被车踩到了高跟鞋，裙子也被撕破了。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kɪŋ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

for	she	and	Mrs	.	King	were	in	the	center	of	the	room	,
为了	她	和	太太	.	国王	是	在	这	中心	的	这	房间	,

因为她和金夫人当时正站在房间中央。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntrə'du:st] [æz; əz] “ [maɪ] [frend] ['dʒu:liə] .

and	she	was	being	introduced	as	“	My	friend	Julia	.
和	她	曾是	存在	介绍	作为	“	我的	朋友	朱莉娅	.

她被介绍为“我的朋友茱莉亚”。

” [haʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] ['mʌðɝz] [əd'vaɪs][ænd; ənd][wɔ:rn][ðə; ði] [nu:] , ['prɪti] [sɜ:rdʒ] !

”	How	she	did	wish	she	had	taken	mother's	advice	and	worn	the	new	,	pretty	serge	!
”	如何	她	做过	希望	她	有	已采取	母亲的	建议	和	磨损	这	新的	,	漂亮的	哔叽	!

她多么希望自己当初听了母亲的建议，穿上了那件漂亮的新斜纹呢呢！

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [fɔ:r; fər] [tu:] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [leɪk] ,

In	one	of	the	corners	of	the	dining	-	room	there	was	a	little	table	for	two	that	overlooked	the	lake	,
在	一	的	这	角落	的	这	用餐	-	房间	那里	曾是	一个	小的	桌子	为了	二	那	被忽视的	这	湖	,

餐厅角落里摆着一张可以俯瞰湖景的小桌子，供两人用餐。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðɪs] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] .

and	towards	this	Mrs	.	King	made	her	way	.
和	向	这	太太	.	国王	制成	她	方式	.

于是，金夫人朝着这个方向走去。

[hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['evri] [wʌn][ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [kwaɪt] [ə'loʊn] .

Here	they	could	see	every	one	and	yet	be	quite	alone	.
这里	他们	可以	看	每一个	一	和	然而	是	相当	独自的	.

在这里，他们可以看到所有人，却又感到十分孤独。

[ðen] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [toʊld][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] .

Then	Mrs	.	King	told	her	a	little	of	the	people	in	the	room	.
然后	太太	.	国王	讲述	她	一个	小的	的	这	人们	在	这	房间	.

然后金夫人向她简单介绍了一下房间里的人。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊtɪd] [dʒʌdʒ] ;

Here	was	the	wife	of	a	noted	judge	;
这里	曾是	这	妻子	的	一个	著名的	法官	;

这是一位著名法官的妻子;

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [haɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['gɝːlz]

that	was	the	High	School	teacher	of	whom	she	must	have	heard	the	girls
那	曾是	这	高的	学校	老师	的	谁	她	必须	有	听到	这	女孩们

[spiːk] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] .

speak	if	they	had	ever	been	to	that	school	.
说话	如果	他们	有	曾经	到过	到	那	学校	.

那是那位高中老师，如果女孩们曾经上过那所学校，她们肯定听过女孩们谈论过这位老师。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] ['gɝːlz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] ? ” [æskt] ['dʒuːliə] .

“	And	who	are	these	two	girls	in	front	of	us	?	”	asked	Julia	.
”	和	WHO	是	这些	二	女孩们	在	正面	的	我们	?	”	问	朱莉娅	.

“我们前面这两个女孩是谁？”朱莉娅问道。

“ ['iznt] [ðə; ðɪ][dɑːrk] - ['herd] [wʌn][ə; eɪ] ['bjuːti] ?

“	Isn't	the	dark	-	haired	one	a	beauty	?
”	不是	这	黑暗的	-	头发	一	一个	美丽	?

“那个黑头发的姑娘是不是很漂亮？”

['evɪdəntli] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θɪŋks] [soʊ] , [tuː] .

Evidently	the	young	man	with	her	thinks	so	,	too	.
显然	这	年轻的	男人	和	她	思考	所以	,	也	.

显然，和她在一起的那个年轻男子也这么认为。

” [ðen] ['mɪsɪz] . ['kɪŋz] [feɪs] [gruː] ['kwaɪət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,

”	Then	Mrs	.	King's	face	grew	quiet	as	she	said	,
”	然后	太太	.	国王学院	脸	生长	安静的	作为	她	说	,

“然后，金夫人面色渐渐平静下来，说道：”

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [tuː] ['gɝːlz][ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [hɪr] ,

“	Those	are	two	girls	of	whom	we	are	very	fond	here	,
”	那些	是	二	女孩们	的	谁	我们	是	非常	喜爱	这里	,

“我们这里都很喜欢这两个女孩。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] ['dʒesi] ['duːɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] .

but	I	am	so	sorry	to	see	Jessie	doing	as	she	is	.
但	我	是	所以	对不起	到	看	杰西	正在做	作为	她	是	.

但我很遗憾看到杰西现在这样。

[noʊ] , ['dʒuːliə] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['prɪti] .

No	,	Julia	,	she	is	not	pretty	.
不	,	朱莉娅	,	她	是	不是	漂亮的	.

不，朱莉娅，她并不漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['peɪntɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ɪz]['hɪd(ə)n] .

She	**has**	**painted**	**her**	**face**	**and**	**all**	**her**	**natural**	**beauty**	**is**	**hidden**	**.**
她	有	绘	她	脸	和	全部	她	自然的	美丽	是	隐	.

她化了妆，所有的自然美都被掩盖了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʃiː; ʃi][ɪz] very101

Usually	**she**	**is**	**very101**
通常	她	是	very101

她通常非常101

[ə'træktɪv] .

attractive	**.**
吸引人的	.

吸引人的。

[hɜːr; hər] ['frɛndz] [feɪs] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

Her	**friend's**	**face**	**is**	**sweet**	**and**	**clean**	**.**
她	朋友们	脸	是	甜的	和	干净的	.

她朋友的脸蛋甜美干净。

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr'self][baɪ][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [peɪnt]

Evidently	**she**	**does**	**not**	**care**	**to**	**attract**	**attention**	**to**	**herself**	**by**	**the**	**use**	**of**	**paint**
显然	她	做	不是	关心	到	吸引	注意力	到	她自己	经过	这	使用	的	画

[ænd; ənd] [ruːʒ] .

and	**rouge**	**.**
和	胭脂	.

显然，她并不在意通过化妆和胭脂来吸引别人的注意。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['biːɪŋ] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər][best] [self]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [haɪt]

She	**believes**	**in**	**being**	**true**	**to**	**her**	**best**	**self**	**even**	**though**	**she**	**is**	**not**	**in**	**the**	**height**
她	相信	在	存在	真的	到	她	最好的	自己	甚至	尽管	她	是	不是	在	这	高度

[ʌv; əv] [staɪl] .

of	**style**	**.**
的	风格	.

她相信即使自己并非处于时尚巅峰，也要忠于最好的自己。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋgər] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] , [dɪr] , [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

When	**you**	**have**	**lived**	**longer**	**,**	**you**	**will**	**know**	**,**	**dear**	**,**	**the**	**truth**	**of**	**what**	**I**	**say**	**.**
什么时候	你	有	居住地	更长	,	你	将要	知道	,	亲爱的	,	这	真相	的	什么	我	说	.

亲爱的，等你活得久了，你就会明白我所说的是真的。

" [pʊr] ['dʒuːliə] .

"	**Poor**	**Julia**	**.**
"	贫穷的	朱莉娅	.

可怜的朱莉娅。

[hɜːr; hər] [feɪs] [bəːnd] [laɪk] ['faɪər] .

Her	**face**	**burned**	**like**	**fire**	**.**
她	脸	烧伤	喜欢	火	.

她的脸像火烧一样。

['mɪsɪz] . [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] " [maɪ] [frend] ['dʒuːliə] , " [jet] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

Mrs	**.**	**King**	**had**	**said**	**"**	**My**	**friend**	**Julia**	**,**	**"**	**yet**	**she**	**,**	**too**	**,**
太太	.	国王	有	说	"	我的	朋友	朱莉娅	,	"	然而	她	,	也	,

金夫人曾说"我的朋友朱莉娅"，然而她自己也.....

[hæd; həd] [peɪnt] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] — [nɑːt] [red] [laɪk] [ðə; ðɪ][gɜːrl][ɪn] [frʌnt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

had	**paint**	**on**	**her**	**face**	**—**	**not**	**red**	**like**	**the**	**girl**	**in**	**front**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**
有	画	在	她	脸	—	不是	红色的	喜欢	这	女孩	在	正面	,	到	是	当然	,

她脸上涂着颜料——当然，不像前面那个女孩那样是红色的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

but	**it**	**was**	**there**	**.**
但	它	曾是	那里	.

但它确实存在。

[waɪ] [hæd; həd][noʊ][wʌn][toʊld][hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] ?

Why	**had**	**no**	**one**	**told**	**her**	**before**	**?**
为什么	有	不	一	讲述	她	前	?

为什么之前没有人告诉过她?

[ɔːl] [ðə; ði]['gɜːlz][dɪd][ˌaɪ ˈtiː]

All	**the**	**girls**	**did**	**it**
全部	这	女孩们	做过	它

所有女孩都这么做了

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	**she**	**thought**	**it**	**was**	**the**	**thing**	**to**	**do**	**.**
和	她	想法	它	曾是	这	事物	到	做	.

她觉得这样做是对的。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][æsk]['mɪsɪz] . [kɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ][ʃiː; ʃi]

Then	**there**	**came**	**to**	**her**	**an**	**impulse**	**to**	**ask**	**Mrs**	**.**	**King**	**about**	**it**	**,**	**so**	**she**
然后	那里	来了	到	她	一个	冲动	到	问	太太	.	国王	关于	它	,	所以	她

[sed] ['frænŋkli] ,

said	**frankly**	**,**
说	坦率地说	,

然后她突然萌生了问问金夫人这件事的念头，于是她坦率地说：

“ ['mɪsɪz] . [kɪŋ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [peɪnt] [ɑːn][maɪ] [feɪs] , [tuː] ,

“	**Mrs**	**.**	**King**	**,**	**I**	**have**	**some**	**paint**	**on**	**my**	**face**	**,**	**too**	**,**
“	太太	.	国王	,	我	有	一些	画	在	我的	脸	,	也	,

“金夫人，我脸上也沾了些颜料。”

[bʌt; bət][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	**I**	**put**	**it**	**on**	**because**	**I**	**was**	**coming**	**out**	**with**	**you**	**.**
但	我	放	它	在	因为	我	曾是	未来	出去	和	你	.

但我穿上它是因为我要和你一起出去。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː] [lʊk] [maɪ] ['veri] [best] . ”

I	**thought**	**you**	**would**	**like**	**to**	**have**	**me**	**look**	**my**	**very**	**best**	**.**	**”**
我	想法	你	会	喜欢	到	有	我	看	我的	非常	最好的	.	”

我想你会希望我以最佳状态示人。

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː] , ['gɜːrli] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] ,

“	**Indeed**	**I**	**do**	**,**	**girlie**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**King**	**,**
“	的确	我	做	,	女孩	,	”	说	太太	.	国王	,

“的确如此，小姑娘，”金夫人说道。

['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] .

putting	**her**	**hand**	**on**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**girl**	**opposite**	**her**	**.**
推杆	她	手	在	这	手	的	这	女孩	对面的	她	.

她把手放在对面女孩的手上。

“ [ɪnˈdiːd] [aɪ][duː][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [jʊr; jər] [best] .

“	**Indeed**	**I**	**do**	**want**	**you**	**to**	**look**	**your**	**best**	**.**
“	的确	我	做	想	你	到	看	你的	最好的	.

“我当然希望你以最佳状态示人。”

[aɪ][hæv; həv] [laɪkt] [juː; jʊ]['evər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['hɪlkrest] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

I	have	liked	you	ever	since	I	came	to	Hillcrest	to	live	and	it	has
我	有	喜欢	你	曾经	自从	我	来了	到	希尔克雷斯特	到	居住	和	它	有

[hɜːrt][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][dɪd] .

hurt	me	to	see	you	trying	to	do	as	all	the	other	girls	did	.
伤害	我	到	看	你	尝试	到	做	作为	全部	这	其他	女孩们	做过	.

自从我来到希尔克雷斯特居住以来，我就一直很喜欢你，看到你试图像其他女孩一样生活，我感到很伤心。

[aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['faɪnər] [θɪŋz]

I	have	wished	so	often	that	you	would	be	a	leader	in	doing	the	finer	things
我	有	希望	所以	经常	那	你	会	是	一个	领导者	在	正在做	这	更精细	事物

[ænd; ənd][help] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['riːəl] ['bjuːti] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

and	help	others	to	see	what	real	beauty	is	and	how	to	get	it	.
和	帮助	其他的	到	看	什么	真实的	美丽	是	和	如何	到	得到	它	.

我曾多次希望你能成为追求美好事物的领军人物，帮助其他人了解真正的美是什么，以及如何获得美。

['riːəl] ['bjuːti] [ɪz][nɑːt][pʊt][ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

Real	beauty	is	not	put	on	from	the	outside	;	it	grows	from	within	.
真实的	美丽	是	不是	放	在	从	这	外部	;	它	生长	从	之内	.

真正的美丽不是外在的，而是由内而外散发的。

" ['dʒuːliə] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['kɪŋz] [swiːt] , ['lʌvɪŋ] [feɪs] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]

"	Julia	looked	at	Mrs	.	King's	sweet	,	loving	face	very	hard	for	a	minute	and
"	朱莉娅	看起来	在	太太	.	国王学院	甜的	,	爱	脸	非常	难的	为了	一个	分钟	和

[ðen] [sed] ,

then	said	,
然后	说	,

朱莉娅凝视着金太太那张温柔慈祥的脸庞，足足看了一分钟，然后说道：

" [aɪ][hæv; həv] [laɪkt] [juː; jʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

"	I	have	liked	you	,	too	,	and	I	have	watched	you	go	back	and	forth	,
"	我	有	喜欢	你	,	也	,	和	我	有	观看	你	去	后退	和	前进	,

“我也喜欢你，而且我一直看着你摇摆不定。”

['wɪʃɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] .

wishing	I	could	be	like	you	.
祝	我	可以	是	喜欢	你	.

真希望我能像你一样。

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] ?

Will	you	show	me	how	?
将要	你	展示	我	如何	?

你能教教我吗?

['mʌðər] [hæz; həz] [traɪd] [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Mother	has	tried	but	I	thought	she	did	not	know	.
母亲	有	尝试	但	我	想法	她	做过	不是	知道	.

母亲试过了，但我以为她不知道。

[noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz]['evər] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər][kaɪnd][ʌv; əv] ['bjuːti] .

No	one	else	has	ever	tried	to	tell	me	about	your	kind	of	beauty	.
不	一	别的	有	曾经	尝试	到	告诉	我	关于	你的	种类	的	美丽	.

从来没有人跟我描述过你这种美。

" [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][kəm'pækt] .

"	So	they	made	the	compact	.
"	所以	他们	制成	这	袖珍的	.

于是他们就制造了这款紧凑型产品。

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [wel] - [drest] ['wɪmɪn] ;

Then	they	sat	and	watched	for	well	-	dressed	women	;
然后	他们	卫星	和	观看	为了	出色地	-	穿着	女性	;

然后他们坐下来，观察是否有衣着光鲜的女子出现；

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ɪn] [huːz] ['feɪsɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ;

for	women	in	whose	faces	there	was	strength	of	character	and	purpose	;
为了	女性	在	谁	面孔	那里	曾是	力量	的	特点	和	目的	;

for102

for102

for102

献给那些脸上充满坚强性格和坚定信念的女性；献给102位女性。

['gɜːlz] [huːz] ['veri] ['mænər] [ʃoʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪdiz] ;

girls	whose	very	manner	showed	they	were	ladies	;
女孩们	谁	非常	方式	显示	他们	是	女士们	;

举止优雅的女孩们；

[fɔːr; fər] [men] [huː] ['ɑːnərd] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

for	men	who	honored	the	girls	in	whose	company	they	were	.
为了	男人	WHO	荣幸	这	女孩们	在	谁	公司	他们	是	.

献给那些尊重陪伴在身边的女孩的男士们。

[sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

Such	fun	as	it	was	!
这样的	乐趣	作为	它	曾是	!

真是太有趣了！

['dʒuːliə] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [soʊ] [fæst] .

Julia	never	knew	the	time	to	go	so	fast	.
朱莉娅	绝不	知道	这	时间	到	去	所以	快速地	.

朱莉娅从来不知道什么时候该走得这么快。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [pleɪn] [naʊ] [ðæt] [kloʊðz] [dɪd] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [meɪk] [ðə; ði] ['leɪdi] .

It	was	so	plain	now	that	clothes	did	not	necessarily	make	the	lady	.
它	曾是	所以	清楚的	现在	那	衣服	做过	不是	一定	制作	这	女士	.

如今，人不可貌相，这一点已经显而易见。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['sɑːri] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .

She	was	almost	sorry	when	it	came	time	to	go	home	.
她	曾是	几乎	对不起	什么时候	它	来了	时间	到	去	家	.

到了回家的时候，她几乎感到有些不舍。

[ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] ['koʊzi] .

In	the	house	,	a	great	fire	was	burning	and	it	looked	so	cozy	.
在	这	房子	,	一个	伟大的	火	曾是	燃烧	和	它	看起来	所以	舒适	.

屋里燃着熊熊大火，看起来十分温馨舒适。

“ [aɪ] [hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['wɪndoʊz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd] [wɪʃt]

“	I	have	looked	into	your	windows	many	times	as	I	have	passed	and	wished
“	我	有	看起来	进入	你的	视窗	许多	时代	作为	我	有	通过了	和	希望

[aɪ] [kʊd; kəd] [sɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [driːm] [ænd; ənd] [driːm] ,

I	could	sit	before	the	fire	and	dream	and	dream	,
我	可以	坐	前	这	火	和	梦	和	梦	,

“我路过时曾多次望向你们的窗户，多么希望自己能坐在炉火前，做个美梦，做个美梦。”

” [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] .

”	said	the	girl	.
”	说	这	女孩	.

“女孩说道。”

“ [meɪ] [aɪ] [sɪt] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ? ”

“	May	I	sit	down	here	for	a	while	?	”
”	可能	我	坐	向下	这里	为了	一个	尽管	?	”

我可以在这里坐一会儿吗?

“ [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [sɪt] [hɪr] ， ” [sed] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] ，

“	We	will	both	sit	here	，	”	said	Mrs	.	King	，
”	我们	将要	两个都	坐	这里	，	”	说	太太	.	国王	，

“我们俩就坐在这里，”金夫人说。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

“	then	I	will	tell	you	about	my	little	girl	who	used	to	sit	here	with	me	.
”	然后	我	将要	告诉	你	关于	我的	小的	女孩	WHO	用过的	到	坐	这里	和	我	.

“那么，我将告诉你我以前常和我一起坐在这里的小女儿的故事。”

” [haʊ] ['dʒuːljəz] [hɑːrt] [eɪkt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [frend] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [lʌv]

”	How	Julia's	heart	ached	for	her	friend	as	she	told	her	of	her	love
”	如何	茱莉亚的	心	疼痛	为了	她	朋友	作为	她	讲述	她	的	她	爱

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [dɪr] [gɜːrl] ,

for	her	own	dear	girl	,
为了	她	自己的	亲爱的	女孩	,

“当朱莉娅向朋友倾诉自己对心爱女儿的爱时，朱莉娅的心是多么痛楚啊！”

[ʌv; əv] [ðə; ði] [plænz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] ,

of	the	plans	they	had	made	,	of	the	sudden	sickness	and	death	,
的	这	计划	他们	有	制成	,	的	这	突然	疾病	和	死亡	,

他们制定的计划，以及突如其来的疾病和死亡，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] !

and	of	the	loneliness	of	the	big	house	since	she	had	gone	!
和	的	这	孤独	的	这	大的	房子	自从	她	有	已消失	!

自从她离开后，大房子里就一直很寂寞！

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θɔːt] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['hæpi] ,

She	had	thought	Mrs	.	King	had	everything	to	make	her	happy	,
她	有	想法	太太	.	国王	有	一切	到	制作	她	快乐的	,

她原以为金太太拥有让她幸福的一切，

[jet] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [moʊst] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] .

yet	the	thing	she	wanted	most	she	could	not	have	.
然而	这	事物	她	通缉	最多	她	可以	不是	有	.

然而，她最想要的东西却得不到。

“ [hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [jɔːrz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pæst] ,

“	Her	hair	was	much	like	yours	and	sometimes	,	as	you	have	passed	,
”	她	头发	曾是	很多	喜欢	你的	和	有时	,	作为	你	有	通过了	,

“她的头发和你的很像，而且有时候，就像你过去那样，

[aɪ] [hæv; həv] [wɪʃt] [aɪ] [kʊd; kəd] [koʊm] [jɔːrz] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [hɜːrz] .

I	have	wished	I	could	comb	yours	as	I	did	hers	.
我	有	希望	我	可以	梳子	你的	作为	我	做过	她的	.

我一直希望也能像给她梳头一样给你梳头。

[wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [dɪd] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

Would	you	mind	if	I	did	?	”	said	the	mother	.
会	你	头脑	如果	我	做过	?	”	说	这	母亲	.

“我可以这样做吗？”母亲问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dʒuːliə] .

“	I	should	love	to	have	you	,	”	said	Julia	.
”	我	应该	爱	到	有	你	,	”	说	朱莉娅	.

“我非常希望你能来，”朱莉娅说。

“ [wel] , [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['faɪər] [hæz; həz] [daɪd] [aʊt] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] .

“	Well	,	then	,	when	the	fire	has	died	out	,	we	will	go	up	to	her	room	.
”	出色地	,	然后	,	什么时候	这	火	有	死亡	出去	,	我们	将要	去	向上	到	她	房间	.

“那么，等火灭了，我们就上去她的房间。”

[ɪn][ðə; ði] [drɔːr] [ðer; ðər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dres] [ðæt] [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] .

In	the	drawer	there	I	have	a	little	white	dress	that	perhaps	you	would	like	.
在	这	抽屉	那里	我	有	一个	小的	白色的	裙子	那	也许	你	会	喜欢	.

抽屉里有一件小白裙，也许你会喜欢。

[aɪ] [wɪl] [koʊm] [jʊr; jər] [her] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][hɜːrz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [dres] [wɪl] [fɪt] [juː; jʊ] ,

I	will	comb	your	hair	just	as	I	did	hers	and	see	if	the	dress	will	fit	you	,
我	将要	梳子	你的	头发	只是	作为	我	做过	她的	和	看	如果	这	裙子	将要	合身	你	,

我会像给她梳头那样给你梳头，然后看看这件裙子你合不合身。

" [sed] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] .

"	said	Mrs	.	King	.
"	说	太太	.	国王	.

“金夫人说道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [swiːt] [ænd; ənd] ['gɜːrlɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	If	you	look	sweet	and	girlish	in	it	,	I	will	give	it	to	you	.
“	如果	你	看	甜的	和	少女	在	它	,	我	将要	给	它	到	你	.

“如果你穿上它显得甜美可爱，我就把它送给你。”

" [waɪl] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [θɪŋz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['herdresɪŋ] ,

"	While	Mrs	.	King	slipped	away	to	get	the	things	needed	for	the	hairdressing	,
"	尽管	太太	.	国王	滑倒了	离开	到	得到	这	事物	需要	为了	这	理发	,

“趁着金太太悄悄离开去拿理发所需的物品时，

['dʒuːliə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['bæθruːm] ,

Julia	went	to	the	great	white	bathroom	,
朱莉娅	去	到	这	伟大的	白色的	浴室	,

朱莉娅去了那间巨大的白色浴室，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] ['evri] [treɪs]

and	when	she	came	out	her	face	was	sweet	and	clean	and	every	trace
和	什么时候	她	来了	出去	她	脸	曾是	甜的	和	干净的	和	每一个	痕迹

[ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [ænd; ənd] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

of	the	paint	and	powder	was	gone	.
的	这	画	和	粉末	曾是	已消失	.

她出来的时候，脸上容光焕发，干净清爽，所有的妆容和粉末都消失了。

[hɜːr; hər] ['prɪti] [braʊn] [her] [wʌz; wəz] [daʊn] [hɜːr; hər] [bæk] [ɪn] ringlets103

Her	pretty	brown	hair	was	down	her	back	in	ringlets103
她	漂亮的	棕色的	头发	曾是	向下	她	后退	在	ringlets103

她漂亮的棕色头发卷曲着披散在背上。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [hæd; həd] ['nevər] [siːn]

and	her	face	wore	a	look	which	the	girls	at	the	office	had	never	seen
和	她	脸	穿着	一个	看	哪个	这	女孩们	在	这	办公室	有	绝不	已见

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

她的脸上露出了办公室里的女孩们从未见过的表情。

[ðen] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [brʌʃt] , [ænd; ənd] [brʌʃt] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [tɪl] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [sɔːft]

Then	Mrs	.	King	brushed	,	and	brushed	,	and	brushed	till	the	hair	was	soft
然后	太太	.	国王	刷过	,	和	刷过	,	和	刷过	直到	这	头发	曾是	柔软的

[ænd; ənd] ['ʃaɪni] .

and	shiny	.
和	闪亮的	.

然后金太太一遍又一遍地梳头，直到头发变得柔软有光泽。

[loʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [nek] [ʃiː; ʃi] [kɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['gɜːrlɪʃ] [ænd; ənd] [niːt] ,

Low	in	her	neck	she	coiled	it	,	making	it	look	girlish	and	neat	,
低的	在	她	脖子	她	卷曲	它	,	制作	它	看	少女	和	整洁的	,

她把头发低低地盘在脖子后面，显得既少女又整洁。

['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni] ['velvɪt] ['sɜːrklət] .

fastening	**it**	**with**	**a**	**tiny**	**velvet**	**circlet**	**.**
紧固	它	和	一个	微小的	天鹅绒	圆环	.

用一个小小的天鹅绒圆环把它系好。

[ðen] ['dʒuːliə] [held] [hɜːr; hər] [breθ] [æz; əz]['mɪsɪz] . [kɪŋ] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [drɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dres] .

Then	**Julia**	**held**	**her**	**breath**	**as**	**Mrs**	**.**	**King**	**took**	**from**	**a**	**drawer**	**a**	**little**	**white**	**dress**	**.**
然后	朱莉娅	握住	她	气息	作为	太太	.	国王	采取	从	一个	抽屉	一个	小的	白色的	裙子	.

然后，朱莉娅屏住了呼吸，看着金太太从抽屉里拿出一件白色小裙子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [sɪlk] [mʌl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪtɪli] [meɪd] .

It	**was**	**a**	**simple**	**silk**	**mull**	**but**	**it**	**was**	**prettily**	**made**	**.**
它	曾是	一个	简单的	丝绸	思考	但	它	曾是	漂亮	制成	.

那是一件简单的丝绸薄纱睡衣，但做工很漂亮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给十几岁女孩的炉边故事(Fireside Stories for Girls in Their Teens)
第6/8页

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːr]
Below **it** **was** **a** **dainty** **petticoat** **and** **at** **the** **bottom** **of** **the** **drawer**
以下 它 曾是 一个 纤巧 衬裙 和 在 这 底部 的 这 抽屉
[wɜːr; wər] [waɪt] ['ɑːksfɝdz][ænd; ənd] [faɪn] ,
were **white** **oxfords** **and** **fine** **,**
是 白色的 牛津鞋 和 美好的 ,

下面是一件精致的衬裙，抽屉最底下是白色牛津鞋和精美的……

[laɪl] ['stɑːkɪŋz] .
lisle **stockings** **.**
莱尔 长筒袜 .

莱尔丝袜。

“ [ðiːz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [dɪr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɔːr] [ðem; ðəm]
“ **These** **were** **ready** **for** **her** **graduation** **,** **dear** **,** **but** **she** **never** **wore** **them**
“ 这些 是 准备好 为了 她 毕业 , 亲爱的 , 但 她 绝不 穿着 他们
[wʌns] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
once **after** **they** **were** **made** **,**
一次 后 他们 是 制成 ,

“亲爱的，这些衣服是为她毕业典礼准备的，但是做好之后她一次也没穿过。”

” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['sɔːftli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] [dres] ['lʌvɪŋli] .
” **said** **the** **mother** **softly** **,** **as** **she** **fingered** **the** **dress** **lovingly** **.**
” 说 这 母亲 轻轻 , 作为 她 用手指 这 裙子 深情地 .

“母亲轻声说道，一边爱怜地抚摸着裙子。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [terz] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
There **were** **tears** **in** **the** **eyes** **of** **the** **mother** **and** **tears** **in** **the** **eyes** **of** **the**
那里 是 眼泪 在 这 眼睛 的 这 母亲 和 眼泪 在 这 眼睛 的 这
[gɜːrl][æz; əz][ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz][pʊt][ɑːn] .
girl **as** **the** **dress** **was** **put** **on** **.**
女孩 作为 这 裙子 曾是 放 在 .

当母亲和女孩穿上裙子时，她们的眼中都噙满了泪水。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒuːliə] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrər] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɜːrl] .
And **when** **Julia** **looked** **into** **the** **mirror** **she** **seemed** **to** **see** **a** **strange** **girl** **.**
和 什么时候 朱莉娅 看起来 进入 这 镜子 她 似乎 到 看 一个 奇怪的 女孩 .

当朱莉娅照镜子时，她似乎看到了一个陌生的女孩。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] !
How **little** **she** **looked** **like** **the** **girls** **in** **the** **office** **!**
如何 小的 她 看起来 喜欢 这 女孩们 在 这 办公室 !

她和办公室里的女孩们长得多么不一样啊！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜːr; hər] [her] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪs] — [ænd; ənd]
But **she** **liked** **her** **hair** **—** **and** **she** **liked** **the** **looks** **of** **her** **face** **—** **and**
但 她 喜欢 她 头发 — 和 她 喜欢 这 看起来 的 她 脸 — 和
[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
she **loved** **the** **simple** **,**
她 喜爱 这 简单的 ,

但她喜欢自己的头发——也喜欢自己的容貌——而且她热爱简单，

[waɪt] [dres] .
white **dress** **.**
白色的 裙子 .

白色连衣裙。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] [slɪpt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nek] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] .

Last	of	all	Mrs	.	King	slipped	about	her	neck	a	little	string	of	pearls	.
最后的	的	全部	太太	.	国王	滑倒了	关于	她	脖子	一个	小的	细绳	的	珍珠	.

最后，金夫人将一串珍珠项链戴在了脖子上。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [gɪft] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʒuːliə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	These	are	my	gift	to	you	,	Julia	,	”	she	said	.
“	这些	是	我的	礼物	到	你	,	朱莉娅	,	”	她	说	.

“这是我送给你的礼物，茱莉亚，”她说。

“ [wer] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [drest] [æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [plænd]

“	Wear	them	when	you	think	you	are	dressed	as	you	and	I	have	planned
“	穿	他们	什么时候	你	思考	你	是	穿着	作为	你	和	我	有	计划

[tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [biː; bi] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [pɜːrlz] .

to	-	night	and	be	as	beautiful	as	the	pearls	.
到	-	夜晚	和	是	作为	美丽的	作为	这	珍珠	.

“当你觉得你今晚的着装已经按照我们计划好了，就戴上它们，像珍珠一样美丽吧。”

[rɪ'membər] , [dɪr] , [wiː; wi] [meɪ] [pʊt] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]

Remember	,	dear	,	we	may	put	beautiful	things	on	the	outside	but	they	can
记住	,	亲爱的	,	我们	可能	放	美丽的	事物	在	这	外部	但	他们	能

['nevər] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['bjuːtɪf(ə)l] .

never	make	us	beautiful	.
绝不	制作	我们	美丽的	.

亲爱的，记住，我们可以把美丽的东西放在外表上，但它们永远无法让我们变得美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

It	comes	from	the	inside	because	of	what	we	are	.
它	来	从	这	里面	因为	的	什么	我们	是	.

它源于我们的内心，因为我们就是我们自己。

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

It	stands	the	test	of	study	.
它	站立	这	测试	的	学习	.

它经得起研究的检验。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['riːəl] .

It	is	always	real	.
它	是	总是	真实的	.

它始终是真实的。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [huː] [dʌz] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]

A	girl	who	does	not	live	up	to	the	best	she	knows	can	well	be	called	a
一个	女孩	WHO	做	不是	居住	向上	到	这	最好的	她	知道	能	出色地	是	称为	一个

['kaʊərd] .

coward	.
懦夫	.

一个女孩如果不能发挥出自己所能达到的最佳水平，完全可以被称为懦夫。

[gʊd] [naɪt] , [dɪr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['gɜːrli] [huː] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

Good	night	,	dear	,	I	am	glad	there	is	a	girlie	who	loves	me	.
好的	夜晚	,	亲爱的	,	我	是	高兴的	那里	是	一个	女孩	WHO	爱	我	.

晚安，亲爱的，我很高兴有女孩爱我。

” [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [kɪs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gɔːn] — [gɔːn] , [æz; əz] ['dʒuːliə] [nuː] ,

”	Then	with	a	good	-	night	kiss	she	was	gone	—	gone	,	as	Julia	knew	,
”	然后	和	一个	好的	-	夜晚	吻	她	曾是	已消失	—	已消失	,	作为	朱莉娅	知道	,

“然后她吻别后就走了——朱莉娅知道，她真的走了。”

[tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] ['loʊnli] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

to	be	more	than	ever	lonely	for	her	own	little	girl	.
到	是	更多的	比	曾经	孤独	为了	她	自己的	小的	女孩	.

她比以往任何时候都更加思念自己的小女儿。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['dʒuːliə] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dres] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɪpərz] , [ænd; ənd]

For	a	long	time	Julia	stood	looking	at	the	dress	,	and	the	slippers	,	and
为了	一个	长的	时间	朱莉娅	站立	寻找	在	这	裙子	,	和	这	拖鞋	,	和

[ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] .

the	stockings	.
这	长筒袜	.

朱莉娅站在那里，久久地盯着那件连衣裙、拖鞋和长袜。

['mɪsɪz] . [kɪŋ] [hæd; həd] plenty104

Mrs	.	King	had	plenty104
太太	.	国王	有	plenty104

金夫人有很多104

[ʌv; əv] ['mʌni] , [jet] [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [kloʊðz] .

of	money	,	yet	these	were	to	have	been	her	daughter's	graduation	clothes	.
的	钱	,	然而	这些	是	到	有	到过	她	女儿的	毕业	衣服	.

虽然花了不少钱，但这原本是她女儿的毕业礼服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [skuːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kloʊðz] [laɪk]

And	she	had	not	finished	school	because	she	could	not	have	clothes	like
和	她	有	不是	完成的	学校	因为	她	可以	不是	有	衣服	喜欢

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spensɪv] [wʌnz] .

the	rest	of	the	girls	who	were	to	have	expensive	ones	.
这	休息	的	这	女孩们	WHO	是	到	有	昂贵的	一个	.

她没能完成学业，因为她买不起像其他女孩那样昂贵的衣服。

['mɪsɪz] . [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Mrs	.	King	was	honored	all	through	the	city	,
太太	.	国王	曾是	荣幸	全部	通过	这	城市	,

金夫人受到了全城的尊敬。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][sɜːrdʒ] [dres] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [klʌb] .

yet	she	was	dressed	in	a	simple	serge	dress	at	the	Country	Club	.
然而	她	曾是	穿着	在	一个	简单的	哔叽	裙子	在	这	国家	俱乐部	.

然而，她却穿着一件简单的斜纹呢连衣裙出现在乡村俱乐部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [streɪndʒ] !

It	was	all	very	strange	!
它	曾是	全部	非常	奇怪的	!

这一切都太奇怪了！

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [θɪŋz] ['veri] [mʌtʃ] [mɪkst] [ʌp] [kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][gɜːrl][ʃʊd; ʃəd] [wer] .

Some	one	had	things	very	much	mixed	up	concerning	what	a	girl	should	wear	.
一些	一	有	事物	非常	很多	混合	向上	有关	什么	一个	女孩	应该	穿	.

有人对女孩应该穿什么衣服这件事完全搞错了。

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] !

How	long	it	seemed	since	she	had	left	the	office	in	the	afternoon	!
如何	长的	它	似乎	自从	她	有	左边	这	办公室	在	这	下午	!

感觉她下午离开办公室已经过了好久！

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][soʊ] ['deɪnti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['dʒuːliə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər][bed]

The	room	was	so	dainty	that	it	took	Julia	a	long	time	to	get	ready	for	bed
这	房间	曾是	所以	纤巧	那	它	采取	朱莉娅	一个	长的	时间	到	得到	准备好	为了	床

.

:

.

房间非常精致，以至于茱莉亚花了很长时间才准备好睡觉。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [laɪk] [ðɪs] !

How	she	would	love	to	have	a	room	like	this	!
如何	她	会	爱	到	有	一个	房间	喜欢	这	!

她多么希望拥有这样一间房间啊！

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

Maybe	**it**	**would**	**be**	**easy**	**to**	**be**	**good**	**.**
或许	它	会	是	简单的	到	是	好的	.

或许做好人很容易。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dres] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃer] .

She	**looked**	**at**	**the**	**dress**	**again**	**,**	**as**	**she**	**laid**	**it**	**carefully**	**over**	**the**	**chair**	**.**
她	看起来	在	这	裙子	再次	,	作为	她	铺设	它	小心	超过	这	椅子	.

她小心翼翼地把裙子放在椅子上，又看了看那件裙子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hɜːrz] .

It	**was**	**all**	**hers**	**.**
它	曾是	全部	她的	.

这一切都是她的。

[ðə; ði]['gɜːlz] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər]

The	**girls**	**would**	**laugh**	**at**	**her**
这	女孩们	会	笑	在	她

女孩们会嘲笑她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**she**	**loved**	**it**	**.**
但	她	喜爱	它	.

但她很喜欢。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [strɪŋ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] — [nɑːt] [tʃiːp] ,

Then	**she**	**lifted**	**the**	**little**	**string**	**of**	**pearls**	**—**	**not**	**cheap**	**,**
然后	她	抬起	这	小的	细绳	的	珍珠	—	不是	便宜的	,

然后她拿起那串小小的珍珠项链——价格不菲。

[bɪg] [wʌnz] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn][ɑːn] ['sʌndeɪ] , [bʌt; bət] ['deɪnti] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] ,

big	**ones**	**such**	**as**	**she**	**had**	**worn**	**on**	**Sunday**	**,**	**but**	**dainty**	**,**	**beautiful**	**ones**	**,**
大的	一个	这样的	作为	她	有	磨损	在	星期日	,	但	纤巧	,	美丽的	一个	,

像她星期天戴的那种大号的，但精致漂亮的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪspəd] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	**they**	**whispered**	**again**	**to**	**her**	**,**
和	他们	低声说道	再次	到	她	,

他们又在她耳边低语：

“ [biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [biːdz] , ['gɜːrli] .

“	**Be**	**as**	**beautiful**	**as**	**the**	**beads**	**,**	**girlie**	**.**
”	是	作为	美丽的	作为	这	珠子	,	女孩	.

“姑娘，要像这些珠子一样美丽。”

[truː] ['bjuːti] [ɪz] ['nevər] [pʊt] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

True	**beauty**	**is**	**never**	**put**	**on**	**from**	**the**	**outside**	**.**
真的	美丽	是	绝不	放	在	从	这	外部	.

真正的美丽从来不在于外表。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

It	**comes**	**from**	**inside**	**because**	**of**	**what**	**you**	**are**	**.**
它	来	从	里面	因为	的	什么	你	是	.

它源于你的内心，因为你就是你。

” [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

”	**Long**	**she**	**stood**	**in**	**the**	**moonlight**	**near**	**the**	**window**	**looking**	**at**	**them**	**.**
”	长的	她	站立	在	这	月光	靠近	这	窗户	寻找	在	他们	.

她站在月光下，靠近窗户，望着他们，久久伫立。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [sed] ,

Then	**she**	**dropped**	**on**	**her**	**knees**	**and**	**said**	**,**
然后	她	掉落	在	她	膝盖	和	说	,

然后她跪了下来，说道：

“ [dɪr] [gɑːd] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ˌem ˈiː][ðə; ði][best] .

“	Dear	God	,	she	has	shown	me	the	best	.
”	亲爱的	上帝	,	她	有	所示	我	这	最好的	.

“我的天哪，她让我看到了最美好的事物。”

[help] [ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [æz; əz][aɪ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

Help	me	not	to	be	a	coward	as	I	go	out	and	try	to	do	it	.
帮助	我	不是	到	是	一个	懦夫	作为	我	去	出去	和	尝试	到	做	它	.

请帮助我克服怯懦，勇敢地走出去尝试。

[help] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [pɜːrlz] .

Help	me	to	be	as	beautiful	as	the	pearls	.
帮助	我	到	是	作为	美丽的	作为	这	珍珠	.

请帮助我变得像珍珠一样美丽。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

I	thank	Thee	for	to	-	day	.
我	感谢	汝	为了	到	-	天	.

我感谢你赐予我今天。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˈʌðər] [wʌt] [ˈriːəl] [ˈbjuːti] [ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .

I	want	to	show	others	what	real	beauty	is	and	how	to	get	it	.
我	想	到	展示	其他的	什么	真实的	美丽	是	和	如何	到	得到	它	.

我想向其他人展示真正的美丽是什么，以及如何获得美丽。

[pliːz] [help] [ˌem ˈiː] .

Please	help	me	.
请	帮助	我	.

请帮我。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [ˈniːlɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][hɜːr; hər] [waɪt]

”	And	the	Father	heard	the	prayer	of	the	girl	kneeling	there	in	her	white
”	和	这	父亲	听到	这	祷告	的	这	女孩	跪着	那里	在	她	白色的

[naɪt] - [gaʊn] ,

night	-	gown	,
夜晚	-	袍	,

“天父听到了跪在那里身穿白色睡衣的女孩的祷告，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [hɑːrt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] . -

for	it	came	from	a	sincere	heart	—	and	He	answered	.	105
为了	它	来了	从	一个	真诚	心	—	和	他	回答	.	-

因为这是出于一颗真诚的心——祂回答了。[105]

[ðə; ði] [best] [deɪ]

THE	BEST	DAY
这	最好的	天

最棒的一天

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈæni] [dʒiː] . [ˈfriːmən]

By	Mrs	.	Annie	G	.	Freeman
经过	太太	.	安妮	G	.	弗里曼

作者：安妮·G·弗里曼夫人

[wʌn] [ˈsʌni] [ˈsʌmər] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmɑːrgrət] [sæt] [ˈriːdɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

One	sunny	summer	afternoon	Margaret	sat	reading	beneath	the	shade	of	an	old
一	阳光明媚	夏天	下午	玛格丽特	卫星	阅读	下面	这	阴影	的	一个	老的

[ˈæp(ə)l] [triː] .

apple	tree	.
苹果	树	.

一个阳光明媚的夏日午后，玛格丽特坐在老苹果树的树荫下看书。

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [stretʃt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [vjuː] [bʌt; bət][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trʌbld] ,

Before	her	stretched	a	charming	view	but	on	her	face	was	a	troubled	,
前	她	拉伸	一个	迷人	看法	但	在	她	脸	曾是	一个	麻烦	,

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] [lʊk] .

dissatisfied	look	.
不满	看	.

她面前是一片迷人的景色，但她脸上却带着忧虑和不满的神情。

" [oʊ] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [said] .

"	Oh	,	dear	,	"	she	sighed	.
"	哦	,	亲爱的	,	"	她	叹了口气	.

"哦，天哪，"她叹了口气。

" ['iːv(ə)n] [ðɪs] [bʊk] [ɪz]['stuːpɪd] .

"	Even	this	book	is	stupid	.
"	甚至	这	书	是	愚蠢的	.

"就连这本书都很愚蠢。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dʌlɪst] , [moʊst]['stuːpɪd] [deɪ] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] . "

It	is	the	dullest	,	most	stupid	day	that	I	ever	saw	.	"
它	是	这	最无聊的	,	最多	愚蠢的	天	那	我	曾经	锯	.	"

这是我见过的最无聊、最愚蠢的一天。

" ['stuːpɪd] [deɪ] ? " [sed] [ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] .

"	Stupid	day	?	"	said	a	tiny	voice	.
"	愚蠢的	天	?	"	说	一个	微小的	嗓音	.

"糟糕的一天？"一个细小的声音说道。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][sæt][ðə; ði] ['deɪntɪɪst] ['lɪt(ə)l]['goʊldən] - ['herd] ['feri] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

There	on	the	rock	before	her	sat	the	daintiest	little	golden	-	haired	fairy	that	she
那里	在	这	岩石	前	她	卫星	这	最精致的	小的	金的	-	头发	仙女	那	她

[hæd; həd]['evər] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

在她面前的岩石上，坐着她见过的最娇小的金发仙女。

[ðə; ði] ['feriz] [fiːt] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊdˌbaɪn] [vaɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːl] ,

The	fairy's	feet	were	resting	on	a	woodbine	vine	that	was	creeping	up	the	wall	,
这	仙女的	脚	是	休息	在	一个	伍登宾	藤	那	曾是	爬行	向上	这	墙	,

仙女的脚搭在一根沿着墙壁向上攀爬的金银花藤蔓上。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [wɪŋz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

and	her	wings	were	as	delicate	as	those	of	a	butterfly	.
和	她	翅膀	是	作为	精美的	作为	那些	的	一个	蝴蝶	.

她的翅膀像蝴蝶的翅膀一样纤细。

" [wʌt] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] ['stuːpɪd] ? "

"	What	makes	such	a	bright	day	as	this	stupid	?	"
"	什么	制作	这样的	一个	明亮的	天	作为	这	愚蠢的	?	"

"是什么让如此美好的日子变得愚蠢呢？"

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [gɜːrl] .

"	Oh	,	I	suppose	it	is	myself	,	"	said	the	discontented	girl	.
"	哦	,	我	认为	它	是	我	,	"	说	这	不满	女孩	.

"哦，我想应该是我自己吧，"不满的女孩说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] .

"	I	believe	it	is	,	"	said	the	fairy	.
"	我	相信	它	是	,	"	说	这	仙女	.

"我相信是的，"仙女说。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
“ Now I will take you with me to the Palace of Time and you shall
“ 现在 我 将要 拿 你 和 我 到 这 宫殿 的 时间 和 你 将
[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [ˈsuːts][juː; jʊ] [ˈbetər] .
choose a day that suits you better .
选择 一个 天 那 西装 你 更好的 .

“现在我将带你前往时间宫殿，你将选择一个更适合你的日子。”

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

” [ˈoʊvər] [griːn] [medəuz] , [θruː] [ˈplez(ə)nt] [ˈpɑːstʃəz] , [bɪˈsaɪd] [ˈbæblɪŋ] [brʊks] [ðæt] [ˈspɑːkld]
” Over green meadows , through pleasant pastures , beside babbling brooks that sparkled
” 超过 绿色的 草地 , 通过 令人愉快的 牧场 , 旁 胡说 布鲁克斯 那 闪闪发光
[ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
and played in the sunshine ,
和 玩 在 这 阳光 ,

“穿过绿茵茵的草地，经过宜人的牧场，沿着阳光下波光粼粼、潺潺流淌的小溪，

[ðə; ði] [ˈferi] [led] .
the fairy led .
这 仙女 引领 .

仙女领头。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [taɪm] .
At last they came to the Palace of Time .
在 最后的 他们 来了 到 这 宫殿 的 时间 .

他们最终来到了时间宫殿。

[ðə; ði] [ˈferi] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [hɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [taɪm] [sæt] ,
The fairy led the way up the long hall to the throne on which Time sat ,
这 仙女 引领 这 方式 向上 这 长的 大厅 到 这 王座 在 哪个 时间 卫星 ,

仙女领着我们沿着长长的走廊来到时间女神所坐的王座前。

[ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ˈerənd] .
and told her errand .
和 讲述 她 差事 .

然后告诉她要办的事。

“ [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [deɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Take the little friend to the Hall of Days , ” he said ,
“ 拿 这 小的 朋友 到 这 大厅 的 天 , ” 他 说 ,

“带小家伙去往时光大厅，”他说。

“ [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [pliːziz] [hɜːr; hər] [best] .
“ and give her the day that pleases her best .
“ 和 给 她 这 天 那 请 她 最好的 .

“给她一个她最开心的日子。”

” [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][wʌz; wəz] !
” How delighted the maiden was !
” 如何 高兴极了 这 少女 曾是 !

“少女多么高兴啊！”

[ˈwʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈferi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪs]
Wouldn't you be if a fairy should take you out of a stupid day and promise
不会 你 是 如果 一个 仙女 应该 拿 你 出去 的 一个 愚蠢的 天 和 承诺
[juː; jʊ][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [pliːzd] [juː; jʊ][moʊst] ?
you the day that pleased you most ?
你 这 天 那 高兴 你 最多 ?

如果一位仙女把你从糟糕的一天中解救出来，并许诺给你一个你最开心的日子，你难道不会感到高兴吗?

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [skɪpt] [əˈlɔːŋ] , [hɜːr; hər] [fiːt] [ˈskersli] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [hɜːr; hər] [dʒɔɪ] . -

She	just	skipped	along	,	her	feet	scarcely	touching	the	ground	in	her	joy	.	106
她	只是	跳过	沿着	,	她	脚	几乎	接触	这	地面	在	她	喜悦	.	-

她蹦蹦跳跳地走着，高兴得双脚几乎不沾地。106

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [braɪt] [laɪts] , [ðeɪ] [stɑːpt] .

In	a	great	room	filled	with	all	kinds	of	bright	lights	,	they	stopped	.
在	一个	伟大的	房间	已填	和	全部	种类	的	明亮的	灯	,	他们	停止	.

在一个灯光璀璨的大房间里，他们停了下来。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [deɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferi] .

“	This	is	the	Hall	of	Days	,	”	said	the	fairy	.
“	这	是	这	大厅	的	天	,	”	说	这	仙女	.

“这里是时光大厅，”仙女说道。

“ [teɪk] [wɪtʃˈevər] [deɪ] [pliːziz] [juː; jʊ] [moʊst] .

“	Take	whichever	day	pleases	you	most	.
“	拿	任何	天	请	你	最多	.

“选择你最喜欢的一天。”

” [laɪk] [greɪt] [bɔːlz] [ʌv; əv] [glæs] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈkʌlɚz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [kaɪndz] .

”	Like	great	balls	of	glass	the	days	were	of	many	colors	and	of	many	kinds	.
”	喜欢	伟大的	球	的	玻璃	这	天	是	的	许多	颜色	和	的	许多	种类	.

“日子就像巨大的玻璃球，五彩缤纷，种类繁多。”

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [dɑːrk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [laɪt] ; [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [dɪm] [ænd; ənd] [ˈʌðər]

Some	were	dark	and	some	were	light	;	some	were	dim	and	others
一些	是	黑暗的	和	一些	是	光	;	一些	是	暗淡	和	其他的

[klɪr] .

clear	.
清除	.

有些光线昏暗，有些光线明亮；有些光线模糊，有些光线清晰。

[wʌn] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkrɪst(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [ˈroʊziz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]

One	was	like	a	crystal	and	the	odor	of	roses	seemed	to	come	from
一	曾是	喜欢	一个	水晶	和	这	气味	的	玫瑰	似乎	到	来	从

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

其中一朵像水晶一样，似乎散发着玫瑰的香气。

[ɪts] [ˈkʌlɚz] [wɜːr; wər] [sɔːft] [ænd; ənd] [ˈmɑːrgrət] [geɪzd] [diːp] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Its	colors	were	soft	and	Margaret	gazed	deep	into	it	.
它是	颜色	是	柔软的	和	玛格丽特	凝视	深的	进入	它	.

它的颜色很柔和，玛格丽特凝视着它。

[veɪg] [driːmz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈmeməriz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l]

Vague	dreams	seemed	to	come	from	it	and	memories	happy	and	delightful
模糊的	梦境	似乎	到	来	从	它	和	回忆	快乐的	和	愉快

.

:
.

它似乎会唤起一些模糊的梦境，以及快乐美好的回忆。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [driːmz] [ænd; ənd] [ˈmeməriz] .

But	she	couldn't	live	on	dreams	and	memories	.
但	她	不能	居住	在	梦境	和	回忆	.

但她不能只靠梦想和回忆生活。

[ðæt] [ˈwʊdnt] [duː] .

That	wouldn't	do	.
那	不会	做	.

那样做不行。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [laɪk] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [jʌŋ] [laɪf] [diˈmɑːndid]

She	might	like	that	sort	of	a	day	once	in	a	while	but	her	young	life	demanded
她	可能	喜欢	那	种类	的	一个	天	一次	在	一个	尽管	但	她	年轻的	生活	要求

[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɑːn][ðə; ði] [best] [deɪ] .

something	to	do	on	the	best	day	.
某物	到	做	在	这	最好的	天	.

她或许偶尔会喜欢这样的日子，但即使在最好的日子里，她年轻的生活也需要一些事情去做。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] .

This	was	a	day	that	had	gone	.
这	曾是	一个	天	那	有	已消失	.

过去的一天已经过去了。

[wʌn] [ˈʌðər] [deɪ] [pliːzd] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] .

One	other	day	pleased	her	much	.
一	其他	天	高兴	她	很多	.

另一天让她非常高兴。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊn] [laɪk][ðə; ði] [sʌn][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [ˈfɔːlən] [snoʊ] .

It	shone	like	the	sun	on	the	new	fallen	snow	.
它	闪耀	喜欢	这	太阳	在	这	新的	倒下	雪	.

它像阳光照耀在新雪上一样闪闪发光。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd][soʊ] [pjʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sɔɪl]

It	was	so	white	and	so	pure	that	she	lifted	it	carefully	lest	she	should	soil
它	曾是	所以	白色的	和	所以	纯的	那	她	抬起	它	小心	免得	她	应该	土壤

[ænd; ənd][spɑːt][ˌaɪ ˈtiː] .

and	spot	it	.
和	点	它	.

它洁白无瑕，她小心翼翼地拿起它，生怕弄脏或留下污渍。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [braɪt] .

“	It	is	too	bright	.
”	它	是	也	明亮的	.

“太亮了。”

[ˌaɪ ˈtiː][hɜːrts][maɪ] [aɪz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

It	hurts	my	eyes	,	”	said	she	,	putting	it	back	.
它	疼痛	我的	眼睛	,	”	说	她	,	推杆	它	后退	.

“眼睛疼，”她说着，把眼镜放了回去。

“ [jes] , [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferi] .

“	Yes	,	little	girl	,	”	said	the	fairy	.
”	是的	,	小的	女孩	,	”	说	这	仙女	.

“是的，小姑娘，”仙女说。

“ [ðæt] [ɪz][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

“	That	is	to	-	morrow	.
”	那	是	到	-	明天	.

那是明天的事。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈʃeɪdɪd] [baɪ] [ˈmeni] [θɪŋz] [bɪˈfɔːr] [wʌn][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	must	be	shaded	by	many	things	before	one	can	bear	it	.
它	必须	是	阴影	经过	许多	事物	前	一	能	熊	它	.

必须经历许多磨难，才能忍受它。

” [ðen] , [dʒʌst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ˈmɑːrgrət] [spaɪd] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɔːl] [ʌv; əv][ɔːl] .

”	Then	,	just	between	the	two	,	Margaret	spied	the	most	beautiful	ball	of	all	.
”	然后	,	只是	之间	这	二	,	玛格丽特	间谍	这	最多	美丽的	球	的	全部	.

“然后，就在两人之间，玛格丽特瞥见了最漂亮的那颗球。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈweivəd] [ænd; ənd] [ˈʃɪməd] ; [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [red] , [naʊ] [griːn] , [naʊ] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd]

It	wavered	and	shimmered	;	now	it	was	red	,	now	green	,	now	yellow	and
它	犹豫不决	和	闪闪发光	;	现在	它	曾是	红色的	,	现在	绿色的	,	现在	黄色的	和

[naʊ] [pɪŋk] .

now	pink	.
现在	粉色的	.

它忽明忽暗，一会儿是红色，一会儿是绿色，一会儿是黄色，一会儿又是粉色。

[oʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [ˈkʌlɚz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Oh	,	there	were	so	many	colors	that	she	could	not	name	them	all	.
哦	,	那里	是	所以	许多	颜色	那	她	可以	不是	姓名	他们	全部	.

哦，颜色太多了，她根本叫不出所有颜色的名字。

[weɪv] [əˈpɑːn] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [swept] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɔːl] [siːmd] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Wave	upon	wave	of	color	swept	through	it	and	all	seemed	shot	with	the
海浪	之上	海浪	的	颜色	扫荡	通过	它	和	全部	似乎	射击	和	这

[ˈgoʊldən] [laɪts] .

golden	lights	.
金的	灯	.

一波又一波的色彩席卷而来，万物仿佛都被金色的光芒笼罩。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˈhæpɪli] .

“	That	is	the	one	that	I	want	,	”	she	cried	happily	.
“	那	是	这	一	那	我	想	,	”	她	哭	快乐地	.

“这就是我想要的！”她高兴地喊道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv][ɔːl] . ”

“	That	is	the	most	beautiful	day	of	all	.	”
“	那	是	这	最多	美丽的	天	的	全部	.	”

“那是最美好的一天。”

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈferi] .

“	Take	it	,	then	,	”	said	the	fairy	.
“	拿	它	,	然后	,	”	说	这	仙女	.

“那就拿着吧。”仙女说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːrz] .

“	It	is	yours	.
“	它	是	你的	.

“这是你的。”

” [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [klɑːspt] [ˌaɪ ˈtiː] ['taɪtli] .

”	All	the	way	home	,	the	maiden	clasped	it	tightly	.
”	全部	这	方式	家	,	这	少女	紧握	它	紧紧	.

“一路上，少女都紧紧地抱着它回家。”

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['dʒɔɪfl] .

“	With	this	day	,	”	she	said	,	“	I	can	be	joyful	.
“	和	这	天	,	”	她	说	,	“	我	能	是	快乐	.

“有了今天，”她说，“我可以感到快乐。”

With107

With107

[ðɪs] [deɪ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['hæpi] ,

this	day	I	can	make	so	many	people	happy	,
这	天	我	能	制作	所以	许多	人们	快乐的	,

今天我可以让很多人感到快乐，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [braɪt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [best] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][goʊ] .

and	it	is	so	bright	that	I	can	see	the	best	way	in	which	to	go	.
和	它	是	所以	明亮的	那	我	能	看	这	最好的	方式	在	哪个	到	去	.

光线非常明亮，我能看清最佳行进路线。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] .

It	is	as	light	as	a	feather	.
它	是	作为	光	作为	一个	羽毛	.

它轻如鸿毛。

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [frendz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] ,

I	can	hardly	wait	to	show	my	friends	the	beautiful	day	that	I	have	chosen	,
我	能	几乎	等待	到	展示	我的	朋友们	这	美丽的	天	那	我	有	选定	,

我迫不及待地想向朋友们展示我精心挑选的这个美好日子。

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] . ”

for	I	love	it	dearly	.	”
为了	我	爱	它	亲爱的	.	”

因为我非常爱它。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['feri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

“	Yes	,	indeed	,	”	said	the	fairy	,	as	she	flew	off	in	a	different	direction	.
“	是的	,	的确	,	”	说	这	仙女	,	作为	她	飞翔	离开	在	一个	不同的	方向	.

“是的，的确如此，”仙女说着，朝另一个方向飞走了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] .

“	It	is	a	wonderful	day	.
“	它	是	一个	精彩的	天	.

“今天真是美好的一天。”

['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] [helpt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] [ə'raɪt] .

Infinite	wisdom	and	love	helped	you	to	choose	aright	.
无限	智慧	和	爱	帮助	你	到	选择	好的	.

无穷的智慧和爱帮助你做出了正确的选择。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] . ”

That	is	To	-	day	.	”
那	是	到	-	天	.	”

那就是今天。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] !

“	What	a	beautiful	day	!
“	什么	一个	美丽的	天	!

多么美好的一天!

” [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] .

”	said	the	maiden	as	she	sat	in	the	shade	of	the	old	apple	tree	.
”	说	这	少女	作为	她	卫星	在	这	阴影	的	这	老的	苹果	树	.

“少女坐在老苹果树的树荫下说道。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] .

“	I	believe	I	have	been	dreaming	.
“	我	相信	我	有	到过	做梦	.

“我相信我一直在做梦。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə]['aɪd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

But	this	is	too	beautiful	a	day	to	idle	it	away	.
但	这	是	也	美丽的	一个	天	到	闲置的	它	离开	.

但这么美好的日子，怎能虚度光阴呢?

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [siː] [ɪts] ['bjuːti] ['ɔːlsoʊ]

I	will	go	and	do	something	for	some	one	to	make	others	see	its	beauty	also
我	将要	去	和	做	某物	为了	一些	一	到	制作	其他的	看	它是	美丽	还

. ″ -

.	”	108
.	″	-

我会去做一些事情，让别人也能看到它的美。”108

[ɪn] [ðə; ði] [wei]

IN	THE	WAY
在	这	方式

挡路

['glædɪs] ['mɜːrsər][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm]

Gladys	Mercer	sat	looking	at	a	snapshot	which	had	come	to	her	from
格拉迪斯	默瑟	卫星	寻找	在	一个	快照	哪个	有	来	到	她	从

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][gɜːrl] [frendz] .

one	of	her	girl	friends	.
一	的	她	女孩	朋友们	.

格拉迪斯·默瑟坐在那里，看着一张她一位闺蜜送给她的照片。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

It	showed	a	strong	,
它	显示	一个	强的	,

它表现出强烈的，

[æθ'letɪk] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [roʊld] ['oʊvər][hɜːr; hər] [bæk] ['haɪkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd]

athletic	woman	with	a	blanket	rolled	over	her	back	hiking	along	the	road	and
运动	女士	和	一个	毯子	滚动	超过	她	后退	远足	沿着	这	路	和

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sɪks]['gɝːlz][ɪn] ['mɪdi] [ænd; ənd] ['bluːmərz] .

with	her	six	girls	in	middies	and	bloomers	.
和	她	六	女孩们	在	中场	和	灯笼裤	.

一位身姿矫健的女子，背上盖着毯子，带着六个穿着水手服和灯笼裤的女儿，沿着公路徒步旅行。

[ænd; ənd][æz; əz] ['glædɪs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['meməriz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

And	as	Gladys	looked	at	the	picture	,	she	smiled	at	the	memories	which	it
和	作为	格拉迪斯	看起来	在	这	图片	,	她	微笑	在	这	回忆	哪个	它

[brɔːt] .

brought	.
带来	.

格拉迪斯看着照片，脸上露出了笑容，回忆起往事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [haɪk] , [ðə; ði]['taɪərd] ['mʌslz] , [ðə; ði] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] ,

There	was	the	long	hike	,	the	tired	muscles	,	the	view	from	the	mountaintop	,
那里	曾是	这	长的	远足	,	这	疲劳的	肌肉	,	这	看法	从	这	山顶	,

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['sʌnset] ,

the	wonderful	sunset	,
这	精彩的	日落	,

漫长的徒步旅行，疲惫的肌肉，山顶的景色，以及美妙的日落。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] .

the	stillness	of	the	night	and	the	fear	of	the	dark	.
这	寂静	的	这	夜晚	和	这	害怕	的	这	黑暗的	.

夜的寂静和对黑暗的恐惧。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

Then	there	was	the	voice	of	the	woman	in	the	picture	,
然后	那里	曾是	这	嗓音	的	这	女士	在	这	图片	,

然后，传来了照片中女人的声音。

“ ['gɜːlz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['seɪfər] [hɪr] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] [haʊs] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] .

“	**Girls**	**,**	**you**	**are**	**safer**	**here**	**than**	**in**	**any**	**house**	**you**	**could**	**find**	**.**
”	女孩们	,	你	是	更安全	这里	比	在	任何	房子	你	可以	寻找	.

“女孩们，你们在这里比在任何你们能找到的房子里都更安全。”

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [gɑːd][ɪz]['oʊvər][ɔːl][ænd; ənd] [sliːp] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

Just	**remember**	**that**	**God**	**is**	**over**	**all**	**and**	**sleep**	**as**	**sound**	**as**	**can**	**be**	**.**
只是	记住	那	上帝	是	超过	全部	和	睡觉	作为	声音	作为	能	是	.

记住，上帝主宰一切，尽情安睡吧。

” [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌnraɪz] , [ðə; ði] ['pænkeɪk] ['brekfəst] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	**Then**	**there**	**was**	**the**	**sunrise**	**,**	**the**	**pancake**	**breakfast**	**on**	**the**	**hill**	**,**	**and**	**the**
”	然后	那里	曾是	这	日出	,	这	饼子	早餐	在	这	爬坡道	,	和	这

[haɪk] [hoʊm] .

hike	**home**	**.**
远足	家	.

“然后是日出，山顶上的煎饼早餐，以及徒步回家。”

[best] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [fʊlər] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]

Best	**of**	**all**	**there**	**had**	**been**	**two**	**long**	**days**	**with**	**Mrs**	**.**	**Fuller**	**,**	**the**	**friend**	**of**
最好的	的	全部	那里	有	到过	二	长的	天	和	太太	.	富勒	,	这	朋友	的

['gɜːlz] .

girls	**.**
女孩们	.

最棒的是，和富勒太太——女孩们的朋友——一起度过了漫长的两天。

[wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɪzɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !

What	**a**	**good**	**visit**	**they**	**had**	**had**	**with**	**her**	**!**
什么	一个	好的	访问	他们	有	有	和	她	!

他们和她度过了一段多么愉快的时光啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['sʌnset] !

What	**a**	**fine**	**story**	**she**	**had**	**told**	**them**	**at**	**the**	**sunset**	**!**
什么	一个	美好的	故事	她	有	讲述	他们	在	这	日落	!

日落时分，她给他们讲了一个多么精彩的故事啊!

[wʌt] [ə; eɪ]['helpf(ə)l] [prer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðer; ðər] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ]

What	**a**	**helpful**	**prayer**	**she**	**had**	**made**	**as**	**they**	**closed**	**their**	**good**	**-**	**night**	**song**
什么	一个	有帮助	祷告	她	有	制成	作为	他们	关闭	他们的	好的	-	夜晚	歌曲

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] !

when	**the**	**sun**	**went**	**down**	**!**
什么时候	这	太阳	去	向下	!

当太阳落山，他们唱完晚安歌结束的时候，她所做的祷告多么有意义啊!

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,

And	**then**	**from**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**trip**	**,**
和	然后	从	这	想法	的	这	旅行	,

然后，想到这次旅行，

['glædɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fʊlər] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Gladys	**went**	**to**	**the**	**thought**	**of**	**all**	**that**	**Mrs**	**.**	**Fuller**	**had**	**meant**	**to**	**her**	**.**
格拉迪斯	去	到	这	想法	的	全部	那	太太	.	富勒	有	意思是	到	她	.

格拉迪斯想起了富勒太太对她来说意味着什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌni] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn][hɜːr; hər][wɜːrk] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

She	**was**	**sunny**	**;**	**she**	**was**	**happy**	**in**	**her**	**work**	**through**	**the**	**day**	**,**
她	曾是	阳光明媚	;	她	曾是	快乐的	在	她	工作	通过	这	天	,

她阳光开朗，一整天都乐于工作。

[ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [taɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ;

and	**happy**	**to**	**give**	**her**	**time**	**to**	**them**	**at**	**night**	**;**
和	快乐的	到	给	她	时间	到	他们	在	夜晚	;

她很乐意在晚上抽出时间陪伴他们;

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][əd'vaɪz][ænd; ənd][help] ;

she	was	always	ready	to	advise	and	help	;
她	曾是	总是	准备好	到	建议	和	帮助	;

她总是乐于提供建议和帮助;

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ;

she	seemed	to	know	just	what	to	do	when	they	did	not	know	;
她	似乎	到	知道	只是	什么	到	做	什么时候	他们	做过	不是	知道	;

当其他人不知道该怎么办时，她似乎总能准确地知道该怎么做;

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [get][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ]

somehow	she	could	always	get	them	to	do	the	thing	they	had	thought	they
不知何故	她	可以	总是	得到	他们	到	做	这	事物	他们	有	想法	他们

[wʊd] [nɑːt][duː] .

would	not	do	.
会	不是	做	.

她总能想方设法让他们去做他们原本认为自己不会做的事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə]['glædɪs] , [ðə; ði] ['mʌðərləs] [gɜːrl] , [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ] ['liːdər]

She	was	to	Gladys	,	the	motherless	girl	,	a	friend	,	a	companion	,	a	leader
她	曾是	到	格拉迪斯	,	这	无母	女孩	,	一个	朋友	,	一个	伴侣	,	一个	领导者

[ænd; ənd][ə; eɪ]['heroʊɪn] . -

and	a	heroine	.	109
和	一个	女英雄	.	-

对于失去母亲的格拉迪斯来说，她既是朋友，又是伙伴，既是领袖，也是女英雄。[109]

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə'baʊt][hɜːr; hər][ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] ?

What	was	there	about	her	that	made	her	able	to	lead	?
什么	曾是	那里	关于	她	那	制成	她	有能力的	到	带领	?

她身上究竟具备哪些领导才能?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər][smaɪl] ?

Was	it	her	smile	?
曾是	它	她	微笑	?

是她的笑容吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] ?

Was	it	her	ability	to	do	things	?
曾是	它	她	能力	到	做	事物	?

是她做事的能力吗?

[wʌt] [meɪd] [ə; eɪ] ['liːdər] ['eniweɪ] ?

What	made	a	leader	anyway	?
什么	制成	一个	领导者	反正	?

究竟是什么造就了领导者?

['glædɪs] [liːnd] [fɑːr] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][oʊld] [triː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Gladys	leaned	far	back	against	the	old	tree	under	which	she	had	been	sitting	and
格拉迪斯	倾斜	远的	后退	反对	这	老的	树	在下面	哪个	她	有	到过	坐着	和

[sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

said	to	herself	,
说	到	她自己	,

格拉迪斯向后靠在她刚才坐着的那棵老树上，自言自语道:

“ [aɪ] [wɪʃ] — [aɪ] [wɪʃ] — — ”

“	I	wish	—	I	wish	—	—	”
”	我	希望	—	我	希望	—	—	”

“我希望——我希望——”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] , ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

“	And	what	do	you	wish	,	”	said	a	little	voice	,
”	和	什么	做	你	希望	,	”	说	一个	小的	嗓音	,

“你想要什么呢？”一个稚嫩的声音问道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪr]['lɪt(ə)l]['leɪdi][drest][ɪn][red][ænd; ənd][ɪn]

and	there	close	to	her	was	a	dear	little	lady	dressed	in	red	and	in
和	那里	关闭	到	她	曾是	一个	亲爱的	小的	女士	穿着	在	红色的	和	在

[hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi]['kærid][ə; eɪ][læmp].

her	hand	she	carried	a	lamp	.
她	手	她	携带	一个	灯	.

在她旁边，站着一位可爱的小姑娘，身穿红色衣服，手里提着一盏灯。

“[huː][ɑːr; ər][juː; jʊ]？”[sed]['glædɪs].

“	Who	are	you	?	”	said	Gladys	.
“	WHO	是	你	?	”	说	格拉迪斯	.

“你是谁？”格拉迪斯问道。

“[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['feri][ʌv; əv]['helpf(ə)l]['sɜːrvɪs]，”[sed][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi].

“	I	am	the	Fairy	of	Helpful	Service	,	”	said	the	little	lady	.
“	我	是	这	仙女	的	有帮助	服务	,	”	说	这	小的	女士	.

“我是乐于助人的仙女，”小仙女说道。

“[aɪ][hɜːrd][juː; jʊ]['tɔːkɪŋ][ə'baʊt][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['hɛlpɝz]，

“	I	heard	you	talking	about	one	of	my	helpers	,
“	我	听到	你	说	关于	一	的	我的	助手	,

“我听到你们在谈论我的一个帮手，

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz]['ɪntrəstɪd][tuː; tə][noʊ][wʌt][juː; jʊ][wɪʃt][wen][juː; jʊ][θɔːt][ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi]

so	I	was	interested	to	know	what	you	wished	when	you	thought	of	all	she
所以	我	曾是	感兴趣的	到	知道	什么	你	希望	什么时候	你	想法	的	全部	她

[hæd; həd][dʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ]['gɝːlz].

had	done	for	you	girls	.
有	完毕	为了	你	女孩们	.

所以我很想知道，当你们想到她为你们女孩所做的一切时，你们有什么愿望。

[naʊ][tel][ˌem 'iː].

Now	tell	me	.
现在	告诉	我	.

现在告诉我。

[wʌt][duː][juː; jʊ][wɪʃ]？”

What	do	you	wish	?	”
什么	做	你	希望	?	”

你想要什么？

“[ɪf][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['feri]，[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][gɪv][ˌem 'iː][maɪ][wɪʃ].

“	If	you	are	a	fairy	,	perhaps	you	can	give	me	my	wish	.
“	如果	你	是	一个	仙女	,	也许	你	能	给	我	我的	希望	.

“如果你是仙女，也许你可以帮我实现一个愿望。”

[aɪ][wɪʃ][tuː; tə][biː; bi][laɪk]['mɪsɪz].[fʊlər].

I	wish	to	be	like	Mrs	.	Fuller	.
我	希望	到	是	喜欢	太太	.	富勒	.

我希望成为像富勒夫人那样的人。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help]['gɝːlz].

I	want	to	help	girls	.
我	想	到	帮助	女孩们	.

我想帮助女孩们。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['letərz][ʃiː; ʃi][gets][frʌm; frəm]['gɝːlz][huː][ɑːr; ər][fɑːr][ə'weɪ].

I	want	to	get	the	kind	of	letters	she	gets	from	girls	who	are	far	away	.
我	想	到	得到	这	种类	的	信件	她	获得	从	女孩们	WHO	是	远的	离开	.

我想收到像她那样来自远方女孩的来信。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] - [maɪ]['gɜːlz] - [sʌm; səm] [deɪ] ['gɪvɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz]

I	want	to	see	'	my	girls	'	some	day	giving	service	all	over	the	world	as	she	does
我	想	到	看	-	我的	女孩们	-	一些	天	给予	服务	全部	超过	这	世界	作为	她	做

.

:

.

我希望有一天能看到“我的女孩们”像她一样，在世界各地服务他人。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɜːr; hər] .

I	want	to	be	like	her	.
我	想	到	是	喜欢	她	.

我想成为像她那样的人。

[pliːz] , ['feri] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [wɪʃ] . ”

Please	,	fairy	,	give	me	my	wish	.	”
请	,	仙女	,	给	我	我的	希望	.	”

仙女，请帮我实现愿望吧。

“ [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [juː; jʊ] [laɪk] [hɜːr; hər]

“	I	can't	make	you	like	her
“	我	不能	制作	你	喜欢	她

我无法让你喜欢她。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ,

but	I	can	put	you	in	the	way	of	service	and	then	,	if	you	choose	,
但	我	能	放	你	在	这	方式	的	服务	和	然后	,	如果	你	选择	,

但我可以让你妨碍服务，然后，如果你愿意的话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] .

you	can	become	like	her	and	get	the	things	you	are	asking	for	.
你	能	变得	喜欢	她	和	得到	这	事物	你	是	问	为了	.

你可以变得像她一样，得到你想要的东西。

[ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]

Those	things	are	not	given	—	they	are	earned	,	and	the	cost	of	them	is
那些	事物	是	不是	给定	—	他们	是	获得	,	和	这	成本	的	他们	是

['hevi] .

heavy	.
重的	.

这些东西不是白给的——而是靠自己努力获得的，而且代价很高。

[aɪ][dəunt] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [miːn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

I	don't	really	think	you	mean	what	you	say	,
我	不	真的	思考	你	意思是	什么	你	说	,

我觉得你说的可能并非真心话。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [help] .

for	you	haven't	even	wanted	to	go	to	school	to	learn	to	help	.
为了	你	还没有	甚至	通缉	到	去	到	学校	到	学习	到	帮助	.

因为你甚至都不愿意去学校学习如何帮助别人。

[pər'hæps][ðə; ði] [best] [weɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][let] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen]

Perhaps	the	best	way	would	be	to	let	you	see	her	in	the	way	and	then
也许	这	最好的	方式	会	是	到	让	你	看	她	在	这	方式	和	然后

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər][gɪft] .

you	can	choose	for	yourself	whether	you	want	your	gift	.
你	能	选择	为了	你自己	无论	你	想	你的	礼物	.

或许最好的办法是让你亲眼见到她，然后由你自己决定是否要这份礼物。

[kʌm] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [klaɪm] [ðə; ði] [weɪ] .

Come	and	we	will	watch	her	climb	the	way	.
来	和	我们	将要	手表	她	爬	这	方式	.

来吧，我们一起看她攀登。

" [soʊ][ðə; ði] ['feri] [ʌv; əv]['helpf(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdər]
" So the Fairy of Helpful Service and the girl who wanted to be a leader
" 所以 这 仙女 的 有帮助 服务 和 这 女孩 WHO 通缉 到 是 一个 领导者
[went] [tə'geðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
went together into the House of the Past .
去 一起 进入 这 房子 的 这 过去的 .

于是，乐于助人的仙女和想要成为领导者的女孩一起进入了过去之屋。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] , " [ðer; ðər][ɪz]['mɪsɪz] . [fʊlər] [æz; əz] a110
" There , " said the fairy , " there is Mrs . Fuller as a110
" 那里 , " 说 这 仙女 , " 那里 是 太太 . 富勒 作为 a110

"看，"仙女说，"富勒太太就在那里，就像一个110。"

['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
little girl .
小的 女孩 .

小女孩。

[wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [groʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi] [ɜːrnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
We will watch her grow and you may see where she earned some of the
我们 将要 手表 她 生长 和 你 可能 看 在哪里 她 获得 一些 的 这
['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][əd'maɪər][ɪn][hɜːr; hər] .
qualities which you admire in her .
品质 哪个 你 钦佩 在 她 .

我们将见证她的成长，您或许会发现她身上那些您所欣赏的品质是如何培养出来的。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv][ten] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ]
" There she was , a mischievous little girl of ten , as happy as the day
" 那里 她 曾是 , 一个 恶作剧 小的 女孩 的 十 , 作为 快乐的 作为 这 天
[wʌz; wəz] [lɔːŋ] .
was long .
曾是 长的 .

"她就在那里，一个十岁左右、调皮捣蛋的小女孩，快乐得仿佛永远也消不下去。"

" [hɪr] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [helθ] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] ,
" Here she is laying the foundation for health , " said the fairy ,
" 这里 她 是 躺下 这 基础 为了 健康 , " 说 这 仙女 ,

"她正在为健康打下基础，"仙女说道。

" [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [pleɪ] .
" with long hours of sleep and good food and plenty of play .
" 和 长的 小时 的 睡觉 和 好的 食物 和 很多 的 玩 .

"充足的睡眠、美味的食物和大量的玩耍。"

[wʌn] [bɪ'gɪnz] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] ['gɜːrlhʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdər] .
One begins away back in girlhood to be a leader .
一 开始 离开 后退 在 少女时代 到 是 一个 领导者 .

一个人从少女时代就开始培养领导才能。

[sʌm; səm] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] ['hɛlpɚz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['kænɑːt] [sɜːrv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd]
Some who would have been good helpers for me cannot serve because they did
一些 WHO 会 有 到过 好的 助手 为了 我 不能 服务 因为 他们 做过
[nɑːt] [bɪ'gɪn] ['ɜːrli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['redi] .
not begin early enough to get ready .
不是 开始 早期的 足够的 到 得到 准备好 .

有些本来可以成为我得力助手的人，因为准备得不够早，所以无法为我效力。

" [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [pleɪd] [ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] [blæk] , [blæk] [klaʊd] .
" Then as the little girl played there came into the way a black , black cloud .
" 然后 作为 这 小的 女孩 玩 那里 来了 进入 这 方式 一个 黑色的 , 黑色的 云 .

"然后，当小女孩玩耍时，突然出现了一团乌云。"

['glædɪs] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd]

Gladys	**shuddered**	**as**	**it**	**came**	**nearer**	**and**	**nearer**	**to**	**the**	**little**	**girl**	**and**
格拉迪斯	颤抖	作为	它	来了	更近	和	更近	到	这	小的	女孩	和

['faɪnəli] [ɪn'veləpt] [hɜːr; hər] .

finally	**enveloped**	**her**	**.**
最后	被包裹	她	.

格拉迪斯看着它越来越靠近小女孩，最终将她吞噬，不禁浑身颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deθ] — [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

It	**was**	**death**	**—**	**the**	**death**	**of**	**her**	**father**	**,**
它	曾是	死亡	—	这	死亡	的	她	父亲	,

那是死亡——她父亲的死亡。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [klaʊd] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] , [ðə; ði]

but	**after**	**the**	**cloud**	**had**	**passed**	**and**	**the**	**sunshine**	**had**	**come**	**again**	**,**	**the**
但	后	这	云	有	通过了	和	这	阳光	有	来	再次	,	这

['feri] [sed] ,

fairy	**said**	**,**
仙女	说	,

但云散阳光后，仙女说道：

“ [siː] , [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ɑːr; ər] ['brɔːdər] .

“ See	**,**	**her**	**shoulders**	**are**	**broader**	**.**
“ 看	,	她	肩膀	是	更广泛	.

你看，她的肩膀更宽了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [wʌt] ['loʊnlinəs] [miːnz] .

She	**has**	**learned**	**what**	**loneliness**	**means**	**.**
她	有	学习	什么	孤独	方法	.

她体会到了孤独的滋味。

” [ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [haɪ] [skuːl] .

” On	**she**	**went**	**and**	**then**	**she**	**was**	**going**	**to**	**High**	**School**	**.**
” 在	她	去	和	然后	她	曾是	去	到	高的	学校	.

她继续往前走，然后就上了高中。

['ʌðər] [hæd; həd] [kloʊðz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] .

Others	**had**	**clothes**	**that**	**she**	**did**	**not**	**have**	**.**
其他的	有	衣服	那	她	做过	不是	有	.

其他人都有她没有的衣服。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['hɜːri] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] .

She	**must**	**hurry**	**to**	**finish**	**because**	**there**	**was**	**no**	**father**	**in**	**the**	**home**	**.**
她	必须	匆忙	到	结束	因为	那里	曾是	不	父亲	在	这	家	.

她必须抓紧时间完成，因为家里没有父亲。

[soʊ] , ['iːgərli] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

So	**,**	**eagerly**	**she**	**pushed**	**through**	**the**	**High**	**School**	**.**
所以	,	急切地	她	推动	通过	这	高的	学校	.

于是，她满怀热情地努力考上了高中。

[dʒʌst] [hɪr] ['glædɪs] [sɔː] [ə; eɪ][hænd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði][gɜːrl] ,

Just	**here**	**Gladys**	**saw**	**a**	**hand**	**reached**	**out**	**to**	**help**	**and**	**heard**	**a**	**voice**	**saying**	**to**	**the**	**girl**	**,**
只是	这里	格拉迪斯	锯	一个	手	达到	出去	到	帮助	和	听到	一个	嗓音	说	到	这	女孩	,

就在这时，格拉迪斯看到一只手伸出来帮忙，并听到一个声音对女孩说：

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt]
“ Of course it will be hard but you can go to college if you really want
” 的 课程 它 将要 是 难的 但 你 能 去 到 大学 如果 你 真的 想
[tuː; tə][goʊ] .
to go .
到 去 .

“当然，这会很困难，但如果你真的想上大学，你就能上。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
It will do you good to sacrifice for it . ”
它 将要 做 你 好的 到 牺牲 为了 它 . ”

为之做出牺牲对你有好处。

- [twʌz] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
' Twas the Master of the school who was helping her to keep in the way .
- 那是 这 掌握 的 这 学校 WHO 曾是 帮助 她 到 保持 在 这 方式 .

是学校的校长在帮她挡路。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] [groʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['feri] .
“ Can you see her grow ? ” said the fairy .
” 能 你 看 她 生长 ? ” 说 这 仙女 .

“你能看到她长大吗？”仙女问道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ædɪd] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,
“ She has added concentration ,
” 她 有 额外 专注 ,

她更加专注了，

[æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [huː] [mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ]
an appreciation of the girl who has little and who must be with
一个 欣赏 的 这 女孩 WHO 有 小的 和 WHO 必须 是 和
['gɜːlz] [huː] [hæv; həv] [mʌtʃ] ,
girls who have much ,
女孩们 WHO 有 很多 ,

对那些一无所有、不得不与拥有很多东西的女孩在一起的女孩的欣赏，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] .
and now she has been given a vision .
和 现在 她 有 到过 给定 一个 想象 .

现在她得到了启示。

” [ðen] ['glædɪs] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [tɔɪl] [θruː] ['kɑːlɪdʒ] , ['ɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] ,
” Then Gladys watched her toil through college , earning her way ,
” 然后 格拉迪斯 观看 她 辛劳 通过 大学 , 收入 她 方式 ,

然后格拉迪斯看着她辛苦地完成大学学业，靠自己的努力挣钱，

['ɔːf(ə)n][ˌoʊvər'taɪərd][ænd; ənd] ['wɜːrid] [æz; əz][tuː; tə] [wer] the111
often overtired and worried as to where the111
经常 过度疲劳 和 担心 作为 到 在哪里 the111

经常过度疲劳，并且担心111号在哪里

[miːnz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] .
means to go on were to come from .
方法 到 去 在 是 到 来 从 .

继续前进的手段来自哪里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ə'hed] .
But she pushed ahead .
但 她 推动 前方 .

但她坚持前进。

“ [oʊ] , ” [sed] ['glædɪs] , “ [haʊ] [hɑːrd][ʃiː; ʃi] [wɜːrks] !
“ Oh , ” said Gladys , “ how hard she works !
“ 哦 , ” 说 格拉迪斯 , “ 如何 难的 她 作品 !

“哦,”格拉迪斯说，“她工作真努力！”

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [duː] [ðæt] .
I could never do that .
我 可以 绝不 做 那 .

我绝对做不到那样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . ”
I am sorry for her . ”
我 是 对不起 为了 她 . ”

我为她感到难过。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] ['feri] .
“ You needn't be , ” said the fairy .
“ 你 不必 是 , ” 说 这 仙女 .

“你不必如此,”仙女说。

“ [juː; jʊ] [niːd] ['nevər] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðæt] ['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːəl] .
“ You need never be sorry for those that sacrifice for an ideal .
“ 你 需要 绝不 是 对不起 为了 那些 那 牺牲 为了 一个 理想的 .

你永远不必为那些为理想而牺牲的人感到遗憾。

[biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [nʌn] [ænd; ənd][soʊ] [huː] [lɪv; laɪv][æt; ət] [iːz] .
Be sorry for those who have none and so who live at ease .
是 对不起 为了 那些 WHO 有 没有任何 和 所以 WHO 居住 在 舒适 .

为那些一无所有、生活安逸的人感到惋惜吧。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['strʌg(ə)l] [θruː] [temp'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
” And they watched her struggle through temptation and toil to the
和 他们 观看 她 斗争 通过 诱惑 和 辛劳 到 这
[ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [deɪ] .
graduation day .
毕业 天 .

他们看着她与诱惑作斗争，历经艰辛才最终毕业。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [deɪz] [pæst] , [ðer; ðər] [keɪm] [streŋθ] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,
As the college days passed , there came strength of purpose ,
作为 这 大学 天 通过了 , 那里 来了 力量 的 目的 ,

随着大学时光的流逝，我的目标也愈发坚定。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv] .
but there came also the desire to serve .
但 那里 来了 还 这 欲望 到 服务 .

但同时也产生了服务他人的愿望。

['glædɪs] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [liːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]['dɜːrti] [striːt] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] .
Gladys watched her lead the little group of dirty street boys in the slums .
格拉迪斯 观看 她 带领 这 小的 团体 的 肮脏的 街道 男孩们 在 这 贫民窟 .

格拉迪斯看着她带领着一群脏兮兮的街头男孩在贫民窟里游荡。

“ [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['glædɪs] .
“ How can she do it ? ” said Gladys .
“ 如何 能 她 做 它 ? ” 说 格拉迪斯 .

“她怎么能做到？”格拉迪斯说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['dɜːrti][ænd; ənd][soʊ] [rʌf] .
“ They are so dirty and so rough .
“ 他们 是 所以 肮脏的 和 所以 粗糙的 .

“它们又脏又粗糙。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['feri] [sed] , " [wen] [wʌn] ['wɒnts] [tu:; tə] [sɜ:rv] ,
" But the fairy said , " When one wants to serve ,
" 但 这 仙女 说 , " 什么时候 一 想要 到 服务 ,

但仙女说："当一个人想要服务他人时，

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] — [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ækʃnz]
she looks at the heart and the life — not at the clothes and the actions
她 看起来 在 这 心 和 这 生活 — 不是 在 这 衣服 和 这 行动
.
:
.

她关注的是内心和生活，而不是衣着和行为。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['helpɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
The boys are helping her to keep in the way .
这 男孩们 是 帮助 她 到 保持 在 这 方式 .

男孩们正在帮她挡路。

" [ænd; ənd]['æftər] ['kɑ:lɪdʒ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hæpi] [deɪz] .
" And after college there were happy days .
" 和 后 大学 那里 是 快乐的 天 .

"大学毕业后，我们度过了一段快乐的日子。"

[deɪz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɑ:mrædʃɪp] , [deɪz] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feri] ; [deɪz] [wen]
Days of love and comradeship , days of work for the fairy ; days when
天 的 爱 和 同志情谊 , 天 的 工作 为了 这 仙女 ; 天 什么时候
[ˌɑ:pər'tu:nəti] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
opportunity was everywhere .
机会 曾是 到处 .

那是充满爱与友谊的日子，也是仙女工作的日子；那是处处充满机遇的日子。

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ðer; ðər] [keɪm] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] , [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] ,
And in these days of happiness there came lessons of sharing , of winning ,
和 在 这些 天 的 幸福 那里 来了 课程 的 分享 , 的 获胜 ,

在这些幸福的日子里，人们学会了分享和胜利。

[ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][laɪf][wɪð; wɪθ] ['sʌnʃaɪn] .
of filling the life with sunshine .
的 填充 这 生活 和 阳光 .

让生活充满阳光。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dæzld] .
The path was so bright that it dazzled .
这 小路 曾是 所以 明亮的 那 它 眼花缭乱 .

这条路太亮了，刺得人睁不开眼。

['sʌd(ə)nli] , ['glædɪs] [lʊkt] [ə'hed] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .
Suddenly , Gladys looked ahead in the path .
突然 , 格拉迪斯 看起来 前方 在 这 小路 .

突然，格拉迪斯看向前方的小路。

" [lʊk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['feri] .
" Look , " she said to the fairy .
" 看 , " 她 说 到 这 仙女 .

"看，"她对仙女说。

" [lʊk] , [oʊ] , [haʊ] [blæk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
" Look , oh , how black it is !
" 看 , 哦 , 如何 黑色的 它 是 !

"瞧，哦，它多么黑啊！"

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] .

Oh	**,**	**I**	**am**	**sorry**	**.**
哦	,	我	是	对不起	.

哦，对不起。

" [ðen] [ðə; ði][stɔːrm] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] — [oʊ] ,

"	**Then**	**the**	**storm**	**descended**	**and**	**all**	**was**	**black**	**in**	**the**	**way**	**—**	**oh**	**,**
"	然后	这	风暴	下降	和	全部	曾是	黑色的	在	这	方式	—	哦	,

“然后暴风雨袭来，眼前一片漆黑——哦，

[soʊ] [blæk] [ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] [tʊk] [ɔːl][ʌv; əv] [wʌnz] [streŋθ] .

so	**black**	**and**	**to**	**move**	**took**	**all**	**of**	**one's**	**strength**	**.**
所以	黑色的	和	到	移动	采取	全部	的	一个人的	力量	.

一片漆黑，动弹不得，需要耗费全身力气。

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] ['strʌgld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi]

Against	**it**	**she**	**struggled**	**,**	**but**	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**she**	**must**	**surely**	**be**
反对	它	她	挣扎	,	但	它	似乎	作为	尽管	她	必须	一定	是

['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] .

driven	**from**	**the**	**path**	**.**
驱动	从	这	小路	.

她奋力抵抗，但似乎注定要被赶出这条路。

[deθ] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [siːmd] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .

Death	**and**	**loneliness**	**and**	**worries**	**seemed**	**overpowering**	**.**
死亡	和	孤独	和	担忧	似乎	压倒性的	.

死亡、孤独和忧虑似乎令人难以承受。

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔːrm] [pæst] [ænd; ənd] , [wen] [wʌns] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] ,

But	**the**	**storm**	**passed**	**and**	**,**	**when**	**once**	**again**	**there**	**was**	**peace**	**,**
但	这	风暴	通过了	和	,	什么时候	一次	再次	那里	曾是	和平	,

但风暴过去了，当和平再次降临之时，

[ə; eɪ] [greɪt] [streŋθ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] ['ʌðər]

a	**great**	**strength**	**had**	**come**	**in**	**its**	**place**	**,**	**for**	**there**	**was**	**sympathy**	**for**	**others**
一个	伟大的	力量	有	来	在	它是	地方	,	为了	那里	曾是	同情	为了	其他的

[huː] ['sʌfərd] ,

who	**suffered**	**,**
WHO	遭受	,

取而代之的是一种强大的力量，因为人们对其他受苦的人产生了同情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] an112

there	**was**	**an112**
那里	曾是	an112

有112

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt]

appreciation	**of**	**the**	**value**	**of**	**friendship**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**knowledge**	**that**
欣赏	的	这	价值	的	友谊	,	和	那里	曾是	一个	知识	那

[gɑːd] ['hɛlps] .

God	**helps**	**.**
上帝	帮助	.

他们懂得珍惜友谊，并且知道上帝会帮助他们。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][roʊd] ['waidnd] , [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊnli] [ænd; ənd][hɑːrd] .

Little	**by**	**little**	**the**	**road**	**widened**	**,**	**though**	**often**	**it**	**was**	**lonely**	**and**	**hard**	**.**
小的	经过	小的	这	路	扩大	,	尽管	经常	它	曾是	孤独	和	难的	.

道路渐渐拓宽，但常常是孤独而艰辛的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [stiːp] ['pleɪsɪz] [bʌt; bət] [iːtʃ] ['ædɪd] ['sʌmθɪŋ] .

There	**were**	**many**	**steep**	**places**	**but**	**each**	**added**	**something**	**.**
那里	是	许多	陡	地方	但	每个	额外	某物	.

沿途有很多陡峭的地方，但每一处都增添了特色。

[ænd; ənd] [ðen] ['glædɪs] [sɔ:] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [tʃeɪndʒ] .

And	then	Gladys	saw	the	picture	change	.
和	然后	格拉迪斯	锯	这	图片	改变	.

然后格拉迪斯发现情况发生了变化。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [fʊlər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['gɜ:lz][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][baɪ]

There	was	Mrs	.	Fuller	with	her	girls	and	she	was	leading	them	by
那里	曾是	太太	.	富勒	和	她	女孩们	和	她	曾是	领导	他们	经过

[ðə; ði][hænd] .

the	hand	.
这	手	.

富勒太太带着她的女儿们，牵着她们的手走着。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['i:zi] .

But	it	was	by	no	means	easy	.
但	它	曾是	经过	不	方法	简单的	.

但这绝非易事。

[sʌm; səm] [held] [bæk] ; [sʌm; səm] [tʃoʊz] [tu:; tə] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] [wei] ;

Some	held	back	;	some	chose	to	play	by	the	way	;
一些	握住	后退	;	一些	选择	到	玩	经过	这	方式	;

有些人选择退缩；有些人选择按部就班地参与；

[sʌm; səm] [lʊkt] ['lɔ:ŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ðæt] [wʊd] [hɑ:rm] .

some	looked	longingly	at	the	things	by	the	wayside	that	would	harm	.
一些	看起来	渴望地	在	这	事物	经过	这	路边	那	会	伤害	.

有些人渴望地看着那些路边可能带来伤害的事物。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][wʌn][hænd] [ri:tʃt] [ʌp][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ʌðər] [hænd] [helpt] [ðem; ðəm] [ə'hed] [æz; əz]

But	her	one	hand	reached	up	and	her	other	hand	helped	them	ahead	as
但	她	一	手	达到	向上	和	她	其他	手	帮助	他们	前方	作为

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] .

she	tried	to	keep	them	in	the	way	.
她	尝试	到	保持	他们	在	这	方式	.

但她一只手伸了起来，另一只手扶着他们往前走，同时努力让他们挡在路中间。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['feɪdɪd] , ['glædɪs] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['feri] .

As	the	picture	faded	,	Gladys	turned	to	the	fairy	.
作为	这	图片	褪色	,	格拉迪斯	转向	到	这	仙女	.

随着画面逐渐消失，格拉迪斯转向了仙女。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] ['sʌnʃaɪn]

“	I	thought	it	had	been	all	sunshine
“	我	想法	它	有	到过	全部	阳光

我原以为一切都很美好。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [si:] [haʊ] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd][tu:; tə]

but	now	I	see	how	hard	it	has	been	to	learn	to	understand	and	to
但	现在	我	看	如何	难的	它	有	到过	到	学习	到	理解	和	到

[help] .

help	.
帮助	.

但我现在明白了，学会理解和帮助是多么困难。

[aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [bɪ'fɔ:r] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [wei] .

I	love	her	better	than	I	did	before	,	now	that	I	have	seen	her	in	the	way	.
我	爱	她	更好的	比	我	做过	前	,	现在	那	我	有	已见	她	在	这	方式	.

自从我看到她出现在我的生活中，我就比以前更爱她了。

[θæŋk] [ju:; jʊ] , ['feri] . ”

Thank	you	,	fairy	.	”
感谢	你	,	仙女	.	”

谢谢你，仙女。

“ [bʌt; bət] [weɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['feri] .

“	But	wait	,	”	said	the	fairy	.
”	但	等待	,	”	说	这	仙女	.

“但是等等，”仙女说道。

“ [juː; jʊ] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɪft] .

“	You	asked	me	for	a	gift	.
”	你	问	我	为了	一个	礼物	.

“你向我要礼物。”

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	still	want	it	?
做	你	仍然	想	它	?

你还想要吗?

[duː][juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] ? ”

Do	you	still	want	to	follow	her	?	”
做	你	仍然	想	到	跟随	她	?	”

你还想关注她吗?

“ [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [miːnz] ['stʌdi] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] ['kɔŋkəd] , [ænd; ənd]

“	To	follow	means	study	,	and	sacrifice	,	and	temptations	conquered	,	and
”	到	跟随	方法	学习	,	和	牺牲	,	和	诱惑	征服	,	和

['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][hɑːrd] [θɪŋz] ,

sympathy	,	and	all	sorts	of	hard	things	,
同情	,	和	全部	排序	的	难的	事物	,

“追随意味着学习、牺牲、克服诱惑、同情心，以及各种各样的艰难困苦。”

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

doesn't	it	?
不	它	?

难道不是吗?

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	never	thought	about	it	.
我	绝不	想法	关于	它	.

我从来没想过这个问题。

[bʌt; bət][aɪ] [lʌv] ['mɪsɪz] . [fʊlər] [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [liːd] ['gɜːlz] — [aɪ] [stɪl] [wɑːnt][ðə; ði] ['letərz]

But	I	love	Mrs	.	Fuller	and	I	still	want	to	lead	girls	—	I	still	want	the	letters
但	我	爱	太太	.	富勒	和	我	仍然	想	到	带领	女孩们	—	我	仍然	想	这	信件

但我爱富勒夫人，我仍然想领导女孩们——我仍然想要那些信件。

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɜːr; hər] .

and	I	still	want	to	be	like	her	.
和	我	仍然	想	到	是	喜欢	她	.

我仍然想成为像她那样的人。

[pliːz] , ['feri] [ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrks] ,

Please	,	Fairy	of	Good	Works	,
请	,	仙女	的	好的	作品	,

请您，行善仙女，

[pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] ['redi] .

put	me	in	the	way	and	I	will	go	back	to	school	and	begin	to	get	ready	.
放	我	在	这	方式	和	我	将要	去	后退	到	学校	和	开始	到	得到	准备好	.

把我挡在前面，我就会回学校开始准备。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [smaɪld] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:r; hər][wɑ:nd]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl]
" **Then the little lady smiled as she waved her wand over the head of the girl**
" 然后 这 小的 女士 微笑 作为 她 挥手 她 魔杖 超过 这 头 的 这 女孩
.
:
.

“然后，小妇人微笑着挥动魔杖，在女孩的头顶上方晃了晃。”

" [jʊr; jər][laɪf] [meɪ] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sʌni] [ðæn; ðən][hɜ:rz] , [dɪr] .
" **Your life may be much more sunny than hers , dear .**
" 你的 生活 可能 是 很多 更多的 阳光明媚 比 她的 , 亲爱的 .

亲爱的，你的生活可能比她的要美好得多。

[nɑ:t][ɔ:l][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] .
Not all must have the same things to overcome .
不是 全部 必须 有 这 相同的 事物 到 克服 .

并非所有人都要克服同样的困难。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ju:; jʊ] [mi:t] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
But whatever you meet in the way ,
但 任何 你 见面 在 这 方式 ,

但无论你遇到什么困难，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [strɔ:ŋgər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv]
you must struggle against it and come out stronger because you have
你 必须 斗争 反对 它 和 来 出去 更强 因为 你 有
['strʌgld] .
struggled .
挣扎 .

你必须与之抗争，并且因为经历过抗争而变得更加强大。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ə'weɪ] [ɔ:f][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['gɝ:lz] — [oʊ] ,
Can you see away off there in the distance the hands of girls — oh ,
能 你 看 离开 离开 那里 在 这 距离 这 双手 的 女孩们 — 哦 ,

你能看到远处女孩们的手吗？哦，

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['i:gərli] [ri:tʃt] [aʊt] [fɔ:r; fər] [help] ?
so many of them — eagerly reached out for help ?
所以 许多 的 他们 — 急切地 达到 出去 为了 帮助 ?

他们当中有这么多人——都迫切地寻求帮助?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] - [jʊr; jər]['gɝ:lz] .
They are ' your girls .
他们 是 - 你的 女孩们 .

她们是“你的女孩们”。

- [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] .
' And here is the way .
- 和 这里 是 这 方式 .

这就是方法。

[ə'bʌv] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [hu:] ['hɛlps] and113
Above there is one who helps and113
多于 那里 是 一 WHO 帮助 and113

上面有一个人帮忙，还有113

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [si:] [ˌem 'i:] .
I am here though you may not see me .
我 是 这里 尽管 你 可能 不是 看 我 .

虽然你可能看不到我，但我其实在这里。

[pʊʃ] ['fɔːrwərd] [ɔːr][ðə; ði]['gɝːlz] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['helpər] .

Push	forward	or	the	girls	will	have	no	helper	.
推	向前	或者	这	女孩们	将要	有	不	帮手	.

继续前进，否则女孩们就没人帮忙了。

[gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Good	-	by	and	good	luck	to	you	.
好的	-	经过	和	好的	运气	到	你	.

再见，祝你好运。

〞 [bʌt; bət][æz; əz]['glædɪs] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɜːr; hər] ,

〞	But	as	Gladys	reached	out	to	detain	her	,
〞	但	作为	格拉迪斯	达到	出去	到	扣留	她	,

但当格拉迪斯伸手想阻止她时，

[hɜːr; hər][hæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] ['sɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] .

her	hat	fell	to	the	ground	and	she	found	herself	sitting	against	the	tree	.
她	帽子	跌倒	到	这	地面	和	她	成立	她自己	坐着	反对	这	树	.

她的帽子掉在了地上，她发现自己靠着树坐了下来。

[ɪn][hɜːr; hər][hænd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [fʊlər] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['gɝːlz] .

In	her	hand	was	the	picture	of	Mrs	.	Fuller	and	her	girls	.
在	她	手	曾是	这	图片	的	太太	.	富勒	和	她	女孩们	.

她手里拿着富勒太太和她女儿们的照片。

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Long	she	looked	at	the	picture	.
长的	她	看起来	在	这	图片	.

她凝视着这张照片良久。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

Then	she	said	to	herself	,
然后	她	说	到	她自己	,

然后她对自己说：

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ɔːr][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ][bʌt; bət] [ɪf] [dʒʌst]

“	I	never	knew	the	way	was	so	long	or	so	hard	to	be	like	you	but	if	just
“	我	绝不	知道	这	方式	曾是	所以	长的	或者	所以	难的	到	是	喜欢	你	但	如果	只是

[wʌn][gɜːrl][kæn; kən] [lʌv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,

one	girl	can	love	me	some	day	as	I	love	you	,
一	女孩	能	爱	我	一些	天	作为	我	爱	你	,

“我从未想过成为像你一样的人会如此漫长或艰难，但如果有一天能有一个女孩像我爱你一样爱我，

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

then	I	shall	be	glad	I	have	walked	in	the	way	.
然后	我	将	是	高兴的	我	有	步行	在	这	方式	.

那时我将庆幸自己曾走过这条路。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][aɪ] [hoʊp][aɪ][kæn; kən][wɪn] . 〞 -

I	am	ready	to	try	and	I	hope	I	can	win	.	〞	114
我	是	准备好	到	尝试	和	我	希望	我	能	赢	.	〞	-

我已经准备好尝试，我希望我能赢。”114

[æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['stɔːri]

AN	OLD	,	OLD	STORY
一个	老的	,	老的	故事

一个古老的故事

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['reɪni] [deɪ] [wen] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn] - ['faɪər] ,

It	was	a	dark	and	rainy	day	when	about	the	inn	-	fire	,
它	曾是	一个	黑暗的	和	下雨	天	什么时候	关于	这	客栈	-	火	,

那是一个阴雨绵绵的日子，当时正值客栈火灾发生之际。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['kærəvæn] [weɪ] [ðæt] [led] [θruː] ['keɪnən] , [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['pæləstaɪn] ,

close	to	the	great	caravan	way	that	led	through	Canaan	,	in	the	land	of	Palestine	,
关闭	到	这	伟大的	大篷车	方式	那	引领	通过	迦南	,	在	这	土地	的	巴勒斯坦	,

靠近通往迦南的大商队之路，位于巴勒斯坦地区

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kæm(ə)l] - ['draɪvər] [ænd; ənd] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [wɜːr; wər] ['gæðərd] .

a	group	of	camel	-	drivers	and	travelers	were	gathered	.
一个	团体	的	骆驼	-	司机	和	旅行者	是	聚集	.

一群骆驼夫和旅行者聚集在一起。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [tuː; tə] - [deɪ] ,

They	looked	very	different	from	what	they	do	to	-	day	,
他们	看起来	非常	不同的	从	什么	他们	做	到	-	天	,

他们当时的样子和现在很不一样。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .

for	nearly	four	thousand	years	have	passed	since	then	.
为了	几乎	四	千	年	有	通过了	自从	然后	.

自那时以来，已经过去了近四千年。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['hʌdld] [tə'geðər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] .

But	they	were	all	huddled	together	listening	to	stories	and	songs	.
但	他们	是	全部	蜷缩着	一起	聆听	到	故事	和	歌曲	.

但他们都挤在一起听故事和唱歌。

[ɪn] [ðə; ði] [gruːp] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [men] [frʌm; frəm] ['iːdʒɪpt] ; [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [men] [frʌm; frəm] ['bæbilən] ,

In	the	group	there	were	men	from	Egypt	;	there	were	men	from	Babylon	,
在	这	团体	那里	是	男人	从	埃及	;	那里	是	男人	从	巴比伦	,

这些人当中有来自埃及的人，也有来自巴比伦的人。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ; [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['keɪnən] ;

the	great	city	far	to	the	East	;	there	were	men	from	the	land	of	Canaan	;
这	伟大的	城市	远的	到	这	东方	;	那里	是	男人	从	这	土地	的	迦南	;

遥远东方的大城市；那里有来自迦南地的人；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] ['wɑːndərɪŋ] ['nəʊˌmædz] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [kʌm] [frʌm; frəm]

and	then	there	were	some	wandering	nomads	who	had	lately	come	from
和	然后	那里	是	一些	漫游	游牧民族	WHO	有	最近	来	从

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [soʊ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] “ ['hiːbruːz] ,

the	East	and	so	were	called	by	the	Canaanites	“	Hebrews	,
这	东方	和	所以	是	称为	经过	这	迦南人	“	希伯来书	,

后来，有一些来自东方的游牧民族迁徙而来，因此被迦南人称为“希伯来人”。

” [wɪtʃ] [miːnz] , “ ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

”	which	means	,	“	People	from	the	Other	Side	.
”	哪个	方法	,	“	人们	从	这	其他	边	.

意思是“来自另一边的人”。

” [moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['ʃepərdz] ,

”	Most	of	these	men	were	shepherds	,
”	最多	的	这些	男人	是	牧羊人	,

这些人大多是牧羊人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] - ['draɪvər] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəmz]

but	they	loved	to	meet	with	the	camel	-	drivers	and	learn	of	the	customs
但	他们	喜爱	到	见面	和	这	骆驼	-	司机	和	学习	的	这	海关

[ænd; ənd] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lændz] .

and	habits	of	the	people	of	other	lands	.
和	习惯	的	这	人们	的	其他	土地	.

但他们很喜欢与骆驼商队见面，了解其他地方人民的风俗习惯。

- [twʌz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faɪər] .

'	Twas	a	strange	group	of	men	sitting	about	the	little	fire	.
-	那是	一个	奇怪的	团体	的	男人	坐着	关于	这	小的	火	.

围坐在小火堆旁的是一群奇怪的男人。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [æz; əz] [naʊ] ,

In	those	days	,	as	now	,
在	那些	天	,	作为	现在	,

那时，就像现在一样，

[men] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fɑːðəz]

men	loved	to	tell	stories	that	had	come	down	to	them	from	their	fathers
男人	喜爱	到	告诉	故事	那	有	来	向下	到	他们	从	他们的	父亲们

[ænd; ənd] ['grænd,fɑːðəz] ,

and	grandfathers	,
和	祖父们	,

男人们喜欢讲述从父辈和祖辈那里流传下来的故事。

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm] ['iːdʒɪpt] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt]

and	often	they	found	that	a	story	from	Egypt	was	but	little	different
和	经常	他们	成立	那	一个	故事	从	埃及	曾是	但	小的	不同的

[frʌm; frəm] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ɪn] [,bæbi'ləunjə] .

from	one	that	had	been	told	in	Babylonia	.
从	一	那	有	到过	讲述	在	巴比伦尼亚	.

他们常常发现，埃及的故事与巴比伦尼亚流传下来的故事并无太大区别。

[soʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['teləz] .

So	they	loved	to	listen	to	the	story	-	tellers	.
所以	他们	喜爱	到	听	到	这	故事	-	柜员	.

所以他们很喜欢听讲故事的人讲故事。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [,aɪ 'tiː] [hæd; həd] [reɪnd] [ænd; ənd] [reɪnd] [tɪl] [ðə; ði] [striːmz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ænd; ənd]

But	on	this	day	it	had	rained	and	rained	till	the	streams	were	full	and
但	在	这	天	它	有	下雨了	和	下雨了	直到	这	溪流	是	满的	和

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [goʊ] .

the	way	was	very	hard	to	go	.
这	方式	曾是	非常	难的	到	去	.

但那天雨下个不停，溪水暴涨，道路变得异常艰难。

[ðʌs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['veri] ['meni] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .

Thus	there	were	very	many	men	in	the	inn	.
因此	那里	是	非常	许多	男人	在	这	客栈	.

因此，客栈里有很多男人。

- [twʌz] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [,bæbə'loʊniən] , [soʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,

'	Twas	the	turn	of	the	Babylonian	,	so	he	began	,
-	那是	这	转动	的	这	巴比伦	,	所以	他	开始	,

“轮到巴比伦人了，”他开口说道。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːriz] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪn] -

“	I	will	tell	you	one	of	the	very	oldest	of	our	stories	—	about	a	great	rain	-
“	我	将要	告诉	你	一	的	这	非常	最老	的	我们的	故事	—	关于	一个	伟大的	雨	-

[stɔːrm] . -

storm	.	115
风暴	.	-

“我将给你们讲一个我们最古老的故事——关于一场大暴雨的故事。”115

“	['jɪrz]	[ænd; ənd]	['jɪrz]	[ænd; ənd]	['jɪrz]	[ə'goʊ][ðə; ði][gɔdz][ɪn]	['hev(ə)n]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fɪr]	[ðæt]	[ðə; ði]
“ Years	**and**	**years**	**and**	**years**	**ago**	**the**	**Gods**	**in**	**heaven**	**began**	**to**	**fear**	**that**	**the**
“ 年	和	年	和	年	前	这	神	在	天堂	开始	到	害怕	那	这

[men]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	[wɜːr; wər]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[fər'evər]	[ænd; ənd]	[soʊ]	[ðeɪ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[plæn]	[baɪ]
men	**of**	**the**	**earth**	**were**	**going**	**to**	**live**	**forever**	**and**	**so**	**they**	**made**	**a**	**plan**	**by**
男人	的	这	地球	是	去	到	居住	永远	和	所以	他们	制成	一个	计划	经过

[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	[ðem; ðəm] .
which	**to**	**destroy**	**them**	**.**
哪个	到	破坏	他们	.

“很久很久以前，天上的神明开始担心地球上的人类会永远活着，于是他们制定了一个计划来毁灭他们。”

[ðer; ðər]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[reɪn]	[fɔːr; fər]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[deɪz]	,
There	**should**	**be**	**a**	**great**	**rain**	**for**	**days**	**and**	**days**	**and**	**days**	**,**
那里	应该	是	一个	伟大的	雨	为了	天	和	天	和	天	,

预计会连续多日下大雨。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðiːz]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[draʊnd]	.
and	**all**	**these**	**men**	**and**	**women**	**and**	**children**	**should**	**be**	**drowned**	**.**
和	全部	这些	男人	和	女性	和	孩子们	应该	是	溺水	.

所有这些男人、女人和孩子都应该被淹死。

[ðen]	[ðə; ði][gɔdz]	[wʊd]	[biː; bi]	[friː]	[frʌm; frəm]	[ðer; ðər]	['wʌrɪs]	.
Then	**the**	**Gods**	**would**	**be**	**free**	**from**	**their**	**worries**	**.**
然后	这	神	会	是	自由的	从	他们的	担忧	.

那样一来，众神便可摆脱烦恼。

“	[bʌt; bət]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði][gɔdz]	[neɪmd]	[ˌi 'e]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[frend]	[huː]	[lɪvd]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,
“	**But**	**one**	**of**	**the**	**Gods**	**named**	**Ea**	**had**	**a**	**friend**	**who**	**lived**	**on**	**the**	**earth**	**,**
“	但	一	的	这	神	命名	伊	有	一个	朋友	WHO	居住地	在	这	地球	,

“但是，一位名叫埃阿的神在地球上有一个朋友，

[ænd; ənd]	[soʊ]	[hiː; hi]	[sent]	[wɜːrd]	[tuː; tə]	[hɪm; ɪm]	[tuː; tə]	[goʊ]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[bɪg]	,
and	**so**	**he**	**sent**	**word**	**to**	**him**	**to**	**go**	**with**	**all**	**his**	**family**	**into**	**a**	**big**	**,**
和	所以	他	发送	单词	到	他	到	去	和	全部	他的	家庭	进入	一个	大的	,

于是他派人通知他带着全家搬到一个大地方去。

[bɪg]	[ʃɪp]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[wɪð; wɪθ]	[hɪm; ɪm]	[tuː]	[ʌv; əv]	['evri]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	['ænɪmlz]	.
big	**ship**	**and**	**take**	**with**	**him**	**two**	**of**	**every**	**kind**	**of**	**animals**	**.**
大的	船	和	拿	和	他	二	的	每一个	种类	的	动物	.

他乘坐一艘大船，并带上每种动物各两只。

[ʊˌtɑːˈnɑːpɪʃtɪm]	,	[ðə; ði]	[frend]	,	[dɪd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[toʊld]	.
Utnapishtim	**,**	**the**	**friend**	**,**	**did**	**as**	**he**	**was**	**told**	**.**
乌特纳皮什蒂姆	,	这	朋友	,	做过	作为	他	曾是	讲述	.

朋友乌特纳皮什提姆照做了。

“	[ðen]	[ðə; ði]	[reɪn]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[fɔːr; fər]	[sɪks]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[naɪts]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[noʊ]	[let]	-	[ʌp]
“ Then	**the**	**rain**	**came**	**and**	**for**	**six**	**days**	**and**	**nights**	**there**	**was**	**no**	**let**	**-**	**up**
“ 然后	这	雨	来了	和	为了	六	天	和	夜晚	那里	曾是	不	让	-	向上

[æt; ət]	[ɔːl]	.
at	**all**	**.**
在	全部	.

“然后雨就下了，整整六天六夜，雨丝毫没有停歇的迹象。”

[diːpər]	[ænd; ənd]	[diːpər]	[ˌaɪ 'tiː]	[gruː]	[tɪl]	[ðə; ði][gɔdz][ɪn]	['hev(ə)n]	[gruː]	[ə'freɪd]	[ænd; ənd]	['kaʊərd]	[ɪn]
Deeper	**and**	**deeper**	**it**	**grew**	**till**	**the**	**Gods**	**in**	**heaven**	**grew**	**afraid**	**and**	**cowered**	**in**
更深	和	更深	它	生长	直到	这	神	在	天堂	生长	害怕的	和	畏缩	在

[ðə; ði]	[haɪɪst; 'haɪəst]	['kɔːrnər]	[ʌv; əv]	['hev(ə)n]	.
the	**highest**	**corner**	**of**	**heaven**	**.**
这	最高	角落	的	天堂	.

它越长越深，以至于天上的众神都感到害怕，躲到了天界的最高处。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

By	this	time	every	living	thing	,	except	the	ones	in	the	big	ship	,	was	destroyed	.
经过	这	时间	每一个	活的	事物	,	除了	这	一个	在	这	大的	船	,	曾是	损毁	.

此时，除了大船上的生物之外，所有生物都已灭绝。

" [bʌt; bət]['æftər][sɪks] [deɪz] , [ðə; ði] [reɪn] ['si:st] .

"	But	after	six	days	,	the	rain	ceased	.
"	但	后	六	天	,	这	雨	停止	.

“但六天后，雨停了。”

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [dʌv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnd] ,

Then	the	man	sent	out	a	dove	,	but	it	returned	,
然后	这	男人	发送	出去	一个	鸽子	,	但	它	返回	,

于是，那人放出了一只鸽子，但鸽子回来了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] .

for	it	could	find	no	place	to	rest	.
为了	它	可以	寻找	不	地方	到	休息	.

因为它找不到栖身之处。

['leɪtər] [hi:; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [bæk] ,

Later	he	sent	out	a	raven	and	it	did	not	come	back	,
之后	他	发送	出去	一个	乌鸦	和	它	做过	不是	来	后退	,

后来他放出了一只渡鸦，但它没有回来。

[soʊ][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] .

so	he	knew	the	waters	were	going	down	.
所以	他	知道	这	水	是	去	向下	.

所以他知道水位正在下降。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ,

Then	he	made	a	great	sacrifice	to	the	Gods	and	they	came	,
然后	他	制成	一个	伟大的	牺牲	到	这	神	和	他们	来了	,

然后他向神灵献上了盛大的祭品，神灵就来了。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gləʊtid] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,

they	saw	the	great	destruction	and	they	gloated	over	it	,
他们	锯	这	伟大的	破坏	和	他们	沾沾自喜	超过	它	,

他们目睹了巨大的破坏，并为此幸灾乐祸。

[pli:zd] [ðæt] [ðer; ðər][plæn][hæd; həd] [wɜ:rkt] [soʊ] [wel] .

pleased	that	their	plan	had	worked	so	well	.
高兴	那	他们的	计划	有	工作	所以	出色地	.

他们的计划进展得如此顺利，他们感到非常高兴。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'plɔ:z] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ,

"	There	was	applause	when	he	had	finished	from	many	of	the	group	,
"	那里	曾是	掌声	什么时候	他	有	完成的	从	许多	的	这	团体	,

“他讲完后，在场许多人都鼓掌了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hi:bru:z] [dɪd][nɑ:t] [ə'plɔ:d] .

but	the	Hebrews	did	not	applaud	.
但	这	希伯来书	做过	不是	鼓掌	.

但希伯来人并没有鼓掌。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [tru:] [gɑ:d] , [nɑ:t] ['meni] [gɔdz] .

They	had	been	taught	that	there	was	one	true	God	,	not	many	Gods	.
他们	有	到过	教授	那	那里	曾是	一	真的	上帝	,	不是	许多	神	.

他们从小就被教导说，只有一位真神，而不是许多神。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd][nɑːt][wʌn] [ðæt] [gləʊtid]

They	had	been	taught	that	God	was	kind	to	all	and	not	one	that	gloated
他们	有	到过	教授	那	上帝	曾是	种类	到	全部	和	不是	一	那	沾沾自喜

['oʊvər] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][men] .

over	destruction	of	men	.
超过	破坏	的	男人	.

他们从小就被教导说，上帝善待所有人，而不是以毁灭人类为乐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [flʌd] .

They	were	not	pleased	with	the	story	of	the	great	flood	.
他们	是	不是	高兴	和	这	故事	的	这	伟大的	洪水	.

他们对大洪水的故事并不满意。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [naɪts] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [haʊ]

Then	there	came	nights	out	under	the	stars	and	they	heard	the	stories	of	how
然后	那里	来了	夜晚	出去	在下面	这	明星	和	他们	听到	这	故事	的	如何

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] ;

the	earth	was	made	;
这	地球	曾是	制成	;

后来，他们开始在星空下度过夜晚，聆听关于地球形成的故事；

[ʌv; əv] [haʊ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ;

of	how	man	came	to	be	;
的	如何	男人	来了	到	是	;

人类是如何诞生的；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

of	the	meaning	of	many	of	the	things	that	they	saw	all	about	them	.
的	这	意义	的	许多	的	这	事物	那	他们	锯	全部	关于	他们	.

他们理解了周围所见许多事物的意义。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['stɔːri][ðer; ðər] were116

But	in	every	story	there	were116
但	在	每一个	故事	那里	were116

但每个故事里都有116

[faʊnd] [gɔdz] [huː] [wɜːr; wər]['kruːəl] , [huː] [wɜːr; wər][ˌʌn'kaɪnd] , [huː] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] [fɔːt] .

found	Gods	who	were	cruel	,	who	were	unkind	,	who	quarreled	and	fought	.
成立	神	WHO	是	残忍的	,	WHO	是	不友善	,	WHO	争吵	和	战斗	.

发现神明残忍无情，互相争吵打斗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] , ['meni] [gɔdz] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðer; ðər][gɑːd] .

There	were	many	,	many	Gods	,	but	none	was	like	unto	their	God	.
那里	是	许多	,	许多	神	,	但	没有任何	曾是	喜欢	到	他们的	上帝	.

世上有很多神，但没有一个能与他们的神相比。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['hiːbruːz] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [oʊld] ,

As	the	old	Hebrews	listened	to	all	these	old	,
作为	这	老的	希伯来书	听着	到	全部	这些	老的	,

当古老的希伯来人聆听所有这些古老的故事时，

[oʊld] ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][toʊld][soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

old	stories	from	the	countries	about	them	which	were	told	so	often	,
老的	故事	从	这	国家	关于	他们	哪个	是	讲述	所以	经常	,

这些国家流传着许多关于他们的古老故事，这些故事被反复讲述。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['sædli] [ænd; ənd] [sed] ,

they	shook	their	heads	sadly	and	said	,
他们	摇晃	他们的	头部	令人遗憾的是	和	说	,

他们悲伤地摇了摇头，说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

“	**We**	**have**	**come**	**into**	**this**	**country**	**to**	**live**	**and**	**bring**	**up**	**our**	**children**	**.**
”	我们	有	来	进入	这	国家	到	居住	和	带来	向上	我们的	孩子们	.

“我们来到这个国家是为了生活和抚养我们的孩子。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ðiːz] ['stɔːriz] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fər'get]

But	**if**	**they**	**hear**	**these**	**stories**	**,**	**they**	**will**	**believe**	**some**	**of**	**them**	**and**	**forget**
但	如果	他们	听到	这些	故事	,	他们	将要	相信	一些	的	他们	和	忘记

[ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

the	**true**	**God**	**.**
这	真的	上帝	.

但如果他们听到这些故事，他们就会相信其中一些，而忘记真神。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ðæt] [ʃoʊ] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [ɪz][ðə; ði]

They	**must**	**have**	**stories**	**of**	**their**	**own**	**that**	**show**	**how**	**great**	**and**	**mighty**	**is**	**the**
他们	必须	有	故事	的	他们的	自己的	那	展示	如何	伟大的	和	强大的	是	这

[gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

God	**of**	**Israel**	**.**
上帝	的	以色列	.

他们一定也有自己的故事，来展现以色列的上帝是多么伟大和威严。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ðiːz] ['stɔːriz] ?

But	**what**	**shall**	**we**	**do**	**about**	**these**	**stories**	**?**
但	什么	将	我们	做	关于	这些	故事	?

但我们该如何处理这些故事呢?

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [fɔːls] , [ðeɪ] [wɪl] [læf] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] [seɪ] , - [waɪ] ,

If	**we**	**say**	**the**	**stories**	**are**	**false**	**,**	**they**	**will**	**laugh**	**at**	**us**	**and**	**say**	**,**	**' Why**	**,**
如果	我们	说	这	故事	是	错误的	,	他们	将要	笑	在	我们	和	说	,	- 为什么	,

如果我们说这些故事是假的，他们会嘲笑我们，说：“为什么？”

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [noʊn] [ðiːz] ['stɔːriz] [sɪns] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

our	**people**	**have**	**known**	**these**	**stories**	**since**	**long**	**,**	**long**	**before**	**there**	**was**	**a**
我们的	人们	有	已知	这些	故事	自从	长的	,	长的	前	那里	曾是	一个

['hiːbruː] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Hebrew	**on**	**the**	**earth**	**.**
希伯来语	在	这	地球	.

我们的人民早在希伯来人出现在地球上之前很久就知道这些故事了。

[wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [hæv; həv][toʊld][juː 'es][æz; əz] [truː] [ɪz] ['ʃʊrli] [truː] .

What	**our**	**fathers**	**have**	**told**	**us**	**as**	**true**	**is**	**surely**	**true**	**.**
什么	我们的	父亲们	有	讲述	我们	作为	真的	是	一定	真的	.

父辈告诉我们的真理，必然是真理。

- [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , - [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz]

'	**And**	**if**	**we**	**say**	**to**	**our**	**children**	**,**	**'**	**You**	**must**	**not**	**listen**	**to**	**these**	**stories**
-	和	如果	我们	说	到	我们的	孩子们	,	-	你	必须	不是	听	到	这些	故事

’

’

’

“如果我们对孩子们说，‘你们不能听这些故事，’”

- [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

'	**they**	**will**	**be**	**all**	**the**	**more**	**eager**	**to**	**listen**	**.**
-	他们	将要	是	全部	这	更多的	渴望的	到	听	.

他们会更加渴望倾听。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What	**shall**	**we**	**do**	**?**
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**Finally**	**it**	**was**	**decided**	**that**	**the**	**stories**	**of**	**the**	**Egyptians**	**and**	**the**
"	最后	它	曾是	决定	那	这	故事	的	这	埃及人	和	这

[ˌbæbə'loʊniːənz][mʌst; məst][biː; bi] [ˌriː'meɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][fɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

Babylonians	**must**	**be**	**remade**	**so**	**as**	**to**	**be**	**fit**	**for**	**their**	**children**	**to**
巴比伦人	必须	是	重制版	所以	作为	到	是	合身	为了	他们的	孩子们	到

[hɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɪ'liːfs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

hear	**and**	**they**	**must**	**teach**	**the**	**beliefs**	**of**	**their**	**own**	**religion**	**in**	**stories**	**of**
听到	和	他们	必须	教	这	信仰	的	他们的	自己的	宗教	在	故事	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	**own**	**.**
他们的	自己的	.

“最终决定，必须重写埃及人和巴比伦人的故事，以便他们的孩子能够听到，并且他们必须通过自己的故事来传授自己宗教的信仰。”

[soʊ] , ['meni] [wiːks] ['leɪtər][æz; əz][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['gæðərd] [aʊt] ['ʌndər][ðə; ði][stɑːrz][ɑːn][ə; eɪ]

So	**,**	**many**	**weeks**	**later**	**as**	**the**	**men**	**were**	**gathered**	**out**	**under**	**the**	**stars**	**on**	**a**
所以	,	许多	周	之后	作为	这	男人	是	聚集	出去	在下面	这	明星	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] ,

beautiful	**night**	**,**
美丽的	夜晚	,

几周后的一个美丽夜晚，男人们聚集在星空下，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['stɔːri] - ['teləz] [sed] ['kwaɪətli] ,

one	**of**	**the**	**best**	**of**	**the**	**Hebrew**	**story**	**-**	**tellers**	**said**	**quietly**	**,**
一	的	这	最好的	的	这	希伯来语	故事	-	柜员	说	悄悄	,

一位最优秀的希伯来故事讲述者轻声说道：

“ [aɪ][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv]

“	**I**	**have**	**listened**	**to**	**stories**	**about**	**the**	**making**	**of**	**the**	**world**	**from**	**many**	**of**
"	我	有	听着	到	故事	关于	这	制作	的	这	世界	从	许多	的

[juː; jʊ][bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [maɪ]['stɔːri][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['eni][juː; jʊ][hæv; həv][toʊld] .

you	**but**	**I**	**think**	**my**	**story**	**is**	**better**	**than**	**any**	**you**	**have**	**told**	**.**
你	但	我	思考	我的	故事	是	更好的	比	任何	你	有	讲述	.

“我听过你们许多人讲述的世界起源的故事，但我认为我的故事比你们讲述的任何一个故事都好。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] ? "

Would	**you**	**like**	**to**	**hear**	**the**	**story**	**of**	**how**	**the**	**God**	**of**	**Israel**	**made**	**the**	**world**	**?**	**"**
会	你	喜欢	到	听到	这	故事	的	如何	这	上帝	的	以色列	制成	这	世界	?	"

“

“
"

你想听听以色列的上帝如何创造世界的故事吗?

- [tɪz][ə; eɪ] ['hiːbruː] [huː] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] , " [sed] [wʌn] .

'	**Tis**	**a**	**Hebrew**	**who**	**is**	**talking**	**,**	**"**	**said**	**one**	**.**
-	的	一个	希伯来语	WHO	是	说	,	"	说	一	.

“说话的是个希伯来人，”其中一人说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['eni] ['stɔːriz] .

“	**I**	**didn't**	**know**	**you**	**people**	**had**	**any**	**stories**	**.**
"	我	没有	知道	你	人们	有	任何	故事	.

“我不知道你们这些人也有故事。”

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Give	**it**	**to**	**us**	**.**
给	它	到	我们	.

给我们。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kəmˈper] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [greɪt] [ˈstɔːriz] .

Then	**we**	**can**	**compare**	**it**	**with**	**our**	**own**	**great**	**stories**	**.**
然后	我们	能	比较	它	和	我们的	自己的	伟大的	故事	.

然后我们可以把它和我们自己的精彩故事进行比较。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] [bɪˈgæn] :

"	**And**	**the**	**Hebrew**	**story**	**-**	**teller**	**began**	**:**
"	和	这	希伯来语	故事	-	出纳员	开始	:

于是，希伯来讲故事的人开始讲述：

“ [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [gɑːd] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] the117

“	**In**	**the**	**beginning**	**God**	**created**	**the**	**heaven**	**and**	**the117**
"	在	这	开始	上帝	创建	这	天堂	和	the117

起初，神创造天地，117

[ɜːrθ] .

earth	**.**
地球	.

地球。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [ðeɪ]

And	**these**	**are**	**the**	**generations**	**of**	**the**	**heavens**	**and**	**the**	**earth**	**when**	**they**
和	这些	是	这	几代人	的	这	天	和	这	地球	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevəns] ,

were	**created**	**in**	**the**	**day**	**that**	**the**	**Lord**	**God**	**made**	**the**	**earth**	**and**	**the**	**heavens**	**,**
是	创建	在	这	天	那	这	主	上帝	制成	这	地球	和	这	天	,

以下是创造天地的来历，在耶和华神造天地的那日：

“ [ænd; ənd] [ˈevri] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ɜːrb]

“	**And**	**every**	**plant**	**of**	**the**	**field**	**before**	**it**	**was**	**in**	**the**	**earth**	**and**	**every**	**herb**
"	和	每一个	植物	的	这	场地	前	它	曾是	在	这	地球	和	每一个	草本植物

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] ;

of	**the**	**field**	**before**	**it**	**grew**	**;**
的	这	场地	前	它	生长	;

“田间所有的植物，在它长在地里之前；田间所有的蔬菜，在它长出来之前；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][hæd; həd][nɑːt] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [reɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

for	**the**	**Lord**	**God**	**had**	**not**	**caused**	**it**	**to**	**rain**	**upon**	**the**	**earth**	**,**
为了	这	主	上帝	有	不是	导致	它	到	雨	之上	这	地球	,

因为耶和华神并没有降下雨来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	**there**	**was**	**not**	**a**	**man**	**to**	**till**	**the**	**ground**	**.**
和	那里	曾是	不是	一个	男人	到	直到	这	地面	.

而且没有男人耕地。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [mɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈwɔːtərd] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs]

“	**But**	**there**	**went**	**up**	**a**	**mist**	**from**	**the**	**earth**	**and**	**watered**	**the**	**whole**	**face**
"	但	那里	去	向上	一个	薄雾	从	这	地球	和	浇水	这	所有的	脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

of	**the**	**ground**	**.**
的	这	地面	.

“但有雾气从地上升起，滋润了整个地面。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [fɔːrmd] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	**And**	**the**	**Lord**	**God**	**formed**	**man**	**out**	**of**	**the**	**dust**	**of**	**the**	**ground**	**,**
"	和	这	主	上帝	形成	男人	出去	的	这	灰尘	的	这	地面	,

耶和华神用地上的尘土造人，

[ænd; ənd] [briːðd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] ; [ænd; ənd][mæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

and	breathed	into	his	nostrils	the	breath	of	life	;	and	man	became	a	living
和	呼吸	进入	他的	鼻孔	这	气息	的	生活	;	和	男人	成为	一个	活的

[soʊl] .

soul	.
灵魂	.

并将生命的气息吹入他的鼻孔；于是人就成了有灵的活人。

“ [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][tuː; tə] [groʊ] ['evri] [triː] [ðæt] [ɪz] ['plez(ə)nt]

“	And	out	of	the	ground	made	the	Lord	God	to	grow	every	tree	that	is	pleasant
“	和	出去	的	这	地面	制成	这	主	上帝	到	生长	每一个	树	那	是	令人愉快的

[tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] [fuːd] ;

to	the	sight	and	good	for	food	;
到	这	视线	和	好的	为了	食物	;

“耶和华神使各样的树从地里长出来，能悦人的眼目，也好作食物；

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	tree	of	life	also	in	the	midst	of	the	garden	and	the	tree	of	the
这	树	的	生活	还	在	这	中间	的	这	花园	和	这	树	的	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

knowledge	of	good	and	evil	.
知识	的	好的	和	邪恶的	.

园子中央还有生命树和分别善恶树。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [tʊk] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] [tuː; tə]

“	And	the	Lord	God	took	the	man	and	put	him	in	the	Garden	of	Eden	to
“	和	这	主	上帝	采取	这	男人	和	放	他	在	这	花园	的	伊甸园	到

[dres] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

dress	it	and	to	keep	it	.
裙子	它	和	到	保持	它	.

“耶和华神将那人安置在伊甸园里，使他修理看守。

“ [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [meɪd] ['evri] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]

“	And	out	of	the	ground	the	Lord	God	made	every	beast	of	the	field	and
“	和	出去	的	这	地面	这	主	上帝	制成	每一个	兽	的	这	场地	和

['evri] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ʌntə,ʌntu]['ædəm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi]

every	fowl	of	the	air	and	brought	them	unto	Adam	to	see	what	he
每一个	鸡	的	这	空气	和	带来	他们	到	亚当	到	看	什么	他

[wʊd] [kɔːl][ðem; ðəm] :

would	call	them	:
会	称呼	他们	:

“耶和华神用土造了野地各样的走兽和空中各样的飞鸟，都带到亚当面前，看他叫它们什么：

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['ædəm] [kɔːld] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ˌðer'ʌv] .

and	whatsoever	Adam	called	every	living	creature	,	that	was	the	name	thereof	.
和	任何	亚当	称为	每一个	活的	生物	,	那	曾是	这	姓名	其中	.

亚当给一切活物起什么名字，那就是它的名字。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

”	There	was	silence	when	the	story	was	finished	.
”	那里	曾是	沉默	什么时候	这	故事	曾是	完成的	.

故事讲完后，现场一片寂静。

[ðɪs] [gɑːd][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['hiːbruː] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [wʌz; wəz][waɪz][ænd; ənd] ['maɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

This	God	of	whom	the	Hebrew	was	telling	was	wise	and	mighty	enough	to
这	上帝	的	谁	这	希伯来语	曾是	讲述	曾是	明智的	和	强大的	足够的	到

[meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] ,

make	the	world	,
制作	这	世界	,

希伯来人所说的这位神，智慧而全能，足以创造世界。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][kaɪnd] .

yet	he	was	thoughtful	and	kind	.
然而	他	曾是	周到	和	种类	.

但他为人体贴和善良。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['helpər] .

He	allowed	man	to	be	a	helper	.
他	允许	男人	到	是	一个	帮手	.

他允许人类成为帮助者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][gɑːd] .

There	was	only	one	God	.
那里	曾是	仅有的	一	上帝	.

世间只有一位神。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['stɔːri] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]

They	liked	the	story	so	well	that	they	began	to	tell	it	also	and	soon	the
他们	喜欢	这	故事	所以	出色地	那	他们	开始	到	告诉	它	还	和	很快	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] .

beautiful	story	was	known	all	through	the	land	of	Canaan	.
美丽的	故事	曾是	已知	全部	通过	这	土地	的	迦南	.

他们非常喜欢这个故事，于是也开始讲述它，很快，这个美丽的故事就传遍了整个迦南地。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst] [lʌvd] [wʌn] .

Little	by	little	it	drove	out	the	other	stories	and	became	the	most	loved	one	.
小的	经过	小的	它	驾驶	出去	这	其他	故事	和	成为	这	最多	喜爱	一	.

它逐渐取代了其他故事，成为最受欢迎的故事。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['hiːbruːz] [sɔː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

And	when	the	old	Hebrews	saw	the	power	of	the	story	that	told	of	the	one
和	什么时候	这	老的	希伯来书	锯	这	力量	的	这	故事	那	讲述	的	这	一

[greɪt] [gɑːd] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['meni] false118

great	God	rather	than	the	many	false118
伟大的	上帝	相当	比	这	许多	false118

当古希伯来人看到讲述唯一伟大上帝而非众多虚假上帝的故事的力量时，他们便明白了这一点。

[gɔdz] ,

Gods	,
神	,

诸神，

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʊk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd]

they	just	took	many	of	the	old	stories	and	made	them	good	and
他们	只是	采取	许多	的	这	老的	故事	和	制成	他们	好的	和

['hoʊlsəm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hɪr] .

wholesome	for	their	own	little	children	to	hear	.
健康	为了	他们的	自己的	小的	孩子们	到	听到	.

他们只是把很多古老的故事改编成适合自己孩子听的、健康有益的故事。

[soʊ] [greɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['hiːbruːz] [toʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [ʌv; əv]

So	great	were	the	stories	that	the	old	Hebrews	told	that	you	will	find	many	of
所以	伟大的	是	这	故事	那	这	老的	希伯来书	讲述	那	你	将要	寻找	许多	的

[ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [stɪl] .

them	living	still	.
他们	活的	仍然	.

古希伯来人讲述的故事如此精彩，以至于你至今还能发现许多讲述这些故事的人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs] .

You	can	read	them	in	your	own	Bible	in	the	book	of	Genesis	.
你	能	读	他们	在	你的	自己的	圣经	在	这	书	的	创世纪	.

你可以在圣经的创世记中找到它们。

['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪ] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [men] [hæv; həv] [bɪn] ['æskɪŋ] [ðæt] [seɪm] [oʊld]

Ever	since	that	day	years	and	years	ago	,	men	have	been	asking	that	same	old
曾经	自从	那	天	年	和	年	前	,	男人	有	到过	问	那	相同的	老的

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

自那以后，人们一直在问着同一个老问题。

“ [huː] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] ?

“	Who	made	the	world	?
”	WHO	制成	这	世界	?

谁创造了世界?

” [ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	The	greatest	men	of	science	and	history	have	tried	to	answer	it	,
”	这	最	男人	的	科学	和	历史	有	尝试	到	回答	它	,

“科学界和历史上最伟大的人物都曾试图回答这个问题，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən]

but	none	of	them	have	found	a	more	beautiful	answer	to	the	question
但	没有任何	的	他们	有	成立	一个	更多的	美丽的	回答	到	这	问题

[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊld] [ʃiːk; ʃeɪk] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ænd; ənd]

than	this	one	which	the	old	sheik	told	in	the	days	of	the	long	ago	and
比	这	一	哪个	这	老的	酋长	讲述	在	这	天	的	这	长的	前	和

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['dʒenəsɪs] [ɪn] [jʊr; jər] ['baɪb(ə)l] . -

which	you	will	find	in	the	second	chapter	of	Genesis	in	your	Bible	.	119
哪个	你	将要	寻找	在	这	第二	章	的	创世纪	在	你的	圣经	.	-

但他们中没有一个人找到比这位古老酋长在很久以前讲述的答案更美好的答案，你可以在圣经创世记第二章中找到这个答案。119

[hɪz; ɪz] [det]

HIS	DEBT
他的	债务

他的债务

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːt] ,

It	was	a	hot	,
它	曾是	一个	热的	,

天气很热，

['sʌltri] [deɪ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [wen] [ˌeɪˌɛf'eɪ] ['baɪboʊ] [keɪm] .

sultry	day	in	that	little	town	near	the	Western	coast	of	Africa	when	Afa	Bibo	came	.
闷热	天	在	那	小的	镇	靠近	这	西	海岸	的	非洲	什么时候	非洲	比博	来了	.

在非洲西海岸附近那个小镇闷热的一天，阿法·比博来了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

He	had	had	a	long	,
他	有	有	一个	长的	,

他已经很久了，

[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]

long	journey	from	his	home	among	the	Ntum	people	far	to	the	south	of
长的	旅行	从	他的	家	之中	这	-	人们	远的	到	这	南	的

- .

Efulen	.
-	.

从他位于埃富伦以南很远的恩图姆族家乡出发，这是一段漫长的旅程。

[soʊ] [hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,

So	he	,	as	well	as	the	men	who	had	brought	him	,
所以	他	,	作为	出色地	作为	这	男人	WHO	有	带来	他	,

所以他和把他带过来的那些人，

[wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ruːd] ['lɪt(ə)l]['hɑːspɪt(ə)l] ['luːmɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

was	glad	when	they	saw	the	rude	little	hospital	looming	up	at	the	end	of	the
曾是	高兴的	什么时候	他们	锯	这	粗鲁的	小的	医院	迫在眉睫	向上	在	这	结尾	的	这

[pæθ] .

path	.
小路	.

当他们看到小路尽头耸立着那座简陋的小医院时，他们很高兴。

['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [wen] [ˌeɪˌɛf'eɪ]['baɪboʊ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər]

Years	and	years	before	,	when	Afa	Bibo	was	just	a	little	baby	,	his	mother
年	和	年	前	,	什么时候	非洲	比博	曾是	只是	一个	小的	婴儿	,	他的	母亲

[ænd; ənd] ['fɑːðər] ,

and	father	,
和	父亲	,

很多年前，当阿法·比博还是个小婴儿的时候，他的父母

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'fektɪd] [ðə; ði]

because	they	were	superstitious	and	ignorant	,	had	deliberately	infected	the
因为	他们	是	迷信的	和	无知	,	有	故意地	已感染	这

['lɪt(ə)l] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [jɔːz] ,

little	one	with	yaws	,
小的	一	和	雅司病	,

因为他们迷信无知，故意让小孩患上雅司病。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['loʊðsəm] [ʌv; əv]['æfrɪkən] [dɪ'ziːzɪz] .

one	of	the	most	loathsome	of	African	diseases	.
一	的	这	最多	令人厌恶的	的	非洲	疾病	.

非洲最令人憎恶的疾病之一。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [spred] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [tɪl] [naʊ] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Little	by	little	the	disease	had	spread	through	his	system	till	now	,	a	boy	in	his
小的	经过	小的	这	疾病	有	传播	通过	他的	系统	直到	现在	,	一个	男生	在	他的

[tiːnz] ,

teens	,
青少年	,

疾病一点点地扩散到他全身，直到现在，他还是个十几岁的男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

he	was	gradually	losing	his	sight	.
他	曾是	逐步地	输	他的	视线	.

他的视力逐渐丧失。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['dɑːktər] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

So	they	had	brought	him	to	the	white	doctor	who	had	done	so	much	for
所以	他们	有	带来	他	到	这	白色的	医生	WHO	有	完毕	所以	很多	为了

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

boys	and	girls	in	the	neighborhood	,
男孩们	和	女孩们	在	这	邻里	,

于是，他们把他带到了那位为附近男孩女孩做了很多事的白人医生那里。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][help][ˌeɪˌɛf'eɪ]['baɪboʊ] .

to	see	if	he	could	also	help	Afa	Bibo	.
到	看	如果	他	可以	还	帮助	非洲	比博	.

看看他是否也能帮助阿法·比博。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [aɪ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn]

It	took	only	a	glance	at	the	one	eye	to	know	that	the	sight	was	gone
它	采取	仅有的	一个	瞥一眼	在	这	一	眼睛	到	知道	那	这	视线	曾是	已消失

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

只需看一眼那只眼睛，就知道它的视力已经永远丧失了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

But	there	was	a	chance	that	the	other	might	be	saved	.
但	那里	曾是	一个	机会	那	这	其他	可能	是	已保存	.

但另一个人或许还有获救的希望。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn]

To	be	sure	,	the	inflammation	was	there	and	much	damage	had	been
到	是	当然	,	这	炎	曾是	那里	和	很多	损害	有	到过

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

可以肯定的是，炎症确实存在，而且已经造成了很大的损害。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] .

but	still	there	was	a	chance	.
但	仍然	那里	曾是	一个	机会	.

但仍然有一线希望。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt][hɪm; ɪm]['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt][wʌz; wəz]

So	they	put	him	under	the	care	of	the	nurse	and	began	the	fight	that	was
所以	他们	放	他	在下面	这	关心	的	这	护士	和	开始	这	斗争	那	曾是

[tuː; tə] [tel] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['æfrɪkən][blaɪnd][wʌnz] [huː]

to	tell	whether	he	was	to	be	one	of	the	many	African	blind	ones	who
到	告诉	无论	他	曾是	到	是	一	的	这	许多	非洲	瞎的	一个	WHO

['sʌfər] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [help] [soʊ]['lɪt(ə)l] ,

suffer	so	much	and	help	so	little	,
遭受	所以	很多	和	帮助	所以	小的	,

于是，他们把他交给护士照顾，开始了这场决定他是否会成为众多遭受苦难却鲜少得到帮助的非洲盲人之一的斗争。

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] .

or	whether	he	was	to	be	like	other	boys	.
或者	无论	他	曾是	到	是	喜欢	其他	男孩们	.

或者他是否会像其他男孩一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

It	was	a	long	,	hard	time	for	the	little	fellow	.
它	曾是	一个	长的	,	难的	时间	为了	这	小的	同伴	.

对于这个小家伙来说，那是一段漫长而艰难的时光。

[ðə; ði] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] ;

The	eyes	must	be	washed	with	a	solution	that	was	very	painful	;
这	眼睛	必须	是	洗过	和	一个	解决方案	那	曾是	非常	痛苦	;

必须用一种非常疼痛的溶液清洗眼睛；

[hiː; hi][mʌst; məst] [spend] [lɔːŋ] ['aʊərz] [nɑːt]['oʊnli] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [laɪt] [ʃʌt] [frʌm; frəm]

he	must	spend	long	hours	not	only	lying	in	bed	but	with	all	light	shut	from
他	必须	花费	长的	小时	不是	仅有的	说谎	在	床	但	和	全部	光	关闭	从

[hɪz; ɪz] [aɪ] .

his	eye	.
他的	眼睛	.

他不仅要长时间躺在床上，还要蒙着眼睛不让任何光线照射。

[hiː; hi] [gruː] ['veri] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

He	grew	very	weary	with	it	all	.
他	生长	非常	厌倦	和	它	全部	.

他对此感到非常厌倦。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [mʌnθs] [hæd; həd] [gɔːn] , [ˌeɪˌɛfˈeɪ]['baɪboʊ] [went] out120

But	after	the	months	had	gone	,	Afa	Bibo	went	out120
但	后	这	几个月	有	已消失	,	非洲	比博	去	out120

但几个月过去后，阿法·比博出局了。

[ʌv; əv] [ðæt] ['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][bɔːl][æz; əz] [jɔːrz] [ɔːr]

of	that	hospital	with	an	eye	as	clean	and	white	in	the	ball	as	yours	or
的	那	医院	和	一个	眼睛	作为	干净的	和	白色的	在	这	球	作为	你的	或者

[maɪn] .

mine	.
矿	.

那家医院的病人，眼睛像你我的眼睛一样干净明亮。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l]

he	was	anxious	to	go	back	to	his	people	and	tell	them	what	wonderful
他	曾是	焦虑的	到	去	后退	到	他的	人们	和	告诉	他们	什么	精彩的

[θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

things	had	been	done	for	him	,
事物	有	到过	完毕	为了	他	,

他迫不及待地想回到族人身边，告诉他们他受到了多么美好的款待。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər] [sed] ,

but	the	Doctor	said	,
但	这	医生	说	,

但医生说：

“ [ˌeɪˌɛfˈeɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wʌn] [gʊd] [aɪ] ,

“	Afa	,	you	can	do	much	with	your	one	good	eye	,
“	非洲	,	你	能	做	很多	和	你的	一	好的	眼睛	,

“阿法，你那只好眼睛也能做很多事。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	if	you	will	stay	right	here	and	go	to	school	with	the	boys	for	a
但	如果	你	将要	停留	正确的	这里	和	去	到	学校	和	这	男孩们	为了	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但是，如果你愿意留在这里，和这些男孩们一起上学一段时间的话，

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] , [mʌtʃ] [mɔːr] .

you	can	do	much	,	much	more	.
你	能	做	很多	,	很多	更多的	.

你还可以做更多的事情。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][wʌn][mæn] , [tuː] [men] , [ænd; ənd][pərˈhæps][æz; əz] [mʌtʃ]

You	can	be	as	good	as	one	man	,	two	men	,	and	perhaps	as	much
你	能	是	作为	好的	作为	一	男人	,	二	男人	,	和	也许	作为	很多

[æz; əz] [θriː] .

as	three	.
作为	三	.

你可以像一个人一样优秀，像两个人一样优秀，甚至像三个人一样优秀。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][mæn][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [traɪb] .

If	you	will	stay	,	you	can	be	a	big	man	in	your	own	tribe	.
如果	你	将要	停留	,	你	能	是	一个	大的	男人	在	你的	自己的	部落	.

如果你留下来，你就能在自己的部落里成为举足轻重的人物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər] [haʊ] [tuː; tə] [riːd]

It	may	be	you	could	be	a	teacher	and	tell	the	boys	there	how	to	read
它	可能	是	你	可以	是	一个	老师	和	告诉	这	男孩们	那里	如何	到	读

[ænd; ənd] [raɪt] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] — [jes] ,

and	write	or	it	might	be	—	yes	,
和	写	或者	它	可能	是	—	是的	,

你或许可以当一名老师，教那里的男孩们如何读书写字，或者——是的，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] — [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər][ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðər] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] ,

it	might	be	—	you	could	be	a	doctor	and	make	other	boys	to	see	,
它	可能	是	—	你	可以	是	一个	医生	和	制作	其他	男孩们	到	看	,

有可能——你可以成为一名医生，让其他男孩看到，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

just	as	we	have	done	to	you	.
只是	作为	我们	有	完毕	到	你	.

就像我们对你们做的那样。

" [soʊ][ˌeɪˌɛfˈeɪ]['baɪboʊ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd][tuː; tə]

"	So	Afa	Bibo	stayed	in	the	mission	school	and	learned	to	study	,	and	to
"	所以	非洲	比博	入住	在	这	使命	学校	和	学习	到	学习	,	和	到

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

“于是，阿法·比博留在教会学校，学习读书，学习工作。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] .

and	to	think	.
和	到	思考	.

并思考。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [felt] ['bædli] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [aɪ] [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz]

For	a	time	he	felt	badly	to	think	he	had	only	one	eye	when	all	his
为了	一个	时间	他	毛毡	糟糕	到	思考	他	有	仅有的	一	眼睛	什么时候	全部	他的

[kəm'pænjənz] [hæd; həd] [tuː] ,

companions	had	two	,
同伴	有	二	,

有一段时间，他因为想到自己只有一只眼睛而所有同伴都有两只眼睛而感到难过。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	little	by	little	he	seemed	to	have	forgotten	it	.
但	小的	经过	小的	他	似乎	到	有	被遗忘的	它	.

但他似乎渐渐忘记了这件事。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['æfrɪkən] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər]

Then	came	the	day	when	the	Christian	people	of	that	little	African	church	were
然后	来了	这	天	什么时候	这	基督教	人们	的	那	小的	非洲	教会	是

[tuː; tə] [pledʒ] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv]

to	pledge	a	definite	number	of	days	of	service	in	carrying	the	message	of
到	保证	一个	定	数字	的	天	的	服务	在	携带	这	信息	的

[ðə; ði] [kraɪst] [tuː; tə] ['ʌðər] .

the	Christ	to	others	.
这	基督	到	其他的	.

后来有一天，那座非洲小教堂的基督徒们要承诺在一定天数内服务，将基督的福音传播给其他人。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ;

Some	were	to	go	out	and	teach	;
一些	是	到	去	出去	和	教	;

有些人要出去教书；

[sʌm; səm][wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæri] ['testəmənts] [ænd; ənd][trækts] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['buːluː][tuː; tə] ['ʌðər] ;

some	were	to	carry	Testaments	and	tracts	written	in	Bulu	to	others	;
一些	是	到	携带	遗嘱	和	小册子	书面	在	布鲁	到	其他的	;

有些人要将用布鲁语写成的圣经和小册子带给其他人；

[sʌm; səm][wɜːr; wər][tuː; tə][help] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]

some	were	to	help	about	the	mission	station	so	that	there	might	be	a
一些	是	到	帮助	关于	这	使命	车站	所以	那	那里	可能	是	一个

['betər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [keɪm] .

better	place	in	which	to	teach	the	ones	who	came	.
更好的	地方	在	哪个	到	教	这	一个	WHO	来了	.

有些人要去帮助建设传教站，以便为前来传教的人们提供一个更好的场所。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][tuː; tə] [reɪz] ['ekstrə][krɑːps][soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]

Some	were	to	raise	extra	crops	so	they	might	have	something	to	give	to
一些	是	到	增加	额外的	农作物	所以	他们	可能	有	某物	到	给	到

[ðoʊz] [huː] [went] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

those	who	went	far	out	to	teach	.
那些	WHO	去	远的	出去	到	教	.

有些人要种植额外的作物，以便能给那些远赴他乡教书的人一些馈赠。

['evri] [wʌn][kʊd; kəd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt]

Every	one	could	give	something	,	even	though	it	was	very	different	from	what
每一个	一	可以	给	某物	,	甚至	尽管	它	曾是	非常	不同的	从	什么

[ə'nʌðər] [geɪv] .

another	gave	.
其他	给予	.

每个人都可以贡献一份力量，即使他/她所贡献的东西与别人所贡献的东西截然不同。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

As	it	neared	the	time	for	the	service	,
作为	它	接近	这	时间	为了	这	服务	,

临近追悼会开始时间时，

[ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

the	black	people	might	be	seen	coming	from	all	directions	.
这	黑色的	人们	可能	是	已见	未来	从	全部	方向	.

可以看到黑人从四面八方涌来。

[sʌm; səm][hæd; həd] [wɔːkt] [faɪv] [maɪlz] , [sʌm; səm][ten] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['twenti] .

Some	had	walked	five	miles	,	some	ten	,	and	some	even	twenty	.
一些	有	步行	五	英里	,	一些	十	,	和	一些	甚至	二十	.

有些人走了五英里，有些人走了十英里，有些人甚至走了二十英里。

[ɔːl][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [steɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt]

All	had	something	to	eat	so	that	they	might	stay	to	hear	all	the	good	news	that
全部	有	某物	到	吃	所以	那	他们	可能	停留	到	听到	全部	这	好的	消息	那

[kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][deɪ] .

could	be	given	in	a	day	.
可以	是	给定	在	一个	天	.

每个人都吃了点东西，这样他们就可以留下来听一天之内能听到的所有好消息。

[ðeɪ] filled121

They	filled121
他们	filled121

他们填满了121

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd] ['bildid] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

the	little	bare	building	which	the	boys	of	the	school	had	builded	for	a
这	小的	裸	建筑	哪个	这	男孩们	的	这	学校	有	已建成	为了	一个

[tʃɜːrtʃ] ;

church	;
教会	;

学校男生们建造的简陋小房子，用作教堂；

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['speɪsɪz] ; [ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði][jɑːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

they	filled	the	window	spaces	;	then	they	filled	the	yard	about	the	church	.
他们	已填	这	窗户	空间	;	然后	他们	已填	这	院子	关于	这	教会	.

它们填满了窗户；然后又填满了教堂周围的院子。

[oʊ] ! [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

Oh	!	there	were	very	many	of	them	and	all	were	eager	for	the	service
哦	!	那里	是	非常	许多	的	他们	和	全部	是	渴望的	为了	这	服务

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

to	begin	.
到	开始	.

哦！他们人很多，而且都渴望仪式开始。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [poʊlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd]

Holding	the	roof	of	the	little	church	were	large	poles	which	had	been	painted
保持	这	屋顶	的	这	小的	教会	是	大的	杆子	哪个	有	到过	绘

[waɪt] [ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [ðə; ði] [pledʒz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

white	and	on	these	the	pledges	were	to	be	made	.
白色的	和	在	这些	这	承诺	是	到	是	制成	.

支撑小教堂屋顶的是几根涂成白色的大木杆，人们要在这些木杆上做出誓言。

[soʊ][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [bɪ'gæn] ,

So	as	the	service	began	,
所以	作为	这	服务	开始	,

于是，当服务开始时，

['meni] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

many	looked	at	the	poles	and	thought	what	a	wonderful	thing	it	was	to
许多	看起来	在	这	杆子	和	想法	什么	一个	精彩的	事物	它	曾是	到

[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [oʊn] .

be	allowed	to	give	of	themselves	to	the	God	who	had	become	their	own	.
是	允许	到	给	的	他们自己	到	这	上帝	WHO	有	变得	他们的	自己的	.

许多人望着极点，心想能够将自己奉献给已经成为他们自己的神，这真是一件美好的事。

[suːn] [ðə; ði] ['plɛdʒɪŋ] [bɪ'gæn] .

Soon	the	pledging	began	.
很快	这	认捐	开始	.

认捐活动很快开始。

[fɜːrst][tuː; tə][goʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] ['twenti] [waɪvz] [ðæt] [hiː; hi]

First	to	go	was	the	old	chief	who	had	given	up	his	twenty	wives	that	he
第一的	到	去	曾是	这	老的	首席	WHO	有	给定	向上	他的	二十	妻子们	那	他

[maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

might	become	a	Christian	.
可能	变得	一个	基督教	.

第一个离开的是那位为了皈依基督教而放弃了二十个妻子的老酋长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] .

He	was	old	.
他	曾是	老的	.

他年纪大了。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [gɪv] ?
What would he give ?
什么 会 他 给 ?

他愿意付出什么?

[fɜːrst][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .
First he made a slanting line and then he crossed it .
第一的 他 制成 一个 斜 线 和 然后 他 交叉 它 .

他先画了一条斜线，然后越过了这条斜线。

[ɑː] ! [ðæt] [wʌz; wəz] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
Ah ! that was ten days of service .
啊 ! 那 曾是 十 天 的 服务 .

啊！那是十天的服务期。

[ðen] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['redi] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪv] [ten] [deɪz] , [sʌm; səm][wʌn][ɔːr] [tuː] [wiːks] ,
Then others were ready , and some gave ten days , some one or two weeks ,
然后 其他的 是 准备好 , 和 一些 给予 十 天 , 一些 一 或者 二 周 ,

其他人也都准备好了，有的准备了十天，有的准备了一到两周。

[ænd; ənd][sʌm; səm][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
and some could even give a month .
和 一些 可以 甚至 给 一个 月 .

有些人甚至可以捐一个月。

[ðə; ði] [laɪnz] ['kʌvərd] [wʌn] [poʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl]
The lines covered one pole and then another as the people passed down the aisle
这 线条 涵盖 一 极 和 然后 其他 作为 这 人们 通过了 向下 这 走道
[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and out of the building .
和 出去 的 这 建筑 .

当人们沿着过道走出建筑物时，电线杆上先是挂满了一根电线杆，然后又挂满了另一根。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
Last of all came the boys of the school .
最后的 的 全部 来了 这 男孩们 的 这 学校 .

最后出场的是学校的男生们。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [gɪv] ?
How could they give ?
如何 可以 他们 给 ?

他们怎么可能捐赠?

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [bɔɪz] .
They were only boys .
他们 是 仅有的 男孩们 .

他们当时都还是孩子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪ] [taɪm] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [mɔːr]
But they could take of their play time till they had gained a day or more
但 他们 可以 拿 的 他们的 玩 时间 直到 他们 有 获得 一个 天 或者 更多的
[tuː; tə] [gɪv] .
to give .
到 给 .

但是他们可以把玩耍时间安排好，直到攒够一天或更多的时间可以付出。

[wʌn] [mɑːrkt] ['æftər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ˌeɪˌɛf'eɪ] ['baɪboʊ] .
One marked after another and last of all it was the turn of Afa Bibo .
一 标记 后 其他 和 最后的 的 全部 它 曾是 这 转动 的 非洲 比博 .

一个接一个地被标记，最后轮到阿法·比博了。

['veri] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði][kaɪnd]['dɑːktər] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Very	near	to	him	stood	the	kind	doctor	who	had	made	him	free	from	the
非常	靠近	到	他	站立	这	种类	医生	WHO	有	制成	他	自由的	从	这

[peɪn][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [poʊl] .

pain	and	able	to	see	the	way	as	he	came	to	the	white	pole	.
疼痛	和	有能力的	到	看	这	方式	作为	他	来了	到	这	白色的	极	.

站在他旁边的是一位和蔼的医生，正是他治好了他的病痛，让他能够看清方向，最终来到了白柱前。

[soʊ][hiː; hi] [smaɪld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rer] [smaɪlz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪm; ɪm] .

So	he	smiled	one	of	his	rare	smiles	as	he	passed	him	.
所以	他	微笑	一	的	他的	稀有的	微笑	作为	他	通过了	他	.

于是，他经过他身边时，露出了他难得一见的笑容。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ; [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	made	a	slanting	line	and	crossed	it	;	another	and	crossed	it	.
然后	他	制成	一个	斜	线	和	交叉	它	;	其他	和	交叉	它	.

然后他画了一条斜线并穿过它；又画了一条斜线并穿过它。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['twenti] [deɪz] .

That	was	twenty	days	.
那	曾是	二十	天	.

那是二十天。

[noʊ] [bɔɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .

No	boy	had	given	as	much	as	that	.
不	男生	有	给定	作为	很多	作为	那	.

没有哪个男孩付出过这么多。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] — ['twenti] - [faɪv] [deɪz] .

But	he	was	making	another	—	twenty	-	five	days	.
但	他	曾是	制作	其他	—	二十	-	五	天	.

但他又做了一次——25天。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði][θɜːrd] .

And	he	crossed	the	third	.
和	他	交叉	这	第三	.

他穿过了第三道关卡。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [skwer] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlv] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

Then	with	his	shoulders	square	and	resolve	in	his	face	he	went	out	with
然后	和	他的	肩膀	正方形	和	解决	在	他的	脸	他	去	出去	和

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

然后，他挺直肩膀，面带坚定的神情，和其他人一起走了出去。

[æz; əz][ðə; ði] ['miʃənəriz] [sæt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [hoʊm] [ɑːn] the122

As	the	missionaries	sat	before	their	home	on	the122
作为	这	传教士	卫星	前	他们的	家	在	the122

传教士们坐在他们位于122号的家门前

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ðeɪ] [sɔː] [ˌeɪˌɛf'eɪ]['baɪboʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

following	day	,	they	saw	Afa	Bibo	coming	across	the	yard	to	them	.
下列的	天	,	他们	锯	非洲	比博	未来	穿过	这	院子	到	他们	.

第二天，他们看到阿法·比博穿过院子朝他们走来。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər][ə'saɪd] , [hiː; hi] [sed] ,

Calling	the	doctor	aside	,	he	said	,
呼叫	这	医生	旁边	,	他	说	,

他把医生叫到一边，说道：

“ ['dɑːktər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [pledʒd] ['jestərdeɪ] .

“	Doctor	,	I	am	not	satisfied	with	what	I	pledged	yesterday	.
“	医生	,	我	是	不是	使满意	和	什么	我	承诺	昨天	.

“医生，我对昨天我所作出的承诺并不满意。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] . ”

I	want	to	give	more	.	”
我	想	到	给	更多的	.	”

我想付出更多。

“ [bʌt; bət] , [ˌeɪˌɛfˈeɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , “ [ɔːlˈredi] [juː; jʊ][hæv; həv] [pledʒd] ['θɜːrti] [deɪz] .

“	But	,	Afa	,	”	said	the	doctor	,	“	already	you	have	pledged	thirty	days	.
“	但	,	非洲	,	”	说	这	医生	,	“	已经	你	有	承诺	三十	天	.

“但是，阿法，”医生说，“你已经承诺了三十天。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [gɪv] .

That	is	a	great	deal	for	a	boy	to	give	.
那	是	一个	伟大的	交易	为了	一个	男生	到	给	.

对于一个男孩来说，这真是一笔巨款。

[ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə][gɑːd][frʌm; frəm][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['baɪndɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ɪz]

A	pledge	to	God	from	you	must	be	as	binding	as	His	promise	is
一个	保证	到	上帝	从	你	必须	是	作为	结合	作为	他的	承诺	是

[tuː; tə][ˌjuː 'es] .

to	us	.
到	我们	.

你向神作出的承诺必须像祂对我们的承诺一样具有约束力。

[wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] ['θɜːrti] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

Work	out	the	thirty	days	and	then	come	back	and	give	Him	more	if	you	like	.
工作	出去	这	三十	天	和	然后	来	后退	和	给	他	更多的	如果	你	喜欢	.

”

”

”

先坚持三十天，如果你愿意的话，可以再回来向他奉献更多。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] . ”

“	But	I	am	not	happy	about	it	,	”	said	the	boy	,	“	I	want	to	give	more	.	”
“	但	我	是	不是	快乐的	关于	它	,	”	说	这	男生	,	“	我	想	到	给	更多的	.	”

“但我并不满意，”男孩说，“我还想付出更多。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	I	think	you	had	better	leave	it	just	as	it	is	,
“	我	思考	你	有	更好的	离开	它	只是	作为	它	是	,

“我觉得你最好就让它保持原样。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] ['θɜːrti] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn]

for	I	am	sure	you	do	not	know	how	long	thirty	days	will	be	when	you	begin
为了	我	是	当然	你	做	不是	知道	如何	长的	三十	天	将要	是	什么时候	你	开始

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

to	give	it	all	.
到	给	它	全部	.

因为我相信，当你开始全力以赴时，你并不知道三十天会有多漫长。

[rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][duː][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] .

Run	along	and	do	your	lessons	.
跑步	沿着	和	做	你的	课程	.

快去上课。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə][gɑːd] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .

I	think	you	have	given	much	to	God	,	”	said	the	Doctor	.
我	思考	你	有	给定	很多	到	上帝	,	”	说	这	医生	.

“我认为你已经为上帝做了很多事，”医生说。

[ðen] [ˌeɪɛfˈeɪ] ['sloʊli] [keɪm] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .

Then	Afa	slowly	came	very	near	to	the	doctor	.
然后	非洲	缓慢地	来了	非常	靠近	到	这	医生	.

然后，阿法慢慢地走到医生跟前。

['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Looking	up	into	his	face	,
寻找	向上	进入	他的	脸	,

抬头望着他的脸，

[hiː; hi] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [aɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [waɪt] [ænd; ənd]

he	pulled	down	the	lower	lid	of	the	good	eye	showing	it	to	be	white	and
他	拉	向下	这	降低	盖	的	这	好的	眼睛	显示	它	到	是	白色的	和

[friː] [frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔːrnəs] [ænd; ənd][peɪn] .

free	from	all	soreness	and	pain	.
自由的	从	全部	疼痛	和	疼痛	.

他拉下那只健康眼睛的下眼睑，露出了白皙的眼睛，没有任何疼痛和酸痛。

“ ['dɑːktər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [gʊd] [aɪ] ?

“	Doctor	,	”	he	said	,	“	do	you	see	that	good	eye	?
“	医生	,	”	他	说	,	“	做	你	看	那	好的	眼睛	?

“医生，”他说，“你看到那只好眼睛了吗？”

[wel] , [gɑːd] [seɪvd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ]

Well	,	God	saved	me	that	eye
出色地	,	上帝	已保存	我	那	眼睛

幸亏上帝保住了我的那只眼睛。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [bɪg]

and	I	have	more	to	be	thankful	for	than	any	one	else	in	all	that	big
和	我	有	更多的	到	是	感恩	为了	比	任何	一	别的	在	全部	那	大的

['tʃɜːrtʃfəl] ['jestərdeɪ] .

churchful	yesterday	.
教会	昨天	.

昨天在教堂里，我比任何人都更有感恩之心。

[aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [deɪz] .

I	owe	him	more	than	thirty	days	.
我	欠	他	更多的	比	三十	天	.

我欠他三十多天的时间。

[pliːz] , [sɜːr] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] .

Please	,	sir	,	I	want	to	pay	back	a	little	of	what	I	owe	him	.
请	,	先生	,	我	想	到	支付	后退	一个	小的	的	什么	我	欠	他	.

先生，请您帮帮我，我想偿还我欠他的一些钱。

[let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrti] - [faɪv] .

Let	me	make	it	thirty	-	five	.
让	我	制作	它	三十	-	五	.

我把它改成三十五。

” [soʊ] [tə'geðər] [ðə; ði]['dɑːktər] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

”	So	together	the	doctor	,	who	had	given	his	life	for	God	,	and	the	little
”	所以	一起	这	医生	,	WHO	有	给定	他的	生活	为了	上帝	,	和	这	小的

[blæk] [bɔɪ] ,

black	boy	,
黑色的	男生	,

“于是，那位为上帝献出生命的医生，和那个小黑男孩，走到了一起。”

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ,

who	was	just	beginning	to	give	,
WHO	曾是	只是	开始	到	给	,

他刚刚开始付出，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [əˈnʌðər] [blæk] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [tɔːl] [waɪt] [poʊl] .

went	to	the	church	and	put	another	black	mark	on	the	tall	white	pole	.
去	到	这	教会	和	放	其他	黑色的	标记	在	这	高的	白色的	极	.

他去了教堂，在高高的白色柱子上又添了一道黑色的标记。

[ænd; ənd][ˌeɪˌɛfˈeɪ]['baɪboʊ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] ['θɜːrti] - [faɪv] [deɪz] [fɔːr; fər][gɑːd] .

And	Afa	Bibo	went	out	to	work	his	thirty	-	five	days	for	God	.
和	非洲	比博	去	出去	到	工作	他的	三十	-	五	天	为了	上帝	.

于是，阿法·比博出去为上帝工作了三十五天。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] ,

Were	you	to	go	among	the	Ntum	people	to	-	day	,
是	你	到	去	之中	这	-	人们	到	-	天	,

如果你今天去恩图姆人中间，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [baɪ][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [lʌvd] [tuː; tə]

you	would	find	there	a	man	who	is	beloved	by	all	because	he	has	loved	to
你	会	寻找	那里	一个	男人	WHO	是	心爱	经过	全部	因为	他	有	喜爱	到

[gɪv] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

give	of	himself	to	his	people	.
给	的	他自己	到	他的	人们	.

你会发现那里有一位深受大家爱戴的人，因为他乐于奉献自己，为人民服务。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kaɪndli] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] .

He	has	a	kindly	face	and	a	loving	heart	.
他	有	一个	亲切地	脸	和	一个	爱	心	.

他面容和善，心地善良。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌeɪˌɛfˈeɪ]['baɪboʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [stɪl] ['iːgər] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wʌn] [gʊd] [aɪ] . -

It	is	Afa	Bibo	,	the	boy	who	is	still	eager	to	pay	for	his	one	good	eye	.	123
它	是	非洲	比博	,	这	男生	WHO	是	仍然	渴望的	到	支付	为了	他的	一	好的	眼睛	.	-

他就是阿法·比博，那个仍然渴望赎回他唯一一只好眼睛的男孩。123

[haʊ] - [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [breɪv]

HOW	KAGIGEGABO	BECAME	A	BRAVE
如何	-	成为	一个	勇敢的

卡吉格加博如何成为一名勇士

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给十几岁女孩的炉边故事(Fireside Stories for Girls in Their Teens)

- [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['sloʊli] [daɪ] [aʊt] .

Kagigegabo	sat	in	front	of	the	wigwam	watching	the	fire	slowly	die	out	.
-	卫星	在	正面	的	这	圆锥形帐篷	观看	这	火	缓慢地	死	出去	.

卡吉格加博坐在圆锥形帐篷前，看着火慢慢熄灭。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs] .

Her	heart	was	full	of	bitterness	.
她	心	曾是	满的	的	苦味	.

她心中充满了苦涩。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [breɪvz] [get] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [tʃeɪs] .

For	days	she	had	watched	the	Braves	get	ready	for	the	long	chase	.
为了	天	她	有	观看	这	勇士队	得到	准备好	为了	这	长的	追赶	.

她连续几天都在关注勇士队为这场漫长的追逐战做准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][wɔːr] [kraɪz] ; [ðeɪ] [hæd; həd]

They	had	painted	their	faces	;	they	had	given	their	war	cries	;	they	had
他们	有	绘	他们的	面孔	;	他们	有	给定	他们的	战争	哭泣	;	他们	有

['fæstɪd] [ænd; ənd] [preɪd] .

fasted	and	prayed	.
禁食	和	祈祷	.

他们脸上涂着油彩；他们发出战斗呐喊；他们斋戒祈祷。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [siːmd] ['veri] [stɪl] .

And	now	they	had	gone	and	the	camp	seemed	very	still	.
和	现在	他们	有	已消失	和	这	营	似乎	非常	仍然	.

他们走了之后，营地里一片寂静。

[oʊ] ! [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] !

Oh	!	how	she	had	wanted	to	go	!
哦	!	如何	她	有	通缉	到	去	!

哦！她多么想去啊！

[waɪ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][bɔːrn][ə; eɪ][gɜːrl] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] !

Why	was	she	born	a	girl	when	she	did	want	to	be	a	Brave	!
为什么	曾是	她	出生	一个	女孩	什么时候	她	做过	想	到	是	一个	勇敢的	!

她明明想成为一名勇士，为什么生来就是个女孩呢！

['gɜːlz][kʊd; kəd] ['nevər] [duː] [breɪv] [θɪŋz] — [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [tend]

Girls	could	never	do	brave	things	—	they	had	to	stay	at	home	,	and	tend
女孩们	可以	绝不	做	勇敢的	事物	—	他们	有	到	停留	在	家	,	和	趋向

[ðə; ði][fairz] ,

the	fires	,
这	火灾	,

女孩永远无法做勇敢的事——她们只能待在家里，照看炉火。

[ænd; ənd] [hoʊ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	hoe	the	garden	.
和	锄	这	花园	.

然后用锄头锄地。

['evriθɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl][hæd; həd][tuː; tə][duː] , [ʃiː; ʃi] [heitid] .

Everything	a	girl	had	to	do	,	she	hated	.
一切	一个	女孩	有	到	做	,	她	憎恨	.

她讨厌女孩子必须做的一切。

['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

Everything	**a**	**boy**	**had**	**to**	**do**	**,**	**she**	**liked**	**.**
一切	一个	男生	有	到	做	,	她	喜欢	.

男孩必须做的一切，她都喜欢。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [wɪtʃ] [ment] “ [wʌn] [huː] [stændz] [fər'evər] .

Her	**name**	**was**	**Kagigegabo**	**,**	**which**	**meant**	**“**	**One**	**who**	**stands**	**forever**	**.**
她	姓名	曾是	-	,	哪个	意思是	“	一	WHO	站立	永远	.

她的名字是卡吉格加博，意思是“永远屹立的人”。

” [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪv] ,

”	**That**	**would**	**be**	**a**	**great**	**name**	**for**	**a**	**Brave**	**,**
”	那	会	是	一个	伟大的	姓名	为了	一个	勇敢的	,

“这会是一个很棒的勇士队名字。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] .

but	**she**	**could**	**never**	**do**	**anything**	**that**	**was**	**worth**	**while**	**.**
但	她	可以	绝不	做	任何事物	那	曾是	值得	尽管	.

但她始终无法做出任何有价值的事情。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][gɜːrl] .

She	**was**	**only**	**a**	**girl**	**.**
她	曾是	仅有的	一个	女孩	.

她当时只是个女孩。

['sloʊli] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][graɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Slowly	**she**	**rose**	**to**	**bring**	**the**	**corn**	**and**	**grind**	**it**	**.**
缓慢地	她	玫瑰	到	带来	这	玉米	和	研磨	它	.

她缓缓起身，去拿玉米来磨碎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['niːdɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪgwɑːm][hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] —

There	**was**	**little**	**needed**	**,**	**for**	**the**	**Braves**	**of**	**the**	**wigwam**	**had**	**all**	**gone**	**—**
那里	曾是	小的	需要	,	为了	这	勇士队	的	这	圆锥形帐篷	有	全部	已消失	—

['iːv(ə)n][guːkə] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

even	**Guka**	**,**	**her**	**brother**	**,**
甚至	古卡	,	她	兄弟	,

几乎不需要什么了，因为帐篷里的勇士们都走了——就连她的哥哥古卡也走了。

[hæd; həd] [gɔːn] .

had	**gone**	**.**
有	已消失	.

走了。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊ][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][hæd; həd][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Before	**this**	**she**	**had**	**watched**	**the**	**others**	**go**	**and**	**then**	**had**	**had**	**him**	**to**
前	这	她	有	观看	这	其他的	去	和	然后	有	有	他	到

[tʃɪr] [hɜːr; hər] .

cheer	**her**	**.**
欢呼	她	.

在此之前，她看着其他人离开，然后有他来为她加油。

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	**,**	**dear**	**!**
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[waɪ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ][gɜːrl] ?

Why	**was**	**she**	**a**	**girl**	**?**
为什么	曾是	她	一个	女孩	?

她为什么是女孩?

['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [step] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [faɪnd] - , [ðə; ði] ['oʊldɪst] [skwɔː] [ʌv; əv]

Hearing	**a**	**step**	**behind**	**her**	**,**	**she**	**rose**	**to**	**find**	**Wicostu**	**,**	**the**	**oldest**	**squaw**	**of**
听力	一个	步	在后面	她	,	她	玫瑰	到	寻找	-	,	这	最老	印第安女人	的

[ðə; ði] [traɪb] ,

the	**tribe**	**,**
这	部落	,

她听到身后有脚步声，起身一看，发现是部落里年纪最大的印第安妇女维科斯图。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

waiting	**to**	**speak**	**with**	**her**	**.**
等待	到	说话	和	她	.

等着和她谈话。

“ [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [θɔːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I**	**have**	**heard**	**your**	**thought**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	我	有	听到	你的	想法	,	”	她	说	.

“我听到了你的想法，”她说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [breɪv] .

“	**You**	**think**	**that**	**to**	**be**	**a**	**girl**	**is**	**to**	**be**	**less**	**than**	**a**	**Brave**	**.**
“	你	思考	那	到	是	一个	女孩	是	到	是	较少的	比	一个	勇敢的	.

“你认为身为女孩就比不上勇敢者。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] .

It	**is**	**not**	**so**	**.**
它	是	不是	所以	.

并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] .

It	**is**	**not**	**so**	**.**
它	是	不是	所以	.

并非如此。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [skwɔː] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [breɪv] .

To	**be**	**a**	**squaw**	**one**	**must**	**be**	**very**	**brave**	**.**
到	是	一个	印第安女人	一	必须	是	非常	勇敢的	.

要想成为一名印第安妇女，必须非常勇敢。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɪl] ,

We	**cannot**	**go**	**to**	**hunt**	**and**	**to**	**kill**	**,**
我们	不能	去	到	打猎	和	到	杀	,

我们不能去打猎杀人，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [noʊ] [les] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] ['tiːpiː] .

but	**it**	**takes**	**no**	**less**	**of**	**courage**	**to**	**stay**	**here**	**and**	**guard**	**the**	**tepees**	**.**
但	它	需要	不	较少的	的	勇气	到	停留	这里	和	警卫	这	圆锥形帐篷	.

但留在这里守护这些印第安帐篷同样需要极大的勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ber] [peɪn] — [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['taɪərd] [ænd; ənd] [nɑːt]

It	**takes**	**courage**	**to**	**bear**	**pain**	**—**	**it**	**takes**	**courage**	**to**	**be**	**tired**	**and**	**not**
它	需要	勇气	到	熊	疼痛	—	它	需要	勇气	到	是	疲劳的	和	不是

[kəm'pleɪn] .

complain	**.**
抱怨	.

忍受痛苦需要勇气，疲惫而不抱怨也需要勇气。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [breɪv] , - , ['iːv(ə)n] though124

You	**can**	**be**	**brave**	**,**	**Kagigegabo**	**,**	**even**	**though124**
你	能	是	勇敢的	,	-	,	甚至	though124

卡吉格加博，你可以勇敢一些，即使124

[juː; jʊ][mʌst; məst] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mə'hɑːlə][ænd; ənd][sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

you	must	grow	into	a	Mahala	and	sit	by	the	fire	.
你	必须	生长	进入	一个	玛哈拉	和	坐	经过	这	火	.

你必须成长为一位摩诃罗，并坐在火堆旁。

[ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [peɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] — [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]

The	courage	is	not	in	the	war	paint	and	feathers	—	the	courage	is	all	in	the	heart
这	勇气	是	不是	在	这	战争	画	和	羽毛	—	这	勇气	是	全部	在	这	心

.

:

.

勇气不在于战妆和羽毛，而在于内心。

" - [sæt] ['veri] [stɪl] ['æftər] - [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] .

"	Kagigegabo	sat	very	still	after	Wicostu	had	left	her	.
"	-	卫星	非常	仍然	后	-	有	左边	她	.

“维科斯图离开后，卡吉格加博就一直静静地坐着。”

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] [ðoʊz] [læst] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skwɔː] — " [ðə; ði]

Over	and	over	she	said	to	herself	those	last	words	of	the	old	squaw	—	"	The
超过	和	超过	她	说	到	她自己	那些	最后的	字	的	这	老的	印第安女人	—	"	这

['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .

courage	is	all	in	the	heart	.
勇气	是	全部	在	这	心	.

她一遍又一遍地对自己说着那位老妇人最后的遗言——“勇气全在于内心。”

" [pər'hæps]['æftər][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] , [sʌtʃ] [æz; əz][guːkə][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

"	Perhaps	after	all	she	could	be	a	Brave	,	such	as	Guka	was	trying	to	be	.
"	也许	后	全部	她	可以	是	一个	勇敢的	,	这样的	作为	古卡	曾是	尝试	到	是	.

“或许她最终也能成为一名勇者，就像古卡努力想成为的那样。”

[daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][get][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] [wen] , ['sʌd(ə)nli] ,

Down	toward	the	spring	she	ran	to	get	the	water	for	the	meal	when	,	suddenly	,
向下	朝向	这	春天	她	跑	到	得到	这	水	为了	这	一顿饭	什么时候	,	突然	,

她跑到泉边去打水做饭，突然，

[ə; eɪ][hænd] [riːtʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

a	hand	reached	out	of	the	bushes	,	and	she	was	drawn	into	them	.
一个	手	达到	出去	的	这	灌木丛	,	和	她	曾是	绘制	进入	他们	.

一只手从灌木丛中伸出来，她被拉了进去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [skriːm] , [ə; eɪ] ['hevi] [bænd][wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][hɜːr; hər] [maʊθ] ,

When	she	tried	to	scream	,	a	heavy	band	was	placed	over	her	mouth	,
什么时候	她	尝试	到	尖叫	,	一个	重的	乐队	曾是	放置	超过	她	嘴	,

当她试图尖叫时，有人用沉重的箍带捂住了她的嘴。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər][taɪd] ,

and	then	her	hands	were	tied	,
和	然后	她	双手	是	系	,

然后她的双手被绑住了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bændɪdʒd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['poʊni] .

her	eyes	were	bandaged	and	she	felt	herself	being	thrown	on	a	pony	.
她	眼睛	是	包扎	和	她	毛毡	她自己	存在	抛掷	在	一个	小马	.

她的眼睛被蒙住了，她感觉自己被扔到一匹小马上。

[oʊ] ! [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [went] ! — [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Oh	!	how	fast	they	went	!	—	like	the	wind	it	seemed	.
哦	!	如何	快速地	他们	去	!	—	喜欢	这	风	它	似乎	.

哦！他们走得真快！——就像风一样。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] ?
Who had taken her ?
WHO 有 已采取 她 ?

谁把她带走了?

[wer] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ] ?
Where was she going ?
在哪里 曾是 她 去 ?

她要去哪里?

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [wɑːnt] ?
What did they want ?
什么 做过 他们 想 ?

他们想要什么?

['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
Frightened as she was , she still was trying to think .
害怕 作为 她 曾是 , 她 仍然 曾是 尝试 到 思考 .

尽管她很害怕，但她仍然努力思考。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
Then , like a flash ,
然后 , 喜欢 一个 闪光 ,

然后，就像闪电一样，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi]
there came to her something that she had heard the old chief say when she
那里 来了 到 她 某物 那 她 有 听到 这 老的 首席 说 什么时候 她
[hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪər][ðə; ði][læst] [naɪt] .
had been trying to get closer to the council fire the last night .
有 到过 尝试 到 得到 更近 到 这 理事会 火 这 最后的 夜晚 .

她突然想起昨晚她试图靠近议会篝火时，老酋长说过的一句话。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][baɪ][ðə; ði] [hɪl] [treɪl] , [fɔːr; fər] ['iːgəlz] [klɔː] [wɪl] ['ʃʊrli] [hæv; həv][spaɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]
“ We shall go by the hill trail , for Eagle's Claw will surely have spies about the
“ 我们 将 去 经过 这 爬坡道 踪迹 , 为了 老鹰的 爪 将要 一定 有 间谍 关于 这
[kæmp] .
camp .
营 .

“我们将走山间小路，因为鹰爪肯定在营地周围安插了眼线。”

[wiː; wi] ['kænɑːt] [get] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ə'laɪv] .
We cannot get through the valley alive .
我们 不能 得到 通过 这 谷 活 .

我们不可能活着穿过这个山谷。

” [pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][spaɪz][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
” Perhaps she had been taken by the spies and was on her way to the
” 也许 她 有 到过 已采取 经过 这 间谍 和 曾是 在 她 方式 到 这
['enəmi] [kæmp][ʌv; əv] ['iːgəlz] [klɔː] .
enemy camp of Eagle's Claw .
敌人 营 的 老鹰的 爪 .

“或许她被间谍抓走了，正被押往鹰爪敌营。”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [wɑːnt] ?
What did they want ?
什么 做过 他们 想 ?

他们想要什么?

[ɪf] ['oʊnli][ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [breɪv] , [pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

If	only	she	were	a	Brave	,	perhaps	she	would	know	what	to	do	.
如果	仅有的	她	是	一个	勇敢的	,	也许	她	会	知道	什么	到	做	.

如果她是一名勇士就好了，或许她就知道该怎么做了。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] - :

Then	there	came	to	her	the	words	of	Wicostu	:
然后	那里	来了	到	她	这	字	的	-	:

然后，维科斯图的话浮现在她的脑海：

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [breɪv] .

“	You	can	be	brave	.
”	你	能	是	勇敢的	.

你可以勇敢一些。

[ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] .

The	courage	is	all	in	the	heart	.
这	勇气	是	全部	在	这	心	.

勇气全在于内心。

” [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] [wen] [wʌn][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] — [oʊ] !

”	But	to	be	brave	when	one	did	not	know	what	was	going	to	happen	—	oh	!
”	但	到	是	勇敢的	什么时候	一	做过	不是	知道	什么	曾是	去	到	发生	—	哦	!

[ðæt] [wʌz; wəz][hɑ:rd] .

that	was	hard	.
那	曾是	难的	.

“但是，在不知道将会发生什么的情况下要勇敢——哦！那太难了。”

[wen] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] ,

When	the	bandage	was	taken	from	her	eyes	,
什么时候	这	绷带	曾是	已采取	从	她	眼睛	,

当她眼上的绷带被取下时，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][oʊld] [breɪvz] .

she	was	in	the	center	of	a	circle	of	old	Braves	.
她	曾是	在	这	中心	的	一个	圆圈	的	老的	勇士队	.

她站在一群老勇士的中心位置。

['veri] [fɪrs] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] .

Very	fierce	they	looked	as	she	glanced	about	the	circle	.
非常	凶猛的	他们	看起来	作为	她	瞥了一眼	关于	这	圆圈	.

她环顾四周，发现他们看起来非常凶狠。

[hɜ:r; hər] [ni:z] shook125

Her	knees	shook125
她	膝盖	shook125

她的膝盖颤抖了125

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][fɔ:l] .

till	it	seemed	she	must	fall	.
直到	它	似乎	她	必须	落下	.

直到她似乎注定要倒下。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] — [ə; eɪ]

Then	she	made	a	low	bow	to	the	chief	and	pointed	to	her	feet	—	a
然后	她	制成	一个	低的	弓	到	这	首席	和	尖	到	她	脚	—	一个

[saɪn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [sleɪv] .

sign	that	she	was	ready	to	be	his	slave	.
符号	那	她	曾是	准备好	到	是	他的	奴隶	.

然后她向酋长深深鞠了一躬，并指了指自己的脚——这是她准备成为他奴隶的标志。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [naɪf] ?
“ Do you see that knife ?
“ 做 你 看 那 刀 ?

你看到那把刀了吗?

” [hiː; hi] [skriːmd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
” he screamed at her .
” 他 尖叫 在 她 .

他冲她大吼。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] [ən'les] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][baɪ] [wʌt] [pæθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [pleɪs] [jʊr; jər] [breɪvz]
“ You shall die unless you tell us by what path and to what place your Braves
“ 你 将 死 除非 你 告诉 我们 经过 什么 小路 和 到 什么 地方 你的 勇士队
[went] [tuː; tə] - [deɪ] .
went to - day .
去 到 - 天 .

“除非你告诉我们你的勇士们今天走了哪条路，去了哪里，否则你将死。”

[spiːk] !
Speak !
说话 !

说话!

” [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː] ?
” What should she do ?
” 什么 应该 她 做 ?

她该怎么办?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][toʊld] , [ðə; ði] [men] [wʊd] [daɪ] .
If she told , the men would die .
如果 她 讲述 , 这 男人 会 死 .

如果她告发了他们，那些人都会死。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept] ['saɪləns] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ] .
If she kept silence , she must die .
如果 她 保留 沉默 , 她 必须 死 .

如果她保持沉默，她就必须死。

[hɜːr; hər][hændz] ['trembld] .
Her hands trembled .
她 双手 颤抖 .

她的双手颤抖着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ə'gen] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] - , “ ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,
Then she remembered again the words of Wicostu , “ Courage is all in the heart ,
然后 她 记得 再次 这 字 的 - , “ 勇气 是 全部 在 这 心 ,

然后她又想起了维科斯图的话：“勇气全在于内心。”

” [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃiːf] [ʃiː; ʃi] [sed] :
” and smiling at the chief she said :
” 和 微笑 在 这 首席 她 说 :

她笑着对酋长说:

“ - [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] .
“ Kagigegabo will lead you .
“ - 将要 带领 你 .

“卡吉格加博将领导你们。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [nɑːt][ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] .
She knows not the name , but the way .
她 知道 不是 这 姓名 , 但 这 方式 .

她不知道名字，但知道路。

〃 [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] ['kaʊnsəld] .

〃	For	a	long	time	they	counseled	.
〃	为了	一个	长的	时间	他们	咨询	.

他们进行了长时间的商议。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [goʊ] ?

Should	they	go	?
应该	他们	去	?

他们应该去吗?

[æt; ət] [læst] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [wɜːr; wər] ['redi] .

At	last	five	of	the	Braves	were	ready	.
在	最后的	五	的	这	勇士队	是	准备好	.

最后，勇士队五名队员准备就绪。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ]['poʊni] .

They	mounted	her	on	a	pony	.
他们	安装	她	在	一个	小马	.

他们让她骑上一匹小马。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [baʊ; boʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɔɪznd] ['ærəus]

Then	they	came	to	her	with	a	great	bow	and	some	poisoned	arrows
然后	他们	来了	到	她	和	一个	伟大的	弓	和	一些	中毒	箭头

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

于是他们带着一张大弓和一些淬了毒的箭来到她面前，说道:

“ [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	If	you	try	to	escape	,	these	are	for	you	.
〃	如果	你	尝试	到	逃脱	,	这些	是	为了	你	.

“如果你想逃跑，这些就是给你的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [liːd] [ˌjuː 'es] [rɔːŋ] , [ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

If	you	lead	us	wrong	,	these	are	for	you	.
如果	你	带领	我们	错误的	,	这些	是	为了	你	.

如果你误导了我们，这些就是给你的。

[ɪf] [juː; jʊ] [liːd] [ˌjuː 'es] [raɪt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [jʌŋ] [breɪv] ,

If	you	lead	us	right	,	you	shall	have	this	young	Brave	,
如果	你	带领	我们	正确的	,	你	将	有	这	年轻的	勇敢的	,

如果你带领我们走上正途，你就能拥有这位年轻的勇士。

〃 [ænd; ənd] [ðeɪ] [led] [fɔːrθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] , [jʌŋ] [breɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

〃	and	they	led	forth	one	of	the	strong	,	young	Braves	of	the	tribe	.
〃	和	他们	引领	前进	一	的	这	强的	,	年轻的	勇士队	的	这	部落	.

于是，他们领出了部落中一位强壮的年轻勇士。

“ [goʊ] .

“	Go	.
〃	去	.

“去。

〃 [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [went] [ðə; ði][sɪks] ['hɔːrsɪz] .

〃	Out	of	the	encampment	went	the	six	horses	.
〃	出去	的	这	营地	去	这	六	马匹	.

“六匹马离开了营地。”

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][goʊ] ?

Where	should	she	go	?
在哪里	应该	她	去	?

她应该去哪里?

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [liːd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

She	must	lead	in	the	way	of	the	hill	.
她	必须	带领	在	这	方式	的	这	爬坡道	.

她必须带头上山。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ?

But	how	could	she	?
但	如何	可以	她	?

但她怎么可能做到呢?

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [soʊ] [geɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

Once	she	climbed	a	tree	to	get	a	look	out	and	so	gained	a	little	time	.
一次	她	攀登	一个	树	到	得到	一个	看	出去	和	所以	获得	一个	小的	时间	.

她曾爬到树上眺望远方，因此争取了一些时间。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [rɑːk] [drɑːpt] [ʃɪr] [ænd; ənd] [ber] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] [taɪm] .

Once	she	led	them	where	the	rock	dropped	sheer	and	bare	,	and	again	she	gained	time	.
一次	她	引领	他们	在哪里	这	岩石	掉落	透明	和	裸	,	和	再次	她	获得	时间	.

她曾带领他们来到一块陡峭裸露的岩石前，又一次赢得了时间。

[bʌt; bət] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .

But	nearer	and	nearer	to	the	meeting	place	she	came	.
但	更近	和	更近	到	这	会议	地方	她	来了	.

但她离会面地点越来越近了。

['sʌd(ə)nli] [loʊ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['taɪni] , [waɪt] ['flaʊər] .

Suddenly	low	at	her	feet	she	saw	a	tiny	,	white	flower	.
突然	低的	在	她	脚	她	锯	一个	微小的	,	白色的	花	.

突然，她看到脚下低处有一朵小小的白花。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [juːst] [baɪ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [swiːt] [drɪŋk] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [wʌn] [sliːp] ,

It	was	the	one	used	by	her	mother	to	make	the	sweet	drink	that	would	make	one	sleep	,
它	曾是	这	一	用过的	经过	她	母亲	到	制作	这	甜的	喝	那	会	制作	一	睡觉	,

那是她母亲用来制作那种能使人入睡的甜饮料的壶。

[ænd; ənd] [sliːp] , [ænd; ənd] [sliːp] .

and	sleep	,	and	sleep	.
和	睡觉	,	和	睡觉	.

睡觉，睡觉。

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [deθ] .

But	if	too	much	was	taken	,	it	meant	death	.
但	如果	也	很多	曾是	已采取	,	它	意思是	死亡	.

但如果摄入过多，就意味着死亡。

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [plæn] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [maɪnd] .

A	daring	plan	came	to	her	mind	.
一个	大胆	计划	来了	到	她	头脑	.

她脑海中浮现出一个大胆的计划。

[der] [ʃiː; ʃi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Dare	she	do	it	?
敢	她	做	它	?

她敢这么做吗?

[der] [ʃiː; ʃi] [iːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Dare	**she**	**eat**	**of**	**it**	**?**
敢	她	吃	的	它	?

她敢吃吗?

['mʌðər] [bruːd] [ˌaɪ 'tiː] — [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Mother	**brewed**	**it**	**—**	**she**	**must**	**eat**	**it**	**as**	**it**	**was**	**.**
母亲	酿造	它	—	她	必须	吃	它	作为	它	曾是	.

母亲煮的，她就得原样喝。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['sevrəl] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] father126

They	**were**	**still**	**several**	**hours**	**from**	**where**	**she**	**knew**	**her**	**father126**
他们	是	仍然	一些	小时	从	在哪里	她	知道	她	father126

他们距离她父亲所在的地方还有几个小时的路程[126]

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

was	**to**	**be**	**found**	**.**
曾是	到	是	成立	.

能够找到。

[ɪf] [hɜːr; hər][plæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

If	**her**	**plan**	**succeeded**	**,**	**she**	**could**	**save**	**him**	**.**
如果	她	计划	成功了	,	她	可以	节省	他	.

如果她的计划成功，她就能救他。

[riːtʃɪŋ] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [dʌg] [hɜːr; hər] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

Reaching	**down**	**,**	**she**	**dug**	**her**	**feet**	**into**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**little**	**pony**	**.**
到达	向下	,	她	挖	她	脚	进入	这	侧面	的	这	小的	小马	.

她俯下身，用脚踢了踢小马的腰部。

[ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [went] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Immediately	**his**	**heels**	**went**	**high**	**in**	**the**	**air**	**and**	**she**	**lay**	**flat**	**on**	**the**	**ground**	**.**
立即地	他的	高跟鞋	去	高的	在	这	空气	和	她	躺	平坦的	在	这	地面	.

他脚后跟立刻高高抬起，而她则平躺在地上。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜːr; hər]

Quickly	**she**	**gathered**	**much**	**of**	**the**	**little**	**white**	**flower**	**and**	**pushed**	**it**	**into**	**her**
迅速地	她	聚集	很多	的	这	小的	白色的	花	和	推动	它	进入	她

[dres] .

dress	**.**
裙子	.

她迅速地将大部分小白花摘下来，塞进裙子里。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [men] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['broʊkən]['æŋk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	**when**	**the**	**men**	**came**	**,**	**she**	**was**	**lying**	**with**	**broken**	**ankle**	**on**	**the**	**ground**	**.**
然后	什么时候	这	男人	来了	,	她	曾是	说谎	和	破碎的	踝	在	这	地面	.

当那些人赶到时，她正躺在地上，脚踝骨折了。

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɑːp][wʌz; wəz] [swiːt]

The	**pain**	**was**	**intense**	**,**	**but**	**the**	**happiness**	**that**	**they**	**must**	**stop**	**was**	**sweet**
这	疼痛	曾是	激烈的	,	但	这	幸福	那	他们	必须	停止	曾是	甜的

[tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

to	**the**	**girl**	**.**
到	这	女孩	.

疼痛虽然剧烈，但女孩却因为这一切必须结束而感到欣慰。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] .

Over	**and**	**over**	**and**	**over**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**,**	**“**	**Courage**	**is**	**all**	**in**	**the**	**heart**	**.**
超过	和	超过	和	超过	她	说	到	她自己	,	“	勇气	是	全部	在	这	心	.

她一遍又一遍地对自己说：“勇气全在于内心。”

[aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] .

I	can	be	a	Brave	.
我	能	是	一个	勇敢的	.

我可以成为一名勇士。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	She	took	some	of	the	little	white	flower	and	began	to	eat	of	it	.
"	她	采取	一些	的	这	小的	白色的	花	和	开始	到	吃	的	它	.

她摘了一些小白花，开始吃了起来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] [men] .

“	What	is	it	?	"	said	the	men	.
"	什么	是	它	?	"	说	这	男人	.

“那是什么？”男人们问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [iːt] ? "

“	What	do	you	eat	?	"
"	什么	做	你	吃	?	"

你吃什么?

“ [aɪ] [iːt] [ðə; ði] [swiːt] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [plænt] .

“	I	eat	the	sweet	flower	of	this	little	plant	.
"	我	吃	这	甜的	花	的	这	小的	植物	.

我吃这种小植物的甜花。

[ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [θɜːrst] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

If	you	eat	of	this	,	you	shall	not	thirst	,	"	said	the	girl	.
如果	你	吃	的	这	,	你	将	不是	口渴	,	"	说	这	女孩	.

“吃了这个，你就不会口渴了。”女孩说。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɑːr][ænd; ənd][hɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] ,

Now	they	had	ridden	far	and	hard	and	the	day	was	very	warm	,
现在	他们	有	骑	远的	和	难的	和	这	天	曾是	非常	温暖的	,

他们已经长途跋涉，天气也很热。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [men] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðeɪ] [bent] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] .

so	when	the	men	heard	this	,	they	bent	and	gathered	bits	of	the	plant	.
所以	什么时候	这	男人	听到	这	,	他们	弯曲	和	聚集	比特	的	这	植物	.

于是，男人们听到这话，便弯下腰，收集起植物的碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] , [soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	sweet	and	pleasing	to	the	taste	,	so	they	ate	more	and	more	of	it	.
它	曾是	甜的	和	令人愉悦	到	这	品尝	,	所以	他们	吃	更多的	和	更多的	的	它	.

它味道香甜可口，所以他们越吃越多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [gɜːrl] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪld] [wen] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] .

And	the	Indian	girl	watched	them	and	smiled	when	none	could	see	.
和	这	印度	女孩	观看	他们	和	微笑	什么时候没有任何		可以	看	.

印度女孩看着他们，趁着没人注意的时候露出了微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [waɪl] [ðə; ði]['oʊldɪst] [tʃiːf] [baʊnd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

It	was	decided	to	get	the	evening	meal	while	the	oldest	chief	bound	the	ankle	of	the	girl	.
它	曾是	决定	到	得到	这	晚上	一顿饭	尽管	这	最老	首席	边界	这	踝	的	这	女孩	.

他们决定先去吃晚饭，同时由年纪最大的酋长绑住了女孩的脚踝。

[soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	they	hurriedly	cooked	it	.
所以	他们	匆匆	煮熟	它	.

于是他们匆匆忙忙地把它煮熟了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði] ['liːdər] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][oʊld] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi]

But	before	it	was	ready	,	the	leader	leaned	against	the	old	tree	and	he
但	前	它	曾是	准备好	,	这	领导者	倾斜	反对	这	老的	树	和	他

[wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

was	asleep	.
曾是	睡着了	.

但还没等它准备好，领头人就靠在老树上睡着了。

[ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [slept] .

Then	another	and	another	slept	.
然后	其他	和	其他	睡着了	.

然后又睡着了，接着又睡着了。

[strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['oʊpiəm][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] .

Stronger	than	opium	had	been	the	flower	that	they	had	eaten	.
更强	比	鸦片	有	到过	这	花	那	他们	有	吃	.

他们吃的那种花，比鸦片的效力还要强。

- [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [waɪl] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [druːp] .

Kagigegabo	watched	them	while	her	own	eyes	began	to	droop	.
-	观看	他们	尽管	她	自己的	眼睛	开始	到	下垂	.

卡吉格加博看着他们，自己的眼皮也开始耷拉下来。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

She	must	not	go	to	sleep	.
她	必须	不是	去	到	睡觉	.

她不能睡觉。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

what	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][raɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

She	must	ride	when	they	were	asleep	.
她	必须	骑	什么时候	他们	是	睡着了	.

她一定是趁他们睡觉的时候骑车。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?

What	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['broʊkən]['æŋk(ə)l] .

She	turned	and	twisted	the	broken	ankle	.
她	转向	和	扭曲	这	破碎的	踝	.

她转身扭动了骨折的脚踝。

[ðæt] [helpt] [ə; eɪ][bɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

That	helped	a	bit	,	for	the	pain	was	intense	.
那	帮助	一个	少量	,	为了	这	疼痛	曾是	激烈的	.

这稍微缓解了一些疼痛，因为疼痛非常剧烈。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [greɪt] ['lɑːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [soʊ] [ðæt]

She	**pulled**	**great**	**locks**	**of**	**her**	**hair**	**and**	**tied**	**them**	**about**	**her**	**fingers**	**so**	**that**
她	拉	伟大的	锁	的	她	头发	和	系	他们	关于	她	手指	所以	那

[ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɔːrs] [ɪts] [weɪ] [ə'baʊt] .

the	**blood**	**would**	**have**	**to**	**force**	**its**	**way**	**about**	**.**
这	血	会	有	到	力量	它是	方式	关于	.

她揪下大把头发，缠在手指上，这样血液就不得不强行流出来。

[ænd; ənd] after127

And	**after127**
和	after127

以及之后127

[wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['aʊərz] ,

what	**seemed**	**to**	**her**	**to**	**be**	**hours**	**,**
什么	似乎	到	她	到	是	小时	,

在她看来，那仿佛是几个小时。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [men] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sliːpɪŋ] .

she	**was**	**still**	**awake**	**and**	**the**	**five**	**men**	**were**	**all**	**sleeping**	**.**
她	曾是	仍然	醒	和	这	五	男人	是	全部	睡眠	.

她还醒着，而那五个男人都睡着了。

['sloʊli] , ['veri] ['sloʊli] ,

Slowly	**,**	**very**	**slowly**	**,**
缓慢地	,	非常	缓慢地	,

慢慢地，非常缓慢地，

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [hɜːr'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [wer] [hɜːr; hər]['poʊni][wʌz; wəz]

she	**pulled**	**herself**	**away**	**from**	**the**	**fire**	**out**	**into**	**the**	**bush**	**where**	**her**	**pony**	**was**
她	拉	她自己	离开	从	这	火	出去	进入	这	衬套	在哪里	她	小马	曾是

[taɪd] .

tied	**.**
系	.

她挣脱火堆，来到灌木丛中，她的小马驹就拴在那里。

[hɜːr; hər] [fiːt] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][laɪ]

Her	**feet**	**seemed**	**determined**	**not**	**to**	**move**	**and**	**she**	**wanted**	**so**	**much**	**to**	**lie**
她	脚	似乎	决定	不是	到	移动	和	她	通缉	所以	很多	到	说谎

[daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] .

down	**and**	**sleep**	**.**
向下	和	睡觉	.

她的双脚似乎铁了心不肯动，她只想躺下睡觉。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][led][ðə; ði]['poʊni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] .

But	**she**	**kept**	**on**	**till**	**she**	**had**	**led**	**the**	**pony**	**away**	**from**	**the**	**group**	**.**
但	她	保留	在	直到	她	有	引领	这	小马	离开	从	这	团体	.

但她坚持不懈，直到把小马牵离了人群。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][raɪd] .

Then	**she**	**mounted**	**and**	**started**	**on**	**her**	**ride**	**.**
然后	她	安装	和	开始	在	她	骑	.

然后她翻身上马，开始骑行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

But	**it**	**was**	**no**	**use**	**.**
但	它	曾是	不	使用	.

但这毫无用处。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ə'weɪk] .

She	**could**	**not**	**stay**	**awake**	**.**
她	可以	不是	停留	醒	.

她无法保持清醒。

[naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː] ?

Now	what	was	she	to	do	?
现在	什么	曾是	她	到	做	?

她现在该怎么办?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][də'rekt][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

They	were	on	the	direct	road	to	the	valley	.
他们	是	在	这	直接的	路	到	这	谷	.

他们当时正走在通往山谷的直路上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

For	a	moment	she	hesitated	.
为了	一个	片刻	她	犹豫了一下	.

她犹豫了片刻。

[ðen] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [hɜːr; hər] [dres] [ɪn] [strɪps] .

Then	quickly	she	tore	her	dress	in	strips	.
然后	迅速地	她	撕裂	她	裙子	在	条状物	.

然后她迅速将裙子撕成条状。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] ,

Taking	a	sharp	stone	,
采取	一个	锋利的	石头	,

取一块锋利的石头，

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɜːr; hər][ɑːrm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

she	cut	her	arm	and	with	the	blood	she	made	two	pictures	on	a	piece	of
她	切	她	手臂	和	和	这	血	她	制成	二	图片	在	一个	片	的

[wʊd] — [ðə; ði][wʌn] [ʃoʊd] [faɪv] ['indiəns] [ə'sliːp] — [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃoʊd] [æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl][baɪ]

wood	—	the	one	showed	five	Indians	asleep	—	the	other	showed	an	Indian	girl	by
木头	—	这	一	显示	五	印度人	睡着了	—	这	其他	显示	一个	印度	女孩	经过

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

她割破了自己的手臂，用血在一块木板上画了两幅画——一幅画的是五个印第安人睡着了——另一幅画的是一个印第安女孩在路边。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [strɪps] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [dres] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði]

Taking	the	strips	from	her	dress	,	she	fastened	the	bit	of	wood	to	the
采取	这	条状物	从	她	裙子	,	她	系紧	这	少量	的	木头	到	这

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

她从裙子上取下布条，把那块木头固定在马鞍上。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɑːrm][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [bræs] [wɪtʃ] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

She	took	from	her	arm	the	circle	of	brass	which	would	tell	her	father
她	采取	从	她	手臂	这	圆圈	的	黄铜	哪个	会	告诉	她	父亲

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] ,

from	whom	the	message	had	come	,
从	谁	这	信息	有	来	,

她从手臂上取下那枚黄铜圆环，上面会告诉她父亲消息的来源。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	fastened	it	to	the	saddle	.
和	系紧	它	到	这	鞍	.

然后把它固定在马鞍上。

[ðen] [ə; eɪ] [kʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [legz] [sent] [ðə; ði]['poʊni] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

Then	a	cut	of	the	whip	across	the	legs	sent	the	pony	flying	down	the	path	.
然后	一个	切	的	这	鞭	穿过	这	腿	发送	这	小马	飞行	向下	这	小路	.

然后，鞭子抽在小马的腿上，小马被甩了出去，沿着小路飞了出去。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði][gɜːrl][sæt][ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [wei] [nɪr] [ðə; ði] [pæθ] .

After	**he**	**had**	**gone**	**,**	**the**	**girl**	**sat**	**in**	**a**	**dazed**	**way**	**near**	**the**	**path**	**.**
后	他	有	已消失	,	这	女孩	卫星	在	一个	茫然	方式	靠近	这	小路	.

他走后，女孩茫然地坐在小路旁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] .

She	**was**	**so**	**tired**	**.**
她	曾是	所以	疲劳的	.

她太累了。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [wʊd] ['hɜːri] ,

If	**only**	**they**	**would**	**hurry**	**,**
如果	仅有的	他们	会	匆忙	,

如果他们能快点就好了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] — [bʌt; bət] [sliːp] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['poʊni]

then	**she**	**could**	**tell**	**them**	**which**	**way**	**to**	**go**	**—**	**but**	**sleep**	**came**	**before**	**the**	**pony**
然后	她	可以	告诉	他们	哪个	方式	到	去	—	但	睡觉	来了	前	这	小马

[hæd; həd] [gɔːn] ['iːv(ə)n][wʌn] [maɪl] .

had	**gone**	**even**	**one**	**mile**	**.**
有	已消失	甚至	一	英里	.

这样她就可以告诉他们该往哪个方向走——但小马还没走完一英里就睡着了。

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər] , - ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['sloʊli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

Five	**days**	**later**	**,**	**Kagigegabo**	**opened**	**her**	**eyes**	**slowly**	**and**	**looked**	**about**	**.**
五	天	之后	,	-	打开	她	眼睛	缓慢地	和	看起来	关于	.

五天后，卡吉格加博缓缓睁开眼睛，环顾四周。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

She	**was**	**lying**	**on**	**the**	**skins**	**in**	**the**	**wigwam**	**of**	**her**	**mother**	**.**
她	曾是	说谎	在	这	皮肤	在	这	圆锥形帐篷	的	她	母亲	.

她躺在母亲的帐篷里的兽皮上。

[hɜːr; hər]['æŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['taɪtli] [baʊnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] .

Her	**ankle**	**was**	**tightly**	**bound**	**and**	**she**	**felt**	**very**	**stiff**	**and**	**sore**	**.**
她	踝	曾是	紧紧	边界	和	她	毛毡	非常	僵硬的	和	疮	.

她的脚踝被紧紧地绑住了，感觉非常僵硬和疼痛。

[ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [rɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [kʌt] .

Across	**her**	**wrist**	**there**	**was**	**an**	**ugly**	**cut**	**.**
穿过	她	手腕	那里	曾是	一个	丑陋的	切	.

她的手腕上有一道难看的伤口。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ə'baʊt][soʊ][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

No	**one**	**was**	**about**	**so**	**she**	**lay**	**there**	**trying**	**to**	**remember**	**what**	**had**	**happened**	**.**
不	一	曾是	关于	所以	她	躺	那里	尝试	到	记住	什么	有	发生	.

周围一个人也没有，她躺在那里努力回忆发生了什么事。

[haʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['mʌðər] ?

How	**long**	**had**	**she**	**been**	**there**	**and**	**where**	**was**	**her**	**mother**	**?**
如何	长的	有	她	到过	那里	和	在哪里	曾是	她	母亲	?

她在那里待了多久了？她的母亲在哪里？

[ə; eɪ] [step] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld][wɔːr] [tʃiːf] — [hɜːr; hər] ['fɑːðər] — [lʊkt] ['æŋkʃəsli]

A	**step**	**sounded**	**outside**	**and**	**an**	**old**	**war**	**chief**	**—**	**her**	**father**	**—**	**looked**	**anxiously**
一个	步	听起来	外部	和	一个	老的	战争	首席	—	她	父亲	—	看起来	焦虑地

['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

into	**the**	**tent**	**.**
进入	这	帐篷	.

外面传来一阵脚步声，一位年迈的酋长——她的父亲——焦急地望进帐篷。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] her128

When	he	saw	her128
什么时候	他	锯	her128

当他看到她时128

[aɪz] ['oʊpən] ,

eyes	open	,
眼睛	打开	,

睁开眼睛，

[hiː; hi] [keɪm] ['sloʊli] [ɪn][ænd; ənd] [geɪzd] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ðen]

he	came	slowly	in	and	gazed	long	at	the	Indian	girl	on	the	bed	and	then
他	来了	缓慢地	在	和	凝视	长的	在	这	印度	女孩	在	这	床	和	然后

[went] [æz; əz] ['sloʊli] [aʊt] [ə'gen] .

went	as	slowly	out	again	.
去	作为	缓慢地	出去	再次	.

他缓缓走了进来，凝视着床上的印度女孩良久，然后又缓缓地走了出去。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [faɪv] ['ʌðər] [tʃiːfs] .

When	he	came	back	,	there	were	with	him	five	other	chiefs	.
什么时候	他	来了	后退	,	那里	是	和	他	五	其他	酋长们	.

他回来的时候，还带了另外五个酋长。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][bed] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] - ['wʌndɚd] [wʌt] [ðeɪ]

Around	the	bed	they	stood	in	a	silent	circle	and	Kagigegabo	wondered	what	they
大约	这	床	他们	站立	在	一个	沉默的	圆圈	和	-	想知道	什么	他们

[wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

were	going	to	do	with	her	.
是	去	到	做	和	她	.

他们围着床站成一个沉默的圆圈，卡吉格加博心想他们要怎么处置她。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dʌn] [rɔːŋ] ?

Had	she	done	wrong	?
有	她	完毕	错误的	?

她做错什么了吗?

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

Was	she	to	be	punished	?
曾是	她	到	是	受到惩罚	?

她要受到惩罚吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [spoʊk] :

But	the	old	chief	spoke	:
但	这	老的	首席	辐	:

但老酋长开口说道:

“ - , [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [traɪb] [frʌm; frəm]['ruːɪn] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər]

“	Kagigegabo	,	you	have	saved	the	tribe	from	ruin	,	and	because	of	your
“	-	,	你	有	已保存	这	部落	从	废墟	,	和	因为	的	你的

[help] ,

help	,
帮助	,

“卡吉格加博，你拯救了部落免于毁灭，正因为你的帮助，

[wiː; wi][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['enəmi] , [fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] .

we	have	captured	the	enemy	,	for	whom	we	were	searching	.
我们	有	捕获	这	敌人	,	为了	谁	我们	是	搜索	.

我们抓住了我们一直在寻找的敌人。

[ðeɪ] [hæv; həv][toʊld][juː 'es][ʌv; əv][jʊr; jər] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪzdəm] .

They	have	told	us	of	your	bravery	and	of	your	wisdom	.
他们	有	讲述	我们	的	你的	勇敢	和	的	你的	智慧	.

他们告诉我们你的勇敢和智慧。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] [skwɔː] [wiː; wi][hæv; həv] ['evər] [noʊn] .

You	were	more	full	of	courage	than	any	squaw	we	have	ever	known	.
你	是	更多的	满的	的	勇气	比	任何	印第安女人	我们	有	曾经	已知	.

你比我们认识的任何一位印第安女子都更有勇气。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kɔːld] - , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] - ,

You	shall	no	longer	be	called	Kagigegabo	,	but	you	shall	be	called	Aotonaka	,
你	将	不	更长	是	称为	-	,	但	你	将	是	称为	-	,

[ðə; ði] ['derɪŋ] [wʌn] .

the	daring	one	.
这	大胆	一	.

你将不再被称为卡吉格加博，而是被称为勇猛的青中。

" [ðen] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [ðeɪ]

"	Then	upon	the	arm	of	the	girl	who	had	wished	she	could	be	a	Brave	they
"	然后	之上	这	手臂	的	这	女孩	WHO	有	希望	她	可以	是	一个	勇敢的	他们

[baʊnd] [ə; eɪ] [red] [bænd] — [ðə; ði] [red] [bænd][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] . -

bound	a	red	band	—	the	red	band	of	courage	.	129
边界	一个	红色的	乐队	—	这	红色的	乐队	的	勇气	.	-

"然后，他们在那个渴望成为勇士的女孩的手臂上系上了一条红带——象征勇气的红带。"129

[ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['hæpinəs]

THE	WHITE	FLOWER	OF	HAPPINESS
这	白色的	花	的	幸福

幸福的白花

[baɪ]['pɝːsɪs] ['rɪtʃərdsən]

By	Persis	Richardson
经过	波斯	理查森

作者：珀西斯·理查森

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['riːdɪŋ] [æn; ən][oʊld] ,

The	King	sat	in	the	library	of	the	palace	reading	an	old	,
这	国王	卫星	在	这	图书馆	的	这	宫殿	阅读	一个	老的	,

国王坐在宫殿的图书馆里阅读一本古老的书籍。

[oʊld] [bʊk] — [ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [sæt][ɑːn][ðə; ði]

old	book	—	a	book	written	when	the	King's	great	-	great	-	grandfather	sat	on	the
老的	书	—	一个	书	书面	什么时候	这	国王学院	伟大的	-	伟大的	-	祖父	卫星	在	这

[θroʊn] .

throne	.
王座	.

一本古老的书——一本写于国王的曾曾祖父在位时期的书。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

The	King	had	never	seen	the	book	before	and	it	was	very	interesting	to
这	国王	有	绝不	已见	这	书	前	和	它	曾是	非常	有趣的	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

国王以前从未见过这本书，他觉得这本书非常有趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lɪt(ə)l][plænt] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn]

For	the	book	told	of	a	strange	little	plant	that	had	grown	in	the	kingdom	in
为了	这	书	讲述	的	一个	奇怪的	小的	植物	那	有	生长	在	这	王国	在

[ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,

those	days	of	the	old	,
那些	天	的	这	老的	,

因为那本书讲述了古代王国里生长的一种奇特的小植物。

[oʊld] [kɪŋ] .
old **king** **.**
老的 国王 .

老国王。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] ,
No **matter** **how** **hard** **the** **people** **had** **to** **work** **,**
不 事情 如何 难的 这 人们 有 到 工作 ,

无论人们工作多么辛苦，

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plænt][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hoʊmz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] .
if **the** **little** **plant** **was** **growing** **in** **their** **homes** **,** **they** **were** **happy** **.**
如果 这 小的 植物 曾是 生长 在 他们的 房屋 , 他们 是 快乐的 .

如果小植物在他们家中生长，他们就会感到高兴。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [bʊk] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [noʊ] ['gɑːrdn]
the **book** **said** **that** **the** **flower** **of** **the** **plant** **was** **so** **beautiful** **that** **no** **garden**
这 书 说 那 这 花 的 这 植物 曾是 所以 美丽的 那 不 花园
[wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
was **complete** **without** **it** **;**
曾是 完全的 没有 它 ;

书中说，这种植物的花朵非常美丽，任何花园如果没有它都不算完整；

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
so **in** **the** **days** **of** **the** **long** **ago** **,**
所以 在 这 天 的 这 长的 前 ,

所以在很久以前，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ,
it **grew** **in** **the** **gardens** **of** **the** **rich** **and** **the** **poor** **,**
它 生长 在 这 花园 的 这 富有的 和 这 贫穷的 ,

它生长在富人的花园里，也生长在穷人的花园里。

[waɪl] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
while **happiness** **and** **prosperity** **reigned** **in** **the** **land** **.**
尽管 幸福 和 繁荣 统治 在 这 土地 .

那时，全国上下都洋溢着幸福和繁荣。

['iːgərli] [ðə; ði] [kɪŋ] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [ðæt] [gruː] [ɑːn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]
Eagerly **the** **king** **read** **the** **description** **of** **the** **little** **flower** **that** **grew** **on** **this** **wonderful**
急切地 这 国王 读 这 描述 的 这 小的 花 那 生长 在 这 精彩的
[plænt] .
plant **.**
植物 .

国王兴致勃勃地阅读了关于这种奇妙植物上生长的小花的描述。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪvn] [snoʊ] .
It **was** **white** **as** **the** **driven** **snow** **.**
它 曾是 白色的 作为 这 驱动 雪 .

它白得像积雪一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [petlz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] ,
It **had** **heart** **-** **shaped** **petals** **surrounding** **a** **wonderful** **heart** **of** **gold** **,**
它 有 心 - 形状 花瓣 周围 一个 精彩的 心 的 金子 ,

它有着心形的花瓣，环绕着一颗美丽的金色心脏。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

and	it	was	known	as	the	White	Flower	of	Happiness	.
和	它	曾是	已知	作为	这	白色的	花	的	幸福	.

它被称为“幸福白花”。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] ['flaʊərz] ['dɪrli] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ;

Now	the	King	loved	flowers	dearly	and	there	were	many	in	his	garden	;
现在	这	国王	喜爱	花朵	亲爱的	和	那里	是	许多	在	他的	花园	;

国王酷爱鲜花，他的花园里种满了鲜花；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] .

but	he	was	sure	he	had	never	seen	this	little	flower	.
但	他	曾是	当然	他	有	绝不	已见	这	小的	花	.

但他确信自己从未见过这种小花。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

because	he	wanted	to	have	one	for	his	very	own	and	especially
因为	他	通缉	到	有	一	为了	他的	非常	自己的	和	尤其

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

because	he	wanted	happiness	and	prosperity	for	his	people	,
因为	他	通缉	幸福	和	繁荣	为了	他的	人们	,

因为他想拥有一个属于自己的家，尤其因为他希望他的人民幸福繁荣。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

he	determined	to	find	it	.
他	决定	到	寻找	它	.

他决心要找到它。

“ ['ʃʊrli] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][plænt] [left] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [soʊ]

“	Surely	somewhere	in	the	kingdom	there	must	be	a	plant	left	if	it	grew	so
“	一定	某处	在	这	王国	那里	必须	是	一个	植物	左边	如果	它	生长	所以

['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] ,

common	in	the	days	of	my	great	-	great	-	grandfather	,
常见的	在	这	天	的	我的	伟大的	-	伟大的	-	祖父	,

“如果这种植物在我曾祖父的时代如此常见，那么在王国的某个地方肯定还残留着它的踪迹。”

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

”	said	the	King	.
”	说	这	国王	.

国王说道。

[ðen] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['herəldz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] : -

Then	calling	the	heralds	to	him	he	said	:	130
然后	呼叫	这	使者	到	他	他	说	:	-

然后他召来传令官，说道：130

“ [raɪd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .

“	Ride	forth	and	search	.
“	骑	前进	和	搜索	.

“骑马前进，搜寻。”

[goʊ] [iːst] , [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] ,

Go	East	,	and	West	,	and	North	,	and	South	,	and	say	to	my	people	,
去	东方	,	和	西方	,	和	北	,	和	南	,	和	说	到	我的	人们	,

你们要向东、向西、向北、向南去，告诉我的子民：

- [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
' **Search** **for** **the** **White** **Flower** **of** **Happiness** **,** **and** **when** **you** **have** **found** **it** **,**
- 搜索 为了 这 白色的 花 的 幸福 , 和 什么时候 你 有 成立 它 ,

“寻找幸福的白花，当你找到它的时候，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [reɪz] [mɔːr] [siːdz] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns]
bring **it** **to** **me** **that** **I** **may** **raise** **more** **seeds** **so** **that** **all** **may** **have** **a** **chance**
带来 它 到 我 那 我 可能 增加 更多的 种子 所以 那 全部 可能 有 一个 机会
[tuː; tə] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
to **own** **it** **.**
到 自己的 它 .

把它带给我，这样我就可以培育更多的种子，让每个人都有机会拥有它。

- [tɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] , [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪvn] [snoʊ] ,
' **Tis** **a** **little** **flower** **,** **white** **as** **the** **driven** **snow** **,**
- 的 一个 小的 花 , 白色的 作为 这 驱动 雪 ,

这是一朵小花，洁白如雪。

[wɪð; wɪθ] [petlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] . -
with **petals** **that** **are** **heart** **-** **shaped** **around** **a** **heart** **of** **gold** **.** **'**
和 花瓣 那 是 心 - 形状 大约 一个 心 的 金子 . -

花瓣呈心形，围绕着一颗金色的心。

” ['iːgərli] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [went] [tuː; tə][wɜːrk] ,
” **Eagerly** **the** **people** **,** **both** **rich** **and** **poor** **,** **went** **to** **work** **,**
” 急切地 这 人们 , 两个都 富有的 和 贫穷的 , 去 到 工作 ,

“无论贫富，人们都积极投入工作，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
for **they** **knew** **of** **the** **wondrous** **beauty** **of** **the** **flower** **and** **wished** **it** **for**
为了 他们 知道 的 这 奇妙的 美丽 的 这 花 和 希望 它 为了
[ðer; ðər] [oʊn] .
their **own** **.**
他们的 自己的 .

因为他们知道这种花的美丽无比，并希望自己也能拥有它。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd]
Now **there** **were** **two** **people** **who** **were** **very** **sure** **they** **would** **be** **first** **to** **find**
现在 那里 是 二 人们 WHO 是 非常 当然 他们 会 是 第一的 到 寻找
[ðə; ði] ['flaʊər] .
the **flower** **.**
这 花 .

现在有两个人非常有把握他们会是第一个找到这朵花的人。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wʊmən] [huː] [lʌvd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .
One **was** **a** **rich** **woman** **who** **loved** **beautiful** **things** **.**
一 曾是 一个 富有的 女士 WHO 喜爱 美丽的 事物 .

其中一位是喜欢美好事物的富家女。

[hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] ['eni] [ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] .
Her **home** **was** **the** **largest** **of** **any** **on** **the** **finest** **street** **in** **the** **royal** **city** **.**
她 家 曾是 这 最大 的 任何 在 这 最好的 街道 在 这 皇家 城市 .

她的房子是这座皇家城市中最繁华街道上所有房子中最大的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['gaːdnz] , [kɛəd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][best] ['gɑːdnəz] [tuː; tə][biː; bi]
She **had** **many** **and** **large** **gardens** **,** **cared** **for** **by** **the** **best** **gardeners** **to** **be**
她 有 许多 和 大的 花园 , 关心 为了 经过 这 最好的 园丁 到 是
[faʊnd] .
found **.**
成立 .

她拥有许多大型花园，由当地最好的园丁精心照料。

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Yet	in	the	summer	-	time	,	when	they	were	glowing	with	hundreds	of	flowers	,
然而	在	这	夏天	-	时间	, 什么时候		他们	是	发光	和	数百	的	花朵	,

然而到了夏天，当它们盛开着数百朵鲜花时，

[fjuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [huː] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .

few	there	were	who	could	enjoy	them	.
很少	那里	是	WHO	可以	享受	他们	.

能欣赏它们的人寥寥无几。

[ə; eɪ] [haɪ] [hedʒ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd]['oʊnli][hɜːr; hər] [frendz] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

A	high	hedge	surrounded	them	all	and	only	her	friends	were	permitted	to
一个	高的	对冲	包围	他们	全部	和	仅有的	她	朋友们	是	允许	到

[goʊ] [θruː] [ðə; ði]['aɪərn] ['entrəns] [geɪt] .

go	through	the	iron	entrance	gate	.
去	通过	这	铁	入口	门	.

高高的树篱将他们围了起来，只有她的朋友才能通过铁门进入。

[ðɪs] ['welθi] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] :

This	wealthy	woman	said	to	herself	:
这	富裕	女士	说	到	她自己	:

这位富婆心想：

“ [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['siːkrət][frʌm; frəm][ɔːl]

“	I	will	find	the	flower	and	it	will	be	easy	to	keep	it	secret	from	all
“	我	将要	寻找	这	花	和	它	将要	是	简单的	到	保持	它	秘密	从	全部

['ʌðər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] .

others	if	I	have	it	here	behind	the	hedge	.
其他的	如果	我	有	它	这里	在后面	这	对冲	.

“我会找到那朵花，如果我把它藏在树篱后面，就很容易瞒过所有人。”

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Then	I	shall	be	sure	of	happiness	in	the	future	.
然后	我	将	是	当然	的	幸福	在	这	未来	.

这样我就能确信未来会幸福。

” [soʊ][ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːdnəz] [wɜːr; wər][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt]

”	So	all	of	her	gardeners	were	set	to	work	to	search	for	the	White
”	所以	全部	的	她	园丁	是	放	到	工作	到	搜索	为了	这	白色的

['flaʊər] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

Flower	of	Happiness	.
花	的	幸福	.

于是，她所有的园丁都开始寻找幸福白花。

[wer'evər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][plænt][ʌv; əv] [rer] ['bjuːti] ,

Wherever	they	found	a	plant	of	rare	beauty	,
无论	他们	成立	一个	植物	的	稀有的	美丽	,

无论在哪里发现一种罕见的美丽植物，

[ðeɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][plænt][ʃiː; ʃi] [sɔːt] .

they	bought	it	hoping	that	it	might	be	the	plant	she	sought	.
他们	买	它	希望	那	它	可能	是	这	植物	她	寻求	.

他们买下它，希望它能成为她要找的那种植物。

[siːdz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][pla:ntid] .

Seeds	of	all	kinds	also	were	planted	.
种子	的	全部	种类	还	是	已种植	.

各种种子也被播种了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [baɪ][ðə; ði]

And	in	the	blossoming	time	there	were	flowers	in	the	gardens	by	the
和	在	这	盛开	时间	那里	是	花朵	在	这	花园	经过	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [bʌt; bət][bɪ'haɪnd] [ðæt] [greɪt] [wɔːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['flaʊər] [ðæt] [wʌz; wəz]

thousands	—	but	behind	that	great	wall	there	was	no	flower	that	was
数千	—	但	在后面	那	伟大的	墙	那里	曾是	不	花	那	曾是

[waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪvn] [snoʊ] ,

white	as	the	driven	snow	,
白色的	作为	这	驱动	雪	,

花开时节，花园里鲜花遍地，数不胜数——但高墙之内，却不见一朵洁白如雪的花。

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [petlz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] .

with	heart	-	shaped	petals	surrounding	a	heart	of	gold	.
和	心	-	形状	花瓣	周围	一个	心	的	金子	.

心形花瓣环绕着一颗金色的心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [huː] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʃʊrli] [faɪnd][ðə; ði]

There	was	also	a	man	in	the	kingdom	who	thought	he	could	surely	find	the
那里	曾是	还	一个	男人	在	这	王国	WHO	想法	他	可以	一定	寻找	这

['flaʊər] .

flower	.
花	.

王国里还有一个人，他认为自己一定能找到那朵花。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] . -

He	was	a	business	man	.	131
他	曾是	一个	商业	男人	.	-

他是一名商人。[131]

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	If	I	could	find	it	,	”	he	said	,
”	如果	我	可以	寻找	它	,	”	他	说	,

“如果我能找到的话，”他说。

“ [aɪ] [wʊd] [groʊ] [mɔːr] [plænts][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːfɪt] .

“	I	would	grow	more	plants	and	sell	them	to	the	people	at	a	great	profit	.
”	我	会	生长	更多的	植物	和	卖	他们	到	这	人们	在	一个	伟大的	利润	.

“我会种植更多植物，然后以高价卖给人们。”

[ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [groʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

Then	I	should	quickly	grow	rich	and	there	would	be	no	need	for	me	to
然后	我	应该	迅速地	生长	富有的	和	那里	会	是	不	需要	为了	我	到

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

那样的话，我应该很快就能发财，也就不用工作了。

” [soʊ][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [fɔːrs] [ɔːl][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnəz]

”	So	he	set	his	office	force	all	to	work	to	write	letters	to	the	gardeners
”	所以	他	放	他的	办公室	力量	全部	到	工作	到	写	信件	到	这	园丁

[ænd; ənd] [siːd] - ['groʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	seed	-	growers	of	the	world	.
和	种子	-	种植者	的	这	世界	.

于是他命令办公室全体人员给全世界的园丁和种子种植者写信。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [fɔːr; fər][wʌn]['sɪŋg(ə)l][plænt] .

They	described	the	little	flower	and	offered	large	sums	for	one	single	plant	.
他们	描述	这	小的	花	和	提供	大的	总和	为了	一	单身的	植物	.

他们描述了这种小花，并出高价购买一株。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] , [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] .

But	he	,	too	,	failed	in	his	search	.
但	他	,	也	,	失败的	在	他的	搜索	.

但他寻找的线索也无功而返。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

It	was	not	to	be	found	.
它	曾是	不是	到	是	成立	.

没找到。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpuːrɚ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈsɪti] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][oʊld]

Down	in	the	heart	of	the	poorer	section	of	the	royal	city	there	lived	a	little	old
向下	在	这	心	的	这	贫穷	部分	的	这	皇家	城市	那里	居住地	一个	小的	老的

[ˈleɪdi] [huːm] [ˈevri] [wʌn] [kɔːld] [ænt] [ˈbetsi] .

lady	whom	every	one	called	Aunt	Betsy	.
女士	谁	每一个	一	称为	阿姨	贝齐	.

在皇家城市较为贫困的街区中心，住着一位老太太，大家都叫她贝茜阿姨。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [pʊr] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [ruːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][kɔːl] [hoʊm] ,

She	was	very	poor	;	she	had	only	one	room	that	she	could	call	home	,
她	曾是	非常	贫穷的	;	她	有	仅有的	一	房间	那	她	可以	称呼	家	,

她非常贫穷，只有一间可以称之为家的房间。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈoʊnli] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskrɔːni] [kæt] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [els] [hæd; həd] [ˈdrɪvn]

and	her	only	companion	was	a	scrawny	cat	that	every	one	else	had	driven
和	她	仅有的	伴侣	曾是	一个	瘦弱的	猫	那	每一个	一	别的	有	驱动

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

她唯一的伙伴是一只瘦弱的猫，被其他人都赶走了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʌvd] [hɜːr; hər]

But	it	loved	her
但	它	喜爱	她

但她爱她

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ʃer] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

and	she	loved	it	,	and	was	glad	to	have	it	share	her	home	.
和	她	喜爱	它	,	和	曾是	高兴的	到	有	它	分享	她	家	.

她很喜欢它，也很高兴能让它陪伴自己度过这个家。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [leɪm] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][ˈhɑːb(ə)l] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ]

She	was	very	lame	and	had	to	hobble	away	to	her	work	every	morning
她	曾是	非常	瘸	和	有	到	跛行	离开	到	她	工作	每一个	早晨

,

,

,

她腿脚很不便，每天早上都得一瘸一拐地去上班。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɪriːəst] [ˈlɪt(ə)l][ˈbɑːdi][əˈlaɪv][ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

yet	she	was	the	cheeriest	little	body	alive	and	every	one	loved	her	.
然而	她	曾是	这	最快乐的	小的	身体	活	和	每一个	一	喜爱	她	.

然而，她却是世上最快乐、最阳光的小姑娘，人人都喜欢她。

[ænt] [ˈbetsi] , [laɪk] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈnebəz] , [wʌz; wəz] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈflaʊər] [ʌv; əv]

Aunt	Betsy	,	like	all	of	her	neighbors	,	was	seeking	the	White	Flower	of
阿姨	贝齐	,	喜欢	全部	的	她	邻居	,	曾是	寻求	这	白色的	花	的

[ˈhæpinəs] .

Happiness	.
幸福	.

贝齐阿姨和她的所有邻居一样，都在寻找幸福的白花。

“ [ðɪs] [oʊld] [striːt] [wɪð; wɪθ][ɪts]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] ['saɪdwɔːk] ,

“	This	old	street	with	its	tumble	-	down	houses	,	and	uneven	sidewalks	,
”	这	老的	街道	和	它是	翻滚	-	向下	房屋	,	和	不均匀	人行道	,

这条老街，房屋破败不堪，人行道也凹凸不平，

[ænd; ənd][tɪn][kænz] ['ʃʊrli] [niːdz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .

and	tin	cans	surely	needs	a	heap	of	something	to	cheer	it	,	”	she	would	say	.
和	锡	罐头	一定	需求	一个	堆	的	某物	到	欢呼	它	,	”	她	会	说	.

“罐头盒肯定需要一堆东西来让它高兴起来，”她会说。

“ [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][dʒʌst][wʌn][plænt] ,

“	Now	,	if	I	could	find	just	one	plant	,
”	现在	,	如果	我	可以	寻找	只是	一	植物	,

“现在，如果我能找到一株植物的话，

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [ðɪs] [oʊld] ['æli] [ðə; ði]['faɪnɪst] [pleɪs] ['evər] .

I	would	make	this	old	alley	the	finest	place	ever	.
我	会	制作	这	老的	胡同	这	最好的	地方	曾经	.

我要把这条老巷打造成最棒的地方。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hɪr] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [tʃæns] .

Then	the	little	children	here	could	have	some	chance	.
然后	这	小的	孩子们	这里	可以	有	一些	机会	.

这样，这里的小孩子们或许还有一线生机。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	wish	I	might	find	it	.
我	希望	我	可能	寻找	它	.

我希望我能找到它。

” [bʌt; bət][noʊ] ['flaʊərz] [gruː] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɔːr] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ,

”	But	no	flowers	grew	where	she	lived	or	where	she	worked	,
”	但	不	花朵	生长	在哪里	她	居住地	或者	在哪里	她	工作	,

但是，在她居住和工作的地方，都没有鲜花盛开。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hoʊp] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][plænt] .

so	she	couldn't	hope	to	find	the	plant	.
所以	她	不能	希望	到	寻找	这	植物	.

所以她不可能找到那株植物。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] ['evri] ['peni] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][soʊ] [ðæt] ,

The	only	thing	she	could	do	was	to	save	every	penny	she	could	so	that	,
这	仅有的	事物	她	可以	做	曾是	到	节省	每一个	一分钱	她	可以	所以	那	,

她唯一能做的就是尽可能地省钱，这样，

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði][plænt] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [baɪ] [ə; eɪ] [siːd] .

if	the	King	found	the	plant	,	she	might	possibly	buy	a	seed	.
如果	这	国王	成立	这	植物	,	她	可能	可能	买	一个	种子	.

如果国王发现了这种植物，她或许会买一颗种子。

['ɪntuː][æn; ən][oʊld][tɪn] [kʌp] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['peniz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Into	an	old	tin	cup	she	put	the	pennies	,	one	by	one	,
进入	一个	老的	锡	杯子	她	放	这	便士	,	一	经过	一	,

她把硬币一个接一个地放进一个旧锡杯里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [ænt] ['betsi] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

but	it	was	very	slow	work	,	for	Aunt	Betsy	was	very	poor	.
但	它	曾是	非常	慢的	工作	,	为了	阿姨	贝齐	曾是	非常	贫穷的	.

但这项工作进展非常缓慢，因为贝齐阿姨非常贫穷。

[wʌn] ['wɪntər] [naɪt] [æz; əz] [ænt] ['betsi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [wɜːrk] , -

One	winter	night	as	Aunt	Betsy	returned	from	work	,	132
一	冬天	夜晚	作为	阿姨	贝齐	返回	从	工作	,	-

一个冬夜，贝齐阿姨下班回家，132

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] ['bʌnd(ə)l] [ɑːn][hɜːr; hər] [dɔːr] - [step] [ænd; ənd] , [ɑːn] [ʌn'roʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

she	found	a	queer	looking	bundle	on	her	door	-	step	and	,	on	unrolling	it	,
她	成立	一个	酷儿	寻找	捆	在	她	门	-	步	和	,	在	展开	它	,

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['bɑːbi] ,

she	found	Bobby	,
她	成立	鲍比	,

她在家门口发现了一个奇怪的包裹，打开一看，发现里面是鲍比。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbɚz] ['tʃɪldrən] .

one	of	the	neighbor's	children	.
一	的	这	邻居	孩子们	.

邻居家的一个孩子。

[naʊ] ['bɑːbi] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pʊr] ['drʌŋkən] ['fɑːðər] , [huː] ['ɔːf(ə)n] [biːt]

Now	Bobby	had	no	mother	and	only	a	poor	drunken	father	,	who	often	beat
现在	鲍比	有	不	母亲	和	仅有的	一个	贫穷的	醉	父亲	,	WHO	经常	打

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

鲍比没有母亲，只有一个贫穷的酗酒父亲，父亲经常殴打他。

[ænd; ənd] [ænt] ['betsi] [sɔː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʌn'rəʊld] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ter; tɪ(ə)r] -

And	Aunt	Betsy	saw	,	as	she	unrolled	him	,	that	his	face	was	all	tear	-
和	阿姨	贝齐	锯	,	作为	她	展开	他	,	那	他的	脸	曾是	全部	撕	-

[steɪnd] ,

stained	,
染色	,

贝齐阿姨把他展开时，看到他满脸泪痕。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['hæpənɪŋ] .

so	she	knew	what	had	been	happening	.
所以	她	知道	什么	有	到过	发生	.

所以她知道发生了什么事。

['bɑːbi] [hæd; həd] [krept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bloʊz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [best] [frend] [wen] [ɪn]

Bobby	had	crept	away	from	the	blows	to	come	to	his	best	friend	when	in
鲍比	有	悄悄地爬	离开	从	这	打击	到	来	到	他的	最好的	朋友	什么时候	在

['trʌb(ə)l] — [ænt] ['betsi] .

trouble	—	Aunt	Betsy	.
麻烦	—	阿姨	贝齐	.

鲍比躲开拳头，在遇到麻烦时去找他最好的朋友——贝齐阿姨。

['kerfəli] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌp] , ['kærid] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [ber] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

Carefully	she	picked	the	little	fellow	up	,	carried	him	into	her	bare	little	room	,
小心	她	挑选	这	小的	同伴	向上	,	携带	他	进入	她	裸	小的	房间	,

她小心翼翼地抱起小家伙，把他带进了她那间简陋的小房间。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hɑːt] [drɪŋk] ,

gave	him	a	hot	drink	,
给予	他	一个	热的	喝	,

给他倒了杯热饮，

[ænd; ənd] [ðen] [tʌkt] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [ɑːn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz] [hɜːr; hər]

and	then	tucked	him	all	comfortably	on	the	couch	which	served	as	her
和	然后	塞进去	他	全部	舒适地	在	这	长椅	哪个	服务	作为	她

[bed] .

bed	.
床	.

然后她把他舒服地安顿在沙发上，那张沙发就是她的床。

['taɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [deɪ] [ʌv; əv] [pleɪ] [ænd; ənd] [wɜːrk] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst] [ɪn]

Tired	**from**	**his**	**day**	**of**	**play**	**and**	**work**	**,**	**the**	**little**	**fellow**	**was**	**soon**	**lost**	**in**
疲劳的	从	他的	天	的	玩	和	工作	,	这	小的	同伴	曾是	很快	丢失的	在

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

小家伙玩耍和工作了一天，累了，很快就睡着了。

[nɑːt][soʊ] [ænt] ['betsi] .

Not	**so**	**Aunt**	**Betsy**	**.**
不是	所以	阿姨	贝齐	.

贝齐阿姨可就没那么幸运了。

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər] ,

Sitting	**by**	**the**	**fire**	**,**
坐着	经过	这	火	,

坐在火炉旁，

[ɔːl][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [greɪt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃuːz] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['draɪɪŋ] .

all	**she**	**could**	**see**	**were**	**the**	**great**	**holes**	**in**	**the**	**shoes**	**she**	**was**	**drying**	**.**
全部	她	可以	看	是	这	伟大的	孔	在	这	鞋	她	曾是	烘干	.

她只能看到她正在晾晒的鞋子上的大洞。

['bɑːbi] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [ʃuːz] ['veri] ['bædli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Bobby	**needed**	**some**	**shoes**	**very**	**badly**	**,**	**but**	**she**	**had**	**no**	**money**	**with**	**which**	**to**
鲍比	需要	一些	鞋	非常	糟糕	,	但	她	有	不	钱	和	哪个	到

[baɪ] [sʌm; səm] .

buy	**some**	**.**
买	一些	.

鲍比非常需要一双鞋，但她没有钱买。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ðɪ][kʌp] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] .

“	**There**	**is**	**the**	**money**	**in**	**the**	**cup**	**,**	**”**	**said**	**a**	**voice**	**within**	**.**
”	那里	是	这	钱	在	这	杯子	,	”	说	一个	嗓音	之内	.

“杯子里有钱，”一个声音在里面说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [gɪv] [ðæt] ,

“	**But**	**I**	**couldn't**	**give**	**that**	**,**
”	但	我	不能	给	那	,

但我无法给予，

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [siːd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['æli] ,

for	**I**	**want**	**so**	**much**	**to**	**buy**	**a**	**seed**	**to**	**bring**	**happiness**	**to**	**this**	**alley**	**,**
为了	我	想	所以	很多	到	买	一个	种子	到	带来	幸福	到	这	胡同	,

因为我非常想买一颗种子，给这条小巷带来幸福。

” [θɔːt] [ænt] ['betsi] .

”	**thought**	**Aunt**	**Betsy**	**.**
”	想法	阿姨	贝齐	.

“贝齐阿姨心想。”

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [wʊd] [brɪŋ] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['bɔbi] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

“	**But**	**a**	**pair**	**of**	**shoes**	**would**	**bring**	**happiness**	**to**	**Bobbie**	**now**	**,**	**”**	**said**	**the**	**voice**	**.**
”	但	一个	一对	的	鞋	会	带来	幸福	到	鲍比	现在	,	”	说	这	嗓音	.

“但是现在一双鞋就能给鲍比带来快乐，”那个声音说道。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['swoʊlən] [fiːt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['kʌvər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] .

She	**looked**	**again**	**at**	**the**	**little**	**swollen**	**feet**	**under**	**the**	**cover**	**on**	**the**	**couch**	**.**
她	看起来	再次	在	这	小的	肿	脚	在下面	这	覆盖	在	这	长椅	.

她又看了看沙发被子下面那双肿胀的小脚。

[ðen] ['sloʊli] , [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['tendərnəs] , [ʃiː; ʃi] ['sɔːftli] [stoʊl] [tuː; tə][ðə; ði]
Then slowly , yet with a smile of infinite tenderness , she softly stole to the
然后 缓慢地 , 然而 和 一个 微笑 的 无限 压痛 , 她 轻轻 偷窃 到 这
['kʌbərd] ,
cupboard ,
橱柜 ,

然后，她缓缓地，带着无比温柔的微笑，轻手轻脚地走到橱柜旁。

[tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɪn] [kʌp] , [druː] [ɑːn][hɜːr; hər][oʊld] [ʃɔːl] ,
took the money from the little tin cup , drew on her old shawl ,
采取 这 钱 从 这 小的 锡 杯子 , 画 在 她 老的 披肩 ,

她从小锡杯里拿出钱，在旧披肩上画了个圈。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
and went out into the night .
和 去 出去 进入 这 夜晚 .

然后走进了夜色中。

- [twʌz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['bɔbi] [huː] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
' Twas a very happy Bobbie who went back to his home in the morning ,
- 那是 一个 非常 快乐的 鲍比 WHO 去 后退 到 他的 家 在 这 早晨 ,

早上，鲍比非常高兴地回到了家。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [ænt] ['bɛtsiːz] [stoʊv] [wɜːr; wər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɔːrn] [ʃuːz] .
and behind Aunt Betsy's stove were the little worn shoes .
和 在后面 阿姨 贝茜的 火炉 是 这 小的 磨损 鞋 .

在贝齐阿姨的炉子后面，放着那双破旧的小鞋子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] [sterz] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk]
A little later a little old woman went down the narrow stairs to her work
一个 小的 之后 一个 小的 老的 女士 去 向下 这 狭窄的 楼梯 到 她 工作
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .
and she sang as she went .
和 她 唱 作为 她 去 .

过了一会儿，一位老太太沿着狭窄的楼梯下楼去上班，她边走边唱歌。

[ðæt] [naɪt] [ænt] ['betsi] , ['hʌrɪŋ] [pæst][ə; eɪ] ['flɔːrɪsts] [ʃɑːp] ,
That night Aunt Betsy , hurrying past a florist's shop ,
那 夜晚 阿姨 贝齐 , 匆忙 过去的 一个 花店 店铺 ,

那天晚上，贝齐阿姨匆匆走过一家花店，

[bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [weɪst] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] . -
bumped into a barrel of waste that stood on the walk . 133 -
撞 进入 一个 桶 的 浪费 那 站立 在 这 走 . -

撞到了放在人行道上的一个垃圾桶。133

['stɑːpɪŋ] [ə'brʌptli] ,
Stopping abruptly ,
停止 突然 ,

突然停止，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɪltɪd] - ['lʊkɪŋ] [plænt][ɪn][æn; ən][oʊld]['broʊkən][pɑːt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] .
she saw a wilted - looking plant in an old broken pot on the top of the pile .
她 锯 一个 枯萎的 - 寻找 植物 在 一个 老的 破碎的 锅 在 这 顶部 的 这 桩 .

她看到一堆东西最上面，一个破旧的花盆里长着一株看起来蔫蔫的植物。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [plænt] , ” [sed] [ænt] ['betsi] .
“ Why , you poor little plant , ” said Aunt Betsy .
“ 为什么 , 你 贫穷的 小的 植物 , ” 说 阿姨 贝齐 .

“哎呀，你这可怜的小植物啊，”贝齐阿姨说。

“ [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] ;
“ I'll just take you home and love you ;
“ 患病的 只是 拿 你 家 和 爱 你 ;

“我会带你回家，好好爱你；

[pərˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [groʊ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [ɪn] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʌpər] [ruːm] .
perhaps you will grow for me in my little upper room .
也许 你 将要 生长 为了 我 在 我的 小的 上 房间 .

或许你会在我楼上的小房间里为我生长。

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] ,
” So she carried it home ,
” 所以 她 携带 它 家 ,

于是她把它带回了家。

[træn'splæntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] [tɪn] [kʌp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
transplanted it into the old tin cup from which she had taken the money ,
移植 它 进入 这 老的 锡 杯子 从 哪个 她 有 已采取 这 钱 ,

她把钱放回了之前取出钱的旧锡杯里。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
and then set it where the sunshine would find it the very first thing in the
和 然后 放 它 在哪里 这 阳光 会 寻找 它 这 非常 第一的 事物 在 这
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

然后把它放在清晨阳光最能照射到的地方。

[ɪn] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [plænt] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .
In two days the plant showed signs of life .
在 二 天 这 植物 显示 标志 的 生活 .

两天后，这株植物出现了生命迹象。

[ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [tɔːl] [ænd; ənd] [fɜːrm] .
In a week it stood tall and firm .
在 一个 星期 它 站立 高的 和 公司 .

一周后，它依然挺拔屹立。

[ɪn] [tuː] [wiːks] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʌd] [wɪtʃ] [ænt] [ˈbetsi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .
In two weeks there was a bud which Aunt Betsy watched with great care .
在 二 周 那里 曾是 一个 芽 哪个 阿姨 贝齐 观看 和 伟大的 关心 .

两周后，花苞冒了出来，贝齐阿姨非常细心地观察着它。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [pɪŋk] [ɔːr] [red] [ɔːr] [ˈjeloʊ] ?
Would it be pink or red or yellow ?
会 它 是 粉色的 或者 红色的 或者 黄色的 ?

会是粉色、红色还是黄色?

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [ker] [ɪf] [ˈoʊnli] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈblɑːsəm] .
She didn't care if only it were a blossom .
她 没有 关心 如果 仅有的 它 是 一个 开花 .

她并不在意它是否只是一朵花。

- [twʌz] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [wɜːrk] ,
' Twas night when she came home from her work ,
- 那是 夜晚 什么时候 她 来了 家 从 她 工作 ,

她下班回家时已是晚上，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [hæd; həd]

but	as	soon	as	she	opened	the	door	she	knew	that	the	little	flower	had
但	作为	很快	作为	她	打开	这	门	她	知道	那	这	小的	花	有

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

但她一打开门，就知道那朵小花已经开了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [fɔːrθ] .

for	the	room	was	full	of	the	fragrance	that	it	was	sending	forth	.
为了	这	房间	曾是	满的	的	这	香味	那	它	曾是	发送	前进	.

房间里充满了它散发出的香味。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] — [oʊ] , [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [aɪz] !

She	hurried	to	the	window	and	she	saw	—	oh	,	could	she	believe	her	eyes	!
她	慌忙	到	这	窗户	和	她	锯	—	哦	,	可以	她	相信	她	眼睛	!

她急忙跑到窗边，看到了——哦，她简直不敢相信自己的眼睛！

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] , [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪvn] [snoʊ] .

She	saw	a	little	flower	,	white	as	the	driven	snow	.
她	锯	一个	小的	花	,	白色的	作为	这	驱动	雪	.

她看到一朵小花，洁白如雪。

[ɪts] [petlz] [wɜːr; wər] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [goʊld] .

Its	petals	were	heart	-	shaped	and	surrounded	a	heart	of	wonderful	gold	.
它是	花瓣	是	心	-	形状	和	包围	一个	心	的	精彩的	金子	.

它的花瓣呈心形，环绕着一颗美丽的金色心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

It	was	the	White	Flower	of	Happiness	.
它	曾是	这	白色的	花	的	幸福	.

那是幸福的白花。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][plænt] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ruːm] ,

During	the	night	,	the	little	plant	stayed	with	her	in	the	attic	room	,
期间	这	夜晚	,	这	小的	植物	入住	和	她	在	这	阁楼	房间	,

夜里，这株小植物一直陪伴着她待在阁楼房间里。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

but	in	the	morning	she	carried	it	to	the	palace	and	gave	it	to	the
但	在	这	早晨	她	携带	它	到	这	宫殿	和	给予	它	到	这

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

但第二天早上，她把它带到宫殿，献给了国王。

[ðʌs] , [θruː] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['lʌvɪŋ] [oʊld] ['wʊmən] ,

Thus	,	through	a	simple	loving	old	woman	,
因此	,	通过	一个	简单的	爱	老的	女士	,

就这样，通过一位善良慈祥的老妇人，

[ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] ['kɪŋdəm] .

the	White	Flower	of	Happiness	was	given	to	a	whole	kingdom	.
这	白色的	花	的	幸福	曾是	给定	到	一个	所有的	王国	.

幸福白花被赐予了整个王国。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][plænt][wʌz; wəz] [ðɪs] :

But	the	strange	thing	about	the	plant	was	this	:
但	这	奇怪的	事物	关于	这	植物	曾是	这	:

但这种植物的奇特之处在于：

[wen'evər] [ɪts] ['oʊnər] [kept] [ðə; ði] ['flaʊər] ['oʊnli][fɔːr; fər] [self] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]

Whenever	**its**	**owner**	**kept**	**the**	**flower**	**only**	**for**	**self**	**and**	**did**	**not**	**share**	**it**	**with**
每当	它是	所有者	保留	这	花	仅有的	为了	自己	和	做过	不是	分享	它	和

['ʌðər] ,

others	**,**
其他的	,

每当它的主人只将花留给自己，而不与他人分享时

[ˌaɪ 'tiː] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [daɪd] ; [bʌt; bət] , [wen] ['lʌvɪŋli] [ʃerd] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ænd; ənd] ['blɔsəmd]

it	**withered**	**and**	**died**	**;**	**but**	**,**	**when**	**lovingly**	**shared**	**,**	**it**	**grew**	**and**	**blossomed**
它	干枯	和	死亡	;	但	,	什么时候	深情地	共享	,	它	生长	和	盛开

[ænd; ənd] [meɪd] ['hæpi] ,

and	**made**	**happy**	**,**
和	制成	快乐的	,

它枯萎凋零；但是，当被充满爱意地分享时，它便生长绽放，带来快乐。

[nɑːt]['oʊnli][ɪts] ['oʊnər] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

not	**only**	**its**	**owner**	**,**	**but**	**all**	**to**	**whom**	**it**	**went**	**.**
不是	仅有的	它是	所有者	,	但	全部	到	谁	它	去	.

不仅是它的主人，还有所有拥有过它的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [truːθ] [tuː; tə][ɔːl] — [ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] [ʌv; əv] ['hæpinəs] . -

It	**was**	**in**	**very**	**truth**	**to**	**all**	**—**	**The**	**White**	**Flower**	**of**	**Happiness**	**.**	**134**
它	曾是	在	非常	真相	到	全部	—	这	白色的	花	的	幸福	.	-

对所有人来说，这的确是真理——幸福的白花。134

[ðə; ði] ['spiːkɪŋ] ['pɪktʃər]

THE	**SPEAKING**	**PICTURE**
这	请讲	图片

有声电影

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] ,

There	**had**	**been**	**a**	**great**	**discussion**	**in**	**the**	**High**	**School**	**all**	**the**	**week**	**,**
那里	有	到过	一个	伟大的	讨论	在	这	高的	学校	全部	这	星期	,

这周高中里一直在热烈讨论这件事。

[ænd; ənd][æz; əz]['fraɪdeɪ] [druː] ['nɪrər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'tens] .

and	**as**	**Friday**	**drew**	**nearer**	**the**	**excitement**	**grew**	**more**	**and**	**more**	**intense**	**.**
和	作为	星期五	画	更近	这	激动	生长	更多的	和	更多的	激烈的	.

随着星期五的临近，人们的兴奋之情也越来越强烈。

[fɔːr; fər] ['bɑːrtn] [haɪ] [skuːl] [hæd; həd] ['meni] ['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]

For	**Barton**	**High**	**School**	**had**	**many**	**girls**	**from**	**the**	**Hill**	**section**	**of**	**the**	**town**
为了	巴顿	高的	学校	有	许多	女孩们	从	这	爬坡道	部分	的	这	镇

[wer] [ðə; ði] [mɪl] ['oʊnərz] [lɪvd] ,

where	**the**	**mill**	**owners**	**lived**	**,**
在哪里	这	磨	所有者	居住地	,

巴顿高中有很多女生来自镇上山坡地区，那里是磨坊主们居住的地方。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['meni] ['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ['sekʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [mɪl] ['wɜːrkərz] [lɪvd] .

and	**also**	**many**	**girls**	**from**	**the**	**River**	**section**	**where**	**the**	**mill**	**workers**	**lived**	**.**
和	还	许多	女孩们	从	这	河	部分	在哪里	这	磨	工人	居住地	.

还有许多来自河边地区的女孩，那里是工厂工人的居住地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːniər] [klæs]

There	was	to	be	an	election	for	the	president	of	the	Senior	Class
那里	曾是	到	是	一个	选举	为了	这	总统	的	这	高级的	班级

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [hæd; həd] [bɪn]

and	when	the	names	of	the	candidates	for	the	presidency	had	been
和	什么时候	这	姓名	的	这	候选人	为了	这	总统职位	有	到过

['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] [baɪ][ðə; ði] ['nɔmineitɪŋ] [kə'mɪti] ,

posted	on	the	bulletin	board	by	the	nominating	committee	,
发布	在	这	公告	木板	经过	这	提名	委员会	,

当时要举行高年级学生会主席的选举，提名委员会将候选人名单张贴在公告栏上后，

[ə; eɪ] [mɪl] [gɜːrl] ['hedɪd] [ðə; ði][lɪst] .

a	mill	girl	headed	the	list	.
一个	磨	女孩	标题	这	列表	.

名列榜首的是一名纺织厂女工。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

Such	a	thing	had	never	been	heard	of	in	the	school	.
这样的	一个	事物	有	绝不	到过	听到	的	在	这	学校	.

学校里从未听说过这种事。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]

Always	the	president	of	the	class	had	been	the	one	who	could	entertain	the
总是	这	总统	的	这	班级	有	到过	这	一	WHO	可以	招待	这

[klæs] ,

class	,
班级	,

班长总是最能逗乐全班同学的人。

[huː] [kʊd; kəd][stænd] [aʊt] ['prɑːmɪnəntli] ['dʊrɪŋ] [klæs] [wiːk] ,

who	could	stand	out	prominently	during	class	week	,
WHO	可以	站立	出去	突出地	期间	班级	星期	,

谁能在课堂周期间脱颖而出?

[huːz] ['fɑːðər] [wʊd] [help] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mensmənt] [taɪm] .

whose	father	would	help	to	pay	the	bills	of	the	Commencement	time	.
谁	父亲	会	帮助	到	支付	这	账单	的	这	开始	时间	.

他的父亲会帮助支付毕业典礼期间的账单。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

But	at	the	beginning	of	the	year	,
但	在	这	开始	的	这	年	,

但在年初的时候，

[ðə; ði] [klæs] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌpɑːrlə'mentri] [lɔː]

the	class	had	decided	to	learn	to	do	things	according	to	parliamentary	law
这	班级	有	决定	到	学习	到	做	事物	根据	到	议会	法律

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˌdemə'krætɪk] ,

and	to	be	democratic	,
和	到	是	民主	,

全班同学决定学习如何按照议会法律行事，并实行民主制度。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	this	was	the	result	.
和	这	曾是	这	结果	.

这就是结果。

['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd][ðə; ðɪ]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ['sekʃ(ə)n] [driːmd]

Never	for	a	moment	had	the	girls	and	boys	of	the	Hill	section	dreamed
绝不	为了	一个	片刻	有	这	女孩们	和	男孩们	的	这	爬坡道	部分	梦见

[ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wʊd] [der] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['rɪvər] - ['sekʃ(ə)n] ['prezɪdənt] .

that	a	committee	would	dare	to	choose	a	River	-	section	president	.
那	一个	委员会	会	敢	到	选择	一个	河	-	部分	总统	.

山坡区的男孩女孩们做梦也没想到，竟然有委员会胆敢选举河岸区的主席。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hæd; həd][led][ðə; ðɪ] [klæs] [bəuθ][ɪn][maːrks][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]

the	girl	whom	they	had	chosen	had	led	the	class	both	in	marks	and	in	the
这	女孩	谁	他们	有	选定	有	引领	这	班级	两个都	在	标记	和	在	这

[dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb] .

debating	club	.
辩论	俱乐部	.

他们选中的那个女孩，无论在成绩上还是在辩论社里都是全班第一。

[jes] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'mensmənt] [deɪ] ['spiːkər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Yes	,	she	could	make	a	splendid	Commencement	Day	speaker	,	but	she	was	a
是的	,	她	可以	制作	一个	灿烂	开始	天	扬声器	,	但	她	曾是	一个

['rɪvər] - ['sekʃ(ə)n][gɜːrl] ,

River	-	section	girl	,
河	-	部分	女孩	,

是的，她可以成为一位出色的毕业典礼演讲者，但她毕竟是河滨区的女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	just	wouldn't	have	it	.
和	他们	只是	不会	有	它	.

他们就是不肯接受。

[soʊ] [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd][ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðer; ðər] [frendz] [tuː; tə]

So	they	argued	and	pleaded	and	tried	to	persuade	their	friends	to
所以	他们	争论	和	恳求	和	尝试	到	说服	他们的	朋友们	到

[meɪk] [hɜːr; hər][feɪl][ðə; ðɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

make	her	fail	the	election	.
制作	她	失败	这	选举	.

于是他们争辩、恳求，并试图说服他们的朋友们让她竞选失败。

[waɪ] , [ðer; ðər] would135

Why	,	there	would135
为什么	,	那里	would135

为什么会有135

[biː; bi][noʊ] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] ['dʊrɪŋ] [kə'mensmənt] [wiːk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][led][ðə; ðɪ] [klæs] .

be	no	fun	at	all	during	Commencement	week	if	she	led	the	class	.
是	不	乐趣	在	全部	期间	开始	星期	如果	她	引领	这	班级	.

如果她担任班主任，毕业典礼周就一点也不好玩了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [spend] [fɔːr; fər] [fʌn] .

She	had	nothing	at	all	to	spend	for	fun	.
她	有	没有什么	在	全部	到	花费	为了	乐趣	.

她根本没有钱玩乐。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][əb'dʒektəz][hæd; həd] [bɪn] ['meri] [weit] .

Chief	among	the	objectors	had	been	Mary	Waite	.
首席	之中	这	反对者	有	到过	玛丽	韦特	.

反对者中最主要的是玛丽·韦特。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [oʊnd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [mɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [pleɪs]

Her	father	owned	the	largest	mill	and	she	had	thought	surely	the	place
她	父亲	拥有	这	最大	磨	和	她	有	想法	一定	这	地方

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜːrz] .

was	to	be	hers	.
曾是	到	是	她的	.

她父亲拥有最大的磨坊，她一直认为这个地方肯定是属于她的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [plænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [klæs] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	had	even	planned	how	she	would	entertain	the	class	on	the	lawn	of	her
她	有	甚至	计划	如何	她	会	招待	这	班级	在	这	草地	的	她

[hoʊm] .

home	.
家	.

她甚至计划好了如何在她家草坪上招待班上的同学。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌp'set][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔmineitɪŋ]

She	was	ready	to	do	almost	anything	to	upset	the	plans	of	the	nominating
她	曾是	准备好	到	做	几乎	任何事物	到	沮丧的	这	计划	的	这	提名

[kə'mɪti] .

committee	.
委员会	.

她几乎愿意做任何事来破坏提名委员会的计划。

[soʊ][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['gɜːlz][wɜːr; wər] [stɪl] ['skoʊldɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	the	group	of	girls	were	still	scolding	when	they	reached	the	door	of	the
所以	这	团体	的	女孩们	是	仍然	责骂	什么时候	他们	达到	这	门	的	这

[mju'ziːəm] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

museum	about	four	o'clock	on	Thursday	afternoon	.
博物馆	关于	四	点钟	在	周四	下午	.

所以，星期四下午四点左右，当这群女孩到达博物馆门口时，她们还在互相责骂。

['meri] [hæd; həd][æn; ən] ['erənd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gæləri] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt]

Mary	had	an	errand	in	the	picture	gallery	and	the	rest	were	to	wait
玛丽	有	一个	差事	在	这	图片	画廊	和	这	休息	是	到	等待

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [bɪ'loʊ] .

for	her	in	the	corridor	below	.
为了	她	在	这	走廊	以下	.

玛丽要去画廊办点事，其他人则在下面的走廊里等她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['gæləri] ,

As	she	entered	the	gallery	,
作为	她	进入	这	画廊	,

当她走进画廊时，

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bʊk] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] :

she	pulled	from	her	book	the	assignment	which	had	been	given	to	her	:
她	拉	从	她	书	这	任务	哪个	有	到过	给定	到	她	:

她从书中抽出分配给她的作业：

“ ['stʌdi] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['gæləri] [naɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ʌv; əv]

“	Study	the	pictures	in	Gallery	Nine	and	bring	the	name	and	the	artist	of
“	学习	这	图片	在	画廊	九	和	带来	这	姓名	和	这	艺术家	的

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [spiːks] [moʊst] ['pleɪnli] [tuː; tə][juː; jʊ] .

the	picture	that	speaks	most	plainly	to	you	.
这	图片	那	说话	最多	显然	到	你	.

“仔细观察九号展厅里的画作，并记下最能打动你的那幅画的名称和作者。

” [wʌt] [æn; ən] [ə'saɪnmənt] !

”	What	an	assignment	!
”	什么	一个	任务	!

“多么艰巨的任务啊！”

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['pɪktʃər] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]

How	could	any	picture	speak	to	her	when	she	was	feeling	in	such	an
如何	可以	任何	图片	说话	到	她	什么时候	她	曾是	感觉	在	这样的	一个

[ʌn'plez(ə)nt] [muːd] .

unpleasant	mood	.
令人不快的	情绪	.

在她心情如此糟糕的时候，任何照片又怎能打动她呢?

[ʃiː; ʃi] [pæst] [daʊn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæləri] .

She	passed	down	one	side	and	then	along	the	end	of	the	gallery	.
她	通过了	向下	一	边	和	然后	沿着	这	结尾	的	这	画廊	.

她沿着画廊的一侧走下去，然后沿着画廊的尽头走下去。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [ðæt] .

She	liked	the	children	in	this	and	the	flowers	in	that	.
她	喜欢	这	孩子们	在	这	和	这	花朵	在	那	.

她喜欢这张照片里的孩子和那张照片里的花。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [nʌn] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

But	surely	none	would	speak	to	her	.
但	一定	没有任何	会	说话	到	她	.

但肯定没有人会跟她说话。

[daʊn] [ə'nʌðər] [saɪd] [ʃiː; ʃi] [went] , ['stɑːpɪŋ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

Down	another	side	she	went	,	stopping	more	often	to	look	at	the	things	that
向下	其他	边	她	去	,	停止	更多的	经常	到	看	在	这	事物	那

['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər] .

interested	her	.
感兴趣的	她	.

她沿着另一条路往下走，更频繁地停下来看看她感兴趣的东西。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] .

Suddenly	she	saw	a	picture	of	the	Christ	.
突然	她	锯	一个	图片	的	这	基督	.

她突然看到一幅基督的画像。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ,

It	was	at	the	end	of	the	gallery	,
它	曾是	在	这	结尾	的	这	画廊	,

它位于画廊的尽头，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [laɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [gloʊb] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	a	wonderful	light	was	thrown	on	it	from	a	globe	just	above	the
和	一个	精彩的	光	曾是	抛掷	在	它	从	一个	地球	只是	多于	这

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

照片上方的一个地球仪向照片投射出一道美妙的光线。

[ðə; ði] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tendər] ,

The	Christ	was	standing	in	a	room	and	in	his	face	was	such	a	tender	,
这	基督	曾是	常设	在	一个	房间	和	在	他的	脸	曾是	这样的	一个	投标	,

['θɔːtf(ə)l] [lʊk] .

thoughtful	look	.
周到	看	.

基督站在房间里，脸上带着温柔而深沉的神情。

['meri] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siːt] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Mary	sat	down	in	the	seat	nearest	to	her	.
玛丽	卫星	向下	在	这	座位	最近的	到	她	.

玛丽在离她最近的座位上坐了下来。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [muːv] ['nɪrər] [lest] [ʃiː; ʃi] [luːz] [ðə; ði] [rer] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

She	did	not	want	to	move	nearer	lest	she	lose	the	rare	expression	of	the	face	of
她	做过	不是	想	到	移动	更近	免得	她	失去	这	稀有的	表达	的	这	脸	的

[ðə; ði] [kraɪst] .

the	Christ	.
这	基督	.

她不敢再靠近，生怕错过基督脸上那难得一见的表情。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːltər]

It	had	only	been	a	few	weeks	since	she	had	been	standing	before	the	altar
它	有	仅有的	到过	一个	很少	周	自从	她	有	到过	常设	前	这	坛

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , -

of	the	church	,	136
的	这	教会	,	-

距离她上次站在教堂祭坛前仅仅过去了几个星期，136

['meɪkɪŋ] [hɜːr'self] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪst] .

making	herself	a	gift	to	the	Christ	.
制作	她自己	一个	礼物	到	这	基督	.

把自己献给基督，成为一份礼物。

[soʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :

So	as	she	sat	and	watched	the	picture	,	she	thought	to	herself	:
所以	作为	她	卫星	和	观看	这	图片	,	她	想法	到	她自己	:

于是，她坐着看着那幅画，心想：

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] !

“	What	a	wonderful	man	he	was	!
“	什么	一个	精彩的	男人	他	曾是	!

“他真是个了不起的人！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lʌvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ]

I	should	have	loved	to	have	had	him	look	in	my	face	as	he	is	looking
我	应该	有	喜爱	到	有	有	他	看	在	我的	脸	作为	他	是	寻找

['ɪntuː] [ðerz] .

into	theirs	.
进入	他们的	.

我真希望他也能像注视他们那样注视我的脸。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['riːəli] [siːn] [hɪm; ɪm] .

I	wish	I	might	have	really	seen	him	.
我	希望	我	可能	有	真的	已见	他	.

我真希望我能亲眼见到他。

” ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['nɪrər] .

”	After	a	time	she	moved	nearer	.
”	后	一个	时间	她	已搬	更近	.

过了一会儿，她走近了些。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

Then	she	could	see	the	faces	of	the	other	persons	in	the	picture	.
然后	她	可以	看	这	面孔	的	这	其他	人	在	这	图片	.

然后她就能看清照片里其他人的脸了。

[frʌm; frəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] , ['oʊnli] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] [hæd; həd] [siːmd]

From	where	she	had	been	sitting	,	only	the	face	of	the	Christ	had	seemed
从	在哪里	她	有	到过	坐着	,	仅有的	这	脸	的	这	基督	有	似乎

[tuː; tə] [stænd] [aʊt] ,

to	stand	out	,
到	站立	出去	,

从她所坐的位置望去，似乎只有基督的脸庞格外显眼。

[ðoʊ] [wʌn] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

though	one	knew	the	others	were	there	.
尽管	一	知道	这	其他的	是	那里	.

尽管其中一人知道其他人也在那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊm] .

They	were	sitting	about	the	table	in	a	home	.
他们	是	坐着	关于	这	桌子	在	一个	家	.

他们当时正围坐在家里的桌子旁。

[wʌt] [ə; eɪ] [ruːd] ['teɪbl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

What	a	rude	table	it	was	!
什么	一个	粗鲁的	桌子	它	曾是	!

那桌客人真是太没礼貌了!

[haʊ] ['rʌfli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] !

How	roughly	they	were	dressed	!
如何	大致	他们	是	穿着	!

他们穿得好粗鲁啊!

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [pʊr] ['piːp(ə)l] , [jet] [ðə; ði] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

Why	,	they	were	only	poor	people	,	yet	the	Christ	was	standing	in	their	midst	,
为什么	,	他们	是	仅有的	贫穷的	人们	,	然而	这	基督	曾是	常设	在	他们的	中间	,

他们只是穷人，然而基督却站在他们中间。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

giving	them	to	eat	.
给予	他们	到	吃	.

给他们吃东西。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

She	studied	his	face	.
她	研究	他的	脸	.

她仔细端详他的脸。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

How	beautiful	it	was	!
如何	美丽的	它	曾是	!

真是太美了!

[haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] !

How	much	she	loved	him	!
如何	很多	她	喜爱	他	!

她是多么爱他啊!

[haʊ] ['iːgər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['veri] [best] !

How	eager	she	was	to	give	him	her	very	best	!
如何	渴望的	她	曾是	到	给	他	她	非常	最好的	!

她多么渴望将自己最好的东西献给他啊!

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [lʌv] ?

What	could	she	do	to	show	her	love	?
什么	可以	她	做	到	展示	她	爱	?

她该如何表达她的爱意呢?

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

And	as	she	looked	she	heard	a	voice	saying	to	her	:
和	作为	她	看起来	她	听到	一个	嗓音	说	到	她	:

她抬头望去，听到一个声音对她说:

“ [ðə; ði] [pʊr] [jiː; ji][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌem 'iː][jiː; ji][hæv; həv][nɑːt] ['ɔːlweɪz] .

“	The	poor	ye	have	always	with	you	,	but	me	ye	have	not	always	.
“	这	贫穷的	是的	有	总是	和	你	,	但	我	是的	有	不是	总是	.

“穷人常与你们同在，只是你们不常有我。”

" [ðen] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [siːmd] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Then**	**somehow**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**men**	**in**	**the**	**picture**	**seemed**	**like**	**those**	**of**	**the**
	然后	不知何故	这	面孔	的	这	男人	在	这	图片	似乎	喜欢	那些	的	这

[men] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [mɪl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

men	**who**	**worked**	**in**	**her**	**father's**	**mill**	**and**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**woman**	**she**	**saw**
男人	WHO	工作	在	她	父亲的	磨	和	在	这	脸	的	这	女士	她	锯

[ə; eɪ] ['laɪknəs] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ['miːkɚ] .

a	**likeness**	**to**	**Elizabeth**	**Meeker**	**.**
一个	相似	到	伊丽莎白	米克	.

“然后，不知何故，照片中男人的面孔似乎与她父亲工厂里工人的面孔相似，而照片中女人的面孔则与伊丽莎白·米克尔的面孔相似。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [wʌz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendərnəs] .

But	**the**	**face**	**of**	**the**	**Christ**	**was**	**still**	**full**	**of**	**love**	**and**	**tenderness**	**.**
但	这	脸	的	这	基督	曾是	仍然	满的	的	爱	和	压痛	.

但基督的脸上依然充满爱与温柔。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [druːpt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

The	**head**	**of**	**the**	**girl**	**drooped**	**as**	**she**	**sat**	**long**	**before**	**the**	**picture**	**.**
这	头	的	这	女孩	下垂	作为	她	卫星	长的	前	这	图片	.

女孩在画像前久久地坐着，头耷拉着。

[wʌt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ə'genst] [ɪ'lɪzəbəθ] ['miːkɚ] ?

What	**had**	**she**	**against**	**Elizabeth**	**Meeker**	**?**
什么	有	她	反对	伊丽莎白	米克	?

她和伊丽莎白·米克有什么过节?

['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pʊr] .

Nothing	**except**	**the**	**fact**	**that**	**she**	**was**	**poor**	**.**
没有什么	除了	这	事实	那	她	曾是	贫穷的	.

除了她很穷之外，她没有别的缺点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pendəb(ə)l]

She	**was**	**a**	**girl**	**that**	**Jesus**	**would**	**have**	**loved**	**,**	**for**	**she**	**was**	**always**	**dependable**
她	曾是	一个	女孩	那	耶稣	会	有	喜爱	,	为了	她	曾是	总是	可靠的

.

:

.

她是个耶稣一定会喜欢的女孩，因为她总是很可靠。

[jet] ['meri] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ðæt] [maɪt] ['evər] [kʌm] [tuː; tə]

Yet	**Mary**	**was**	**trying**	**to**	**take**	**away**	**the**	**greatest**	**pleasure**	**that**	**might**	**ever**	**come**	**to**
然而	玛丽	曾是	尝试	到	拿	离开	这	最	乐趣	那	可能	曾经	来	到

[ðæt] [pʊr] [gɜːrl] .

that	**poor**	**girl**	**.**
那	贫穷的	女孩	.

然而，玛丽却试图夺走那个可怜女孩可能获得的最大快乐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['prɪti] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] ; [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

She	**had**	**no**	**pretty**	**home**	**,**	**she**	**had**	**little**	**time**	**for**	**play**	**;**	**she**	**hadn't**	**even**	**a**
她	有	不	漂亮的	家	,	她	有	小的	时间	为了	玩	;	她	之前没有	甚至	一个

['mʌðər] .

mother	**.**
母亲	.

她没有漂亮的家，没有玩耍的时间，甚至连母亲都没有。

[jet] ['meri] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] , ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Yet	**Mary**	**knew**	**she**	**had**	**been**	**very**	**,**	**very**	**unkind**	**to**	**her**	**.**
然而	玛丽	知道	她	有	到过	非常	,	非常	不友善	到	她	.

然而，玛丽知道她对她非常非常不友善。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [siːmd] ['sɜːrtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['veri] [soʊl] :

And	now	the	face	of	the	Christ	seemed	searching	her	very	soul	:
和	现在	这	脸	的	这	基督	似乎	搜索	她	非常	灵魂	:

此刻，基督的面容仿佛在审视她的灵魂深处：

“ [ðə; ði] [pʊr] [jiː; ji][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət] me137

“ The	poor	ye	have	always	with	you	,	but	me137
” 这	贫穷的	是的	有	总是	和	你	,	但	me137

“你们身边常有穷人，但我却没有。”

[jiː; ji][hæv; həv][nɑːt] ['ɔːlweɪz] .

ye	have	not	always	.
是的	有	不是	总是	.

你们并非一直如此。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

Inasmuch	as	ye	have	done	it	unto	one	of	the	least	of	these	,
因此	作为	是的	有	完毕	它	到	一	的	这	至少	的	这些	,

你们既然做在这些事上最小的一个身上，

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] .

ye	have	done	it	unto	me	.
是的	有	完毕	它	到	我	.

你们这样对待我。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd] ['meri] [nuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [ruːm]

” There	was	a	sound	of	a	bell	and	Mary	knew	she	must	leave	the	room
” 那里	曾是	一个	声音	的	一个	钟	和	玛丽	知道	她	必须	离开	这	房间

.

:
.

“这时传来一声铃响，玛丽知道她必须离开房间了。”

[wʌn] [læst] [lʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

One	last	look	she	gave	to	the	Christ	of	the	picture	.
一	最后的	看	她	给予	到	这	基督	的	这	图片	.

她最后看了一眼画中的基督。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] .

Then	she	smiled	and	nodded	her	head	.
然后	她	微笑	和	点头	她	头	.

然后她笑着点了点头。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['gɝːlz] [bɪ'loʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] :

When	she	came	to	join	the	girls	below	,	she	said	quietly	:
什么时候	她	来了	到	加入	这	女孩们	以下	,	她	说	悄悄	:

当她走到下面女孩们身边时，她轻声说道：

“ ['gɝːlz] , [lets] [gɪv] [ðə; ði] [skuːl] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“ Girls	,	let's	give	the	school	a	surprise	to	-	morrow	.
” 女孩们	,	我们来吧	给	这	学校	一个	惊喜	到	-	明天	.

“女生们，我们明天给学校一个惊喜吧。”

[lets] [goʊ][ænd; ənd] [voʊt] [fɔːr; fər] [ɪ'lɪzəbəθ] ['miːkɝ] , [sɪns] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [wɑːnt]

Let's	go	and	vote	for	Elizabeth	Meeker	,	since	so	many	of	the	class	want
我们来吧	去	和	投票	为了	伊丽莎白	米克	,	自从	所以	许多	的	这	班级	想

[hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ,

her	for	president	,
她	为了	总统	,

咱们去投票给伊丽莎白·米克吧，班里很多人都想让她当班长。

[ænd; ənd] [ðen] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][rest] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['dʊrɪŋ]

and	then	prove	to	the	rest	that	we	can	still	have	a	good	time	during
和	然后	证明	到	这	休息	那	我们	能	仍然	有	一个	好的	时间	期间

[kə'mensmənt] [wiːk] .

Commencement	week	.
开始	星期	.

然后向其他人证明，即使在毕业典礼周，我们仍然可以玩得很开心。

['fɑːðər] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es][juːz][ðə; ði] [graʊndz] [wen] [wiː; wi] [laɪk] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ]

Father	will	let	us	use	the	grounds	when	we	like	and	we	can	all	have	a
父亲	将要	让	我们	使用	这	理由	什么时候	我们	喜欢	和	我们	能	全部	有	一个

[pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['plænɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] .

part	in	the	planning	of	the	fun	.
部分	在	这	规划	的	这	乐趣	.

父亲会允许我们随时使用场地，我们都可以参与策划娱乐活动。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [klæs] ['prezɪdənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

I	should	just	like	to	see	if	she	really	can	make	a	class	president	as	well	as
我	应该	只是	喜欢	到	看	如果	她	真的	能	制作	一个	班级	总统	作为	出色地	作为

[wiː; wi]['gɜːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] .

we	girls	from	the	Hill	.
我们	女孩们	从	这	爬坡道	.

我只是想看看她是否真的能像我们这些来自山顶的女孩一样，成为班长。

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['gɜːlz] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,

"	And	though	the	girls	couldn't	understand	why	she	had	changed	,
"	和	尽管	这	女孩们	不能	理解	为什么	她	有	已更改	,

“尽管女孩们无法理解她为什么会改变，

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [liːd] .

yet	they	were	glad	to	follow	her	lead	.
然而	他们	是	高兴的	到	跟随	她	带领	.

但他们很乐意听从她的领导。

[ðæt] [naɪt] ['meri] [weit] [sæt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [desk] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]

That	night	Mary	Waite	sat	before	her	desk	in	her	pretty	room	on	the	Hill	and
那	夜晚	玛丽	韦特	卫星	前	她	桌子	在	她	漂亮的	房间	在	这	爬坡道	和

[lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] —

looked	again	at	the	assignment	which	had	been	given	to	her	—
看起来	再次	在	这	任务	哪个	有	到过	给定	到	她	—

那天晚上，玛丽·韦特坐在山顶上她那间漂亮房间里的书桌前，再次看了看分配给她的任务——

“ ['stʌdi] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['gæləri] [naɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər]

“	Study	the	pictures	in	Gallery	Nine	and	bring	to	me	the	name	of	the	picture
"	学习	这	图片	在	画廊	九	和	带来	到	我	这	姓名	的	这	图片

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] ['peɪntɪd] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [spiːks] [moʊst] ['pleɪnli] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	the	artist	who	painted	the	one	that	speaks	most	plainly	to	you	.
和	这	艺术家	WHO	绘	这	一	那	说话	最多	显然	到	你	.

“仔细观察九号展厅里的画作，然后告诉我哪幅画最能打动你，以及它的作者是谁。”

" [ænd; ənd][ɪn][noʊ][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['letərz] [ʃiː; ʃi] [roʊt] :

"	And	in	no	uncertain	letters	she	wrote	:
"	和	在	不	不确定	信件	她	写道	:

“她在信中毫不含糊地写道：”

[kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊli] .

Christ	in	the	Home	of	the	Lowly	.
基督	在	这	家	的	这	卑微的	.

基督在卑微者的家中。

[baɪ] -
By **L'Hermitte**
经过 -

作者：L'Hermitte

['meri] [weit] . -
Mary **Waite** **.** **138**
玛丽 韦特 . -

玛丽·韦特。138

[ðə; ði] [kwest]
THE **QUEST**
这 寻求

探索

[wʌns] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['evri] - [deɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ]
Once **there** **came** **to** **the** **land** **of** **the** **Every** **-** **day** **a** **messenger** **from** **the** **King**
一次 那里 来了 到 这 土地 的 这 每一个 - 天 一个 信使 从 这 国王
.
:
.

从前，国王派了一位使者来到这片平凡之地。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] ['glæsɪz] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
In **his** **hand** **he** **carried** **glasses** **to** **help** **him** **in** **the** **search** **which** **he** **was**
在 他的 手 他 携带 眼镜 到 帮助 他 在 这 搜索 哪个 他 曾是
['meɪkɪŋ] .
making **.**
制作 .

他手里拿着眼镜，以便进行搜索。

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][skroʊl] .
Under **his** **arm** **he** **was** **carrying** **a** **scroll** **.**
在下面 他的 手臂 他 曾是 携带 一个 滚动 .

他腋下夹着一卷卷轴。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [diːp] [kən'sɜːrn] .
On **his** **face** **there** **was** **a** **look** **of** **deep** **concern** **.**
在 他的 脸 那里 曾是 一个 看 的 深的 忧虑 .

他脸上露出深深的担忧之色。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evər][faɪnd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ?
How **could** **he** **ever** **find** **the** **most** **beautiful** **thing** **in** **all** **the** **world** **?**
如何 可以 他 曾经 寻找 这 最多 美丽的 事物 在 全部 这 世界 ?

他怎么可能找到世界上最美好的东西呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə]['iːv(ə)n] [wer] [tuː; tə]
There **were** **so** **many** **beautiful** **things** **that** **he** **had** **no** **idea** **even** **where** **to**
那里 是 所以 许多 美丽的 事物 那 他 有 不 主意 甚至 在哪里 到
[bɪ'gɪn] .
begin **.**
开始 .

美好的事物太多了，他甚至不知道该从何说起。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] : " [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [tʃuːz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
Yet **this** **was** **his** **commission** **:** **"** **Of** **all** **the** **beautiful** **things** **,** **choose** **for** **me**
然而 这 曾是 他的 委员会 : " 的 全部 这 美丽的 事物 , 选择 为了 我
[ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
the **most** **beautiful** **.**
这 最多 美丽的 .

但这是他的使命："在所有美好的事物中，为我选择最美好的事物。

" [soʊ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['herəldz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][ðə; ði]

"	So	the	messenger	called	for	heralds	and	sent	them	forth	to	ask	of	the
"	所以	这	信使	称为	为了	使者	和	发送	他们	前进	到	问	的	这

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evrɪ] - [deɪ] [ðer; ðər] [help] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] .

people	of	the	Every	-	day	their	help	in	choosing	for	the	King	.
人们	的	这	每一个	-	天	他们的	帮助	在	选择	为了	这	国王	.

于是，使者召集了传令官，派他们去询问百姓，让他们帮忙选出一位国王。

" [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Bring	to	me	your	most	beautiful	thing	,	"	he	said	.
"	带来	到	我	你的	最多	美丽的	事物	,	"	他	说	.

“把你最漂亮的东西拿来给我，”他说。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [θɪŋz] [wʌt] [aɪ] [diːm] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	Then	I	will	choose	from	these	things	what	I	deem	most	beautiful	.
"	然后	我	将要	选择	从	这些	事物	什么	我	认为	最多	美丽的	.

“然后我将从这些事物中选出我认为最美的。”

" [ænd; ənd][wʌn] [brɔːt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dʒem] .

"	And	one	brought	a	wonderful	gem	.
"	和	一	带来	一个	精彩的	宝石	.

“其中一人带来了一颗绝世宝石。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkld] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][beg][tuː; tə]

It	was	clear	as	crystal	;	it	sparkled	in	the	light	and	seemed	to	beg	to
它	曾是	清除	作为	水晶	;	它	闪闪发光	在	这	光	和	似乎	到	求	到

[biː; bi] ['tʃoʊzn] .

be	chosen	.
是	选定	.

它清澈如水晶，在光线下闪闪发光，仿佛在恳求人们选择它。

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪd]

The	rays	of	the	noonday	sun	shone	through	the	stone	and	all	the	people	cried
这	射线	的	这	午	太阳	闪耀	通过	这	石头	和	全部	这	人们	哭

[wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] :

with	one	voice	:
和	一	嗓音	:

正午的阳光穿透石头照射进来，所有人都齐声呐喊：

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	How	beautiful	!
"	如何	美丽的	!

“多么美丽啊！”

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !

How	wonderful	!
如何	精彩的	!

太棒了！

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] ! "

We	have	never	seen	the	like	!	"
我们	有	绝不	已见	这	喜欢	!	"

我们从未见过这样的情况！

" ['ʃʊrli] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [rer] [æz; əz] [ðɪs] .

"	Surely	,	"	thought	the	messenger	,	"	I	shall	never	find	anything	so	rare	as	this	.
"	一定	,	"	想法	这	信使	,	"	我	将	绝不	寻找	任何事物	所以	稀有的	作为	这	.

“我肯定再也找不到像这这样珍贵的东西了，”信使心想。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

I	will	take	it	to	the	King	.
我	将要	拿	它	到	这	国王	.

我会把它带去见国王。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] : " [weɪt] , [oʊ] , ['mesɪndʒər] , [weɪt] !

"	But	a	voice	cried	:	"	Wait	,	oh	,	messenger	,	wait	!
"	但	一个	嗓音	哭	:	"	等待	,	哦	,	信使	,	等待	!

"但一个声音喊道：'等等，哦，信使，等等！'

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] .

That	which	is	dead	can	never	be	the	most	beautiful	thing	.
那	哪个	是	死的	能	绝不	是	这	最多	美丽的	事物	.

逝去的事物永远不可能是最美的。

['ʃʊrli] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ðæt] [wɪtʃ] [fɑ:r] [ik'si:dz] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] .

Surely	I	have	here	that	which	far	exceeds	the	stone	which	you	have	seen	.
一定	我	有	这里	那	哪个	远的	超过	这	石头	哪个	你	有	已见	.

我这里有的东西，肯定比你所看到的石头要好得多。

[aɪ][beg][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] . " -

I	beg	you	look	at	this	.	"	139
我	求	你	看	在	这	.	"	-

请你看看这个。"139

[ðen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɑ:ks] [ðæt] [hi:; hi] ['kærid] .

Then	he	opened	the	cover	of	the	great	box	that	he	carried	.
然后	他	打开	这	覆盖	的	这	伟大的	盒子	那	他	携带	.

然后他打开了他携带的大箱子的盖子。

[ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [waɪt] [ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [roʊz] .

In	a	bed	of	shimmering	white	there	lay	a	beautiful	rose	.
在	一个	床	的	闪闪发光	白色的	那里	躺	一个	美丽的	玫瑰	.

在一片洁白的花海中，静静地躺着一朵美丽的玫瑰。

[ɪts] [li:vz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

Its	leaves	were	still	wet	with	the	dew	of	the	garden	.
它是	树叶	是	仍然	湿的	和	这	露	的	这	花园	.

它的叶子上还沾着花园里的露水。

[ɪts] [petlz] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['pɜ:rfɪkt] [æz; əz] ['pɜ:rfɪkt] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

Its	petals	were	as	perfect	as	perfect	could	be	.
它是	花瓣	是	作为	完美的	作为	完美的	可以	是	.

它的花瓣完美无瑕。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:ks] ,

Then	as	the	sun	shone	into	the	box	,
然后	作为	这	太阳	闪耀	进入	这	盒子	,

然后，当阳光照射进盒子里时，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [roʊz] [kɔ:t] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

the	exquisite	rose	caught	also	the	rays	of	the	sun	and	slowly	the	beautiful
这	精美的	玫瑰	捕捉	还	这	射线	的	这	太阳	和	缓慢地	这	美丽的

[petlz] [bɪ'gæn][tu:; tə][ʌn'foʊld] .

petals	began	to	unfold	.
花瓣	开始	到	展开	.

那朵娇艳的玫瑰也沐浴在阳光下，美丽的花瓣缓缓绽放。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑ:ks] .

There	was	silence	in	the	group	of	people	about	the	box	.
那里	曾是	沉默	在	这	团体	的	人们	关于	这	盒子	.

人群中一片沉默，大家都在讨论那个盒子。

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər] !

What	a	wonderful	thing	the	man	had	brought	to	the	messenger	!
什么	一个	精彩的	事物	这	男人	有	带来	到	这	信使	!

那人给信使带来了一件多么好的东西啊！

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['bjuːti] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][laɪf] .

It	**had**	**beauty**	**,**	**but**	**it**	**had**	**also**	**life**	**.**
它	有	美丽	,	但	它	有	还	生活	.

它既美丽，又充满活力。

[jet] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] .

Yet	**even**	**as**	**they**	**looked**	**there**	**came**	**another**	**.**
然而	甚至	作为	他们	看起来	那里	来了	其他	.

然而，就在他们注视着那里时，又来了一个人。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] .

By	**his**	**side**	**walked**	**a**	**great**	**dog**	**.**
经过	他的	边	步行	一个	伟大的	狗	.

他身边跟着一条很棒的狗。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [laɪk] [sɪlk] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['tendər] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ;

His	**hair**	**was**	**like**	**silk**	**;**	**his**	**eyes**	**were**	**tender**	**as**	**a**	**child's**	**;**
他的	头发	曾是	喜欢	丝绸	;	他的	眼睛	是	投标	作为	一个	孩子的	;

他的头发像丝绸一样柔顺；他的眼睛像孩子一样温柔；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['noʊɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɝːsənz] .

his	**face**	**was**	**as**	**knowing**	**as**	**a**	**person's**	**.**
他的	脸	曾是	作为	会心	作为	一个	人的	.

他的表情如同熟稔之人。

['kwaɪətli] [hɪz; ɪz] ['oʊnər] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] , ['seɪɪŋ] : “ [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][fɑːr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]

Quietly	**his**	**owner**	**brought**	**him**	**forward**	**,**	**saying**	**:**	**“**	**This**	**is**	**to**	**me**	**far**	**more**	**beautiful**
悄悄	他的	所有者	带来	他	向前	,	说	:	“	这	是	到	我	远的	更多的	美丽的

[ðæn; ðən][ðə; ði][roʊz] .

than	**the**	**rose**	**.**
比	这	玫瑰	.

他的主人静静地把他带到前面，说道：“在我看来，这比玫瑰还要美丽得多。”

[ðɪs] [hæz; həz] ['bjuːti] [ænd; ənd][laɪf] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['juːsflnəs] .

This	**has**	**beauty**	**and**	**life**	**,**	**but**	**it**	**has**	**also**	**usefulness**	**.**
这	有	美丽	和	生活	,	但	它	有	还	用处	.

它既有美感和生命力，又有实用价值。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni] .

It	**has**	**saved**	**the**	**lives**	**of**	**many**	**.**
它	有	已保存	这	生活	的	许多	.

它拯救了许多人的生命。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .

”	**And**	**he**	**patted**	**the**	**head**	**of**	**the**	**faithful**	**animal**	**.**
”	和	他	轻拍	这	头	的	这	忠实	动物	.

“然后他拍了拍这只忠诚动物的头。”

[ðen] [ə; eɪ] ['mʌðər] [prest] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	**a**	**mother**	**pressed**	**through**	**the**	**crowd**	**and**	**said**	**:**
然后	一个	母亲	按下	通过	这	人群	和	说	:

这时，一位母亲挤过人群说道：

“ ['ʃʊrli] [noʊ]['ænɪm(ə)l][ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

“	**Surely**	**no**	**animal**	**is**	**so**	**beautiful**	**as**	**a**	**child**	**.**
“	一定	不	动物	是	所以	美丽的	作为	一个	孩子	.

“肯定没有哪种动物比孩子更美丽。”

[siː] !

See	**!**
看	!

看！

[hɪr] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

here	is	my	little	one	.
这里	是	我的	小的	一	.

这是我的小宝贝。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['bjuːti] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] ['juːsflnəs] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

She	has	beauty	and	life	and	usefulness	—	and	she	has	also	the
她	有	美丽	和	生活	和	用处	一	和	她	有	还	这

['mædʒɪk] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] .

magic	beauty	of	innocence	.
魔法	美丽	的	无辜	.

她拥有美丽、活力和实用性——而且她还拥有纯真无邪的神奇之美。

[siː] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fiːt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['goʊldən] [kəːlz] .

See	her	hands	,	and	her	little	feet	,	and	her	golden	curls	.
看	她	双手	,	和	她	小的	脚	,	和	她	金的	卷发	.

看看她的小手、小脚和金色的卷发。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][maɪ]['beɪbi] .

I	am	sure	there	is	no	more	beautiful	thing	in	all	the	world	than	my	baby	.
我	是	当然	那里	是	不	更多的	美丽的	事物	在	全部	这	世界	比	我的	婴儿	.

我确信，世界上没有比我的宝宝更美好的事物了。

" [ðen] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [said] .

"	Then	the	messenger	sighed	.
"	然后	这	信使	叹了口气	.

“然后，信使叹了口气。”

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

What	could	he	do	?
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[hiː; hi][dʒʌst][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] .

He	just	could	not	find	the	thing	that	the	King	had	asked	him	to	find	.
他	只是	可以	不是	寻找	这	事物	那	这	国王	有	问	他	到	寻找	.

他就是找不到国王让他找的那样东西。

[ɔːl][wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

All	were	so	beautiful	.
全部	是	所以	美丽的	.

她们都好漂亮。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][baɪ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

Thinking	to	be	by	himself	,	he	walked	away	.
思维	到	是	经过	他自己	,	他	步行	离开	.

他以为自己一个人待着，便走开了。

['ɪntuː][ə; eɪ] [pæθ] [ə'loʊn][baɪ] [hɪm'self] [hiː; hi] [went] .

Into	a	path	alone	by	himself	he	went	.
进入	一个	小路	独自的	经过	他自己	他	去	.

他独自一人走上了一条小路。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] , ['brʌʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

Then	he	heard	voices	,	and	,	brushing	aside	the	branches	,
然后	他	听到	声音	,	和	,	刷牙	旁边	这	分支	,

然后他听到人声，便拂开树枝，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n] [huː] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

he	saw	a	young	maiden	who	played	with	a	little	child	.
他	锯	一个	年轻的	少女	WHO	玩	和	一个	小的	孩子	.

他看到一位年轻女子在和一个小孩玩耍。

[hɜːr; hər] [tʌtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪm] .

Her	**touch**	**was**	**very**	**tender**	**as**	**she**	**played**	**the**	**childish**	**game**	**.**
她	触碰	曾是	非常	投标	作为	她	玩	这	幼稚	游戏	.

她玩着幼稚的游戏，动作非常温柔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] held140

And	**when**	**they**	**had**	**finished**	**,**	**the**	**messenger**	**held140**
和	什么时候	他们	有	完成的	,	这	信使	held140

他们说完后，信使拿着140

[hɪz; ɪz] [breθ] ,

his	**breath**	**,**
他的	气息	,

他的呼吸，

[fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ]['taɪni][ɑːrm][ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ]

for	**the**	**child**	**had**	**thrown**	**a**	**tiny**	**arm**	**about**	**her**	**neck**	**and**	**the**	**yellow**
为了	这	孩子	有	抛掷	一个	微小的	手臂	关于	她	脖子	和	这	黄色的

[kəːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi][wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

curls	**of**	**the**	**baby**	**were**	**close**	**to**	**the**	**brown**	**ones**	**of**	**the**	**maiden**	**.**
卷发	的	这	婴儿	是	关闭	到	这	棕色的	一个	的	这	少女	.

因为孩子伸出一只小胳膊搂住了她的脖子，婴儿的黄色卷发和少女的棕色卷发挨得很近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] [feɪs] [wʌz; wəz] [riːðd] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [smaɪl] .

And	**the**	**maiden's**	**face**	**was**	**wreathed**	**in**	**a**	**wondrous**	**smile**	**.**
和	这	少女的	脸	曾是	花环	在	一个	奇妙的	微笑	.

少女脸上洋溢着灿烂的笑容。

“ [ðæt] [ɪz] ['bjuːti] , ” [sed] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

“	**That**	**is**	**beauty**	**,**	**”**	**said**	**the**	**messenger**	**.**
“	那	是	美丽	,	”	说	这	信使	.

“那真是美，”信使说道。

“ [ðæt] [ɪz] [rer] ['bjuːti] .

“	**That**	**is**	**rare**	**beauty**	**.**
“	那	是	稀有的	美丽	.

“那是一种罕见的美。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

But	**why**	**is**	**she**	**so**	**beautiful**	**?**
但	为什么	是	她	所以	美丽的	?

她为什么这么漂亮?

[aɪ][mʌst; məst] [siː] .

I	**must**	**see**	**.**
我	必须	看	.

我一定要去看看。

” ['kwɪkli] [hiː; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] ['glæsɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [keɪs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

”	**Quickly**	**he**	**unfastened**	**the**	**glasses**	**from**	**their**	**case**	**and**	**turned**	**them**	**to**
”	迅速地	他	解开	这	眼镜	从	他们的	案件	和	转向	他们	到

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

the	**picture**	**before**	**him**	**.**
这	图片	前	他	.

他迅速从眼镜盒里取出眼镜，对着面前的照片。

[ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['mædʒɪk] ['glæsɪz] [juːst] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Then	**,**	**because**	**they**	**were**	**magic**	**glasses**	**used**	**only**	**by**	**the**	**King**	**,**
然后	,	因为	他们	是	魔法	眼镜	用过的	仅有的	经过	这	国王	,

然后，因为这是只有国王才能使用的魔法眼镜，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

he	could	see	why	she	was	beautiful	.
他	可以	看	为什么	她	曾是	美丽的	.

他终于明白她为什么这么漂亮了。

[ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][hiː; hi] [faʊnd] [kliːn] [θɔːts] ; [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][hiː; hi] [faʊnd] [kaɪnd] [diːdz] ;

In	her	mind	he	found	clean	thoughts	;	in	her	life	he	found	kind	deeds	;
在	她	头脑	他	成立	干净的	想法	;	在	她	生活	他	成立	种类	契约	;

在她的思想中，他发现了纯洁的思想；在她的生活中，他发现了善良的行为；

[ɪn][hɜːr; hər][soʊl][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'diːəl] ;

in	her	soul	he	found	a	high	ideal	;
在	她	灵魂	他	成立	一个	高的	理想的	;

他在她的灵魂深处发现了崇高的理想；

[ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [lʌv] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

in	her	heart	he	found	a	mother	-	love	for	little	children	.
在	她	心	他	成立	一个	母亲	-	爱	为了	小的	孩子们	.

他发现她心中充满了对幼小孩子的母爱。

[ðen] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm][ðə; ði][skroʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ænd; ənd]

Then	the	messenger	took	from	his	arm	the	scroll	which	he	carried	and
然后	这	信使	采取	从	他的	手臂	这	滚动	哪个	他	携带	和

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['staɪləs][hiː; hi] [roʊt] [ðiːz] [wɜːrdz] :

with	his	stylus	he	wrote	these	words	:
和	他的	触控笔	他	写道	这些	字	:

于是，信使从臂弯里取出随身携带的卷轴，用笔写下了这些话：

“ [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][aɪ][faɪnd][noʊ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [huː] [ɪz] [riːtʃɪŋ]

“	In	all	the	world	I	find	no	more	beautiful	thing	than	a	maiden	who	is	reaching
”	在	全部	这	世界	我	寻找	不	更多的	美丽的	事物	比	一个	少女	WHO	是	到达

[tɔːrd] ['laɪfs] [haɪɪst; 'haɪəst][goʊl] — [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['wʊmənhʊd] — [wɪð; wɪθ] [lʌv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər]

toward	life's	highest	goal	—	a	noble	womanhood	—	with	love	to	show	her
朝向	生活的	最高	目标	—	一个	高贵	女性	—	和	爱	到	展示	她

[ðə; ði] [wei] . ” -

the	way	.	”	141
这	方式	.	”	-

“在全世界，我找不到比一位少女更美好的事物了，她正朝着人生的最高目标——成为高贵的女性——努力，而爱则为她指引方向。”141

[ðə; ði] ['treʒər]

THE	TREASURE
这	宝藏

宝藏

[fɔːr] ['gɝːlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [fɔːr] ['læfɪŋ] ['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

Four	girls	they	were	—	four	laughing	girls	from	the	High	School	.
四	女孩们	他们	是	—	四	笑	女孩们	从	这	高的	学校	.

她们是四个女孩——四个来自高中的欢笑女孩。

[fɔːr; fər] [θriː] ['hæpi] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pleɪd] [tə'geðər] .

For	three	happy	years	they	had	studied	together	and	played	together	.
为了	三	快乐的	年	他们	有	研究	一起	和	玩	一起	.

他们一起学习、一起玩耍，度过了快乐的三年时光。

[bʌt; bət] [naʊ] [æm'bɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	now	Ambition	had	whispered	to	them	.
但	现在	志向	有	低声说道	到	他们	.

但现在，野心已经向他们低语。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] :

To	each	the	message	had	been	the	same	:
到	每个	这	信息	有	到过	这	相同的	:

对每个人来说，信息都是一样的:

" ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ɪz] [ə'hed] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['treʒər] .

"	Hidden	in	the	way	that	is	ahead	you	will	find	a	treasure	.
"	隐	在	这	方式	那	是	前方	你	将要	寻找	一个	宝藏	.

“在你前方的路上，隐藏着一份宝藏。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ɔːl] ['treʒərz] [moʊst]['væljuəb(ə)l] .

It	is	of	all	treasures	most	valuable	.
它	是	的	全部	宝藏	最多	有价值的	.

它是所有宝物中最珍贵的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

It	will	bring	to	you	comfort	and	happiness	all	the	days	of	your	life	.
它	将要	带来	到	你	舒适	和	幸福	全部	这	天	的	你的	生活	.

它将带给你一生的舒适和幸福。

[siːk] [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd] .

Seek	and	ye	shall	find	.
寻找	和	是的	将	寻找	.

寻找，就必寻见。

" [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['treʒər] .

"	And	at	once	they	began	to	wish	to	find	the	treasure	.
"	和	在	一次	他们	开始	到	希望	到	寻找	这	宝藏	.

“他们立刻开始渴望找到宝藏。”

[nɑːt][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['iːv(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] ['siːkrət] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['wɪspəd] ,

Not	to	each	other	even	did	they	tell	the	secret	that	Ambition	had	whispered	,
不是	到	每个	其他	甚至	做过	他们	告诉	这	秘密	那	志向	有	低声说道	,

他们甚至没有向彼此透露野心悄悄告诉他们的秘密。

[fɔːr; fər] [ðen] [ə'nʌðər] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] ['treʒər] .

for	then	another	might	find	the	treasure	.
为了	然后	其他	可能	寻找	这	宝藏	.

因为那样的话，宝藏可能就被其他人发现了。

[iːtʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːk] ,

Each	in	her	own	way	began	to	seek	,
每个	在	她	自己的	方式	开始	到	寻找	,

她们各自以自己的方式开始寻找，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [pæðz] [stɪl] [led] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	for	a	time	their	paths	still	led	in	the	same	direction	.
和	为了	一个	时间	他们的	路径	仍然	引领	在	这	相同的	方向	.

有一段时间，他们的道路仍然朝着同一个方向延伸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

给十几岁女孩的炉边故事(Fireside Stories for Girls in Their Teens)

[bʌt; bət][wʌn] [braɪt] , ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [weɪz] ['pɑ:rtɪd] .

But	one	bright	,	beautiful	day	they	came	to	a	place	where	the	ways	parted	.
但	一	明亮的	,	美丽的	天	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	方式	分手了	.

但在一个阳光明媚的日子里，他们来到了一个分岔路口。

['meni] [roʊdz] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][roʊd][ænd; ənd][ɑ:n] ['evri] [roʊd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['pi:p(ə)l] .

Many	roads	led	from	the	one	road	and	on	every	road	there	were	many	people	.
许多	道路	引领	从	这	一	路	和	在	每一个	路	那里	是	许多	人们	.

从一条路引出许多条路，每条路上都挤满了人。

[naʊ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] ?

Now	what	should	be	done	?
现在	什么	应该	是	完毕	?

现在该怎么办?

[ɪn] [wɪtʃ] [weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['treʒər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?

In	which	way	was	the	treasure	to	be	found	?
在	哪个	方式	曾是	这	宝藏	到	是	成立	?

宝藏究竟该如何找到?

[ɪf] [wʌn] [tʃoʊz] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [weɪ] , [wʌn] [maɪt] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

If	one	chose	the	wrong	way	,	one	might	never	find	it	.
如果	一	选择	这	错误的	方式	,	一	可能	绝不	寻找	它	.

如果选错了方法，可能永远也找不到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə][stænd][ænd; ənd] [θɪŋk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊdz] [prest] [ɑ:n][bɪ'haɪnd]

There	was	little	time	to	stand	and	think	,	for	the	crowds	pressed	on	behind
那里	曾是	小的	时间	到	站立	和	思考	,	为了	这	人群	按下	在	在后面

,

,

几乎没有时间停下来思考，因为身后的人群正蜂拥而至。

['ɔ:lweɪz] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɔ:rwərd] .

always	urging	them	forward	.
总是	敦促	他们	向前	.

总是鼓励他们前进。

['ɪntu:][wʌn] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][æt; ət][wʌns] .

Into	one	they	must	go	at	once	.
进入	一	他们	必须	去	在	一次	.

他们必须同时进入同一个世界。

“ ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][roʊd] , ” [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , [lɔ:ŋ] ['roʊdweɪ] .

“	Surely	this	is	the	road	,	”	said	the	first	,	looking	down	a	beautiful	,	long	roadway	.
“	一定	这	是	这	路	,	”	说	这	第一的	,	寻找	向下	一个	美丽的	,	长的	道路	.

“这肯定就是那条路了,”第一个人说着，望着眼前这条美丽而漫长的道路。

“ [wʌn] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] .

“	One	would	certainly	find	something	worth	while	in	such	a	beautiful	place	as	this	.
“	一	会	当然	寻找	某物	值得	尽管	在	这样的	一个	美丽的	地方	作为	这	.

“在这样美丽的地方，肯定能找到一些值得做的事情。”

[hɪr] [ɑːr; ər] [laɪts] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ; [hɪr] [ɑːr; ər] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['merimənt] ;

Here	are	lights	and	music	;	here	are	songs	and	merriment	;
这里	是	灯	和	音乐	;	这里	是	歌曲	和	欢乐	;

这里有灯光和音乐；这里有歌声和欢乐；

[hɪr] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [siːm] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] .

here	are	people	who	seem	as	happy	as	the	day	.
这里	是	人们	WHO	似乎	作为	快乐的	作为	这	天	.

这些人看起来和今天一样快乐。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['entər] [hɪr] , [ænd; ənd]['æftər][aɪ][hæv; həv] [dɑːnst] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	shall	enter	here	,	and	after	I	have	danced	and	played	with	the
我	将	进入	这里	,	和	后	我	有	跳舞	和	玩	和	这

brightly142

brightly142

brightly142

我将进入这里，在我与明亮142号跳舞玩耍之后

[drest] ['gɜːlz] [huːm] [aɪ] [siː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] .

dressed	girls	whom	I	see	,	I	shall	hunt	diligently	for	the	treasure	.
穿着	女孩们	谁	我	看	,	我	将	打猎	勤勉地	为了	这	宝藏	.

凡是我看到的打扮漂亮的女孩，我都会努力寻找她们的宝藏。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]

"	So	she	entered	the	way	of	Pleasure	and	,	because	there	was	time	for
" 所以	她	进入	这	方式	的	乐趣	和	,	因为	那里	曾是	时间	为了	

[nɔːt] [els] [bʌt; bət] [pleɪ] ,

naught	else	but	play	,
零	别的	但	玩	,

于是她走上了享乐之路，因为除了玩乐之外别无他事可做，

[hɜːr; hər] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .

her	days	passed	and	she	found	it	not	.
她	天	通过了	和	她	成立	它	不是	.

日子一天天过去，她却始终没有找到。

" [ðæt] [roʊd] [dʌz] [nɑːt] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] .

"	That	road	does	not	appeal	to	me	,	"	said	the	second	.
"	那	路	做	不是	上诉	到	我	,	"	说	这	第二	.

“我不喜欢那条路，”第二个人说。

" [ðə; ði] [red] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

"	The	red	of	the	lights	,	the	noise	of	the	music	,
"	这	红色的	的	这	灯	,	这	噪音	的	这	音乐	,

“红色的灯光，嘈杂的音乐，

[ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːm] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

the	laughter	of	the	people	seem	annoying	to	me	.
这	笑声	的	这	人们	似乎	恼人的	到	我	.

我觉得人们的笑声很烦人。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][lɔːŋgər] .

I	do	not	care	to	go	with	you	longer	.
我	做	不是	关心	到	去	和	你	更长	.

我不想再跟你走下去了。

[aɪ] [laɪk] [ðɪs] ['jeloʊ] [wei] .

I	like	this	yellow	way	.
我	喜欢	这	黄色的	方式	.

我喜欢这条黄色路线。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sʌn] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wei] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

There	must	be	a	great	sun	to	light	the	way	,	for	it	is	so	beautiful	.
那里	必须	是	一个	伟大的	太阳	到	光	这	方式	,	为了	它	是	所以	美丽的	.

一定有一轮耀眼的太阳照亮前路，因为这里如此美丽。

[hɪr] , [tuː] , [ˈevri] [wʌn][ɪz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] ,

Here	,	too	,	every	one	is	searching	,
这里	,	也	,	每一个	一	是	搜索	,

这里，每个人都在寻找。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ɪz] [hɪr] .

so	I	am	sure	they	must	have	knowledge	that	the	treasure	is	here	.
所以	我	是	当然	他们	必须	有	知识	那	这	宝藏	是	这里	.

所以我相信他们一定知道宝藏在这里。

[aɪ] [wɪl] [ˈentər] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

I	will	enter	and	find	it	.
我	将要	进入	和	寻找	它	.

我会进去找到它。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [ˈentərd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei]

”	Then	she	,	too	,	entered	the	way	of	her	choice	and	it	was	the	way
”	然后	她	,	也	,	进入	这	方式	的	她	选择	和	它	曾是	这	方式

[ʌv; əv][goʊld] .

of	Gold	.
的	金子	.

“然后，她也走上了她选择的道路，那就是黄金之路。”

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][wɜːr; wər] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈtreʒər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [huː] [pʊʃt]

All	about	her	were	traces	of	treasure	,	but	there	were	many	who	pushed
全部	关于	她	是	痕迹	的	宝藏	,	但	那里	是	许多	WHO	推动

[hɜːr; hər][əˈsaɪd] .

her	aside	.
她	旁边	.

她身边处处都散发着宝藏的气息，但许多人却将她拒之门外。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈwɪri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] ;

She	grew	weary	with	her	search	;
她	生长	厌倦	和	她	搜索	;

她因寻找而感到疲惫；

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,

she	liked	little	the	people	who	were	her	companions	in	the	way	,
她	喜欢	小的	这	人们	WHO	是	她	同伴	在	这	方式	,

她不太喜欢那些与她同行的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðer; ðər][noʊ] [ˈtreʒər] [ðæt] [brɔːt] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ɔːl][hɜːr; hər]

and	she	found	there	no	treasure	that	brought	comfort	and	happiness	all	her
和	她	成立	那里	不	宝藏	那	带来	舒适	和	幸福	全部	她

[deɪz] .

days	.
天	.

在那里，她没有找到任何能给她带来终生舒适和幸福的宝物。

“ [aɪ] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ðoʊz] [lɔːŋ] , [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ˈrəʊdweɪz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪz] [ˈglɪtər] [ænd; ənd] [nɔɪz] ,

“	I	like	little	those	long	,	uninteresting	roadways	where	it	all	is	glitter	and	noise	,
“	我	喜欢	小的	那些	长的	,	无聊	道路	在哪里	它	全部	是	闪光	和	噪音	,

我不太喜欢那些漫长而乏味的道路，那里到处都是闪光和噪音。

” [sed] [ðə; ði][θɜːrd] .

”	said	the	third	.
”	说	这	第三	.

“第三个人说道。”

“ [aɪ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [greɪt] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

“	**I**	**like**	**little**	**the**	**great**	**crowds**	**of**	**people**	**.**
”	我	喜欢	小的	这	伟大的	人群	的	人们	.

我不太喜欢人山人海的场面。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðɪs] ['hɪli] [roʊd] [wer] [fjuː] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] .

I	**shall**	**take**	**this**	**hilly**	**road**	**where**	**few**	**are**	**working**	**.**
我	将	拿	这	丘陵	路	在哪里	很少	是	在职的	.

我将走这条人烟稀少的山路。

[ðeɪ] [siːm] ['iːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] .

They	**seem**	**eager**	**to**	**reach**	**the**	**top**	**.**
他们	似乎	渴望的	到	抵达	这	顶部	.

他们似乎渴望达到顶峰。

[naʊ] [ɔːl] ['treʒər] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

Now	**all**	**treasure**	**is**	**hidden**	**in**	**the**	**hillsides**	**.**
现在	全部	宝藏	是	隐	在	这	山坡	.

如今所有的宝藏都藏在山坡里。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [klaɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] .

I	**shall**	**climb**	**here**	**and**	**search**	**.**
我	将	爬	这里	和	搜索	.

我将爬上来寻找。

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [feɪm] .

”	**So**	**she**	**entered**	**the**	**way**	**of**	**Fame**	**.**
”	所以	她	进入	这	方式	的	名声	.

于是，她走上了成名之路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [stiːp] ;

It	**was**	**very**	**steep**	**;**
它	曾是	非常	陡	;

坡度非常陡峭；

[æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [fʊt] .

at	**first**	**it**	**seemed**	**that**	**she**	**could**	**find**	**no**	**place**	**to**	**put**	**even**	**one**	**foot**	**.**
在	第一的	它	似乎	那	她	可以	寻找	不	地方	到	放	甚至	一	脚	.

起初，她似乎连落脚的地方都找不到。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['bɪts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] ,

She	**must**	**cling**	**to**	**very**	**uncertain**	**bits**	**along**	**the**	**way**	**to**	**help**	**her**	**to**	**move**	**up**	**,**
她	必须	黏着	到	非常	不确定	比特	沿着	这	方式	到	帮助	她	到	移动	向上	,

她必须一路抓住那些非常不确定的希望和希望，才能向上攀登。

[jet] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] .

yet	**little**	**by**	**little**	**she**	**climbed**	**.**
然而	小的	经过	小的	她	攀登	.

然而，她一点一点地爬了上去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [drɑːpt] [baɪ] [ðə; ði] [wei] .

It	**took**	**years**	**and**	**years**	**,**	**and**	**one**	**by**	**one**	**her**	**companions**	**dropped**	**by**	**the**	**way**	**.**
它	采取	年	和	年	,	和	一	经过	一	她	同伴	掉落	经过	这	方式	.

年复一年，她的同伴们一个接一个地离世。

[ðoʊz] [huː] [ˈɔːlsoʊ] [nɪə] [ðə; ði][tɑːp][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [kəmˈpænjənʃɪp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Those	**who**	**also**	**neared**	**the**	**top**	**had**	**little**	**of**	**companionship**	**for**	**her**	**.**
那些	WHO	还	接近	这	顶部	有	小的	的	友谊	为了	她	.

那些同样接近顶峰的人，几乎没有人与她作伴。

[ðeɪ] [ˈenvid] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [ˈfʊtˌhəʊldz] ; [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [wei] .

They	**envied**	**her**	**her**	**footholds**	**;**	**they**	**tried**	**to**	**get**	**ahead**	**of**	**her**	**in**	**the**	**way**	**.**
他们	令人羡慕	她	她	立足点	;	他们	尝试	到	得到	前方	的	她	在	这	方式	.

他们羡慕她所拥有的立足之地；他们试图抢在她前面。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [faɪnd][ðə; ði] [greɪt] [ˈtreʒər] , -

Then	**she**	**knew**	**that**	**she**	**could**	**never**	**find**	**the**	**Great**	**Treasure**	**,**	**143**
然后	她	知道	那	她	可以	绝不	寻找	这	伟大的	宝藏	,	-

然后她就知道自己永远也找不到那件大宝藏了，143

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈloʊnli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈloʊnli] [hɑːrt] [ɪz] [ˈnevər] [ˈsætɪsfaɪd][ænd; ənd] [ˈhæpi] .

for	**she**	**was**	**lonely**	**,**	**and**	**a**	**lonely**	**heart**	**is**	**never**	**satisfied**	**and**	**happy**	**.**
为了	她	曾是	孤独	,	和	一个	孤独	心	是	绝不	使满意	和	快乐的	.

因为她感到孤独，而孤独的心永远不会感到满足和快乐。

“ [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tʃuːz] ? ” [sed] [ðə; ði] [fɔːrθ] [gɜːrl] , [ˈlʊkɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .

“	**Which**	**shall**	**I**	**choose**	**?**	**”**	**said**	**the**	**fourth**	**girl**	**,**	**looking**	**all**	**about**	**her**	**.**
“	哪个	将	我	选择	?	”	说	这	第四	女孩	,	寻找	全部	关于	她	.

“我该选哪个呢？”第四个女孩环顾四周问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ] [ðɪs] ” — [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈtaɪərd][ænd; ənd]

“	**I**	**think**	**I**	**shall**	**try**	**this**	**”**	**—**	**but**	**just**	**then**	**a**	**voice**	**said**	**:**	**“**	**I**	**am**	**tired**	**and**
“	我	思考	我	将	尝试	这	”	—	但	只是	然后	一个	嗓音	说	:	“	我	是	疲劳的	和

[ɪl] .

ill	**.**
患病的	.

“我想我应该试试这个”——但就在这时，一个声音说：“我累了，生病了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bɪt][ɪn][maɪ] [wei] ? ”

Will	**you**	**help**	**me**	**a**	**bit**	**in**	**my**	**way**	**?**	**”**
将要	你	帮助	我	一个	少量	在	我的	方式	?	”

你能帮帮我吗?

- [twʌz] [æn; ən][oʊld] , [oʊld][mæn] .

'	**Twas**	**an**	**old**	**,**	**old**	**man**	**.**
-	那是	一个	老的	,	老的	男人	.

那是一位非常非常老的老人。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .

His	**clothes**	**showed**	**signs**	**of**	**travel**	**and**	**his**	**face**	**was**	**very**	**sad**	**.**
他的	衣服	显示	标志	的	旅行	和	他的	脸	曾是	非常	伤心	.

他的衣服有旅行的痕迹，脸上带着悲伤的神情。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] .

Taking	**his**	**hand**	**,**	**she**	**led**	**him**	**for**	**a**	**time**	**till**	**he**	**came**	**to**	**a**	**resting**	**place**	**.**
采取	他的	手	,	她	引领	他	为了	一个	时间	直到	他	来了	到	一个	休息	地方	.

她牵着他的手，领着他走了一段路，直到他找到一个可以休息的地方。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [hɜːr; hər] [roʊd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [vɔɪs] [sed] :

Then	**she**	**was**	**about**	**to**	**go**	**back**	**and**	**choose**	**her**	**road**	**,**	**but**	**a**	**child's**	**voice**	**said**	**:**
然后	她	曾是	关于	到	去	后退	和	选择	她	路	,	但	一个	孩子的	嗓音	说	:

她正要回去选择自己的路，这时一个孩子的声音说道：

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ðɪs] [hɪl] ?
“ Won't you help me up this hill ?
“ 惯于 你 帮助 我 向上 这 爬坡道 ?

“你能帮我上这座山吗？”

[aɪ] [fɔːl] [bæk] [wen] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [klaɪm] .
I fall back when I try to climb .
我 落下 后退 什么时候 我 尝试 到 爬 .

我尝试攀爬时会摔下来。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [stɪl] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [weɪ] .
” And she went still farther into the way .
” 和 她 去 仍然 更远 进入 这 方式 .

“然后她继续往前走。”

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
And then , when the child had been given over to his mother ,
和 然后 , 什么时候 这 孩子 有 到过 给定 超过 到 他的 母亲 ,

然后，当孩子被交给他的母亲之后，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈniːdɪd] [help] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] ,
a boy needed help in carrying a load ,
一个 男生 需要 帮助 在 携带 一个 加载 ,

一个男孩需要人帮忙搬运重物。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [fərˈgɑːt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [roʊd] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [siː]
and as she talked with him she forgot the other road and began to see
和 作为 她 谈话 和 他 她 忘了 这 其他 路 和 开始 到 看
[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [əˈhed] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] .
the beautiful things ahead in the road over which she was traveling .
这 美丽的 事物 前方 在 这 路 超过 哪个 她 曾是 旅行 .

她和他交谈时，忘记了另一条路，开始欣赏眼前这条路上的美好景色。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [sæd] ;
There were flowers to pick and give to the sad ;
那里 是 花朵 到 挑选 和 给 到 这 伤心 ;

那里有鲜花可以摘下来送给悲伤的人；

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈkuːlɪŋ] [sprɪŋz] [wer] [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd] [kʌps] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈwɪri] ;
there were cooling springs where one could find cups of water for the weary ;
那里 是 冷却 弹簧 在哪里 一 可以 寻找 杯子 的 水 为了 这 厌倦 ;

那里有清凉的泉水，疲惫的人可以随时取用杯中的水；

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn] [kʊd; kəd] [liːd] [ðə; ði] [eɪdʒd] .
there were resting places under the trees to which one could lead the aged .
那里 是 休息 地方 在下面 这 树木 到 哪个 一 可以 带领 这 老年人 .

树下有可以休息的地方，可以领着老人去那里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself]
And she had forgotten that she came to seek for a treasure for herself
和 她 有 被遗忘的 那 她 来了 到 寻找 为了 一个 宝藏 为了 她自己
[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈhæpinəs] [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ˈʌðər] .
in her happiness in helping others .
在 她 幸福 在 帮助 其他的 .

她忘记了，她来到这里是为了在帮助他人的快乐中找到属于自己的宝藏。

[soʊ] [ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [fɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] , [ˈhelpɪŋ] [diːdz] .
So the days passed , filled to the brim with loving , helping deeds .
所以 这 天 通过了 , 已填 到 这 帽檐 和 爱 , 帮助 契约 .

就这样，日子一天天过去，充满了爱心和助人为乐的行为。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ;

The	**music**	**which**	**she**	**heard**	**was**	**the**	**song**	**of**	**the**	**birds**	**;**
这	音乐	哪个	她	听到	曾是	这	歌曲	的	这	鸟类	;

她听到的音乐是鸟儿的歌声;

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [tuː; tə] [tʃɪr] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] ;

the	**beautiful**	**colors**	**to**	**cheer**	**came**	**in**	**the**	**flowers**	**and**	**in**	**the**	**sunset**	**;**
这	美丽的	颜色	到	欢呼	来了	在	这	花朵	和	在	这	日落	;

令人愉悦的美丽色彩来自鲜花和日落;

[ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [klaɪmd] ,

the	**hills**	**in**	**the**	**way**	**were**	**easily**	**climbed**	**,**
这	丘陵	在	这	方式	是	容易地	攀登	,

沿途的山丘很容易翻越。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tɔɪld] ['ʌpwərd] .

for	**there**	**was**	**much**	**of**	**friendship**	**as**	**she**	**toiled**	**upward**	**.**
为了	那里	曾是	很多	的	友谊	作为	她	辛勤劳作	向上	.

因为在她努力向上攀登的过程中，她收获了许多友谊。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [pæθ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [bent] [oʊld]['leɪdi][ɪn] [huːz] [wʌn][hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk]

One	**day**	**in**	**her**	**path**	**she**	**saw**	**a**	**bent**	**old**	**lady**	**in**	**whose**	**one**	**hand**	**was**	**a**	**book**
一	天	在	她	小路	她	锯	一个	弯曲	老的	女士	在	谁	一	手	曾是	一个	书

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['ʌðər] [hænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæskɪt] .

and	**in**	**whose**	**other**	**hand**	**was**	**a**	**basket**	**.**
和	在	谁	其他	手	曾是	一个	篮子	.

有一天，她在路上看到一位佝偻着背的老妇人，她一只手拿着一本书，另一只手拿着一个篮子。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['hevɪli] ['loʊdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ['heɪsnd] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] . -

She	**seemed**	**heavily**	**loaded**	**and**	**the**	**girl**	**hastened**	**to**	**help**	**her**	**.**	**144**	**-**
她	似乎	重度	已加载	和	这	女孩	加快	到	帮助	她	.		-

她看起来背负着沉重的行李，女孩赶紧上前帮忙。144

“ [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [jʊr; jər] ['bæskɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['tʃɪrəli] .

“	**Let**	**me**	**carry**	**your**	**basket**	**,**	**”**	**she**	**said**	**cheerily**	**.**
“	让	我	携带	你的	篮子	,	”	她	说	兴高采烈地	.

“让我来帮你提篮子吧，”她高兴地说。

“ [pʊt][ðə; ði] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][bəuθ] .

“	**Put**	**the**	**book**	**on**	**the**	**top**	**and**	**I**	**can**	**take**	**them**	**both**	**.**
“	放	这	书	在	这	顶部	和	我	能	拿	他们	两个都	.

“把书放在上面，我就可以把它们两个都拿走了。”

” [ðen] [ə; eɪ][smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

”	**Then**	**a**	**smile**	**came**	**over**	**the**	**face**	**of**	**the**	**woman**	**as**	**she**	**said**	**:**
”	然后	一个	微笑	来了	超过	这	脸	的	这	女士	作为	她	说	:

“然后，女人脸上露出了笑容，说道:”

“ [ðə; ði] ['bæskɪt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['hevi] , [fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] .

“	**The**	**basket**	**seems**	**to**	**be**	**heavy**	**,**	**for**	**in**	**it**	**is**	**a**	**great**	**treasure**	**.**
“	这	篮子	似乎	到	是	重的	,	为了	在	它	是	一个	伟大的	宝藏	.

“这个篮子看起来很重，因为里面装着一件珍贵的宝物。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðɪs] ['treʒər] [faindz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**he**	**that**	**hath**	**this**	**treasure**	**finds**	**no**	**difficulty**	**in**	**carrying**	**it**	**.**
但	他	那	有	这	宝藏	发现	不	困难	在	携带	它	.

但拥有这宝物的人，携带起来毫不费力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] , [tʃaɪld] — [ɔːl] [jɔːrz] .

It	**is**	**yours**	**,**	**child**	**—**	**all**	**yours**	**.**
它	是	你的	,	孩子	—	全部	你的	.

孩子，这是你的——完全属于你。

[let] [ˌem ˈiː] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] .

Let	**me**	**read**	**to**	**you**	**from**	**the**	**book**	**.**
让	我	读	到	你	从	这	书	.

让我来给你读这本书。

〞 ['veri] ['sloʊli] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ænd; ənd] [riːd] :

〞	**Very**	**slowly**	**she**	**opened**	**the**	**great**	**book**	**and**	**read**	**:**
〞	非常	缓慢地	她	打开	这	伟大的	书	和	读	:

她缓缓打开那本厚厚的书，读道：

“ [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː]['ʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

“	**Inasmuch**	**as**	**ye**	**have**	**done**	**it**	**unto**	**one**	**of**	**the**	**least**	**of**	**these**	**,**
“	因此	作为	是的	有	完毕	它	到	一	的	这	至少	的	这些	,

“你们既做在这些事中一个最小的身上，

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː]['ʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] .

ye	**have**	**done**	**it**	**unto**	**me**	**.**
是的	有	完毕	它	到	我	.

你们这样对待我。

〞 [ðen] [ðə; ði] [greɪ] [kloʊk] [fel] [əˈsaɪd][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['reɪmənt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .

〞	**Then**	**the**	**gray**	**cloak**	**fell**	**aside**	**and**	**her**	**raiment**	**was**	**shining**	**as**	**the**	**sun**	**.**
〞	然后	这	灰色的	披风	跌倒	旁边	和	她	服饰	曾是	灼灼	作为	这	太阳	.

“然后，灰色斗篷滑落到一边，她的衣服像太阳一样闪闪发光。”

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [gruː] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] ,

Her	**beautiful**	**face**	**grew**	**more**	**beautiful**	**as**	**she**	**handed**	**the**	**basket**	**to**	**the**	**girl**	**,**
她	美丽的	脸	生长	更多的	美丽的	作为	她	递交	这	篮子	到	这	女孩	,

['seɪɪŋ] : “

saying	**:**	**“**
说	:	〞

她把篮子递给女孩时，她美丽的脸庞更加动人了，说道：“

- [tɪz] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] — [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]

'	**Tis**	**the**	**command**	**of**	**our**	**King**	**—**	**to**	**him**	**that**	**hath**	**shall**	**be**	**given**	**and**
-	的	这	命令	的	我们的	国王	—	到	他	那	有	将	是	给定	和

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [əˈbʌndəns] !

he	**shall**	**have**	**abundance**	**!**
他	将	有	丰富	!

这是我们王的命令——凡有的，还要加给他，叫他有余！

[teɪk] [jʊr; jər] ['treʒər] — [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Take	**your**	**treasure**	**—**	**the**	**love**	**of**	**the**	**people**	**along**	**the**	**way**	**,**
拿	你的	宝藏	—	这	爱	的	这	人们	沿着	这	方式	,

带上你的宝藏——沿途人们的爱。

[bʌt; bət] [teɪk] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] — ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

but	**take**	**also**	**the**	**gift**	**of**	**the**	**King**	**—**	**comfort**	**and**	**happiness**	**all**	**the**	**days**	**of**
但	拿	还	这	礼物	的	这	国王	—	舒适	和	幸福	全部	这	天	的

[jʊr; jər][laɪf] .

your	**life**	**.**
你的	生活	.

但也要接受国王的恩赐——愿你一生平安喜乐。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['entərd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['treʒər] [ænd; ənd] [wer]

For	**you**	**entered**	**the**	**way**	**of**	**Love**	**to**	**seek**	**for**	**your**	**treasure**	**and**	**where**
为了	你	进入	这	方式	的	爱	到	寻找	为了	你的	宝藏	和	在哪里

[lʌv] [ɪz] ,

Love	**is**	**,**
爱	是	,

你踏上爱的道路，是为了寻找你的宝藏，以及爱所在之处。

[ðer; ðər][gɑːd][ɪz]['ɔːlsoʊ] . ″

there	**God**	**is**	**also**	**.**	**”**
那里	上帝	是	还	.	″

上帝也在那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神